叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 我们的羽毛朋友们(our Feathered Friends) 000001

2. 我们的羽毛朋友们(our Feathered Friends) 000002

3. 我们的羽毛朋友们(our Feathered Friends) 000003

4. 我们的羽毛朋友们(our Feathered Friends) 000004

5. 我们的羽毛朋友们(our Feathered Friends) 000005

6. 我们的羽毛朋友们(our Feathered Friends) 000006

7. 我们的羽毛朋友们(our Feathered Friends) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的羽毛朋友们(Our Feathered Friends)
第1/7页

[ðə; ði][wæks] - [wɪŋ]
THE WAX - WING
这 蜡 - 翼

蜡翅鸟

[[aɪ]]
[i]
[我]

我]

['aʊər; ɑːr] ['feðərd] [frendz]
OUR FEATHERED FRIENDS
我们的 羽毛 朋友们

我们的羽毛朋友

[baɪ]
BY
经过

经过

[ɪ'lɪzəbəθ] [grɪ'nɛl]
ELIZABETH GRINNELL
伊丽莎白 格林内尔

伊丽莎白·格林内尔

[ænd; ənd]
AND
和

和

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [grɪ'nɛl]
JOSEPH GRINNELL
约瑟夫 格林内尔

约瑟夫·格林内尔

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
BOSTON , U . S . A .
波士顿 , U . S . 一个 .

美国波士顿

[diː] . [siː] . [hiːθ] & [ˌsiː 'oʊ] . , PUBLISHERS1899
D . C . HEATH & CO . , PUBLISHERS1899
D . C . 希思 & 一氧化碳 . , PUBLISHERS1899

DC HEATH & CO. 出版社，1899 年

[[iː]]
[ii]
[二、]

ii]

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1898 ,
版权 , - ,

版权所有，1898年

[baɪ][diː] . [siː] . [hiːθ] & [ˌsiː ˈoʊ] .
By D . C . HEATH & CO .
经过 D . C . 希思 & 一氧化碳 .

由 DC HEATH & CO. 提供

[taɪˈpɑːgrəfi] [baɪ][dʒeɪ] . [es] . [ˈkʊʃɪŋ] & [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈnɔrwʊd] , [mæs] .
TYPOGRAPHY BY J . S . CUSHING & CO . , NORWOOD , MASS .
排版 经过 J . S . 库欣 & 一氧化碳 . , 诺伍德 , 大量的 .

字体设计：JS CUSHING & CO.，马萨诸塞州诺伍德市

[ˈpresˌwɜːrk] [baɪ] [ˈrɔkwel] & [ˈtʃəːtʃil] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
PRESSWORK BY ROCKWELL & CHURCHILL , BOSTON .
冲压 经过 洛克威尔 & 丘吉尔 , 波士顿 .

由波士顿洛克威尔和丘吉尔印刷厂印制。

[[ˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðɪs] [ˈvɑːljəm] [ˈriːəli] [niːdz] [ˈlɪt(ə)l][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
This volume really needs little by way of introduction .
这 体积 真的 需求 小的 经过 方式 的 介绍 .

本书其实无需过多介绍。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [misˈteik] [ðə; ði] [ˈevɪdənt] [lʌv] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeðərd] [frendz] ,
No one can mistake the evident love for our feathered friends ,
不 一 能 错误 这 明显 爱 为了 我们的 羽毛 朋友们 ,

谁都无法否认我们对这些羽毛朋友的喜爱。

[ðə; ði][ˈkaɪndli] [əˈsɪstəns] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,
the kindly assistance that has been given them ,
这 亲切地 协助 那 有 到过 给定 他们 ,

他们所得到的善意帮助，

[ænd; ənd][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ɪn] [ɪmˈpɑːrtɪŋ] [tuː; tə] [ˈʌðər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpleʒər]
and the success of the authors in imparting to others much of that pleasure
和 这 成功 的 这 作者 在 传授 到 其他的 很多 的 那 乐趣
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʌnˈdaʊtɪdli] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈstʌdiz] .
which they have undoubtedly derived from their studies .
哪个 他们 有 无疑 衍生的 从 他们的 研究 .

作者们成功地将他们从研究中获得的乐趣传递给了其他人。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən][laɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [θruː] [ˌɪnəˈtenʃn] [ænd; ənd]
The same recreation lies within the power of all who through inattention and
这 相同的 娱乐 谎言 之内 这 力量 的 全部 WHO 通过 注意力不集中 和
[ˈθɔːtləsnəs] [nɪˈglekt] [ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˈpraɪsləs] [rɪˈliːf] [frʌm; frəm] [ˈdeɪli] [ˈbəːdənz] [əˈfɔːd] [baɪ] [sʌtʃ]
thoughtlessness neglect the almost priceless relief from daily burdens afforded by such
考虑不周 忽视 这 几乎 无价 宽慰 从 日常的 负担 提供 经过 这样的
[pəˈsjuːts] .
pursuits .
追求 .

同样的娱乐方式也存在于所有人的手中，只是他们由于疏忽和粗心而忽视了此类活动所带来的、几乎无价的、摆脱日常负担的解脱。

['evri] [wʌn][kæn; kən] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l]

Every	one	can	learn	something	of	the	ways	and	doings	of	our	little
每一个	一	能	学习	某物	的	这	方式	和	行为	的	我们的	小的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

每个人都能从我们的小伙伴们的习性和行为中学到一些东西，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] [meɪ] ['nevər] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔ:r] [pʊt] [ə; eɪ] [pen] [tu:; tə]['peɪpər] [kən'sɜ:rnɪŋ]

even	though	he	may	never	write	a	book	or	put	a	pen	to	paper	concerning
甚至	尽管	他	可能	绝不	写	一个	书	或者	放	一个	笔	到	纸	有关

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

即使他可能永远不会写一本书或动笔写下关于它们的内容。

['nɑ:lɪdʒ] [ðʌs] [ə'kwaɪrd] [ɪz][nɑ:t] ['weɪstɪd] ; [ˌaɪ 'ti:] ['eliveits] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [treɪnz] [ðə; ði]

Knowledge	thus	acquired	is	not	wasted	;	it	elevates	the	mind	and	trains	the
知识	因此	获得	是	不是	浪费	;	它	提升	这	头脑	和	火车	这

['sensɪz] , [soʊ] [ðæt]

senses	,	so	that
感官	,	所以	那

如此获得的知识并非徒劳；它能提升心智，训练感官，从而使……

[ɪn]['æftər] [laɪf] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-][ænd; ənd] [noʊtɪŋ] ['fri:kwəntli] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [greɪt] [ju:z] ,

in	after	life	the	habits	of	observing	and	noting	frequently	become	of	great	use	,
在	后	生活	这	习惯	的	观察	和	注意到	频繁地	变得	的	伟大的	使用	,

在来世，观察和记录的习惯往往会变得非常有用。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['nevər] [ə; eɪ] ['detrɪmənt] .

and	are	never	a	detriment	.
和	是	绝不	一个	损害	.

而且绝不会造成任何不利影响。

['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:θəz] [hæv; həv] [set] [fɔ:rθ] [ðə; ði]['wɑ:ntən] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][bɜ:rd] [laɪf] ['kɑ:nsɪkwent] [ə'pɑ:n]

Our	authors	have	set	forth	the	wanton	destruction	of	bird	life	consequent	upon
我们的	作者	有	放	前进	这	放肆	破坏	的	鸟	生活	后果	之上

[ðə; ði][ju:z] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ænd; ənd][pɑ:rts][ʌv; əv][bɜ:rdz][tu:; tə] ['ɔ:rnəmənt] [hæts] .

the	use	of	feathers	and	parts	of	birds	to	ornament	hats	.
这	使用	的	羽毛	和	部分	的	鸟类	到	装饰品	帽子	.

我们的作者阐述了因使用鸟类羽毛和身体部位装饰帽子而导致的对鸟类生命的肆意破坏。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][noʊ] [weɪ] ['mis'steitid] ; [fɔ:r; fər] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][bɜ:rdz][ɑ:r; ər]

They	have	in	no	way	misstated	;	for	tens	of	thousands	of	birds	are
他们	有	在	不	方式	误述	;	为了	十	的	数千	的	鸟类	是

['ænjuəli]

annually
每年

他们的说法绝无不实；因为每年都有数万只鸟……

[[ˌaɪ 'vi:]]

[	iv	]
[	四	]

[iv]

['ɔ:fərd] [ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [tu:; tə]['grætɪfaɪ][ə; eɪ]['kru:əl][ænd; ənd] ['bɑ:rbərəs] [sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv]

offered	on	the	altar	of	fashion	to	gratify	a	cruel	and	barbarous	survival	of
提供	在	这	坛	的	时尚	到	满足	一个	残忍的	和	野蛮	生存	的

['sævɪdʒ] [ə'dɔ:rnmənt] .

savage	adornment	.
野蛮的	装饰	.

被献祭于时尚的祭坛，以满足野蛮人残酷而野蛮的生存欲望，以及对装饰的追求。

[jet] [ðə; ði] [meɪl] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [werz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] [ə'reɪ] [ʌv; əv]

Yet	the	male	friend	of	the	lady	who	wears	upon	her	head	a	gorgeous	array	of
然而	这	男性	朋友	的	这	女士	WHO	穿着	之上	她	头	一个	华丽的	大批	的

[m'juːtɪleɪtɪd] ,

mutilated	,
残缺	,

然而，那位头上戴着华丽的、残缺不全的头饰的女士的男性朋友，

[ˌmɪs'ʃeɪpən] , [ænd; ənd] [daɪd] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr]

misshapen	,	and	dyed	birdskins	may	have	done	something	to	assist	in	a	similar
畸形	,	和	染色	鸟皮	可能	有	完毕	某物	到	协助	在	一个	相似的

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][bɜːrd][laɪf] .

destruction	of	bird	life	.
破坏	的	鸟	生活	.

畸形和染色的鸟皮可能对鸟类的灭绝起到了一定的作用。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [pər'hæps][hiː; hi] ['wɑːntənli] [dɪ'praɪvd] [sʌm; səm][bɜːrd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [egz] ; [ænd; ənd]

As	a	boy	perhaps	he	wantonly	deprived	some	bird	of	her	eggs	;	and
作为	一个	男生	也许	他	肆意妄为	被剥夺的	一些	鸟	的	她	鸡蛋	;	和

['leɪtər] ,

later	,
之后	,

他小时候或许曾肆意夺走某只鸟的蛋；后来，

[wen] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ,

when	possessed	of	a	gun	,
什么时候	拥有	的	一个	枪	,

当持有枪支时，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] ['lɪt(ə)l] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ɔːr] [θɔːt] [wen] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðə; ði] ['nestlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

he	may	have	shown	little	discretion	or	thought	when	depriving	the	nestling	of	a
他	可能	有	所示	小的	审慎	或者	想法	什么时候	剥夺	这	雏鸟	的	一个

['mʌðər] [ɔːr] ['fɑːðər] [huː] [ə'loʊn][kʊd; kəd] [fiːd] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .

mother	or	father	who	alone	could	feed	and	protect	it	.
母亲	或者	父亲	WHO	独自的	可以	喂养	和	保护	它	.

他剥夺了雏鸟的父母，而只有父母才能喂养和保护它，他这样做可能缺乏谨慎和思考。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [tuː] ['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

And	as	a	man	,	too	often	it	may	be	,
和	作为	一个	男人	,	也	经常	它	可能	是	,

而作为一个男人，这种情况往往是.....

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'laʊd] ['sævɪdʒ] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][tuː; tə] ['dɑːmɪneɪt] [hɪz; ɪz][ækts] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	has	allowed	savage	instincts	to	dominate	his	acts	instead	of	the
他	有	允许	野蛮的	本能	到	支配	他的	行为	反而	的	这

['nɑːlɪdʒ] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [θɔːt] .

knowledge	derived	from	experience	and	thought	.
知识	衍生的	从	经验	和	想法	.

他任由野蛮的本能支配自己的行为，而不是运用从经验和思考中获得的知识。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['meni] [huː] [wɪl] [riːd] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]

It	lies	within	the	power	of	many	who	will	read	these	pages	to	assist	in	the
它	谎言	之内	这	力量	的	许多	WHO	将要	读	这些	页面	到	协助	在	这

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evɪdəns] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

distribution	of	evidence	and	in	the	enlightenment	of	others	,
分配	的	证据	和	在	这	启示	的	其他的	,

许多阅读本文的人都有能力协助传播证据，启迪他人。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði] ['juːsləs] ['slɔːtər] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

to	the	end	that	the	useless	slaughter	of	birds	and	the	destruction	of	their
到	这	结尾	那	这	无用	屠宰	的	鸟类	和	这	破坏	的	他们的

[egz] [meɪ] [biː; bi] ['pri'ventid] ,

eggs	may	be	prevented	,
鸡蛋	可能	是	阻止	,

最终目的是防止对鸟类的无谓屠杀和对鸟蛋的破坏。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] ['greɪtli] ['mɪtɪgeɪtɪd] .

or	at	least	greatly	mitigated	.
或者	在	至少	非常	缓解	.

或者至少大大减轻了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [pæst] ['efərts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn]

Within	a	few	years	past	efforts	have	been	made	to	have	one	day	a	year	in
之内	一个	很少	年	过去的	努力	有	到过	制成	到	有	一	天	一个	年	在

[ðə; ði] [skuːlz] [set] [ə'saɪd][tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]

the	schools	set	aside	to	study	and	consider	the	ways	and	interests	of
这	学校	放	旁边	到	学习	和	考虑	这	方式	和	兴趣	的

['aʊər; ɑːr] ['feðərd] [frendz] .

our	feathered	friends	.
我们的	羽毛	朋友们	.

过去几年里，人们一直在努力争取每年在学校里安排一天时间来研究和思考我们这些长着羽毛的朋友的习性和兴趣。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn]

The	matter	is	of	national	importance	,	and	deserves	the	interest	that	has	been
这	事情	是	的	国家的	重要性	,	和	值得	这	兴趣	那	有	到过

['teɪkən][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

taken	in	it	;
已采取	在	它	;

此事事关国家大事，理应受到如此重视；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['hɑːrti] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] ['ɪntrəst]

but	without	the	hearty	cooperation	of	teachers	and	their	efforts	to	interest
但	没有	这	爽朗	合作	的	教师	和	他们的	努力	到	兴趣

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðer; ðər] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

and	instruct	their	charges	,
和	指示	他们的	收费	,

但如果没有教师们的热情合作以及他们为激发学生兴趣和进行指导所付出的努力，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðə; ði][end] [dɪ'zaɪrd] .

there	is	little	likelihood	of	accomplishing	the	end	desired	.
那里	是	小的	可能性	的	完成	这	结尾	想要的	.

实现预期目标的可能性很小。

[iːtʃ] ['fɑːrmər][ɔːr]['ɑːkjupaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ][trækt][ʌv; əv][lænd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]

Each	farmer	or	occupier	of	a	tract	of	land	has	it
每个	农民	或者	占领者	的	一个	通道	的	土地	有	它

每个农民或土地占用者都拥有它

[[viː]]

[	v	]
[	v	]

v]

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['peɪvər] [tuː; tə][set] [ə'saɪd][sʌm; səm]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðərwaɪz] [nɑːn] - ['juːzəb(ə)l][lænd][tuː; tə]

within	his	power	to	set	aside	some	portion	of	otherwise	non	-	usable	land	to
之内	他的	力量	到	放	旁边	一些	部分	的	否则	非	-	可用	土地	到

[ə'fɔːrd] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [kən'siːlmənt] [fɔːr; fər] ['meni] [bɜːrdz] ,

afford	shelter	and	concealment	for	many	birds	,
买得起	庇护所	和	隐蔽	为了	许多	鸟类	,

他有权划出一部分原本无法使用的土地，为许多鸟类提供栖身和躲藏的场所。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'tekt] [ðoʊz] ['juːsf(ə)l] ['spiːʃiːz] [ðæt] [sɪ'lekt] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪər] ['speʃ(ə)l] [loʊ'keɪʃənz][ɪn]

and	to	protect	those	useful	species	that	select	and	require	special	locations	in
和	到	保护	那些	有用	物种	那	选择	和	要求	特别的	地点	在

[wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪr] [ðer; ðər] [jʌŋ] .

which	to	rear	their	young	.
哪个	到	后部	他们的	年轻的	.

并保护那些选择和需要特殊地点来抚育幼崽的有用物种。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɪn][ə; eɪ][loʊ'kæləti] [lendz] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændskeɪp] [wɪtʃ]

The	presence	of	birds	in	a	locality	lends	a	charm	to	the	landscape	which
这	在场	的	鸟类	在	一个	地点	借贷	一个	魅力	到	这	景观	哪个

['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən] [lend] .

nothing	else	can	lend	.
没有什么	别的	能	借	.

鸟类的存在为某个地区的风景增添了一种其他任何事物都无法比拟的魅力。

[æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['spiːʃiːz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

An	abundance	of	useful	and	attractive	species	may	be	encouraged	to	remain
一个	丰富	的	有用	和	吸引人的	物种	可能	是	鼓励	到	保持

[ænd; ənd] [briːd] [ɪf] [hiːd] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ri'kwaiəmənt] ,

and	breed	if	heed	is	paid	to	their	requirements	,
和	品种	如果	注意	是	有薪酬的	到	他们的	要求	,

如果重视物种的需求，就可以鼓励大量有用且有吸引力的物种留下来繁殖。

[ænd; ənd] ['efərts] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['ɔːrdərli] [pə'sjuːts] [biː; bi] [pri'ventid] .

and	efforts	to	disturb	them	in	their	orderly	pursuits	be	prevented	.
和	努力	到	打扰	他们	在	他们的	秩序	追求	是	阻止	.

并应阻止任何干扰他们有序活动的行为。

[wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ker] [sʌtʃ] ['spiːʃiːz] [æz; əz][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] ['detrɪmənt] [ɔːr] ['nuːs(ə)ns] [kæn; kən][biː; bi]

With	slight	care	such	species	as	are	not	a	detriment	or	nuisance	can	be
和	轻微	关心	这样的	物种	作为	是	不是	一个	损害	或者	滋扰	能	是

[ə'sɪstɪd] ,

assisted	,
协助	,

只要稍加照料，对于那些不会造成危害或滋扰的物种，就可以提供帮助。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][bɜːrdz][æz; əz][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] , [æz; əz] ['ɪnsekt]

and	thus	the	value	of	birds	as	a	feature	of	the	landscape	,	as	insect
和	因此	这	价值	的	鸟类	作为	一个	特征	的	这	景观	,	作为	昆虫

[dɪ'strɔɪəz] ,

destroyers	,
驱逐舰	,

因此，鸟类作为景观的一部分，以及作为昆虫捕食者，具有重要的价值。

[ænd; ənd][æz; əz]['vəʊkəlɪsts][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['demənstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] .

and	as	vocalists	can	be	more	and	more	demonstrated	and	appreciated	.
和	作为	歌手	能	是	更多的	和	更多的	已证明	和	感谢	.

歌手的才能也因此得到越来越多的展现和赞赏。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['bʌlki] , [jet] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] ;

There	is	a	book	,	large	and	bulky	,	yet	within	the	reach	of	every	one	;
那里	是	一个	书	,	大的	和	笨重	,	然而	之内	这	抵达	的	每一个	一	;

有一本书，又大又重，但人人都能拿到；

['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ɪts]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən] ,

little	work	is	required	to	handle	it	,	for	its	pages	are	always	open	,
小的	工作	是	必需的	到	处理	它	,	为了	它是	页面	是	总是	打开	,

使用起来几乎不需要任何操作，因为它的页面始终处于打开状态。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .

and	it	is	written	in	the	universal	language	.
和	它	是	书面	在	这	普遍的	语言	.

它是用通用语言写成的。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [riːd] ['meni] ['tʃæptərz] , [jet] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] ,

It	costs	nothing	to	read	many	chapters	,	yet	,	as	in	all	good	things	,
它	成本	没有什么	到	读	许多	章节	,	然而	,	作为	在	全部	好的	事物	,

阅读很多章节并不需要花费任何费用，然而，就像所有美好的事物一样，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [wɪl] [ə'sɪst] ['greɪtli] [ɪn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ə; eɪ] [fer]

a	little	patience	and	some	experience	will	assist	greatly	in	acquiring	a	fair
一个	小的	耐心	和	一些	经验	将要	协助	非常	在	收购	一个	公平的

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑːntents] .

understanding	of	its	contents	.
理解	的	它是	内容	.

一点耐心和一些经验将有助于你更好地理解它的内容。

[ɪn] [ðɪs] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðæt] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['verid]

In	this	great	Book	of	Nature	will	be	found	much	concerning	that	rich	and	varied
在	这	伟大的	书	的	自然	将要	是	成立	很多	有关	那	富有的	和	多种多样

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf][tuː; tə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,

division	of	animal	life	to	which	has	been	given	the	name	of	Birds	,
分配	的	动物	生活	到	哪个	有	到过	给定	这	姓名	的	鸟类	,

在这部伟大的自然之书中，你会发现许多关于动物界那丰富多样的分支——鸟类——的记载。

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['welfer] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

and	its	relation	to	the	welfare	and	enjoyment	of	humanity	.
和	它是	关系	到	这	福利	和	享受	的	人类	.

以及它与人类福祉和幸福的关系。

['sɜːrt(ə)n] ['hɛlps] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][mæn]

Certain	helps	have	been	invented	by	the	experiences	and	intelligence	of	man
肯定	帮助	有	到过	发明	经过	这	经历	和	智力	的	男人

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðoʊz] [huː] [θruː] [ˌɪnə'tenʃn] ,

to	assist	those	who	through	inattention	,
到	协助	那些	WHO	通过	注意力不集中	,

人类凭借经验和智慧发明了一些辅助工具，以帮助那些因疏忽而受苦的人。

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ʌn'feɪvərəbl] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ,

unfavorable	environment	,	or	otherwise	,
不利	环境	,	或者	否则	,

不利的环境，或其他情况，

[hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'kwaɪər] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]

have	been	unable	to	acquire	that	knowledge	of	this	book	essential	to	a
有	到过	无法	到	获得	那	知识	的	这	书	基本的	到	一个

[kə'rekt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['ænɪmeɪtɪd] ['neɪtʃər] .

correct	understanding	of	their	relation	to	animated	nature	.
正确的	理解	的	他们的	关系	到	动画	自然	.

未能获得本书中对于正确理解它们与生物体的关系至关重要的知识。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [help] [ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] ,

Such	a	help	is	this	little	volume	,
这样的	一个	帮助	是	这	小的	体积	,

这本小册子就提供了这样的帮助。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [meɪ] [pruːv] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] ['meni] [huːz] ['nɑːlɪdʒ]

which	it	is	hoped	may	prove	useful	and	instructive	to	many	whose	knowledge
哪个	它	是	希望	可能	证明	有用	和	有指导意义的	到	许多	谁	知识

[ʌv; əv][bɜːrd][laɪf][ɪz] [smɔːl] ,

of	bird	life	is	small	,
的	鸟	生活	是	小的	,

希望这能对那些鸟类知识匮乏的人有所帮助和启发。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [wel] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [baɪ] [ðoʊz] [huːz] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] [ˌɑːpər'tuːnətiz]

and	also	be	well	worth	a	reading	by	those	whose	more	extended	opportunities
和	还	是	出色地	值得	一个	阅读	经过	那些	谁	更多的	扩展	机会

[hæv; həv] [pər'mɪtɪd] [ə; eɪ]['waɪdər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɔːrnɪ'θɑːlədʒi] .

have	permitted	a	wider	knowledge	of	ornithology	.
有	允许	一个	更广泛	知识	的	鸟类学	.

对于那些有更多机会接触鸟类学并积累了更广泛知识的人来说，这本书也值得一读。

['wɪljəm] ['pɑːmər] .

WILLIAM	PALMER	.
威廉	帕尔默	.

威廉·帕尔默。

['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] ,

National	Museum	,
国家的	博物馆	,

国家博物馆

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Washington	,	D	.	C	.
华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[七]

[siːk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['lɪt(ə)l] [bʊk] :

Seek	the	children	,	little	book	:
寻找	这	孩子们	,	小的	书	:

寻找孩子们，小书：

[bɪd][ðem; ðəm] [lʌv] [ðə; ði]['bɝːdz] [rɪ'triːt] ,

Bid	them	love	the	bird's	retreat	,
出价	他们	爱	这	鸟类	撤退	,

让他们喜欢鸟儿的栖息之处。

[baɪ][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] ['wʊdlənd] [nʊk] ,

By	the	brook	and	woodland	nook	,
经过	这	溪	和	林地	角落	,

在小溪和林间角落旁，

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

In	the	garden	,	in	the	street	,
在	这	花园	,	在	这	街道	,

在花园里，在街道上，

[ɪn][ðə; ði] [triː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʃed] ,

In	the	tree	above	the	shed	,
在	这	树	多于	这	棚	,

在棚子上方的树上，

[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][oʊld][bɑːrn] [iːvz] ,
Underneath the old barn eaves ,
下 这 老的 谷仓 檐 ,

在老谷仓的屋檐下，

[ɪn][ðer; ðər][bed] [haɪ] [ˌoʊvər'hed] ,
In their bed high overhead ,
在 他们的 床 高的 开销 ,

在他们高高的床上，

[wer] [ðer; ðər]['kreɪzi] - [kwɪlts] [ɑːr; ər] [liːvz] .
Where their crazy - quilts are leaves .
在哪里 他们的 疯狂的 - 被子 是 树叶 .

他们的拼布被子是用树叶做的。

[bɪd][ðem; ðəm][faɪnd][ðer; ðər] ['siːkrɪts] [aʊt] ,
Bid them find their secrets out ,
出价 他们 寻找 他们的 秘密 出去 ,

让他们自己找出秘密，

[haʊ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər][wɜːrdz] .
How to understand their words .
如何 到 理解 他们的 字 .

如何理解他们的话语。

[pleɪ] [ðə; ði] [skaʊt] [ɪn] [wʊdz] [ə'baʊt] .
Play the scout in woods about .
玩 这 侦察 在 树林 关于 .

扮演在树林里巡逻的侦察兵。

['lɪs(ə)n] ['slaɪli][fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz] .
Listen slyly for the birds .
听 狡猾地 为了 这 鸟类 .

偷偷地倾听鸟鸣。

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听!

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ][tʃaɪld] - [bɜːrd] [seɪ] ,
I hear a child - bird say ,
我 听到 一个 孩子 - 鸟 说 ,

我听到一只小鸟说：

['paɪpɪŋ] ['sɔːftli] [ɪn][ðə; ði] [del] ,
Piping softly in the dell ,
管道 轻轻 在 这 戴尔 ,

山谷里传来轻柔的潺潺水声，

" [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] [pleɪ] ,
" You may stay and see us play ,
" 你 可能 停留 和 看 我们 玩 ,

您可以留下来看我们比赛，

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [lʌv] [ˌjuː 'es] [wel] .
If you only love us well .
如果 你 仅有的 爱 我们 出色地 .

只要你好好爱我们。

" [ˌpæsə'diːnə] , [kæl] .
" Pasadena , Cal .
" 帕萨迪纳 , 卡尔 .

“加州帕萨迪纳

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[viii]
[八]

[viii]

[[ˌaɪˈɛks]]
[ix]
[九]

[ix]

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
Introduction iii
介绍 三、

引言三

[aɪ] . [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd][wʌn]
I . The Message of a Mocking - bird 1
我 . 这 信息 的 一个 嘲讽 - 鸟 1

一、知更鸟的讯息 1

[iː] .
II .
二 .

二、

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [faɪv]
Some People we like to Know 5
一些 人们 我们 喜欢 到 知道 5

我们喜欢认识的5位人物

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

['sɪvəlaɪzd] [bɜːrdz][naɪn]
Civilized Birds 9
文明 鸟类 9

文明的鸟类 9

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[haʊ] [bɜːrdz] [dres] -
How Birds Dress 13
如何 鸟类 裙子 -

鸟类如何穿衣 13

[viː] . [haʊ] ['mædəm][bɜːrd] [kɔmz] [hɜːr; hər] [her] -
V . How Madam Bird combs her Hair 18
V . 如何 女士 鸟 梳子 她 头发 -

五、伯德夫人如何梳头 18

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[wʌt] [bɜːrdz] ['kæri] [ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] -
What **Birds** **carry** **in** **their** **Pockets** **22**
什么 鸟类 携带 在 他们的 口袋 -

鸟类口袋里装着什么？22

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[tʃaɪld] [bɜːrdz] -
Child **Birds** **28**
孩子 鸟类 -

儿童鸟类 28

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[haʊ] ['beɪbi][bɜːrdz][ɑːr; ər] [fed] -
How **Baby** **Birds** **are** **Fed** **33**
如何 婴儿 鸟类 是 美联储 -

雏鸟的喂养方式 33

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[æt; ət] [miːl] - [taɪm] -
At **Meal** **-** **time** **39**
在 一顿饭 - 时间 -

用餐时间 39

[eks] . [siːd] - ['iːtər] [ænd; ənd] [miːt] - ['iːtər] -
X **.** **Seed** **-** **eaters** **and** **Meat** **-** **eaters** **45**
X . 种子 - 食客 和 肉 - 食客 -

X. 食籽动物和食肉动物 45

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[sʌm; səm][bɜːrdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd] [neɪm] -
Some **Birds** **with** **a** **Bad** **Name** **50**
一些 鸟类 和 一个 坏的 姓名 -

一些名字不好的鸟 50

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[bɪ'fɔːr] ['brekfəst] -
Before **Breakfast** **57**
前 早餐 -

早餐前 57

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

['aʊər; ɑːr][bɜːrdz] - ['restrɑːnt] — [miːlz] [æt; ət] [ɔːl] ['aʊərz] -
Our **Birds** **'** **Restaurant** **—** **Meals** **at** **All** **Hours** **62**
我们的 鸟类 - 餐厅 — 餐 在 全部 小时 -

我们的鸟餐厅——全天候供应餐点 62

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ʌmˈbreləz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] -
Umbrellas **and** **Other** **Things** **68**
雨伞 和 其他 事物 -

雨伞及其他物品 68

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['kreɪd(ə)l] ['meɪkɪŋ] -
Cradle **Making** **73**
摇篮 制作 -

摇篮制作 73

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['aʊər; ɑːr] [skriːtʃ] [aʊl] -
Our **Screech** **Owl** **78**
我们的 尖叫 猫头鹰 -

我们的鸣叫猫头鹰 78

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[bɜːrdz][æt; ət] [wɜːrk] [ænd; ənd] [pleɪ] -
Birds **at** **Work** **and** **Play** **83**
鸟类 在 工作 和 玩 -

鸟类工作与玩耍 83

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[sʌm; səm] ['ʌðər] [bɜːrdz][æt; ət] [wɜːrk] -
Some **Other** **Birds** **at** **Work** **89**
一些 其他 鸟类 在 工作 -

其他一些鸟类也在工作 89

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ə; eɪ] [pet] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] -

A	Pet	Humming	-	bird	97
一个	宠物	哼唱	-	鸟	-

宠物蜂鸟 97

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[haʊ] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] - ['pɪktʃərz]

How	we	took	the	Humming	-	birds	'	Pictures
如何	我们	采取	这	哼唱	-	鸟类	-	图片

我们是如何拍摄蜂鸟照片的

[[eks]] -

[	x	]	100
[	x	]	-

x]100

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

['aʊər; ɑːr] ['rɑːbɪn] ['redbrest] -

Our	Robin	Redbreast	107
我们的	罗宾	红胸鸟	-

我们的知更红胸鸟 107

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[mɔːr] [əˈbaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['rɑːbɪn] -

More	about	Our	Robin	111
更多的	关于	我们的	罗宾	-

关于我们的罗宾111的更多信息

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp] -

Going	to	Bed	and	getting	up	116
去	到	床	和	获得	向上	-

上床睡觉和起床 116

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

['mɪsɪz] . ['taʊhi] [prəˈpəuziz] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ['pɑːrti] -

Mrs	.	Towhee	proposes	a	Garden	Party	123
太太	.	东美鸦	提议	一个	花园	派对	-

托希夫人提议举办花园派对 123

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[æt; ət][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['pɑːrti] -

At	the	Garden	Party	129
在	这	花园	派对	-

在花园派对 129

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

['aʊər; ɑːr][bɜːrd]['hɑːspɪt(ə)l] -

Our	Bird	Hospital	137
我们的	鸟	医院	-

我们的鸟类医院 137

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

[ə; eɪ] ['splendɪd] [kə'lekʃ(ə)n] -

A	Splendid	Collection	141
一个	灿烂	收藏	-

精彩收藏 141

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]

[	xi	]
[	十一	]

[xi]

[ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .

ILLUSTRATIONS	IN	THE	TEXT	.
插图	在	这	文本	.

文中配有插图。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd][ˌtuːˈtuː]

Mocking	-	bird	2
嘲讽	-	鸟	2

《嘲鸟2》

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] [ðæt] [lɔːst] [ɪts] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr]

The	Young	Mocking	-	bird	that	lost	its	Tail	in	the	Door	4
这	年轻的	嘲讽	-	鸟	那	丢失的	它是	尾巴	在	这	门	4

4. 在门里丢了尾巴的小嘲鸫

[kroʊ] ['blækbɜːrd] -

Crow	Blackbird	11
乌鸦	黑鸟	-

乌鸦黑鸟 11

['tɜːrki] ['bʌzərd] -

Turkey	Buzzard	15
火鸡	秃鹰	-

火鸡秃鹰 15

['maʊnt(ə)n] [kweɪl] -

Mountain	Quail	20
山	鹌鹑	-

山鹑 20

['ruːbi] - [kraʊnd] ['kɪŋlɪt] -
Ruby - crowned Kinglet 23
红宝石 - 加冕 金翅雀 -

红宝石冠金翅雀 23

[ʃɔːrt] - [ɪrd] [aʊl] -
Short - eared Owl 24
短的 - 耳朵 猫头鹰 -

短耳鸮 24

[nest] [fʊl] [ʌv; əv] [jʌŋ] [bɜːrdz] -
Nest full of Young Birds 27
巢 满的 的 年轻的 鸟类 -

巢里满是幼鸟 27

['lɪnɪt] -
Linnet 30
麻雀 -

Linnet 30

['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ['fiːdɪŋ] [hɜːr; hər] [jʌŋ] -
Humming - bird feeding her Young 35
哼唱 - 鸟 喂养 她 年轻的 -

蜂鸟喂她幼鸟 35

[bluː] [dʒeɪ] -
Blue Jay 38
蓝色的 杰伊 -

蓝鸟38

['daʊni] ['wʊdpekər] -
Downy Woodpecker 42
绒毛状 啄木鸟 -

绒啄木鸟 42

['tʃɪmni] [swɪft] -
Chimney Swift 46
烟囱 迅速 -

烟囱雨燕 46

['ɑːrkənsɔː] ['goʊldfɪntʃ] -
Arkansas Goldfinch 47
阿肯色州 金翅雀 -

阿肯色金翅雀 47

[kɪŋ] - [bɜːrd] -
King - bird 51
国王 - 鸟 -

王鸟 51

['lɔːgərˌhed; 'lɑːgərˌhed] [ʃraɪk] -
Loggerhead Shrike 53
蠵龟 伯劳鸟 -

蠵伯劳 53

['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] -
English Sparrow 55
英语 麻雀 -

英国麻雀 55

[braʊn] ['taʊhi] -
Brown Towhee 58
棕色的 东美鸦 -

褐鸦 58

[sɔːŋ] ['spæroʊ] -
Song **Sparrow** **64**
歌曲 麻雀 -

歌雀 64

['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl]
Baltimore **Oriole**
巴尔的摩 金莺

巴尔的摩金莺队

[[ˌɛksˌaɪˈaɪ]] -
[**xii** **]** **75**
[十二] -

[十二]75

[graʊnd] [aʊl] -
Ground **Owl** **77**
地面 猫头鹰 -

地鸮 77

[skriːtʃ] [aʊl] -
Screech **Owl** **79**
尖叫 猫头鹰 -

鸣角鸮 79

[bɑːrn] ['swɑːloʊ] -
Barn **Swallow** **87**
谷仓 吞 -

家燕 87

[mɑːrʃ] [aʊl] -
Marsh **Owl** **88**
沼泽 猫头鹰 -

沼泽猫头鹰 88

['kɔːstəz] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] -
Costa's **Humming** **-** **bird** **89**
哥斯达黎加 哼唱 - 鸟 -

科斯塔蜂鸟 89

[kæt] - [bɜːrd] -
Cat **-** **bird** **94**
猫 - 鸟 -

猫鸟94

[braʊn] [θrʌʃ] -
Brown **Thrush** **95**
棕色的 画眉 -

棕色画眉 95

['ænəz] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] -
Anna's **Humming** **-** **birds** **105**
安娜的 哼唱 - 鸟类 -

安娜的蜂鸟 105

['rɑːbɪn] -
Robin **108**
罗宾 -

罗宾108

['westərn] ['bluːbɜːrd] -
Western **Bluebird** **117**
西 蓝鸟 -

西部蓝鸟 117

[wɪp] - [pʊr] - [wɪl] -
Whip - poor - will 121
鞭 - 贫穷的 - 将要 -

夜鹰 121

-
Phœbe 124
菲比 -

菲比 124

['flɪkər] -
Flicker 127
闪烁 -

闪烁 127

[ˌkælə'fɔːrniə] [bʊʃ] - [tɪt] [ænd; ənd] [nest] -
California Bush - tit and Nest 132
加利福尼亚州 衬套 - 山雀 和 巢 -

加州丛山雀和巢穴 132

['medoʊ] [lɑːrk] -
Meadow Lark 135
草地 云雀 -

草地云雀 135

[wæks] - [wɪŋ] -
Wax - wing 139
蜡 - 翼 -

蜡嘴雀 139

['snoʊi] ['herən] - [[wʌn]]
Snowy Heron 143 [1]
雪 苍鹭 - [1]

雪鹭 143[1]

['aʊər; ɑːr] ['feðərd] [frendz] .
OUR FEATHERED FRIENDS .
我们的 羽毛 朋友们 .

我们羽毛丰满的朋友们。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] .
THE MESSAGE OF A MOCKING - BIRD .
这 信息 的 一个 嘲讽 - 鸟 .

一只嘲鸫的讯息。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - , [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [wɜːr; wər]
It was in the year 1877 , before any of the children who read this book were
它 曾是 在 这 年 - , 前 任何 的 这 孩子们 WHO 读 这 书 是
[bɔːrn] .
born .
出生 .

那是在 1877 年，那时读这本书的孩子们都还没出生。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrezər'veʃən] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['terətɔːri] .
We were living on one of the great reservations in the Indian Territory .
我们 是 活的 在 一 的 这 伟大的 预订 在 这 印度 领土 .

我们当时居住在印第安领地内一个很大的保留地里。

[sʌm; səm][wʌn] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Some	one	knocked	at	the	door	.
一些	一	敲门	在	这	门	.

有人敲门。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] , [ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [gɜːrl] ,

When	the	door	was	opened	,	there	stood	a	little	Indian	girl	,
什么时候	这	门	曾是	打开	,	那里	站立	一个	小的	印度	女孩	,

门打开后，站在那里的是一个印度小女孩。

[hɜːr; hər] [hed] [ɔːl] ['kʌvərd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [ʃɔːl] .

her	head	all	covered	up	in	a	bright	shawl	.
她	头	全部	涵盖	向上	在	一个	明亮的	披肩	.

她的头被一条鲜艳的披肩完全遮住了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃaɪ] , [æz; əz] ['ɪndiən] ['gɜːlz][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['meni] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

She	was	shy	,	as	Indian	girls	were	before	they	had	seen	many	white	people	.
她	曾是	害羞的	,	作为	印度	女孩们	是	前	他们	有	已见	许多	白色的	人们	.

她很害羞，就像印度女孩在见到很多白人之前那样。

['veri] ['tɪmɪdli] [ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr; hər][hænd][frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [ʃɔːl] [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

Very	timidly	she	drew	her	hand	from	under	her	shawl	and	gave	to	us
非常	胆怯地	她	画	她	手	从	在下面	她	披肩	和	给予	到	我们

[ə; eɪ]['beɪbi] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] .

a	baby	mocking	-	bird	.
一个	婴儿	嘲讽	-	鸟	.

她非常怯生生地从披肩下抽出手，递给我们一只小嘲鸫。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['preri] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ['bʌfəloʊ] - [skɪn] [lɑːdʒ] [nɑːt][fɑːr]

Then	she	turned	and	ran	down	the	prairie	toward	her	buffalo	-	skin	lodge	not	far
然后	她	转向	和	跑	向下	这	草原	朝向	她	水牛	-	皮肤	小屋	不是	远的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

然后她转身跑下草原，朝不远处的野牛皮小屋跑去。

[wiː; wi] [ˌʌndər'stʊd] .

We	understood	.
我们	理解	.

我们明白了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['kɪti] - [kɑː] - [tæt] .

The	little	girl's	name	was	Kitty	-	ka	-	tat	.
这	小的	女孩们	姓名	曾是	猫咪	-	卡	-	塔特	.

小女孩的名字叫凯蒂卡塔特。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ['ɔːf(ə)n] .

She	had	been	to	our	house	often	.
她	有	到过	到	我们的	房子	经常	.

她以前经常来我们家。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [wiː; wi] [laɪkt] [pets] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ænd; ənd][bɜːrdz][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] ,

She	knew	that	we	liked	pets	of	all	kinds	,	and	birds	most	of	all	,
她	知道	那	我们	喜欢	宠物	的	全部	种类	,	和	鸟类	最多	的	全部	,

她知道我们喜欢各种宠物，尤其喜欢鸟类。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kæptʃərd] [ðɪs] [wʌn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [sner] [ɔːr][træp] .

so	she	had	captured	this	one	for	us	by	a	kind	of	snare	or	trap	.
所以	她	有	捕获	这	一	为了	我们	经过	一个	种类	的	圈套	或者	陷阱	.

所以她用某种陷阱或圈套帮我们抓住了这只。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wer] [ɪts] [nest] [wʌz; wəz] .

Of	course	we	kept	it	,	for	we	did	not	know	where	its	nest	was	.
的	课程	我们	保留	它	,	为了	我们	做过	不是	知道	在哪里	它是	巢	曾是	.

我们当然把它留下了，因为我们不知道它的巢穴在哪里。

[wiː; wi] [əˈlaʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [keɪdʒ] .

We	allowed	it	to	use	the	whole	house	for	a	cage	.
我们	允许	它	到	使用	这	所有的	房子	为了	一个	笼	.

我们允许它把整栋房子都当成笼子。

[ˌaɪ ˈtiː] [eɪt] [werˈevər] [wiː; wi] [eɪt] , [ænd; ənd] [slept] [æt; ət] [naɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] [poʊl] [əˈbʌv] [ðə; ði]

It	ate	wherever	we	ate	,	and	slept	at	night	on	the	curtain	pole	above	the
它	吃	无论	我们	吃	,	和	睡着了	在	夜晚	在	这	窗帘	极	多于	这

['wɪndoʊ] . [[ˌtuːˈtuː]]

window	.	[	2	]
窗户	.	[	2	]

它在我们吃饭的地方吃饭，晚上睡在窗户上方的窗帘杆上。[2]

['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] .

Mocking	-	bird	.
嘲讽	-	鸟	.

嘲鸫。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pɜːrtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪkt] [best] [baɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ɪts] ['mæstɚz] [hed] .

But	the	perch	it	liked	best	by	day	was	the	top	of	its	master's	head	.
但	这	栖息	它	喜欢	最好的	经过	天	曾是	这	顶部	的	它是	硕士学位	头	.

但它白天最喜欢的栖息处是主人的头顶。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] [ænd; ənd]

As	soon	as	this	gentleman	came	in	and	sat	down	in	the	rocking	-	chair	and
作为	很快	作为	这	绅士	来了	在	和	卫星	向下	在	这	摇滚	-	椅子	和

[pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['skʌlkæp] ,

put	on	his	skullcap	,
放	在	他的	头盖骨	,

这位先生一进来，就在摇椅上坐下，戴上他的小圆帽后，

[ðə; ði] [bɜːrd] [wʊd] [flai] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

the	bird	would	fly	to	his	shoulder	.
这	鸟	会	飞	到	他的	肩膀	.

那只鸟会飞到他的肩膀上。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [nɪp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [her] .

Sometimes	it	would	take	a	nip	at	his	ear	or	his	hair	.
有时	它	会	拿	一个	掐	在	他的	耳朵	或者	他的	头发	.

有时候它会轻轻咬他的耳朵或头发。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [hɑːp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['flʌtər] ,

Then	it	would	give	a	hop	and	a	flutter	,
然后	它	会	给	一个	跳	和	一个	扑	,

然后它会跳一下，扑腾一下，

[ænd; ənd] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['skʌlkæp] ,

and	land	in	the	middle	of	the	black	skullcap	,
和	土地	在	这	中间	的	这	黑色的	头盖骨	,

落在黑色骷髅帽的中央，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [sɪt] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɪf] [noʊ] [wʌn] [dɪˈstɜːrbd] [ˌaɪ ˈtiː] .

where	it	would	sit	for	an	hour	if	no	one	disturbed	it	.
在哪里	它	会	坐	为了	一个	小时	如果	不	一	不安	它	.

如果没有人打扰，它会在那里静静地待上一个小时。

[ˌaɪ 'tiː] [laɪkt] [tuː; tə] [teɪk] [krʌmz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][hændz] , [ɔːr]['bɪts][ʌv; əv]['æp(ə)l][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

It	liked	to	take	crumbs	from	our	hands	,	or	bits	of	apple	from	our
它	喜欢	到	拿	面包屑	从	我们的	双手	,	或者	比特	的	苹果	从	我们的

[lɪps] ,

lips	,
嘴唇	,

它喜欢从我们手中叼走面包屑，或者从我们嘴唇上叼走苹果碎屑。

['stændɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['ʃəuldəz] .

standing	on	our	shoulders	.
常设	在	我们的	肩膀	.

站在我们的肩膀上。

[ˌaɪ 'tiː] [beɪðd] ['evri] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pæn][ʌv; əv]['wɔːtər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpɪt]

It	bathed	every	day	in	a	large	pan	of	water	placed	in	the	middle	of	the	carpet
它	洗澡	每一个	天	在	一个	大的	平底锅	的	水	放置	在	这	中间	的	这	地毯

.

:
.

它每天都会在放在地毯中央的大水盆里洗澡。

[ðen] , [tuː] [wet] [tuː; tə][flaɪ] ['fɑːrðər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['flʌtər] [ɔːl] ['drɪpɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [stuːl] ,

Then	,	too	wet	to	fly	farther	,	it	would	flutter	all	dripping	to	a	low	stool	,
然后	,	也	湿的	到	飞	更远	,	它	会	扑	全部	滴落	到	一个	低的	凳子	,

然后，它浑身湿透，飞不远了，便扑腾着，滴着水，落到一张矮凳上。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [draɪ][ɪts] [kloʊðz] ['æftər][ðə; ði] [wɑːʃ] .

where	it	would	dry	its	clothes	after	the	wash	.
在哪里	它	会	干燥	它是	衣服	后	这	洗	.

洗完衣服后，它会把衣服晾在那里。

[ɪf] [ə; eɪ] [dɔːr] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [left] ['oʊpən] , [ðə; ði][bɜːrd] [wʊd] [flaɪ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [[θriː]]

If	a	door	chanced	to	be	left	open	,	the	bird	would	fly	to	the	top	[	3	]
如果	一个	门	偶然	到	是	左边	打开	,	这	鸟	会	飞	到	这	顶部	[	3	]

如果碰巧有一扇门开着，鸟儿就会飞到门顶上[3] 。

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [priːn] [ɪts] ['fɛðɝz] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [æt; ət][juː 'es] [bɪ'loʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]

of	it	and	preen	its	feathers	and	look	about	at	us	below	in	a	very
的	它	和	梳妆打扮	它是	羽毛	和	看	关于	在	我们	以下	在	一个	非常

['prɪti] [wei] .

pretty	way	.
漂亮的	方式	.

它梳理着羽毛，用非常漂亮的眼神看着下面的我们。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ['riːəli] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [draɪd] [ænd; ənd] ['aiənd] [ɪts] [kloʊðz] .

So	you	see	the	little	thing	really	washed	and	dried	and	ironed	its	clothes	.
所以	你	看	这	小的	事物	真的	洗过	和	干燥	和	熨烫过的	它是	衣服	.

所以你看，这小家伙真的把衣服洗干净、晾干、熨平了。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [dɔːr] ,

One	day	when	it	was	perched	on	the	top	of	the	hall	door	,
一	天	什么时候	它	曾是	栖息	在	这	顶部	的	这	大厅	门	,

有一天，它栖息在大厅门顶上，

[æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ['kwɪkli] [bluː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] ,

as	happy	as	could	be	,	a	gust	of	wind	quickly	blew	the	door	shut	,
作为	快乐的	作为	可以	是	,	一个	阵风	的	风	迅速地	吹	这	门	关闭	,

正当他高兴极了的时候，一阵风迅速地把门吹关上了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .

with	a	loud	noise	.
和	一个	大声	噪音	.

发出很大的噪音。

[ðə; ði][bɜːrd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [skriːm] [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

The	bird	gave	a	sharp	scream	and	flew	to	the	window	.
这	鸟	给予	一个	锋利的	尖叫	和	飞翔	到	这	窗户	.

那只鸟发出一声尖锐的鸣叫，飞向了窗户。

[wiː; wi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] , — [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [teɪl] .

We	looked	and	saw	a	strange	sight	,	—	a	mocking	-	bird	without	a	tail	.
我们	看起来	和	锯	一个	奇怪的	视线	,	—	一个	嘲讽	-	鸟	没有	一个	尾巴	.

我们抬头一看，看到了一个奇怪的景象——一只没有尾巴的嘲鸫。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['fɛðɝz] [hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [wen]

The	little	bundle	of	feathers	had	been	shut	in	at	the	top	of	the	door	when
这	小的	捆	的	羽毛	有	到过	关闭	在	在	这	顶部	的	这	门	什么时候

[ðə; ði] [wɪnd] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ;

the	wind	closed	it	;
这	风	关闭	它	;

风把门关上时，那一小束羽毛被困在了门顶上；

[ænd; ənd][ðer; ðər][sæt] [pʊr] ['bɜːrdi] , [ə; eɪ] [mɪr] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] ,

and	there	sat	poor	birdie	,	a	mere	chunk	of	a	darling	,
和	那里	卫星	贫穷的	小鸟球	,	一个	仅仅	块	的	一个	亲爱的	,

可怜的小鸟就那样静静地待在那里，它原本只是个小可爱而已。

['tɜːrnɪŋ] [ɪts] [hed] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['sædli] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs]

turning	its	head	from	side	to	side	and	looking	sadly	back	at	the	place
转弯	它是	头	从	边	到	边	和	寻找	令人遗憾的是	后退	在	这	地方

[wer] [ɪts] [teɪl] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] .

where	its	tail	had	once	been	.
在哪里	它是	尾巴	有	一次	到过	.

它左右转动着脑袋，悲伤地望着尾巴曾经所在的地方。

[wiː; wi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [daʊn] ['flʌtəd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɛðɝz] .

We	opened	the	door	,	and	down	fluttered	every	one	of	the	beautiful	feathers	.
我们	打开	这	门	,	和	向下	飘动	每一个	一	的	这	美丽的	羽毛	.

我们打开门，每一根美丽的羽毛都飘落下来。

['bɜːrdi] [aɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] , ['kæntɪŋ] [ɪts] [hed] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

Birdie	eyed	them	with	a	puzzled	look	,	canting	its	head	,	as	though	it	were
小鸟	眼睛	他们	和	一个	困惑	看	,	倾斜	它是	头	,	作为	尽管	它	是

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

小鸟疑惑地打量着它们，歪着头，仿佛在说：

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

"	I	don't	understand	it	at	all	.
"	我	不	理解	它	在	全部	.

我完全不明白。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['bækwərd] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['pɪtɪf(ə)l] [weɪ] .

"	Then	it	looked	backward	again	in	a	very	pitiful	way	.
"	然后	它	看起来	落后	再次	在	一个	非常	可怜	方式	.

“然后它又以一种非常可悲的方式倒退了。”

[wiː; wi] ['kudnt] [help] ['læfɪŋ] , [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd] .

We	couldn't	help	laughing	,	though	we	were	so	sorry	for	the	bird	.
我们	不能	帮助	笑	,	尽管	我们	是	所以	对不起	为了	这	鸟	.

我们忍不住笑了，尽管我们很同情那只鸟。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['fɛðɝz] [gruː] [ə'gen] ,

In	a	short	time	the	feathers	grew	again	,
在	一个	短的	时间	这	羽毛	生长	再次	,

不久之后，羽毛又长了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ʃoʊd] [greɪt] [ker] [ɪn] ['priːnɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm]

and	the	little	fellow	showed	great	care	in	preening	them	and	placing	them
和	这	小的	同伴	显示	伟大的	关心	在	梳理	他们	和	放置	他们

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [groʊ] .

just	as	it	thought	they	ought	to	grow	.
只是	作为	它	想法	他们	应该	到	生长	.

这个小家伙非常细心地梳理着它们，并按照它认为它们应该生长的方向摆放好。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

After	a	while	there	came	to	be	a	little	baby	in	the	house	,
后	一个	尽管	那里	来了	到	是	一个	小的	婴儿	在	这	房子	,

过了一段时间，家里添了个小婴儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

and	the	mocking	-	bird	seemed	to	understand	.
和	这	嘲讽	-	鸟	似乎	到	理解	.

而那只嘲鸫似乎听懂了。

[tuː] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ɪts]['oʊnli] [frendz] [bɪ'fɔːr] ,

Two	grown	-	up	people	had	been	its	only	friends	before	,
二	生长	-	向上	人们	有	到过	它是	仅有的	朋友们	前	,

在此之前，它只有两个成年人朋友。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər]['beɪbi][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [sɔː]

but	it	was	never	afraid	of	the	stranger	baby	from	the	first	time	it	saw
但	它	曾是	绝不	害怕的	的	这	陌生人	婴儿	从	这	第一的	时间	它	锯

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但它从第一次见到这个陌生婴儿起，就从未害怕过他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [flaɪ][frʌm; frəm] ['eni] [pɜːrtʃ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['beɪbi] [leɪ] [ænd; ənd] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['beɪbiːz]

It	would	fly	from	any	perch	to	where	the	baby	lay	and	peep	into	the	baby's
它	会	飞	从	任何	栖息	到	在哪里	这	婴儿	躺	和	窥视	进入	这	婴儿的

[feɪs] [ɪn][ðə; ði] [swiːtəst] [weɪ] ,

face	in	the	sweetest	way	,
脸	在	这	最甜美的	方式	,

它会从任何栖息处飞到婴儿躺着的地方，用最甜美的方式窥视婴儿的脸庞。

[æz; əz] [ɪf] ['seɪɪŋ] , " [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [[fɔːr]]

as	if	saying	,	"	Glad	to	see	you	,	little	[	4	]
作为	如果	说	,	"	高兴的	到	看	你	,	小的	[	4	]

仿佛在说：“很高兴见到你，小[4]

[mæn] .

man	.
男人	.

男人。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['twɪtər] [ə; eɪ] [loʊ] [sɔːŋ] , [wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

"	Then	it	would	twitter	a	low	song	,	which	sounded	very	much	as	if	it	were
"	然后	它	会	叽叽喳喳	一个	低的	歌曲	,	哪个	听起来	非常	很多	作为	如果	它	是

['sɪŋɪŋ] ,

singing	,
歌唱	,

然后它会发出低沉的鸣叫声，听起来就像在唱歌一样。

" ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] , [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [lʌv] [ðem; ðəm] .

"	Little	one	,	when	you	grow	up	,	be	kind	to	the	birds	and	love	them	.
"	小的	一	,	什么时候	你	生长	向上	,	是	种类	到	这	鸟类	和	爱	他们	.

“小家伙，等你长大了，要善待鸟儿，爱护它们。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd]
" The Young Mocking - Bird
" 这 年轻的 嘲讽 - 鸟

《年轻的嘲鸫》

[ðæt] [lɔːst] [ɪts] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .
that lost its Tail in the Door .
那 丢失的它是 尾巴 在 这 门 .

尾巴掉进门里了。

" [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [lʌv] [ðem; ðəm] " [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɑːkɪŋ] - ['bɜ˞ːdz]
" Be kind to the birds and love them " was the little mocking - bird's
" 是 种类 到 这 鸟类 和 爱 他们 " 曾是 这 小的 嘲讽 - 鸟类
['mesɪdʒ] ,
message ,
信息 ,

“善待鸟儿，爱护它们”，这是那只小嘲鸫传递的信息。

[ɔːr][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . [[faɪv]]
or so it seemed to us . [5]
或者 所以 它 似乎 到 我们 . [5]

至少在我们看来是这样。[5]

[ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['nevər] [fər'gɑːt][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] .
The baby and his mother never forgot the message of the mocking - bird .
这 婴儿 和 他的 母亲 绝不 忘了 这 信息 的 这 嘲讽 - 鸟 .

婴儿和他的母亲始终没有忘记那只嘲鸫传递的信息。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lʌvd] [bɜːrdz]['evər] [sɪns] .
They have loved birds ever since .
他们 有 喜爱 鸟类 曾经 自从 .

他们从那时起就一直喜爱鸟类。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ə'baʊt] [bɜːrdz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
That is why they are writing this book about birds for the children .
那 是 为什么 他们 是 写作 这 书 关于 鸟类 为了 这 孩子们 .

这就是他们为孩子们编写这本关于鸟类的书的原因。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] .
SOME PEOPLE WE LIKE TO KNOW .
一些 人们 我们 喜欢 到 知道 .

我们想认识的一些人。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['nɪrəst] ['nebəz] .
We are always interested in our nearest neighbors .
我们 是 总是 感兴趣的 在 我们的 最近的 邻居 .

我们总是对附近的邻居很感兴趣。

" [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][nekst] [haʊs] ?
" Who lives in the next house ?
" WHO 生活 在 这 下一个 房子 ?

“隔壁住着谁？”

" [wiː; wi][æsk] .
" we ask .
" 我们 问 .

我们问道。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['plez(ə)nt] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [noʊ] ? " [ænd; ənd] " [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?

"	Are	they	pleasant	persons	to	know	?	"	and	"	How	many	children	are	there	?
"	是	他们	令人愉快的	人	到	知道	?	"	和	"	如何	许多	孩子们	是	那里	?

“他们是令人愉快的人吗？”以及“他们有多少个孩子？”

" [ðiːz] [ɑːr; ər] ['kwestʃənz] [wʌn] ['kɑːmənli] [æsks] .

"	These	are	questions	one	commonly	asks	.
"	这些	是	问题	一	通常	问	.

这些都是人们经常会问的问题。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː]

But	we	are	not	speaking	just	now	of	men	and	women	and	children	who
但	我们	是	不是	请讲	只是	现在	的	男人	和	女性	和	孩子们	WHO

[lɪv; laɪv] [nɪr] [ˌjuː 'es][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [striːt] .

live	near	us	on	our	street	.
居住	靠近	我们	在	我们的	街道	.

但我们现在说的并不是住在我们这条街上附近的男男女女和孩子们。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd] , [ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər][jɑːrd]

We	are	speaking	of	people	all	about	us	in	our	yard	,	and	in	your	yard
我们	是	请讲	的	人们	全部	关于	我们	在	我们的	院子	,	和	在	你的	院子

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

我们说的是我们院子里的人，也许也包括你院子里的人。

— ['lɪt(ə)l] , [wɪŋd] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['piːp(ə)l] , [huː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['plez(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [tʃɜːrp]

—	little	,	winged	,	beautiful	people	,	who	make	it	so	pleasant	with	song	and	chirp
—	小的	,	有翅膀的	,	美丽的	人们	,	WHO	制作	它	所以	令人愉快的	和	歌曲	和	啁啾

[ænd; ənd] ['flʌtər] , — [ðə; ði][bɜːrdz] .

and	flutter	,	—	the	birds	.
和	扑	,	—	这	鸟类	.

——小小的、有翅膀的、美丽的人儿，它们用歌声、啁啾声和扑腾声让世界变得如此美好——鸟儿们。

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][æz; əz] ['kriːtʃərz] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['lʌvəbl] [ðæn; ðən]

We	like	to	think	of	the	birds	as	creatures	better	and	more	lovable	than
我们	喜欢	到	思考	的	这	鸟类	作为	生物	更好的	和	更多的	可爱的	比

['lɪzərdz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] ['ʌðər] ['krɔːlɪŋ] [θɪŋz] .

lizards	and	worms	and	other	crawling	things	.
蜥蜴	和	蠕虫	和	其他	爬行	事物	.

我们喜欢把鸟类看作是比蜥蜴、蠕虫和其他爬行动物更好、更可爱的生物。

[wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [kɔːlz] [ðem; ðəm] " ['eɪndʒəlz] ,

We	know	a	lady	who	calls	them	"	Angels	,
我们	知道	一个	女士	WHO	呼叫	他们	"	天使	,

我们认识一位女士，她称她们为“天使”。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪŋz] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][flai][fɑːr][ɔːf] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] .

"	because	they	have	wings	and	seem	to	fly	far	off	into	heaven	.
"	因为	他们	有	翅膀	和	似乎	到	飞	远的	离开	进入	天堂	.

因为它们有翅膀，似乎能飞向遥远的天堂。

[noʊ][wʌn] ['evər] [dʒʌmps] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɜːrd] ,

No	one	ever	jumps	away	from	a	bird	,
不	一	曾经	跳跃	离开	从	一个	鸟	,

没有人会从鸟儿身边跳开。

[æz; əz][sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] [duː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sneɪk] [ɔːr][ə; eɪ] [maʊs] .

as	some	foolish	people	do	from	a	snake	or	a	mouse	.
作为	一些	愚蠢	人们	做	从	一个	蛇	或者	一个	老鼠	.

就像一些愚蠢的人会像蛇或老鼠那样行事一样。

[moʊst] [sneɪks] [ænd; ənd] [maɪs] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['hɑːrmləs] [æz; əz] [bɜːrdz] ,

Most	snakes	and	mice	are	as	harmless	as	birds	,
最多	蛇	和	小鼠	是	作为	无害	作为	鸟类	,

大多数蛇和老鼠都像鸟类一样无害。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [wɪn] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [æz; əz] [ðə; ði] [bɜːrdz] [duː] .

but	they	do	not	win	their	way	to	our	hearts	as	the	birds	do	.
但	他们	做	不是	赢	他们的	方式	到	我们的	心	作为	这	鸟类	做	.

但它们不像鸟儿那样能赢得我们的心。

[ðə; ði] [jɑːrd] [ɔːr] [fiːld] [ðæt] [hæz; həz] [ðə; ði] [moʊst] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv]

The	yard	or	field	that	has	the	most	trees	and	shrubs	in	it	will	also	have
这	院子	或者	场地	那	有	这	最多	树木	和	灌木	在	它	将要	还	有

[ðə; ði] [moʊst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɛrɪɪst] [bɜːrdz] . [[sɪks]]

the	most	and	the	merriest	birds	.	[	6	]
这	最多	和	这	最快乐的	鸟类	.	[	6	]

院子或田野里树木和灌木最多的，鸟儿也最多，而且最快乐。[6]

['veri] [fjuː] [bɜːrdz] [tʃuːz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dezərt] .

Very	few	birds	choose	to	live	on	a	desert	.
非常	很少	鸟类	选择	到	居住	在	一个	沙漠	.

极少有鸟类选择生活在沙漠中。

[ðeɪ] [laɪk] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] ,

They	like	shade	and	grass	and	flowers	as	well	as	we	do	,
他们	喜欢	阴影	和	草	和	花朵	作为	出色地	作为	我们	做	,

他们和我们一样喜欢阴凉处、草地和鲜花。

[ænd; ənd] [fruːt] [triːz] [ænd; ənd] ['beri] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [fʌn] .

and	fruit	trees	and	berry	bushes	,	and	the	sound	of	life	and	fun	.
和	水果	树木	和	浆果	灌木丛	,	和	这	声音	的	生活	和	乐趣	.

还有果树、浆果灌木，以及生活和欢乐的声音。

[wen] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] [tʃɑːpt] [daʊn] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [huː] [wɪl] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

When	we	see	a	big	tree	chopped	down	,	we	think	of	the	birds	who	will	miss	it	.
什么时候	我们	看	一个	大的	树	切碎	向下	,	我们	思考	的	这	鸟类	WHO	将要	错过	它	.

当我们看到一棵大树被砍倒时，我们会想到那些会怀念它的鸟儿。

[wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [jɔːr'selvz] .

Watch	them	yourselves	.
手表	他们	你们自己	.

你们自己去看吧。

[siː] [haʊ] [ðeɪ] [laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːlən] [baʊz] , [ænd; ənd] [piːp] ['sædli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪltɪŋ] [liːvz] ,

See	how	they	light	on	the	fallen	boughs	,	and	peep	sadly	under	the	wilting	leaves	,
看	如何	他们	光	在	这	倒下	树枝	,	和	窥视	令人遗憾的是	在下面	这	枯萎	树叶	,

看它们落在倒下的树枝上，悲伤地从枯萎的树叶下窥视。

[ænd; ənd] ['twɪtər] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [lɔːs] .

and	twitter	about	their	loss	.
和	叽叽喳喳	关于	他们的	损失	.

并在推特上表达了他们的失利之情。

[bɜːrdz][ɑːr; ər] [laɪk] [ɑːr'selvz] ; [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [tuː; tə]

Birds	**are**	**like**	**ourselves**	**;**	**they**	**like**	**to**	**live**	**in**	**the**	**places**	**that**	**are**	**familiar**	**to**
鸟类	是	喜欢	我们自己	;	他们	喜欢	到	居住	在	这	地方	那	是	熟悉的	到

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

鸟类和我们一样，喜欢生活在它们熟悉的地方。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪr] [ðeɪ] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [seɪf] .

because	**here**	**they**	**feel**	**at**	**home**	**and**	**safe**	**.**
因为	这里	他们	感觉	在	家	和	安全的	.

因为他们在这里感到自在和安全。

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] , " [maɪ] ['kʌntri] , - [tɪz][ʌv; əv] [ðiː] ,

We	**sometimes**	**think**	**we**	**can**	**hear**	**them**	**singing**	**,**	**"**	**My**	**country**	**,**	**'**	**tis**	**of**	**thee**	**,**
我们	有时	思考	我们	能	听到	他们	歌唱	,	"	我的	国家	,	-	的	的	你	,

— [ʌv; əv] [ðiː] [aɪ] [sɪŋ] .

—	**of**	**thee**	**I**	**sing**	**.**
—	的	你	我	唱歌	.

我们有时觉得能听到他们在唱：“我的祖国，我为你歌唱。

" [ðer; ðər] " ['kʌntri] " [ɪz]['aʊər; ɑːr][jɑːrd] , [ænd; ənd][jʊr; jər][jɑːrd] ,

"	**Their**	**"**	**country**	**"**	**is**	**our**	**yard**	**,**	**and**	**your**	**yard**	**,**
"	他们的	"	国家	"	是	我们的	院子	,	和	你的	院子	,

“他们的‘国家’就是我们的院子，也是你的院子。”

[ɔːr][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːr][ðə; ði] ['sɪti] [striːts] [ænd; ənd] [haʊs] [ruːfs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

or	**the**	**woods**	**or**	**the**	**city**	**streets**	**and**	**house**	**roofs**	**,**	**and**	**they**	**love**	**it**	**.**
或者	这	树林	或者	这	城市	街道	和	房子	屋顶	,	和	他们	爱	它	.

或者树林、城市街道和房屋屋顶，他们都很喜欢。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'spekt] [ðer; ðər] [raɪts] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] " [ə'merɪkə] " [ɪn]

We	**should**	**respect**	**their**	**rights**	**and**	**let**	**them**	**have**	**their**	**little**	**"**	**America**	**"**	**in**
我们	应该	尊重	他们的	权利	和	让	他们	有	他们的	小的	"	美国	"	在

[piːs] .

peace	**.**
和平	.

我们应该尊重他们的权利，让他们和平地拥有自己的小“美国”。

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'plaɪ] [ðə; ði]['goʊldən] [ruːl] [æz; əz] [wel] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz]

We	**can**	**apply**	**the**	**Golden**	**Rule**	**as**	**well**	**to**	**our**	**treatment**	**of**	**the**	**birds**
我们	能	申请	这	金的	规则	作为	出色地	到	我们的	治疗	的	这	鸟类

[æz; əz][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

as	**to**	**one**	**another**	**.**
作为	到	一	其他	.

我们也可以像对待彼此一样，将黄金法则应用于我们对待鸟类的方式。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['enəmi] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] .

There	**are**	**enemies**	**which**	**are**	**very**	**troublesome**	**to**	**the**	**birds**	**.**
那里	是	敌人	哪个	是	非常	麻烦的	到	这	鸟类	.

有些天敌对鸟类来说非常棘手。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [hɔːks] , [sʌm; səm] [aulz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [bɔɪz] , [dɪ'laɪt] [ɪn] [skeərɪŋ] [ɔːr] ['kɪlɪŋ]

Two	**or**	**three**	**hawks**	**,**	**some**	**owls**	**,**	**and**	**a**	**few**	**boys**	**,**	**delight**	**in**	**scaring**	**or**	**killing**
二	或者	三	老鹰	,	一些	猫头鹰	,	和	一个	很少	男孩们	,	喜	在	吓人	或者	杀

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

两三只鹰、几只猫头鹰和几个男孩，都喜欢吓唬或杀死它们。

[wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hɑːrm][ə; eɪ][bɜːrd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] ['meni] [bɔɪz] ,

We	have	never	seen	a	little	girl	harm	a	bird	,	and	we	know	many	boys	,
我们	有	绝不	已见	一个	小的	女孩	伤害	一个	鸟	,	和	我们	知道	许多	男孩们	,

我们从未见过哪个小女孩伤害鸟，而我们认识的男孩很多。

[æz; əz] [wel] , [huː] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][ə; eɪ][bɜːrd] " [ɑːn] ['pɜːrpəs] .

as	well	,	who	would	not	hurt	a	bird	"	on	purpose	.
作为	出色地	,	WHO	会	不是	伤害	一个	鸟	"	在	目的	.

而且，谁又会“故意”伤害一只鸟呢?

" [ðer; ðər][wɜːrst] ['enəmi] [ɑːr; ər][ðə; ði][kæts] .

"	Their	worst	enemies	are	the	cats	.
"	他们的	最差	敌人	是	这	猫	.

“它们最大的敌人是猫。”

[ðiːz] ['enəmi] [duː][nɑːt] [kʌm] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði][bɜːrdz] - ['kʌntri] [ɪn] [ʃɪps] ,

These	enemies	do	not	come	sailing	over	into	the	birds	'	country	in	ships	,
这些	敌人	做	不是	来	帆船	超过	进入	这	鸟类	-	国家	在	船舶	,

这些敌人不会乘船驶入鸟类的国度，

[ɔːr] [maːtʃiŋ] [ʌp][ðə; ði][koʊst][ɪn] [truːps] , ['kæriɪŋ] ['gʌnz][ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [dræmz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

or	marching	up	the	coast	in	troops	,	carrying	guns	and	beating	drams	and	making
或者	行军	向上	这	海岸	在	军队	,	携带	枪支	和	殴打	戏剧	和	制作

[ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .

a	great	noise	.
一个	伟大的	噪音	.

或者率领军队沿海岸线行军，扛着枪炮，敲打着酒杯，制造巨大的声响。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kaʊərdli] , ['sniːkɪŋ] ['enəmi] .

They	are	cowardly	,	sneaking	enemies	.
他们	是	胆小	,	鬼鬼祟祟	敌人	.

他们是胆小鬼，是偷偷摸摸的敌人。

[ðeɪ] [dʒʌmp][wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ['oʊvər] [hedʒz] [ænd; ənd] [fensiz] , [ænd; ənd] [['sɛvən]]

They	jump	one	at	a	time	over	hedges	and	fences	,	and	[	7	]
他们	跳	一	在	一个	时间	超过	对冲	和	栅栏	,	和	[	7	]

它们一个接一个地跳过树篱和栅栏，[7]

[ðeɪ] [krɔːl] ['ʌndər] [bʊʃɪz] ['berfʊt] , [ænd; ənd][dɑːrt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [wen] [noʊ][wʌn][ɪz] ['lʊkɪŋ]

they	crawl	under	bushes	barefoot	,	and	dart	across	the	street	when	no	one	is	looking
他们	爬行	在下面	灌木丛	赤脚	,	和	镖	穿过	这	街道	什么时候	不	一	是	寻找

.

:

.

他们赤着脚爬到灌木丛下，趁人不注意飞快地穿过马路。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [stɪl] , ['glaɪdɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][sɔːft] [fiːt] ,

They	are	so	still	,	gliding	on	their	soft	feet	,
他们	是	所以	仍然	,	滑翔	在	他们的	柔软的	脚	,

它们静静地滑行着，柔软的脚掌轻盈地迈着步子。

[ðæt] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd]['fæməli][kæn; kən] [hɪr] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .

that	no	one	of	the	bird	family	can	hear	them	coming	.
那	不	一	的	这	鸟	家庭	能	听到	他们	未来	.

鸟类家族中的任何成员都听不到它们的到来。

[soʊ] [hoʊl] [ʌv; əv]['beɪbi][bɜːrdz][ɑːr; ər] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

So	whole	nestfuls	of	baby	birds	are	gone	before	their	mothers	know	it	.
所以	所有的	满巢	的	婴儿	鸟类	是	已消失	前	他们的	母亲们	知道	它	.

所以，一窝又一窝的小鸟在它们母亲还没反应过来之前就消失了。

[kæts][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['welkəm] [ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd] .

Cats	have	learned	that	they	are	not	welcome	in	our	yard	.
猫	有	学习	那	他们	是	不是	欢迎	在	我们的	院子	.

猫咪们已经明白，它们不受欢迎，不能进入我们的院子。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][slɪps][ɪn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

If	one	of	them	slips	in	before	we	are	up	in	the	morning	,
如果	一	的	他们	滑倒	在	前	我们	是	向上	在	这	早晨	,

如果他们中的一个在我们早上起床前溜进来，

[ðə; ði][bɜːrdz] [tel] [ˌjuː 'es][baɪ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] " [ʃriːk] , " [ænd; ənd][wiː; wi] ['hɜːri] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

the	birds	tell	us	by	a	sort	of	"	shriek	,	"	and	we	hurry	to	help	them	.
这	鸟类	告诉	我们	经过	一个	种类	的	"	尖叫	,	"	和	我们	匆忙	到	帮助	他们	.

鸟儿们发出类似“尖叫”的声音告诉我们，我们赶紧去帮助它们。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][bɜːrdz] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd]

We	have	seen	six	or	seven	different	kinds	of	birds	crying	at	a	cat	and
我们	有	已见	六	或者	七	不同的	种类	的	鸟类	哭泣	在	一个	猫	和

['flaɪɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌn] [taɪm] .

flying	at	him	at	one	time	.
飞行	在	他	在	一	时间	.

我们曾同时看到六七种不同的鸟对着一只猫鸣叫并飞向它。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][nɪp][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,

They	even	nip	at	his	back	,
他们	甚至	掐	在	他的	后退	,

它们甚至会轻咬他的背部。

[ænd; ənd][dɑːrt][ʌp][soʊ] ['kwɪkli] [ðæt][ðə; ði][kæt][hæz; həz][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

and	dart	up	so	quickly	that	the	cat	has	no	chance	to	spring	at	them	.
和	镖	向上	所以	迅速地	那	这	猫	有	不	机会	到	春天	在	他们	.

它们迅速跃起，速度之快，让猫根本没有机会扑上去。

[ðə; ði]['ɔːriəulz][ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrdz][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr][best] [wɑːtʃ] - [dɔːgz] ,

The	orioles	and	mocking	-	birds	are	our	best	watch	-	dogs	,
这	金莺队	和	嘲讽	-	鸟类	是	我们的	最好的	手表	-	狗	,

黄鹂和嘲鸫是我们最好的看门鸟。

['skriːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['æŋgri] ['vɔɪsɪz] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] ,

screaming	with	very	angry	voices	at	sight	of	a	cat	,
尖叫	和	非常	生气的	声音	在	视线	的	一个	猫	,

看到猫就发出非常愤怒的尖叫声，

[ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] " [lʊk] [aʊt] .

and	warning	all	the	other	birds	in	the	yard	to	"	look	out	.
和	警告	全部	这	其他	鸟类	在	这	院子	到	"	看	出去	.

并警告院子里的其他鸟类“小心”。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [streɪ] [kæts] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [oʊnd] ,

"	In	the	orchard	there	were	some	stray	cats	that	nobody	owned	,
"	在	这	果园	那里	是	一些	流浪	猫	那	无人	拥有	,

果园里有一些流浪猫，没人认领。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['hʌŋgri] , ['θiːvɪŋ] [θɪŋz] .

and	we	thought	it	right	to	shoot	the	hungry	,	thieving	things	.
和	我们	想法	它	正确的	到	射击	这	饥饿的	,	盗窃	事物	.

我们认为射杀这些饥饿的、偷窃的家伙是正确的。

[wʌn] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] [wʌns] [baɪ] [ðiːz] [kæts] , [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ]

One	mocking	-	bird	,	who	had	been	robbed	once	by	these	cats	,	would	point	out	a
一	嘲讽	-	鸟	,	WHO	有	到过	被抢劫	一次	经过	这些	猫	,	会	观点	出去	一个

[kæt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

cat	to	us	,
猫	到	我们	,

一只曾被这些猫抢劫过的嘲鸫会指给我们看一只猫。

['flaɪɪŋ] [ɑːn] [ə'hed] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [dʒʌmp] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bæŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] .

flying	on	ahead	,	and	would	not	jump	away	at	the	sharp	bang	of	the	gun	.
飞行	在	前方	,	和	会	不是	跳	离开	在	这	锋利的	砰	的	这	枪	.

它继续向前飞去，并没有因为枪声而跳开。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [prə'tektɪŋ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd]

She	seemed	to	understand	perfectly	well	that	we	were	protecting	her	and
她	似乎	到	理解	完美	出色地	那	我们	是	保护	她	和

['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [soʊ] [mʌtʃ] .

aiming	at	the	enemy	she	feared	so	much	.
瞄准	在	这	敌人	她	害怕	所以	很多	.

她似乎非常清楚我们是在保护她，并瞄准她如此恐惧的敌人。

[wiː; wi] [hæv; həv] [riːd] [haʊ] [waɪld] [biːsts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [praʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv]

We	have	read	how	wild	beasts	from	the	jungle	prowl	around	the	homes	of
我们	有	读	如何	荒野	野兽	从	这	丛林	潜行	大约	这	房屋	的

['ɪndiə] [tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

India	to	snatch	the	children	and	carry	them	off	.
印度	到	抢夺	这	孩子们	和	携带	他们	离开	.

我们读到过，丛林里的野兽在印度的房屋周围游荡，掳走孩子。

[haʊ] ['kerf(ə)l] [ðə; ði] ['mʌðərz] [mʌst; məst] [biː; bi] , ['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kruːəl] ['ænɪmlz]

How	careful	the	mothers	must	be	,	always	watching	for	the	cruel	animals
如何	小心	这	母亲们	必须	是	,	总是	观看	为了	这	残忍的	动物

[ænd; ənd] ['dredɪŋ] [ðer; ðər] [kwɪk] [sprɪŋ] ! [[eɪt]]

and	dreading	their	quick	spring	!	[	8	]
和	恐惧	他们的	快的	春天	!	[	8	]

母亲们一定非常小心，时刻提防着凶残的动物，害怕它们突然爆发！[8]

[ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrdz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [jɑːrd] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðoʊz] ['hjuːmən] ['mʌðərz] [ɪn] ['ɪndiə] .

The	mother	birds	in	our	yard	are	like	those	human	mothers	in	India	.
这	母亲	鸟类	在	我们的	院子	是	喜欢	那些	人类	母亲们	在	印度	.

我们院子里的母鸟就像印度的那些母亲一样。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['oʊnli] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [wen] [ə; eɪ] [kæt] [kʌmz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [haʊ]

You	have	only	to	watch	them	when	a	cat	comes	prowling	around	to	see	how
你	有	仅有的	到	手表	他们	什么时候	一个	猫	来	潜行	大约	到	看	如何

['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['hjuːmən] ['mʌðərz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

very	much	like	human	mothers	they	are	.
非常	很多	喜欢	人类	母亲们	他们	是	.

你只需要观察一下当猫咪在附近徘徊时它们的行为，就会发现它们和人类母亲有多么相似。

[ðeɪ] [skriːm] [ænd; ənd] [dɑːrt] [ə'baʊt] [ɪn] [fraɪt] ,

They	scream	and	dart	about	in	fright	,
他们	尖叫	和	镖	关于	在	惊吓	,

他们惊恐地尖叫着四处乱窜，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [nɪr] [ðeɪ] [wɪl] [flaɪ] [nɑːt] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] , [bʌt; bət]

and	if	you	go	near	they	will	fly	not	from	you	,	but
和	如果	你	去	靠近	他们	将要	飞	不是	从	你	,	但

如果你靠近它们，它们不会逃离你，而是会飞走。

[tɔːrd] [ðə; ði][kæt] .

toward	**the**	**cat**	**.**
朝向	这	猫	.

朝猫的方向走去。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [help] .

They	**are**	**asking**	**you**	**for**	**help**	**.**
他们	是	问	你	为了	帮助	.

他们正在向你寻求帮助。

[bɜːrdz] [nɪr] [jʊr; jər] [haʊs] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['fæməli] [ɪf] ['evri] [wʌn][ɪz][kaɪnd][tuː; tə]

Birds	**near**	**your**	**house**	**soon**	**learn**	**to**	**know**	**the**	**family**	**if**	**every**	**one**	**is**	**kind**	**to**
鸟类	靠近	你的	房子	很快	学习	到	知道	这	家庭	如果	每一个	一	是	种类	到

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

如果家里的每个人都善待它们，那么你家附近的鸟儿很快就会认出你家。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌns] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] [frend] .

when	**they**	**have**	**once**	**learned**	**that**	**you**	**are**	**their**	**friend**	**.**
什么时候	他们	有	一次	学习	那	你	是	他们的	朋友	.

当他们得知你是他们的朋友之后。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] [miːlz] ,

They	**will**	**allow**	**you**	**to**	**call**	**while**	**they**	**are**	**eating**	**their**	**meals**	**,**
他们	将要	允许	你	到	称呼	尽管	他们	是	吃	他们的	餐	,

他们允许你在他们用餐时打电话，

[ɔːr][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [waɪl] [nest] - ['bɪldɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ]

or	**to**	**watch**	**them**	**while**	**nest**	**-**	**building**	**,**	**although**	**they**	**may**	**be**	**almost**	**within**	**reach**
或者	到	手表	他们	尽管	巢	-	建筑	,	虽然	他们	可能	是	几乎	之内	抵达

[ʌv; əv][jʊr; jər][hænd] .

of	**your**	**hand**	**.**
的	你的	手	.

或者观察它们筑巢，尽管它们可能就在你触手可及的地方。

[ðeɪ] [wɪl] ['iːv(ə)n] [weɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['teɪblklɔːθ] ['æftər] ['dɪnər] ,

They	**will**	**even**	**wait**	**around**	**the**	**door**	**for**	**you**	**to**	**shake**	**the**	**tablecloth**	**after**	**dinner**	**,**
他们	将要	甚至	等待	大约	这	门	为了	你	到	摇	这	桌布	后	晚餐	,

他们甚至会在晚餐后守在门口，等你抖抖桌布。

[ɔːr][tuː; tə] [θroʊ] [aʊt] [ðə; ði]['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʌm] - [pæn] ,

or	**to**	**throw**	**out**	**the**	**contents**	**of**	**the**	**crumb**	**-**	**pan**	**,**
或者	到	扔	出去	这	内容	的	这	屑	-	平底锅	,

或者把碎屑盘里的东西倒掉，

['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [fɪr] .

hopping	**about**	**at**	**your**	**feet**	**without**	**a**	**thought**	**of**	**fear**	**.**
跳跃	关于	在	你的	脚	没有	一个	想法	的	害怕	.

它毫无畏惧地在你脚边蹦来蹦去。

[wiː; wi] ['nevər] [kæn; kən] [lɜːrn] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [bɜːrdz] .

We	**never**	**can**	**learn**	**all**	**there**	**is**	**to**	**know**	**about**	**birds**	**.**
我们	绝不	能	学习	全部	那里	是	到	知道	关于	鸟类	.

我们永远无法了解关于鸟类的一切。

[wiː; wi][kæn; kən] [noʊ] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi] ['stʌdi] [ðem; ðəm][ɔːl]['aʊər; ɑːr]

We	**can**	**know**	**only**	**a**	**little**	**about**	**them**	**if**	**we**	**study**	**them**	**all**	**our**
我们	能	知道	仅有的	一个	小的	关于	他们	如果	我们	学习	他们	全部	我们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	**.**
生活	.

即使我们穷尽一生去研究它们，也只能对它们略知一二。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [prə'fesər] [ɪn][ə; eɪ][ˌkælə'fɔːrniə][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz]

There	is	a	great	professor	in	a	California	university	who	has	been	trying	all	his
那里	是	一个	伟大的	教授	在	一个	加利福尼亚州	大学	WHO	有	到过	尝试	全部	他的

[laɪf][tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɪʃɪz] ,

life	to	get	acquainted	with	fishes	,
生活	到	得到	熟人	和	鱼	,

加州一所大学里有一位很棒的教授，他毕生都在努力了解鱼类。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	yet	he	says	he	has	much	more	to	learn	about	them	.
和	然而	他	说道	他	有	很多	更多的	到	学习	关于	他们	.

但他表示，他对他们还有很多需要了解的地方。

['veri] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] , [laɪk] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] , [kæn; kən] ['ɪntrəst] ['veri] [greɪt]

Very	little	people	,	like	birds	and	fishes	and	insects	,	can	interest	very	great
非常	小的	人们	,	喜欢	鸟类	和	鱼	和	昆虫	,	能	兴趣	非常	伟大的

[men] ,

men	,
男人	,

极少数人，就像鸟类、鱼类和昆虫一样，能够引起伟大人物的兴趣。

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [siː] [ðə; ði] ['gretɪst] [men] [ðə; ði]['kaɪndɪst][tuː; tə] [smɔːl] ['kriːtʃərz] .

and	we	often	see	the	greatest	men	the	kindest	to	small	creatures	.
和	我们	经常	看	这	最	男人	这	最善良的	到	小的	生物	.

我们常常看到最伟大的人对弱小的动物也最仁慈。

[wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [æz; əz] " ['piːp(ə)l] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [siːm] ['veri] [nɪr] [tuː; tə]

We	speak	of	birds	in	this	book	as	"	people	,	"	because	they	seem	very	near	to
我们	说话	的	鸟类	在	这	书	作为	"	人们	,	"	因为	他们	似乎	非常	靠近	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们在本书中把鸟类比作“人”，因为它们似乎与我们非常亲近。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋs] [huː] [θɪŋk] [ænd; ənd][plæn][ænd; ənd] [lʌv] ,

They	are	beings	who	think	and	plan	and	love	,
他们	是	生物	WHO	思考	和	计划	和	爱	,

它们是会思考、会计划、会爱的生物。

[ænd; ənd] [huː] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['sɑːri] [ɔːr][glæd] , [dʒʌst] [laɪk] [ɑːr'selvz] . [[naɪn]]

and	who	know	what	it	is	to	be	sorry	or	glad	,	just	like	ourselves	.	[	9	]
和	WHO	知道	什么	它	是	到	是	对不起	或者	高兴的	,	只是	喜欢	我们自己	.	[	9	]

他们也知道悲伤或快乐是什么滋味，就像我们一样。[9]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['sɪvəlaɪzd] [bɜːrdz] .

CIVILIZED	BIRDS	.
文明	鸟类	.

文明的鸟类。

[ɪn] [nuː] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi][duː][nɑːt][faɪnd][soʊ] ['meni] [bɜːrdz] ['lɪvɪŋ] [nɪr] ['haʊzɪz] [æz; əz]

In	new	parts	of	the	country	we	do	not	find	so	many	birds	living	near	houses	as
在	新的	部分	的	这	国家	我们	做	不是	寻找	所以	许多	鸟类	活的	靠近	房屋	作为

[wiː; wi][faɪnd][ɪn]['oʊldər] [taʊnz] .

we	find	in	older	towns	.
我们	寻找	在	老	城镇	.

在我国的新兴地区，我们发现房屋附近居住的鸟类不如老城区那么多。

[wer] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['wʊdɪd] [ɔːr] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [lænd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][nest]
Where **there** **is** **much** **wooded** **or** **uncultivated** **land** **for** **them** **to** **live** **and** **nest**
在哪里 那里 是 很多 树木繁茂的 或者 未开垦的 土地 为了 他们 到 居住 和 巢
[ɪn] ,
in **,**
在 ,

那里有大量的林地或未开垦的土地供它们生活和筑巢，

[ðə; ði][bɜːrdz] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][juː 'es] .
the **birds** **prefer** **to** **stay** **at** **some** **distance** **from** **us** **.**
这 鸟类 更喜欢 到 停留 在 一些 距离 从 我们 .

这些鸟儿喜欢和我们保持一段距离。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['plaʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [kʌt] [daʊn] ,
But **after** **the** **fields** **are** **all** **ploughed** **,** **and** **the** **trees** **cut** **down** **,**
但 后 这 字段 是 全部 耕作 , 和 这 树木 切 向下 ,

但是，当田地全部耕完，树木全部砍伐之后，

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʌv] ['aʊər; ɑːr] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [bɑːnz] [ænd; ənd]
they **become** **civilized** **and** **learn** **to** **love** **our** **gardens** **and** **barns** **and**
他们 变得 文明 和 学习 到 爱 我们的 花园 和 谷仓 和
['haʊzɪz] .
houses **.**
房屋 .

他们变得文明起来，学会了热爱我们的花园、谷仓和房屋。

[wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv][bɜːrdz][æz; əz] " [waɪld] " [ɔːr] " ['sɪvəlaɪzd] ,
We **speak** **of** **birds** **as** **"** **wild** **"** **or** **"** **civilized** **,**
我们 说话 的 鸟类 作为 " 荒野 " 或者 " 文明 ,

我们把鸟类分为“野生”鸟类和“驯养”鸟类，

" [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv][men] .
" **just** **as** **we** **speak** **of** **the** **races** **of** **men** **.**
" 只是 作为 我们 说话 的 这 种族 的 男人 .

正如我们谈论人类种族一样。

[ðə; ði][bɜːrdz][ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd][ɑːr; ər]['sɪvəlaɪzd] .
The **birds** **in** **our** **yard** **are** **civilized** **.**
这 鸟类 在 我们的 院子 是 文明 .

我们院子里的鸟儿都很文明。

[ðeɪ] [wɪl] [iːt] [kʊkt] [fuːd] [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
They **will** **eat** **cooked** **food** **if** **we** **give** **it** **to** **them** **.**
他们 将要 吃 煮熟 食物 如果 我们 给 它 到 他们 .

如果我们给它们熟食，它们就会吃。

[ðeɪ] [wɪl] [beɪð] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hændi] ,
They **will** **bathe** **in** **a** **tub** **,** **if** **it** **is** **handy** **,**
他们 将要 洗澡 在 一个 浴缸 , 如果 它 是 便利 ,

如果条件允许，他们会在浴缸里洗澡。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [brʊk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
as **if** **it** **were** **a** **brook** **in** **the** **woods** **.**
作为 如果 它 是 一个 溪 在 这 树林 .

仿佛是林间的一条小溪。

[ðeɪ] [wɪl] [nest] [ɪn]['kəuzi] [nʊks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrn]
They **will** **nest** **in** **cosey** **nooks** **about** **the** **home** **in** **the** **vines** **and** **under** **the** **barn**
他们 将要 巢 在 舒适的 角落 关于 这 家 在 这 藤蔓 和 在下面 这 谷仓
[iːvz] ,
eaves **,**
檐 ,

它们会在房屋周围舒适的角落里筑巢，比如葡萄藤下和谷仓的屋檐下。

[ɔːr][ɪn]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪld] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][set] [ʌp][ɑːn] [poʊlz][ɔːr][ɪn][ðə; ði]

or	in	little	houses	which	we	build	for	them	and	set	up	on	poles	or	in	the
或者	在	小的	房屋	哪个	我们	建造	为了	他们	和	放	向上	在	杆子	或者	在	这

['ɑːrbərz] .

arbors	.
凉亭	.

或者住在我们为他们建造的小房子里，这些小房子架在杆子上或凉亭里。

[ðeɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['fɜːroʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [plaʊ] [meɪks] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wəːmz, vɔːrms] ,

They	will	follow	the	furrow	which	the	plough	makes	,	looking	for	worms	,
他们	将要	跟随	这	畦	哪个	这	犁	制作	,	寻找	为了	蠕虫	,

它们会沿着犁沟寻找蚯蚓。

[ænd; ənd] [wɪl] [help] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fruːt] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

and	will	help	themselves	to	our	fruit	without	waiting	for	an	invitation	.
和	将要	帮助	他们自己	到	我们的	水果	没有	等待	为了	一个	邀请	.

他们会不经邀请就随意享用我们的水果。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði][bɑːrn] - [jɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ,

Many	of	them	soon	learn	to	prefer	the	barn	-	yard	to	the	field	,
许多	的	他们	很快	学习	到	更喜欢	这	谷仓	-	院子	到	这	场地	,

它们中的许多很快就学会了更喜欢待在畜栏里而不是田野里。

[ænd; ənd] [wɪl] [hɑːp] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [fiːt] .

and	will	hop	about	with	the	chickens	under	the	horse's	feet	.
和	将要	跳	关于	和	这	鸡	在下面	这	马匹	脚	.

它会在马蹄下和鸡群一起蹦蹦跳跳。

[ðə; ði]['spæroʊz; 'sperooʊz][ænd; ənd] ['taʊhi] [kʌm] ['evri] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kaʊ] [iːts] [hɜːr; hər][peɪl][ʌv; əv]

The	sparrows	and	towhees	come	every	day	when	the	cow	eats	her	pail	of
这	麻雀	和	鹀	来	每一个	天	什么时候	这	奶牛	吃	她	桶	的

[bræn] .

bran	.
麸	.

每天，当母牛吃完一桶麸皮时，麻雀和鹀都会飞来。

[ðeɪ] ['gæðər] [ə'baʊt] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜːr; hər]

They	gather	about	close	to	her	head	and	watch	for	her	to	finish	her
他们	收集	关于	关闭	到	她	头	和	手表	为了	她	到	结束	她

[miːl] ,

meal	,
一顿饭	,

它们聚集在她头部附近，看着她吃完饭。

['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [wʌn][dɔːg] [wɑːtʃ] [-]

very	much	as	you	have	seen	one	dog	watch	[	10	]
非常	很多	作为	你	有	已见	一	狗	手表	[	-	]

就像你看到的一只狗看[10]

[ə'nʌðər] [dɔːg][æt; ət][hɪz; ɪz][boʊn] .

another	dog	at	his	bone	.
其他	狗	在	他的	骨	.

另一只狗正啃着他的骨头。

[wen] [ðə; ði] [kaʊ] [ɪz] [dʌn] ,

When	the	cow	is	done	,
什么时候	这	奶牛	是	完毕	,

当牛吃饱后，

[ðə; ði][bɜːrdz] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][peɪl][ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] ['evri] [krʌm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][left] .

the	birds	take	possession	of	her	pail	and	pick	out	every	crumb	she	has	left	.
这	鸟类	拿	拥有	的	她	桶	和	挑选	出去	每一个	屑	她	有	左边	.

鸟儿们占领了她的水桶，把她剩下的每一丝面包屑都吃光了。

[ðə; ði] ['blækbɜːrd] [[wʌn]] [ɪz] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd] [ðæn; ðən] [moʊst] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

The	blackbird	[	1	]	is	more	civilized	than	most	other	birds	.
这	黑鸟	[	1	]	是	更多的	文明	比	最多	其他	鸟类	.

黑鸟[1]比大多数其他鸟类更文明。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [hoʊm] ['ɔːlmoʊst]

You	are	all	acquainted	with	him	,	for	we	find	him	at	home	almost
你	是	全部	熟人	和	他	,	为了	我们	寻找	他	在	家	几乎

['evriwer] .

everywhere	.
到处	.

你们都认识他，因为我们几乎在任何地方都能看到他的身影。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['dresɪz] ['dɪfrəntli] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]

Though	he	dresses	differently	in	different	parts	of	the	country	,	he	is	always	a
尽管	他	连衣裙	不同	在	不同的	部分	的	这	国家	,	他	是	总是	一个

['blækbɜːrd] .

blackbird	.
黑鸟	.

虽然他在全国各地穿着不同的服装，但他始终是一只黑鸟。

[wer] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [waɪt] [aɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['trɪki] [hɔːrs] .

Where	we	live	he	has	a	white	eye	,	like	a	tricky	horse	.
在哪里	我们	居住	他	有	一个	白色的	眼睛	,	喜欢	一个	棘手	马	.

在我们居住的地方，他有一只白眼，就像一匹狡猾的马。

[hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd] [leɪnz] . [

He	likes	the	company	of	sheep	and	cattle	in	our	pastures	and	lanes	.	[
他	点赞	这	公司	的	羊	和	牛	在	我们的	牧场	和	车道	.	[

[wʌn]]

1	]
1	]

他喜欢和我们牧场和小路上的牛羊作伴。[1]

[ɪn] [ðə; ði] [west] , ['bruːɜ-z] ['blækbɜːrd] , - [saɪænəsɛfələs] ; [ɪn] [ðə; ði] [iːst] , ['pɜːrp(ə)l]

In	the	west	,	Brewer's	blackbird	,	Scolecophagus	cyanocephalus	;	in	the	east	,	purple
在	这	西方	,	酿酒师的	黑鸟	,	-	蓝头	;	在	这	东方	,	紫色的

['grækl] , [kwɪskələs] - .

grackle	,	Quiscalus	quiscula	.
紫翅椋鸟	,	奎斯卡勒斯	-	.

西部有布鲁尔黑鹂（Scolecophagus cyanocephalus）；东部有紫翅椋鸟（Quiscalus quiscula）。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðiːz] [bɜːrdz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [raɪd] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːldz] ,

We	have	seen	these	birds	taking	a	free	ride	all	over	the	fields	,
我们	有	已见	这些	鸟类	采取	一个	自由的	骑	全部	超过	这	字段	,

我们曾多次看到这些鸟儿搭便车飞越田野，

[waɪl] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['ænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [traɪ] [tuː; tə] [ʃeɪk]

while	the	good	-	natured	animals	seemed	to	like	it	and	did	not	try	to	shake
尽管	这	好的	-	自然	动物	似乎	到	喜欢	它	和	做过	不是	尝试	到	摇

[ðem; ðəm] [ɔːf] .

them	off	.
他们	离开	.

而性情温和的动物们似乎很喜欢它们，并没有试图把它们甩掉。

[wʌns] [wiː; wi] [læft] ['merəli] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] [flɑːk] [ʌv; əv] ['blækbɜːrd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd]

Once	we	laughed	merrily	when	we	saw	a	whole	flock	of	blackbirds	taking	a	ride
一次	我们	笑了	兴高采烈地	什么时候	我们	锯	一个	所有的	群	的	黑鸟	采取	一个	骑

" [pɪg] [bæk] ,

"	pig	back	,
"	猪	后退	,

有一次，我们看到一大群黑鸟搭着“猪背”驮着，我们都开怀大笑。

" [waɪl] [ðə; ði][pɪgz] ['ruːtɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	while	the	pigs	rooted	away	in	the	ground	,
"	尽管	这	猪	根	离开	在	这	地面	,

“当猪在地里拱土的时候，

['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .

paying	no	attention	to	the	birds	on	their	backs	.
付费	不	注意力	到	这	鸟类	在	他们的	背部	.

他们丝毫不在意背上的鸟。

[wʌns] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]['sitkə] , [ə'læskə] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

Once	when	we	were	in	Sitka	,	Alaska	,	a	long	way	from	home	,
一次	什么时候	我们	是	在	锡特卡	,	阿拉斯加州	,	一个	长的	方式	从	家	,

有一次，我们在阿拉斯加的锡特卡，离家很远，

[wiː; wi] [went] [aʊt] ['veri] ['ɜːrli] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][bɜːrdz] .

we	went	out	very	early	to	watch	the	birds	.
我们	去	出去	非常	早期的	到	手表	这	鸟类	.

我们一大早就出去观鸟了。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] ['reɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑːŋki] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ]

We	saw	a	great	black	raven	on	the	back	of	a	donkey	that	had	been	lying
我们	锯	一个	伟大的	黑色的	乌鸦	在	这	后退	的	一个	驴	那	有	到过	说谎

[daʊn] [ɔːl] [naɪt] [ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [strɔː] .

down	all	night	on	a	bed	of	straw	.
向下	全部	夜晚	在	一个	床	的	稻草	.

我们看到一只巨大的黑渡鸦趴在一头驴背上，那头驴整夜都躺在稻草床上。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] [pekt] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [bæk] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [get] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɔːrm]

The	raven	pecked	the	donkey's	back	and	made	him	get	up	from	his	warm
这	乌鸦	啄食	这	驴的	后退	和	制成	他	得到	向上	从	他的	温暖的

[bed] .

bed	.
床	.

乌鸦啄了啄驴的背，把它从温暖的床上弄了起来。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [bɜːrd] [meɪd] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsekts] [ðæt] [hæd; həd] [krept] ['ʌndər]

Then	the	hungry	bird	made	a	breakfast	of	the	insects	that	had	crept	under
然后	这	饥饿的	鸟	制成	一个	早餐	的	这	昆虫	那	有	悄悄地爬	在下面

[ðə; ði] ['dɑːŋki] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld] [naɪt] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] [wɔːrmθ] .

the	donkey	during	the	cold	night	to	share	his	warmth	.
这	驴	期间	这	寒冷的	夜晚	到	分享	他的	温暖	.

然后，饥饿的鸟儿以在寒冷的夜晚爬到驴身下取暖的昆虫为早餐。

[wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ðɪs] ['reɪv(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɪn] [ðɪs]

We	were	told	that	this	raven	was	in	the	habit	of	getting	his	breakfast	in	this
我们	是	讲述	那	这	乌鸦	曾是	在	这	习惯	的	获得	他的	早餐	在	这

[wei] . [-]

way	.	[	11	]
方式	.	[	-	]

我们被告知，这只渡鸦习惯用这种方式吃早餐。[11]

[ɪn] ['nestɪŋ] [taɪm] ['sɪvəlaɪzd][bɜːrdz][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][get][ðə; ði] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv] [strɪŋz]

In	nesting	time	civilized	birds	are	glad	to	get	the	odds	and	ends	of	strings
在	嵌套	时间	文明	鸟类	是	高兴的	到	得到	这	赔率	和	结束	的	字符串

[ænd; ənd]['kɑːt(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] .

and	cotton	which	we	give	them	.
和	棉布	哪个	我们	给	他们	.

在筑巢期，文明的鸟类很高兴能得到我们给它们的零碎绳子和棉花。

[ðeɪ] [tʃɜːrp] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [ðeɪ] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] [twaɪn] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɛɪɪŋ] ,

They	**chirp**	**about**	**it**	**while**	**they**	**pull**	**at**	**the**	**twine**	**,**	**as**	**if**	**they**	**were**	**saying**	**,**
他们	啁啾	关于	它	尽管	他们	拉	在	这	缠绕	,	作为	如果	他们	是	说	,

它们一边拉扯着绳子，一边叽叽喳喳地叫着，仿佛在说：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] ['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] ,

"	**What**	**a**	**blessing**	**it**	**is**	**to**	**live**	**among**	**civilized**	**people**	**,**
"	什么	一个	祝福	它	是	到	居住	之中	文明	人们	,

生活在文明社会真是一种福气！

[huː] [gɪv] [ˌjuː 'es] [strɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['kreidlz] [ʌv; əv] .

who	**give**	**us**	**strings**	**and**	**other**	**things**	**to**	**make**	**our**	**cradles**	**of**	**.**
WHO	给	我们	字符串	和	其他	事物	到	制作	我们的	摇篮	的	.

他们给我们提供绳子和其他东西，让我们制作摇篮。

" [kroʊ] ['blækbɜːrd] .

"	**Crow**	**Blackbird**	**.**
"	乌鸦	黑鸟	.

“乌鸦黑鸟。”

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [skrætʃ] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [tʃæf] [fɔːr; fər][ˈkəːnəlz][ʌv; əv] [greɪn] .

They	**like**	**to**	**scratch**	**in**	**the**	**hay**	**and**	**chaff**	**for**	**kernels**	**of**	**grain**	**.**
他们	喜欢	到	划痕	在	这	干草	和	糠	为了	内核	的	粮食	.

它们喜欢在干草和谷壳里刨食谷粒。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][bɜːrdz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][bɑːrn] - [dɔːz] , [ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃed] [æt; ət][ðə; ði] [greɪn] ,

When	**you**	**see**	**the**	**birds**	**about**	**the**	**barn**	**-**	**doors**	**,**	**or**	**under**	**the**	**shed**	**at**	**the**	**grain**	**,**
什么时候	你	看	这	鸟类	关于	这	谷仓	-	门	,	或者	在下面	这	棚	在	这	粮食	,

当你看到鸟儿在谷仓门附近，或者在粮仓下的棚子里时，

[wɑːtʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [-]

watch	**them**	**and**	**[**	**12**	**]**
手表	他们	和	[	-	]

观察他们和[12]

['noʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['riːəli] [skrætʃ] , [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][duː] ,

notice	**that**	**they**	**do**	**not**	**really**	**scratch**	**,**	**as**	**at**	**first**	**sight**	**they**	**seem**	**to**	**do**	**,**
注意	那	他们	做	不是	真的	划痕	,	作为	在	第一的	视线	他们	似乎	到	做	,

注意，它们实际上并没有像乍一看那样抓挠。

[bʌt; bət][hɑːp] ['kwɪkli] [ɑːn][bəuθ] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [toʊz] [spred] [fɑːr][əˈpɑːrt] .

but	**hop**	**quickly**	**on**	**both**	**feet**	**with**	**their**	**toes**	**spread**	**far**	**apart**	**.**
但	跳	迅速地	在	两个都	脚	和	他们的	脚趾	传播	远的	除	.

但它们双脚快速跳跃，脚趾张得很开。

[ðeɪ] [hɑːp][soʊ][fæst] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['skersli] [siː] [ðer; ðər] [fiːt] [θruː] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [tʃæf] .

They	**hop**	**so**	**fast**	**that**	**you**	**can**	**scarcely**	**see**	**their**	**feet**	**through**	**the**	**flying**	**chaff**	**.**
他们	跳	所以	快速地	那	你	能	几乎	看	他们的	脚	通过	这	飞行	糠	.

它们跳得飞快，飞舞的谷屑几乎遮住了它们的脚。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] ['weðər] [ə; eɪ][bɜːrd] [wɔːks] [ɔːr][hɑːps] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['æftər]

It	**is**	**hard**	**to**	**be**	**quite**	**certain**	**whether**	**a**	**bird**	**walks**	**or**	**hops**	**when**	**it**	**is**	**after**
它	是	难的	到	是	相当	肯定	无论	一个	鸟	散步	或者	酒花	什么时候	它	是	后

[ɪts] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

its	**food**	**on**	**the**	**ground**	**.**
它是	食物	在	这	地面	.

很难确定一只鸟在地面上觅食时是走还是跳。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [laɪk] [ðə; ði]['spæroʊz; 'sperooʊz][ænd; ənd] ['taʊhi] , [hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪk] ,

Some	**of**	**them**	**,**	**like**	**the**	**sparrows**	**and**	**towhees**	**,**	**have**	**a**	**quick**	**,**
一些	的	他们	,	喜欢	这	麻雀	和	鹀	,	有	一个	快的	,

有些鸟类，比如麻雀和鹀，飞行速度很快。

['dʒɜːrki] [peɪs] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [fæst] [rʌn] .

jerky	**pace**	**that**	**looks**	**like**	**a**	**very**	**fast**	**run**	**.**
肉干	步伐	那	看起来	喜欢	一个	非常	快速地	跑步	.

节奏不稳，看起来像是在快速奔跑。

[sʌm; səm] [bɜːrdz] ['nevər] [rʌn] [ɔːr] [hɑːp] [ɑːn] [ðer; ðər] [fiːt] .

Some	**birds**	**never**	**run**	**or**	**hop**	**on**	**their**	**feet**	**.**
一些	鸟类	绝不	跑步	或者	跳	在	他们的	脚	.

有些鸟类从不奔跑或跳跃。

[ðə; ði] [flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [klæs] .

The	**fly**	**-**	**catchers**	**and**	**humming**	**-**	**birds**	**belong**	**to**	**this**	**class**	**.**
这	飞	-	捕手	和	哼唱	-	鸟类	属于	到	这	班级	.

鹟类和蜂鸟都属于这一类。

[jet] [ðiːz] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['kriplz] .

Yet	**these**	**birds**	**are**	**not**	**cripples**	**.**
然而	这些	鸟类	是	不是	残疾人	.

然而，这些鸟并非残疾鸟。

[ðer; ðər] ['taɪni] [legz] [ɑːr; ər] ['fɪtɪd] ['oʊnli] [tuː; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [pɜːrtʃ] .

Their	**tiny**	**legs**	**are**	**fitted**	**only**	**to**	**hold**	**them**	**on**	**the**	**perch**	**.**
他们的	微小的	腿	是	适配	仅有的	到	抓住	他们	在	这	栖息	.

它们细小的腿只是为了能栖息在栖木上而存在的。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kætʃ] [æn; ən] ['ɪnsekt] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɪl] [ə'weɪ] ,

If	**they**	**wish**	**to**	**catch**	**an**	**insect**	**the**	**length**	**of**	**their**	**bill**	**away**	**,**
如果	他们	希望	到	抓住	一个	昆虫	这	长度	的	他们的	账单	离开	,

如果它们想捕捉喙伸不到的昆虫，

[ðeɪ] [wɪl] [flaɪ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [jɑːrd] .

they	**will**	**fly**	**to**	**get**	**it**	**,**	**just**	**as**	**if**	**it**	**were**	**across**	**the**	**yard**	**.**
他们	将要	飞	到	得到	它	,	只是	作为	如果	它	是	穿过	这	院子	.

它们会飞过去捡，就像捡到就在院子对面一样。

[ðer; ðər] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [muːv] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðiːz] [bɜːrdz] [duː] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔːr] [rʌn] .

Their	**wings**	**are**	**so**	**strong**	**and**	**move**	**so**	**quickly**	**that**	**these**	**birds**	**do**	**not**	**need**	**to**	**walk**	**or**	**run**	**.**
他们的	翅膀	是	所以	强的	和	移动	所以	迅速地	那	这些	鸟类	做	不是	需要	到	走	或者	跑步	.

它们的翅膀非常强壮，挥动速度也很快，所以这些鸟不需要走路或奔跑。

[ðeɪ] [sɪp] [ðer; ðər] ['hʌni] [ɔːr] [snætʃ] [flaɪz] [ænd; ənd] ['spaɪdər] [waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋ] .

They	**sip**	**their**	**honey**	**or**	**snatch**	**flies**	**and**	**spiders**	**while**	**on**	**the**	**wing**	**.**
他们	啜饮	他们的	蜂蜜	或者	抢夺	苍蝇	和	蜘蛛	尽管	在	这	翼	.

它们一边飞行一边啜饮蜂蜜，或者捕捉苍蝇和蜘蛛。

[ɔːl] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] [ə'laɪk] [ɪn] ['meni] ['hæbɪts] ,

All	**birds**	**are**	**alike**	**in**	**many**	**habits**	**,**
全部	鸟类	是	同样	在	许多	习惯	,

所有鸟类在许多习性上都很相似。

[dʒʌst] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæv; həv] [sʌm; səm] [weɪz] [ɪn] ['kɑːmən] .

just	**as**	**people**	**all**	**over**	**the**	**world**	**have**	**some**	**ways**	**in**	**common**	**.**
只是	作为	人们	全部	超过	这	世界	有	一些	方式	在	常见的	.

正如世界各地的人们有一些共同之处一样。

[jet] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [bɜːrdz] [huː] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['ʌðər] .

Yet	**there**	**are**	**some**	**birds**	**who**	**are**	**very**	**different**	**from**	**all**	**others**	**.**
然而	那里	是	一些	鸟类	WHO	是	非常	不同的	从	全部	其他的	.

然而，有些鸟类与其他鸟类截然不同。

[ɪn'di:d] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,
Indeed , there are so many things to know about them ,
的确 , 那里 是 所以 许多 事物 到 知道 关于 他们 ,

的确，关于它们，有很多事情需要了解。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] .
that it is difficult to know just where to begin .
那 它 是 难的 到 知道 只是 在哪里 到 开始 .

很难知道究竟从哪里开始。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [kloʊðz] [du:][bɜ:rdz] [wer] ?
What kind of clothes do birds wear ?
什么 种类 的 衣服 做 鸟类 穿 ?

鸟类穿什么样的衣服?

[wʌt] [du:] [ðeɪ] [i:t] , [ænd; ənd] [wen] [ɪz][ðer; ðər] [mi:l] - [taɪm] , [ænd; ənd] [haʊ] [du:] [ðeɪ] [flai] ?
What do they eat , and when is their meal - time , and how do they fly ?
什么 做 他们 吃 , 和 什么时候 是 他们的 一顿饭 - 时间 , 和 如何 做 他们 飞 ?

它们吃什么？它们的进食时间是什么时候？它们是如何飞行的?

[haʊ] [du:] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] ['nɜ:rsəri] [ɔ:r] [nests] ,
How do they make their nurseries or nests ,
如何 做 他们 制作 他们的 苗圃 或者 巢穴 ,

它们是如何建造育婴室或巢穴的?

[ænd; ənd] [haʊ] [du:] [ðeɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [lɑ:rdʒ] [ði:z] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ?
and how do they know just how large these ought to be ?
和 如何 做 他们 知道 只是 如何 大的 这些 应该 到 是 ?

他们怎么知道这些东西应该有多大呢?

[du:][bɜ:rdz] [tɔ:k] [ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd] [pleɪ] [æt; ət] [geɪmz] ?
Do birds talk and laugh and play at games ?
做 鸟类 讲话 和 笑 和 玩 在 游戏 ?

鸟儿会说话、欢笑和玩耍吗?

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [dʌz] [ə; eɪ][bɜ:rd] [meɪk] ,
What sort of a mother does a bird make ,
什么 种类 的 一个 母亲 做 一个 鸟 制作 ,

鸟儿会成为怎样的母亲?

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [bɜ:rdz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪbi:z] ?
and what do the father birds think of the babies ?
和 什么 做 这 父亲 鸟类 思考 的 这 婴儿 ?

那么，鸟爸爸们对小鸟们有什么看法呢?

[du:][bɜ:rdz][hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃaɪldhʊd] ['æftər] [-]
Do birds have a childhood after [13]
做 鸟类 有 一个 童年 后 [-]

鸟类在[13]之后还有童年吗?

[ðer; ðər] ['beɪbihʊd] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ə'laʊd] [baɪ][ðer; ðər] ['perənts] [tu:; tə] [groʊ] [ʌp] ['aɪd(ə)l]
their babyhood , and are they allowed by their parents to grow up idle
他们的 婴儿期 , 和 是 他们 允许 经过 他们的 父母 到 生长 向上 闲置的
[ænd; ənd] ['helpləs] ?
and helpless ?
和 无助 ?

他们还是婴儿，父母就任由他们无所事事、无助地长大吗?

[wɪl] ['aʊər; ɑ:r][waɪld][bɜ:rdz] [groʊ] [teɪm] [ænd; ənd] ['trʌstfl] [ɪf] [wi:; wi] [lʌv] [ænd; ənd][pet][ðem; ðəm] ,
Will our wild birds grow tame and trustful if we love and pet them ,
将要 我们的 荒野 鸟类 生长 驯服 和 值得信赖的 如果 我们 爱 和 宠物 他们 ,

如果我们爱护和抚摸野生鸟类，它们会变得温顺信任我们吗?

[ænd; ənd][duː] [ðeɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [sʌtʃ] [fuːd] [æz; əz][wiː; wi] [iːt] [ɑːr'selvz] ?

and	do	they	learn	to	prefer	such	food	as	we	eat	ourselves	?
和	做	他们	学习	到	更喜欢	这样的	食物	作为	我们	吃	我们自己	?

它们会逐渐喜欢上我们自己吃的这类食物吗?

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

does	it	pay	to	cultivate	the	acquaintance	of	birds	and	to	think	of
做	它	支付	到	培育	这	熟人	的	鸟类	和	到	思考	的

[ðem; ðəm][æz; əz] ['piːp(ə)l] ?

them	as	people	?
他们	作为	人们	?

与鸟类建立良好关系，并将它们视为人类，这样做有意义吗?

[wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dʌn] ,

We	will	talk	about	these	things	in	this	little	book	,	and	when	we	are	done	,
我们	将要	讲话	关于	这些	事物	在	这	小的	书	,	和	什么时候	我们	是	完毕	,

我们将在这本小册子里讨论这些事情，等我们讲完之后，

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndər] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][get] [ʌp] ['ɜːrliər] [ænd; ənd] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði]

perhaps	you	will	wonder	that	you	did	not	get	up	earlier	and	know	more	about	the
也许	你	将要	想知道	那	你	做过	不是	得到	向上	早些时候	和	知道	更多的	关于	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [wɪŋd] ['piːp(ə)l] [ɪn][jʊr; jər][jɑːrd] .

beautiful	little	winged	people	in	your	yard	.
美丽的	小的	有翅膀的	人们	在	你的	院子	.

或许你会后悔没有早起，去更多地了解你家院子里那些美丽的小飞虫。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[haʊ] [bɜːrdz] [dres] .

HOW	BIRDS	DRESS	.
如何	鸟类	裙子	.

鸟类如何打扮。

[ɪn] ['tempərət] [k'laɪmətz] [laɪk] [ðɪs] [bɜːrdz][duː][nɑːt] [dres] [ɪn] [sʌtʃ] [braɪt] ['kʌlɜ-z] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɪn]

In	temperate	climates	like	this	birds	do	not	dress	in	such	bright	colors	as	they	do	in
在	温带	气候	喜欢	这	鸟类	做	不是	裙子	在	这样的	明亮的	颜色	作为	他们	做	在

[hɑːt] ['kʌntriz] .

hot	countries	.
热的	国家	.

在像这样的温带气候中，鸟类不像在炎热国家那样穿着色彩鲜艳的羽毛。

[ðer; ðər] [koʊts] [ænd; ənd] [gaʊnz] [ɑːr; ər] ['pleɪnər] .

Their	coats	and	gowns	are	plainer	.
他们的	外套	和	礼服	是	更朴素	.

他们的外套和长袍比较朴素。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ɪk'striːmz] [ɪn] ['kʌlər] [hɪr] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ɪk'striːmz] [ɪn] [hiːt] [ɔːr][koʊld] .

There	are	few	extremes	in	color	here	,	as	there	are	few	extremes	in	heat	or	cold	.
那里	是	很少	极端情况	在	颜色	这里	,	作为	那里	是	很少	极端情况	在	热	或者	寒冷的	.

这里色彩变化不大，就像冷热变化也不大一样。

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [reɪs] [ɔːr] [klæs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [baɪ][ðer; ðər] [staɪl] [ʌv; əv] [dres] [ɔːr] [læk]

We	can	tell	almost	any	race	or	class	of	people	by	their	style	of	dress	or	lack
我们	能	告诉	几乎	任何	种族	或者	班级	的	人们	经过	他们的	风格	的	裙子	或者	缺少

[ʌv; əv] [dres] .

of	dress	.
的	裙子	.

我们几乎可以通过一个人的穿着打扮（或不穿衣服）来判断他的种族或阶级。

[wiː; wi][kæn; kən] [neɪm] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [baɪ][ðer; ðər] ['foʊliɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz]

We	can	name	the	trees	and	shrubs	and	vines	by	their	foliage	,	which	is
我们	能	姓名	这	树木	和	灌木	和	藤蔓	经过	他们的	叶子	,	哪个	是

['riːəli] [ðer; ðər] [dres] ;

really	their	dress	;
真的	他们的	裙子	;

我们可以根据树木、灌木和藤蔓的叶子来命名它们，叶子其实就是它们的“衣服”；

[soʊ][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][bɜːrdz][baɪ][ðer; ðər] ['pluːmɪdʒ] [ɔːr] [dres] .

so	we	know	the	different	kinds	of	birds	by	their	plumage	or	dress	.
所以	我们	知道	这	不同的	种类	的	鸟类	经过	他们的	羽毛	或者	裙子	.

所以我们可以通过鸟类的羽毛或羽毛颜色来区分不同种类的鸟。

['meni] [bɜːrdz] [rɪ'zemb(ə)l] [ɪn] ['kʌlər] [ðə; ði] [hɔːnts] [ɔːr] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪk] [ðə; ði] [best] .

Many	birds	resemble	in	color	the	haunts	or	places	which	they	like	the	best	.
许多	鸟类	类似	在	颜色	这	闹鬼的地方	或者	地方	哪个	他们	喜欢	这	最好的	.

许多鸟类的羽毛颜色与它们最喜欢的栖息地或地方的颜色相似。

['dezərt] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [peɪl] [ɔːr] [greɪ] , [laɪk] [ðə; ði][sænd] .

Desert	birds	are	pale	or	gray	,	like	the	sand	.
沙漠	鸟类	是	苍白	或者	灰色的	,	喜欢	这	沙	.

沙漠鸟类的羽毛呈浅色或灰色，像沙子一样。

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks][ɑːr; ər] [drest] [ɪn] [geɪ] ['kʌlɚz] , [laɪk] [ðə; ði] [braɪt] ['blɔsəmz]

Many	of	those	in	the	tropics	are	dressed	in	gay	colors	,	like	the	bright	blossoms
许多	的	那些	在	这	热带	是	穿着	在	同性恋	颜色	,	喜欢	这	明亮的	花朵

[ə'baʊt] [-]

about	[	14	]
关于	[	-	]

许多热带地区的人们穿着色彩鲜艳的衣服，就像周围盛开的鲜艳花朵一样[14]

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们，

[waɪl] ['meni] [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði][koʊld] [nɔːrθ] [ɑːr; ər] [waɪt] [laɪk] [ðə; ði] [snoʊ] .

while	many	birds	in	the	cold	north	are	white	like	the	snow	.
尽管	许多	鸟类	在	这	寒冷的	北	是	白色的	喜欢	这	雪	.

而北方寒冷地区的许多鸟类则像雪一样洁白。

[baɪ] [ðɪs] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ɪn][ɔːl] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜːrd] ['piːp(ə)l] ,

By	this	we	see	that	in	all	nature	,	and	especially	among	the	bird	people	,
经过	这	我们	看	那	在	全部	自然	,	和	尤其	之中	这	鸟	人们	,

由此可见，在整个自然界，尤其是在鸟类中，

[dres] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

dress	is	of	great	importance	.
裙子	是	的	伟大的	重要性	.

着装非常重要。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['kɔrsɝ] [bɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['veri]

Some	of	the	larger	and	coarser	birds	have	been	accused	of	being	very
一些	的	这	更大的	和	较粗糙	鸟类	有	到过	被告	的	存在	非常

[ʌn'taɪdi] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [dres] .

untidy	about	their	dress	.
凌乱	关于	他们的	裙子	.

有些体型较大、毛发粗糙的鸟类被指责穿着邋遢。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [haʊ] [ðeɪ] [lʊk] ,

They	do	not	seem	to	care	how	they	look	,
他们	做	不是	似乎	到	关心	如何	他们	看	,

他们似乎并不在意自己的外表。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ɔːf] ['praʊdli] [æz; əz] ['ʌðər] [duː] .

and	do	not	show	their	clothes	off	proudly	as	others	do	.
和	做	不是	展示	他们的	衣服	离开	自豪地	作为	其他的	做	.

他们不像其他人那样骄傲地炫耀自己的衣服。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [huː] [θɪŋk] [ðɪs] [hæv; həv][nɑːt] [əb'zɜːrvd] [ðem; ðəm] ['veri] ['kloʊsli] .

But	people	who	think	this	have	not	observed	them	very	closely	.
但	人们	WHO	思考	这	有	不是	观察到	他们	非常	密切	.

但持这种观点的人并没有仔细观察过他们。

[bɜːrdz] [laɪk] [ðə; ði] [hɔːks] [ænd; ənd] ['vʌltʃərz] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['veri] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi] .

Birds	like	the	hawks	and	vultures	are	really	very	neat	and	tidy	.
鸟类	喜欢	这	老鹰	和	秃鹫	是	真的	非常	整洁的	和	整齐的	.

像鹰和秃鹫这样的鸟类真的很爱干净整洁。

['tɜːrki] ['bʌzədz] [[ˌtuː'tuː]] [lʊk] ['veri] ['ʌgli] [ænd; ənd] [rʌf] [æt; ət][fɜːrst] [glæns] ,

Turkey	buzzards	[	2	]	look	very	ugly	and	rough	at	first	glance	,
火鸡	秃鹰	[	2	]	看	非常	丑陋的	和	粗糙的	在	第一的	瞥一眼	,

火鸡秃鹰[2]乍一看非常丑陋粗糙，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['pluːmɪdʒ] [ɪz] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [niːdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə]

but	their	plumage	is	suited	to	their	needs	,	and	they	take	great	pains	to
但	他们的	羽毛	是	适合	到	他们的	需求	,	和	他们	拿	伟大的	疼痛	到

[biː; bi] [kliːn] . [[ˌtuː'tuː]]

be	clean	.	[	2	]
是	干净的	.	[	2	]

但是它们的羽毛很适合它们的需要，而且它们非常注重保持清洁。[2]

['tɜːrki] ['vʌltʃər] , [kə'θɑːrtiːz] ['ɔːrə] .

Turkey	vulture	,	Cathartes	aura	.
火鸡	秃鹫	,	卡特里特	灵气	.

火鸡秃鹫，Cathartes aura。

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌzərd] [hæz; həz][noʊ] ['fɛðɝz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] ,

You	will	notice	that	the	buzzard	has	no	feathers	on	his	head	and	neck	,
你	将要	注意	那	这	秃鹰	有	不	羽毛	在	他的	头	和	脖子	,

你会注意到，秃鹰的头部和颈部没有羽毛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [læk] [ʌv; əv][hæt][ɔːr] ['bɑːnɪt] [ðæt] [meɪks] [ðɪs] [bɜːrd] [lʊk] [soʊ] [ɑːd] [ænd; ənd]

and	it	is	this	lack	of	hat	or	bonnet	that	makes	this	bird	look	so	odd	and
和	它	是	这	缺少	的	帽子	或者	引擎盖	那	制作	这	鸟	看	所以	奇怪的	和

[ˌʌn'lʌvli] .

unlovely	.
不可爱	.

正是因为缺少帽子或头巾，这只鸟看起来才如此奇怪和不可爱。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] ,

But	we	must	not	be	in	a	hurry	to	blame	him	for	this	,
但	我们	必须	不是	是	在	一个	匆忙	到	责备	他	为了	这	,

但我们不能急于就此责怪他。

[nɔːr] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [hɑːrd] [neɪmz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˈhæpən] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [ˈkɑːlər] [ɔːr] [hed]

nor	call	him	hard	names	because	he	does	not	happen	to	wear	a	collar	or	head
也不	称呼	他	难的	姓名	因为	他	做	不是	发生	到	穿	一个	衣领	或者	头

- [dres] .

-	dress	.
-	裙子	.

也不要因为他碰巧没戴衣领或头饰就骂他。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ənˈles] [wiː; wi] [fɜːrst] [æsk] [ˈkwestʃənz]

There	are	some	things	which	we	do	not	understand	unless	we	first	ask	questions
那里	是	一些	事物	哪个	我们	做	不是	理解	除非	我们	第一的	问	问题

[ɔːr] [get] [ˈbetər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)l] .

or	get	better	acquainted	with	people	.
或者	得到	更好的	熟人	和	人们	.

有些事情，除非我们先提出问题或者更好地了解对方，否则我们无法理解。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈbʌzərd] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈskævɪndʒər] [huː] [kliːn] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɜːrti] [striːts] ,

You	see	the	buzzard	,	like	the	scavengers	who	clean	up	our	dirty	streets	,
你	看	这	秃鹰	,	喜欢	这	拾荒者	WHO	干净的	向上	我们的	肮脏的	街道	,

你看，秃鹰就像那些清理我们肮脏街道的清道夫一样。

[ɪz] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn] [ded] [θɪŋz] [ænd; ənd] [skræps] [ʌv; əv] [ˈgɑːrbɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [wɑːnt]

is	always	at	work	on	dead	things	and	scraps	of	garbage	which	we	do	not	want
是	总是	在	工作	在	死的	事物	和	碎屑	的	垃圾	哪个	我们	做	不是	想

.

:
.

它总是在处理我们不想要的死物和垃圾碎片。

[wiː; wi] [rɪˈspekt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnesəseri] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

We	respect	him	for	doing	a	very	necessary	sort	of	work	.
我们	尊重	他	为了	正在做	一个	非常	必要的	种类	的	工作	.

我们尊重他，因为他做了一项非常必要的工作。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [dres] [tuː; tə] [suːt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] , [laɪk] [ˈʌðər] [ˈsensəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,

He	must	dress	to	suit	his	occupation	,	like	other	sensible	people	,
他	必须	裙子	到	套装	他的	职业	,	喜欢	其他	明智的	人们	,

他应该像其他明智的人一样，穿着得体，符合自己的职业。

[ðoʊ] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [help] [ˈwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʌzərd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [ˈsʌndeɪ] [kloʊðz] . [-

though	we	cannot	help	wishing	the	buzzard	had	a	suit	of	Sunday	clothes	.	[	15
尽管	我们	不能	帮助	祝	这	秃鹰	有	一个	套装	的	星期日	衣服	.	[	-

]

]
]

虽然我们不禁希望秃鹰能穿上一套盛装。[15]

[ˈtɜːrki] [ˈbʌzərd] .

Turkey	Buzzard	.
火鸡	秃鹰	.

火鸡秃鹰。

[hiː; hi] [werz] [ˈnʌθɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [fɑːr] [ɪn] [bɪˈniːθ]

He	wears	nothing	on	his	head	because	he	is	obliged	to	reach	far	in	beneath
他	穿着	没有什么	在	他的	头	因为	他	是	有义务	到	抵达	远的	在	下面

[boʊnz] [ænd; ənd] [θɪk] [skɪn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] .

bones	and	thick	skin	in	search	of	food	.
骨头	和	厚的	皮肤	在	搜索	的	食物	.

他头上什么都不戴，因为他必须深入骨头和厚皮之下寻找食物。

[ɪf] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [hed] - [dres] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['nebəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] ['veri] [faʊl] [ænd; ənd] [ɪl]

If	he	wore	a	head	-	dress	,	like	his	neighbors	,	it	would	get	very	foul	and	ill
如果	他	穿着	一个	头	-	裙子	,	喜欢	他的	邻居	,	它	会	得到	非常	犯规	和	患病的

- [smelɪŋ] ,

-	smelling	,
-	闻起来	,

如果他像邻居们一样戴头饰，那头饰会变得非常难闻。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [fɑːr] [mɔːr] [ʌn'taɪdi] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪz] .

and	we	should	think	him	far	more	untidy	than	he	is	.
和	我们	应该	思考	他	远的	更多的	凌乱	比	他	是	.

我们应该认为他比实际更邋遢。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

As	it	is	,
作为	它	是	,

事实就是如此，

[hiː; hi] [kæn; kən] [slɪp] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [hed] ['ɪntuː] ['mæroʊ] [boʊnz] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]

he	can	slip	his	naked	head	into	marrow	bones	and	out	again	without	much
他	能	滑	他的	裸	头	进入	骨髓	骨头	和	出去	再次	没有	很多

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

他可以毫不费力地将光秃秃的头伸进骨髓里，然后再拔出来。

[ænd; ənd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] , [æz; əz] ['ʌðər] [bɜːrdz] [wʊd] .

and	not	be	afraid	of	spoiling	his	hat	,	as	other	birds	would	.
和	不是	是	害怕的	的	破坏	他的	帽子	,	作为	其他	鸟类	会	.

而且它不会像其他鸟类那样害怕弄脏自己的帽子。

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [biː; bi] ['deɪli] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌzərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæriən]

We	would	not	care	to	be	daily	companions	of	the	buzzard	and	the	carrion
我们	会	不是	关心	到	是	日常的	同伴	的	这	秃鹰	和	这	腐肉

[kroʊ] ,

crow	,
乌鸦	,

我们并不想每天都与秃鹰和乌鸦为伴。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [bɜːrdz] .

although	they	are	useful	and	interesting	birds	.
虽然	他们	是	有用	和	有趣的	鸟类	.

虽然它们是很有用且有趣的鸟类。

[wiː; wi] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['betər] [drest] [ænd; ənd] ['betər] [bred]

We	would	prefer	to	be	in	the	company	of	better	dressed	and	better	bred
我们	会	更喜欢	到	是	在	这	公司	的	更好的	穿着	和	更好的	繁殖

['piːp(ə)l] . [-]

people	.	[	16	]
人们	.	[	-	]

我们更喜欢与衣着得体、举止优雅的人在一起。[16]

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wiː; wi] [noʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [dres] .

Most	of	the	birds	we	know	think	a	great	deal	about	their	dress	.
最多	的	这	鸟类	我们	知道	思考	一个	伟大的	交易	关于	他们的	裙子	.

我们所知的绝大多数鸟类都非常注重自己的穿着打扮。

[ðeɪ] [wɜːrk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪdi] [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] .

They	work	much	of	their	time	to	keep	it	tidy	and	in	good	order	.
他们	工作	很多	的	他们的	时间	到	保持	它	整齐的	和	在	好的	命令	.

他们花费大量时间保持它的整洁有序。

[ðeɪ] [mend] [ðer; ðər] [kloʊðz] , [tuː] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt][juːz][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] .

They	mend	their	clothes	,	too	,	although	they	do	not	use	a	needle	and	thread	.
他们	修补	他们的	衣服	,	也	,	虽然	他们	做	不是	使用	一个	针	和	线	.

他们也会修补衣服，虽然他们不用针线。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wiː; wi] [noʊ] [læft] ['hɑːrtɪli] [wʌn] [deɪ] [wen] [wiː; wi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði]['rɑːbɪn]

A	little	girl	we	know	laughed	heartily	one	day	when	we	told	her	that	the	robin
一个	小的	女孩	我们	知道	笑了	衷心地	一	天	什么时候	我们	讲述	她	那	这	罗宾

[mendz] [hɜːr; hər] [dres] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tɔːrn] .

mends	her	dress	when	it	is	torn	.
修补	她	裙子	什么时候	它	是	撕裂	.

有一天，我们告诉一个小女孩，知更鸟会帮她缝补破损的裙子，她哈哈大笑。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['mɪsɪz] . [ænd; ənd] [mɪs] ['rɑːbɪn] ,

The	little	girl	had	only	to	watch	and	see	that	Mrs	.	and	Miss	Robin	,
这	小的	女孩	有	仅有的	到	手表	和	看	那	太太	.	和	错过	罗宾	,

小女孩只需要看着，就会发现罗宾太太和罗宾小姐，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz][æz; əz] [wel] ,

and	other	birds	as	well	,
和	其他	鸟类	作为	出色地	,

以及其他鸟类，

[smuːð] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪks] [ʌp] [ðə; ði][tɔːrn][ænd; ənd] ['rʌmpld] ['fɛðɝz] [tɪl] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [gʊd]

smooth	out	and	fix	up	the	torn	and	rumpled	feathers	till	they	look	as	good
光滑的	出去	和	使固定向上		这	撕裂	和	皱巴巴的	羽毛	直到	他们	看	作为	好的

[æz; əz] [nuː] .

as	new	.
作为	新的	.

将破损和褶皱的羽毛抚平并修整好，直到它们看起来焕然一新。

['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][bɜːrdz][hæv; həv] ['dɪfrənt] ['fæʃənz] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['fæʃənz] ['nevər] [tʃeɪndʒ] .

Different	kinds	of	birds	have	different	fashions	,	but	these	fashions	never	change	.
不同的	种类	的	鸟类	有	不同的	时尚	,	但	这些	时尚	绝不	改变	.

不同种类的鸟有不同的时尚风格，但这些风格却从未改变。

[ə; eɪ][bɜːrd][tuː; tə] - [deɪ] ['dresɪz] [ɪg'zæktli][æz; əz][ɪts] ['grænmʌðər] [dɪd] ,

A	bird	to	-	day	dresses	exactly	as	its	grandmother	did	,
一个	鸟	到	-	天	连衣裙	确切地	作为	它是	祖母	做过	,

这只鸟今天的穿着打扮和它的祖母一模一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz]['nevər] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [fæn][ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [oʊld] -

and	the	birds	never	seem	to	make	fan	of	one	another	for	being	old	-
和	这	鸟类	绝不	似乎	到	制作	扇子	的	一	其他	为了	存在	老的	-

['fæʃnd] .

fashioned	.
造型	.

鸟儿们似乎从不因为对方老派而互相吹捧。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['sɑːlətəri][bɜːrd] ['dɪfrənt] [ɪn] ['kʌlər] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ʌv; əv]

Once	in	a	long	while	we	find	a	solitary	bird	different	in	color	from	others	of
一次	在	一个	长的	尽管	我们	寻找	一个	孤	鸟	不同的	在	颜色	从	其他的	的

[ɪts][kaɪnd] .

its	kind	.
它是	种类	.

偶尔我们会发现一只独居的鸟，它的颜色与其他同类不同。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [waɪt] [bluː] [dʒeɪ] ,

We	have	seen	a	white	blue	jay	,
我们	有	已见	一个	白色的	蓝色的	杰伊	,

我们看到了一只白色的蓝松鸦，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd][ə; eɪ] [braʊn] ['taʊhi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː] [waɪt] ['fɛðɚz] [ɪn][ɪts]
and **there** **is** **in** **our** **yard** **a** **brown** **towhee** **which** **has** **two** **white** **feathers** **in** **its**
和 那里 是 在 我们的 院子 一个 棕色的 东美鸦 哪个 有 二 白色的 羽毛 在 它是
[wɪŋ] .
wing **.**
翼 .

我们院子里有一只棕色的鸦，它的翅膀上有两根白色的羽毛。

[sʌtʃ] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['veri] [rer] ,
Such **birds** **are** **very** **rare** **,**
这样的 鸟类 是 非常 稀有的 ,

这种鸟非常罕见。

[æz; əz][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [waɪt] [her] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [wen] [ɔːl][ðə; ði]
as **are** **people** **who** **have** **a** **spot** **of** **white** **hair** **on** **their** **heads** **when** **all** **the**
作为 是 人们 WHO 有 一个 点 的 白色的 头发 在 他们的 头部 什么时候 全部 这
[rest] [ɪz][dɑːrk] ;
rest **is** **dark** **;**
休息 是 黑暗的 ;

就像有些人头上长着一块白发，而其他地方都是黑色的头发一样；

[ɔːr][ælˈbaɪnoʊz] , [ðæt] [ɪz] , ['pɝːsənz] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [aɪz] [ænd; ənd] ['veri] [waɪt] [skɪn] ,
or **albinos** **,** **that** **is** **,** **persons** **with** **pink** **eyes** **and** **very** **white** **skin** **,**
或者 白化病 , 那 是 , 人 和 粉色的 眼睛 和 非常 白色的 皮肤 ,

或者白化病患者，即眼睛呈粉红色、皮肤非常白皙的人。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk] [reɪs] .
although **they** **belong** **to** **a** **dark** **race** **.**
虽然 他们 属于 到 一个 黑暗的 种族 .

虽然他们属于肤色较深的种族。

[tuː] ['suːts][ʌv; əv] [kloʊðz] [ə; eɪ] [jɪr] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][moʊst][bɜːrdz] ,
Two **suits** **of** **clothes** **a** **year** **are** **quite** **enough** **for** **most** **birds** **,**
二 西装 的 衣服 一个 年 是 相当 足够的 为了 最多 鸟类 ,

大多数鸟类一年两套衣服就足够了。

[waɪl] [wʌn] [suːt] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] ['ʌðər] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] .
while **one** **suit** **is** **all** **that** **others** **can** **afford** **.**
尽管 一 套装 是 全部 那 其他的 能 买得起 .

而有些人只能负担得起一套西装。

[bʌt; bət][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] ,
But **birds** **are** **very** **careful** **of** **their** **clothes** **,**
但 鸟类 是 非常 小心 的 他们的 衣服 ,

但鸟类非常爱惜自己的衣物。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] ['nevər] [traɪ][tuː; tə] [dres] [mɔːr] ['geɪli] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['nebəz] [ænd; ənd] [frendz] .
although **they** **never** **try** **to** **dress** **more** **gaily** **than** **their** **neighbors** **and** **friends** **.**
虽然 他们 绝不 尝试 到 裙子 更多的 兴高采烈地 比 他们的 邻居 和 朋友们 .

虽然他们从不刻意打扮得比邻居和朋友更艳丽。

[ðeɪ] ['oʊnli][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [kliːn] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [set] [juː 'es][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪgˈzæmp(ə)l] . [-]
They **only** **try** **to** **be** **clean** **,** **and** **so** **they** **set** **us** **a** **very** **good** **example** **.** **[** **17** **]**
他们 仅有的 尝试 到 是 干净的 , 和 所以 他们 放 我们 一个 非常 好的 例子 . [-]

他们只是努力保持清洁，所以给我们树立了很好的榜样。[17]

[sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] , [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,
Sit **down** **on** **the** **grass** **under** **a** **tree** **,** **or** **on** **a** **seat** **in** **the** **park** **,**
坐 向下 在 这 草 在下面 一个 树 , 或者 在 一个 座位 在 这 公园 ,

坐在树下的草地上，或者公园里的长椅上。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][bɜːrdz] [dres] [ðəm'selvz] .

and	see	the	birds	dress	themselves	.
和	看	这	鸟类	裙子	他们自己	.

看看鸟儿们是如何打扮自己的。

['evri] ['seprət] ['feðər] [ɪz] [kliːnd] [ænd; ənd] [pʊld] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] ,

Every	separate	feather	is	cleaned	and	pulled	and	looked	over	,
每一个	分离	羽毛	是	已清洗	和	拉	和	看起来	超过	,

每一根羽毛都要经过清洗、拔除和检查。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [kliːnz] [ænd; ənd] ['stretʃɪz] ['delɪkət] [leɪs] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] .

just	as	a	woman	cleans	and	stretches	delicate	lace	and	embroidery	.
只是	作为	一个	女士	清洁	和	伸展	精美的	蕾丝	和	刺绣	.

就像女人清洗和拉伸精致的蕾丝和刺绣一样。

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [luːs] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] [pʊld] [aʊt] [ænd; ənd] [drɑːpt] ,

See	how	the	loose	feathers	are	pulled	out	and	dropped	,
看	如何	这	松动的	羽毛	是	拉	出去	和	掉落	,

看看那些松散的羽毛是如何被拔出来扔掉的，

[laɪk] [soʊ] ['meni] ['juːsləs] ['rævəlɪŋz] [ɔːr] [wɔːrn] [θredz] .

like	so	many	useless	ravellings	or	worn	threads	.
喜欢	所以	许多	无用	迷惘	或者	磨损	线程	.

就像很多无用的线头或磨损的线头一样。

[ðə; ði][bɜːrd] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [pluːm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	bird	watches	the	falling	plume	until	it	reaches	the	ground	,
这	鸟	手表	这	坠落	羽	直到	它	到达	这	地面	,

鸟儿注视着飘落的羽毛，直到它落地。

['kæntɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tætərz] ,

canting	her	head	to	one	side	to	see	what	becomes	of	her	tatters	,
倾斜	她	头	到	一	边	到	看	什么	变成	的	她	破烂不堪	,

她歪着头，想看看自己那身破烂衣服最终会变成什么样子。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['dresɪŋ] .

and	then	she	goes	on	with	her	dressing	.
和	然后	她	去	在	和	她	敷料	.

然后她继续穿衣服。

['mædəm][bɜːrd]['mænɪdʒɪz] ['veri] [wel] [tuː; tə] [twɪst] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kloʊðz]

Madam	Bird	manages	very	well	to	twist	about	and	reach	all	of	her	clothes
女士	鸟	管理	非常	出色地	到	捻	关于	和	抵达	全部	的	她	衣服

[ɪk'sept] [hɜːr; hər] [hed] - [dres] .

except	her	head	-	dress	.
除了	她	头	-	裙子	.

伯德夫人身手敏捷，能够灵活地扭动身体，够到所有衣服，唯独够不到头饰。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['wʌndɚd] [haʊ] [ə; eɪ][bɜːrd][kæn; kən][tɜːrn] [ɪts] [hed] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt]

Have	you	wondered	how	a	bird	can	turn	its	head	all	around	in	a	way	that
有	你	想知道	如何	一个	鸟	能	转动	它是	头	全部	大约	在	一个	方式	那

[wʊd] [kræmp][jʊr; jər] [oʊn] [nek] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

would	cramp	your	own	neck	if	you	should	try	it	?
会	抽筋	你的	自己的	脖子	如果	你	应该	尝试	它	?

你有没有想过，鸟儿是如何将头旋转到与人类相同的角度，而这种角度会让你的脖子酸痛的?

[ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][ɪz] [mɔːr] ['fleksəb(ə)l][ðæn; ðən] [jɔːrz] ; [ðæt] [ɪz] ,

The	neck	of	a	bird	is	more	flexible	than	yours	;	that	is	,
这	脖子	的	一个	鸟	是	更多的	灵活的	比	你的	;	那	是	,

鸟的脖子比你的脖子更灵活；也就是说，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [dʒɔɪnts] ,

it	is	furnished	with	more	joints	,
它	是	提供	和	更多的	关节	,

它有更多的连接点，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd][kæn; kən][tɜːrn][ɪts] [hed] [ˈredɪli] [ænd; ənd] [dres] [ɪtˈself][wɪð; wɪθ] [iːz] .

so	that	the	bird	can	turn	its	head	readily	and	dress	itself	with	ease	.
所以	那	这	鸟	能	转动	它是	头	容易	和	裙子	本身	和	舒适	.

这样，鸟儿就能轻松地转头穿衣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的羽毛朋友们(Our Feathered Friends)
第2/7页

[ə; eɪ][bɜːrd]['nevər] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ɪts] [dres] [æt; ət][wʌns] .
A bird never changes the whole of its dress at once .
一个 鸟 绝不 变化 这 所有的 的 它是 裙子 在 一次 .

鸟儿从来不会一次性换掉所有的衣服。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['fɛðɚz] [drɑːp][aʊt][ɔːr][ɑːr; ər] [pʊld] [ə'weɪ] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [mɪst]
Little by little the feathers drop out or are pulled away , so that they are not missed
小的 经过 小的 这 羽毛 降低 出去 或者 是 拉 离开 , 所以 那 他们 是 不是 错过
.
:
.

羽毛一点一点地脱落或被拔掉，所以人们不会注意到它们的缺失。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [deɪ] [ɔːr] [wʌn] [wiːk] ,
If they should all come out in one day or one week ,
如果 他们 应该 全部 来 出去 在 一 天 或者 一 星期 ,

如果它们都在一天或一周内全部出来，

[ðə; ði][bɜːrd] [wʊd] [biː; bi] ['helpləs] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][flai] .
the bird would be helpless and unable to fly .
这 鸟 会 是 无助 和 无法 到 飞 .

这只鸟将无助且无法飞行。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [smuːð] [ə; eɪ]['bɜːdz] ['fɛðɚz] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [haʊ] ,
If you should attempt to smooth a bird's feathers without knowing how ,
如果 你 应该 试图 到 光滑的 一个 鸟类 羽毛 没有 会心 如何 ,

如果你在不了解方法的情况下试图抚平鸟的羽毛，

[juː; jʊ] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [meɪk] [hɜːr; hər] [lʊk] ['veri] ['rægɪd] .
you would very likely make her look very ragged .
你 会 非常 可能 制作 她 看 非常 破烂不堪 .

你很可能会让她看起来很邋遢。

['nætʃərələsts] , [huː] [noʊ] [haʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['præktɪst] [soʊ] [mʌtʃ] ,
Naturalists , who know how because they have practised so much ,
自然学家 , WHO 知道 如何 因为 他们 有 已实践 所以 很多 ,

博物学家们之所以懂得如何观察，是因为他们实践了大量相关知识。

[kæn; kən] [smuːð] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrd][hɜːr'self] .
can smooth and pull the feathers as well as the bird herself .
能 光滑的 和 拉 这 羽毛 作为 出色地 作为 这 鸟 她自己 .

可以抚平并拉直羽毛，也可以抚平鸟儿自身的羽毛。

[ðeɪ] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [hɜːrt] [bɜːrd] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʌtʃɪz] [meɪk] [hɜːr; hər] [lʊk]
They can pick up a hurt bird and by a few touches make her look
他们 能 挑选 向上 一个 伤害 鸟 和 经过 一个 很少 触摸 制作 她 看
[rɪ'spektəbl] . [-]
respectable . [18]
可敬 . [-]

他们可以捡起一只受伤的鸟，只需轻轻抚摸几下，就能让它恢复体面。[18]

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[haʊ] ['mædəm] [bɜːrd] [kɔmz] [hɜːr; hər] [her] .

HOW	MADAM	BIRD	COMBS	HER	HAIR	.
如何	女士	鸟	梳子	她	头发	.

伯德夫人如何梳头。

['mædəm][bɜːrd][ɪz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [smuːð] [hɜːr; hər] [hed] - [dres] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪl] .

Madam	Bird	is	not	able	to	smooth	her	head	-	dress	with	her	bill	.
女士	鸟	是	不是	有能力的	到	光滑的	她	头	-	裙子	和	她	账单	.

鸟夫人无法用喙抚平头饰。

[wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	does	she	do	about	it	?
什么	做	她	做	关于	它	?

她会怎么做?

[waɪ] , [ʃiː; ʃi]['juːzɪz][hɜːr; hər] [fʊt] , [wɪtʃ] [səːvz] ['ɔːlsoʊ][æz; əz][hɜːr; hər][hænd] .

Why	,	she	uses	her	foot	,	which	serves	also	as	her	hand	.
为什么	,	她	用途	她	脚	,	哪个	服务	还	作为	她	手	.

为什么呢? 因为她用脚，她的脚也可以当作手来用。

[bɜːrdz][ɑːr; ər] ['iːðər] - ['hændɪd] ; [ðæt] [ɪz] ,

Birds	are	either	-	handed	;	that	is	,
鸟类	是	任何一个	-	递交	;	那	是	,

鸟类左右手都有；也就是说，

[ðeɪ] [kæn; kən][juːz][ðə; ði] [left] [hænd][ɔːr] [fʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [raɪt] .

they	can	use	the	left	hand	or	foot	as	well	as	the	right	.
他们	能	使用	这	左边	手	或者	脚	作为	出色地	作为	这	正确的	.

他们可以使用左手或左脚，以及右手或右脚。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['pærət] [ɪz] [left] - ['hændɪd] ,

Some	people	think	that	a	parrot	is	left	-	handed	,
一些	人们	思考	那	一个	鹦鹉	是	左边	-	递交	,

有些人认为鹦鹉是左撇子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [teɪks] [ɪn][hɜːr; hər] [left] [hænd][ðə; ði] ['krækər] [ɔːr] ['ʃʊgər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['ɔːfər] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

because	she	always	takes	in	her	left	hand	the	cracker	or	sugar	which	you	offer	to	her	.
因为	她	总是	需要	在	她	左边	手	这	饼干	或者	糖	哪个	你	提供	到	她	.

因为她总是用左手接过你递给她的饼干或糖。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [fiːd] [hɜːr; hər] , [stɑːp][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .

The	next	time	you	feed	her	,	stop	and	see	what	you	are	doing	.
这	下一个	时间	你	喂养	她	,	停止	和	看	什么	你	是	正在做	.

下次喂她的时候，停下来看看你在做什么。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['krækər] [ɪn][jʊr; jər] [raɪt] [hænd] .

You	are	standing	in	front	of	the	bird	and	offering	her	the	cracker	in	your	right	hand	.
你	是	常设	在	正面	的	这	鸟	和	提供	她	这	饼干	在	你的	正确的	手	.

你站在鸟儿面前，右手拿着饼干递给她。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['feɪsɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [teɪks] [ðə; ði] [fuːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [left] [hænd] .

She	is	facing	you	,	and	of	course	takes	the	food	with	her	left	hand	.
她	是	面向	你	,	和	的	课程	需要	这	食物	和	她	左边	手	.

她面对着你，当然是用左手拿着食物。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['gɪvz] [hɜːr; hər] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['nætʃ(ə)rəli]['juːzɪz][hɜːr; hər]

Everybody	**gives**	**her**	**things**	**in**	**the**	**same**	**way**	**,**	**and**	**she**	**naturally**	**uses**	**her**
大家	给予	她	事物	在	这	相同的	方式	,	和	她	自然	用途	她

[left] [hænd] ,

left	**hand**	**,**
左边	手	,

大家都用同样的方式给她东西，她自然而然地用左手。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [tiːtʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː][soʊ] .

because	**we**	**teach**	**her**	**to**	**do**	**so**	**.**
因为	我们	教	她	到	做	所以	.

因为我们教她这样做。

[bʌt; bət][waɪld][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['iːðər] ['hændɪd] .

But	**wild**	**birds**	**are**	**either**	**handed**	**.**
但	荒野	鸟类	是	任何一个	递交	.

但野生鸟类左右手都有。

[wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [koʊm] [ðer; ðər] [her] , [fɜːrst][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði]

Watch	**and**	**see**	**how**	**they**	**comb**	**their**	**hair**	**,**	**first**	**on**	**one**	**side**	**and**	**then**	**on**	**the**
手表	和	看	如何	他们	梳子	他们的	头发	,	第一的	在	一	边	和	然后	在	这

['ʌðər] ,

other	**,**
其他	,

看看他们是怎么梳头的，先梳一边，再梳另一边。

['skrætʃɪŋ] ['veri] [fæst] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [get] [ɔːl][ðə; ði] ['tæŋglz] [aʊt] , [bʌt; bət] ['nevər] ['kraɪɪŋ] , " [oʊ] ,

scratching	**very**	**fast**	**,**	**as**	**if**	**to**	**get**	**all**	**the**	**tangles**	**out**	**,**	**but**	**never**	**crying**	**,**	**"**	**Oh**	**,**
抓挠	非常	快速地	,	作为	如果	到	得到	全部	这	缠结	出去	,	但	绝不	哭泣	,	"	哦	,

[dəunt] !

don't	**!**
不	!

它快速地抓挠，好像要把所有的缠结都解开，但从来不会哭着说："哦，不要！"

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pulz] .

"	**when**	**it**	**pulls**	**.**
"	什么时候	它	拉	.

"当它拉动时。"

[wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [faɪn] ['fɛðɚz] " [her] ,

We	**call**	**the**	**fine**	**feathers**	**"**	**hair**	**,**
我们	称呼	这	美好的	羽毛	"	头发	,

我们称这些细小的羽毛为"毛发"，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [groʊ] [ɑːn][ðə; ði]['bɜːdz] [hed] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [her] [dʌz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

"	**because**	**they**	**grow**	**on**	**the**	**bird's**	**head**	**as**	**our**	**hair**	**does**	**on**	**our**	**own**	**.**
"	因为	他们	生长	在	这	鸟类	头	作为	我们的	头发	做	在	我们的	自己的	.

因为它们像我们的头发一样，长在鸟的头上。

[siː] [haʊ] ['mɪsɪz] . [bɜːrd] [lɪfts] [hɜːr; hər] [kraʊn] [ænd; ənd] ['seprəts] [ðə; ði] [sɔːft] ['fɛðɚz] ,

See	**how**	**Mrs**	**.**	**Bird**	**lifts**	**her**	**crown**	**and**	**separates**	**the**	**soft**	**feathers**	**,**
看	如何	太太	.	鸟	电梯	她	王冠	和	分离	这	柔软的	羽毛	,

看鸟太太是如何抬起头冠，拨开柔软的羽毛的。

[ænd; ənd]['fɪksɪz][hɜːr; hər] [frɪziz] [ɔːr] [bæŋz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [werz] [ðem; ðəm] .

and	**fixes**	**her**	**frizzes**	**or**	**bangs**	**,**	**if**	**she**	**wears**	**them**	**.**
和	修复	她	毛躁	或者	刘海	,	如果	她	穿着	他们	.

如果她留着刘海或卷发，她还会帮她整理一下。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kəumd] [hɜːr; hər] [her] [ðɪs] [wei] [lɔːŋ] [-]

After	**she**	**has**	**combed**	**her**	**hair**	**this**	**way**	**long**	**[**	**19**	**]**
后	她	有	梳理过的	她	头发	这	方式	长的	[	-	]

她这样梳头很久之后[19]

[ɪˈnʌf] , [ʃiː; ʃi] [smuːðz] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn] [gʊd] [ˈɔːrdər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [her] ['dresɪŋ] ,

enough	,	she	smoothes	it	down	in	good	order	with	her	hair	dressing	,
足够的	,	她	平滑	它	向下	在	好的	命令	和	她	头发	敷料	,

足够了，她用美发产品把头发梳理得整整齐齐。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˈleɪtər][ɑːn] .

as	you	will	see	later	on	.
作为	你	将要	看	之后	在	.

稍后您就会看到。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] ['noʊtɪs] [ə; eɪ][bɜːrd] [wɑːʃ] [ɪts] [ɪrz] ?

Did	you	ever	notice	a	bird	wash	its	ears	?
做过	你	曾经	注意	一个	鸟	洗	它是	耳朵	?

你有没有注意到过鸟儿会洗耳朵?

[ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [smaɪl] ,

That	is	enough	to	make	you	smile	,
那	是	足够的	到	制作	你	微笑	,

这足以让人微笑。

[bʌt; bət][wiː; wi] [əˈʃʊr] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [wɑːʃ] [ɪts] [ɪrz] [ænd; ənd][ɔːl] [əˈraʊnd] [ɪts] [maʊθ] ['æftər][ɪts]

but	we	assure	you	it	does	wash	its	ears	and	all	around	its	mouth	after	its
但	我们	保证	你	它	做	洗	它是	耳朵	和	全部	大约	它是	嘴	后	它是

[miːlz] ,

meals	,
餐	,

但我们向您保证，它饭后会清洗耳朵和嘴巴周围。

[ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [miːlz] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəseri] .

and	between	meals	as	often	as	it	is	necessary	.
和	之间	餐	作为	经常	作为	它	是	必要的	.

两餐之间，根据需要经常服用。

[wɑːtʃ] [jʊr; jər] [teɪm] [kəˈneri] ; [hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [waɪld][bɜːrdz][ɪn]['hæbɪts][ʌv; əv] ['niːtnəs] .

Watch	your	tame	canary	;	he	is	very	much	like	wild	birds	in	habits	of	neatness	.
手表	你的	驯服	金丝雀	;	他	是	非常	很多	喜欢	荒野	鸟类	在	习惯	的	整洁	.

注意观察你驯养的金丝雀；它在爱干净的习惯上与野生鸟类非常相似。

[siː] [hɪm; ɪm][stænd][ɑːn][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] [ʌp] ['kwɪkli] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [lɔːŋ]

See	him	stand	on	one	foot	and	reach	the	other	foot	up	quickly	between	the	long
看	他	站立	在	一	脚	和	抵达	这	其他	脚	向上	迅速地	之间	这	长的

['fɛðɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ænd; ənd][dɪg] [əˈweɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

feathers	of	his	wing	and	dig	away	at	his	ears	,
羽毛	的	他的	翼	和	挖	离开	在	他的	耳朵	,

看他单脚站立，然后迅速将另一只脚伸到翅膀的长羽毛之间，用力挖自己的耳朵。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] " [get] ['redi] [fɔːr; fər] [skuːl] .

just	as	if	his	mother	had	told	him	to	"	get	ready	for	school	.
只是	作为	如果	他的	母亲	有	讲述	他	到	"	得到	准备好	为了	学校	.

就好像他妈妈告诉他"准备上学"一样。

" [wiː; wi][hæv; həv] [læft] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wɑːʃ] [hɪm'self] ,

"	We	have	laughed	many	a	time	to	see	him	wash	himself	,
"	我们	有	笑了	许多	一个	时间	到	看	他	洗	他自己	,

"我们曾多次看到他洗澡的样子而发笑，

[hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] ['deftli] [ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði] ['gretɪst] [fʌn] [ɪn]

he	does	it	so	deftly	and	cheerfully	,	as	if	it	were	the	greatest	fun	in
他	做	它	所以	巧妙地	和	愉快地	,	作为	如果	它	是	这	最	乐趣	在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

他做起来如此娴熟、如此快乐，仿佛这是世界上最有趣的事情。

[ðen] , [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kliːn] , [hiː; hi] [waɪps] [ðem; ðəm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['taʊəl] .

Then	,	to	get	the	corners	of	his	mouth	clean	,	he	wipes	them	on	his	towel	.
然后	,	到	得到	这	角落	的	他的	嘴	干净的	,	他	湿巾	他们	在	他的	毛巾	.

然后，为了清洁嘴角，他用毛巾擦拭。

[hɪz; ɪz] ['taʊəl] [ɪz] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ɔːr] ['eni] [krɔːs] - [bɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

His	towel	is	his	perch	or	any	cross	-	bar	in	the	cage	.
他的	毛巾	是	他的	栖息	或者	任何	叉	-	酒吧	在	这	笼	.

他的毛巾就是他的栖木，或者笼子里的任何一根横杆。

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [hiː; hi] [ɪz] " [ˈʃɑːpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪl] , " [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['riːəli] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

You	may	say	he	is	"	sharpening	his	bill	,	"	but	he	is	really	wiping	his	face	.
你	可能	说	他	是	"	磨利	他的	账单	,	"	但	他	是	真的	擦拭	他的	脸	.

你或许会说他是在“磨利钞票”，但他实际上是在擦脸。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['prɑːbəbli] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæθ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] .

He	has	probably	washed	it	in	his	bath	a	few	minutes	before	.
他	有	大概	洗过	它	在	他的	洗澡	一个	很少	分钟	前	.

他可能几分钟前在洗澡的时候已经洗过了。

[sʌm; səm] [bɜːrdz] [wer] [ðer; ðər] [her] [dʌn] [ʌp] [haɪ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] [laɪk] [ə; eɪ] " [pʌg] ,

Some	birds	wear	their	hair	done	up	high	on	their	heads	like	a	"	pug	,
一些	鸟类	穿	他们的	头发	完毕	向上	高的	在	他们的	头部	喜欢	一个	"	哈巴狗	,

有些鸟类会把毛发高高地梳到头上，就像“哈巴狗”一样。

" — [ðə; ði] " [krest] " [æz; əz] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , ['stændɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [twɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .

"	—	the	"	crest	"	as	we	call	it	,	standing	out	like	the	twist	of	the	fashion	.
"	—	这	"	波峰	"	作为	我们	称呼	它	,	常设	出去	喜欢	这	捻	的	这	时尚	.

“——我们称之为‘顶峰’，它像时尚的转折点一样引人注目。”

['ʌðər] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['maʊnt(ə)n] [kweɪl] , [[θriː]] [prɪ'fɜːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmənz] [kjuː] [ɔːr] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [breɪdz] .

Others	,	such	as	our	mountain	quail	,	[	3	]	prefer	something	like	a	Chinaman's	queue	or	the	revolutionary	braids	.
其他的	,	这样的	作为	我们的	山	鹌鹑	,	[	3	]	更喜欢	某物	喜欢	一个	中国人的	队列	或者	这	革命性的	辫子	.

另一些，例如我们的山鹌鹑[3]，则更喜欢中国人的辫子或革命者的辫子。

['ʌðər] [stɪl] [koʊm] [ðer; ðər] [her] [daʊn] [pleɪn] [ænd; ənd] [niːt] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['kweɪkərs] . [[θriː]]

Others	still	comb	their	hair	down	plain	and	neat	like	little	Quakers	.	[	3	]
其他的	仍然	梳子	他们的	头发	向下	清楚的	和	整洁的	喜欢	小的	贵格会教徒	.	[	3	]

还有一些人仍然像小贵格会教徒一样，把头发梳得整齐干净。[3]

[ɪn] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] , [ˌɔːri'ɔːrtɪks] ['pɪktəs] - .

In	Southern	California	,	Oreortyx	pictus	plumiferus	.
在	南方	加利福尼亚州	,	奥雷奥蒂克斯	彩绘	-	.

在南加州，Oreortyx pictus plumiferus。

[bʌt; bət] [wɪtʃ'evər] [wei] [ə; eɪ] [bɜːrd] ['dresɪz] [ɪts] [hed] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] .

But	whichever	way	a	bird	dresses	its	head	,	it	is	always	becoming	and	pretty	.
但	任何	方式	一个	鸟	连衣裙	它是	头	,	它	是	总是	成为	和	漂亮的	.

但无论鸟儿如何装扮头部，都总是显得得体美丽。

[wiː; wi] [hæv; həv] [wɑːtʃt] [bɜːrdz] ['dresɪŋ] [ðəm'selvz] , ['sɪtɪŋ] [ɔːr] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [-]

We	have	watched	birds	dressing	themselves	,	sitting	or	standing	on	the	edge	of	[	20	]
我们	有	观看	鸟类	敷料	他们自己	,	坐着	或者	常设	在	这	边缘	的	[	-	]

我们观察过鸟儿们梳理毛发，它们或坐在或站在边缘[20]

[ðə; ði] [tʌb] ['ʌndər] [ðə; ði] ['haɪdrənt] , [ɔ:r] [æt; ət] [ðə; ði] [brʊk] [ɔ:r] ['pʌd(ə)l] ,

the	tub	under	the	hydrant	,	or	at	the	brook	or	puddle	,
这	浴缸	在下面	这	消火栓	, 或者	在	这	溪	或者	水坑	,	

消防栓下的浴缸，或者小溪边或水坑边的浴缸

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] ['wʌndɜ-d] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər]

and	we	have	wondered	if	they	were	not	looking	at	themselves	in	the	water
和	我们	有	想知道	如果	他们	是	不是	寻找	在	他们自己	在	这	水

,

,

,

我们一直在想，他们是不是在水中看着自己。

[flə:tɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'baʊt] [dʒʌst] [laɪk] ['ri:əl] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] -

flirting	and	twisting	and	turning	about	just	like	real	people	at	a	looking	-
调情	和	扭曲	和	转弯	关于	只是	喜欢	真实的	人们	在	一个	寻找	-

[glæs] .

glass	.
玻璃	.

就像真人对着镜子一样，调情、扭动、翻来覆去。

[moʊst] [bɜ:rdz] [wer] [ʃɔ:rt] ['dresɪz] [ɔ:r] [skə:ts] [ɪn] [tru:] ['wɔ:kɪŋ] [staɪl] , [waɪl] [ə; eɪ] [fju:] [prɪ'fɜ:r] [ðə; ði]

Most	birds	wear	short	dresses	or	skirts	in	true	walking	style	,	while	a	few	prefer	the
最多	鸟类	穿	短的	连衣裙	或者	裙子	在	真的	步行	风格	,	尽管	一个	很少	更喜欢	这

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

大多数鸟类穿着短裙或短袍，像真正的步行者一样行走，而少数鸟类则更喜欢走小路。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi] [hæv; həv] ['noʊtɪst] :

But	one	thing	we	have	noticed	:
但	一	事物	我们	有	注意到	:

但我们注意到一点：

[ðeɪ] ['nevər] [ə'laʊ] [ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə] [dræg] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ɔ:r] [mʌd] , [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [roʊd] - ['rʌnər] ,

they	never	allow	the	trail	to	drag	in	the	dust	or	mud	,	not	even	the	road	-	runner	,
他们	绝不	允许	这	踪迹	到	拖	在	这	灰尘	或者	泥	,	不是	甚至	这	路	-	跑步者	,

他们绝不允许小径沾染灰尘或泥浆，就连走鹃也不例外。

[hu:z] [treɪn] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [twelv] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] .

whose	train	is	sometimes	twelve	inches	long	.
谁	火车	是	有时	十二	英寸	长的	.

它的尾巴有时长达十二英寸。

['maʊnt(ə)n] [kweɪl] .

Mountain	Quail	.
山	鹌鹑	.

山鹑。

[ə; eɪ] ['mɑ:kɪŋ] - [bɜ:rd] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['rɑ:bɪn] [wɪl] [let] [hɜ:r; hər] [treɪn] [dʒʌst] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ʃi:; ʃi]

A	mocking	-	bird	or	a	robin	will	let	her	train	just	touch	the	ground	when	she
一个	嘲讽	-	鸟	或者	一个	罗宾	将要	让	她	火车	只是	触碰	这	地面	什么时候	她

['stretʃɪz] [ʌp] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ;

stretches	up	to	look	about	her	;
伸展	向上	到	看	关于	她	;

一只嘲鸫或知更鸟会让她的训练器在她伸展身体环顾四周时刚好能触到地面；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'gen] [ʃi:; ʃi] [lɪfts] [ˌaɪ 'ti:] .

but	when	she	begins	to	walk	again	she	lifts	it	.
但	什么时候	她	开始	到	走	再次	她	电梯	它	.

但当她再次开始走路时，她就把它抬起来了。

[soʊ][juː; jʊ] ['nevər] [siː] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [teɪl] [wʌn] [bɪt] ['drægld] ,

So	you	never	see	the	tip	of	the	longest	tail	one	bit	draggled	,
所以	你	绝不	看	这	提示	的	这	最长	尾巴	一	少量	拖着	,

所以你永远不会看到最长尾巴的尖端拖着一丝一毫。

[ən'les] [ðə; ði][bɜːrd][ɪz] ['wuːndɪd] [ɔːr] [sɪk] .

unless	the	bird	is	wounded	or	sick	.
除非	这	鸟	是	受伤	或者	生病的	.

除非这只鸟受伤或生病了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] ['kloʊsli] ,

If	you	watch	closely	,
如果	你	手表	密切	,

如果你仔细观察，

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [meɪl] [bɜːrd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [bɜːrd][baɪ][ɪts] [dres] .

you	will	learn	to	tell	a	male	bird	from	a	female	bird	by	its	dress	.
你	将要	学习	到	告诉	一个	男性	鸟	从	一个	女性	鸟	经过	它是	裙子	.

你将学会通过鸟的羽毛来区分雄鸟和雌鸟。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hɪz; ɪz] [-]

To	be	sure	,	his	[	21	]
到	是	当然	,	他的	[	-	]

可以肯定的是，他的[21]

[koʊt] [skəːts][ɑːr; ər] [kʌt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [meit] [ðæt] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz]

coat	skirts	are	cut	so	much	like	the	dress	of	his	mate	that	we	sometimes
外套	裙子	是	切	所以	很多	喜欢	这	裙子	的	他的	伴侣	那	我们	有时

[hæv; həv][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [siː] ['eni] ['dɪfrəns] .

have	to	imagine	a	good	deal	to	see	any	difference	.
有	到	想象	一个	好的	交易	到	看	任何	不同之处	.

外套裙摆的剪裁与他伴侣的裙子非常相似，以至于我们有时需要仔细想象才能看出任何区别。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

But	,	as	a	rule	,
但	,	作为	一个	规则	,

但通常情况下，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [meɪl] [ɔːr]['dʒent(ə)lmən][bɜːrd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dresɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr]

you	can	tell	the	male	or	gentleman	bird	because	he	dresses	so	much	more
你	能	告诉	这	男性	或者	绅士	鸟	因为	他	连衣裙	所以	很多	更多的

['geili] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [meit] ,

gayly	than	his	mate	,
同性恋地	比	他的	伴侣	,

你可以通过观察雄性鸟类的穿着来辨认它们，因为它们的穿着比雌性鸟类要艳丽得多。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [s'pendz] [kwaɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪn] ['fɪksɪŋ] [ænd; ənd]

although	we	do	not	think	he	spends	quite	so	much	time	as	she	in	fixing	and
虽然	我们	做	不是	思考	他	花费	相当	所以	很多	时间	作为	她	在	定影	和

['mendɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][ɪn] ['beɪðɪŋ] .

mending	his	clothes	and	in	bathing	.
修补	他的	衣服	和	在	洗澡	.

虽然我们认为他花在修补衣服和洗澡上的时间没有她那么多。

[ðə; ði]['leɪdi][bɜːrd] [wɜːrks] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][hɜːr; hər] [meit] [ɪn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] [get] ['lʌmbər]

The	lady	bird	works	harder	than	her	mate	in	going	to	market	to	get	lumber
这	女士	鸟	作品	更难	比	她	伴侣	在	去	到	市场	到	得到	木材

[ænd; ənd] [neɪlz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [haʊs] [ɔːr]['kreɪd(ə)l] ,

and	nails	for	her	house	or	cradle	,
和	指甲	为了	她	房子	或者	摇篮	,

雌鸟比雄鸟更勤劳，它会去市场购买木材和钉子来建造巢穴或鸟巢。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [sɔɪlz] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [mɔːr] .

and	so	she	soils	her	clothes	more	.
和	所以	她	土壤	她	衣服	更多的	.

所以她更容易弄脏衣服。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɪts] [lɔːŋgər] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [wɜːrks] ['hɑːrdər] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,

Then	she	sits	longer	in	the	nest	and	works	harder	in	many	ways	,
然后	她	坐着	更长	在	这	巢	和	作品	更难	在	许多	方式	,

然后她会在巢里待更长时间，并在很多方面更加努力。

['nevər] [wʌns] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [æn; ən] ['eɪprən] .

never	once	thinking	about	putting	on	an	apron	.
绝不	一次	思维	关于	推杆	在	一个	围裙	.

我从来没想过要穿围裙。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [θɪŋk] [tuː] [hɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [bɜːrdz] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ðer; ðər] [meɪts]

You	must	not	think	too	hard	of	the	gentleman	birds	for	letting	their	mates
你	必须	不是	思考	也	难的	的	这	绅士	鸟类	为了	出租	他们的	伙伴们

[duː] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] [wɜːrk] ,

do	the	most	of	the	home	work	,
做	这	最多	的	这	家	工作	,

你不应该对那些让配偶承担大部分家务的雄性鸟类抱有太多偏见。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [meɪl] [huː] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

for	you	remember	that	it	is	the	male	who	must	always	be	ready	for	his
为了	你	记住	那	它	是	这	男性	WHO	必须	总是	是	准备好	为了	他的

[pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] .

place	in	the	orchestra	at	a	moment's	notice	.
地方	在	这	乐队	在	一个	瞬间	注意	.

你要记住，男性必须时刻准备好，随时待命，在乐团中占据自己的位置。

[hiː; hi] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ,

He	is	obliged	to	make	most	of	the	music	,
他	是	有义务	到	制作	最多	的	这	音乐	,

他必须负责创作大部分音乐。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] ['duːti] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [luːz] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd]

and	if	he	should	neglect	his	duty	he	would	probably	lose	his	place	and
和	如果	他	应该	忽视	他的	责任	他	会	大概	失去	他的	地方	和

[biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪər] .

be	put	out	of	the	choir	.
是	放	出去	的	这	唱诗班	.

如果他玩忽职守，很可能会失去位置，被逐出唱诗班。

[ə; eɪ] ['sɪŋər] [bɜːrd] [hæz; həz] [noʊ] [noʊts] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

A	singer	bird	has	no	notes	spread	out	before	him	,
一个	歌手	鸟	有	不	笔记	传播	出去	前	他	,

一只鸣禽面前并没有铺展开来的音符。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [goʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] ,

but	must	go	over	and	over	his	part	,
但	必须	去	超过	和	超过	他的	部分	,

但他必须一遍又一遍地重复他的部分，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [prɑːmpt] [hɪm; ɪm] .

until	he	knows	it	by	heart	with	no	one	to	prompt	him	.
直到	他	知道	它	经过	心	和	不	一	到	迅速的	他	.

直到他无需任何人提醒就能背诵下来。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [sed] [ə; eɪ][bɜːrd][mʌst; məst][get] ['lʌmbər] [ænd; ənd]

You	need	not	be	surprised	because	we	said	a	bird	must	get	lumber	and
你	需要	不是	是	惊讶	因为	我们	说	一个	鸟	必须	得到	木材	和

[neɪlz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [haʊs] [ɔːr]['kreɪd(ə)l] .

nails	for	her	house	or	cradle	.
指甲	为了	她	房子	或者	摇篮	.

你不必感到惊讶，因为我们说过，鸟儿必须获得木材和钉子来建造它的巢穴或摇篮。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['lʌmbər] [ænd; ənd][neɪlz] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][hɜːr; hər][wɜːrk] .

If	she	did	not	have	lumber	and	nails	,	she	could	not	do	her	work	.
如果	她	做过	不是	有	木材	和	指甲	,	她	可以	不是	做	她	工作	.

如果没有木材和钉子，她就无法工作。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['nevər] [hɪr] [hɜːr; hər] ['paʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] ,

Of	course	you	never	hear	her	pounding	with	a	hammer	,
的	课程	你	绝不	听到	她	猛击	和	一个	锤	,

你当然不会听到她用锤子敲打的声音。

[stɪl] [ʃiː; ʃi]['juːzɪz] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [neɪlz] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] . [-]

still	she	uses	what	may	be	called	nails	,	as	you	shall	see	by	and	by	.	[	22	]
仍然	她	用途	什么	可能	是	称为	指甲	,	作为	你	将	看	经过	和	经过	.	[	-	]

但她仍然使用可以称之为钉子的东西，你很快就会看到。[22]

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [dres]

I	should	not	have	to	change	my	dress
我	应该	不是	有	到	改变	我的	裙子

我不应该被迫换衣服。

[wɜːr; wər][aɪ][ə; eɪ][bɜːrd][ɪn] ['jɑːndər] [triː] ,

Were	I	a	bird	in	yonder	tree	,
是	我	一个	鸟	在	远处	树	,

如果我是那棵树上的一只鸟，

[ænd; ənd] [seɪ] , " [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

And	say	,	"	Excuse	me	,	if	you	please	,
和	说	,	"	原谅	我	,	如果	你	请	,

然后说：“打扰一下，请问……”

" [wen] ['kɔːləz] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] .

"	When	callers	come	to	visit	me	.
"	什么时候	来电者	来	到	访问	我	.

“当有人来拜访我时。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [flai][ə'pɑːn][ə; eɪ] [baʊ] .

But	I	would	fly	upon	a	bough	.
但	我	会	飞	之上	一个	买	.

但我会乘着树枝飞翔。

[ænd; ənd] [seɪ] , " [maɪ] [dɪr] , [kʌm] [raɪt] [ʌp] [hɪr] .

And	say	,	"	My	dear	,	come	right	up	here	.
和	说	,	"	我的	亲爱的	,	来	正确的	向上	这里	.

然后说：“亲爱的，上来吧。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [sɪt][ænd; ənd] [swɪŋ] [ænd; ənd] [tʃæt]

"	And	we	would	sit	and	swing	and	chat
"	和	我们	会	坐	和	摇摆	和	聊天

我们会坐着荡秋千，聊天。

[bɪ'niːθ] [ðə; ðiˌ][skaɪ][soʊ] [bluː] [ænd; ənd] [klɪr] .

Beneath	the	sky	so	blue	and	clear	.
下面	这	天空	所以	蓝色的	和	清除	.

在湛蓝清澈的天空下。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[wʌt] [bɜ:rdz] ['kæri] [ɪn] [ðer; ðər] ['pɑ:kəts] .

WHAT	BIRDS	CARRY	IN	THEIR	POCKETS	.
什么	鸟类	携带	在	他们的	口袋	.

鸟儿的口袋里装着什么?

[sʌm; səm][bɜ:rdz] [wer] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] [plu:mz] , [ɔ:r] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃoʊi] [hæts] .

Some	birds	wear	on	their	heads	plumes	,	or	bright	and	showy	hats	.
一些	鸟类	穿	在	他们的	头部	羽流	, 或者		明亮的	和	炫耀	帽子	.

有些鸟类头上戴着羽毛，或者色彩鲜艳、引人注目的帽子。

[ði:z] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [lɪft] [ɪn] [tru:] [bɜ:rd] [staɪl] .

These	they	sometimes	lift	in	true	bird	style	.
这些	他们	有时	举起	在	真的	鸟	风格	.

它们有时会像真正的鸟类一样举起这些物体。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['ru:bi] - [kraʊnd] ['kɪŋlɪt] [[fɔ:r]] [wɪtʃ] [wʌn] [si:z] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tri:z] .

There	is	the	ruby	-	crowned	kinglet	[	4	]	which	one	sees	in	the	garden	trees	.
那里	是	这	红宝石	-	加冕	金翅雀	[	4	]	哪个	一	看到	在	这	花园	树木	.

在花园的树上可以看到红宝石冠金翅雀[4]。

[wen] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kɪŋ] [lɪfts] [hɪz; ɪz][hæt] ,

When	this	little	king	lifts	his	hat	,
什么时候	这	小的	国王	电梯	他的	帽子	,

当这位小国王抬起帽子时，

[hi:; hi] [ʃoʊz] [wʌt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['ru:bi] [kraʊn] [ɔ:r]['dʒu:əl][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] . [[fɔ:r]]

he	shows	what	looks	like	a	ruby	crown	or	jewel	on	top	of	his	head	.	[	4	]
他	演出	什么	看起来	喜欢	一个	红宝石	王冠	或者	宝石	在	顶部	的	他的	头	.	[	4	]

他头上戴着一个看起来像是红宝石王冠或宝石的东西。[4]

['regjələs] [kə'ledʒələ] .

Regulus	calendula	.
雷古勒斯	金盏花	.

金盏花。

['ʌðər] [bɜ:rdz] [wer] [kɑ:kt] [hæts] , [ɔ:r] [tɔ:l] [sɪlk] [hæts][wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ] [plu:mz] .

Other	birds	wear	cocked	hats	,	or	tall	silk	hats	with	waving	plumes	.
其他	鸟类	穿	上膛	帽子	, 或者		高的	丝绸	帽子	和	挥手	羽流	.

其他鸟类则戴着三角帽，或带有飘逸羽毛的高丝绸帽。

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn]['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [laɪk] [ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd] ,

You	can	imagine	almost	anything	you	like	in	the	dress	of	a	bird	,
你	能	想象	几乎	任何事物	你	喜欢	在	这	裙子	的	一个	鸟	,

你可以想象任何你喜欢的东西穿上鸟的裙子，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hæt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃu:z] .

from	his	hat	to	his	shoes	.
从	他的	帽子	到	他的	鞋	.

从帽子到鞋子。

[wen] [ə; eɪ][bɜ:rd] [hu:] [werz] [ə; eɪ][hæt][ɪz] [sər'praɪzd] [baɪ] [ə'nʌðər] [bɜ:rd] , [ɔ:r][ɪz]['æŋgri] ,

When	a	bird	who	wears	a	hat	is	surprised	by	another	bird	,	or	is	angry	,
什么时候	一个	鸟	WHO	穿着	一个	帽子	是	惊讶	经过	其他	鸟	, 或者		是	生气的	,

当一只戴着帽子的鸟被另一只鸟吓到，或者生气时，

[ɔːr] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] " [ʃoʊ] [ɔːf] " [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪt] [waɪl] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz]

or	when	he	wants	to	"	show	off	"	to	his	mate	while	paying	his
或者什么时候		他	想要	到	"	展示	离开	"	到	他的	伴侣	尽管	付费	他的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

respects	to	her	,
尊重	到	她	,

或者当他想在向伴侣表达敬意的同时“炫耀”自己时，

[hiː; hi] [lɪfts] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ;

he	lifts	the	feathers	on	the	top	of	his	head	;
他	电梯	这	羽毛	在	这	顶部	的	他的	头	;

他撩起头顶的羽毛；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] " ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

and	this	is	what	we	call	"	lifting	his	hat	.
和	这	是	什么	我们	称呼	"	举重	他的	帽子	.

这就是我们所说的“脱帽致敬”。

" ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['meri] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] [frendz] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] [-]

"	Many	of	our	merry	little	bird	friends	,	both	male	and	[	23	]
"	许多	的	我们的	欢乐	小的	鸟	朋友们	,	两个都	男性	和	[	-	]

“我们许多快乐的小鸟朋友，包括雄性和雌性[23]

['fiːmeɪl] , [wer] ['bɔnɪts] [ɔːr] [hʊdz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɑːr; ər][taɪd] ['kloʊsli] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] .

female	,	wear	bonnets	or	hoods	,	which	we	think	are	tied	closely	under	the	chin	.
女性	,	穿	引擎盖	或者	引擎盖	,	哪个	我们	思考	是	系	密切	在下面	这	下巴	.

女性会戴软帽或兜帽，我们认为这些帽子或兜帽会紧紧地系在下巴下面。

['ʌðər] , [laɪk] [ðə; ði] ['wʊdpekər] , [wer] ['kɑːlərz] [ʌv; əv] [leɪs] .

Others	,	like	the	woodpeckers	,	wear	collars	of	lace	.
其他的	,	喜欢	这	啄木鸟	,	穿	项圈	的	蕾丝	.

还有一些动物，比如啄木鸟，戴着蕾丝项圈。

[ðɪs] [leɪs] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [luːs] , ['fɪlmi] ['fɛðɚz] ,

This	lace	is	made	of	loose	,	filmy	feathers	,
这	蕾丝	是	制成	的	松动的	,	电影	羽毛	,

这种蕾丝是由松散、轻薄的羽毛制成的。

[æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brest] [ɔːr] [bæk] [æz; əz] [ɪm'brɔɪdəri] [ɪz]

as	different	from	the	feathers	of	the	breast	or	back	as	embroidery	is
作为	不同的	从	这	羽毛	的	这	胸部	或者	后退	作为	刺绣	是

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['kloʊsli] ['woʊv(ə)n] [klɔːθ] .

different	from	closely	woven	cloth	.
不同的	从	密切	编织	布	.

刺绣与密织布料截然不同，就像刺绣与胸前或背部的羽毛截然不同一样。

['ruːbi] - [kraʊnd] ['kɪŋlɪt] .

Ruby	-	crowned	Kinglet	.
红宝石	-	加冕	金翅雀	.

红宝石冠金翅雀。

[wen] [ə; eɪ] [wɔːrm] [deɪ] [kʌmz] ,

When	a	warm	day	comes	,
什么时候	一个	温暖的	天	来	,

当温暖的日子来临，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][bɜːrdz][lɪft] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd][hoʊld][ðer; ðər] ['fɛðɚz] [kloʊz] ,

you	will	see	the	birds	lift	their	wings	and	hold	their	feathers	close	,
你	将要	看	这	鸟类	举起	他们的	翅膀	和	抓住	他们的	羽毛	关闭	,

你会看到鸟儿展开翅膀，并将羽毛紧紧拢在身边。

[ænd; ənd][pænt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪlz] ['oʊpən] .

and	pant	with	their	bills	open	.
和	喘气	和	他们的	账单	打开	.

他们气喘吁吁，摊开钞票。

[haʊ] ['taɪərd] [ðeɪ] [lʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] [ɔːr] ['twɪtər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪri] [wʌn] ,

How	tired	they	look	,	and	the	song	or	twitter	which	you	hear	is	a	weary	one	,
如何	疲劳的	他们	看	,	和	这	歌曲	或者	叽叽喳喳	哪个	你	听到	是	一个	厌倦	一	,

他们看上去多么疲惫啊，你听到的歌声或推文也充满了疲惫感。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] , " [ðə; ði]['oʊldɪst] [ɪn'hæbɪtənt] ['nevər] [sɔː] [soʊ][wɔːrm][ə; eɪ] [deɪ] .

as	if	they	were	saying	,	"	The	oldest	inhabitant	never	saw	so	warm	a	day	.
作为	如果	他们	是	说	,	"	这	最老	居民	绝不	锯	所以	温暖的	一个	天	.

仿佛他们在说：“最年长的居民从未见过如此温暖的一天。”

" [ɪn][ə; eɪ][koʊld][snæp][ðə; ði] [dres] [flʌfs] [aʊt] ,

"	In	a	cold	snap	the	dress	fluffs	out	,
"	在	一个	寒冷的	折断	这	裙子	绒毛	出去	,

“寒流来袭时，裙子会蓬松起来。”

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] [lʊks] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ɑːn][ðə; ði][wɔːrm] [-]

and	the	bird	looks	much	larger	than	he	did	on	the	warm	[	24	]
和	这	鸟	看起来	很多	更大的	比	他	做过	在	这	温暖的	[	-	]

而且这只鸟看起来比在温暖的地方大得多[24]

[deɪ] .

day	.
天	.

天。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] ,

It	seems	as	if	he	were	saying	,
它	似乎	作为	如果	他	是	说	,

他似乎在说：

" [siː] [ˌem 'iː] [meɪk] [maɪ] [ræps] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [θɪk] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

"	See	me	make	my	wraps	as	big	and	thick	as	I	can	.
"	看	我	制作	我的	卷饼	作为	大的	和	厚的	作为	我	能	.

“看看我是如何把饼卷做得又大又厚的。”

" ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd][flaɪ] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] [koʊld] [naɪt] [ɑːr; ər] [mɔːr]

"	Many	of	the	birds	that	sit	up	and	fly	about	all	the	long	cold	night	are	more
"	许多	的	这	鸟类	那	坐	向上	和	飞	关于	全部	这	长的	寒冷的	夜晚	是	更多的

['wɔːrmli] [kloʊðd] [ðæn; ðən][moʊst] [deɪ] [bɜːrdz] ,

warmly	clothed	than	most	day	birds	,
热情地	穿着衣服	比	最多	天	鸟类	,

“许多在漫长寒冷的夜晚栖息和飞翔的鸟类，比大多数白天活动的鸟类穿得更暖和。”

[huː] [tʌk] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][bed][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sets] .

who	tuck	themselves	into	bed	as	soon	as	the	sun	sets	.
WHO	塞进	他们自己	进入	床	作为	很快	作为	这	太阳	套	.

太阳一下山，他们就钻进被窝里睡觉了。

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [aulz] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['wɔːrmli] [ðeɪ] [dres] .

Examine	the	owls	and	see	how	warmly	they	dress	.
检查	这	猫头鹰	和	看	如何	热情地	他们	裙子	.

观察一下猫头鹰，看看它们穿得多么保暖。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wer] ['traʊzərz] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] ,

Many	of	them	wear	trousers	of	feathers	,
许多	的	他们	穿	裤子	的	羽毛	,

他们中许多人穿着羽毛裤子，

[riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [niːz] [ɔːr] ['kʌmɪŋ] [loʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋklz] .

reaching	to	the	knees	or	coming	low	down	to	the	ankles	.
到达	到	这	膝盖	或者	未来	低的	向下	到	这	脚踝	.

长度及膝或低至脚踝。

['ɔːf(ə)n][ðer; ðər] [fiːt] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɑːrp] [klɔːz] .

Often	their	feet	are	covered	with	feathers	down	to	their	sharp	claws	.
经常	他们的	脚	是	涵盖	和	羽毛	向下	到	他们的	锋利的	爪子	.

它们的脚部，一直到锋利的爪子，都覆盖着羽毛。

[ðer; ðər] [neks] , [tuː] , [ɑːr; ər][ɔːl] [ræpt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] , [laɪk] ['kʌmfərtərz] [ɔːr] ['wʊlən] ['skɑːrfs] ,

Their	necks	,	too	,	are	all	wrapped	up	with	feathers	,	like	comforters	or	woollen	scarfs	,
他们的	脖子	,	也	,	是	全部	包装	向上	和	羽毛	,	喜欢	被子	或者	羊毛	围巾	,

它们的脖子上也裹满了羽毛，就像盖着羽绒被或羊毛围巾一样。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [bɪl] [meɪ] [biː; bi] [siːn] .

so	that	only	the	bill	may	be	seen	.
所以	那	仅有的	这	账单	可能	是	已见	.

这样就只能看到账单了。

[ʃɔːrt] - [ɪrd] [aʊl] .

Short	-	eared	Owl	.
短的	-	耳朵	猫头鹰	.

短耳鸮。

[ˌaɪ 'tiː] [gets] ['prɪti] [koʊld][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [-]

It	gets	pretty	cold	in	the	middle	of	the	night	,	and	[	25	]
它	获得	漂亮的	寒冷的	在	这	中间	的	这	夜晚	,	和	[	-	]

半夜会变得很冷，而且[25]

['mɪstər] . [aʊl] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [ræp] [hɪm'self] [ʌp] .

Mr	.	Owl	knows	how	to	wrap	himself	up	.
先生	.	猫头鹰	知道	如何	到	裹	他自己	向上	.

猫头鹰先生知道如何把自己裹起来。

[bɪ'saɪdz] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪk] , [sɔːft] ['fɛðɚz] [hiː; hi][kæn; kən][flaɪ]['æftər][hɪz; ɪz] [preɪ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [nɔɪz] .

Besides	,	with	these	thick	,	soft	feathers	he	can	fly	after	his	prey	without	making	any	noise	.
除了	,	和	这些	厚的	,	柔软的	羽毛	他	能	飞	后	他的	猎物	没有	制作	任何	噪音	.

此外，凭借这些厚实柔软的羽毛，他可以悄无声息地追逐猎物。

[ə; eɪ]['bɚːdz] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['nevər] [siːm] [tuː; tə] [wer] [aʊt] .

A	bird's	shoes	and	stockings	are	strong	and	never	seem	to	wear	out	.
一个	鸟类	鞋	和	长筒袜	是	强的	和	绝不	似乎	到	穿	出去	.

鸟儿的鞋袜很结实，似乎永远不会磨损。

[ɪf] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [wɔːrn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɛndɪd] [soʊ] ['kwɪkli] [juː; jʊ]['nevər] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

If	they	become	worn	,	they	are	mended	so	quickly	you	never	know	the	difference	.
如果	他们	变得	磨损	,	他们	是	已修复	所以	迅速地	你	绝不	知道	这	不同之处	.

如果它们磨损了，修补起来也很快，你根本察觉不到差别。

[ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd][leg][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [skeɪlz] , [laɪk][ðə; ði] [skeɪlz] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪzərd] .

The	foot	and	leg	are	covered	with	scales	,	like	the	scales	on	a	lizard	.
这	脚	和	腿	是	涵盖	和	秤	,	喜欢	这	秤	在	一个	蜥蜴	.

脚和腿上覆盖着鳞片，就像蜥蜴身上的鳞片一样。

[bɜːrdz][ænd; ənd] ['lɪzərdz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ə'laɪk] ; [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kʌz(ə)n][ɔːr] ['dɪstənt]

Birds	**and**	**lizards**	**are**	**much**	**alike**	**;**	**in**	**fact**	**,**	**they**	**are**	**a**	**sort**	**of**	**cousin**	**or**	**distant**
鸟类	和	蜥蜴	是	很多	同样	;	在	事实	,	他们	是	一个	种类	的	表哥	或者	遥远

['relətɪv] ,

relative	**,**
相对的	,

鸟类和蜥蜴有很多相似之处；事实上，它们算是近亲或远亲。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dres] [ə'laɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] .

so	**that**	**they**	**dress**	**alike**	**in**	**the**	**matter**	**of**	**shoes**	**and**	**stockings**	**.**
所以	那	他们	裙子	同样	在	这	事情	的	鞋	和	长筒袜	.

这样，她们在鞋袜方面就能穿得一样了。

['oʊnli][ðə; ði]['lɪzərd] [werz] [skeɪlz] [ɔːl]['oʊvər] , [waɪl] [ə; eɪ][bɜːrd] [werz] [ðem; ðəm]['oʊnli][fɔːr; fər] [ʃuːz]

Only	**the**	**lizard**	**wears**	**scales**	**all**	**over**	**,**	**while**	**a**	**bird**	**wears**	**them**	**only**	**for**	**shoes**
仅有的	这	蜥蜴	穿着	秤	全部	超过	,	尽管	一个	鸟	穿着	他们	仅有的	为了	鞋

[ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] .

and	**stockings**	**.**
和	长筒袜	.

只有蜥蜴全身都长着鳞片，而鸟类只在鞋子和袜子上长鳞片。

[ðə; ði][bɜːrd][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] ['betər] [fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [waɪl] [ðə; ði]

The	**bird**	**has**	**found**	**out**	**that**	**feathers**	**are**	**better**	**for**	**flying**	**in**	**the**	**air**	**,**	**while**	**the**
这	鸟	有	成立	出去	那	羽毛	是	更好的	为了	飞行	在	这	空气	,	尽管	这

['lɪzərd] ,

lizard	**,**
蜥蜴	,

鸟儿发现羽毛更适合在空中飞行，而蜥蜴，

['krɔːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] , [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [skeɪlz] [fɔːr; fər] [kloʊðz] .

crawling	**as**	**he**	**always**	**does**	**,**	**is**	**perfectly**	**happy**	**with**	**only**	**scales**	**for**	**clothes**	**.**
爬行	作为	他	总是	做	,	是	完美	快乐的	和	仅有的	秤	为了	衣服	.

他像往常一样爬行着，只穿着鳞片做衣服，对此非常满意。

[ɔːl] [bɜːrdz] , [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , [wer] [wɔːrm] , ['fliːsi] ['ʌndərkloʊðz] , ['betər] [ænd; ənd]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ]

All	**birds**	**,**	**big**	**and**	**little**	**,**	**wear**	**warm**	**,**	**fleecy**	**underclothes**	**,**	**better**	**and**	**softer**
全部	鸟类	,	大的	和	小的	,	穿	温暖的	,	羊毛	内衣	,	更好的	和	更柔和

[ðæn; ðən] ['flænl] .

than	**flannel**	**.**
比	绒布	.

所有鸟类，无论大小，都穿着温暖的绒毛内衣，比法兰绒更好更柔软。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['bɪts][ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌndərkloʊðz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv][ðə; ði] [niː] ['traʊzərz]

You	**can**	**see**	**bits**	**of**	**these**	**underclothes**	**at**	**the**	**bottoms**	**of**	**the**	**knee**	**trousers**
你	能	看	比特	的	这些	内衣	在	这	底部	的	这	膝盖	裤子

[ɔːr] ['dresɪz] ,

or	**dresses**	**,**
或者	连衣裙	,

你可以在及膝裤或连衣裙的下摆处看到这些内衣的碎片。

[ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][jʊr; jər][hænd] ,

or	**,**	**if**	**you**	**happen**	**to**	**be**	**holding**	**a**	**bird**	**in**	**your**	**hand**	**,**
或者	,	如果	你	发生	到	是	保持	一个	鸟	在	你的	手	,

或者，如果你碰巧手里拿着一只鸟，

[juː; jʊ][kæn; kən][pɑːrt][ðə; ði] ['aʊtər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] ['delɪkət] [daʊn] .

you	**can**	**part**	**the**	**outer**	**clothes**	**and**	**see**	**and**	**feel**	**the**	**delicate**	**down**	**.**
你	能	部分	这	外	衣服	和	看	和	感觉	这	精美的	向下	.

你可以撩开外衣，看到并感受到里面柔软的羽绒。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ə; eɪ][bɜːrd] ['rʌflz] [hɪz; ɪz]['aʊtər] ['gɑːrmənts][ɪn] ['wɑːʃɪŋ] [hɪm'self] ,

Sometimes	**,**	**when**	**a**	**bird**	**ruffles**	**his**	**outer**	**garments**	**in**	**washing**	**himself**	**,**
有时	,	什么时候	一个	鸟	褶边	他的	外	服装	在	洗涤	他自己	,

有时，当鸟儿洗脸时，会抖动它的外层羽毛。

[ðə; ði][sɔːft][wɔːrm] ['ʌndərkloʊðz] [ɑːr; ər][ɪn][pleɪn] [saɪt] .

the	**soft**	**warm**	**underclothes**	**are**	**in**	**plain**	**sight**	**.**
这	柔软的	温暖的	内衣	是	在	清楚的	视线	.

柔软保暖的内衣就摆在显眼的地方。

[bɜːrdz]['nevər] [juːz] [kəm'plekʃ(ə)n] ['paudəz] ; [ðæt] , [noʊ] [daʊt] , [wʊd] [siːm] ['veri] ['vʌlgər] [tuː; tə]

Birds	**never**	**use**	**complexion**	**powders**	**;**	**that**	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**would**	**seem**	**very**	**vulgar**	**to**
鸟类	绝不	使用	肤色	粉末	;	那	,	不	怀疑	,	会	似乎	非常	庸俗	到

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

鸟类从不使用粉底；毫无疑问，在它们看来，那会显得非常庸俗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][juːz] [her] [ɔɪl] ['evri] [deɪ] .

But	**they**	**do**	**use**	**hair**	**oil**	**every**	**day**	**.**
但	他们	做	使用	头发	油	每一个	天	.

但她们每天都会使用护发油。

[ðeɪ] ['kæri] [ðɪs] ['mɪkstʃər] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] .

They	**carry**	**this**	**mixture**	**about**	**with**	**them**	**in**	**their**	**pockets**	**.**
他们	携带	这	混合物	关于	和	他们	在	他们的	口袋	.

他们把这种混合物随身携带在口袋里。

[baɪ] ['pɑːkəts] [wiː; wi] [miːn] ['lɪt(ə)l] ['paʊtʃɪz] [ɔːr] [sæks] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [laɪ][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [nɪr] [ðə; ði] [

By	**pockets**	**we**	**mean**	**little**	**pouches**	**or**	**sacks**	**which**	**always**	**lie**	**on**	**the**	**back**	**,**	**near**	**the**	**[**
经过	口袋	我们	意思是	小的	小袋	或者	麻袋	哪个	总是	说谎	在	这	后退	,	靠近	这	[

-]

26	**]**
-	]

口袋指的是总是位于背部靠近[26]的小袋子或小包。

[teɪl] .

tail	**.**
尾巴	.

尾巴。

[bɜːrdz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kwaɪt] [drest] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] ,

Birds	**would**	**not**	**be**	**quite**	**dressed**	**without**	**their**	**pockets**	**,**
鸟类	会	不是	是	相当	穿着	没有	他们的	口袋	,

如果没有口袋，鸟儿们就感觉没穿好衣服似的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

and	**they**	**know**	**where**	**to**	**find**	**them**	**without**	**any**	**trouble**	**.**
和	他们	知道	在哪里	到	寻找	他们	没有	任何	麻烦	.

他们知道去哪里找他们，毫不费力。

[wiː; wi] [sə'poʊz] [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bɜːrdz] - ['pɑːkəts] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

We	**suppose**	**this**	**is**	**because**	**birds**	**'**	**pockets**	**have**	**always**	**been**	**in**	**the**	**same**	**place**	**.**
我们	认为	这	是	因为	鸟类	-	口袋	有	总是	到过	在	这	相同的	地方	.

我们认为这是因为鸟类的口袋一直都在同一个位置。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [reɪn] , [ðə; ði] " [her] [ɔɪl] , " [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [juːst] [mɔːr] ['friːli] .

If	**it**	**looks**	**like**	**rain**	**,**	**the**	**"**	**hair**	**oil**	**,**	**"**	**as**	**we**	**call**	**it**	**,**	**is**	**used**	**more**	**freely**	**.**
如果	它	看起来	喜欢	雨	,	这	"	头发	油	,	"	作为	我们	称呼	它	,	是	用过的	更多的	自由	.

如果看起来要下雨，我们就会更频繁地使用所谓的“护发油”。

[sə'poʊz] [ðə; ði]['leɪdi][bɜːrd] [wɪʃɪz] [tuː; tə][ɔɪl][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]

Suppose	**the**	**lady**	**bird**	**wishes**	**to**	**oil**	**the**	**back**	**of**	**her**	**head**	**and**	**around**	**her**
认为	这	女士	鸟	愿望	到	油	这	后退	的	她	头	和	大约	她

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

假设瓢虫想要给后脑勺和脸部周围抹油。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði][ɔɪl]['ɪntuː][hɜːr; hər]

Of	**course**	**she**	**is**	**not**	**able**	**to**	**take**	**up**	**the**	**bottle**	**and**	**pour**	**the**	**oil**	**into**	**her**
的	课程	她	是	不是	有能力的	到	拿	向上	这	瓶子	和	倒	这	油	进入	她

[hænd] ;

hand	**;**
手	;

她当然不可能拿起瓶子把油倒在手上；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [skwiːziz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [biːk] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [pres] [ə; eɪ] ['rʌbər]

but	**she**	**squeezes**	**a**	**little**	**out**	**with**	**her**	**beak**	**,**	**as**	**you**	**would**	**press**	**a**	**rubber**
但	她	挤压	一个	小的	出去	和	她	喙	,	作为	你	会	按	一个	橡皮

[bʌlb] .

bulb	**.**
电灯泡	.

但她会用喙挤出一点汁液，就像挤压橡胶球一样。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [leiz] [ðə; ði][ɔɪl][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [wɪŋz] .

Then	**she**	**lays**	**the**	**oil**	**on**	**her**	**back**	**just**	**above**	**her**	**wings**	**.**
然后	她	躺下	这	油	在	她	后退	只是	多于	她	翅膀	.

然后她把油涂在背部，就在翅膀上方的位置。

[tuː; tə][get][ðə; ði][ɔɪl] [ɔːl] [ə'baʊt] [wer] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

To	**get**	**the**	**oil**	**all**	**about**	**where**	**she**	**wishes**	**to**	**put**	**it**	**,**
到	得到	这	油	全部	关于	在哪里	她	愿望	到	放	它	,

为了把油涂抹到她想涂抹的地方，

[ʃiː; ʃi] [rʌbz] [hɜːr; hər] [hed] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [nek] ,

she	**rubs**	**her**	**head**	**against**	**it**	**,**	**twisting**	**and**	**turning**	**her**	**neck**	**,**
她	摩擦	她	头	反对	它	,	扭曲	和	转弯	她	脖子	,

她用头蹭着它，扭动着脖子，

[ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [ɑːr; ər] [streɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] .

until	**all**	**the**	**feathers**	**of**	**her**	**head**	**are**	**straight**	**and**	**shining**	**.**
直到	全部	这	羽毛	的	她	头	是	直的	和	灼灼	.

直到她头上的所有羽毛都笔直闪亮。

[wen] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [kʌmz] ,

When	**a**	**shower**	**comes**	**,**
什么时候	一个	淋浴	来	,

当阵雨来临的时候，

[ðə; ði]['wɔːtər] [fɔːlz] [ɔːr] [slaɪdz] [daʊn] [ðə; ði]['bɝːdz] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɑːn][ðə; ði][ɔɪl] ,

the	**water**	**falls**	**or**	**slides**	**down**	**the**	**bird's**	**back**	**and**	**shoulders**	**on**	**the**	**oil**	**,**
这	水	瀑布	或者	幻灯片	向下	这	鸟类	后退	和	肩膀	在	这	油	,

水顺着鸟的背部和肩膀上的油滴落或滑落。

['nevər] ['faɪndɪŋ] [ɪts] [wet] [wei] [bɪ'niːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndəkləuðiŋ] .

never	**finding**	**its**	**wet**	**way**	**beneath**	**to**	**the**	**underclothing**	**.**
绝不	寻找	它是	湿的	方式	下面	到	这	内衣	.

永远无法渗入内衣下方。

[bɜːrdz][ɑːr; ər] [laɪk] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] [wet] [nɔːrθ] .

Birds	**are**	**like**	**those**	**people**	**who**	**live**	**in**	**the**	**cold**	**and**	**wet**	**north**	**.**
鸟类	是	喜欢	那些	人们	WHO	居住	在	这	寒冷的	和	湿的	北	.

鸟类就像那些生活在寒冷潮湿的北方的人们。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [rʌb] [ðer; ðər] [hoʊl] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [siːl] [ɔːr] [fɪʃ] [ɔɪl] [tuː; tə] [kiːp]

The	Eskimo	are	said	to	rub	their	whole	bodies	with	seal	or	fish	oil	to	keep
这	爱斯基摩人	是	说	到	擦	他们的	所有的	身体	和	海豹	或者	鱼	油	到	保持

[ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wet] .

themselves	from	being	wet	.
他们自己	从	存在	湿的	.

据说爱斯基摩人会用海豹油或鱼油涂抹全身，以保持身体干燥。

[bɜːrd]['beɪbiːz] ['seldəm] [hæv; həv] ['eni] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [laɪf] [wɪð; wɪθ] .

Bird	babies	seldom	have	any	clothing	to	begin	life	with	.
鸟	婴儿	很少	有	任何	衣服	到	开始	生活	和	.

雏鸟出生时很少有衣服穿。

[ə; eɪ] [fjuː] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['wɔkɚz] [ænd; ənd] ['weɪdəz] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪmər] ,

A	few	,	such	as	the	walkers	and	waders	and	most	of	the	swimmers	,
一个	很少	,	这样的	作为	这	步行者	和	涉水靴	和	最多	的	这	游泳运动员	,

少数人，例如步行者、涉水者和大多数游泳者，

[laɪk] [kweɪl] [ænd; ənd] ['sændpaɪpər] [ænd; ənd] [dʌks] ,

like	quail	and	sandpipers	and	ducks	,
喜欢	鹌鹑	和	矶鹬	和	鸭子	,

比如鹌鹑、矶鹬和鸭子，

[ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [daʊn] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃel] .

are	covered	with	thick	down	when	they	come	out	of	their	shell	.
是	涵盖	和	厚的	向下	什么时候	他们	来	出去	的	他们的	壳	.

它们破壳而出时身上覆盖着厚厚的绒毛。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd]['beɪbiːz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd][hæv; həv]['hɑːrdli] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [daʊn]

Many	of	the	bird	babies	in	our	yard	have	hardly	a	trace	of	the	finest	down
许多	的	这	鸟	婴儿	在	我们的	院子	有	几乎	一个	痕迹	的	这	最好的	向下

,

,

,

我们院子里的许多幼鸟身上几乎没有一丝绒毛。

[waɪl] ['ʌðər] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pætʃɪz] , [laɪk]['taɪni] ['ʃɜːts] [ɔːr][bɪbz] .

while	others	have	a	little	of	it	in	patches	,	like	tiny	shirts	or	bibs	.
尽管	其他的	有	一个	小的	的	它	在	补丁	,	喜欢	微小的	衬衫	或者	围兜	.

而有些人则在一些小物件上少量使用，比如小衬衫或围兜。

[bɜːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [-]

Birds	which	have	[	27	]
鸟类	哪个	有	[	-	]

拥有[27]的鸟类

[noʊ] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [hætʃt] [ɪn][ðə; ði] ['wɔrməst] [nests] ,

no	clothes	are	hatched	in	the	warmest	nests	,
不	衣服	是	孵化	在	这	最温暖	巢穴	,

最温暖的巢穴里也孵不出衣服。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðɚz] [brest] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

and	are	close	to	the	mother's	breast	almost	all	the	time	,
和	是	关闭	到	这	母亲的	胸部	几乎	全部	这	时间	,

几乎时时刻刻都依偎在母亲的乳房旁，

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [kloʊðz] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [groʊ] .

until	their	clothes	have	time	to	grow	.
直到	他们的	衣服	有	时间	到	生长	.

直到他们的衣服有时间变大。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][hæv; həv][ɔɪl][ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɛðɚz] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

They	do	not	have	oil	in	their	pockets	until	they	have	feathers	to	put	it	on	.
他们	做	不是	有	油	在	他们的	口袋	直到	他们	有	羽毛	到	放	它	在	.

他们口袋里没有油，直到他们有了羽毛可以涂抹。

[ə; eɪ]['beɪbi][bɜːrd][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪd] [maʊθ] [ðæt][hiː; hi] [lʊks] ['veri] [ɑːd] .

A	baby	bird	has	such	a	wide	mouth	that	he	looks	very	odd	.
一个	婴儿	鸟	有	这样的	一个	宽的	嘴	那	他	看起来	非常	奇怪的	.

雏鸟的嘴巴很大，看起来很奇怪。

[bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz][waɪd][ɑːn] ['pɜːrpəs] ,

But	then	,	you	see	,	his	mouth	is	wide	on	purpose	,
但	然后	,	你	看	,	他的	嘴	是	宽的	在	目的	,

但是，你看，他的嘴是故意张得很大的。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['perənt] [bɜːrdz][kæn; kən][drɑːp][ðə; ði] [fuːd] [ɪn] ['kwɪkli] .

so	that	the	parent	birds	can	drop	the	food	in	quickly	.
所以	那	这	父母	鸟类	能	降低	这	食物	在	迅速地	.

这样亲鸟就能迅速投放食物。

[ɪf] [ðə; ði] ['perənts] [hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][faɪnd][sɪks][ɔːr] [eɪt] ['lɪt(ə)l] [maʊðz] ,

If	the	parents	had	to	hunt	around	to	find	six	or	eight	little	mouths	,
如果	这	父母	有	到	打猎	大约	到	寻找	六	或者	八	小的	嘴	,

如果父母不得不四处寻找六到八张小嘴巴，

['meni] [ə; eɪ][naɪs] [bʌg][ɔːr][wɜːrm] [wʊd] [get] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbiːz][goʊ] ['hʌŋgri] .

many	a	nice	bug	or	worm	would	get	away	and	the	babies	go	hungry	.
许多	一个	好的	漏洞	或者	蠕虫	会	得到	离开	和	这	婴儿	去	饥饿的	.

许多有益的昆虫或蠕虫会逃走，而幼虫则会挨饿。

[lʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ][nest][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [fɔːr] [ɔːr][faɪv]['oʊpən] [bɪlz] [ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Look	into	a	nest	and	see	that	four	or	five	open	bills	are	as	much	of	the
看	进入	一个	巢	和	看	那	四	或者	五	打开	账单	是	作为	很多	的	这

[jʌŋ] [bɜːrdz][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] .

young	birds	as	you	can	catch	sight	of	above	the	edge	of	the	nest	.
年轻的	鸟类	作为	你	能	抓住	视线	的	多于	这	边缘	的	这	巢	.

往鸟巢里看去，你会发现，从巢穴边缘往上看，你能看到的幼鸟只有四五个张开的嘴。

[iːtʃ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən] [-]

Each	is	trying	to	open	[	28	]
每个	是	尝试	到	打开	[	-	]

每个都在尝试打开[28]

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪdər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

his	mouth	a	little	wider	than	his	brothers	and	sisters	so	that	it	can
他的	嘴	一个	小的	更广泛	比	他的	兄弟	和	姐妹	所以	那	它	能

[get] [ðə; ði][fɜːrst] ['maʊθfʊl] .

get	the	first	mouthful	.
得到	这	第一的	一口气	.

他的嘴比他的兄弟姐妹们略大一些，这样他就能吃到第一口。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚd] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌðər] [noʊz] [wɪtʃ] [bɜːrd][tuː; tə] [fiːd] [wen] [ʃiː; ʃi]

We	have	often	wondered	how	the	mother	knows	which	bird	to	feed	when	she
我们	有	经常	想知道	如何	这	母亲	知道	哪个	鸟	到	喂养	什么时候	她

[kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][nest] .

comes	to	the	nest	.
来	到	这	巢	.

我们常常好奇，母鸟回到巢穴时，是如何知道该喂哪只鸟的。

[wiː; wi] [spent] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [wʌns] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fed] [ɔːl] [ə'laɪk] .

We	spent	two	or	three	days	once	to	be	quite	sure	that	she	fed	all	alike	.
我们	花费	二	或者	三	天	一次	到	是	相当	当然	那	她	美联储全部	同样		.

我们曾经花了整整两三天时间，以确保她对所有食物的喂养方式都一样。

[ʃiː; ʃi] [fed] [ðem; ðəm][ɪn][tɜːrn] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] ['meni] [taɪmz] ,

She	fed	them	in	turn	,	even	though	she	returned	many	times	,
她	美联储	他们	在	转动	,	甚至	尽管	她	返回	许多	时代	,

她轮流喂它们，尽管她多次返回。

[nɑːt][wʌns] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][læst][wʌn] [ə'nʌðər] [baɪt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

not	once	giving	the	last	one	another	bite	until	she	had	been	all	around	.
不是	一次	给予	这	最后的	一	其他	咬	直到	她	有	到过	全部	大约	.

直到她把所有东西都吃一遍，才让最后一个人再吃一口。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [kaʊnts] [ðem; ðəm][ɔːr] [kɔːlz] [ðem; ðəm][baɪ] [neɪm] ,

We	do	not	know	whether	she	counts	them	or	calls	them	by	name	,
我们	做	不是	知道	无论	她	计数	他们	或者	呼叫	他们	经过	姓名	,

我们不知道她是数着他们的名字还是叫着他们的名字。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪks] [noʊ] [mis'teɪk] [ɪn] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	she	makes	no	mistake	in	feeding	them	.
但	她	制作	不	错误	在	喂养	他们	.

但她喂养它们方面却从不出错。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ['mʌðər] [wʌn] [deɪ] [stænd][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn]['lɪt(ə)l]['beɪbi]

We	saw	a	humming	-	bird	mother	one	day	stand	on	the	head	of	one	little	baby
我们	锯	一个	哼唱	-	鸟	母亲	一	天	站立	在	这	头	的	一	小的	婴儿

['bɜːdlɪŋ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [fed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

birdling	while	she	fed	the	other	.
鸟儿	尽管	她	美联储	这	其他	.

有一天，我们看到一只蜂鸟妈妈站在一只小蜂鸟的头上，一边喂另一只小蜂鸟。

[nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [weɪt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][bɜːrd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Not	all	of	her	weight	was	on	the	bird	,	of	course	,
不是	全部	的	她	重量	曾是	在	这	鸟	,	的	课程	,

当然，她并非所有的体重都压在了鸟身上。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wei] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [fed] [hɪz; ɪz]

but	quite	enough	to	make	him	keep	out	of	her	way	while	she	fed	his
但	相当	足够的	到	制作	他	保持	出去	的	她	方式	尽管	她	美联储	他的

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

但足以让他乖乖地避开她，让她喂他弟弟吃饭。

[ə; eɪ]['beɪbi][bɜːrd][geɪnz] ['nʌθɪŋ] [baɪ] ['tiːzɪŋ] [ænd; ənd] ['koʊksɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][weɪt][fɔːr; fər][ɪts]

A	baby	bird	gains	nothing	by	teasing	and	coaxing	;	it	must	wait	for	its
一个	婴儿	鸟	收益	没有什么	经过	戏弄	和	哄骗	;	它	必须	等待	为了	它是

[tɜːrn][tuː; tə] [kʌm] ,

turn	to	come	,
转动	到	来	,

逗弄和哄骗对雏鸟没有任何好处；它必须等待机会到来。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['hʌŋgri] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] .

no	matter	how	hungry	it	happens	to	be	.
不	事情	如何	饥饿的	它	发生	到	是	.

无论它有多饿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [mɔːr] ['griːdi] [ðæn; ðən] ['hʌŋgri] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [tuː; tə][get] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪts]

It	is	probably	more	greedy	than	hungry	when	it	wants	to	get	more	than	its
它	是	大概	更多的	贪婪的	比	饥饿的	什么时候	它	想要	到	得到	更多的	比	它是

[ʃer] .

share	.
分享	.

它想要得到超过自己应得份额的东西，这可能更多的是贪婪而不是饥饿。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[tʃaɪld] [bɜːrdz] .
CHILD BIRDS .
孩子 鸟类 .

幼鸟。

['dʊrɪŋ] ['tʃaɪldhʊd] , [ðæt] [ɪz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['siːz(ə)n] , [moʊst][bɜːrdz] [lʊk] [kwaɪt] ['dɪfrənt]
During childhood , that is , during the first season , most birds look quite different
期间 童年 , 那 是 , 期间 这 第一的 季节 , 最多 鸟类 看 相当 不同的
[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['perənts] .
from their parents .
从 他们的 父母 .

在幼年时期，也就是第一个繁殖季节，大多数鸟类看起来与它们的父母截然不同。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][duː][nɑːt][get][ðə; ði]['kʌlər] [ɔːr] ['tekstʃər] [ʌv; əv] [groʊn] - [ʌp][bɜːrdz][fɔːr; fər][ə; eɪ]
Many of them do not get the color or texture of grown - up birds for a
许多 的 他们 做 不是 得到 这 颜色 或者 质地 的 生长 - 向上 鸟类 为了 一个
[jɪr] [ɔːr] [mɔːr] . [-]
year or more . [29]
年 或者 更多的 . [-]

许多幼鸟要一年或更长时间才能长成成鸟的颜色或质地。[29]

[juː; jʊ][kæn; kən] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜːrdz][baɪ] [wʌt]
You can soon learn to tell which are the children among the birds by what
你 能 很快 学习 到 告诉 哪个 是 这 孩子们 之中 这 鸟类 经过 什么
[ðeɪ] [wer] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [tɔːk] .
they wear and by the way they talk .
他们 穿 和 经过 这 方式 他们 讲话 .

你很快就能通过鸟儿们的穿着和说话方式来分辨出哪些是幼鸟。

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər] ['tʃaɪldɪʃ] [ænd; ənd] ['koʊksɪŋ] .
Their voices are childish and coaxing .
他们的 声音 是 幼稚 和 哄骗 .

他们的声音稚嫩而哄骗。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [kraɪ] ,
They sometimes cry ,
他们 有时 哭 ,

他们有时会哭泣，

[ænd; ənd][kɔːl][ɪn]['paɪpɪŋ] [toʊnz]['iːv(ə)n]['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
and call in piping tones even after they have learned to fly to the highest
和 称呼 在 管道 音调 甚至 后 他们 有 学习 到 飞 到 这 最高
[triː] ,
tree ,
树 ,

即使学会飞到最高的树上，它们仍然会发出尖细的鸣叫声。

[ɔːr][tuː; tə] [sɔːr] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [haʊ] [haɪ] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ] .
or to soar far into the blue sky , just to see how high they can go .
或者 到 翱翔 远的 进入 这 蓝色的 天空 , 只是 到 看 如何 高的 他们 能 去 .

或者翱翔于蔚蓝的天空，看看自己能飞多高。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [ðæt] [bɜːrd] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [æt; ət] [geɪmz] [ʌv; əv] [haɪd] - [ænd; ənd] -

We	have	sometimes	thought	that	bird	children	play	at	games	of	hide	-	and	-
我们	有	有时	想法	那	鸟	孩子们	玩	在	游戏	的	隐藏	-	和	-

[siːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

seek	among	the	bushes	,
寻找	之中	这	灌木丛	,

我们有时会想，鸟儿们会在灌木丛中玩捉迷藏游戏。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][dʒʌmp][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] .

and	that	they	try	to	see	which	one	of	them	can	jump	the	farthest	.
和	那	他们	尝试	到	看	哪个	一	的	他们	能	跳	这	最远	.

他们会比赛看谁跳得最远。

[wɑːtʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]

Watch	them	for	yourselves	,	and	you	will	see	such	fun	as	will	make	you
手表	他们	为了	你们自己	,	和	你	将要	看	这样的	乐趣	作为	将要	制作	你

[læf] .

laugh	.
笑	.

你们自己去看吧，你们会看到很多让你们开怀大笑的乐趣。

[bɜːrdz][ɑːr; ər] [laɪk] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [get] ['hʌŋgri] ['veri] ['ɔːf(ə)n][æt; ət][ðer; ðər] [pleɪ] .

Birds	are	like	other	children	,	they	get	hungry	very	often	at	their	play	.
鸟类	是	喜欢	其他	孩子们	,	他们	得到	饥饿的	非常	经常	在	他们的	玩	.

鸟类就像其他孩子一样，它们在玩耍中经常会感到饥饿。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hoʊl] [bruːdz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['ɔːriəulz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][oʊld][bɜːrdz] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

We	have	seen	whole	broods	of	young	orioles	following	the	old	birds	about	and
我们	有	已见	所有的	幼崽	的	年轻的	金莺队	下列的	这	老的	鸟类	关于	和

['tiːzɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði][nekst] [nest] [ʌv; əv] ['bɜːdlɪŋ] [wʌz; wəz] [hætʃt] .

teasing	for	food	long	after	the	next	nest	of	birdlings	was	hatched	.
戏弄	为了	食物	长的	后	这	下一个	巢	的	雏鸟	曾是	孵化	.

我们曾看到，即使下一窝雏鸟已经孵化很久，仍然有整群的幼年黄鹂跟着老鸟四处游荡，争相讨要食物。

[ðiːz] ['tiːzɪŋ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðer; ðər] ['perənts] ,

These	teasing	children	were	as	large	as	their	parents	,
这些	戏弄	孩子们	是	作为	大的	作为	他们的	父母	,

这些爱捉弄人的孩子们个头和他们的父母一样大。

[ænd; ənd] [maɪt] ['betər] [hæv; həv] [bɪn] ['fiːdɪŋ] [ðer; ðər] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

and	might	better	have	been	feeding	their	younger	brothers	and	sisters	.
和	可能	更好的	有	到过	喂养	他们的	年轻	兄弟	和	姐妹	.

他们本可以更好地照顾自己的弟弟妹妹。

['perənt] [bɜːrdz]['ɔːf(ə)n] [draɪv] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

Parent	birds	often	drive	their	young	away	from	them	,
父母	鸟类	经常	驾驶	他们的	年轻的	离开	从	他们	,

鸟爸鸟妈常常会把幼鸟赶走。

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [ðəm'selvz] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

and	eat	the	food	which	they	have	caught	themselves	right	before	the	children	,
和	吃	这	食物	哪个	他们	有	捕捉	他们自己	正确的	前	这	孩子们	,

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,

as	if	to	say	,
作为	如果	到	说	,

他们当着孩子们的面吃自己捕获的食物，仿佛在说：

" [goʊ] , [faɪnd][sʌm; səm][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

"	Go	,	find	some	for	yourselves	.
"	去	,	寻找	一些	为了	你们自己	.

“你们自己去找一些吧。”

" [ɪn] ['sʌðərn] [ˌkæləˈfɔːrniə] , [wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,
" In Southern California , where we live ,
" 在 南方 加利福尼亚州 , 在哪里 我们 居住 ,

“在我们居住的南加州，

[ɪn] [ˌmɪdˈsʌmər] [ðə; ði][jɑːrd] [siːmz] [fʊl] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['lɪnɪt] [[faɪv]] ['koʊksɪŋ] [frʌm; frəm] [deɪ] - [laɪt]
in midsummer the yard seems full of young linnets [5] coaxing from day - light
在 盛夏 这 院子 似乎 满的 的 年轻的 红雀 [5] 哄骗 从 天 - 光
[tɪl] [dɑːrk] .
till dark .
直到 黑暗的 .

盛夏时节，院子里似乎到处都是年轻的红雀[5]，从白天到黑夜都在嬉戏。

[ɔːl] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [əˈlaɪv] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
All the limbs of the trees are alive with them .
全部 这 四肢 的 这 树木 是 活 和 他们 .

树上的所有枝干都充满了生机。

[ðeɪ] [stænd] [ɪn] ['roʊz; 'raʊz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [maʊðz] [waɪd] ['oʊpən] ,
They stand in rows , with their mouths wide open ,
他们 站立 在 行 , 和 他们的 嘴 宽的 打开 ,

他们排成一排，张着嘴，

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] [oʊld] [bɜːrdz] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [æt; ət]
and we wonder how the old birds can take care of so many children at
和 我们 想知道 如何 这 老的 鸟类 能 拿 关心 的 所以 许多 孩子们 在
[wʌns] .
once .
一次 .

我们不禁好奇，这些老鸟是如何同时照顾这么多幼鸟的。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [-]
We see the young [30]
我们 看 这 年轻的 [-]

我们看到年轻人[30]

[bɜːrdz] ['tiːzɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] ['sʌmtaɪmz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] , " ['tɑːmi] [dɪr] , " [ɔːr] ,
birds teasing one another sometimes , as if they were saying , " Tommy dear , " or ,
鸟类 戏弄 一 其他 有时 , 作为 如果 他们 是 说 , " 汤米 亲爱的 , " 或者 ,
" ['suːzi] [dɪr] ,
" Susy dear ,
" 苏西 亲爱的 ,

鸟儿们有时互相戏弄，仿佛在说：“亲爱的汤米”，或者“亲爱的苏西”，

[pliːz] [dɪˈvaɪd] [jʊr; jər] [lʌntʃ] . " [[faɪv]]
please divide your lunch . " [5]
请 划分 你的 午餐 . " [5]

请分餐。[5]

[haʊs] [fɪntʃ] , [ˌkɑːrˈpɒdəkəs] [ˌmɛksɪˈkɑːnəs] ['frʌntəlɪs] .
House finch , Carpodacus mexicanus frontalis .
房子 雀 , 卡波达克斯 墨西哥人 额肌 .

家朱雀，Carpodacus mexicanus frontalis。

['lɪnɪt] .
Linnet .
麻雀 .

麻雀。

[soʊ] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [bɜːrdz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tʃaɪldhʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beɪbihʊd] ,
So we see that birds have a childhood as well as a babyhood ,
所以 我们 看 那 鸟类 有 一个 童年 作为 出色地 作为 一个 婴儿期 ,

由此可见，鸟类既有幼年期也有童年期。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [ʃɔːrt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [suːn] [tɔːt] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd][ænd; ənd][tuː; tə]

but	it	is	very	short	,	for	they	are	soon	taught	to	work	hard	and	to
但	它	是	非常	短的	,	为了	他们	是	很快	教授	到	工作	难的	和	到

[biː; bi] [self] - [səˈpɔːrtɪŋ] .

be	self	-	supporting	.
是	自己	-	支持	.

但这段时间很短，因为他们很快就会被教会努力工作，自力更生。

[ə; eɪ] ['leɪzi] [jʌŋ] [bɜːrd] ['nevər] [gets] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

A	lazy	young	bird	never	gets	on	in	the	world	.
一个	懒惰的	年轻的	鸟	绝不	获得	在	在	这	世界	.

懒惰的小鸟在这个世界上永远混不下去。

['perənt] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd][bʌt; bət][fɜːrm] .

Parent	birds	are	very	kind	but	firm	.
父母	鸟类	是	非常	种类	但	公司	.

鸟父母非常温柔但也很坚定。

[ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [-]

It	sounds	as	if	[	31	]
它	声音	作为	如果	[	-	]

听起来好像[31]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] ['skoʊldɪŋ] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] .

they	were	sometimes	scolding	good	-	naturedly	.
他们	是	有时	责骂	好的	-	自然地	.

他们有时是善意的责备。

[wiː; wi][ɪˈmædʒɪn][ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , " [wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [juː; jʊ][ðə; ði] [siːdz]

We	imagine	them	saying	to	their	children	,	"	We	have	shown	you	the	seeds
我们	想象	他们	说	到	他们的	孩子们	,	"	我们	有	所示	你	这	种子

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beriz] ,

and	the	berries	,
和	这	浆果	,

我们想象他们对孩子们说：“我们已经给你们展示了种子和浆果，

[naʊ] [goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] .

now	go	to	work	.
现在	去	到	工作	.

现在去上班吧。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [fuːd] , [help] [jɔːrˈselvz] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

If	you	want	food	,	help	yourselves	;	for	we	have	been	to	market	for	you
如果	你	想	食物	,	帮助	你们自己	;	为了	我们	有	到过	到	市场	为了	你

[lɔːŋ] [ɪˈnʌf] .

long	enough	.
长的	足够的	.

如果你们想要食物，请随意取用；因为我们已经为你们去市场采购够久了。

[dres] [jɔːrˈselvz] , [tuː] .

Dress	yourselves	,	too	.
裙子	你们自己	,	也	.

你们也穿好衣服。

[siː] [haʊ] [juː; jʊ] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [ɔɪl] .

See	how	you	each	have	a	bottle	of	oil	.
看	如何	你	每个	有	一个	瓶子	的	油	.

看看你们每人手里都有一瓶油。

[naʊ] [biː; bi] [niːt] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kloʊðz] ,

Now	be	neat	and	careful	of	your	clothes	,
现在	是	整洁的	和	小心	的	你的	衣服	,

注意保持衣着整洁。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get] ['eni] [mɔːr] .

for	it	will	be	a	long	while	before	you	get	any	more	.
为了	它	将要	是	一个	长的	尽管	前	你	得到	任何	更多的	.

因为在很长一段时间内你都不会再得到它了。

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [jʌŋ] [bɜːrdz] [meɪk] ['veri] ['ɔːkwərd] [ə'tempts] [æt; ət] ['dresɪŋ] [ðəm'selvz] .

"	We	have	seen	young	birds	make	very	awkward	attempts	at	dressing	themselves	.
"	我们	有	已见	年轻的	鸟类	制作	非常	尴尬的	尝试	在	敷料	他们自己	.

“我们见过一些幼鸟笨拙地尝试给自己穿衣服。”

['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði][oʊld][bɜːrdz] , ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt]

Sitting	in	a	tree	,	they	try	to	imitate	the	old	birds	,	fluttering	and	turning	about
坐着	在	一个	树	,	他们	尝试	到	模拟	这	老的	鸟类	,	飘动	和	转弯	关于

,

,

,

它们栖息在树上，试图模仿老鸟，扑腾着翅膀，转来转去。

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðer; ðər] [smɔːl] ['hedz] [ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	rubbing	their	small	heads	on	their	shoulders	,	and	falling	off	from	the
和	擦	他们的	小的	头部	在	他们的	肩膀	,	和	坠落	离开	从	这

[brænʧ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] .

branch	in	their	excitement	.
分支	在	他们的	激动	.

它们兴奋地用小脑袋蹭着肩膀，然后从树枝上摔了下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['deɪli] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] [ðæt] [meɪks] [bɜːrdz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

It	is	this	daily	care	of	their	clothes	that	makes	birds	so	beautiful	.
它	是	这	日常的	关心	的	他们的	衣服	那	制作	鸟类	所以	美丽的	.

正是这种对自身衣物的日常呵护，才使得鸟儿如此美丽。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]

It	seems	to	us	that	they	know	very	well	that	they	will	not	be	able	to	get
它	似乎	到	我们	那	他们	知道	非常	出色地	那	他们	将要	不是	是	有能力的	到	得到

[ə; eɪ] [nuː] [suːt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ,

a	new	suit	very	often	,
一个	新的	套装	非常	经常	,

在我们看来，他们很清楚自己不可能经常买到新西装。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kloʊðz] [ðeɪ] [hæv; həv] .

and	that	they	must	take	good	care	of	those	clothes	they	have	.
和	那	他们	必须	拿	好的	关心	的	那些	衣服	他们	有	.

他们必须好好爱惜自己的衣服。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ʧaɪld] [bɜːrdz] [smɪr] [ðer; ðər] [fuːd] ['oʊvər][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] [kloʊðz] ,

We	have	never	seen	child	birds	smear	their	food	over	their	faces	and	clothes	,
我们	有	绝不	已见	孩子	鸟类	涂抹	他们的	食物	超过	他们的	面孔	和	衣服	,

我们从未见过幼鸟把食物抹在脸上和衣服上。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd] [stuːd] ['blækˌberiz] .

not	even	when	they	were	eating	bread	and	butter	and	stewed	blackberries	.
不是	甚至	什么时候	他们	是	吃	面包	和	黄油	和	炖	黑莓	.

即使在吃面包黄油和炖黑莓的时候也没有。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['fʌni] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [bɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd] [stuːd]

It	may	seem	funny	to	you	that	birds	should	eat	bread	and	butter	and	stewed
它	可能	似乎	有趣的	到	你	那	鸟类	应该	吃	面包	和	黄油	和	炖

['blækˌberiz] ,

blackberries	,
黑莓	,

你或许会觉得鸟类吃面包黄油和炖黑莓很奇怪，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʊks] [ænd; ənd] ['haʊskiːpər] .

as	if	they	were	cooks	and	housekeepers	.
作为	如果	他们	是	厨师	和	管家	.

就好像他们是厨师和管家一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['riːəli] [duː] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

But	they	really	do	,	as	you	shall	see	by	and	by	.
但	他们	真的	做	,	作为	你	将	看	经过	和	经过	.

但事实的确如此，你很快就会看到。

['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Little	birds	pay	attention	to	what	is	said	to	them	.
小的	鸟类	支付	注意力	到	什么	是	说	到	他们	.

小鸟儿会留意别人对它们说的话。

[ðeɪ] [lɜːrn] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] [wel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] " [seɪ] [ðer; ðər] ['piːsɪz] " [laɪk] ['eni] [tʃaɪld] ,

They	learn	their	lessons	well	,	and	they	"	say	their	pieces	"	like	any	child	,
他们	学习	他们的	课程	出色地	,	和	他们	"	说	他们的	件	"	喜欢	任何	孩子	,

[ænd; ənd] , [laɪk] ['tʃɪldrən] ,

and	,	like	children	,
和	,	喜欢	孩子们	,

他们学得很好，像任何孩子一样“发表自己的看法”，而且，像孩子一样，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [mɪ'steɪks] [æt; ət][fɜːrst] .

they	seem	to	make	mistakes	at	first	.
他们	似乎	到	制作	错误	在	第一的	.

他们一开始似乎总是犯错。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [teɪk] [ðer; ðər] ['dɪnər] - [peɪlz][ænd; ənd][goʊ] [lɔːŋ] ['distənsiz] [tuː; tə] [skuːl] .

They	do	not	take	their	dinner	-	pails	and	go	long	distances	to	school	.
他们	做	不是	拿	他们的	晚餐	-	水桶	和	去	长的	距离	到	学校	.

他们不带饭盒，而且要走很远的路去上学。

[ðeɪ] [-]

They	[	32	]
他们	[	-	]

他们[32]

[lɜːrn] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

learn	at	home	with	their	fathers	and	mothers	and	brothers	and	sisters	.
学习	在	家	和	他们的	父亲们	和	母亲们	和	兄弟	和	姐妹	.

在家和父母兄弟姐妹一起学习。

[ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [ɪz] ['eniwer] , [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ɔːr][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːr] [fiːldz] .

The	school	-	house	is	anywhere	,	in	the	yard	or	the	woods	or	fields	.
这	学校	-	房子	是	任何地方	,	在	这	院子	或者	这	树林	或者	字段	.

学校的校舍可以设在任何地方，比如院子里、树林里或田野里。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [kiːp] ['veri] ['kwaɪət][ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] ,

If	you	take	the	trouble	to	listen	and	keep	very	quiet	in	midsummer	,
如果	你	拿	这	麻烦	到	听	和	保持	非常	安静的	在	盛夏	,

如果你在盛夏时节肯花心思倾听并保持安静，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ðiːz] [bɜːrd] [skuːlz] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [reɪt]

you	will	be	able	to	see	and	hear	these	bird	schools	going	on	at	a	rate
你	将要	是	有能力的	到	看	和	听到	这些	鸟	学校	去	在	在	一个	速度

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [smaɪl] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [bɜːrdz][ɑːr; ər]['riːəl] ['piːp(ə)l] .

that	will	make	you	smile	and	think	that	birds	are	real	people	.
那	将要	制作	你	微笑	和	思考	那	鸟类	是	真实的	人们	.

你将能够看到和听到这些鸟群的活动，其速度之快会让你微笑，并让你觉得鸟类也是真正的人。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [nests] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] ,

You	**can**	**see**	**the**	**children**	**in**	**the**	**nests**	**or**	**on**	**the**	**branches**	**of**	**trees**	**,**
你	能	看	这	孩子们	在	这	巢穴	或者	在	这	分支	的	树木	,

你可以看到幼鸟在鸟巢里或树枝上，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['lɜːrnɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)l] [noʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

or	**even**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**learning**	**musical**	**notes**	**,**	**and**	**the**	**letters**	**of**	**their**
或者	甚至	在	这	地面	,	学习	音乐	笔记	,	和	这	信件	的	他们的

['ælfəbet] ,

alphabet	**,**
字母	,

或者甚至可以在地上，学习音符和字母表。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd] [skeɪl] , [dʒʌst][laɪk] ['eni] [klæs] [ɪn] [skuːl] .

and	**running**	**the**	**bird**	**scale**	**,**	**just**	**like**	**any**	**class**	**in**	**school**	**.**
和	跑步	这	鸟	规模	,	只是	喜欢	任何	班级	在	学校	.

就像在学校上课一样，进行鸟类称重。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] [skɪp] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][æt; ət]

Every	**now**	**and**	**then**	**you**	**will**	**see**	**them**	**skip**	**out**	**for**	**a**	**drink**	**of**	**water**	**at**
每一个	现在	和	然后	你	将要	看	他们	跳过	出去	为了	一个	喝	的	水	在

[ðə; ði] [pʌmp] [ɔːr] [brʊk] .

the	**pump**	**or**	**brook**	**.**
这	泵	或者	溪	.

你时不时会看到它们蹦蹦跳跳地跑到水泵旁或小溪边喝水。

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] ['hɜːri] [bæk] [æt; ət] [wʌns] ,

They	**may**	**not**	**hurry**	**back**	**at**	**once**	**,**
他们	可能	不是	匆忙	后退	在	一次	,

他们可能不会马上回来，

[bʌt; bət][stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][tuː; tə]['frɑːlɪk] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]

but	**stop**	**to**	**look**	**at**	**themselves**	**in**	**the**	**water**	**and**	**to**	**frolic**	**about**	**in**	**the**
但	停止	到	看	在	他们自己	在	这	水	和	到	嬉戏	关于	在	这

['fɝːnz] [ænd; ənd] [græs] .

ferns	**and**	**grass**	**.**
蕨类植物	和	草	.

但它们会停下来看看自己在水中的样子，并在蕨类植物和草地上嬉戏玩耍。

[bɜːrdz][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] .

Birds	**have**	**a**	**very**	**happy**	**childhood**	**.**
鸟类	有	一个	非常	快乐的	童年	.

鸟类拥有非常快乐的童年。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] ['eni] [tʃaɪld] [ɔːr] [groʊn] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [hoʊl] ['sʌmər] [ɔːr] ['ɔːtəm] [ɪn]

It	**will**	**pay**	**any**	**child**	**or**	**grown**	**person**	**to**	**spend**	**a**	**whole**	**summer**	**or**	**autumn**	**in**
它	将要	支付	任何	孩子	或者	生长	人	到	花费	一个	所有的	夏天	或者	秋天	在

['stʌdiɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [weɪz] .

studying	**them**	**and**	**their**	**ways**	**.**
学习	他们	和	他们的	方式	.

任何孩子或成年人，花一整个夏天或秋天时间去研究它们及其习性，都会有所收获。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['wɪʃɪŋ] [wʌn][kʊd; kəd][goʊ] ['sʌmwer] ,

This	**would**	**be**	**much**	**better**	**than**	**wishing**	**one**	**could**	**go**	**somewhere**	**,**
这	会	是	很多	更好的	比	祝	一	可以	去	某处	,

这比只能幻想自己能去某个地方要好得多。

[wen] [wʌn] ['hæznt] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] ,

when	**one**	**hasn't**	**the**	**money**	**to**	**go**	**with**	**,**
什么时候	一	还没有	这	钱	到	去	和	,

当一个人没有足够的钱时，

[ɔːr] ['biːɪŋ] [ʌn'hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn] ['hæznt] [faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] .

or	being	unhappy	because	one	hasn't	fine	clothes	and	houses	.
或者	存在	不开心	因为	一	还没有	美好的	衣服	和	房屋	.

或者因为没有漂亮的衣服和房子而感到不快乐。

[jʌŋ] [bɜːrdz][duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv][juː 'es] .

Young	birds	do	not	seem	to	be	very	much	afraid	of	us	.
年轻的	鸟类	做	不是	似乎	到	是	非常	很多	害怕的	的	我们	.

幼鸟似乎并不太怕我们。

[ðeɪ] ['oʊnli] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][hɑːp][ə; eɪ][bɪt]['fæstər] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [tuː]

They	only	look	a	little	surprised	and	try	to	hop	a	bit	faster	if	we	go	too
他们	仅有的	看	一个	小的	惊讶	和	尝试	到	跳	一个	少量	快点	如果	我们	去	也

[nɪr] [ðem; ðəm] .

near	them	.
靠近	他们	.

如果我们靠得太近，它们看起来会有点惊讶，还会加快脚步跳得更快一些。

[siː] [haʊ] [kwɪr] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] [lʊk] ,

See	how	queer	the	tops	of	their	heads	look	,
看	如何	酷儿	这	最高额	的	他们的	头部	看	,

看看他们头顶的形状多奇怪啊！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi] [daʊn] [stɪl] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn]['lɪt(ə)l] [tʌfts] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkər] ['fɛðɚz] .

with	the	baby	down	still	sticking	out	in	little	tufts	through	the	thicker	feathers	.
和	这	婴儿	向下	仍然	粘性	出去	在	小的	簇绒	通过	这	较厚	羽毛	.

较厚的羽毛中还夹杂着一簇簇的婴儿绒毛。

[ðer; ðər][lɪps] , [tuː] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] ! — [haʊ] ['jeloʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

Their	lips	,	too	,	along	the	edges	of	the	bill	!	—	how	yellow	they	are	,
他们的	嘴唇	,	也	,	沿着	这	边缘	的	这	账单	！	—	如何	黄色的	他们	是	,

它们的嘴唇，还有喙的边缘！——多么黄啊！

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['iːtɪŋ] [nuː] [sprɪŋ] ['bʌtər] . [-]

as	though	they	had	just	been	eating	new	spring	butter	.	[	33	]
作为	尽管	他们	有	只是	到过	吃	新的	春天	黄油	.	[	-	]

仿佛他们刚刚吃过新鲜的春季黄油。[33]

[ðoʊz] [sɔːft] ['jeloʊ] [lɪps] [wɪl] [suːn] [tɜːrn][dɑːrk][ænd; ənd][hɑːrd][frʌm; frəm][juːz] ,

Those	soft	yellow	lips	will	soon	turn	dark	and	hard	from	use	,
那些	柔软的	黄色的	嘴唇	将要	很快	转动	黑暗的	和	难的	从	使用	,

那些柔软的黄唇很快就会因为使用而变得又黑又硬。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['riːəl]['beɪbiːz] [fiːt] [luːz] [ðer; ðər] [pɪŋk] ['sɔːftnəs] [ænd; ənd] [groʊ] ['kæləs] [wen] [ðə; ði]

just	as	a	real	baby's	feet	lose	their	pink	softness	and	grow	callous	when	the
只是	作为	一个	真实的	婴儿的	脚	失去	他们的	粉色的	柔软	和	生长	冷酷	什么时候	这

[tʃaɪld] [goʊz] ['berfʊt] [ə; eɪ] [waɪl] .

child	goes	barefoot	a	while	.
孩子	去	赤脚	一个	尽管	.

就像真正的婴儿的脚，如果光着脚走一段时间，就会失去粉嫩柔软的触感，变得粗糙一样。

[ˌɔːltə'geðər] , [bɜːrd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn] [huː] [lʌvz] [ðem; ðəm]['nevər]

Altogether	,	bird	children	are	very	interesting	,	and	one	who	loves	them	never
共	,	鸟	孩子们	是	非常	有趣的	,	和	一	WHO	爱	他们	绝不

[gets]['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

gets	tired	of	watching	them	.
获得	疲劳的	的	观看	他们	.

总而言之，鸟儿们非常有趣，喜欢它们的人永远不会厌倦观察它们。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ['evri] [deɪ] .

There	is	something	new	and	charming	to	learn	every	day	.
那里	是	某物	新的	和	迷人	到	学习	每一个	天	.

每天都有新鲜有趣的事情可以学习。

[wiː; wi] ['wʌndər] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [ʌn'hæpi] [ɔːr] [krɔːs] [ɔːr] ['sʌlki] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

We	wonder	that	there	are	any	unhappy	or	cross	or	sulky	people	in	the	world	,
我们	想知道	那	那里	是	任何	不开心	或者	叉	或者闷闷不乐的		人们	在	这	世界	,

我们很想知道，世界上是否真的存在不快乐、生气或闷闷不乐的人。

[wen] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['betər] .

when	they	may	have	the	birds	to	teach	them	better	.
什么时候	他们	可能	有	这	鸟类	到	教	他们	更好的	.

当他们有鸟儿可以更好地教导他们的时候。

[ðer; ðər][ɪz] ['meni] [ə; eɪ][kaɪnd]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] ['pɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɜːrd][ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]

There	is	many	a	kind	little	boy	who	picks	up	a	child	bird	and	puts	it	in	a
那里	是	许多	一个	种类	小的	男生	WHO	精选	向上	一个	孩子	鸟	和	放置	它	在	一个

[haɪ] [pleɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][kæts][ænd; ənd] ['nɔːti] [bɔɪz] .

high	place	out	of	reach	of	cats	and	naughty	boys	.
高的	地方	出去	的	抵达	的	猫	和	淘气	男孩们	.

有很多善良的小男孩会捡起一只小鸟，把它放在高处，让猫和淘气的男孩够不着。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd] [wɪl] [faɪnd][hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌn] ,

These	may	be	sure	that	the	mother	bird	will	find	her	young	one	,
这些	可能	是	当然	那	这	母亲	鸟	将要	寻找	她	年轻的	一	,

这样可以确保母鸟能够找到她的幼鸟。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [hɜːr; hər] ['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] .

and	you	may	hear	her	thanking	you	,	if	you	listen	.
和	你	可能	听到	她	谢谢	你	,	如果	你	听	.

如果你仔细听，或许会听到她向你道谢。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɜːrd][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃaɪldhʊd]

every	time	a	boy	is	good	to	a	child	bird	he	has	made	his	own	childhood
每一个	时间	一个	男生	是	好的	到	一个	孩子	鸟	他	有	制成	他的	自己的	童年

['rɪtʃər] [ænd; ənd] ['hæpiːɚ] .

richer	and	happier	.
更富有	和	更快乐	.

每当一个男孩善待一只小鸟，他自己的童年就会更加丰富快乐。

[oʊ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] - [tʃaɪld] , [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [gliː] ,

O	happy	little	bird	-	child	,	full	of	life	and	glee	,
哦	快乐的	小的	鸟	-	孩子	,	满的	的	生活	和	高兴	,

哦，快乐的小鸟儿，充满活力和喜悦，

[wəʊnt] [juː; jʊ] [steɪ] [ðɪs] ['sʌmər] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

Won't	you	stay	this	summer	in	the	yard	with	me	?
惯于	你	停留	这	夏天	在	这	院子	和	我	?

今年夏天你愿意和我一起待在院子里吗?

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] ['beriz] [wen] [ðə; ði] ['beriz] [groʊ] ;

You	shall	have	some	berries	when	the	berries	grow	;
你	将	有	一些	浆果	什么时候	这	浆果	生长	;

等浆果成熟后，你们就能得到一些浆果了;

['beriz] [dəunt][hɜːrt] ['tʃɪldrən] — ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː][soʊ] .

Berries	don't	hurt	children	—	mother	told	me	so	.
浆果	不	伤害	孩子们	—	母亲	讲述	我	所以	.

浆果不会伤害孩子——我妈妈是这么说的。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[haʊ] ['beɪbi] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] [fed] .

HOW	BABY	BIRDS	ARE	FED	.
如何	婴儿	鸟类	是	美联储	.

幼鸟的喂养方式。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['nɜːrslɪŋz] , [laɪk][ðə; ði] [læmz] [ænd; ənd][koʊlts] .

Some	of	the	baby	birds	are	nurslings	,	like	the	lambs	and	colts	.
一些	的	这	婴儿	鸟类	是	幼苗	,	喜欢	这	羔羊	和	小马驹	.

有些雏鸟是幼鸟，就像小羊羔和小马驹一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] [wʌt] [ðə; ði] ['perənt] [bɜːrdz][fɜːrst] [iːt] [ænd; ənd][daɪ'dʒest] .

They	are	dependent	upon	what	the	parent	birds	first	eat	and	digest	.
他们	是	依赖	之上	什么	这	父母	鸟类	第一的	吃	和	消化	.

它们取决于亲鸟首先吃和消化的食物。

['ʌðər] [iːt] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [-]

Others	eat	just	what	the	[	34	]
其他的	吃	只是	什么	这	[	-	]

其他人则只吃[34]

[oʊld][bɜːrdz][duː][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .

old	birds	do	from	the	start	.
老的	鸟类	做	从	这	开始	.

老鸟从一开始就是这样。

['oʊnli][juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd] [paʊndz] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] [ðə; ði] [fuːd] [ʃiː; ʃi] ['gɪvz]

Only	you	will	notice	that	the	mother	bird	pounds	and	bruises	the	food	she	gives
仅有的	你	将要	注意	那	这	母亲	鸟	磅	和	瘀伤	这	食物	她	给予

[tuː; tə][hɜːr; hər] [jʌŋ] ,

to	her	young	,
到	她	年轻的	,

只有你会注意到，母鸟会把喂给幼鸟的食物敲打得凹凸不平。

['tæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ] [twɪg] [ɔːr][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

tapping	it	on	the	edge	of	the	nest	or	on	a	twig	or	the	ground	until	it	is
窃听	它	在	这	边缘	的	这	巢	或者	在	一个	枝条	或者	这	地面	直到	它	是

[sɔːft] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['skrætʃɪŋ] [ðer; ðər] ['tendər]

soft	enough	for	the	birds	to	swallow	without	danger	of	scratching	their	tender
柔软的	足够的	为了	这	鸟类	到	吞	没有	危险	的	抓挠	他们的	投标

[θroʊt] .

throats	.
喉咙	.

轻轻敲打鸟巢边缘、树枝或地面，直到鸟儿的喉咙变软，可以吞咽而不会划伤它们娇嫩的喉咙。

['lɪnɪt] , ['pɪdʒɪns] , ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪntʃ] , [ɑːr; ər] ['nɜːrslɪŋz] .

Linnets	,	pigeons	,	humming	-	birds	,	and	some	of	the	finches	,	are	nurslings	.
红雀	,	鸽子	,	哼唱	-	鸟类	,	和	一些	的	这	雀类	,	是	幼苗	.

红雀、鸽子、蜂鸟和一些雀类都是幼鸟。

[ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['perənt] [bɜːrdz] ,

The	food	is	prepared	for	them	by	the	parent	birds	,
这	食物	是	准备	为了	他们	经过	这	父母	鸟类	,

食物由鸟爸鸟妈准备。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [fed] [baɪ][ðə; ði][oʊld]['bɜ˞ːdz] [bɪl] .

and	the	young	are	fed	by	the	old	bird's	bill	.
和	这	年轻的	是	美联储	经过	这	老的	鸟类	账单	.

幼鸟由老鸟的喙喂养。

[wiː; wi][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənt] [bɜːrd][ɪz][ðə; ði] ['nɜːrsɪŋ] - ['bɑːt(ə)l] .

We	imagine	that	the	bill	of	the	parent	bird	is	the	nursing	-	bottle	.
我们	想象	那	这	账单	的	这	父母	鸟	是	这	护理	-	瓶子	.

我们想象亲鸟的喙就是奶瓶。

[ðə; ði][oʊld][bɜːrdz][fɜːrst] [iːt] [fuːd] [ðəmˈselvz] ,

The	old	birds	first	eat	food	themselves	,
这	老的	鸟类	第一的	吃	食物	他们自己	,

老鸟们先自己进食。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜːrk] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][ɪn][ðer; ðər][krɑːps]['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [peɪst] [ɔːr] ['mɪlki] ['fluːɪd] .

and	then	work	it	over	in	their	crops	into	a	sort	of	paste	or	milky	fluid	.
和	然后	工作	它	超过	在	他们的	农作物	进入	一个	种类	的	粘贴	或者	乳白色	体液	.

然后将其揉入农作物中，变成糊状物或乳状液体。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [miːl] [ɪz][ɔːl] ['redi] ,

Then	,	when	the	meal	is	all	ready	,
然后	,	什么时候	这	一顿饭	是	全部	准备好	,

然后，当饭菜全部准备好后，

[ðeɪ] [əˈlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði]['beɪbiːz] .

they	alight	on	the	edge	of	the	nest	and	feed	the	babies	.
他们	点燃	在	这	边缘	的	这	巢	和	喂养	这	婴儿	.

它们落在巢穴边缘，喂养幼鸟。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ['mʌðərz] [fiːd] [ðə; ði]['beɪbiːz] [waɪl] [pɔɪzd] [ɑːn][ðer; ðər] [wɪŋz] [əˈbʌv] [ðə; ði][nest] .

We	have	seen	humming	-	bird	mothers	feed	the	babies	while	poised	on	their	wings	above	the	nest	.
我们	有	已见	哼唱	-	鸟	母亲们	喂养	这	婴儿	尽管	准备	在	他们的	翅膀	多于	这	巢	.

我们曾看到蜂鸟妈妈在巢穴上方用翅膀悬停着喂食幼鸟。

[pərˈhæps][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [fɪntʃ] [ɔːl] ['klæmərɪŋ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , ['kraɪɪŋ] ,

Perhaps	there	are	four	or	five	finches	all	clamoring	for	breakfast	,	crying	,
也许	那里	是	四	或者	五	雀类	全部	喧闹	为了	早餐	,	哭泣	,

或许有四五只雀鸟都在吵闹着要吃早餐，啼叫着，

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [neks] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	stretching	their	little	necks	up	as	high	as	possible	.
和	伸展	他们的	小的	脖子	向上	作为	高的	作为	可能的	.

它们把小脖子伸得尽可能高。

[ðə; ði][oʊld][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [maʊðz] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] ['beɪbiːz] ,

The	old	bird	on	the	edge	of	the	nest	looks	at	the	open	mouths	of	all	her	babies	,
这	老的	鸟	在	这	边缘	的	这	巢	看起来	在	这	打开	嘴	的	全部	她	婴儿	,

巢边的老鸟望着所有雏鸟张开的小嘴巴，

[ænd; ənd] [bɪˈgɪnz] [æt; ət][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɪz][ðə; ði] ['hʌŋgriɪst] .

and	begins	at	the	one	she	thinks	is	the	hungriest	.
和	开始	在	这	一	她	思考	是	这	最饥饿的	.

她从她认为最饿的那个开始吃。

[ʃiː; ʃi] [pʊts] [ðə; ði] ['nɜːrsɪŋ] - ['bɑːt(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][hɜːr; hər] [bɪl] , [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrslɪŋ] ,

She	puts	the	nursing	-	bottle	,	which	is	her	bill	,	far	down	the	throat	of	the	nursling	,
她	放置	这	护理	-	瓶子	,	哪个	是	她	账单	,	远的	向下	这	喉	的	这	哺乳	,

她把奶瓶——也就是她的工资——深深地塞进婴儿的喉咙里。

['klɪŋɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][nest][ɔːr][twɪg][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][toʊz] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [hɜːr; hər] [bɪl] [ʌp]

clinging	fast	to	the	nest	or	twig	with	her	toes	,	and	moving	her	bill	up
依恋	快速地	到	这	巢	或者	枝条	和	她	脚趾	,	和	移动	她	账单	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

它用脚趾紧紧抓住巢穴或树枝，上下摆动着喙。

[hɜːr; hər] [oʊn] [θroʊt] [θrɑːbɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

her	own	throat	throbbing	all	the	while	.
她	自己的	喉	悸动	全部	这	尽管	.

她自己的喉咙一直隐隐作痛。

[wiː; wi][wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [fiːd] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌnz][ænd; ənd] [ðen] [flai]

We	once	saw	a	humming	-	bird	feed	one	of	her	young	ones	and	then	fly
我们	一次	锯	一个	哼唱	-	鸟	喂养	一	的	她	年轻的	一个	和	然后	飞

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

我们曾看到一只蜂鸟喂食它的幼鸟，然后飞走了。

['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['æbsəns] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][nest] , ['tɜːrnɪŋ] [kəm'pliːtli]

During	her	absence	the	little	birds	changed	places	in	the	nest	,	turning	completely
期间	她	缺席	这	小的	鸟类	已更改	地方	在	这	巢	,	转弯	完全地

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

在她不在的这段时间里，小鸟们在巢穴里交换了位置，完全转了个方向。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['gɪvɪŋ] [-]

When	the	mother	came	back	to	finish	giving	[	35	]
什么时候	这	母亲	来了	后退	到	结束	给予	[	-	]

当母亲回来完成喂养时[35]

[ðem; ðəm][ðer; ðər] ['brekfəst]

them	their	breakfast
他们	他们的	早餐

他们吃早餐

, [ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] [mis'teik] , [bʌt; bət] [fed] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [wʌn] , [ðoʊ] [bəuθ][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪlz]

,	she	made	no	mistake	,	but	fed	the	hungry	one	,	though	both	had	their	bills
,	她	制成	不	错误	,	但	美联储	这	饥饿的	一	,	尽管	两个都	有	他们的	账单

[waɪd] ['oʊpən] .

wide	open	.
宽的	打开	.

她没有犯错，喂饱了饥饿的那只，尽管他们俩都欠了一屁股债。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [hæz; həz] [fed] [wʌn] [tʃaɪld] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɪz][ɪts] [ʃer] ,

When	the	mother	has	fed	one	child	as	much	as	she	thinks	is	its	share	,
什么时候	这	母亲	有	美联储	一	孩子	作为	很多	作为	她	思考	是	它是	分享	,

当母亲喂饱一个孩子她认为他应得的份量后，

[ʃiː; ʃi][tɜːrnz][tuː; tə][ðə; ði][nekst]['oʊpən] [maʊθ] .

she	turns	to	the	next	open	mouth	.
她	转弯	到	这	下一个	打开	嘴	.

她转向下一张张开的嘴。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃiː; ʃi] ['nɜːrsɪz] [ðə; ði] [hoʊl] , [huː] [siːm] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

In	this	way	she	nurses	the	whole	cradleful	,	who	seem	never	to	be	satisfied	.
在	这	方式	她	护士	这	所有的	摇篮	,	WHO	似乎	绝不	到	是	使满意	.

她就这样悉心照料着摇篮里的所有孩子，而这些孩子似乎永远都不会满足。

['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ['fiːdɪŋ] [hɜːr; hər] [jʌŋ] .

Humming	**-**	**Bird**	**feeding**	**her**	**Young**	**.**
哼唱	-	鸟	喂养	她	年轻的	.

蜂鸟喂养幼鸟。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [noʊ] " [rʌnts] " [ɔːr][dwɔːrf][bɜːrdz][ɪn][ə; eɪ]['fæməli] ,

We	**have**	**seen**	**no**	**"**	**runts**	**"**	**or**	**dwarf**	**birds**	**in**	**a**	**family**	**,**
我们	有	已见	不	"	矮子	"	或者	矮人	鸟类	在	一个	家庭	,

我们没有在任何鸟类家庭中发现"弱小个体"或矮小鸟类。

[æz; əz][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv][pɪgz][ɔːr] ['pʌpiz] .

as	**are**	**sometimes**	**seen**	**in**	**a**	**nest**	**of**	**pigs**	**or**	**puppies**	**.**
作为	是	有时	已见	在	一个	巢	的	猪	或者	小狗	.

有时在猪窝或幼犬窝里也能看到这种情况。

[ðə; ði] ['perənt] [bɜːrdz] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,

The	**parent**	**birds**	**seem**	**to**	**understand**	**,**
这	父母	鸟类	似乎	到	理解	,

亲鸟似乎明白了这一点。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [iːtʃ] ['beɪbi][hæz; həz][ɪts]['prɑːpər] [ʃer] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [krʌm] [mɔːr] .

and	**to**	**see**	**that**	**each**	**baby**	**has**	**its**	**proper**	**share**	**and**	**not**	**a**	**crumb**	**more**	**.**
和	到	看	那	每个	婴儿	有	它是	恰当的	分享	和	不是	一个	屑	更多的	.

确保每个婴儿都能得到应有的那份食物，不多也不少。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [lʌv] [wʌn] ['betər] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] .

They	**do**	**not**	**love**	**one**	**better**	**than**	**another**	**.**
他们	做	不是	爱	一	更好的	比	其他	.

他们并不偏爱其中任何一个。

[sʌm; səm][bɜːrdz] [kiːp] [ɑːn] ['nɜːrsɪŋ] [ðer; ðər] [jʌŋ] [lɔːŋ] ['æftər][wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði]['leɪzi] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]

Some	**birds**	**keep**	**on**	**nursing**	**their**	**young**	**long**	**after**	**we**	**think**	**the**	**lazy**	**children**	**are**
一些	鸟类	保持	在	护理	他们的	年轻的	长的	后	我们	思考	这	懒惰的	孩子们	是

[lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

large	**enough**	**to**	**be**	**looking**	**out**	**for**	**themselves**	**.**
大的	足够的	到	是	寻找	出去	为了	他们自己	.

有些鸟类即使在我们认为懒惰的幼鸟已经足够大，可以照顾自己之后，仍然会继续哺育幼鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['betər] [-]

It	**would**	**be**	**no**	**better**	**[**	**36**	**]**
它	会	是	不	更好的	[	-	]

情况不会好转[36]

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] ['sʌmtaɪmz] .

than	**they**	**deserve**	**if**	**they**	**had**	**to**	**go**	**hungry**	**sometimes**	**.**
比	他们	应得	如果	他们	有	到	去	饥饿的	有时	.

如果他们有时不得不挨饿，那他们就不配拥有这样的待遇。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][mʌst; məst][get] ['veri] ['hʌŋgri] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][wɜːrk]

We	**think**	**they**	**often**	**must**	**get**	**very**	**hungry**	**before**	**they**	**have**	**learned**	**to**	**work**
我们	思考	他们	经常	必须	得到	非常	饥饿的	前	他们	有	学习	到	工作

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [bɔːrd] .

for	**their**	**board**	**.**
为了	他们的	木板	.

我们认为，他们往往要饿到非常饥饿才会学会为董事会工作。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['perənts] [kept] [ɑːn] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

This	**is**	**all**	**right**	**,**	**for**	**if**	**the**	**parents**	**kept**	**on**	**supporting**	**them**	**,**
这	是	全部	正确的	,	为了	如果	这	父母	保留	在	支持	他们	,

这样也好，只要父母继续支持他们，

[wʌt] ['juːsləs] ['kriːtʃərz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] !

what	useless	creatures	they	would	be	!
什么	无用	生物	他们	会	是	!

它们会是多么没用的生物啊!

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]['bɝːdz] ['restrɑːnt] .

We	shall	tell	you	after	a	while	about	our	bird's	restaurant	.
我们	将	告诉	你	后	一个	尽管	关于	我们的	鸟类	餐厅	.

过段时间我们会告诉你们我们这家鸟餐厅的情况。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət] [ðɪs]

We	have	seen	the	young	birds	follow	their	mother	to	the	table	at	this
我们	有	已见	这	年轻的	鸟类	跟随	他们的	母亲	到	这	桌子	在	这

['restrɑːnt] [ænd; ənd][stænd] ['koʊksɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [krʌmz] .

restaurant	and	stand	coaxing	for	the	crumbs	.
餐厅	和	站立	哄骗	为了	这	面包屑	.

我们在这家餐厅看到过幼鸟跟着它们的母亲来到餐桌旁，乞求食物碎屑。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] ['mʌðər] ['pɪks] [ʌp][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ]

At	first	the	mocking	-	bird	mother	picks	up	the	food	and	puts	it	in	the	young
在	第一的	这	嘲讽	-	鸟	母亲	精选	向上	这	食物	和	放置	它	在	这	年轻的

['bɜːrdz] [maʊθ] ,

bird's	mouth	,
鸟类	嘴	,

起初，嘲鸫妈妈会捡起食物，放到幼鸟的嘴里。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [ə'weɪ] .

and	then	she	flies	away	.
和	然后	她	苍蝇	离开	.

然后她就飞走了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

She	has	given	it	only	a	little	,
她	有	给定	它	仅有的	一个	小的	,

她只给了一点点，

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [wer] [ðə; ði] [fuːd] [ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [hɪm'self]

just	to	show	the	little	bird	where	the	food	is	and	how	to	pick	it	up	himself
只是	到	展示	这	小的	鸟	在哪里	这	食物	是	和	如何	到	挑选	它	向上	他自己

.

:
.

只是为了告诉小鸟食物在哪里，以及如何自己去取食。

[ðer; ðər][hiː; hi] [wɪl] [stænd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kʊki] [krʌmz] [ænd; ənd] ['tiːzɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz]

There	he	will	stand	,	looking	at	the	cookie	crumbs	and	teasing	as	loud	as
那里	他	将要	站立	,	寻找	在	这	曲奇饼	面包屑	和	戏弄	作为	大声	作为

[hiː; hi][kæn; kən] ,

he	can	,
他	能	,

他会站在那里，看着饼干屑，尽可能大声地嘲笑别人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [bæk] .

but	the	mother	will	not	come	back	.
但	这	母亲	将要	不是	来	后退	.

但母亲不会回来了。

[ʃiː; ʃi] [sɪts] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɜːr; hər][bɜːrd] [tʃaɪld] [ləːnz] [hɪz; ɪz][fɜːrst]

She	**sits**	**in**	**a**	**tree**	**near**	**by**	**watching**	**to**	**see**	**how**	**her**	**bird**	**child**	**learns**	**his**	**first**
她	坐着	在	一个	树	靠近	经过	观看	到	看	如何	她	鸟	孩子	学习	他的	第一的

['les(ə)n] [æt; ət] ['helpɪŋ] [hɪm'self] .

lesson	**at**	**helping**	**himself**	**.**
课	在	帮助	他自己	.

她坐在附近的树上，看着她的小鸟宝宝如何学会自助的第一课。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrd] [gets] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [pekɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

After	**a**	**while**	**,**	**the**	**young**	**bird**	**gets**	**very**	**hungry**	**and**	**begins**	**pecking**	**for**	**the**
后	一个	尽管	,	这	年轻的	鸟	获得	非常	饥饿的	和	开始	啄食	为了	这

[krʌmz] .

crumbs	**.**
面包屑	.

过了一会儿，小鸟非常饿了，开始啄食面包屑。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [meɪks] ['veri] ['ɔːkwərd] [ə'tempts] [æt; ət] [græbiŋ] [ə; eɪ] [krʌm] ,

At	**first**	**he**	**makes**	**very**	**awkward**	**attempts**	**at**	**grabbing**	**a**	**crumb**	**,**
在	第一的	他	制作	非常	尴尬的	尝试	在	抓取	一个	屑	,

起初，他笨拙地尝试抓取面包屑，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sək'siːdz] [æt; ət][læst][ænd; ənd] ['swɔləuz] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

but	**he**	**succeeds**	**at**	**last**	**and**	**swallows**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**breakfast**	**.**
但	他	成功	在	最后的	和	燕子	这	休息	的	他的	早餐	.

但他最终还是成功了，吃下了剩下的早餐。

[wiː; wi] [læf] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz]

We	**laugh**	**,**	**sitting**	**in**	**the**	**shade**	**watching**	**him**	**,**	**and**	**we**	**think**	**his**	**mother**	**is**
我们	笑	,	坐着	在	这	阴影	观看	他	,	和	我们	思考	他的	母亲	是

['læfɪŋ] [tuː] ,

laughing	**too**	**,**
笑	也	,

我们坐在树荫下看着他，忍不住笑了起来，我们觉得他妈妈也在笑。

[ɪn][ðə; ði] [triː] [ə'bʌv] .

in	**the**	**tree**	**above**	**.**
在	这	树	多于	.

在上图中。

[ðoʊz] [bɜːrdz] [ðæt] [duː][nɑːt] [nɜːrs] [ðer; ðər] [jʌŋ] [wɪð; wɪθ]['lɪkwɪd] [fuːd] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

Those	**birds**	**that**	**do**	**not**	**nurse**	**their**	**young**	**with**	**liquid**	**food**	**are**	**supposed**	**to**
那些	鸟类	那	做	不是	护士	他们的	年轻的	和	液体	食物	是	据称	到

[gɪv] [ðem; ðəm]['wɔːtər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [fuːd] ,

give	**them**	**water**	**as**	**well**	**as**	**food**	**,**
给	他们	水	作为	出色地	作为	食物	,

那些不以液态食物哺育幼鸟的鸟类，应该同时给幼鸟提供水和食物。

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [biːks] , [ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ðem; ðəm]

by	**bringing**	**it**	**to**	**them**	**in**	**their**	**beaks**	**,**	**though**	**we**	**have**	**not**	**seen**	**them**
经过	带来	它	到	他们	在	他们的	喙	,	尽管	我们	有	不是	已见	他们

[duː][soʊ] .

do	**so**	**.**
做	所以	.

虽然我们没有亲眼见过它们用喙叼着食物喂食，但它们确实会这样做。

['prɑːbəbli] [ðə; ði]['beɪbiːz][ɑːr; ər] [fed] [ɑːn][sɔːft][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [fruːts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌt]

Probably	**the**	**babies**	**are**	**fed**	**on**	**soft**	**worms**	**and**	**fruits**	**until**	**they**	**have**	**cut**
大概	这	婴儿	是	美联储	在	柔软的	蠕虫	和	水果	直到	他们	有	切

[ðer; ðər][fɜːrst] [tiːθ] . [-]

their	**first**	**teeth**	**.**	**[**	**37**	**]**
他们的	第一的	牙齿	.	[	-	]

婴儿可能以软虫和水果为食，直到长出第一颗牙齿。[37]

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [iːt] [hɑːrd] [siːdz] [ænd; ənd] [boʊnz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [tiːθ]

How **can** **the** **little** **things** **eat** **hard** **seeds** **and** **bones** **before** **they** **have** **any** **teeth**

如何 能 这 小的 事物 吃 难的 种子 和 骨头 前 他们 有 任何 牙齿

?

?

?

小动物在长出牙齿之前，怎么能吃下坚硬的种子和骨头呢?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [juː; jʊ] [smaɪl] [ænd; ənd] ['wʌndər] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv]['beɪbi][bɜːrdz] ['kʌtɪŋ]

Does **it** **make** **you** **smile** **and** **wonder** **when** **we** **speak** **of** **baby** **birds** **cutting**

做 它 制作 你 微笑 和 想知道 什么时候 我们 说话 的 婴儿 鸟类 切割

[ðer; ðər] [tiːθ] ?

their **teeth** **?**

他们的 牙齿 ?

每当我们谈到雏鸟长牙的时候，你是不是会心一笑，心生好奇?

[dəunt][juː; jʊ] [sə'poʊz] [bɜːrdz][hæv; həv] [tiːθ] ?

Don't **you** **suppose** **birds** **have** **teeth** **?**

不 你 认为 鸟类 有 牙齿 ?

你不认为鸟类有牙齿吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæv; həv] .

Of **course** **they** **have** **.**

的 课程 他们 有 .

当然有。

['evri] [bɜːrd][hæz; həz][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [fɔːls] [tiːθ] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

Every **bird** **has** **a** **set** **of** **false** **teeth** **working** **out** **of** **sight** **.**

每一个 鸟 有 一个 放 的 错误的 牙齿 在职的 出去 的 视线 .

每只鸟都有一副隐形的假牙。

[bɜːrdz] ['nevər] [hæv; həv][ðə; ði] ['tuːθeɪk] ,

Birds **never** **have** **the** **toothache** **,**

鸟类 绝不 有 这 牙疼 ,

鸟类永远不会牙痛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd][hoʊld] [stɪl] [waɪl] ['sʌmbɑːdi] [pulz]

and **they** **do** **not** **have** **to** **be** **brave** **and** **hold** **still** **while** **somebody** **pulls**

和 他们 做 不是 有 到 是 勇敢的 和 抓住 仍然 尽管 某人 拉

[ðer; ðər] [tiːθ] [aʊt] .

their **teeth** **out** **.**

他们的 牙齿 出去 .

他们不必勇敢地一动不动地等着别人给他们拔牙。

[ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [set][ʌv; əv] [tiːθ] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [niːd] [ðem; ðəm] ,

They **can** **have** **a** **new** **set** **of** **teeth** **as** **often** **as** **they** **need** **them** **,**

他们 能 有 一个 新的 放 的 牙齿 作为 经常 作为 他们 需要 他们 ,

他们可以根据需要随时更换新牙。

[wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['dentɪst] .

without **paying** **a** **good** **price** **to** **the** **dentist** **.**

没有 付费 一个 好的 价格 到 这 牙医 .

无需支付高昂的牙医费用。

[lʊk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðiːz] [tiːθ] ,

Look **along** **the** **path** **and** **you** **will** **see** **these** **teeth** **,**

看 沿着 这 小路 和 你 将要 看 这些 牙齿 ,

沿着小路看，你就会看到这些牙齿。

['laɪɪŋ] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [heɪl] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] .

lying **as** **thick** **as** **hail** **in** **some** **places** **.**

说谎 作为 厚的 作为 冰雹 在 一些 地方 .

有些地方积雪厚得像冰雹。

['lɪt(ə)l] [ʃɑːrp] [stoʊnz] , [kɔːrs] ['grævə(l)] , [ænd; ənd] [faɪn] [sænd] , — [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['bɝːdz] [tiːθ] .

Little	sharp	stones	,	coarse	gravel	,	and	fine	sand	,	—	these	are	the	bird's	teeth	.
小的	锋利的	石头	,	粗	碎石	,	和	美好的	沙	,	一	这些	是	这	鸟类	牙齿	.

小而尖锐的石头、粗砾石和细沙——这些都是鸟的牙齿。

[wen] [ə; eɪ][bɜːrd] ['pɪks] [ðem; ðəm] [ʌp] , [hiː; hi] ['swɔləuz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,

When	a	bird	picks	them	up	,	he	swallows	them	,	and	they	go	,	without	any	trouble	,
什么时候	一个	鸟	精选	他们	向上	,	他	燕子	他们	,	和	他们	去	,	没有	任何	麻烦	,

当鸟儿叼起它们时，它会把它们吞下，然后它们就毫无问题地飞走了。

[raɪt] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] , [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [paʊtʃ] [ɔːr] ['pɑːkɪt] [kɔːld] [ðə; ði] ['gɪzərd] .

right	where	they	belong	,	down	to	a	kind	of	pouch	or	pocket	called	the	gizzard	.
正确的	在哪里	他们	属于	,	向下	到	一个	种类	的	小袋	或者	口袋	称为	这	肫	.

它们就待在它们应该在的地方，一直到被称为砂囊的囊状或口袋状结构中。

[ðɪs] ['pɑːkɪt] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [tʌf] ['mʌslz] .

This	pocket	is	lined	with	very	tough	muscles	.
这	口袋	是	衬里	和	非常	艰难的	肌肉	.

这个口袋里衬着非常坚韧的肌肉。

[ðiːz] ['mʌslz] [ɔːr] [rɪŋz] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['fluːtɪŋ] - ['aɪərn][ɔːr] ['wɑːʃbɔːrd] ,

These	muscles	or	rings	look	something	like	a	fluting	-	iron	or	washboard	,
这些	肌肉	或者	戒指	看	某物	喜欢	一个	凹槽	-	铁	或者	搓板	,

这些肌肉或环状结构看起来有点像熨斗或搓衣板，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [muːv] [ðeɪ] [set] [ðə; ði] [tiːθ] [ɔːr]['lɪt(ə)l] [stoʊnz] [tuː; tə] ['roʊlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [suːn] [graʊnd] ['ɪntuː]['bɪts] ,

and	as	they	move	they	set	the	teeth	or	little	stones	to	rolling	against	the	food	in	such	a	way	that	it	is	soon	ground	into	bits	,
和	作为	他们	移动	他们	放	这	牙齿	或者	小的	石头	到	滚动	反对	这	食物	在	这样的	一个	方式	那	它	是	很快	地面	进入	比特	,

它们移动时，牙齿或小石子会与食物摩擦，使其很快被磨成碎屑。

[ɔːr] ['ræðər] ['ɪntuː] [peɪst] .

or	rather	into	paste	.
或者	相当	进入	粘贴	.

或者说，变成糊状。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ]['beɪbi][bɜːrd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [bɪl] .

It	takes	a	baby	bird	a	long	time	to	learn	to	pick	up	anything	with	its	bill	.
它	需要	一个	婴儿	鸟	一个	长的	时间	到	学习	到	挑选	向上	任何事物	和	它是	账单	.

幼鸟需要很长时间才能学会用喙叼起东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pek] [ænd; ənd] [pek] [æt; ət][ðə; ði] [fuːd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	will	peck	and	peck	at	the	food	without	being	able	to	touch	it	,
它	将要	啄	和	啄	在	这	食物	没有	存在	有能力的	到	触碰	它	,

它会不停地啄食食物，但却无法真正接触到食物。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['meni] [bɜːrdz][duː] [wen] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,

as	we	have	seen	many	birds	do	when	brought	up	in	a	cage	,
作为	我们	有	已见	许多	鸟类	做	什么时候	带来	向上	在	一个	笼	,

正如我们所见，许多鸟类在笼中长大后都会出现这种情况。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrdz][duː][æt; ət][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['teɪbl] .

and	as	the	little	mocking	-	birds	do	at	the	garden	table	.
和	作为	这	小的	嘲讽	-	鸟类	做	在	这	花园	桌子	.

就像花园餐桌上的小嘲鸫一样。

[wʌns] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][pet] ['ɔːriəulz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['noʊtɪst] [-]

Once	we	had	some	pet	orioles	,	and	before	we	noticed	[	38	]
一次	我们	有	一些	宠物	金莺队	,	和	前	我们	注意到	[	-	]

我们曾经养过一些宠物黄鹂，在我们注意到[38]

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːks] [bɪl] ,

what	he	was	doing	,	one	of	them	made	his	bill	look	like	a	hawk's	bill	,
什么	他	曾是	正在做	,	一	的	他们	制成	他的	账单	看	喜欢	一个	鹰的	账单	,

他当时正在做的，其中一人把他的嘴弄得像鹰的嘴一样。

[ɔːl] [kɜːrvd] [ɔːr] ['krʊkɪd] .

all	curved	or	crooked	.
全部	弯曲	或者	歪	.

全部都是弯曲的或歪斜的。

[hiː; hi][hæd; həd] [pekt] [soʊ][hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [flɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [ðæt]

He	had	pecked	so	hard	at	the	food	on	the	board	floor	of	his	cage	that
他	有	啄食	所以	难的	在	这	食物	在	这	木板	地面	的	他的	笼	那

[ðə; ði][hɑːrd][tæps][hæd; həd] [bent] [hɪz; ɪz][sɔːft] [bɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪp] ,

the	hard	taps	had	bent	his	soft	bill	out	of	shape	,
这	难的	水龙头	有	弯曲	他的	柔软的	账单	出去	的	形状	,

他用力啄食笼子底板上的食物，以至于坚硬的敲击声将他柔软的喙都敲弯了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [soʊ]['æftər][ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [groʊn] [ʌp] .

and	it	remained	so	after	the	bird	had	grown	up	.
和	它	剩余	所以	后	这	鸟	有	生长	向上	.

即使鸟儿长大后，情况依然如此。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [bluː] [dʒeɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [θrʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['taʊhi] ,

We	have	seen	a	blue	jay	and	a	thrush	and	a	towhee	,
我们	有	已见	一个	蓝色的	杰伊	和	一个	画眉	和	一个	东美鸦	,

我们看到了蓝松鸦、画眉和棕胁雀。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [biːk] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪp] , ['twɪstɪd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ɔːr]['broʊkən] .

each	with	his	beak	out	of	shape	,	twisted	to	one	side	or	broken	.
每个	和	他的	喙	出去	的	形状	,	扭曲	到	一	边	或者	破碎的	.

它们的喙都变形了，有的扭曲到一边，有的断裂了。

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] .

This	must	have	been	done	when	they	were	little	.
这	必须	有	到过	完毕	什么时候	他们	是	小的	.

这一定是他们小时候做的事。

[bɜːrdz] , [laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

Birds	,	like	other	people	,
鸟类	,	喜欢	其他	人们	,

鸟类，和其他人一样，

[mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [stɑːrt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊldər]

must	have	the	right	start	if	they	are	to	be	beautiful	when	they	are	older
必须	有	这	正确的	开始	如果	他们	是	到	是	美丽的	什么时候	他们	是	老

.

:

.

要想长大后美丽动人，就必须拥有良好的开端。

[bluː] [dʒeɪ] .

Blue	Jay	.
蓝色的	杰伊	.

蓝鸟。

[ðoʊ] [jʌŋ] [bɜːrdz][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [fuːd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
Though young birds can see the food before them ,
尽管 年轻的 鸟类 能 看 这 食物 前 他们 ,

虽然幼鸟能够看到眼前的食物，

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [noʊ] [ɪgˈzæktli] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv]
they have to try a long while before they know exactly how to take hold of
他们 有 到 尝试 一个 长的 尽管 前 他们 知道 确切地 如何 到 拿 抓住 的
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

他们需要尝试很长时间才能确切地知道如何掌握它。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [-]
They make us think of real [39]
他们 制作 我们 思考 的 真实的 [-]

它们让我们想到真实的[39]

[ˈbeɪbiːz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fæt][ˈlɪt(ə)l][hændz] .
babies trying to pick up some toy with their fat little hands .
婴儿 尝试 到 挑选 向上 一些 玩具 和 他们的 胖的 小的 双手 .

婴儿们用他们胖乎乎的小手试图拿起玩具。

[ə; eɪ][ˈbɜːdz] [bɪl] [æt; ət][fɜːrst][ɪz] [ˈveri] [sɔːft] , [laɪk] [ə; eɪ][ˈbeɪbiːz] [boʊnz] .
A bird's bill at first is very soft , like a baby's bones .
一个 鸟类 账单 在 第一的 是 非常 柔软的 , 喜欢 一个 婴儿的 骨头 .

鸟喙最初非常柔软，就像婴儿的骨头一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
If you feel of it ,
如果 你 感觉 的 它 ,

如果你有这种感觉，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈrʌbər] .
you will see that to the touch it is like a piece of rubber .
你 将要 看 那 到 这 触碰 它 是 喜欢 一个 片 的 橡皮 .

你会发现它摸起来就像一块橡胶。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz] [ˈriːəli] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbɜːdz] [aɪz] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː]
The difficulty is really more with the bird's eyes than with his bill , for it
这 困难 是 真的 更多的 和 这 鸟类 眼睛 比 和 他的 账单 , 为了 它
[siːmz] [ðæt] ,
seems that ,
似乎 那 ,

真正的问题在于鸟的眼睛而不是它的喙，因为看起来，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [iːt] ,
although he sees the food which he wants to eat ,
虽然 他 看到 这 食物 哪个 他 想要 到 吃 ,

虽然他看到了自己想吃的食物，

[hiː; hi] [ˈkænɑːt] [ˈmeʒər] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [kəˈrektli] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈlɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [siː]
he cannot measure the distance correctly until he has learned how to see
他 不能 措施 这 距离 正确 直到 他 有 学习 如何 到 看
[streɪt] [ænd; ənd][eɪm] [raɪt] .
straight and aim right .
直的 和 目的 正确的 .

他只有学会看清前方、瞄准正确，才能正确测量距离。

" [let] [ˌem ˈiː] [lʊk] [ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] , [ˈlɪt(ə)l][bɜːrd] ;
" Let me look in your mouth , little bird ;
" 让 我 看 在 你的 嘴 , 小的 鸟 ;

“让我看看你的嘴巴，小鸟；

[haʊ] ['meni] [waɪt] [tiːθ] [hæv; həv][juː; jʊ] ?
How many white teeth have you ?
如何 许多 白色的 牙齿 有 你 ?

你有多少颗白牙?

[noʊ] [tiːθ] ?
No teeth ?
不 牙齿 ?

没有牙齿?

[ðen] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [tʃuː] [jʊr; jər] [fuːd] ?
then how do you chew your food ?
然后 如何 做 你 嚼 你的 食物 ?

那你如何咀嚼食物呢?

[biː; bi] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [truː] . "
Be honest and tell me true . "
是 诚实的 和 告诉 我 真的 . "

要诚实，告诉我实话。

" [maɪ] [tiːθ] [ɑːr; ər][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" My teeth are all out of sight , little boy ,
" 我的 牙齿 是 全部 出去 的 视线 , 小的 男生 ,

“我的牙齿都看不见了，小男孩。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][hɑːrd][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd][fɜːrm] ; —
They are hard and white and firm ; —
他们 是 难的 和 白色的 和 公司 ; —

它们坚硬、洁白、结实；

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [graɪnd][ðə; ði] [siːdz] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪl] ,
Out of sight , but they grind the seeds like a mill ,
出去 的 视线 , 但 他们 研磨 这 种子 喜欢 一个 磨 ,

虽然看不见，但他们却像磨坊一样研磨种子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪs] [fæt] [wɜːrm] .
And the bug , and the nice fat worm .
和 这 漏洞 , 和 这 好的 胖的 蠕虫 .

还有那只虫子，还有那条肥美的虫子。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
" CHAPTER IX .
" 章 第九章 .

第九章

[æt; ət] [miːl] - [taɪm] .
AT MEAL - TIME .
在 一顿饭 - 时间 .

用餐时间。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['twenti] [bɜːrdz][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [fuːd]
If we had twenty birds in a cage and had to hunt for all the food
如果 我们 有 二十 鸟类 在 一个 笼 和 有 到 打猎 为了 全部 这 食物
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] ,
they could eat ,
他们 可以 吃 ,

如果我们有二十只鸟关在笼子里，需要自己去寻找它们能吃的所有食物，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] ,
the same as they would do if they were free ,
这 相同的 作为 他们 会 做 如果 他们 是 自由的 ,

就像他们自由时会做的那样。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wʊd] [stɑːrv]

we	should	have	a	busy	time	of	it	,	and	very	likely	the	birds	would	starve
我们	应该	有	一个	忙碌的	时间	的	它	,	和	非常	可能	这	鸟类	会	饿死

.

:

.

我们应该会非常忙碌，而且这些鸟很可能会饿死。

[bɜːrdz] [hæv; həv] [ʃɑːrp] [aɪz] .

Birds	have	sharp	eyes	.
鸟类	有	锋利的	眼睛	.

鸟类拥有敏锐的视力。

[wɑːtʃ] [ðə; ði] [fɪntʃ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [hɑːp] [frʌm; frəm] [twɪg] [tuː; tə] [twɪg] , [pekɪŋ] [æt; ət] ['taɪni]

Watch	the	finches	and	see	how	they	hop	from	twig	to	twig	,	pecking	at	tiny
手表	这	雀类	和	看	如何	他们	跳	从	枝条	到	枝条	,	啄食	在	微小的

[θɪŋz] [-]

things	[	40	]
事物	[	-	]

观察雀类，看看它们是如何从一根树枝跳到另一根树枝，啄食小东西的[40]

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n] [siː] .

which	we	cannot	even	see	.
哪个	我们	不能	甚至	看	.

我们甚至都看不见。

[ðiːz] [bɜːrdz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪr] - ['saɪtɪd] , ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪnər] [raɪt] ['ʌndər] [ðer; ðər] [aɪz] .

These	birds	seem	to	be	near	-	sighted	,	finding	their	dinner	right	under	their	eyes	.
这些	鸟类	似乎	到	是	靠近	-	目击者	,	寻找	他们的	晚餐	正确的	在下面	他们的	眼睛	.

这些鸟儿似乎是近视眼，它们竟然能在眼前找到晚餐。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['pɑːsəbli] [siː] ['eniθɪŋ] [soʊ] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] ['feɪsɪz] .

We	could	not	possibly	see	anything	so	near	our	faces	.
我们	可以	不是	可能	看	任何事物	所以	靠近	我们的	面孔	.

我们不可能看清离我们脸这么近的任何东西。

[ðen] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [huː] [siːm] [fɑːr] - ['saɪtɪd] ,

Then	there	are	some	of	the	birds	who	seem	far	-	sighted	,
然后	那里	是	一些	的	这	鸟类	WHO	似乎	远的	-	目击者	,

还有一些鸟类似乎很有远见。

['siːɪŋ] [fuːd] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] ['dɪstəns] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ,

seeing	food	at	a	longer	distance	than	we	could	,
看到	食物	在	一个	更长	距离	比	我们	可以	,

比我们能看到更远距离的食物，

[ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] .

and	darting	for	it	as	quick	as	a	flash	.
和	飞镖	为了	它	作为	快的	作为	一个	闪光	.

然后像闪电一样迅速地冲了过去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [moʊst] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] [bəuθ] [nɪr] - ['saɪtɪd] [ænd; ənd] [fɑːr] - ['saɪtɪd] .

It	is	a	fact	that	most	birds	are	both	near	-	sighted	and	far	-	sighted	.
它	是	一个	事实	那	最多	鸟类	是	两个都	靠近	-	目击者	和	远的	-	目击者	.

大多数鸟类既有近视眼也有远视眼，这是事实。

[ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər] [bəuθ] ['teliskəups] [ænd; ənd] ['maɪkrəskəʊps] .

Their	eyes	are	both	telescopes	and	microscopes	.
他们的	眼睛	是	两个都	望远镜	和	显微镜	.

他们的眼睛既是望远镜又是显微镜。

[wɑːtʃ] ['mædəm] ['mɑːkər] [ɔːr]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] .

Watch	Madam	Mocker	or	Mrs	.	Robin	.
手表	女士	嘲讽者	或者	太太	.	罗宾	.

观看《莫克夫人》或《罗宾夫人》。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːn] ,

She	will	see	a	grasshopper	on	the	other	side	of	the	lawn	,
她	将要	看	一个	蚱蜢	在	这	其他	边	的	这	草地	,

她会看到草坪另一边有一只蚱蜢。

[ɔːr][ə; eɪ] ['dædi] - [lɔːŋ] - [legz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [bæθ] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] [fens]

or	a	daddy	-	long	-	legs	taking	a	sun	-	bath	at	the	far	end	of	the	picket	fence
或者	一个	爸爸	-	长的	-	腿	采取	一个	太阳	-	洗澡	在	这	远的	结尾	的	这	纠察	栅栏

.

:

.

或者一只长腿蜘蛛在栅栏的另一端晒太阳。

[ðə; ði] ['græshɑːpər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dædi] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi][ɔːf] [bɪ'fɔːr]

The	grasshopper	and	the	daddy	haven't	time	to	get	up	and	be	off	before
这	蚱蜢	和	这	爸爸	还没有	时间	到	得到	向上	和	是	离开	前

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sər'praɪzd] [baɪ]['mædəm]['bɝːdz] [ʃɑːrp] [bɪl] .

they	are	surprised	by	Madam	Bird's	sharp	bill	.
他们	是	惊讶	经过	女士	鸟类	锋利的	账单	.

蚱蜢和爸爸还没来得及起身逃走，就被鸟夫人的尖嘴吓了一跳。

[bɜːrdz] , [laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [mʌst; məst][wɜːrk] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [iːt] ,

Birds	,	like	other	people	,	must	work	if	they	will	eat	,
鸟类	,	喜欢	其他	人们	,	必须	工作	如果	他们	将要	吃	,

鸟类和其他人一样，必须工作才能有食物。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌbərd] [ɔːr][ðə; ði] ['selər] ,

and	so	they	go	in	search	of	the	cupboard	or	the	cellar	,
和	所以	他们	去	在	搜索	的	这	橱柜	或者	这	地窖	,

于是他们便开始寻找橱柜或地窖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

and	it	is	sometimes	hard	work	to	find	them	.
和	它	是	有时	难的	工作	到	寻找	他们	.

而且有时找到它们很困难。

[ðə; ði] ['kʌbərd] [ɪz] ['eniwer] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] ['nevər] [lɔkt] .

The	cupboard	is	anywhere	in	a	dry	place	,	and	the	door	is	never	locked	.
这	橱柜	是	任何地方	在	一个	干燥	地方	,	和	这	门	是	绝不	已锁定	.

橱柜放在干燥的地方，门从来不上锁。

[ðə; ði] ['selər] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['eniwer] , [tuː] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kuːl] [ænd; ənd][dæmp] ,

The	cellar	is	almost	anywhere	,	too	,	where	it	is	cool	and	damp	,
这	地窖	是	几乎	任何地方	,	也	,	在哪里	它	是	凉爽的	和	潮湿	,

地窖几乎可以在任何地方，只要是阴凉潮湿的地方。

['ʌndər] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [tʃɪps] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [kræks] [bɪ'twiːn] [lɔːgz][ænd; ənd] ['bɔrdz] .

under	the	grass	and	chips	and	down	in	cracks	between	logs	and	boards	.
在下面	这	草	和	芯片	和	向下	在	裂缝	之间	日志	和	板	.

草皮下、木屑下，以及原木和木板之间的缝隙里。

[ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [ɪz] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] .

The	food	in	the	cellar	is	very	unlike	the	food	in	the	cupboard	.
这	食物	在	这	地窖	是	非常	与此不同	这	食物	在	这	橱柜	.

地窖里的食物和橱柜里的食物截然不同。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['ɪnsekts] [ðæt] ['nevər] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd]['kænɑːt] [ber] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

There	are	some	insects	that	never	see	the	light	and	cannot	bear	the	sunshine	.
那里	是	一些	昆虫	那	绝不	看	这	光	和	不能	熊	这	阳光	.

有些昆虫终生不见天日，也无法忍受阳光。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sɔːft] , ['tendər] [θɪŋz] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔɪst] [ænd; ənd] [kuːl] .

They	are	usually	soft	,	tender	things	,	and	live	where	it	is	moist	and	cool	.
他们	是	通常	柔软的	,	投标	事物	,	和	居住	在哪里	它	是	潮湿	和	凉爽的	.

它们通常是柔软、娇嫩的生物，生活在潮湿凉爽的地方。

[wiː; wi][kɔːl] [ðiːz] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði]['bɝːdz] ['selər] .

We	call	these	the	food	in	the	bird's	cellar	.
我们	称呼	这些	这	食物	在	这	鸟类	地窖	.

我们称这些为鸟儿地窖里的食物。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['ɪnsekts] [ðæt] [lʌv] [ðə; ði][draɪ][er] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm] ,

There	are	other	insects	that	love	the	dry	air	,	where	it	is	warm	,
那里	是	其他	昆虫	那	爱	这	干燥	空气	,	在哪里	它	是	温暖的	,

还有一些昆虫喜欢温暖干燥的空气。

[ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːt][sænd] , [ænd; ənd]

the	bark	of	trees	and	the	hot	sand	,	and
这	吠	的	树木	和	这	热的	沙	,	和

树皮和滚烫的沙子，以及

[ðiːz] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði]['bɝːdz] ['kʌbərd] . [-]

these	we	call	the	food	in	the	bird's	cupboard	.	[	41	]
这些	我们	称呼	这	食物	在	这	鸟类	橱柜	.	[	-	]

我们称这些为鸟儿橱柜里的食物。[41]

[bɜːrdz][spend] ['nɪrli] [ɔːl][ðer; ðər][taɪm][ɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

Birds	spend	nearly	all	their	time	in	hunting	for	something	to	eat	.
鸟类	花费	几乎	全部	他们的	时间	在	打猎	为了	某物	到	吃	.

鸟类几乎所有时间都用来寻找食物。

[laɪf] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [lɔːŋ] ['pɪknɪk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Life	seems	to	be	one	long	picnic	for	them	.
生活	似乎	到	是	一	长的	野餐	为了	他们	.

对他们来说，生活就像一场漫长的野餐。

[ðeɪ] [daɪ'dʒest]['ræpɪdli] .

They	digest	rapidly	.
他们	消化	快速	.

它们消化得很快。

[ðer; ðər] [fuːd] [ɪz] [faʊnd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ɪn] ['veri] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] ,

Their	food	is	found	and	picked	up	in	very	small	quantities	,
他们的	食物	是	成立	和	挑选	向上	在	非常	小的	数量	,

他们的食物是少量找到并采集的。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊə'mɑːndz] [laɪk][ðə; ði] ['bʌzədz] .

excepting	the	food	of	the	gourmands	like	the	buzzards	.
除外	这	食物	的	这	美食家	喜欢	这	秃鹰	.

除了秃鹰等美食家的食物之外。

[ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['veri] ['taɪdi][ɔːr][naɪs] [ə'baʊt][ðer; ðər] [miːlz] .

These	birds	are	certainly	not	very	tidy	or	nice	about	their	meals	.
这些	鸟类	是	当然	不是	非常	整齐的或者		好的	关于	他们的	餐	.

这些鸟儿吃东西的时候肯定很不讲卫生，也不讲究。

[ðeɪ] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðen] [sɪt] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [loʊ]

They	eat	as	much	as	they	possibly	can	,	and	then	sit	about	on	the	low
他们	吃	作为	很多	作为	他们	可能	能	,	和	然后	坐	关于	在	这	低的

[fensiz] ,

fences	,
栅栏	,

它们尽可能多地吃东西，然后坐在矮矮的栅栏上。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [tuː] [fʊl] [ænd; ənd] ['hevi] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] .

or	even	on	the	ground	,	too	full	and	heavy	to	fly	away	.
或者	甚至	在	这	地面	,	也	满的	和	重的	到	飞	离开	.

或者甚至落在地上，因为太满太重而无法飞走。

[bɜːrdz][hæv; həv] [ʃɑːrp] [ɪrz] [ænd; ənd][kæn; kən] [hɪr] [bʌgz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

Birds	have	sharp	ears	and	can	hear	bugs	and	worms	long	before	they
鸟类	有	锋利的	耳朵	和	能	听到	漏洞	和	蠕虫	长的	前	他们

[kæn; kən][biː; bi] [siːn] .

can	be	seen	.
能	是	已见	.

鸟类耳朵灵敏，能在看到虫子和蠕虫之前很久就听到它们的声音。

[ðə; ði] ['wʊdpekər] ['lisnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [grʌbz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪr] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

The	woodpecker	listens	for	the	grubs	with	his	ear	close	to	the	bark	of	the
这	啄木鸟	听着	为了	这	幼虫	和	他的	耳朵	关闭	到	这	吠	的	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

啄木鸟将耳朵贴近树皮，倾听幼虫的动静。

[bʌt; bət] ['wʊdpekər] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['æftər] [grʌbz] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [ʌp]

But	woodpeckers	are	not	always	after	grubs	when	you	see	them	running	up
但	啄木鸟	是	不是	总是	后	幼虫	什么时候	你	看	他们	跑步	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] [ænd; ənd] [pekɪŋ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][bɑːrk] .

and	down	a	tree	trunk	and	pecking	holes	in	the	bark	.
和	向下	一个	树	树干	和	啄食	孔	在	这	吠	.

但是，当你看到啄木鸟在树干上上下下地啄树皮时，它们并不总是在寻找幼虫。

[ðeɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪnər] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][fɔːr; fər] [fuːd] ,

They	like	the	inner	skin	of	the	bark	for	food	,
他们	喜欢	这	内	皮肤	的	这	吠	为了	食物	,

它们喜欢吃树皮内层。

[ænd; ənd][ðə; ði][sæp] - ['sʌkərz] [drɪŋk] [ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

and	the	sap	-	suckers	drink	the	sap	of	the	tree	.
和	这	树液	-	傻瓜	喝	这	树液	的	这	树	.

而吸食树液的昆虫则吸食树液。

[wɑːtʃ] [ðə; ði]['rɑːbɪn][ɔːr][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] .

Watch	the	robin	or	the	mocking	-	bird	on	the	lawn	.
手表	这	罗宾	或者	这	嘲讽	-	鸟	在	这	草地	.

观察草坪上的知更鸟或嘲鸫。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['sprɪŋklɪŋ] [ðæt] [lɔːn] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] ,

You	have	been	sprinkling	that	lawn	for	two	weeks	in	midsummer	,
你	有	到过	洒	那	草地	为了	二	周	在	盛夏	,

盛夏时节，你竟然给那片草坪洒了两个星期的水。

[dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [græs] [naɪs] [ænd; ənd] [griːn] .

just	to	make	the	grass	nice	and	green	.
只是	到	制作	这	草	好的	和	绿色的	.

只是为了让草坪变得翠绿漂亮。

[pər'hæps][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə][get]

Perhaps	you	did	not	think	that	you	were	making	it	easy	for	the	birds	to	get
也许	你	做过	不是	思考	那	你	是	制作	它	简单的	为了	这	鸟类	到	得到

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [taɪm] .

something	to	eat	in	a	dry	time	.
某物	到	吃	在	一个	干燥	时间	.

或许你没有意识到，你这样做会让鸟儿在干旱时期更容易找到食物。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] ['sprɪŋklɪŋ] [ɔːr] ['wɔːtərɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][tɜːrf] ['meloʊ] [ænd; ənd]

But	you	see	that	your	sprinkling	or	watering	has	made	the	turf	mellow	and
但	你	看	那	你的	洒	或者	浇水	有	制成	这	草皮	醇厚	和

[sɔːft] ,

soft	,
柔软的	,

但你会发现，你的洒水或浇水已经使草坪变得平整柔软。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][kæn; kən] [krɔːl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

so	that	the	worms	can	crawl	up	to	the	surface	more	easily	than	if	it
所以	那	这	蠕虫	能	爬行	向上	到	这	表面	更多的	容易地	比	如果	它

[wɜːr; wər][draɪ] .

were	dry	.
是	干燥	.

这样，蚯蚓就能比在干燥的表面上更容易地爬到表面。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] .

And	the	birds	are	making	the	most	of	your	kindness	,	as	you	see	.
和	这	鸟类	是	制作	这	最多	的	你的	仁慈	,	作为	你	看	.

正如你所看到的，鸟儿们正在尽情享受你的善意。

[siː] [haʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] [kænt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lisnz] .

See	how	that	little	bird	cants	his	head	and	listens	.
看	如何	那	小的	鸟	坎特	他的	头	和	听着	.

瞧那只小鸟歪着头侧耳倾听的样子。

[wiː; wi][ɪ'mædʒɪn][hɪm; ɪm] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , [-]

We	imagine	him	holding	up	his	hand	and	saying	,	[	42	]
我们	想象	他	保持	向上	他的	手	和	说	,	[	-	]

我们想象他举起手说，[42]

" [dəunt] [muːv] , [pliːz] , [nɔːr][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [sker] [ðɪs] [wɜːrm] [ə'weɪ] .

"	Don't	move	,	please	,	nor	do	anything	to	scare	this	worm	away	.
"	不	移动	,	请	,	也不	做	任何事物	到	吓	这	蠕虫	离开	.

“请不要动，也不要做任何吓走这条虫子的事。”

[aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] .

I	hear	it	coming	up	to	the	top	of	the	ground	,	and	I	am	very	hungry	.
我	听到	它	未来	向上	到	这	顶部	的	这	地面	,	和	我	是	非常	饥饿的	.

我听到它升到地面的声音，我非常饿。

" ['daʊni] ['wʊdpekər] .

"	Downy	Woodpecker	.
"	绒毛状	啄木鸟	.

绒啄木鸟。

[wʌns] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [saɪt] .

Once	we	saw	a	very	funny	sight	.
一次	我们	锯	一个	非常	有趣的	视线	.

我们曾经看到过一个非常滑稽的景象。

[ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd][ɪn][ðə; ðɪ][jɑːrd][hæd; həd] [groʊn] ['veri] [teɪm] [ænd; ənd][hæd; həd] ['nestɪd] [kloʊz][baɪ]

A	mocking	-	bird	in	the	yard	had	grown	very	tame	and	had	nested	close	by
一个	嘲讽	-	鸟	在	这	院子	有	生长	非常	驯服	和	有	嵌套	关闭	经过

,

,

,

院子里的一只嘲鸫变得非常温顺，并在附近筑巢。

['teɪkɪŋ] [noʊ] [peɪnz] [tuː; tə][flaɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] .

taking	no	pains	to	fly	away	from	us	.
采取	不	疼痛	到	飞	离开	从	我们	.

毫不费力地飞离我们。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [iːt] [-]

She	soon	came	to	know	that	we	had	something	for	her	to	eat	[	43	]
她	很快	来了	到	知道	那	我们	有	某物	为了	她	到	吃	[	-	]

她很快就知道我们有东西给她吃[43]

[wen] [wiː; wi] [kɔːld] , " [kʌm] , ['tʃiki] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [flaɪ] [kloʊz] [tuː; tə][juː 'es][wɪð; wɪθ]

when	we	called	,	"	Come	,	Chickie	,	"	and	she	would	fly	close	to	us	with
什么时候	我们	称为	,	"	来	,	小鸡	,	"	和	她	会	飞	关闭	到	我们	和

['iːgər] [aɪz] ,

eager	eyes	,
渴望的	眼睛	,

当我们呼唤“小鸡，过来”时，她会用渴望的眼神飞近我们。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'freɪd] .

not	at	all	afraid	.
不是	在	全部	害怕的	.

一点也不害怕。

['evri] [naɪt] [æt; ət] ['sʌndaʊn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ]['bɜːdz] ['sʌpər] - [taɪm] ,

Every	night	at	sundown	,	which	is	the	bird's	supper	-	time	,
每一个	夜晚	在	日落	,	哪个	是	这	鸟类	晚餐	-	时间	,

每天傍晚日落时分，也就是鸟儿们的晚餐时间，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌmər] - [haʊs] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['empti] ['flaʊər] - [pɔts] .

we	went	to	the	summer	-	house	and	turned	over	the	empty	flower	-	pots	.
我们	去	到	这	夏天	-	房子	和	转向	超过	这	空的	花	-	锅	.

我们去了避暑小屋，把空花盆翻了过来。

['ʌndər] [ðiːz] [pɔts]['lɪt(ə)l] [blæk] [bʌgz] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] , [bʌt; bət] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ðə; ðɪ] [sɔː] - [bʌgz] ,

Under	these	pots	little	black	bugs	were	hiding	,	but	more	especially	the	saw	-	bugs	,
在下面	这些	锅	小的	黑色的	漏洞	是	隐藏	,	但	更多的	尤其	这	锯	-	漏洞	,

[sɔːft] , [greɪ] , ['krɔːlɪŋ] [θɪŋz] .

soft	,	gray	,	crawling	things	.
柔软的	,	灰色的	,	爬行	事物	.

这些花盆下面藏着一些黑色的小虫子，尤其是锯蝽，它们柔软、呈灰色，会爬行。

[ðə; ðɪ] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] [wʊd] ['fɑːloʊ] [juː 'es][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [bʌgz]

The	mocking	-	bird	would	follow	us	as	fast	as	she	could	,	picking	up	the	bugs
这	嘲讽	-	鸟	会	跟随	我们	作为	快速地	作为	她	可以	,	挑选	向上	这	漏洞

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [jʌŋ] .

for	her	young	.
为了	她	年轻的	.

那只嘲鸫会尽可能快地跟着我们，一路捡虫子喂雏鸟。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɪgəlɪŋ] ['ɪnsekts] ,

When	she	had	a	mouth	full	of	the	wriggling	insects	,
什么时候	她	有	一个	嘴	满的	的	这	扭动	昆虫	,

当她嘴里塞满了蠕动的昆虫时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər]['beɪbiːz][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə]

she	would	go	and	feed	them	to	her	babies	and	come	back	again	to
她	会	去	和	喂养	他们	到	她	婴儿	和	来	后退	再次	到

[ðə; ði] [mɔɪst] ['pleɪsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][pɔts] ,

the	moist	places	under	the	pots	,
这	潮湿	地方	在下面	这	锅	,

她会去把它们喂给她的孩子们，然后再回到花盆下潮湿的地方。

[ʌn'tɪl] ['evri] [bʌg] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

until	every	bug	was	captured	.
直到	每一个	漏洞	曾是	捕获	.

直到所有虫子都被捕获为止。

[wʌns] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [bʌgz] ['ʌndər] [wʌn][paɪt][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['paɪsəbli] ['kæri] [æt; ət][wʌn]

Once	there	were	more	bugs	under	one	pot	than	she	could	possibly	carry	at	one
一次	那里	是	更多的	漏洞	在下面	一	锅	比	她	可以	可能	携带	在	一

[taɪm] ,

time	,
时间	,

曾经有一个花盆底下藏着比她一次能拿得动的还多的虫子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	she	was	in	great	trouble	to	know	what	to	do	about	it	.
和	她	曾是	在	伟大的	麻烦	到	知道	什么	到	做	关于	它	.

她非常苦恼，不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃi] ['swɑːloʊd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɜːr'self] ,

She	swallowed	as	many	as	she	wanted	herself	,
她	吞咽	作为	许多	作为	她	通缉	她自己	,

她自己想吃多少就吃多少。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['kræmɪŋ] [hɜːr; hər] [maʊθ] [fʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['beɪbiːz] .

and	then	she	began	cramming	her	mouth	full	for	the	babies	.
和	然后	她	开始	临时抱佛脚	她	嘴	满的	为了	这	婴儿	.

然后她开始往嘴里塞满东西喂婴儿。

[ðə; ði] [bʌgz] [lʊkt] [soʊ] ['temptɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ,

The	bugs	looked	so	tempting	,	and	there	were	so	many	,
这	漏洞	看起来	所以	诱人的	,	和	那里	是	所以	许多	,

这些虫子看起来太诱人了，而且数量还很多。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [luːz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp]

she	did	not	like	to	lose	any	of	them	,	and	so	she	kept	on	picking	them	up
她	做过	不是	喜欢	到	失去	任何	的	他们	,	和	所以	她	保留	在	挑选	他们	向上

.

:
.

她不喜欢丢失任何一个，所以她不停地把它们捡起来。

['æftər][hɜːr; hər] [maʊθ] [wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hoʊld] ,

After	her	mouth	was	as	full	as	it	could	hold	,
后	她	嘴	曾是	作为	满的	作为	它	可以	抓住	,

当她的嘴里塞满了东西之后，

[ðə; ði] [bʌgz] [kept] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪl] ,

the	bugs	kept	falling	out	at	the	sides	of	her	bill	,
这	漏洞	保留	坠落	出去	在	这	侧面	的	她	账单	,

虫子不断从她喙的两侧掉出来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	she	would	pick	them	up	again	over	and	over	without	knowing	it	,
和	她	会	挑选	他们	向上	再次	超过	和	超过	没有	会心	它	,

她会在不知不觉中一次又一次地捡起它们。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [skerd] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['læfɪŋ] .

until	we	scared	her	away	by	our	laughing	.
直到	我们	害怕的	她	离开	经过	我们的	笑	.

直到我们的笑声把她吓跑了。

[sʌm; səm][bɜːrdz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [aulz] , [teɪk] [ðer; ðər] [fuːd] [hoʊl] .

Some	birds	,	as	we	have	said	,	such	as	the	owls	,	take	their	food	whole	.
一些	鸟类	,	作为	我们	有	说	,	这样的	作为	这	猫头鹰	,	拿	他们的	食物	所有的	.

正如我们所说，有些鸟类，例如猫头鹰，会把食物整个吞下。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [boʊnz] , [her] , [ænd; ənd] ['fɛðɚz] ['kænɑːt] [biː; bi][daiˈdʒestid] ,

Of	course	,	bones	,	hair	,	and	feathers	cannot	be	digested	,
的	课程	,	骨头	,	头发	,	和	羽毛	不能	是	消化	,

当然，骨头、毛发和羽毛是无法消化的。

[soʊ]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θroʊn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔːlz] , [kɔːld] " ['kɑːstiŋs] ,

so	after	a	time	they	are	thrown	up	in	the	shape	of	little	balls	,	called	"	castings	,
所以	后	一个	时间	他们	是	抛掷	向上	在	这	形状	的	小的	球	,	称为	"	铸件	,

过了一段时间，它们就被抛出来，变成小球状，称为“铸件”。

" [ænd; ənd][baɪ] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [ðə; ði][bɜːrd][hæz; həz]

"	and	by	examining	them	we	can	find	out	exactly	what	the	bird	has
"	和	经过	检查	他们	我们	能	寻找	出去	确切地	什么	这	鸟	有

[bɪn] ['iːtɪŋ] . [-]

been	eating	.	[	44	]
到过	吃	.	[	-	]

通过检查它们，我们可以确切地知道这只鸟吃了什么。[44]

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [pɪk] [ðer; ðər] [fuːd] ['veri] ['kerfəli] ,

Most	of	the	birds	we	are	acquainted	with	pick	their	food	very	carefully	,
最多	的	这	鸟类	我们	是	熟人	和	挑选	他们的	食物	非常	小心	,

我们熟悉的绝大多数鸟类都会非常仔细地挑选食物。

[ænd; ənd] [iːt] ['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [daɪ'dʒest] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .

and	eat	only	that	which	will	digest	without	trouble	.
和	吃	仅有的	那	哪个	将要	消化	没有	麻烦	.

只吃容易消化的食物。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] ,

You	can	see	them	hold	it	down	with	one	foot	,
你	能	看	他们	抓住	它	向下	和	一	脚	,

你可以看到他们用一只脚把它踩住，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

looking	at	it	closely	to	be	quite	sure	that	it	is	really	good	to	eat	.
寻找	在	它	密切	到	是	相当	当然	那	它	是	真的	好的	到	吃	.

仔细观察，确信它真的很好吃。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的羽毛朋友们(Our Feathered Friends)
第3/7页

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃredz] [ænd; ənd] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['lɪt(ə)l]['bɪts] .

They	**often**	**pull**	**it**	**to**	**shreds**	**and**	**swallow**	**it**	**in**	**little**	**bits**	**.**
他们	经常	拉	它	到	碎屑	和	吞	它	在	小的	比特	.

它们常常把它撕成碎片，然后一点一点地吞下去。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] ['dɪnər] , [ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːr; ər][tɔːrn] [ɔːf] [ænd; ənd] [sent] ['floʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

If	**it**	**is**	**a**	**butterfly**	**dinner**	**,**	**the**	**wings**	**are**	**torn**	**off**	**and**	**sent**	**floating**	**to**	**the**
如果	它	是	一个	蝴蝶	晚餐	,	这	翅膀	是	撕裂	离开	和	发送	漂浮的	到	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

如果是蝴蝶晚餐，翅膀会被撕下来，飘落到地上。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['græshɑːpər] ['sʌpər] , [ðə; ði] [tʌf] , ['waɪəri][legz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt][ɑːr; ər] [θroʊn]

If	**it**	**is**	**a**	**grasshopper**	**supper**	**,**	**the**	**tough**	**,**	**wiry**	**legs**	**of**	**the**	**insect**	**are**	**thrown**
如果	它	是	一个	蚱蜢	晚餐	,	这	艰难的	,	细长的	腿	的	这	昆虫	是	抛掷

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

如果晚餐是蚱蜢，那么这种昆虫坚韧的、有嚼劲的腿就会被扔掉。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [rɪtʃ] , ['lʌʃəs] [brest] [ænd; ənd][fæt] [θaɪz] [ɑːr; ər] ['iːtn] .

and	**only**	**the**	**rich**	**,**	**luscious**	**breast**	**and**	**fat**	**thighs**	**are**	**eaten**	**.**
和	仅有的	这	富有的	,	甜美	胸部	和	胖的	大腿	是	吃	.

只吃肥美多汁的鸡胸肉和肥硕的大腿肉。

[ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['pepər] [triː] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [red]

In	**California**	**we**	**have**	**the**	**pepper**	**tree**	**,**	**which**	**is**	**all**	**covered**	**with**	**clusters**	**of**	**red**
在	加利福尼亚州	我们	有	这	胡椒	树	,	哪个	是	全部	涵盖	和	集群	的	红色的

['beriz] .

berries	**.**
浆果	.

加州有胡椒树，树上挂满了成簇的红色浆果。

['ʌndər] [ðə; ði] [θɪn] , [red] [skɪn] [ɪz][ə; eɪ] [swiːt] , [sɔːft] [pʌlp] [wɪtʃ] ['kʌvərz] [ðə; ði] [siːd] .

Under	**the**	**thin**	**,**	**red**	**skin**	**is**	**a**	**sweet**	**,**	**soft**	**pulp**	**which**	**covers**	**the**	**seed**	**.**
在下面	这	薄的	,	红色的	皮肤	是	一个	甜的	,	柔软的	纸浆	哪个	封面	这	种子	.

在薄薄的红色外皮下，是包裹着种子的香甜柔软的果肉。

[ðə; ði] [pʌlp] [ɪz] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pepər] ['beri] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːrdz][kæn; kən][daɪ'dʒest] .

The	**pulp**	**is**	**all**	**there**	**is**	**of**	**the**	**pepper**	**berry**	**which**	**the**	**birds**	**can**	**digest**	**.**
这	纸浆	是	全部	那里	是	的	这	胡椒	浆果	哪个	这	鸟类	能	消化	.

胡椒浆果中只有果肉是鸟类可以消化的部分。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [swiːt] ['mɔːrs(ə)l] [ɪn'diːd] ,

But	**this**	**is**	**a**	**very**	**sweet**	**morsel**	**indeed**	**,**
但	这	是	一个	非常	甜的	小块	的确	,

但这的确是一小块非常美味的食物。

[ænd; ənd] ['tʊrɪst] [bɜːrdz] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

and	**tourist**	**birds**	**come**	**a**	**long**	**distance**	**to**	**get**	**it**	**.**
和	游客	鸟类	来	一个	长的	距离	到	得到	它	.

而观赏鸟则远道而来觅食。

['rɑːbɪn] ['redbrest] , [[sɪks]] [kʌm] [hɪr] [ɪn] ['wɪntər] [tuː; tə] [iːt] ['aʊər; ɑːr] ['pepər] ['beriz] , [ænd; ənd]

Robin	redbreasts	,	[	6	]	come	here	in	winter	to	eat	our	pepper	berries	,	and
罗宾	红胸知更鸟	,	[	6	]	来	这里	在	冬天	到	吃	我们的	胡椒	浆果	,	和

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

then	,	of	course	,
然后	,	的	课程	,

知更鸟[6]冬天会来这里吃我们的胡椒浆果，然后，当然，

[ðeɪ] [dɪs'gɔːrdʒ] [ðə; ði] [hɑːrd] [siːdz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [daɪ'dʒest] ,

they	disgorge	the	hard	seeds	,	which	they	cannot	possibly	digest	,
他们	吐出	这	难的	种子	,	哪个	他们	不能	可能	消化	,

它们吐出坚硬的种子，这些种子它们根本无法消化。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [aulz] [duː] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [preɪ] . [[sɪks]]

just	as	the	owls	do	the	bones	of	their	prey	.	[	6	]
只是	作为	这	猫头鹰	做	这	骨头	的	他们的	猎物	.	[	6	]

就像猫头鹰啃食猎物的骨头一样。[6]

['mɛrʊlə] [ˌmaɪgrə'tɔːriə] [prəpɪŋkwə] .

Merula	migratoria	propinqua	.
梅鲁拉	移民	邻近	.

飞羽草

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrdz] [hæv; həv] [tɔːt] [ðə; ði] ['rəubinz] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] ,

We	think	the	mocking	-	birds	have	taught	the	robins	to	do	this	,
我们	思考	这	嘲讽	-	鸟类	有	教授	这	知更鸟	到	做	这	,

我们认为嘲鸫教会了知更鸟这样做。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [wæks] - [wɪŋz] [['sɛvən]] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . [['sɛvən]]

and	we	have	noticed	the	wax	-	wings	[	7	]	doing	the	same	thing	.	[	7	]
和	我们	有	注意到	这	蜡	-	翅膀	[	7	]	正在做	这	相同的	事物	.	[	7	]

我们还注意到蜡翅鸟[7]也做了同样的事情。[7]

['æmpəlɪs] [sɛdrɔrəm] .

Ampelis	cedrorum	.
安佩利斯	雪松	.

Ampelis cedrorum.

[wen] [ðə; ði] ['wɪntər] ['tʊrɪst] [bɜːrdz] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [jaːdz] ,

When	the	winter	tourist	birds	make	a	raid	on	our	yards	,
什么时候	这	冬天	游客	鸟类	制作	一个	袭击	在	我们的	码	,

当冬季候鸟光顾我们的院子时，

[wiː; wi] [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['taɪni] ['pepər] [siːdz] [fɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [tɪn] [ruːfs] ,

we	can	hear	the	tiny	pepper	seeds	fall	in	a	shower	on	our	tin	roofs	,
我们	能	听到	这	微小的	胡椒	种子	落下	在	一个	淋浴	在	我们的	锡	屋顶	,

我们可以听到细小的辣椒种子像雨点般落在铁皮屋顶上的声音。

['ʌndər] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːr] - [steps] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvərd] .

under	the	tall	trees	,	and	the	door	-	steps	will	be	covered	.
在下面	这	高的	树木	,	和	这	门	-	步骤	将要	是	涵盖	.

在高大的树木下，门阶将被遮蔽。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [siːdz] [kʌm] [daʊn] [soʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [fæst] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv]

Sometimes	the	seeds	come	down	so	thick	and	fast	that	we	can	think	of
有时	这	种子	来	向下	所以	厚的	和	快速地	那	我们	能	思考	的

['nʌθɪŋ] [-]

nothing	[	45	]
没有什么	[	-	]

有时种子落得又密又快，以至于我们什么也想不起来[45] 。

[bʌt; bət][ə; eɪ][heɪl] - [stɔːrm] .

but	a	hail	-	storm	.
但	一个	冰雹	-	风暴	.

但却是一场冰雹。

[ðə; ði] ['pepər] ['beriz] ['raɪpən][ɪn] [ˌmɪd'wɪntər] ,

The	pepper	berries	ripen	in	midwinter	,
这	胡椒	浆果	熟	在	隆冬	,

胡椒浆果在仲冬时节成熟。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [wʌnz] [waɪl] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv]['rəubinz][ænd; ənd][wæks] - [wɪŋz]

and	it	is	worth	one's	while	to	see	a	flock	of	robins	and	wax	-	wings
和	它	是	值得	一个人的	尽管	到	看	一个	群	的	知更鸟	和	蜡	-	翅膀

[kʌm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][jɑːrd] .

come	into	our	yard	.
来	进入	我们的	院子	.

看到一群知更鸟和太平鸟飞到我们院子里，真是令人欣喜。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['pepər] [triː] [hæz; həz] [bɪn] [rɔbd] ,

In	a	few	days	almost	every	pepper	tree	has	been	robbed	,
在	一个	很少	天	几乎	每一个	胡椒	树	有	到过	被抢劫	,

短短几天内，几乎所有的胡椒树都被偷光了果实。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][ðə; ði] [braʊn] [siːdz] .

and	nothing	is	left	us	but	the	brown	seeds	.
和	没有什么	是	左边	我们	但	这	棕色的	种子	.

最后只剩下褐色的种子。

[ðiːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɪn]

These	,	and	other	birds	from	the	north	who	come	to	pay	us	a	visit	in
这些	,	和	其他	鸟类	从	这	北	WHO	来	到	支付	我们	一个	访问	在

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

这些以及其他来自北方、冬季前来拜访我们的鸟类，

[ɑːr; ər]['teɪmər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət] [hoʊm] .

are	tamer	than	they	are	at	home	.
是	驯服者	比	他们	是	在	家	.

比在家时温顺得多。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə][st'reɪndʒəz] ,

They	seem	to	think	that	we	are	on	our	honor	to	be	polite	to	strangers	,
他们	似乎	到	思考	那	我们	是	在	我们的	荣誉	到	是	有礼貌的	到	陌生人	,

他们似乎认为我们有义务礼貌待人。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər] .

and	so	we	are	.
和	所以	我们	是	.

我们也是如此。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] ['kloʊsli] , [wer'evər] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,

If	you	watch	closely	,	wherever	you	live	,
如果	你	手表	密切	,	无论	你	居住	,

如果你仔细观察，无论你住在哪里，

[æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['vɪzɪtɪŋ] [bɜːrdz][ɪn][jʊr; jər][jɑːrd][ænd; ənd][juː; jʊ]

at	some	time	in	the	year	you	will	see	visiting	birds	in	your	yard	and	you
在	一些	时间	在	这	年	你	将要	看	访问	鸟类	在	你的	院子	和	你

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

ought	to	be	polite	to	them	.
应该	到	是	有礼貌的	到	他们	.

一年中的某些时候，你会看到一些鸟类光顾你的院子，你应该对它们表示礼貌。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[si:d] - ['i:tər] [ænd; ənd] [mi:t] - ['i:tər] .
SEED - EATERS AND MEAT - EATERS .
种子 - 食客 和 肉 - 食客 .

食籽动物和食肉动物。

[ɪf] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [ki:p] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][bɜ:rdz][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,
If we wish to keep one of the wild birds in a cage ,
如果 我们 希望 到 保持 一 的 这 荒野 鸟类 在 一个 笼 ,

如果我们想把一只野生鸟类养在笼子里，

[wi:; wi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sɪ'lekt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [si:d] - ['i:tər] .
we usually select one of the seed - eaters .
我们 通常 选择 一 的 这 种子 - 食客 .

我们通常会选择其中一种食籽动物。

[ði:z] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['redɪli] [teimd] .
These birds are gentle and are readily tamed .
这些 鸟类 是 温和的 和 是 容易 驯服 .

这些鸟性情温顺，很容易驯服。

['aʊər; ɑ:r] [teɪm] [kə'nɛəriz][ɑ:r; ər] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] [si:d] - ['i:tər] .
Our tame canaries are descended from the wild seed - eaters .
我们的 驯服 金丝雀 是 下降 从 这 荒野 种子 - 食客 .

我们驯养的金丝雀是由野生食籽金丝雀进化而来。

[si:d] - ['i:tɪŋ] [bɜ:rdz] [meɪk] [ˌju: 'es] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][neiʃəns][ʌv; əv][men] [hu:] [lɪv; laɪv][ɑ:n][raɪs][ɔ:r]
Seed - eating birds make us think of some nations of men who live on rice or
种子 - 吃 鸟类 制作 我们 思考 的 一些 国家 的 男人 WHO 居住 在 米 或者
[fru:t] .
fruit .
水果 .

食籽鸟类让我们想起一些以稻米或水果为生的民族。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd]
Those who have been among these people tell us that they are gentle and kind
那些 WHO 有 到过 之中 这些 人们 告诉 我们 那 他们 是 温和的 和 种类
[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [lɜ:rn] .
and ready to learn .
和 准备好 到 学习 .

与这些人接触过的人告诉我们，他们温柔善良，乐于学习。

['meni] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['spaɪdər] .
Many birds are very fond of spiders .
许多 鸟类 是 非常 喜爱 的 蜘蛛 .

许多鸟类都非常喜欢蜘蛛。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['spaɪdər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] " [bɜ:rd]['medɪs(ə)n] ,
It is said that spiders are a kind of " bird medicine ,
它 是 说 那 蜘蛛 是 一个 种类 的 " 鸟 药品 ,

据说蜘蛛是一种“鸟类药物”，

" [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][bɜ:rdz][kʊd; kəd][nɑ:t][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
" and that some birds could not live without them .
" 和 那 一些 鸟类 可以 不是 居住 没有 他们 .

“而且有些鸟类没有它们就活不下去。”

[ðɪs] [siːmz] ['ræðər] [-]
This seems rather [46]
这 似乎 相当 [-]

这似乎相当[46]

[hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['spaɪdər] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [peɪ] [ðə; ði][bɜːrdz] [bæk] .
hard for the spiders , but sometimes they pay the birds back .
难的 为了 这 蜘蛛 , 但 有时 他们 支付 这 鸟类 后退 .

这对蜘蛛来说很艰难，但有时它们也会报复鸟类。

[ðer; ðər][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['spaɪdər][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ][lɑːrdʒ]
There is said to be a spider in a certain part of the world which is so large
那里 是 说 到 是 一个 蜘蛛 在 一个 肯定 部分 的 这 世界 哪个 是 所以 大的
[ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [iːts] [bɜːrdz] .
and strong that it eats birds .
和 强的 那 它 吃 鸟类 .

据说世界上的某个地方有一种蜘蛛，体型巨大、力量惊人，甚至能吃掉鸟类。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][weɪt][ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][smɔːl] , [wiːk] [bɜːrdz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [flaɪz]
It lies in wait and catches small , weak birds as if they were so many flies
它 谎言 在 等待 和 捕获物 小的 , 虚弱的 鸟类 作为 如果 他们 是 所以 许多 苍蝇
.
:
.

它潜伏着，捕捉弱小的鸟儿，就像捕捉苍蝇一样。

[ðɪs] [siːmz] ['veri] ['kruːəl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði][bɜːrdz][soʊ] [mʌtʃ] .
This seems very cruel , because we love the birds so much .
这 似乎 非常 残忍的 , 因为 我们 爱 这 鸟类 所以 很多 .

这似乎很残忍，因为我们非常喜爱这些鸟儿。

[bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði]['spaɪdər][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,
But we might learn to love the spiders just as well ,
但 我们 可能 学习 到 爱 这 蜘蛛 只是 作为 出色地 ,

但我们或许也会学会同样喜爱蜘蛛。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
if we should get better acquainted with them .
如果 我们 应该 得到 更好的 熟人 和 他们 .

如果我们应该更深入地了解他们的话。

['tʃɪmni] [swɪft] . [-]
Chimney Swift . [47]
烟囱 迅速 . [-]

烟囱雨燕。[47]

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌaʊt'dɔːrz] [dʒʌst]['æftər] ['sʌndaʊn] ,
When you are outdoors just after sundown ,
什么时候 你 是 户外 只是 后 日落 ,

日落后不久，当你身处户外时，

[juː; jʊ] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [swɪfts] [ænd; ənd] ['swɔləuz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
you will sometimes see a great many swifts and swallows in the air ,
你 将要 有时 看 一个 伟大的 许多 雨燕 和 燕子 在 这 空气 ,

你有时会在空中看到很多雨燕和燕子，

[dɑːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [greɪt] ['sɜːrkl] .
darting around in great circles .
飞镖 大约 在 伟大的 界 .

绕着大圈乱窜。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] ['eniwer] [ɔːr]['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .

They	do	not	seem	to	be	going	anywhere	or	doing	anything	in	particular	.
他们	做	不是	似乎	到	是	去	任何地方	或者	正在做	任何事物	在	特别的	.

他们似乎没有要去的地方，也没有在做任何特别的事情。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɑːn][hænd] .

But	you	will	find	that	they	really	have	something	very	important	on	hand	.
但	你	将要	寻找	那	他们	真的	有	某物	非常	重要的	在	手	.

但你会发现，他们确实掌握着非常重要的东西。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] [leɪt] ['sʌpəz] .

They	are	eating	their	late	suppers	.
他们	是	吃	他们的	晚的	晚餐	.

他们正在吃夜宵。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['taɪni]['ɪnsekts] [haɪ] [ʌp] [wer] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] , [hoʊl] [swɔːmz] [ʌv; əv]

There	are	tiny	insects	high	up	where	the	birds	are	flying	,	whole	swarms	of
那里	是	微小的	昆虫	高的	向上	在哪里	这	鸟类	是	飞行	,	所有的	蜂群	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

在鸟儿飞行的高空，有很多小昆虫，成群结队地出现。

[ænd; ənd] [ðiːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['sʌpər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌŋgri] [bɜːrdz] .

and	these	make	a	delicious	supper	for	the	hungry	birds	.
和	这些	制作	一个	可口的	晚餐	为了	这	饥饿的	鸟类	.

这些食物成了饥饿的鸟儿们的美味晚餐。

['ɑːrkənsɔː] ['goʊldfɪntʃ] .

Arkansas	Goldfinch	.
阿肯色州	金翅雀	.

阿肯色金翅雀。

[ðə; ði] [fɪntʃ] , [ɔːr][waɪld][kə'nɛəriz] , [[eɪt]] [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm][ɪn] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] ,

The	finches	,	or	wild	canaries	,	[	8	]	as	we	call	them	in	Southern	California	,
这	雀类	,	或者	荒野	金丝雀	,	[	8	]	作为	我们	称呼	他们	在	南方	加利福尼亚州	,

这些雀类，或者说野生金丝雀[8]，正如我们在南加州所称呼它们的那样，

[ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmənɪst] [bɜːrdz] .

are	among	our	commonest	birds	.
是	之中	我们的	最常见的	鸟类	.

它们是我们最常见的鸟类之一。

[ðiːz] [bɜːrdz] [ʃel] [plænt] - [siːdz] [bɪ'fɔːr] ['swɔləuiŋ] [ðem; ðəm] ,

These	birds	shell	plant	-	seeds	before	swallowing	them	,
这些	鸟类	壳	植物	-	种子	前	吞咽	他们	,

这些鸟类在吞食植物种子之前会先剥开种子外壳。

[æz; əz][wʌn][kæn; kən] [siː] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] ['flɑːks] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sʌnflaʊər] [-]

as	one	can	see	by	watching	flocks	of	them	in	the	sunflower	[	48	]
作为	一	能	看	经过	观看	羊群	的	他们	在	这	向日葵	[	-	]

从观察向日葵中的成群蜜蜂可以看出[48]

['pætʃɪz] .

patches	.
补丁	.

补丁。

[wiː; wi][hæv; həv] [θroʊn] [hɑːrd] [krʌmz] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

We	have	thrown	hard	crumbs	out	to	them	in	the	yard	,
我们	有	抛掷	难的	面包屑	出去	到	他们	在	这	院子	,

我们在院子里给它们扔了一些硬面包屑，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] [kræk] [ðiːz] [krʌmz] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

and	they	have	been	seen	to	crack	these	crumbs	all	to	pieces	,
和	他们	有	到过	已见	到	裂缝	这些	面包屑	全部	到	件	,

人们看到他们把这些面包屑全部敲碎了。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ʃel] . [[eɪt]]

thinking	of	course	that	there	must	be	a	shell	.	[	8	]
思维	的	课程	那	那里	必须	是	一个	壳	.	[	8	]

当然，人们认为一定有壳。[8]

- - [ænd; ənd] - ['trɪstɪs] .

Spinus	psaltria	and	Spinus	tristis	.
-	-	和	-	悲伤	.

Spinus psaltria 和 Spinus tristis。

[ðə; ði][bɜːrdz][duː][nɑːt] [kræk] [ɔːr] [breɪk] [ðer; ðər] [tiːθ] [ɔːr] [biːks] , [biː; bi][ðə; ði] [siːdz] ['evər][soʊ][hɑːrd] ,

The	birds	do	not	crack	or	break	their	teeth	or	beaks	,	be	the	seeds	ever	so	hard	,
这	鸟类	做	不是	裂缝	或者	休息	他们的	牙齿	或者	喙	,	是	这	种子	曾经	所以	难的	,

即使种子再坚硬，鸟儿的牙齿和喙也不会断裂或崩裂。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][duː][ɑːn][ə; eɪ]['wɔːlnʌt] .

as	a	child	would	be	very	likely	to	do	on	a	walnut	.
作为	一个	孩子	会	是	非常	可能	到	做	在	一个	核桃	.

就像小孩子很可能会对核桃做的那样。

['evri] [bɜːrd] ['kæriz] [ə; eɪ] ['nʌtkrækər] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wer'evər] [hiː; hi] [goʊz] .

Every	bird	carries	a	nutcracker	about	with	him	wherever	he	goes	.
每一个	鸟	携带	一个	胡桃夹子	关于	和	他	无论	他	去	.

每只鸟无论飞到哪里都会随身携带一个星鸦钳。

[ɪf] [ə; eɪ] [fɪntʃ] [gets] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [tʌf] , [hɑːrd] [siːd] ,

If	a	finch	gets	hold	of	a	very	tough	,	hard	seed	,
如果	一个	雀	获得	抓住	的	一个	非常	艰难的	,	难的	种子	,

如果一只雀鸟叼到一颗非常坚硬的种子，

[hiː; hi] [slɪps] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [biːk] ,

he	slips	it	far	back	in	the	beak	,
他	滑倒	它	远的	后退	在	这	喙	,

他把它深深地塞进鸟喙里，

[wer] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔː] ['gɪvz] ['betər] [streŋθ] [ɔːr] [fɔːrs] .

where	the	angle	of	the	jaw	gives	better	strength	or	force	.
在哪里	这	角度	的	这	颚	给予	更好的	力量	或者	力量	.

下颌角度能够提供更好的力量或爆发力。

[hiː; hi][kæn; kən] [ðen] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] ,

He	can	then	break	it	easily	,
他	能	然后	休息	它	容易地	,

他可以轻易地把它打破。

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [kræk] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [nʌt] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪndʒ] [ʌv; əv]

as	you	would	crack	the	hardest	nut	by	placing	it	close	to	the	hinge	of
作为	你	会	裂缝	这	最难	坚果	经过	放置	它	关闭	到	这	合页	的

[ðə; ði] ['nʌtkrækər] .

the	nutcracker	.
这	胡桃夹子	.

就像你把最硬的坚果放在胡桃夹子的铰链附近就能把它夹碎一样。

[ɪf] [ðə; ði] [siːd] [ɪz] ['tendər] [ɔːr]['brɪt(ə)l] ,

If	the	seed	is	tender	or	brittle	,
如果	这	种子	是	投标	或者	脆	,

如果种子很嫩或很脆，

[ðə; ði][bɜːrd] [puʃɪz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [biːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd]

the	bird	pushes	it	to	the	point	of	his	beak	with	his	tongue	and
这	鸟	推动	它	到	这	观点	的	他的	喙	和	他的	舌头	和

['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

presses	on	it	.
出版社	在	它	.

鸟儿用舌头将它推到喙尖，然后压住它。

[aʊt] [drɑːps][ðə; ði] [siːd] - ['kʌvər] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [ɪn][ðə; ði]['bɜːdz] [bɪl] .

Out	drops	the	seed	-	cover	to	the	ground	,	leaving	the	meat	in	the	bird's	bill	.
出去	滴	这	种子	-	覆盖	到	这	地面	,	离开	这	肉	在	这	鸟类	账单	.

种子外壳脱落到地上，鸟喙里只剩下肉。

['aʊər; ɑːr] [teɪm] [kə'neri] [hæz; həz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] .

Our	tame	canary	has	an	original	way	of	preparing	his	food	.
我们的	驯服	金丝雀	有	一个	原来的	方式	的	准备	他的	食物	.

我们家养的金丝雀有一种独特的觅食方式。

[wiː; wi] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['kʊki] [ɔːr] [bred] ,

We	give	him	cookie	or	bread	,
我们	给	他	曲奇饼	或者	面包	,

我们给他饼干或面包，

[ænd; ənd][hiː; hi] [breɪks] [ɔːf] ['bɪts][ænd; ənd] ['kæriz] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɔːtər] [dɪʃ] , ['ɪntuː] [wɪtʃ]

and	he	breaks	off	bits	and	carries	them	to	his	water	dish	,	into	which
和	他	休息	离开	比特	和	携带	他们	到	他的	水	盘子	,	进入	哪个

[hiː; hi][drɑːps][ðem; ðəm] .

he	drops	them	.
他	滴	他们	.

他会掰下一些小块，带到他的水碗里，然后把它们扔进去。

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [soʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [hiː; hi] [goʊz] [bæk] [ænd; ənd] ['pɪks] [ðem; ðəm] [aʊt]

After	they	have	soaked	a	little	while	,	he	goes	back	and	picks	them	out
后	他们	有	浸泡过	一个	小的	尽管	,	他	去	后退	和	精选	他们	出去

[ænd; ənd] [iːts] [ðem; ðəm] .

and	eats	them	.
和	吃	他们	.

浸泡了一会儿后，他又回去把它们挑出来吃掉。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [pʊr] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [kræks] [hɪz; ɪz] [kə'neri] [siːdz] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

Now	his	teeth	are	not	at	all	poor	,	for	he	cracks	his	canary	seeds	without	any
现在	他的	牙齿	是	不是	在	全部	贫穷的	,	为了	他	裂缝	他的	金丝雀	种子	没有	任何

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

现在他的牙齿一点也不差，因为他可以轻松地咬碎金丝雀种子。

[wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi] [laɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mʌʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː]

We	think	he	likes	a	little	mush	for	a	change	,	and	so	he	makes	it
我们	思考	他	点赞	一个	小的	糊状物	为了	一个	改变	,	和	所以	他	制作	它

[fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

我们觉得他想换换口味，吃点糊状食物，所以他就自己做了些糊状食物。

[wʌn] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndɜ-z] [waɪ] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [bɜːrdz][duː][nɑːt] [stɔːr] [ə'weɪ] [fuːd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

One	sometimes	wonders	why	our	garden	birds	do	not	store	away	food	when	it	is
一	有时	奇迹	为什么	我们的	花园	鸟类	做	不是	店铺	离开	食物	什么时候	它	是

['plentɪf(ə)l] ,

plentiful	,
丰富	,

人们有时会纳闷，为什么花园里的鸟儿在食物充足的时候不把食物储存起来。

[æz; əz] ['skwirəlz] [duː] .

as	squirrels	do	.
作为	松鼠	做	.

就像松鼠那样。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['evər][soʊ]['meni] [naɪs]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz][ɔːl][ə'baʊt] .

There	are	ever	so	many	nice	hiding	-	places	all	about	.
那里	是	曾经	所以	许多	好的	隐藏	-	地方	全部	关于	.

周围到处都是绝佳的藏身之处。

[sʌm; səm][waɪld][bɜːrdz][duː][haɪd][ðer; ðər] [fuːd] , [ðʌs] " ['leɪɪŋ] [ʌp] [-]

Some	wild	birds	do	hide	their	food	,	thus	"	laying	up	[	49	]
一些	荒野	鸟类	做	隐藏	他们的	食物	,	因此	"	躺下	向上	[	-	]

有些野生鸟类会藏匿食物，因此“藏匿食物[49]”。

['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] ,

something	for	a	rainy	day	,
某物	为了	一个	下雨	天	,

以备不时之需

" [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][tuː; tə][duː] .

"	which	we	think	is	about	the	right	thing	for	birds	and	other	people	to	do	.
"	哪个	我们	思考	是	关于	这	正确的	事物	为了	鸟类	和	其他	人们	到	做	.

“我们认为这对于鸟类和其他人来说都是正确的做法。”

[wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['aʊər; ɑːr]['sɪvəlaɪzd][bɜːrdz][duː][nɑːt] [stɔːr] [ðer; ðər] [fuːd] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

One	reason	why	our	civilized	birds	do	not	store	their	food	is	that	a	supply	of
一	原因	为什么	我们的	文明	鸟类	做	不是	店铺	他们的	食物	是	那	一个	供应	的

[wʌn][kaɪnd][ɔːr] [ə'nʌðər] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

one	kind	or	another	is	almost	always	to	be	found	.
一	种类	或者	其他	是	几乎	总是	到	是	成立	.

我们文明的鸟类不储存食物的一个原因是，它们几乎总能找到某种食物来源。

[bɪ'saɪdz] , ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɜːrdz]['træv(ə)l] [ə'baʊt] [soʊ] [mʌtʃ] , ['ɔːlweɪz] ['goʊɪŋ] [wer] [fuːd] [ɪz] ,

Besides	,	many	of	our	birds	travel	about	so	much	,	always	going	where	food	is	,
除了	,	许多	的	我们的	鸟类	旅行	关于	所以	很多	,	总是	去	在哪里	食物	是	,

此外，我们很多鸟类迁徙范围很广，总是往食物丰富的地方飞。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['stɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

that	there	is	no	need	of	storing	it	.
那	那里	是	不	需要	的	存储	它	.

无需储存。

[ðə; ði] [siːd] - ['iːtər] [duː][nɑːt]['træv(ə)l] [mʌtʃ] , [æz; əz] [siːdz] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [faʊnd] ,

The	seed	-	eaters	do	not	travel	much	,	as	seeds	may	always	be	found	,
这	种子	-	食客	做	不是	旅行	很多	,	作为	种子	可能	总是	是	成立	,

食籽动物并不经常迁徙，因为种子总是可以找到的。

[ɪn] ['wɪntər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['sʌmər] .

in	winter	as	well	as	in	summer	.
在	冬天	作为	出色地	作为	在	夏天	.

无论冬天还是夏天。

[bɜːrdz] [ðæt] [dɪ'pend] [fɔːr; fər] [fuːd] [ə'pɑːn] ['ɪnsekt] [laɪf] [mʌst; məst][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]

Birds	that	depend	for	food	upon	insect	life	must	go	in	search	of	it	as	the
鸟类	那	依赖	为了	食物	之上	昆虫	生活	必须	去	在	搜索	的	它	作为	这

['siːznz] [tʃeɪndʒ] .

seasons	change	.
季节	改变	.

以昆虫为食的鸟类必须随着季节变化而外出觅食。

[wʌn] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋks] [ðə; ðɪ][bɜːrdz][duː]['lɪt(ə)l] [els] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ə'baʊt] [miːl] - [taɪm] .

One	sometimes	thinks	the	birds	do	little	else	but	think	about	meal	-	time	.
一	有时	思考	这	鸟类	做	小的	别的	但	思考	关于	一顿饭	-	时间	.

人们有时觉得鸟儿除了吃饭什么都不做。

[ə; eɪ] ['sɪŋər] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] " [meɪk] [bɪ'liːv] " [fər'get] , [waɪl] [hiː; hi][sɪts][ɑːn][hɪz; ɪz] ['sweɪɪŋ] [bræntʃ]

A	singer	will	sometimes	"	make	believe	"	forget	,	while	he	sits	on	his	swaying	branch
一个	歌手	将要	有时	"	制作	相信	"	忘记	,	尽管	他	坐着	在	他的	摇晃	分支

,

,

,

歌手有时会“假装”忘记，当他坐在摇曳的树枝上时，

['pɔːrɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [θroʊt] [fʊl] [ʌv; əv] ['meləɪdi] ,

pouring	out	his	throat	full	of	melody	,
浇注	出去	他的	喉	满的	的	旋律	,

他喉咙里喷涌出美妙的歌声，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [ɪf] [hiː; hi] ['nevər] ['teɪstɪd] [fuːd] [ə'gen] .

as	if	he	did	not	care	if	he	never	tasted	food	again	.
作为	如果	他	做过	不是	关心	如果	他	绝不	尝过	食物	再次	.

仿佛他根本不在乎自己是否再也尝不到食物的味道。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɪnt] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][stɑːp][ɪn][ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] [ðæt] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ]

But	suddenly	,	without	a	hint	,	there	is	a	stop	in	the	music	that	doesn't	belong
但	突然	,	没有	一个	暗示	,	那里	是	一个	停止	在	这	音乐	那	不	属于

[dʒʌst][ðer; ðər] ,

just	there	,
只是	那里	,

但突然间，毫无预兆地，音乐戛然而止，这感觉很不自然。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɜːrd][dɑːrts][tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

and	the	bird	darts	to	the	ground	.
和	这	鸟	飞镖	到	这	地面	.

鸟儿猛地俯冲到地上。

[hiː; hi] ['swɔləuz] [ə; eɪ][wɜːrm][ɔːr][ə; eɪ] [bluː] - ['dʒækitid;][flaɪ] ,

He	swallows	a	worm	or	a	blue	-	jacketed	fly	,
他	燕子	一个	蠕虫	或者	一个	蓝色的	-	套	飞	,

他吞下了一条虫子或一只蓝衣苍蝇，

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] ,

and	then	back	he	goes	to	his	perch	and	his	song	,
和	然后	后退	他	去	到	他的	栖息	和	他的	歌曲	,

然后他回到他的栖木上，继续他的歌声。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æt; ət][ɔːl] .

as	if	he	had	not	been	interrupted	at	all	.
作为	如果	他	有	不是	到过	中断	在	全部	.

仿佛他根本没有被打断过一样。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][wɜːrst] [feɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [baɪ][ə; eɪ][bɜːrd]

We	do	not	think	it	is	the	worst	fate	in	the	world	to	be	eaten	by	a	bird
我们	做	不是	思考	它	是	这	最差	命运	在	这	世界	到	是	吃	经过	一个	鸟

[ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] [sɔːŋ] [ænd; ənd][tʃɜːrp][ænd; ənd] ['flʌtər] .

and	made	into	song	and	chirp	and	flutter	.
和	制成	进入	歌曲	和	啁啾	和	扑	.

我们并不认为被鸟吃掉，变成歌声、鸣叫和飞翔的鸟儿，是世界上最糟糕的命运。

[wiː; wi] [oʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɪnsekts] ,

We	owe	a	good	deal	to	the	insects	,
我们	欠	一个	好的	交易	到	这	昆虫	,

我们应该感谢昆虫，

[wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːrdz][wiː; wi] [lʌv] [soʊ] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] [wɪˈðaʊt] .

which	the	birds	we	love	so	much	could	not	do	without	.
哪个	这	鸟类	我们	爱	所以	很多	可以	不是	做	没有	.

我们深爱的鸟儿们离不开它们。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][nɑːt][step][ɑːn][ə; eɪ][bʌg][ɔːr][wɜːrm][ɪn][ðə; ði][pæθ] .

We	ought	to	think	of	this	and	not	step	on	a	bug	or	worm	in	the	path	.
我们	应该	到	思考	的	这	和	不是	步	在	一个	漏洞	或者	蠕虫	在	这	小路	.

我们应该考虑到这一点，不要踩到路上的虫子或蠕虫。

[sʌm; səm] [ˈhɑːrtləs] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [triːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pɑːt] - [paɪ] [meɪd]

Some	heartless	people	think	it	is	a	great	treat	to	have	a	pot	-	pie	made
一些	狠心	人们	思考	它	是	一个	伟大的	对待	到	有	一个	锅	-	馅饼	制成

[ʌv; əv][æz; əz] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l][bɜːrdz][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [-]

of	as	many	little	birds	as	they	can	[	50	]
的	作为	许多	小的	鸟类	作为	他们	能	[	-	]

有些冷酷无情的人认为，用尽可能多的小鸟做成的馅饼是一种莫大的享受[50]。

[get][baɪ] [ˈpeɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːr] [ˈʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

get	by	paying	for	them	or	shooting	them	,
得到	经过	付费	为了	他们	或者	射击	他们	,

要么花钱买下他们，要么把他们射杀。

— [bɜːrdz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [hoʊl] [wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmaʊθfʊl] .

—	birds	so	small	that	it	takes	a	whole	one	to	make	a	good	mouthful	.
—	鸟类	所以	小的	那	它	需要	一个	所有的	一	到	制作	一个	好的	一口气	.

—体型非常小的鸟，一口就能吃下一整只。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [rɔːŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ˈdɪnər] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ][kweɪl][ɔːr] ['pɪdʒɪn] ,

We	do	not	think	it	wrong	to	have	a	chicken	dinner	,	or	even	a	quail	or	pigeon	,
我们	做	不是	思考	它	错误的	到	有	一个	鸡	晚餐	,	或者	甚至	一个	鹌鹑	或者	鸽子	,

我们并不认为吃鸡肉晚餐有什么错，甚至吃鹌鹑或鸽子也无妨。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sɪk] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] ['oʊnli][ə; eɪ][bɜːrd][ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [meɪk] [ɪˈnʌf] .

if	we	are	sick	;	because	it	takes	only	a	bird	or	two	to	make	enough	.
如果	我们	是	生病的	;	因为	它	需要	仅有的	一个	鸟	或者	二	到	制作	足够的	.

如果我们生病了；因为只需要一两只鸟就能养活足够多的人。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['meni] ['hæpi] [laɪvz; lɪvz][dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ə; eɪ] ['dɪnər] ,

But	we	do	think	it	is	wrong	to	take	many	happy	lives	just	to	give	one	person	a	dinner	,
但	我们	做	思考	它	是	错误的	到	拿	许多	快乐的	生活	只是	到	给	一	人	一个	晚餐	,

但我们认为，仅仅为了让一个人吃顿饭而夺走许多幸福的生命是错误的。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [miːl] [ɑːn] ['biːfsteɪk] [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] .

when	he	could	make	as	good	a	meal	on	beefsteak	as	on	a	dozen	little	birds
什么时候	他	可以	制作	作为	好的	一个	一顿饭	在	牛排	作为	在	一个	打	小的	鸟类

.

:

.

他用牛排做出的饭菜和用十几只小鸟做出的饭菜一样美味。

[bɜːrdz][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['enəmi] [ðæt] [ðeɪ] ['hɑːrdli] ['evər] [daɪ][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] .

Birds	have	so	many	enemies	that	they	hardly	ever	die	of	old	age	.
鸟类	有	所以	许多	敌人	那	他们	几乎	曾经	死	的	老的	年龄	.

鸟类天敌众多，因此它们很少会自然老死。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][duː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [ðer; ðər]

We	ought	to	think	of	this	,	and	do	what	we	can	to	prolong	their
我们	应该	到	思考	的	这	,	和	做	什么	我们	能	到	延长	他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

我们应该考虑到这一点，并尽我们所能延长他们的寿命。

[ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli][ə; eɪ][spɑːt][ɑːn] [ɜːrθ] [soʊ] ['desələt] [ðæt] [bɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt] [faʊnd] [ðer; ðər] .

There	is	hardly	a	spot	on	earth	so	desolate	that	birds	are	not	found	there	.
那里	是	几乎	一个	点	在	地球	所以	荒凉	那	鸟类	是	不是	成立	那里	.

地球上几乎没有哪个荒凉的地方没有鸟类出没。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[sʌm; səm] [bɜːrdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd] [neɪm] .

SOME	BIRDS	WITH	A	BAD	NAME	.
一些	鸟类	和	一个	坏的	姓名	.

有些鸟类名声不好。

[ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][ɔːl][wɑːnt][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

A	good	name	is	what	we	all	want	in	this	world	.
一个	好的	姓名	是	什么	我们	全部	想	在	这	世界	.

在这个世界上，我们都渴望拥有一个好名声。

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['piːp(ə)l] [spiːk] [wel] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][bɪ'haɪnd]['aʊər; ɑːr] [bæks] .

We	like	to	have	people	speak	well	of	us	behind	our	backs	.
我们	喜欢	到	有	人们	说话	出色地	的	我们	在后面	我们的	背部	.

我们喜欢别人在背后说我们好话。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [bɜːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [neɪm] .

There	are	a	few	birds	which	have	a	bad	name	.
那里	是	一个	很少	鸟类	哪个	有	一个	坏的	姓名	.

有些鸟类名声不好。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [wʌt] [ɪz] [sed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt]

Sometimes	they	deserve	what	is	said	of	them	,	and	sometimes	they	are	quite
有时	他们	应得	什么	是	说	的	他们	,	和	有时	他们	是	相当

['ɪnəs(ə)nt] .

innocent	.
清白的	.

有时他们罪有应得，有时他们又完全无辜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wel] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ɪf] [wʌt] [wiː; wi] [hɪr] [ə'baʊt]

It	is	always	well	for	us	to	find	out	for	ourselves	if	what	we	hear	about
它	是	总是	出色地	为了	我们	到	寻找	出去	为了	我们自己	如果	什么	我们	听到	关于

[bɜːrdz][ɪz] [kwaɪt] [truː] .

birds	is	quite	true	.
鸟类	是	相当	真的	.

我们最好亲自去验证一下，我们所听到的关于鸟类的说法是否属实。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] - [bɜːrd][ɔːr] [biː] - ['mɑːrtn] .

There	is	a	king	-	bird	or	bee	-	martin	.
那里	是	一个	国王	-	鸟	或者	蜜蜂	-	马丁	.

有一种叫王鸟或蜂燕的鸟。

['fɑːrmɝz] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

Farmers	think	him	a	very	wicked	little	fellow	,
农民	思考	他	一个	非常	邪恶	小的	同伴	,

农民们都认为他是个非常邪恶的小家伙。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [biːz] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ['griːdɪli] [hoʊl] [swɔːmz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [

catching	the	bees	on	the	wing	and	eating	greedily	whole	swarms	of	them	.	[
捕捉	这	蜜蜂	在	这	翼	和	吃	贪婪地	所有的	蜂群	的	他们	.	[

-]

51	]

-]

在蜜蜂飞行时将其捕获，然后贪婪地吃掉整群蜜蜂。[51]

['mɪstər] . ['fɑːrmər] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [faʊnd] [aʊt] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [biː] - ['mɑːrtn] ,

Mr	.	Farmer	has	not	yet	found	out	everything	about	the	bee	-	martin	,
先生	.	农民	有	不是	然而	成立	出去	一切	关于	这	蜜蜂	-	马丁	,

法默先生还没有完全了解蜂燕。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [iːts] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] ,

or	he	would	know	that	he	eats	a	good	many	enemies	of	the	bees	,
或者	他	会	知道	那	他	吃	一个	好的	许多	敌人	的	这	蜜蜂	,

否则他就会知道他吃掉了许多蜜蜂的敌人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] ['ðəm'selvz] .

even	if	he	does	swallow	a	few	of	the	bees	themselves	.
甚至	如果	他	做	吞	一个	很少	的	这	蜜蜂	他们自己	.

即使他吞下了几只蜜蜂。

[kɪŋ] - [bɜːrd] .

King	-	Bird	.
国王	-	鸟	.

王鸟。

[wiː; wi][wʌns] [sɔː] [ðiːz] [bɜːrdz] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['biːhaɪv] [ænd; ənd] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

We	once	saw	these	birds	around	our	beehive	and	felt	certain	that	they	were
我们	一次	锯	这些	鸟类	大约	我们的	蜂窝	和	毛毡	肯定	那	他们	是

['iːtɪŋ] [ðə; ði] [biːz] .

eating	the	bees	.
吃	这	蜜蜂	.

我们曾经在蜂箱周围看到过这些鸟，当时我们确信它们在吃蜜蜂。

[ðeɪ] [wʊd] [dɑːrt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪvz] , ['snæpɪŋ] [ðer; ðər] [bɪlz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['sævɪdʒ] .

They	would	dart	close	to	the	hives	,	snapping	their	bills	and	looking	very	savage	.
他们	会	镖	关闭	到	这	麻疹	,	啪啪	他们的	账单	和	寻找	非常	野蛮的	.

它们会猛地靠近蜂巢，用喙啄食，看起来非常凶猛。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,

But	we	were	willing	to	watch	a	long	while	,
但	我们	是	愿意的	到	手表	一个	长的	尽管	,

但我们愿意长时间观看。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [mɪ'steɪkən] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][dʒʌst] [raɪt]

that	we	might	be	certain	if	we	were	not	mistaken	,	and	we	did	just	right
那	我们	可能	是	肯定	如果	我们	是	不是	错误	,	和	我们	做过	只是	正确的

.

:
.

我们或许可以确信，如果我们没有犯错，我们做得完全正确。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][tɔːl] [græs] [nɪr] [ðə; ði] [haɪvz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [-]

There	was	some	tall	grass	near	the	hives	,	and	we	[	52	]
那里	曾是	一些	高的	草	靠近	这	麻疹	,	和	我们	[	-	]

蜂箱附近有一些高高的草，我们[52]

['noʊtɪst] [swɔːmz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] [blæk] - [ænd; ənd] - [bluː] [flaɪz] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] .

noticed	swarms	of	strange	looking	black	-	and	-	blue	flies	all	over	the	grass	.
注意到	蜂群	的	奇怪的	寻找	黑色的	-	和	-	蓝色的	苍蝇	全部	超过	这	草	.

注意到草地上到处都是长相怪异的黑蓝色苍蝇。

[wiː; wi] [sɔː] [ðiːz] [flaɪz] [dɑːrt] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [biːz] ['fæstər]

We	saw	these	flies	dart	out	to	the	front	of	the	hive	and	kill	the	bees	faster
我们	锯	这些	苍蝇	镖	出去	到	这	正面	的	这	蜂巢	和	杀	这	蜜蜂	快点

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɜːrdz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

than	the	birds	could	have	done	it	.
比	这	鸟类	可以	有	完毕	它	.

我们看到这些苍蝇飞到蜂巢前面，杀死蜜蜂的速度比鸟类还要快。

['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðiːz]

Waiting	a	little	longer	,	we	found	that	the	birds	were	on	the	watch	for	these
等待	一个	小的	更长	,	我们	成立	那	这	鸟类	是	在	这	手表	为了	这些

[flaɪz] ,

flies	,
苍蝇	,

稍等片刻，我们发现鸟儿们正在警惕地搜寻这些苍蝇。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðiːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːz] [æt; ət] [ðæt]

and	it	was	these	they	were	catching	instead	of	the	bees	at	that
和	它	曾是	这些	他们	是	捕捉	反而	的	这	蜜蜂	在	那

[pər'tɪkjələr] [taɪm] .

particular	time	.
特别的	时间	.

当时他们捕捉的不是蜜蜂，而是这些动物。

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

A	certain	naturalist	,
一个	肯定	博物学家	,

某位博物学家，

[huː] [hæz; həz] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [biː] - [bɜːrdz] [duː]

who	has	spent	a	good	deal	of	time	trying	to	find	out	if	the	bee	-	birds	do
WHO	有	花费	一个	好的	交易	的	时间	尝试	到	寻找	出去	如果	这	蜜蜂	-	鸟类	做

['riːəli] [kɪl] [biːz] ,

really	kill	bees	,
真的	杀	蜜蜂	,

他花费了大量时间试图弄清食蜂鸟是否真的会杀死蜜蜂，

[hæz; həz] [toʊld] [juː 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['siːkrət] ,

has	told	us	a	little	secret	,
有	讲述	我们	一个	小的	秘密	,

他告诉我们一个小秘密，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [meɪ] [liːd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]

which	is	very	interesting	and	may	lead	some	other	people	to	investigate	the
哪个	是	非常	有趣的	和	可能	带领	一些	其他	人们	到	调查	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

这非常有趣，可能会促使其他人对此事展开调查。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevər] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɜːrkər] - [biː] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [biː] -

He	says	that	he	has	never	found	a	worker	-	bee	in	the	stomach	of	a	bee	-
他	说道	那	他	有	绝不	成立	一个	工人	-	蜜蜂	在	这	胃	的	一个	蜜蜂	-

[bɜːrd] ,

bird	,
鸟	,

他说他从未在蜂鸟的胃里发现过工蜂。

[ðoʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

though	he	has	examined	a	great	many	of	them	.
尽管	他	有	检查	一个	伟大的	许多	的	他们	.

虽然他已经研究过其中很多。

[hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] ['oʊnli] [droʊnz] ,

He	has	found	only	drones	,
他	有	成立	仅有的	无人机	,

他只找到了无人机。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːrkər] [biːz] [ɑːr; ər] ['veri] [glæd][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [kɪl] ,

which	the	worker	bees	are	very	glad	to	get	rid	of	and	often	kill	,
哪个	这	工人	蜜蜂	是	非常	高兴的	到	得到	摆脱	的	和	经常	杀	,

工蜂非常乐意摆脱这些寄生虫，并且经常会杀死它们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['leɪzi][ænd; ənd] [iːt] ['hʌni] [wɪ'ðaʊt] ['gæðərɪŋ] ['eni] [fɔːr; fər] ['wɪntər] .

because	they	are	lazy	and	eat	honey	without	gathering	any	for	winter	.
因为	他们	是	懒惰的	和	吃	蜂蜜	没有	采集	任何	为了	冬天	.

因为他们懒惰，吃蜂蜜却不储存过冬。

[pər'hæps][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [biː] - [bɜːrd] [pri'fəːz] [ðə; ði] [droʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkər] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Perhaps	one	reason	why	the	bee	-	bird	prefers	the	drone	to	the	worker	is	because
也许	一	原因	为什么	这	蜜蜂	-	鸟	偏好	这	无人机	到	这	工人	是	因为

[ðə; ði] [droʊnz] [hæv; həv][noʊ] [stɪŋz] .

the	drones	have	no	stings	.
这	无人机	有	不	刺痛	.

或许蜜蜂鸟更喜欢雄蜂而不是工蜂的原因之一是雄蜂没有螫针。

[baɪ][ɔːl] [ðɪs] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]

By	all	this	you	see	that	it	pays	us	to	take	some	trouble	to	find	out	all	the
经过	全部	这	你	看	那	它	支付	我们	到	拿	一些	麻烦	到	寻找	出去	全部	这

[gʊd] [ðer; ðər][ɪz] [ə'baʊt] ['enibɑːdi] .

good	there	is	about	anybody	.
好的	那里	是	关于	任何人	.

由此可见，花些心思去了解一个人身上所有的优点是值得的。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] - [bɜːrdz][duː] [iːt] [biːz] ,

However	,	it	cannot	be	denied	that	the	king	-	birds	do	eat	bees	,
然而	,	它	不能	是	否认	那	这	国王	-	鸟类	做	吃	蜜蜂	,

然而，不可否认的是，王鸟确实会吃蜜蜂。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [laɪk] ['betər] .

when	they	can	find	nothing	they	like	better	.
什么时候	他们	能	寻找	没有什么	他们	喜欢	更好的	.

当他们找不到更喜欢的东西时。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [stɪŋz] ,

We	have	often	wondered	what	they	do	with	so	many	stings	,
我们	有	经常	想知道	什么	他们	做	和	所以	许多	刺痛	,

我们常常好奇，他们用那么多毒刺做什么用。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['pɔɪznd] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	why	they	are	not	poisoned	by	them	.
和	为什么	他们	是	不是	中毒	经过	他们	.

以及为什么它们不会中毒。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] [kɪŋ] - ['bɚːdz] [θroʊt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðɪs] ['siːkrət] ,

We	have	not	examined	a	king	-	bird's	throat	to	find	out	this	secret	,
我们	有	不是	检查	一个	国王	-	鸟类	喉	到	寻找	出去	这	秘密	,

我们并没有检查过王鸟的喉咙来发现这个秘密。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz][dɪd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [toʊd] [wɪtʃ] [pə'sistid] [ɪn]

but	a	friend	of	ours	did	look	at	the	throat	of	a	toad	which	persisted	in
但	一个	朋友	的	我们的	做过	看	在	这	喉	的	一个	蟾蜍	哪个	持续	在

['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːz] [ɑːn][wɔːrm] ['sʌmər] [-]

eating	his	bees	on	warm	summer	[	53	]
吃	他的	蜜蜂	在	温暖的	夏天	[	-	]

但是，我们的一位朋友确实观察过一只蟾蜍的喉咙，这只蟾蜍在温暖的夏天一直吃他的蜜蜂[53]。

['iːvnɪŋz] .
evenings .
晚上 .

晚上。

[ðɪs] [mæn] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [stɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [toʊdz] [θroʊt] ,
This man found a good many stings on the side of the toad's throat ,
这 男人 成立 一个 好的 许多 刺痛 在 这 边 的 这 蟾蜍的 喉 ,

这个人发现蟾蜍喉咙侧面有很多蜇伤痕迹。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːt] [ðer; ðər] [wen] [hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] [biːz] .
which had caught there when he swallowed the bees .
哪个 有 捕捉 那里 什么时候 他 吞咽 这 蜜蜂 .

当他吞下蜜蜂时，蜜蜂就卡在了那里。

[stɪŋz] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [nɑːt] ['poɪzənəs] [tuː; tə] [təudz] [ænd; ənd] [biː] - [bɜːrdz] .
Stings are probably not poisonous to toads and bee - birds .
刺痛 是 大概 不是 有毒 到 蟾蜍 和 蜜蜂 - 鸟类 .

蛰刺对蟾蜍和蜂鸟可能无毒。

['lɔːgərˌhed; 'lɑːgərˌhed] [ʃraɪk] .
Loggerhead Shrike .
蠵龟 伯劳鸟 .

红背伯劳。

['hɑːrdli] ['enibɑːdi] [spiːks] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bʊtʃər] - [bɜːrd] [ɔːr] [ʃraɪk] . [[naɪn]] [jet]
Hardly anybody speaks a good word for the butcher - bird or shrike . [9] Yet
几乎 任何人 说话 一个 好的 单词 为了 这 屠夫 - 鸟 或者 伯劳鸟 . [9] 然而
[ðɪs] [bɜːrd] [ɪz] [nɑːt] [hæf] [soʊ] [bæd] [æz; əz] [moʊst] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] .
this bird is not half so bad as most people think he is .
这 鸟 是 不是 一半 所以 坏的 作为 最多 人们 思考 他 是 .

几乎没有人会说伯劳鸟或伯劳鸟的好话。[9] 然而，这种鸟并没有大多数人认为的那么糟糕。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɪn] ['duːɪŋ] ['veri] ['nɔːti] [θɪŋz] ,
It is true that he has been caught a few times in doing very naughty things ,
它 是 真的 那 他 有 到过 捕捉 一个 很少 时代 在 正在做 非常 淘气 事物 ,

他的确曾几次因做一些非常不雅的事情而被抓到。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃɪkɪn] , [ɔːr][ɑːn][bɜːrdz] ['wikər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
such as making a dinner on a small chicken , or on birds weaker than himself .
这样的 作为 制作 一个 晚餐 在 一个 小的 鸡 , 或者 在 鸟类 较弱 比 他自己 .
[[naɪn]]
[9]
[9]

例如，用小鸡或比自己弱的鸟做晚餐。[9]

['leɪniːɪs] [ˌluːdəˌvɪ'keɪniəs] .
Lanius ludovicianus .
拉尼厄斯 路德维希安 .

拉尼乌斯·路德维西亚努斯。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [moʊst] ['kɑːmən] [fuːd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] , [ɪ'speʃəli] [-]
But his most common food consists of insects , especially [54]
但 他的 最多 常见的 食物 由 的 昆虫 , 尤其 [-]

但他最常见的食物是昆虫，尤其是[54]

[dʒə'ruːsələm] ['krikits] .
Jerusalem crickets .
耶路撒冷 蟋蟀 .

耶路撒冷蟋蟀。

[ðɪs] [greɪt] ['jeloʊ] ['krɪkɪt] [ɪz][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

This	great	yellow	cricket	is	an	inch	or	two	inches	long	,
这	伟大的	黄色的	蟋蟀	是	一个	英寸	或者	二	英寸	长的	,

这种大黄蟋蟀身长一到两英寸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [æz; əz][bæd][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ,

and	he	looks	as	bad	as	he	is	reported	to	be	,
和	他	看起来	作为	坏的	作为	他	是	据报道	到	是	,

他看起来确实像报道的那样糟糕。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [werz] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [straɪps] , ['rʌnɪŋ]

for	he	wears	a	suit	of	clothes	with	brown	and	yellow	stripes	,	running
为了	他	穿着	一个	套装	的	衣服	和	棕色的	和	黄色的	条纹	,	跑步

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

因为他穿着一套棕色和黄色条纹的衣服，到处跑来跑去，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] [fɔːr; fər] [straɪps] .

instead	of	up	and	down	in	the	usual	way	for	stripes	.
反而	的	向上	和	向下	在	这	通常	方式	为了	条纹	.

而不是像通常条纹那样上下排列。

[ðɪs] [meɪks] [wʌn] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'vɪkt] [ɔːr][ə; eɪ] ['kɑːnvɪkts] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] .

This	makes	one	think	of	a	convict	or	a	convict's	suit	of	clothes	.
这	制作	一	思考	的	一个	定罪	或者	一个	罪犯的	套装	的	衣服	.

这让人联想到囚犯或囚犯的囚服。

[naʊ] [ðə; ði] [ʃraɪk] , [ɔːr] ['bʊtʃər] - [bɜːrd] ,

Now	the	shrike	,	or	butcher	-	bird	,
现在	这	伯劳鸟	,	或者	屠夫	-	鸟	,

现在是伯劳鸟，或者叫屠夫鸟，

[dʌz] [juː 'es][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər][baɪ] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] ['meni] [miːlz] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][ʌv; əv] [ðiːz]

does	us	a	great	favor	by	making	as	many	meals	as	he	can	of	these
做	我们	一个	伟大的	偏爱	经过	制作	作为	许多	餐	作为	他	能	的	这些

[greɪt] ['krikits] .

great	crickets	.
伟大的	蟋蟀	.

他尽可能多地用这些美味的蟋蟀做成饭菜，这真是帮了我们一个大忙。

[ðiːz] ['krikits] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ðæt] [dɪg] [hoʊlz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pə'tetoz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]

These	crickets	are	the	fellows	that	dig	holes	in	our	potatoes	while	they	are	in	the
这些	蟋蟀	是	这	伙伴们	那	挖	孔	在	我们的	土豆	尽管	他们	是	在	这

[graʊnd] [ænd; ənd][baɪt][ðə; ði] [ruːts] [ɔːf][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['pænziz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [plænts] .

ground	and	bite	the	roots	off	from	our	pansies	and	other	plants	.
地面	和	咬	这	根	离开	从	我们的	三色堇	和	其他	植物	.

这些蟋蟀会在土豆还在地里的时候挖洞，还会咬掉三色堇和其他植物的根。

[ðə; ði] ['bʊtʃər] - [bɜːrd]['ɔːlsoʊ] [iːts] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd] ['biːtlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['enəmi] [tuː; tə]

The	butcher	-	bird	also	eats	grasshoppers	and	beetles	,	and	other	enemies	to
这	屠夫	-	鸟	还	吃	蚱蜢	和	甲虫	,	和	其他	敌人	到

['aʊər; ɑːr] [ruːts] [ænd; ənd] [greɪnz] .

our	roots	and	grains	.
我们的	根	和	谷物	.

伯劳鸟也吃蚱蜢、甲虫以及其他危害我们根茎类作物和谷物的害虫。

[soʊ][wiː; wi] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [mɔːr] ['aʊər; ɑːr] [frend] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

So	we	see	that	he	is	more	our	friend	than	our	enemy	.
所以	我们	看	那	他	是	更多的	我们的	朋友	比	我们的	敌人	.

由此可见，他更像是我们的朋友而不是敌人。

[ðɪs] [bɜːrd] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [soʊ] [mʌtʃ] ,

This	bird	,	which	we	have	all	learned	to	despise	so	much	,
这	鸟	,	哪个	我们	有	全部	学习	到	鄙视	所以	很多	,

这种我们都无比厌恶的鸟，

[kʊd; kəd] [tiːtʃ] [juː 'es][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪn] [ʌv; əv] [wɜːrk] ,

could	teach	us	a	good	lesson	in	his	line	of	work	,
可以	教	我们	一个	好的	课	在	他的	线	的	工作	,

他的工作经历或许能给我们上一堂很好的课。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['mɜːrsɪf(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] ['bʊtʃər] .

for	he	is	a	very	merciful	and	kind	butcher	.
为了	他	是	一个	非常	仁慈	和	种类	屠夫	.

因为他是一位非常仁慈善良的屠夫。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] ['kwɪkli] ,

He	is	in	the	habit	of	killing	his	victim	quickly	,
他	是	在	这	习惯	的	杀	他的	受害者	迅速地	,

他习惯于迅速杀死受害者。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'laɪv] [ɑːn][ə; eɪ] [θɔːrn] , [æz; əz][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] .

and	does	not	hang	it	up	alive	on	a	thorn	,	as	some	people	think	he	does	.
和	做	不是	悬挂	它	向上	活	在	一个	刺	,	作为	一些	人们	思考	他	做	.

他并没有像某些人认为的那样，把活生生的动物挂在荆棘上。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['fɑːsənz] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ɪn] [ðæt] [wei] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] ['iziə]

He	probably	fastens	his	dinner	in	that	way	that	he	may	pull	it	to	pieces	easier
他	大概	扣	他的	晚餐	在	那	方式	那	他	可能	拉	它	到	件	更轻松

[ænd; ənd] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] [ə'gen] .

and	know	where	to	find	it	when	he	is	hungry	again	.
和	知道	在哪里	到	寻找	它	什么时候	他	是	饥饿的	再次	.

他可能把晚餐这样捆扎起来，是为了方便他下次饿的时候更容易把它弄碎，也方便他再次饿的时候找到它。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [-] [ɪz] [ə'nʌðər] [bɜːrd] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [neɪm] ,

The	English	sparrow	[	10	]	is	another	bird	that	has	a	bad	name	,
这	英语	麻雀	[	-	]	是	其他	鸟	那	有	一个	坏的	姓名	,

英国麻雀[10]是另一种名声不好的鸟类，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [wʌt] [ɪz] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

and	he	deserves	what	is	said	of	him	more	than	some	of	the	other
和	他	值得	什么	是	说	的	他	更多的	比	一些	的	这	其他

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

与其他一些鸟类相比，他更应该受到人们对他的评价。

[hiː; hi][ɪz] ['kwɑːrəlsəm] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['veri] [ˌʌn'lʌvəbl] .

He	is	quarrelsome	and	selfish	and	very	unlovable	.
他	是	爱争吵的	和	自私	和	非常	不讨人喜欢	.

他好争吵、自私，而且非常不讨人喜欢。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [juːz] ,

But	in	spite	of	this	we	have	sometimes	put	him	to	a	good	use	,
但	在	尽管如此	的	这	我们	有	有时	放	他	到	一个	好的	使用	,

尽管如此，我们有时也让他发挥了重要作用。

[ænd; ənd][hæv; həv] [groʊn] [tuː; tə] [-]

and	have	grown	to	[	55	]
和	有	生长	到	[	-	]

并已发展到[55]

[lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['taɪrənt][æz; əz][kwaɪt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv]

look	upon	the	little	tyrant	as	quite	capable	of	adding	to	the	comfort	of
看	之上	这	小的	暴君	作为	相当	有能力的	的	添加	到	这	舒适	的

['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] . [-]

our	families	.	[	10	]
我们的	家庭	.	[	-	]

把这个小暴君看作是能够为我们的家庭增添舒适感的。[10]

['pæsər] [də'mɛstɪkəs] , [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] .

Passer	domesticus	,	introduced	into	the	United	States	from	Europe	.
过路人	家养的	,	介绍	进入	这	团结的	各州	从	欧洲	.

家麻雀（Passer domesticus），由欧洲引入美国。

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld][ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli] ,

Once	there	was	a	sick	child	in	our	family	,
一次	那里	曾是	一个	生病的	孩子	在	我们的	家庭	,

我们家曾经有个生病的孩子，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['spæroʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] [fɔːr; fər]

and	we	happened	to	think	that	the	sparrow	would	make	a	good	supper	for
和	我们	发生	到	思考	那	这	麻雀	会	制作	一个	好的	晚餐	为了

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][ɪn'vælɪd] .

our	little	invalid	.
我们的	小的	无效的	.

我们碰巧觉得这只麻雀可以给我们的小病人做顿丰盛的晚餐。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] " [smɔːl] [fraɪ] , " [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kʊkt] [ðem; ðəm] ,

The	birds	were	"	small	fry	,	"	to	be	sure	,	but	we	cooked	them	,
这	鸟类	是	"	小的	炒	,	"	到	是	当然	,	但	我们	煮熟	他们	,

这些鸟确实很小，但我们还是把它们煮了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] ['iːtɪŋ] .

and	they	were	good	eating	.
和	他们	是	好的	吃	.

而且味道还不错。

['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] .

English	Sparrow	.
英语	麻雀	.

英国麻雀。

[ðen] [wiː; wi] ['gæðərd] [ɔːl][ðə; ði]['spæroʊz; 'sperooz] - [egz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

Then	we	gathered	all	the	sparrows	'	eggs	we	could	reach	every	morning	,
然后	我们	聚集	全部	这	麻雀	-	鸡蛋	我们	可以	抵达	每一个	早晨	,

[ænd; ənd] [kʊkt] [ðem; ðəm] .

and	cooked	them	.
和	煮熟	他们	.

然后我们每天早上收集所有能找到的麻雀蛋，并把它们煮熟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪʃəs] .

They	were	delicious	.
他们	是	可口的	.

它们味道很棒。

[wiː; wi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz]

We	felt	that	it	was	not	wrong	for	us	to	take	a	good	many	of	these
我们	毛毡	那	它	曾是	不是	错误的	为了	我们	到	拿	一个	好的	许多	的	这些

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

我们觉得拿走这么多鸡蛋并没有错。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kaʊntləs] [mɔːr] .

for	there	were	countless	more	.
为了	那里	是	无数	更多的	.

因为还有数不胜数的其他例子。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tempt] [ðə; ði][hen][bɜːrdz][tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]

We	found	that	we	could	tempt	the	hen	birds	to	lay	their	eggs	close	to	the
我们	成立	那	我们	可以	诱惑	这	母鸡	鸟类	到	躺	他们的	鸡蛋	关闭	到	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

我们发现，我们可以引诱母鸡在靠近门的地方下蛋。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [heɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sɪlz] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['kɔːrnərz] ,

by	placing	hay	above	the	sills	and	around	the	window	corners	,
经过	放置	干草	多于	这	门槛	和	大约	这	窗户	角落	,

在窗台上方和窗角周围铺上干草，

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɛnz] [nest] [fɔːr; fər] ['mɪstrəs] ['bɪdi] .

just	as	you	would	make	a	hen's	nest	for	Mistress	Biddy	.
只是	作为	你	会	制作	一个	母鸡的	巢	为了	情妇	比迪	.

就像你为比迪夫人做个母鸡窝一样。

[ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [də'mestɪkeɪtɪd] , [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [henz] ,

This	disposition	of	the	English	sparrow	to	become	domesticated	,	like	our	hens	,
这	处置	的	这	英语	麻雀	到	变得	家养的	,	喜欢	我们的	母鸡	,

[wʌns] [keɪm] [nɪr] ['meɪkɪŋ] [-]

once	came	near	making	[	56	]
一次	来了	靠近	制作	[	-	]

英国麻雀这种像我们的母鸡一样易于被驯化的倾向，一度几乎使[56]

['trʌb(ə)l] [ɪn] ['mʌni] ['mætərz] .

trouble	in	money	matters	.
麻烦	在	钱	事情	.

经济上遇到了麻烦。

['kæptɪn] [ɑːr] . [eɪtʃ] . [præt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑː'laɪl] ['ɪndiən] [skuːl] ,

Captain	R	.	H	.	Pratt	,	of	the	Carlisle	Indian	School	,
队长	拉	.	H	.	普拉特	,	的	这	卡莱尔	印度	学校	,

卡莱尔印第安学校的RH Pratt上尉

[noʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['spæroʊz; 'sperəʊz][wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

noting	that	the	sparrows	were	driving	all	the	other	birds	away	from	the
注意到	那	这	麻雀	是	驾驶	全部	这	其他	鸟类	离开	从	这

[skuːl] [graʊndz] ,

school	grounds	,
学校	理由	,

注意到麻雀把其他鸟类都赶出了校园，

['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ][set][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [egz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

offered	a	penny	a	set	for	all	the	eggs	which	should	be	brought	to	him	.
提供	一个	一分钱	一个	放	为了	全部	这	鸡蛋	哪个	应该	是	带来	到	他	.

他提议每套鸡蛋给他一便士，所有鸡蛋都得给他送来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['stjʊdnts] , [tuː] ['hʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [meɪd] [ə; eɪ][reɪd][ɑːn][ðə; ði]

The	little	Indian	students	,	two	hundred	or	more	of	them	,	made	a	raid	on	the
这	小的	印度	学生	,	二	百	或者	更多的	的	他们	,	制成	一个	袭击	在	这

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

两百多名印度小学生闯入了校园，

[ænd; ənd] [brɔːt] [soʊ] ['meni] [egz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

and	brought	so	many	eggs	to	the	captain	that	he	began	to	think	he	should
和	带来	所以	许多	鸡蛋	到	这	队长	那	他	开始	到	思考	他	应该

[hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [left] .

have	no	money	left	.
有	不	钱	左边	.

他们给船长带了那么多鸡蛋，以至于船长开始担心自己会身无分文。

[hiː; hi] [θɔːt] , " ['ʃʊrli] [ðer; ðər] ['kænɑːt] [biː; bi][soʊ] ['meni] [nests] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [sets] [ʌv; əv]

He	thought	,	"	Surely	there	cannot	be	so	many	nests	as	there	are	sets	of
他	想法	,	"	一定	那里	不能	是	所以	许多	巢穴	作为	那里	是	套	的

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

他心想："鸟巢的数量肯定不可能和鸟蛋的数量一样多。"

" [soʊ][hiː; hi] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['siːkrət] .

"	So	he	set	himself	to	work	to	find	out	the	secret	.
"	所以	他	放	他自己	到	工作	到	寻找	出去	这	秘密	.

于是他开始着手找出这个秘密。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ðə; ði] [bɔɪz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['spæroʊ] [wʊd] [leɪ] [raɪt]

It	had	not	taken	the	boys	long	to	learn	that	Mrs	.	Sparrow	would	lay	right
它	有	不是	已采取	这	男孩们	长的	到	学习	那	太太	.	麻雀	会	躺	正确的

[ə'lɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

男孩们很快就发现，斯帕罗太太会乖乖地躺着。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [hen] , [ɪf] [ðə; ði] [nest] [ɪt'self] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] .

just	like	a	hen	,	if	the	nest	itself	were	not	destroyed	.
只是	喜欢	一个	母鸡	,	如果	这	巢	本身	是	不是	损毁	.

就像母鸡一样，如果巢穴本身没有被摧毁的话。

[ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [aʊt] ['kɔːʃəsli] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [wɜːr; wər] [leɪd] ,

The	eggs	were	taken	out	cautiously	as	often	as	four	or	five	were	laid	,
这	鸡蛋	是	已采取	出去	谨慎地	作为	经常	作为	四	或者	五	是	铺设	,

每次产下四五个鸡蛋后，都要小心翼翼地把鸡蛋取出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] .

and	the	industrious	little	Indian	claimed	his	reward	.
和	这	勤劳	小的	印度	声称	他的	报酬	.

勤劳的小印第安人领取了他的奖励。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [skiːm] [æt; ət] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ə'lɜːrt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [suːn]

It	was	a	good	scheme	at	money	-	making	,	but	the	alert	superintendent	soon
它	曾是	一个	好的	方案	在	钱	-	制作	,	但	这	警报	校长	很快

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

found	it	out	,
成立	它	出去	,

这的确是个不错的赚钱计划，但机警的主管很快就发现了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [tʊk] [bæk] [hɪz; ɪz] ['ɔːfər] .

and	of	course	took	back	his	offer	.
和	的	课程	采取	后退	他的	提供	.

当然，他后来收回了提议。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['baʊnti] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər]['spæroʊz; 'sperooz] - [egz] [ðæt] ['sʌmər] .

There	was	no	more	bounty	given	for	sparrows	'	eggs	that	summer	.
那里	曾是	不	更多的	赏金	给定	为了	麻雀	-	鸡蛋	那	夏天	.

那年夏天，不再对麻雀蛋进行赏金。

[ˌkælə'fɔːrniə] ['fɑːrmɝz] [kəm'pleɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪnɪt] . [-] [wʌn] [mæn] [huːm] [wiː; wi]

California	farmers	complain	a	good	deal	about	the	linnets	.	[	11	]	One	man	whom	we
加利福尼亚州	农民	抱怨	一个	好的	交易	关于	这	红雀	.	[	-	]	一	男人	谁	我们

[noʊ] [spent] [hoʊl] [deɪz] [ɪn] [mɑːrtʃ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['lɪnɪt] ,

know	spent	whole	days	in	March	killing	the	linnets	,
知道	花费	所有的	天	在	行进	杀	这	红雀	,

加州农民经常抱怨红雀。[11] 我们认识的一个人在三月份花了整天时间猎杀红雀，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [piːtʃ] [bʌdz] .

because	he	thought	they	were	eating	up	his	peach	buds	.
因为	他	想法	他们	是	吃	向上	他的	桃	花蕾	.

因为他认为它们正在吃掉他的桃花蕾。

[ɪn] [leɪt] ['sʌmər] [wiː; wi] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi]

In	late	summer	we	went	over	to	see	him	,	and	what	do	you	think	he
在	晚的	夏天	我们	去	超过	到	看	他	,	和	什么	做	你	思考	他

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ?

was	doing	?
曾是	正在做	?

夏末的时候我们去看他，你猜他当时在做什么?

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['pʊlɪŋ] [ɔːf] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn]

We	found	him	pulling	off	half	of	the	little	peaches	and	throwing	them	on
我们	成立	他	拉	离开	一半	的	这	小的	桃子	和	投掷	他们	在

[ðə; ði] [graʊnd] . [-]

the	ground	.	[	11	]
这	地面	.	[	-	]

我们发现他把一半的小桃子摘下来扔在地上。[11]

[haʊsfɪntʃ] , [ˌkɑːr'pɒdəkəs] [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] ['frʌntəlɪs] .

Housefinch	,	Carpodacus	mexicanus	frontalis	.
家朱雀	,	卡波达克斯	墨西哥人	额肌	.

家雀（Carpodacus mexicanus frontalis）。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] , " [wiː; wi] [sed] , ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [-]

"	Good	morning	,	sir	,	"	we	said	,	stopping	at	the	[	57	]
"	好的	早晨	,	先生	,	"	我们	说	,	停止	在	这	[	-	]

“早上好，先生，”我们说道，停在了[57]

[striːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

street	along	the	edge	of	the	field	.
街道	沿着	这	边缘	的	这	场地	.

沿着田野边缘的街道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

"	What	are	you	doing	?
"	什么	是	你	正在做	?

“你在干什么?

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['ænsər] , " [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['piːtʃɪz] .

"	He	looked	up	and	answered	,	"	Oh	,	I	am	thinning	out	the	peaches	.
"	他	看起来	向上	和	回答	,	"	哦	,	我	是	稀疏	出去	这	桃子	.

他抬起头回答说：“哦，我正在给桃子疏果。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [θɪk] [ɑːn][ðə; ði] [baʊz] ,

They	are	too	thick	on	the	boughs	,
他们	是	也	厚的	在	这	树枝	,

它们在树枝上长得太密了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] ['lɑːrdʒər] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][hæf][æz; əz] ['meni] [left] .

and	they	will	grow	larger	if	there	are	only	half	as	many	left	.
和	他们	将要	生长	更大的	如果	那里	是	仅有的	一半	作为	许多	左边	.

如果只剩下原来的一半，它们就会长得更大。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪn] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [bɪ'fɔːr] [fɔːl] . "

We	always	have	to	thin	them	out	in	this	way	before	fall	.	"
我们	总是	有	到	薄的	他们	出去	在	这	方式	前	落下	.	"

秋季来临之前，我们总是要这样进行疏剪。

" [bʌt; bət] , [sɜːr] , " [wiː; wi] [sed] ,

"	But	,	sir	,	"	we	said	,
"	但	,	先生	,	"	我们	说	,

“但是，先生，”我们说，

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][let][ðə; ði]

"	don't	you	think	it	would	have	saved	you	some	trouble	if	you	had	let	the
"	不	你	思考	它	会	有	已保存	你	一些	麻烦	如果	你	有	让	这

['lɪnɪt] [θɪn] [ðə; ði] ['piːtʃɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ?

linnets	thin	the	peaches	for	you	in	the	spring	?
红雀	薄的	这	桃子	为了	你	在	这	春天	?

“你不觉得如果春天的时候让金翅雀帮你疏桃子，就能省去很多麻烦吗？”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['iːtn] [mɔːr] ['ɪnsekts] [ðæn; ðən] ['piːtʃɪz] , [tuː] ,

They	would	have	eaten	more	insects	than	peaches	,	too	,
他们	会	有	吃	更多的	昆虫	比	桃子	,	也	,

他们吃的昆虫肯定比桃子多。

[ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv] [tʃɑːrdʒd] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dɑːlər][fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər][wɜːrk] .

and	not	have	charged	you	a	dollar	for	all	their	work	.
和	不是	有	带电	你	一个	美元	为了	全部	他们的	工作	.

而且他们所有的工作都没有向你收取一分钱。

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['sɑːri] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] .

"	The	man	looked	surprised	and	scratched	his	head	in	a	sorry	sort	of	way	.
"	这	男人	看起来	惊讶	和	刮痕	他的	头	在	一个	对不起	种类	的	方式	.

“那人一脸惊讶，懊恼地挠了挠头。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [waɪ] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

Then	he	said	,	"	Why	,	I	never	thought	of	that	.
然后	他	说	,	"	为什么	,	我	绝不	想法	的	那	.

然后他说：“哎呀，我从来没想过这一点。”

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪnɪt] [duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] .

I	was	told	that	the	linnets	do	a	great	deal	of	damage	.
我	曾是	讲述	那	这	红雀	做	一个	伟大的	交易	的	损害	.

有人告诉我，红雀会造成很大的破坏。

[aɪ] [wɪl] [get][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [piːtʃ] ['ɔːrtʃərd] [nekst] [jɪr] .

I	will	get	them	to	take	care	of	my	peach	orchard	next	year	.
我	将要	得到	他们	到	拿	关心	的	我的	桃	果园	下一个	年	.

明年我会让他们帮我照料我的桃园。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mis'teik] .

I	am	sorry	I	made	such	a	mistake	.
我	是	对不起	我	制成	这样的	一个	错误	.

我很抱歉犯了这样的错误。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XII	.
"	章	十二	.

“第十二章

[bɪ'fɔːr] ['brekfəst] .

BEFORE	BREAKFAST	.
前	早餐	.

早餐前。

" [rɪŋ] [ðə; ði] ['brekfəst] [bel] , " [kraɪd] ['mædəm] ['taʊhi] , " [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['nɪrli] [ʌp] .

"	Ring	the	breakfast	bell	,	"	cried	Madam	Towhee	,	"	the	sun	is	nearly	up	.
"	戒指	这	早餐	钟	,	"	哭	女士	东美鸲	,	"	这	太阳	是	几乎	向上	.

“摇响早餐铃，”托希夫人喊道，“太阳快升起来了。”

[ræp] [ɑːn] [jʊr; jər] [triː] , ['mɪstər] . ['flɪkər] , [ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪnɪt] . "

Rap	on	your	tree	,	Mr	.	Flicker	,	and	wake	up	the	linnets	.	"
说唱	在	你的	树	,	先生	.	闪烁	,	和	唤醒	向上	这	红雀	.	"

弗利克先生，敲敲你的树，把红雀们吵醒吧。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [leɪt] [jɔːr'self] , ['mɪsɪz] . ['taʊhi] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['lɪnɪt] ; " [maɪ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]

"	You	are	late	yourself	,	Mrs	.	Towhee	,	"	said	Mrs	.	Linnet	;	"	my	children	have
"	你	是	晚的	你自己	,	太太	.	东美鸲	,	"	说	太太	.	麻雀	;	"	我的	孩子们	有

[hæd; həd] [ðer; ðər] ['brekfəst] [ɔːl'redi] . " [-]

had	their	breakfast	already	.	"	[	58	]
有	他们的	早餐	已经	.	"	[	-	]

“托希太太，您也迟到了，”林内特太太说，“我的孩子们已经吃过早饭了。”[58]

['mɪstər] . ['flɪkər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [aɪz] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [teɪl] [ʃɑːfts] .

Mr	.	Flicker	opened	his	sharp	eyes	and	admired	his	sharp	tail	shafts	.
先生	.	闪烁	打开	他的	锋利的	眼睛	和	钦佩	他的	锋利的	尾巴	轴	.

弗里克先生睁开他那双锐利的眼睛，欣赏着他那锋利的尾巴。

[ðen] [hiː; hi] [piːpt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [triː] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ,

Then	he	peeped	from	behind	his	tree	and	called	out	,
然后	他	偷窥	从	在后面	他的	树	和	称为	出去	,

然后他从树后探出头来，喊道：

" ['mɪstər] . ['mɑːkər] [kept] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ˌserə'neɪdɪŋ] [jʌŋ] ['mɪstər] .

"	Mr	.	Mocker	kept	me	awake	an	hour	in	the	night	serenading	young	Mr	.
"	先生	.	嘲讽者	保留	我	醒	一个	小时	在	这	夜晚	小夜曲	年轻的	先生	.

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['spæroʊ] .

and	Mrs	.	Sparrow	.
和	太太	.	麻雀	.

“莫克先生半夜唱着小夜曲，吵得我一个小时都没睡着，他一直在为年轻的斯帕罗夫妇唱歌。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [slept] [soʊ] [leɪt] .

That	is	why	I	slept	so	late	.
那	是	为什么	我	睡着了	所以	晚的	.

这就是我睡到很晚的原因。

" [braʊn] ['taʊhi] .

"	Brown	Towhee	.
"	棕色的	东美鸲	.

棕色鸦。

['mɪstər] . ['mɑːkər] , [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ræŋ] [ðə; ði] ['brekfəst] [bel] .

Mr	.	Mocker	,	in	the	top	of	his	house	,	rang	the	breakfast	bell	.
先生	.	嘲讽者	,	在	这	顶部	的	他的	房子	,	响铃	这	早餐	钟	.

莫克先生在他家楼上的屋顶上摇响了早餐铃。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪnɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taʊhi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flɪkər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːbɪn]

It	sounded	like	the	linnet	and	the	towhee	and	the	flicker	and	the	robin
它	听起来	喜欢	这	麻雀	和	这	东美鸲	和	这	闪烁	和	这	罗宾

[ɔːl] [tə'geðər] .

all	together	.
全部	一起	.

听起来像是红雀、棕胁雀、啄木鸟和知更鸟的叫声混杂在一起。

[ðə; ði] ['mɑːkər] [læft] , [tuː] , [laɪk] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [bɜːrdz] ,

The	mocker	laughed	,	too	,	like	a	dozen	birds	,
这	嘲讽者	笑了	,	也	,	喜欢	一个	打	鸟类	,

嘲笑者也像一群鸟儿一样大笑起来。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['klæpər] ['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][kʊd; kəd] ['skersli] [hɪr]

keeping	his	clapper	going	until	the	other	people	in	the	yard	could	scarcely	hear
保持	他的	拍板	去	直到	这	其他	人们	在	这	院子	可以	几乎	听到

[ðer; ðər] [oʊn] ['vɔɪsɪz] . [-]

their	own	voices	.	[	59	]
他们的	自己的	声音	.	[	-	]

他不停地拍打着拍子，直到院子里的其他人几乎听不到自己的声音。[59]

[ʌp] [dʒʌmpt] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][ænd; ənd] [snætʃt] [ə; eɪ] ['duːdrɑːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʌp]

Up	jumped	little	Mrs	.	Humming	-	bird	and	snatched	a	dewdrop	from	the	cup
向上	跳了起来	小的	太太	.	哼唱	-	鸟	和	抢夺	一个	露珠	从	这	杯子

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] [ɑːn][ðə; ði] ['trelɪs] .

of	a	morning	-	glory	on	the	trellis	.
的	一个	早晨	-	荣耀	在	这	棚架	.

小蜂鸟太太跳起来，从棚架上牵牛花的花杯里叼走了一滴露珠。

" [aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [drɪŋk] [dɪ'stɪld] ['wɔːtər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['waɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [maʊθ] .

"	I	prefer	to	drink	distilled	water	,	"	she	said	,	wiping	her	mouth	.
"	我	更喜欢	到	喝	蒸馏	水	,	"	她	说	,	擦拭	她	嘴	.

“我更喜欢喝蒸馏水，”她一边擦嘴一边说。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['haɪdrənt] , " [sed] ['mædəm] ['lɪnɪt] .

"	I	like	to	drink	from	the	hydrant	,	"	said	Madam	Linnet	.
"	我	喜欢	到	喝	从	这	消火栓	,	"	说	女士	麻雀	.

“我喜欢从消防栓里喝水，”林内特夫人说。

" ['eni] ['wɔːtər][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	Any	water	is	good	enough	for	me	.
"	任何	水	是	好的	足够的	为了	我	.

“任何水对我来说都足够好了。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['tɪltɪd] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['haɪdrənt][ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [θriː] [drɑːps]

"	Then	she	tilted	herself	on	the	top	of	the	hydrant	and	swallowed	three	drops
"	然后	她	斜	她自己	在	这	顶部	的	这	消火栓	和	吞咽	三	滴

[æz; əz] [ðeɪ] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪp] .

as	they	fell	from	the	pipe	.
作为	他们	跌倒	从	这	管道	.

然后她俯身趴在消防栓顶上，吞下了从管道滴落的三滴水。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['haɪdrənt] ? " [æskt]

"	What	makes	you	always	turn	a	somersault	on	the	top	of	the	hydrant	?	"	asked
"	什么	制作	你	总是	转动	一个	空翻	在	这	顶部	的	这	消火栓	?	"	问

['mɪsɪz] . ['taʊhi] .

Mrs	.	Towhee	.
太太	.	东美鸦	.

“你为什么总是要在消防栓顶上翻跟头呢？”托希太太问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [pə'laɪt] [tuː; tə] [stuːp] ['oʊvər] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hed]

"	It	doesn't	look	polite	to	stoop	over	like	that	,	and	drink	with	your	head
"	它	不	看	有礼貌的	到	哈腰	超过	喜欢	那	,	和	喝	和	你的	头

[daʊn] . "

down	.	"
向下	.	"

“那样弯腰低头喝酒看起来很不礼貌。”

" [aɪ][dəunt] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [maʊθ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] , [laɪk] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [aɪ]

"	I	don't	drink	with	my	mouth	on	the	edge	of	the	cup	,	like	some	people	I
"	我	不	喝	和	我的	嘴	在	这	边缘	的	这	杯子	,	喜欢	一些	人们	我

[noʊ] ,

know	,
知道	,

“我不会像我认识的某些人那样，把嘴贴在杯沿上喝水。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['taʊhi] .
" she said in reply to Mrs . Towhee .
" 她 说 在 回复 到 太太 . 东美鸲 .

“她回答托希夫人说。”

" [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wet] [maɪ] [feɪs] - [wen] [ðə; ði] [drɑːps] [fɔːl] [raɪt] ['ɪntuː] [maɪ] [maʊθ] [laɪk] [ðɪs] .
" Besides , it doesn't wet my face ' when the drops fall right into my mouth like this .
" 除了 , 它 不 湿的 我的 脸 - 什么时候 这 滴 落下 正确的 进入 我的 嘴 喜欢 这 .

“而且，水滴像这样直接落入我嘴里，也不会弄湿我的脸。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [tɜːrn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [tuː] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] ['eksərsaɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mʌslz] .
I like to turn upside down , too ; it is good exercise for the muscles .
我 喜欢 到 转动 上行 向下 , 也 ; 它 是 好的 锻炼 为了 这 肌肉 .

我也喜欢倒立；这对肌肉来说是很好的锻炼。

[wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrd] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [soʊ] ['prɑːpər] ? "
What's the use of a bird always being so proper ? "
是什么 这 使用 的 一个 鸟 总是 存在 所以 恰当的 ? "

鸟儿总是那么循规蹈矩有什么用呢?

" [tʌt] , [tʌt] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['spæroʊ] , " [siː] [haʊ] [aɪ] [drɪŋk] .
" Tut , tut ! " said Mrs . Sparrow , " see how I drink .
" 图坦卡蒙 , 教程 ! " 说 太太 . 麻雀 , " 看 如何 我 喝 .

“啧啧！”斯帕罗太太说，“看看我喝酒的样子。”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌd(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['haɪdrənt] ,
" And she stood on the edge of the puddle under the hydrant ,
" 和 她 站立 在 这 边缘 的 这 水坑 在下面 这 消火栓 ,

她站在消防栓下的水坑边缘，

[ænd; ənd] [leɪd] [hɜːr; hər] [brest] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [dræŋk] , [ænd; ənd] [dræŋk] ,
and laid her breast in the water , and drank , and drank ,
和 铺设 她 胸部 在 这 水 , 和 喝 , 和 喝 ,

她将胸部浸入水中，喝啊喝，

['wetɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [θroʊt] [ɔːl] ['oʊvər] .
wetting her face and throat all over .
润湿 她 脸 和 喉 全部 超过 .

弄得她脸和喉咙都湿透了。

" [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wetɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I'm not afraid of a wetting , " she said .
" 我是 不是 害怕的 的 一个 润湿 , " 她 说 .

“我不怕尿湿，”她说。

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] ['drɪŋkɪŋ] ? " [æskt] [oʊld] ['mɪstər] . ['bʊtʃər] - [bɜːrd] ,
" What's all this talk about drinking ? " asked old Mr . Butcher - bird ,
" 是什么 全部 这 讲话 关于 喝 ? " 问 老的 先生 . 屠夫 - 鸟 ,

“你们都在谈论喝酒什么呢？”老屠夫鸟先生问道。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swuːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ðæt] [skerd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər]
coming down on the party with a swoop of his wings that scared all the other
未来 向下 在 这 派对 和 一个 俯冲 的 他的 翅膀 那 害怕的 全部 这 其他
[bɜːrdz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] .
birds back to the trees .
鸟类 后退 到 这 树木 .

它张开翅膀俯冲下来，吓得其他鸟儿都飞回了树上。

" [dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] ['kaɪndli] .
" Don't run away , " he said kindly .
" 不 跑步 离开 , " 他 说 亲切地 .

“别跑，”他温和地说。

" [aɪv] [hæd; həd][maɪ] ['brekfəst] .
" I've had my breakfast .
" 我已经 有 我的 早餐 .

我已经吃过早餐了。

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] ['tætərz] [ʌv; əv]['lɪzərd] [miːt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪl] . [-]
" Then he began to pull tatters of lizard meat out of his bill . [60]
" 然后 他 开始 到 拉 破烂不堪 的 蜥蜴 肉 出去 的 他的 账单 . [-]

“然后他开始从嘴里掏出碎蜥蜴肉。[60]

" [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ][gɑːt] [ðæt] ['lɪzərd] ?
" Where do you suppose I got that lizard ?
" 在哪里 做 你 认为 我 得到 那 蜥蜴 ?

你猜我从哪儿弄来的那只蜥蜴?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['goʊldfɪntʃ] .
" he asked of a goldfinch .
" 他 问 的 一个 金翅雀 .

他问的是一只金翅雀。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" I have no idea , " she answered .
" 我 有 不 主意 , " 她 回答 .

“我不知道，”她回答道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪzərd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz] [ðɪs] .
" I never saw a lizard up in the morning so early as this .
" 我 绝不 锯 一个 蜥蜴 向上 在 这 早晨 所以 早期的 作为 这 .

“我从来没见过这么早出没的蜥蜴。”

['lɪzərdz] [ɑːr; ər] - [sʌn] [bɜːrdz] - [ænd; ənd][dəunt] [laɪk] [koʊld] , [wet] [græs] . "
Lizards are ' sun birds ' and don't like cold , wet grass . "
蜥蜴 是 - 太阳 鸟类 - 和 不 喜欢 寒冷的 , 湿的 草 . "

蜥蜴是“喜阳鸟”，不喜欢寒冷潮湿的草地。

" [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] [ðə; ði] ['bʊtʃər] .
" Ha , ha ! " laughed the butcher .
" 哈 , 哈 ! " 笑了 这 屠夫 .

“哈哈！”屠夫大笑起来。

" [aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pɪnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]
" I caught him yesterday asleep , and killed him , and pinned him on a
" 我 捕捉 他 昨天 睡着了 , 和 被杀 他 , 和 已置顶 他 在 一个
[θɔːrn] .
thorn .
刺 .

“我昨天趁他睡着的时候把他抓住了，杀了他，然后把他钉在了一根荆棘上。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [get] [maɪ] ['brekfəst] ['redi] ['oʊvər] [naɪt] . "
I always get my breakfast ready over night . "
我 总是 得到 我的 早餐 准备好 超过 夜晚 . "

我总是提前一晚准备好早餐。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [waɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] , " [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . ['ɔːrioʊl] , ['sædli] .
" I wish I had some wine to drink , " observed Mr . Oriole , sadly .
" 我 希望 我 有 一些 葡萄酒 到 喝 , " 观察到 先生 . 金莺 , 令人遗憾的是 .

“我真希望我能喝点酒，”奥里奥尔先生悲伤地说。

" [ðə; ði]['dɑːktər] [sez] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] , [aɪ] [fiːl] [soʊ] [wiːk] . "
" The doctor says I ought to drink wine , I feel so weak . "
" 这 医生 说道 我 应该 到 喝 葡萄酒 , 我 感觉 所以 虚弱的 . "

“医生说我应该喝点酒，我感觉很虚弱。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [waɪn] ? " [æskt] [oʊld][ˈmɪstər] . [ˈwɔːrblər] ,

"	What	do	you	know	about	wine	?	"	asked	old	Mr	.	Warbler	,
"	什么	做	你	知道	关于	葡萄酒	?	"	问	老的	先生	.	莺	,

“你懂葡萄酒吗？”老沃布勒先生问道。

[ˈhɑːpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wer] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] .

hopping	along	where	the	birds	were	talking	.
跳跃	沿着	在哪里	这	鸟类	是	说	.

朝着鸟儿鸣叫的方向蹦蹦跳跳。

" [aɪ] [ˈteɪstɪd] [sʌm; səm] [waɪn] [wʌns] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈbroʊkən][ˈbɑːt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	I	tasted	some	wine	once	from	a	broken	bottle	at	the	back	door	of	a
"	我	尝过	一些	葡萄酒	一次	从	一个	破碎的	瓶子	在	这	后退	门	的	一个

[dræm] - [ʃɑːp] ,

dram	-	shop	,
德拉姆	-	店铺	,

“我曾经在一家小酒馆的后门，从一个破瓶子里尝过一些酒。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː][soʊ] [ˈdɪzi] [aɪ] [ˈkudnt] [flai] .

and	it	made	me	so	dizzy	I	couldn't	fly	.
和	它	制成	我	所以	晕眩的	我	不能	飞	.

它让我头晕目眩，以至于无法飞行。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃed] [ruːf] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈfiːlɪŋ] [soʊ] [ˈfuːlɪʃ] ,

I	had	to	stay	on	the	shed	roof	all	the	morning	,	feeling	so	foolish	,
我	有	到	停留	在	这	棚	屋顶	全部	这	早晨	,	感觉	所以	愚蠢	,

我整个上午都待在棚顶上，感觉自己真是太傻了。

[ænd; ənd] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ][kæt] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] .

and	expecting	to	be	caught	by	a	cat	any	minute	.
和	期待	到	是	捕捉	经过	一个	猫	任何	分钟	.

随时都可能被猫抓住。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [drɪŋk] [waɪn] . "

I	wouldn't	drink	wine	.	"
我	不会	喝	葡萄酒	.	"

我不会喝葡萄酒。

" [aɪ] [wʊd] , [hoʊl] [ˈbɔtlz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [dɪˈklerd] [ˈmɪstər] . [ˈɔːrioʊl] , [ˈlæfɪŋ] [tɪl] [hiː; hi][ˈɔːlmoʊst]

"	I	would	,	whole	bottles	of	it	,	"	declared	Mr	.	Oriole	,	laughing	till	he	almost
"	我	会	,	所有的	瓶子	的	它	,	"	声明	先生	.	金莺	,	笑	直到	他	几乎

[kraɪd] .

cried	.
哭	.

“我会买整瓶的，”奥里奥尔先生说道，笑得几乎要哭了。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [bɜːrdz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhaɪdrənt] .

Then	all	the	frightened	birds	came	back	to	the	hydrant	.
然后	全部	这	害怕	鸟类	来了	后退	到	这	消火栓	.

然后，所有受惊的鸟儿都回到了消防栓旁。

" [tuː] [bæd] !

"	Too	bad	!
"	也	坏的	!

“太糟糕了！

[tuː] [bæd] !

too	bad	!
也	坏的	!

太糟糕了！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['wɔːrblər] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" cried the warbler , wiping his eyes .
" 哭 这 莺 , 擦拭 他的 眼睛 .

“那只莺叫了一声，擦了擦眼睛。”

" [jʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] .
" Young man , you will be sorry .
" 年轻的 男人 , 你 将要 是 对不起 .

“年轻人，你会后悔的。”

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [huː] [əd'vaɪzd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tə]
I wouldn't have anything to do with a doctor who advised a young man to
我 不会 有 任何事物 到 做 和 一个 医生 WHO 建议 一个 年轻的 男人 到
[drɪŋk] [waɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [felt] [wiːk] .
drink wine because he felt weak .
喝 葡萄酒 因为 他 毛毡 虚弱的 .

如果一个医生建议身体虚弱的年轻人喝酒，我绝对不会和他有任何瓜葛。

['betər] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [wɜːrk] . "
Better go out in the field to work . "
更好的 去 出去 在 这 场地 到 工作 . "

最好还是到田里去干活。

" [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] [ðə; ði] ['ɔːrioʊl] [ə'gen] , [ə'mjuːzd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dʒoʊk] .
" Ha , ha ! " laughed the oriole again , amused at his own joke .
" 哈 , 哈 ! " 笑了 这 黄鹂 再次 , 觉得好笑 在 他的 自己的 开玩笑 .

“哈哈！”黄鹂又笑了起来，为自己的笑话感到好笑。

" [siː] [ˌem 'iː] [tæp] [maɪ] [waɪn] ['bɔtlz] .
" See me tap my wine bottles .
" 看 我 轻敲 我的 葡萄酒 瓶子 .

看我敲击我的酒瓶。

" [ðen] [hiː; hi] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beri] [pætʃ] [ænd; ənd] [sipt] [ðə; ði] [red] [dʒuːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]
" Then he flew to the berry patch and sipped the red juice of the [61]
" 然后 他 飞翔 到 这 浆果 修补 和 啜饮 这 红色的 汁 的 这 [-]

然后他飞到浆果丛中，啜饮了红色的汁液[61]

[raɪp] ['ræzˌberiːz] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['daʊni] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [steɪnd] , [ðə; ði]
ripe raspberries , until his mouth and downy moustache were all stained , the
成熟 覆盆子 , 直到 他的 嘴 和 绒毛状 胡子 是 全部 染色 , 这
['lɪt(ə)l] [waɪn'bɪbər] .
little winebibber .
小的 葡萄酒爱好者 .

成熟的覆盆子，直到他的嘴巴和绒毛般的胡须都被染红了，这个小酒鬼。

" [ə; eɪ] ['prɪti] ['drɪŋkər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , " [sed] [ðə; ði] ['mɑːkər] ; " [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [triːt] .
" A pretty drinker you are , " said the mocker ; " give us a treat .
" 一个 漂亮的 饮酒者 你 是 , " 说 这 嘲讽者 ; " 给 我们 一个 对待 .

“你酒量真不错，”嘲讽者说，“请我们喝一杯吧。”

" [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] [fel] [tuː; tə] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] ['beri] ['bɔtlz] ,
" Then all the other birds fell to tapping the berry bottles ,
" 然后 全部 这 其他 鸟类 跌倒 到 窃听 这 浆果 瓶子 ,

然后其他鸟儿都开始敲打浆果瓶，

[tɪl] [ə; eɪ] ['leɪdi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kraɪd] , " [ʃuː] !
till a lady came out of the house and cried , " Shoo !
直到 一个 女士 来了 出去 的 这 房子 和 哭 , " 嘘 !

直到一位女士从房子里出来，喊道：“嘘！”

" [flə:tɪŋ] [hɜ:r; hər] ['gɪŋəm] ['eɪprən][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [hɜ:r; hər][tɪn][peɪl] [ə'genst] [ðə; ði]

"	flirting	her	gingham	apron	at	them	and	rattling	her	tin	pail	against	the
"	调情	她	格子布	围裙	在	他们	和	嘎嘎作响	她	锡	桶	反对	这

['sʌnflaʊər] [stɔ:ks] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][bɜ:rdz] [noʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜ:rnɪst] .

sunflower	stalks	in	a	way	that	made	the	birds	know	she	was	in	earnest	.
向日葵	茎	在	一个	方式	那	制成	这	鸟类	知道	她	曾是	在	认真	.

她向鸟儿们炫耀着她的格子围裙，并用锡桶敲打着向日葵的茎秆，让鸟儿们知道她是认真的。

[ðen] [ðə; ði]['leɪdi][bɪ'gæn] ['fɪlɪŋ] [hɜ:r; hər][peɪl] , [waɪl] [ðə; ði][bɜ:rdz] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [li:vz] .

Then	the	lady	began	filling	her	pail	,	while	the	birds	watched	her	from	behind	the	leaves	.
然后	这	女士	开始	填充	她	桶	,	尽管	这	鸟类	观看	她	从	在后面	这	树叶	.

然后，这位女士开始往桶里装水，鸟儿们则躲在树叶后面看着她。

" [ki:p] [stɪl] , " [sed] ['mɪstər] . ['rɑ:bɪn] ; " [ʃi:l] ['nevər] [si:] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

"	Keep	still	,	"	said	Mr	.	Robin	;	"	she'll	never	see	them	all	.
"	保持	仍然	,	"	说	先生	.	罗宾	;	"	壳	绝不	看	他们	全部	.

“别动，”罗宾先生说，“她永远也看不到他们所有人。”

['ðɛrəl] [bi:; bi] ['plenti] [left] .

There'll	be	plenty	left	.
将会	是	很多	左边	.

还会剩下很多。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [mɔ:r] ['ʌndər] [ðə; ði] [li:vz] .

There	are	always	more	under	the	leaves	.
那里	是	总是	更多的	在下面	这	树叶	.

叶子底下总还有更多。

[lets] [goʊ] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['strɔ:beri] [bed] .

Let's	go	off	to	the	strawberry	bed	.
我们来吧	去	离开	到	这	草莓	床	.

我们去草莓地看看吧。

" [soʊ][ðə; ði][bɜ:rdz] [flu:] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['strɔ:beri] [bed][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

"	So	the	birds	flew	off	to	the	strawberry	bed	on	the	other	side	of	the	garden	,
"	所以	这	鸟类	飞翔	离开	到	这	草莓	床	在	这	其他	边	的	这	花园	,

于是，鸟儿们飞到了花园另一边的草莓地里。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði][raɪp] [red] [saɪd] [aʊt][ʌv; əv]['evər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beriz] .

and	picked	the	ripe	red	side	out	of	ever	so	many	of	the	berries	.
和	挑选	这	成熟	红色的	边	出去	的	曾经	所以	许多	的	这	浆果	.

然后把很多浆果的成熟红色一面都挑了出来。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][kraɪd] , " [ʃu:] !

Then	a	man	came	out	of	the	house	and	cried	,	"	Shoo	!
然后	一个	男人	来了	出去	的	这	房子	和	哭	,	"	嘘	!

这时，一个男人从房子里出来，喊道：“嘘！”

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] [dʌn] .

"	just	as	the	lady	had	done	.
"	只是	作为	这	女士	有	完毕	.

“就像那位女士所做的那样。”

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['beriz] .

But	he	did	not	begin	to	pick	the	berries	.
但	他	做过	不是	开始	到	挑选	这	浆果	.

但他并没有开始采摘浆果。

[hiː; hi] [stʌk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʌgli] ['skerkroʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːberi] [bed] ,

He	stuck	a	great	ugly	scarecrow	up	in	the	middle	of	the	strawberry	bed	,
他	卡住	一个	伟大的	丑陋的	稻草人	向上	在	这	中间	的	这	草莓	床	,

他在草莓地中央竖起了一个巨大的丑陋稻草人。

[ænd; ənd] [læft] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [skerd] [ðə; ði][bɜːrdz] [wʊd] [biː; bi] [wen]

and	laughed	to	himself	as	he	thought	how	scared	the	birds	would	be	when
和	笑了	到	他自己	作为	他	想法	如何	害怕的	这	鸟类	会	是	什么时候

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

they	saw	it	.
他们	锯	它	.

他想到鸟儿们看到这一幕会多么害怕，不禁笑了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , [læft] [tuː] , [ænd; ənd] [geɪ] [oʊld]['mɪstər] . ['mɑːkər]

But	the	birds	,	sitting	in	the	trees	,	laughed	too	,	and	gay	old	Mr	.	Mocker
但	这	鸟类	,	坐着	在	这	树木	,	笑了	也	,	和	同性恋	老的	先生	.	嘲讽者

[sed] ,

said	,
说	,

但栖息在树上的鸟儿们也笑了，快乐的老莫克先生说道：

" [hiː; hi] [kɑːnt] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es] .

"	He	can't	deceive	us	.
"	他	不能	欺骗	我们	.

他骗不了我们。

[wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ] ['skerkroʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] ['eni] [deɪ] .

We	know	a	scarecrow	from	a	man	any	day	.
我们	知道	一个	稻草人	从	一个	男人	任何	天	.

我们一眼就能看出稻草人和人的区别。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['mænz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ,

"	As	soon	as	the	man's	back	was	turned	,
"	作为	很快	作为	这	男人的	后退	曾是	转向	,

“那人一转身，

[ðə; ði][bɜːrdz] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['tʃætəd] [ɪn][ðə; ði] ['skærˌkroʊz] [feɪs] ,

the	birds	came	down	and	chattered	in	the	scarecrow's	face	,
这	鸟类	来了	向下	和	喋喋不休	在	这	稻草人的	脸	,

鸟儿们飞下来，对着稻草人的脸叽叽喳喳地叫着。

[ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [waɪpt] [ðer; ðər] [bɪlz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [-]

and	sat	on	the	rim	of	his	hat	,	and	wiped	their	bills	on	his	[	62	]
和	卫星	在	这	轮缘	的	他的	帽子	,	和	擦拭	他们的	账单	在	他的	[	-	]

他们坐在他的帽檐上，用他的[62]擦了擦他们的钞票。

[koʊt] [sliːv] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

coat	sleeve	,	and	made	themselves	very	well	acquainted	with	him	.
外套	袖子	,	和	制成	他们自己	非常	出色地	熟人	和	他	.

他们拉住他的衣袖，和他攀谈起来，彼此熟识起来。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

All	the	while	the	man	in	the	house	was	saying	to	his	daughter	,
全部	这	尽管	这	男人	在	这	房子	曾是	说	到	他的	女儿	,

与此同时，屋里的男人一直在对他的女儿说：

" [aɪ] [ges] [ðoʊz] [bɜːrdz] [wɪl] [let][maɪ] ['strɔːberɪz] [ə'loʊn] [naʊ] .

"	I	guess	those	birds	will	let	my	strawberries	alone	now	.
"	我	猜测	那些	鸟类	将要	让	我的	草莓	独自的	现在	.

“我想那些鸟儿以后不会再来吃我的草莓了。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XIII	.
"	章	十三	.

“第十三章

['aʊər; ɑːr] [bɜːrdz] - ['restrɑːnt] . — [miːlz] [æt; ət] [ɔːl] ['aʊərz] .

OUR	BIRDS	'	RESTAURANT	.	—	MEALS	AT	ALL	HOURS	.
我们的	鸟类	-	餐厅	.	—	餐	在	全部	小时	.

我们的鸟儿餐厅——全天候供应餐点。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪntər] [sʌm; səm] [wʌn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] " [bɜːrdz] - ['restrɑːnt] " [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːn] .

One	day	in	the	middle	of	winter	some	one	suggested	that	we	set	up	a	"	Birds	'	Restaurant	"	out	on	the	lawn	.
一	天	在	这	中间	的	冬天	一些	一	建议	那	我们	放	向上	一个	"	鸟类	-	餐厅	"	出去	在	这	草地	.

寒冬腊月的一天，有人建议我们在草坪上设立一个“鸟类餐厅”。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [aɪ'diːə] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [læf] .

It	was	such	a	funny	idea	that	we	had	to	laugh	.
它	曾是	这样的	一个	有趣的	主意	那	我们	有	到	笑	.

这个想法太滑稽了，我们都忍不住笑了。

['æftər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [dʌn] ['læfɪŋ] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] , [waɪl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wɑːtʃt] [ˌjuː 'es] ,

After	we	were	done	laughing	,	we	went	to	work	,	while	the	birds	watched	us	,
后	我们	是	完毕	笑	,	我们	去	到	工作	,	尽管	这	鸟类	观看	我们	,

笑完之后，我们便开始工作，鸟儿们注视着我们。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] , [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm] [sər'praɪz] .

as	they	always	do	,	expecting	some	surprise	.
作为	他们	总是	做	,	期待	一些	惊喜	.

他们一如既往，期待着一些惊喜。

[wiː; wi] [set] [ə; eɪ] ['rʌstɪk] ['teɪbl] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌmər] - [haʊs] .

We	set	a	rustic	table	under	a	tree	by	the	summer	-	house	.
我们	放	一个	乡村	桌子	在下面	一个	树	经过	这	夏天	-	房子	.

我们在避暑小屋旁的一棵树下摆了一张乡村风格的桌子。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] , " [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [pʊt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ?

Then	came	the	question	,	"	What	shall	we	put	on	it	?
然后	来了	这	问题	,	"	什么	将	我们	放	在	它	?

然后出现了这样一个问题：“我们应该在上面放些什么呢？”

" [wiː; wi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ri'maːks] , [ænd; ənd] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['ʌndərtoʊn] ,

"	We	imagined	the	birds	all	about	were	making	remarks	,	and	suggesting	in	an	undertone	,
"	我们	想象	这	鸟类	全部	关于	是	制作	评论	,	和	建议	在	一个	底色	,

“我们想象着周围的鸟儿都在低声议论，暗示着什么，

" [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [iːt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

"	Just	what	you	eat	,	if	you	please	.
"	只是	什么	你	吃	,	如果	你	请	.

“只要你平时吃的就行。”

" [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [jɑːrd] [ɑːr; ər] ['sɪvəlaɪzd] [bɜːrdz] ,

"	We	remembered	that	the	birds	in	our	yard	are	civilized	birds	,
"	我们	记得	那	这	鸟类	在	我们的	院子	是	文明	鸟类	,

我们记得，我们院子里的鸟儿都是文明的鸟儿。

[ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm]['sɪvəlaɪzd] [fuːd] .
and **so** **of** **course** **we** **gave** **them** **civilized** **food** **.**
和 所以 的 课程 我们 给予 他们 文明 食物 .

所以，我们当然给他们提供了文明的食物。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz] ,
If **you** **are** **not** **well** **acquainted** **with** **the** **birds** **,**
如果 你 是 不是 出色地 熟人 和 这 鸟类 ,

如果你不太了解鸟类，

[wiː; wi] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'mjuːzd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] .
we **suppose** **you** **will** **be** **amused** **at** **our** **mention** **of** **bread** **and** **butter** **.**
我们 认为 你 将要 是 觉得好笑 在 我们的 提到 的 面包 和 黄油 .

我们猜您听到我们提到面包和黄油会觉得好笑。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz] [meɪk] [fuːd] [ə; eɪ] " ['mætər] [ʌv; əv] [teɪst] , " [laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .
But **the** **birds** **make** **food** **a** **"** **matter** **of** **taste** **,** **"** **like** **other** **people** **.**
但 这 鸟类 制作 食物 一个 " 事情 的 品尝 , " 喜欢 其他 人们 .

但鸟类和其他人一样，把食物当作“口味问题”。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði]['fleɪvər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðeɪ] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ]
They **have** **learned** **to** **like** **the** **flavor** **of** **things** **they** **never** **dreamed** **of** **eating**
他们 有 学习 到 喜欢 这 味道 的 事物 他们 绝不 梦见 的 吃
[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][waɪld] ,
when **they** **were** **wild** **,**
什么时候 他们 是 荒野 ,

它们学会了喜欢上那些在野外时想都不敢想的食物的味道。

[dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm]['reɪsɪz][ʌv; əv][men] [liːv] [ɔːf] [-]
just **as** **some** **races** **of** **men** **leave** **off** **[** **63** **]**
只是 作为 一些 种族 的 男人 离开 离开 [-]

就像某些人种停止[63]

['iːtɪŋ] [rɔː] [fleʃ] [ænd; ənd] [iːt] [kʊkt] [fuːdz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] [ə; eɪ] [waɪl] .
eating **raw** **flesh** **and** **eat** **cooked** **foods** **when** **they** **have** **been** **to** **school** **a** **while** **.**
吃 生的 肉 和 吃 煮熟 食物 什么时候 他们 有 到过 到 学校 一个 尽管 .

他们开始吃生肉，上学一段时间后才开始吃熟食。

[wiː; wi] [roʊld] [sʌm; səm] ['krækər] [krʌmz] ['veri] [faɪn] .
We **rolled** **some** **cracker** **crumbs** **very** **fine** **.**
我们 滚动 一些 饼干 面包屑 非常 美好的 .

我们将一些饼干屑碾得很细。

[ðen] [wiː; wi] ['krʌmbld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [siːd] ['kʊkiz] , [ænd; ənd] [tʃɑːpt] [sʌm; səm] ['wɔːlnʌts] ['ɪntuː]
Then **we** **crumbled** **a** **couple** **of** **seed** **cookies** **,** **and** **chopped** **some** **walnuts** **into**
然后 我们 崩溃了 一个 夫妻 的 种子 曲奇饼 , 和 切碎 一些 核桃 进入
['bɪts] .
bits **.**
比特 .

然后我们把几块籽饼干捏碎，把一些核桃切成小块。

[ðen] [wiː; wi] [pʊt] [sʌm; səm] [stuːd] ['blæk͵beriz] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔːsər] ,
Then **we** **put** **some** **stewed** **blackberries** **in** **a** **saucer** **,**
然后 我们 放 一些 炖 黑莓 在 一个 碟子 ,

然后我们把一些炖黑莓放在碟子里，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] .
and **a** **slice** **of** **bread** **and** **butter** **on** **a** **plate** **.**
和 一个 片 的 面包 和 黄油 在 一个 盘子 .

盘子里还有一片涂了黄油的面包。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][juː ˈes][laɪk][ə; eɪ] [ˈprɪti] " [skwer] [miːl] " [fɔːr; fər] [ˈfebrueri] [bɜːrdz] ,

This	seemed	to	us	like	a	pretty	"	square	meal	"	for	February	birds	,
这	似乎	到	我们	喜欢	一个	漂亮的	"	正方形	一顿饭	"	为了	二月	鸟类	,

在我们看来，这对于二月份的鸟类来说，似乎是一顿相当丰盛的“大餐”。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [bæk] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [spred] .

and	we	stood	back	and	smiled	at	the	spread	.
和	我们	站立	后退	和	微笑	在	这	传播	.

我们后退几步，微笑着欣赏丰盛的菜肴。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ˈpæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [smaɪld] [tuː] , [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] "

Some	people	passing	in	the	street	smiled	too	,	and	asked	if	we	were	having	"
一些	人们	通过	在	这	街道	微笑	也	,	和	问	如果	我们	是	拥有	"

[ə; eɪ][ˈpɪknɪk] ,

a	picnic	,
一个	野餐	,

街上一些路人也面带微笑，问我们是不是在“野餐”。

[sʌtʃ] [ˈweðər] .

such	weather	.
这样的	天气	.

这样的天气。

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði][bɜːrdz] [ˈtwɪtərɪŋ] .

"	And	we	were	sure	we	heard	the	birds	twittering	.
"	和	我们	是	当然	我们	听到	这	鸟类	推特	.

“我们确信我们听到了鸟儿的鸣叫声。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [tʃerz] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈrestrɑːnt] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,

Of	course	chairs	at	our	restaurant	were	out	of	the	question	,
的	课程	椅子	在	我们的	餐厅	是	出去	的	这	问题	,

当然，我们餐厅里不可能摆放椅子。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈgɑːtn] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " [hɑːrd] [taɪmz] " [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

things	were	gotten	up	in	such	a	hurry	,	owing	to	the	"	hard	times	"	among	the
事物	是	获得	向上	在	这样的	一个	匆忙	,	欠款	到	这	"	难的	时代	"	之中	这

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

由于鸟类生活艰难，事情进展得如此匆忙。

[wiː; wi] [stʊd] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [hedʒ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈkʌmpəni] [wʊd] [kʌm] .

We	stood	behind	a	hedge	and	watched	to	see	if	company	would	come	.
我们	站立	在后面	一个	对冲	和	观看	到	看	如果	公司	会	来	.

我们站在树篱后面，看着是否有客人来访。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

We	were	not	disappointed	.
我们	是	不是	失望的	.

我们没有失望。

[fɜːrst][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [braʊn] [ˈtaʊhi] [-] [hɑːpt] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

First	a	pair	of	brown	towhees	[	12	]	hopped	along	and	up	to	the	edge	of
第一的	一个	一对	的	棕色的	鸥	[	-	]	跳跃	沿着	和	向上	到	这	边缘	的

[ðə; ði] [ˈteɪbl] .

the	table	.
这	桌子	.

首先，一对棕色的鸥[12]沿着桌子跳到桌子边缘。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [lʊk] [fɔːr; fər] [tʃerz] , [bʌt; bət] [went] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈblækˌberiz] ,

They	did	not	even	look	for	chairs	,	but	went	straight	for	the	blackberries	,
他们	做过	不是	甚至	看	为了	椅子	,	但	去	直的	为了	这	黑莓	,

他们甚至都没找椅子，就直接去摘黑莓了。

[pekɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [swiːt] ['mɔːsəlz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [gɔːn] ,

pecking	away	at	the	sweet	morsels	until	they	were	all	gone	,
啄食	离开	在	这	甜的	小块	直到	他们	是	全部	已消失	,

一点一点地啄食那些甜美的食物，直到它们全部消失。

[ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [mɔːr] . [-]

and	then	looking	as	if	they	could	have	taken	more	.	[	12	]
和	然后	寻找	作为	如果	他们	可以	有	已采取	更多的	.	[	-	]

然后看起来他们好像还能拿更多。[12]

['pɪpɪˌloʊ] ['fʌskəs] - .

Pipilo	fuscus	senicula	.
皮皮洛	褐藻	-	.

Pipilo fuscus senicula.

" [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['taʊhi] , " [wiː; wi] [sed] ,

"	Now	,	Mrs	.	Towhee	,	"	we	said	,
"	现在	,	太太	.	东美鸦	,	"	我们	说	,

“托希夫人，”我们说道。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [kænz][ʌv; əv] ['blækˌberiz] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [nekst] ['sʌmər] ,

"	you	had	better	put	up	a	few	cans	of	blackberries	for	yourself	next	summer	,
"	你	有	更好的	放	向上	一个	很少	罐头	的	黑莓	为了	你自己	下一个	夏天	,

“你最好给自己囤几罐黑莓，留着明年夏天吃。”

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][naɪs] .

if	you	think	they	are	so	nice	.
如果	你	思考	他们	是	所以	好的	.

如果你觉得他们人很好的话。

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] ,

"	She	made	no	answer	,
"	她	制成	不	回答	,

她没有回答。

[bʌt; bət] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [juː 'es][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd]

but	looked	as	if	she	expected	us	to	put	up	enough	for	ourselves	and
但	看起来	作为	如果	她	预期的	我们	到	放	向上	足够的	为了	我们自己	和

[hɜːr; hər] [tuː] .

her	too	.
她	也	.

但她看起来好像希望我们能为自己和她攒够钱。

[ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] . [-] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [-]

Then	along	came	the	sparrows	.	[	13	]	They	took	the	[	64	]
然后	沿着	来了	这	麻雀	.	[	-	]	他们	采取	这	[	-	]

然后麻雀来了。[13] 它们拿走了[64]

[bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['krækər] [krʌmz] .

bread	and	butter	and	cracker	crumbs	.
面包	和	黄油	和	饼干	面包屑	.

面包、黄油和饼干屑。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [pɪkt] [ðə; ði] ['bʌtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bred] ,

They	actually	picked	the	butter	from	the	bread	,
他们	实际上	挑选	这	黄油	从	这	面包	,

他们竟然把黄油从面包里挑了出来。

[dʒʌst][æz; əz][ɔːl] ['tʃɪldrən] [duː] [huː] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['bʌtər] ,

just	as	all	children	do	who	are	very	fond	of	butter	,
只是	作为	全部	孩子们	做	WHO	是	非常	喜爱	的	黄油	,

就像所有非常喜欢黄油的孩子一样，

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] " [spred] " - [wen] [ðæt] [ɪz] [gɔːn] .

feeling	sure	of	another	"	spread	"	-	when	that	is	gone	.
感觉	当然	的	其他	"	传播	"	-	什么时候	那	是	已消失	.

确信当这一波浪潮过去后，还会出现另一波浪潮。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ðæt] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌv; əv] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] [fuːd] .

In	less	than	an	hour	that	table	was	cleared	of	every	bit	of	food	.
在	较少的	比	一个	小时	那	桌子	曾是	已清除	的	每一个	少量	的	食物	.

不到一个小时，桌上的食物就被全部吃光了。

[ðə; ði] ['lɪnɪt] [tʊk] [ðə; ði] ['wɔːlnʌts] [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkiz] .

The	linnets	took	the	walnuts	and	what	was	left	of	the	cookies	.
这	红雀	采取	这	核桃	和	什么	曾是	左边	的	这	曲奇饼	.

红雀叼走了核桃和剩下的饼干。

['aʊər; ɑːr][bɜːrdz] - ['restrɑːnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .

Our	birds	'	restaurant	was	a	success	.
我们的	鸟类	-	餐厅	曾是	一个	成功	.

我们的鸟类餐厅取得了成功。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['regjələr] [praɪs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [miːlz] ,

If	we	could	have	charged	them	the	regular	price	for	their	meals	,
如果	我们	可以	有	带电	他们	这	常规的	价格	为了	他们的	餐	,

如果我们能按正常餐费收费就好了

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] .

we	should	have	made	money	at	the	business	.
我们	应该	有	制成	钱	在	这	商业	.

我们本应该从这项业务中赚钱的。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɑːkəts] ,

But	though	we	knew	that	they	had	pockets	,
但	尽管	我们	知道	那	他们	有	口袋	,

尽管我们知道它们有口袋，

[wiː; wi][hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæriɪŋ] ['mʌni] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

we	had	never	heard	of	their	carrying	money	about	with	them	,
我们	有	绝不	听到	的	他们的	携带	钱	关于	和	他们	,

我们以前从未听说过他们会随身携带钱财。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

and	so	we	said	nothing	about	it	.	[	13	]
和	所以	我们	说	没有什么	关于	它	.	[	-	]

因此，我们对此事没有发表任何评论。[13]

[ˌmɛlə'spaɪzə] [ˌfæʃi'ɑːtə] - .

Melospiza	fasciata	heermanni	.
梅洛斯皮扎	筋膜	-	.

Melospiza fasciata heermanni.

[sɔːŋ] ['spæroʊ] . [-]

Song	Sparrow	.	[	65	]
歌曲	麻雀	.	[	-	]

歌雀。[65]

[ɔːl] [wiː; wi] ['evər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [gests] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['peɪmənt] [wʌz; wəz] [sɔːŋ]

All	we	ever	received	from	our	little	guests	by	way	of	payment	was	song
全部	我们	曾经	已收到	从	我们的	小的	客人	经过	方式	的	支付	曾是	歌曲

[ænd; ənd] ['twɪtər] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ,

and	twitter	and	pleasant	company	in	the	cold	,
和	叽叽喳喳	和	令人愉快的	公司	在	这	寒冷的	,

我们从这些小客人那里得到的报酬，只有歌声、啁啾声和寒冷天气里的愉快陪伴。

[sæd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [peɪ] .

sad	part	of	the	year	,	but	we	thought	that	was	good	pay	.
伤心	部分	的	这	年	,	但	我们	想法	那	曾是	好的	支付	.

一年中最令人难过的时期，但我们觉得那份薪水还不错。

[wiː; wi][set][ðə; ði] ['teɪbl] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld] [spel] ,

We	set	the	table	over	and	over	again	during	the	cold	spell	,
我们	放	这	桌子	超过	和	超过	再次	期间	这	寒冷的	拼写	,

寒潮期间，我们一遍又一遍地摆放餐桌。

['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .

watching	from	the	windows	when	it	rained	.
观看	从	这	视窗	什么时候	它	下雨了	.

下雨时从窗户往外看。

[ðə; ði][bɜːrdz] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [krʌmz] [wɜːr; wər] [wet] .

The	birds	cared	little	if	the	crumbs	were	wet	.
这	鸟类	关心	小的	如果	这	面包屑	是	湿的	.

鸟儿们并不在意面包屑是否潮湿。

['evri] ['wɪntər] [sɪns] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'membər] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ; [ænd; ənd]

Every	winter	since	then	we	have	remembered	to	do	the	same	thing	;	and
每一个	冬天	自从	然后	我们	有	记得	到	做	这	相同的	事物	;	和

['iːv(ə)n][ɪn] ['sʌmər] ,

even	in	summer	,
甚至	在	夏天	,

从那以后，每年冬天我们都记得这样做；即使在夏天，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['nestɪŋ] [taɪm] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] ['restrɑːnt] .

especially	in	nesting	time	,	we	do	not	forget	the	restaurant	.
尤其	在	嵌套	时间	,	我们	做	不是	忘记	这	餐厅	.

尤其是在筑巢期，我们也不会忘记去餐厅。

[wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][set][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði][læst] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,

We	usually	set	the	table	at	night	,	the	last	thing	before	going	to	bed	,
我们	通常	放	这	桌子	在	夜晚	,	这	最后的	事物	前	去	到	床	,

我们通常在晚上摆放餐具，那是睡觉前做的最后一件事。

[æz; əz][sʌm; səm] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['bɪzi] [haʊs] - [waɪvz] [duː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ænd; ənd]

as	some	careful	and	busy	house	-	wives	do	,	and	you	should	hear	and
作为	一些	小心	和	忙碌的	房子	-	妻子们	做	,	和	你	应该	听到	和

[siː] [ðə; ði] [fʌn] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .

see	the	fun	at	sunrise	.
看	这	乐趣	在	日出	.

就像一些细心忙碌的家庭主妇那样，你应该听听、看看日出时的乐趣。

[ðə; ði] ['teɪbl] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][bɜːrdz][ʌv; əv] ['evri] [saɪz][ænd; ənd]['kʌlər] ['lɪvɪŋ] [nɪr] ,

The	table	will	be	all	covered	with	birds	of	every	size	and	color	living	near	,
这	桌子	将要	是	全部	涵盖	和	鸟类	的	每一个	尺寸	和	颜色	活的	靠近	,

桌子上将会摆满附近各种大小、各种颜色的鸟儿，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

and	they	are	as	good	-	natured	as	can	be	.
和	他们	是	作为	好的	-	自然	作为	能	是	.

他们心地善良，无可挑剔。

[fuːd] [baɪ][ðə; ði] ['sɔːsəfjl] [ˌdisə'piəz] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ,

Food	by	the	saucerful	disappears	in	almost	a	twinkling	,
食物	经过	这	满满一碟	消失	在	几乎	一个	闪烁	,

满满一碟的食物几乎瞬间就被吃光了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈempti] [bɔːrd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌn] , [ˈteɪmər][ðæn; ðən][ˈevər]

and	the	birds	surround	the	empty	board	when	they	are	done	,	tamer	than	ever
和	这	鸟类	环绕	这	空的	木板	什么时候	他们	是	完毕	,	驯服者	比	曾经

,

,

,

吃完后，鸟儿们围在空木板旁，比以往任何时候都更加温顺。

[ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [ɪn] [ˈkoʊksɪŋ] [toʊnz] [fɔːr; fər] " [mɔːr] .

and	asking	in	coaxing	tones	for	"	more	.
和	问	在	哄骗	音调	为了	"	更多的	.

并用哄骗的语气要求“更多”。

" [ðer; ðər][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [bɜːrdz][ɪn] [ðæt] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd][ðæn; ðən]

"	There	have	come	to	be	more	birds	in	that	corner	of	the	yard	than
"	那里	有	来	到	是	更多的	鸟类	在	那	角落	的	这	院子	比

['eniwer] [els] ,

anywhere	else	,
任何地方	别的	,

“院子那个角落里的鸟比其他任何地方都多。”

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [striːt] [θrɔŋd] [æt; ət] [miːl] - [taɪm] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈpɑːpjələr] [ˈiːtɪŋ] - [haʊs]

just	as	you	see	a	street	thronged	at	meal	-	time	about	a	popular	eating	-	house
只是	作为	你	看	一个	街道	熙熙攘攘	在	一顿饭	-	时间	关于	一个	受欢迎的	吃	-	房子

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

in	the	city	.
在	这	城市	.

就像你看到城市里一家受欢迎的餐馆在用餐时间周围挤满了人一样。

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt][ðə; ði] [teɪsts] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [bɜːrdz] .

We	have	learned	a	great	deal	about	the	tastes	of	different	birds	.
我们	有	学习	一个	伟大的	交易	关于	这	口味	的	不同的	鸟类	.

我们对不同鸟类的口味有了很多了解。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] " [swiːt] [tuːθ] " [æz; əz] ['truːli][æz; əz] ['eni] [tʃaɪld] ,

Some	of	them	have	a	"	sweet	tooth	"	as	truly	as	any	child	,
一些	的	他们	有	一个	"	甜的	齿	"	作为	真的	作为	任何	孩子	,

他们当中有些人和任何孩子一样，确实“爱吃甜食”。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tʃuːz] [ðə; ði] ['kʊkiz] [ɔːr] ['dʒɪndʒərbred] .

for	they	always	choose	the	cookies	or	gingerbread	.
为了	他们	总是	选择	这	曲奇饼	或者	姜饼	.

因为他们总是选择饼干或姜饼。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [siː] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] ['riːəli] [-]

One	day	we	thought	we	would	see	how	far	they	really	[	66	]
一	天	我们	想法	我们	会	看	如何	远的	他们	真的	[	-	]

有一天，我们想看看他们到底能走多远[66]

[wɜːr; wər]['sɪvəlaɪzd][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['daɪət] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][leɪd][ə; eɪ] ['mʌt(ə)n] [boʊn][ɑːn]

were	civilized	in	the	matter	of	diet	,	and	so	we	laid	a	mutton	bone	on
是	文明	在	这	事情	的	饮食	,	和	所以	我们	铺设	一个	羊肉	骨	在

[ðə; ði] ['teɪbl] .

the	table	.
这	桌子	.

我们在饮食方面很有教养，所以我们在桌子上放了一块羊骨。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kʊkt] ,

It	was	a	bone	that	had	been	cooked	,
它	曾是	一个	骨	那	有	到过	煮熟	,

这是一块煮熟的骨头。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [miːt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][left] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['dɪnər] .

and	had	just	a	suspicion	of	meat	on	it	left	from	our	own	dinner	.
和	有	只是	一个	怀疑	的	肉	在	它	左边	从	我们的	自己的	晚餐	.

上面似乎还残留着我们晚餐剩下的肉。

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði][bɜːrdz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

Along	came	the	birds	,	of	course	,	for	they	were	always	watching	us	,
沿着	来了	这	鸟类	,	的	课程	,	为了	他们	是	总是	观看	我们	,

当然，鸟儿们也来了，因为它们一直在注视着我们。

['kæntɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɑːbdʒekt] .

canting	their	heads	to	get	a	good	look	at	the	strange	object	.
倾斜	他们的	头部	到	得到	一个	好的	看	在	这	奇怪的	目的	.

他们歪着头，仔细观察这个奇怪的物体。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

"	What	do	you	suppose	it	is	?
"	什么	做	你	认为	它	是	?

你觉得那是什么?

" [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['æskɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	they	seemed	to	be	asking	each	other	.
"	他们	似乎	到	是	问	每个	其他	.

他们似乎在互相询问。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [teɪst] ?

"	Do	you	think	it	is	safe	to	taste	?
"	做	你	思考	它	是	安全的	到	品尝	?

你觉得尝一尝安全吗?

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi] ['nevər] [pleɪd] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][ðem; ðəm] [wen]

"	But	they	seemed	to	remember	that	we	never	played	a	joke	on	them	when
"	但	他们	似乎	到	记住	那	我们	绝不	玩	一个	开玩笑	在	他们	什么时候

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] ,

they	were	hungry	,
他们	是	饥饿的	,

但他们似乎记得，我们从来没有在他们饥饿的时候捉弄过他们。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ] ['spæroʊ] [pekt] ['deɪntɪli] [æt; ət][ðə; ði] [boʊn] .

and	in	a	little	while	a	sparrow	pecked	daintily	at	the	bone	.
和	在	一个	小的	尽管	一个	麻雀	啄食	轻柔地	在	这	骨	.

过了一会儿，一只麻雀轻轻地啄了啄骨头。

['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

After	this	they	all	fell	to	eating	the	meat	as	fast	as	they	could	.
后	这	他们	全部	跌倒	到	吃	这	肉	作为	快速地	作为	他们	可以	.

之后，他们都拼命地狼吞虎咽地吃起了肉。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [læst] [boʊn] [ðæt] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] - ['restrɑːnt] .

That	was	not	the	last	bone	that	found	its	way	to	the	birds	'	restaurant	.
那	曾是	不是	这	最后的	骨	那	成立	它是	方式	到	这	鸟类	-	餐厅	.

那并不是最后一块被送到鸟儿们"餐厅"的骨头。

[naʊ] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] [boʊnz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] [triːz] ,

Now	we	put	the	bones	all	about	in	the	apple	trees	,
现在	我们	放	这	骨头	全部	关于	在	这	苹果	树木	,

现在我们把骨头散落在苹果树周围，

[ɔːr] [swɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [strɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

or	swing	them	on	a	string	from	the	branches	.
或者	摇摆	他们	在	一个	细绳	从	这	分支	.

或者用绳子把它们挂在树枝上荡来荡去。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [greɪt] [fʌn] .

It	is	great	fun	.
它	是	伟大的	乐趣	.

非常有趣。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [sper] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [biːf] [boʊn] [ðæt] [hæz; həz][sʌm; səm] [ˈmæroʊ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

If	you	can	spare	a	large	beef	bone	that	has	some	marrow	in	it	,
如果	你	能	空闲的	一个	大的	牛肉	骨	那	有	一些	骨髓	在	它	,

如果你能拿出一块带骨髓的大牛骨，

[dʒʌst] [ˈɔːfər] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][sʌm; səm][ˈkwaɪət] [pleɪs] .

just	offer	it	to	the	birds	in	some	quiet	place	.
只是	提供	它	到	这	鸟类	在	一些	安静的	地方	.

找个安静的地方喂鸟就行了。

[ðə; ði][fɜːrst][bɜːrd] [ðæt] [gets] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] [ˈtʌn(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

The	first	bird	that	gets	to	it	will	put	his	head	in	at	the	round	tunnel	in	the
这	第一的	鸟	那	获得	到	它	将要	放	他的	头	在	在	这	圆形的	隧道	在	这

[ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊn] ,

middle	of	the	bone	,
中间	的	这	骨	,

第一只到达那里的鸟会把头伸进骨头中间的圆形隧道里。

[wer] [ðə; ði] [ˈmæroʊ] [ɪz] [ˈhɪd(ə)n] ,

where	the	marrow	is	hidden	,
在哪里	这	骨髓	是	隐	,

骨髓藏匿之处，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ˈprɪti] [nɪr] [ˈpʊtɪŋ] " [sɔːlt][ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] " [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnoʊɪŋ]

and	you	can	come	pretty	near	putting	"	salt	on	his	tail	"	without	his	knowing
和	你	能	来	漂亮的	靠近	推杆	"	盐	在	他的	尾巴	"	没有	他的	会心

[wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] .

what	you	are	about	.
什么	你	是	关于	.

而且你可以在他不知情的情况下，几乎“激怒”他。

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [riːd] [ðæt] [kwɪr] [sɔːŋ] [ˈmʌðər] [guːs] [meɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] " [ˈblækbɜːrd][paɪ] .

You	have	all	read	that	queer	song	Mother	Goose	made	about	the	"	blackbird	pie	.
你	有	全部	读	那	酷儿	歌曲	母亲	鹅	制成	关于	这	"	黑鸟	馅饼	.

你们都读过鹅妈妈写的那首关于“黑鸟馅饼”的古怪歌曲吧。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [dʒoʊk] .

"	But	that	was	a	pleasant	joke	.
"	但	那	曾是	一个	令人愉快的	开玩笑	.

但那只是个令人愉快的玩笑。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈnevər] [beɪkt] [æt; ət][ɔːl] .

The	birds	were	never	baked	at	all	.
这	鸟类	是	绝不	烘焙	在	全部	.

这些鸟根本没有被烤过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [krʌst] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [wel] , [dʒʌst][tuː; tə] [sərˈpraɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪnər]

They	were	put	under	the	crust	alive	and	well	,	just	to	surprise	a	great	dinner
他们	是	放	在下面	这	地壳	活	和	出色地	,	只是	到	惊喜	一个	伟大的	晚餐

[ˈpɑːrti] .

party	.
派对	.

它们被活生生地放在饼皮下面，只是为了给一场盛大的晚宴一个惊喜。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ˈɔːrnəmənt] , [-]

It	was	only	for	ornament	,	[	67	]
它	曾是	仅有的	为了	装饰品	,	[	-	]

它只是用来装饰的[67]

[æz; əz][wiː; wi][pʊt] ['flaʊərz] [ɪn][ə; eɪ] [veɪs] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

as	we	put	flowers	in	a	vase	and	set	them	on	the	table	.
作为	我们	放	花朵	在	一个	花瓶	和	放	他们	在	这	桌子	.

就像我们把花插在花瓶里，然后摆在桌子上一样。

[ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːrθn] [pɑːt] ,

Shut	up	in	the	dark	,	in	a	great	earthen	pot	,
关闭	向上	在	这	黑暗的	,	在	一个	伟大的	土	锅	,

被关在黑暗中，在一个大陶罐里，

[wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [er] [fɔːr; fər] ['briːðɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [hoʊlz] [prɪkt] [ɪn][ðə; ði]

with	just	enough	air	for	breathing	coming	in	at	the	small	holes	pricked	in	the
和	只是	足够的	空气	为了	呼吸	未来	在	在	这	小的	孔	刺痛	在	这

[krʌst] ,

crust	,
地壳	,

刚好够空气从饼皮上的小孔进入，供人呼吸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] " [bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] " [wen] [ðə; ði] ['kʌvər] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] .

it	was	no	wonder	the	"	birds	began	to	sing	"	when	the	cover	was	lifted	.
它	曾是	不	想知道	这	"	鸟类	开始	到	唱歌	"	什么时候	这	覆盖	曾是	抬起	.

难怪当盖子被掀开时，“鸟儿开始歌唱”。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə][flaɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

Of	course	they	all	began	to	fly	around	the	room	,
的	课程	他们	全部	开始	到	飞	大约	这	房间	,

当然，它们全都开始在房间里乱飞。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi] [friː] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] "

they	were	so	glad	to	be	free	once	more	and	to	find	that	they	were	not	"
他们	是	所以	高兴的	到	是	自由的	一次	更多的	和	到	寻找	那	他们	是	不是	"

[beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] " [æt; ət][ɔːl] .

baked	in	a	pie	"	at	all	.
烘焙	在	一个	馅饼	"	在	全部	.

他们很高兴再次获得自由，并且发现自己根本没有“被烤进馅饼里”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪnər] ['pɑːrti] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

It	was	a	merry	surprise	for	a	great	dinner	party	,	and	quite	satisfactory	,
它	曾是	一个	欢乐	惊喜	为了	一个	伟大的	晚餐	派对	,	和	相当	令人满意的	,

这真是一个令人惊喜的晚宴佳话，而且非常令人满意。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] [bɪ'saɪdz] ['blækbɜːrd] [paɪ] .

since	there	was	plenty	of	food	to	eat	besides	blackbird	pie	.
自从	那里	曾是	很多	的	食物	到	吃	除了	黑鸟	馅饼	.

因为除了黑鸟馅饼之外，还有很多其他食物可以吃。

[wiː; wi] ['nevər] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['blækbɜːrd] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [raɪm]

We	never	look	at	a	field	of	blackbirds	without	thinking	of	the	old	rhyme
我们	绝不	看	在	一个	场地	的	黑鸟	没有	思维	的	这	老的	韵

[ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði][bɜːrdz] ,

and	stopping	to	count	the	birds	,
和	停止	到	数数	这	鸟类	,

我们每次看到一群黑鸟，都会想起那首古老的童谣，然后停下来数数鸟儿的数量。

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪg'zæktli] " ['twenti] - [fɔːr] .

just	to	see	if	there	are	exactly	"	twenty	-	four	.
只是	到	看	如果	那里	是	确切地	"	二十	-	四	.

只是想看看是否正好有“二十四”。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [raɪm] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['mʌðər] [guːs] ,

"	Here	is	a	bit	of	rhyme	in	imitation	of	Mother	Goose	,
"	这里	是	一个	少量	的	韵	在	模仿	的	母亲	鹅	,

“这是一首模仿鹅妈妈童谣的韵文，

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['fænsi] [wɪl] [fɪt] ['veri] [wel] [wen] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [bɔɪz] [ænd; ənd] [hæv; həv]

which	we	fancy	will	fit	very	well	when	birds	are	bigger	than	boys	and	have
哪个	我们	想要	将要	合身	非常	出色地	什么时候	鸟类	是	大	比	男孩们	和	有

[pɑːt] - [paɪ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

pot	-	pie	for	dinner	.
锅	-	馅饼	为了	晚餐	.

我们觉得这很适合在鸟儿比男孩还大，晚餐吃馅饼的时候。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [oʊ] - ['sɪkspəns] ;

Sing	a	song	o	'	sixpence	;
唱歌	一个	歌曲	o	-	六便士	;

唱一首六便士之歌;

[ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [fʊl] [oʊ] - [raɪ] ,

A	pocket	full	o	'	rye	,
一个	口袋	满的	o	-	黑麦	,

口袋里装满了黑麦，

[fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz]

Four	and	twenty	little	boys
四	和	二十	小的	男孩们

二十四个小男孩

[beɪkt] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪ] .

Baked	in	a	pie	.
烘焙	在	一个	馅饼	.

烤进馅饼里。

[wen] [ðə; ði] [paɪ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd]

When	the	pie	was	opened
什么时候	这	馅饼	曾是	打开

当馅饼打开时

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] ;

The	boys	began	to	sing	;
这	男孩们	开始	到	唱歌	;

男孩们开始唱歌;

['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ]

Wasn't	that	a	dainty	dish
不是	那	一个	纤巧	盘子

那真是一道精致的菜肴啊。

[tuː; tə] [set] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kɪŋ] ? [-]

To	set	before	a	king	?	[	68	]
到	放	前	一个	国王	?	[	-	]

呈献给国王？[68]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ʌm'breləz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] .

UMBRELLAS	AND	OTHER	THINGS	.
雨伞	和	其他	事物	.

雨伞及其他物品。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [fʌn] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn][ɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][jʊr; jər][jɑːrd]

There	is	more	fun	than	you	can	imagine	in	watching	the	birds	in	your	yard
那里	是	更多的	乐趣	比	你	能	想象	在	观看	这	鸟类	在	你的	院子

[fɔːr; fər][dʒʌst][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .

for	just	one	single	day	.
为了	只是	一	单身的	天	.

哪怕只是在自家院子里观察一天鸟儿，也能让你收获远超想象的乐趣。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld][ænd; ənd] ['kænɑːt] [goʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

If	you	are	a	sick	child	and	cannot	go	to	school	,
如果	你	是	一个	生病的	孩子	和	不能	去	到	学校	,

如果你是个生病的孩子，不能去上学，

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] ['nevər] [siːm] [lɔːŋ] [wen] [wʌns][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

the	day	will	never	seem	long	when	once	you	have	begun	to	get	acquainted	with
这	天	将要	绝不	似乎	长的	什么时候	一次	你	有	开始	到	得到	熟人	和

[ðiːz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .

these	dear	little	people	.
这些	亲爱的	小的	人们	.

一旦你开始熟悉这些可爱的小家伙们，一天就不会觉得漫长。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ə; eɪ][bɜːrd] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][hoʊld][wʌn]

If	you	look	a	bird	straight	in	the	eye	when	you	have	a	chance	to	hold	one
如果	你	看	一个	鸟	直的	在	这	眼睛	什么时候	你	有	一个	机会	到	抓住	一

[ɪn][jʊr; jər][hænd] ,

in	your	hand	,
在	你的	手	,

如果你有机会把鸟儿捧在手里，并直视它的眼睛，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [hɜːrt][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] [ɪn][jʊr; jər]['dʒækɪt] .

you	cannot	hurt	him	if	you	have	a	bit	of	a	kind	heart	in	your	jacket	.
你	不能	伤害	他	如果	你	有	一个	少量	的	一个	种类	心	在	你的	夹克	.

如果你心地善良，就不会伤害他。

[bɜːrdz] - ['feɪsɪz][ɑːr; ər] [swiːt] [ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd]

Birds	'	faces	are	sweet	and	happy	and	beautiful	,	even	if	they	are	covered
鸟类	-	面孔	是	甜的	和	快乐的	和	美丽的	,	甚至	如果	他们	是	涵盖

[wɪð; wɪθ] ['fɛðɝz] .

with	feathers	.
和	羽毛	.

即使被羽毛覆盖，鸟儿的脸庞依然甜美、快乐、美丽。

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [ɪk'spreʃənz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .

You	will	notice	that	they	have	different	expressions	at	different	times	.
你	将要	注意	那	他们	有	不同的	表达式	在	不同的	时代	.

你会注意到他们在不同时间会有不同的表情。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['bɝːdz] [aɪ] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blæk] , [ɔːr] [red] , [ɔːr] [waɪt] ,

But	a	bird's	eye	,	whether	it	is	black	,	or	red	,	or	white	,
但	一个	鸟类	眼睛	,	无论	它	是	黑色的	,	或者	红色的	,	或者	白色的	,

但是鸟的眼睛，无论是黑色的、红色的还是白色的，

[wɪl] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ɪts] [fɪr] [ɔːr] ['hæpinəs] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] .

will	tell	the	story	of	its	fear	or	happiness	as	plainly	as	your	own	.
将要	告诉	这	故事	的	它是	害怕	或者	幸福	作为	显然	作为	你的	自己的	.

它会像你一样，清晰地讲述它自己的恐惧或快乐的故事。

[juː; jʊ] [meɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ,

You	may	wonder	how	that	can	be	,
你	可能	想知道	如何	那	能	是	,

你可能会想，这怎么可能呢?

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['rɪŋklz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪs] .

when	there	are	no	wrinkles	to	be	seen	about	the	face	.
什么时候	那里	是	不	皱纹	到	是	已见	关于	这	脸	.

脸上看不到一丝皱纹。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [bɜːrdz][duː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [braɪt] [θɪŋz] ,

We	have	seen	birds	do	a	great	many	bright	things	,
我们	有	已见	鸟类	做	一个	伟大的	许多	明亮的	事物	,

我们已经看到鸟类做了很多了不起的事情，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][duː]['stuːpɪd] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] .

and	we	have	seen	them	do	stupid	things	as	well	.
和	我们	有	已见	他们	做	愚蠢的	事物	作为	出色地	.

我们也见过他们做过一些蠢事。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [waɪd] [kræks] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['wʊdʃed] ,

There	are	wide	cracks	in	our	woodshed	,
那里	是	宽的	裂缝	在	我们的	柴房	,

我们的柴房有几处很大的裂缝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊhi] [goʊ] [θruː] [ðiːz] [kræks] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ]

and	the	towhees	go	through	these	cracks	to	the	inside	in	search	of	something
和	这	鹀	去	通过	这些	裂缝	到	这	里面	在	搜索	的	某物

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

鹀鸟们会穿过这些缝隙进入洞穴内部寻找食物。

[ɔːr][dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

or	just	out	of	curiosity	.
或者	只是	出去	的	好奇心	.

或者只是出于好奇。

[wen] [wiː; wi]['oʊpən][ðə; ði] [ʃed] [dɔːr] ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] .

When	we	open	the	shed	door	suddenly	,	the	birds	are	in	a	great	fright	.
什么时候	我们	打开	这	棚	门	突然	,	这	鸟类	是	在	一个	伟大的	惊吓	.

当我们突然打开棚门时，鸟儿们都吓坏了。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ,

They	seem	to	have	forgotten	just	where	they	came	in	,
他们	似乎	到	有	被遗忘的	只是	在哪里	他们	来了	在	,

他们似乎忘记了自己是从哪里来的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['flʌtər] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [kræks] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skwiːz] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] ,

and	they	flutter	about	to	all	the	cracks	,	trying	to	squeeze	their	way	through	,
和	他们	扑	关于	到	全部	这	裂缝	,	尝试	到	挤	他们的	方式	通过	,

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [-]

until	they	[	69	]
直到	他们	[	-	]

它们扑腾着翅膀飞向所有的缝隙，试图挤过去，直到它们[69]

[faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

find	the	right	one	.
寻找	这	正确的	一	.

找到合适的人。

[ðeɪ] [duː] [ðɪs] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] ,

They	do	this	almost	every	day	,
他们	做	这	几乎	每一个	天	,

他们几乎每天都这样做。

['nevər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [ɔːr][tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [kræk] [ɪn] ['eni] [wei] .

never	learning	to	count	or	to	mark	the	crack	in	any	way	.
绝不	学习	到	数数	或者	到	标记	这	裂缝	在	任何	方式	.

从未学会数数，也从未学会用任何方式标记裂缝。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['stuːpɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊhi] , [ænd; ənd][wiː; wi] [læf] [æt; ət][ðer; ðər] [ʃrɪl] [skwiːks] ,

This	is	very	stupid	of	the	towhees	,	and	we	laugh	at	their	shrill	squeaks	,
这	是	非常	愚蠢的	的	这	鹀	,	和	我们	笑	在	他们的	尖锐	吱吱声	,

这些东美鹀真是太愚蠢了，我们都嘲笑它们刺耳的叫声。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɪli] [wei] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] ['evri] [hoʊl] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər][saɪz] .

and	their	silly	way	of	trying	every	hole	without	regard	to	their	size	.
和	他们的	愚蠢的	方式	的	尝试	每一个	洞	没有	看待	到	他们的	尺寸	.

他们愚蠢地尝试每一个洞，根本不考虑洞的大小。

[ðiːz] ['taʊhi] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

These	towhees	are	full	of	curiosity	.
这些	鹀	是	满的	的	好奇心	.

这些东美鹀充满了好奇心。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ræbɪts] [keɪdʒ][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][traɪ][ɔːl] [deɪ] [tuː; tə][get][ɪn] .

There	is	a	rabbit's	cage	in	the	yard	,	and	the	birds	try	all	day	to	get	in	.
那里	是	一个	兔子的	笼	在	这	院子	,	和	这	鸟类	尝试	全部	天	到	得到	在	.

院子里有一个兔子笼，鸟儿们整天都想方设法飞进去。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'dʒɑːr] , [ænd; ənd][ɪn] [ðeɪ] [hɑːp] .

Sometimes	we	leave	the	door	ajar	,	and	in	they	hop	.
有时	我们	离开	这	门	半开	,	和	在	他们	跳	.

有时我们把门半开着，它们就跳进来了。

[ðen] [wʌt] [ə; eɪ][taɪm] .

Then	what	a	time	.
然后	什么	一个	时间	.

那真是一段美好的时光。

['skwiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] , [ðeɪ] [flaɪ][ə'baʊt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [skerd] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ]

Squealing	and	fluttering	,	they	fly	about	as	if	they	were	scared	nearly	to	death
尖叫	和	飘动	,	他们	飞	关于	作为	如果	他们	是	害怕的	几乎	到	死亡

.

:

.

它们尖叫着、扑腾着翅膀，四处乱飞，好像吓得魂飞魄散。

[wiː; wi][let][ðem; ðəm][aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hɑːp][tuː; tə][ə; eɪ][lɔːg] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd] [priːn]

We	let	them	out	again	,	and	they	will	hop	to	a	log	near	by	and	preen
我们	让	他们	出去	再次	,	和	他们	将要	跳	到	一个	日志	靠近	经过	和	梳妆打扮

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

我们再次放它们出去，它们会跳到附近的圆木上梳理羽毛。

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [wʌt] ['hæpənd] .

and	in	five	minutes	they	have	forgotten	what	happened	.
和	在	五	分钟	他们	有	被遗忘的	什么	发生	.

五分钟后，他们就忘记了发生了什么。

[bæk] [ðeɪ] [flaɪ][tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] [ə'gen] ,

Back	they	fly	to	the	cage	again	,
后退	他们	飞	到	这	笼	再次	,

它们又飞回了笼子里。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt]['sætɪsfaɪd] [tɪl] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get][ɪn] .

and	are	not	satisfied	till	they	find	a	way	to	get	in	.
和	是	不是	使满意	直到	他们	寻找	一个	方式	到	得到	在	.

他们不找到进入的方法就不会罢休。

[ðeɪ] [weɪt] ['koʊksɪŋli] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɔːr] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tɪkɪt]

They	wait	coaxingly	about	the	door	,	as	if	they	would	give	anything	for	a	ticket
他们	等待	哄骗地	关于	这	门	,	作为	如果	他们	会	给	任何事物	为了	一个	票

[ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] .

of	admission	.
的	入学	.

他们谄媚地守在门口，仿佛愿意付出一切来换取一张入场券。

[wʌns] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] ['taʊhi] [skwiːzd] [ɪt'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [aʊlz] [keɪdʒ] ,

Once	a	curious	little	towhee	squeezed	itself	into	the	owl's	cage	,
一次	一个	好奇的	小的	东美鸦	挤压	本身	进入	这	猫头鹰的	笼	,

一只好奇的小东美雀曾挤进了猫头鹰的笼子里。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ə'laɪv] ;

and	we	had	hard	work	to	get	it	out	alive	;
和	我们	有	难的	工作	到	得到	它	出去	活	;

我们费了九牛二虎之力才把它活着救出来；

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['stuːpɪd]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [duː][bʌt; bət][goʊ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	then	what	should	the	stupid	little	thing	do	but	go	straight	for	the
和	然后	什么	应该	这	愚蠢的	小的	事物	做	但	去	直的	为了	这

[kə'nɛriz] [keɪdʒ] ,

canary's	cage	,
金丝雀的	笼	,

然后，这只愚蠢的小东西除了径直冲向金丝雀的笼子还能做什么呢?

['hæŋɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] .

hanging	under	a	tree	on	the	lawn	.
绞刑	在下面	一个	树	在	这	草地	.

挂在草坪上的一棵树下。

[ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['taʊhi] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz][fɔːr; fər] ['eni] ['riːz(ə)n] ,

If	we	want	to	hold	a	towhee	in	our	hands	for	any	reason	,
如果	我们	想	到	抓住	一个	东美鸦	在	我们的	双手	为了	任何	原因	,

如果我们出于任何原因想要把一只东美鸦握在手中，

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][set][ə; eɪ][keɪdʒ][ɑːn][ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] ,

we	have	but	to	set	a	cage	on	the	grass	with	the	door	open	,
我们	有	但	到	放	一个	笼	在	这	草	和	这	门	打开	,

我们只需要在草地上放一个笼子，笼门敞开即可。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][bɜːrd] .

and	in	a	few	minutes	we	have	the	bird	.
和	在	一个	很少	分钟	我们	有	这	鸟	.

几分钟后，我们就把鸟弄到手了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ri'maindid] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][bɜːrdz] [wɪtʃ] [dʒɑːn] ['webstər] [roʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən]

We	are	reminded	of	something	about	birds	which	John	Webster	wrote	more	than
我们	是	提醒	的	某物	关于	鸟类	哪个	约翰	韦伯斯特	写道	更多的	比

[tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

two	hundred	years	ago	.
二	百	年	前	.

我们不禁想起约翰·韦伯斯特两百多年前写的一篇关于鸟类的文章。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɜːrd]['lʌvər] .

He	must	have	been	a	bird	lover	.
他	必须	有	到过	一个	鸟	情人	.

他一定是个爱鸟人士。

[wen] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] [bɜːrd] - [keɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , " [ðə; ði][bɜːrdz]

When **speaking** **of** **a** **summer** **bird** **-** **cage** **in** **a** **garden** **,** **he** **observed** **,** **"** **The** **birds**

什么时候 请讲 的 一个 夏天 鸟 - 笼 在 一个 花园 , 他 观察到 , " 这 鸟类

[ðæt] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ,

that **are** **without** **,**

那 是 没有 ,

谈到花园里的夏季鸟笼时，他观察到：“那些没有笼子的鸟儿，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的羽毛朋友们(Our Feathered Friends)
第4/7页

[dɪ'sper] [tu:; tə] [get] [ɪn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [-]
despair to get in ; and the birds [70]
绝望 到 得到 在 ; 和 这 鸟类 [-]

绝望地想要进去；还有鸟儿[70]

[ðæt] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] , [dɪ'sper] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [get] [aʊt] .
that are within , despair for fear they will never get out .
那 是 之内 , 绝望 为了 害怕 他们 将要 绝不 得到 出去 .

身处其中的人们，因害怕永远无法逃脱而感到绝望。

" [dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði]
" Did you ever stand at the window when it is raining and wonder what the
" 做过 你 曾经 站立 在 这 窗户 什么时候 它 是 下雨 和 想知道 什么 这
[bɜ:rdz] [du:] [wɪ'ðaʊt] [ʌm'breləz] ?
birds do without umbrellas ?
鸟类 做 没有 雨伞 ?

“你有没有在下雨的时候站在窗边，好奇过没有伞的鸟儿们是怎么过的？”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ,
Of course you have ,
的 课程 你 有 ,

当然有，

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [hæv; həv] [ʌm'breləz]
but you are a little mistaken if you suppose they do not have umbrellas
但 你 是 一个 小的 错误 如果 你 认为 他们 做 不是 有 雨伞
[ænd; ənd] ['pærəˌsɔ:lz] .
and parasols .
和 阳伞 .

但如果你认为他们没有雨伞和阳伞，那就有点错了。

[ðer; ðər] [ʌm'breləz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ə'baʊt] , [ɪn] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [fens] ['kɔ:rnərz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
Their umbrellas are all about , in the trees and fence corners and bushes ,
他们的 雨伞 是 全部 关于 , 在 这 树木 和 栅栏 角落 和 灌木丛 ,

他们的雨伞到处都是，树上、篱笆角上、灌木丛里到处都是。

[dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] .
just where they are needed .
只是 在哪里 他们 是 需要 .

恰好出现在最需要它们的地方。

[si:] [ðə; ði] [bɜ:rdz] ['kʌdl] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [li:vz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [smɑ:rt] ['ʃaʊər] .
See the birds cuddle under a bunch of leaves during a smart shower .
看 这 鸟类 偎 在下面 一个 束 的 树叶 期间 一个 聪明的 淋浴 .

看，在阵雨中，鸟儿们依偎在茂密的树叶下。

[si:] [ðem; ðəm] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ʃeɪdiɪst] ['pleɪsɪz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [wɔ:rm] .
See them hunt for the shadiest places when the sun shines warm .
看 他们 打猎 为了 这 最阴暗的 地方 什么时候 这 太阳 闪耀 温暖的 .

当阳光温暖地照射进来时，你会看到它们寻找最阴凉的地方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['kæri] [ðer; ðər] [ʌm'breləz] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tʌkt] ['ʌndər]

Of	course	they	do	not	carry	their	umbrellas	about	with	them	,	tucked	under
的	课程	他们	做	不是	携带	他们的	雨伞	关于	和	他们	,	塞进去	在下面

[ðer; ðər][ɑːrmz] ,

their	arms	,
他们的	武器	,

当然，他们不会把伞夹在胳膊底下随身携带。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [flai] ['kwɪkli] [tuː; tə] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðə; ði] [ʌm'breləz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]

but	they	fly	quickly	to	places	where	they	are	sure	the	umbrellas	are	to	be
但	他们	飞	迅速地	到	地方	在哪里	他们	是	当然	这	雨伞	是	到	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

但他们会迅速飞到他们确信能找到雨伞的地方。

[wʌns] [ɪn] ['februeri] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [bɪlt] [hɜːr; hər] [freɪl] ['lɪt(ə)l] [nest] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [ɑːn]

Once	in	February	a	humming	-	bird	built	her	frail	little	nest	close	to	the	path	on
一次	在	二月	一个	哼唱	-	鸟	建造	她	脆弱	小的	巢	关闭	到	这	小路	在

[ðə; ði] [loʊ] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd] .

the	low	limb	of	a	tree	in	our	yard	.
这	低的	肢	的	一个	树	在	我们的	院子	.

二月份的某一天，一只蜂鸟在我们院子里一棵树的低矮树枝上，靠近小路的地方，筑起了它那脆弱的小巢。

[naʊ] [ðɪs] [juːkə'lɪptəs] [triː] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,

Now	this	eucalyptus	tree	was	very	nearly	a	hundred	feet	high	,
现在	这	桉树	树	曾是	非常	几乎	一个	百	脚	高的	,

这棵桉树将近一百英尺高，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['wʌndɝd] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd] [bɪlt] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	we	wondered	that	the	bird	built	so	near	the	ground	,
和	我们	想知道	那	这	鸟	建造	所以	靠近	这	地面	,

我们很纳闷，为什么这种鸟的巢穴离地面这么近。

[wen] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][fɑːr] [ə'bʌv] .

when	she	might	have	been	so	far	above	.
什么时候	她	可能	有	到过	所以	远的	多于	.

她本可以远高于这一切。

[wiː; wi] [laɪkt] [tuː; tə] ['fænsi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][hɑːrm][hɜːr; hər] ,

We	liked	to	fancy	that	she	suspected	we	would	not	harm	her	,
我们	喜欢	到	想要	那	她	怀疑	我们	会	不是	伤害	她	,

我们喜欢幻想她相信我们不会伤害她。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['pɑːsəbli] [help] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]

and	that	we	might	possibly	help	her	some	if	she	should	happen	to	be	in
和	那	我们	可能	可能	帮助	她	一些	如果	她	应该	发生	到	是	在

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

如果她遇到麻烦，我们或许可以帮帮她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] ,

She	was	right	,
她	曾是	正确的	,

她说得对。

[fɔːr; fər][wiː; wi][dɪd][help][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪlt]

for	we	did	help	her	in	a	way	we	could	not	have	done	had	she	built
为了	我们	做过	帮助	她	在	一个	方式	我们	可以	不是	有	完毕	有	她	建造

[hɜːr; hər] [nest] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

her	nest	in	the	top	of	the	tree	.
她	巢	在	这	顶部	的	这	树	.

因为我们以某种方式帮助了她，如果她把巢筑在树顶上，我们就无法做到这一点。

[ə; eɪ] [fɪrs] [heɪl] [stɔːrm] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

A	fierce	hail	storm	came	down	from	the	mountains	,
一个	凶猛的	冰雹	风暴	来了	向下	从	这	山脉	,

一场猛烈的冰雹从山上倾泻而下，

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ðə; ði] [egz] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

and	we	knew	the	eggs	would	be	destroyed	if	we	did	not	protect	them	.
和	我们	知道	这	鸡蛋	会	是	损毁	如果	我们	做过	不是	保护	他们	.

我们知道，如果我们不保护它们，这些蛋就会被毁掉。

[ðer; ðər][sæt][ðə; ði]['taɪni] ['mʌðər] [ɑːn][hɜːr; hər] [freɪl] [nest] ,

There	sat	the	tiny	mother	on	her	frail	nest	,
那里	卫星	这	微小的	母亲	在	她	脆弱	巢	,

小母鸡坐在她脆弱的巢穴里，

[ðə; ði] [greɪt] [drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['slendər] [bɪl]

the	great	drops	of	water	running	off	from	the	point	of	her	slender	bill
这	伟大的	滴	的	水	跑步	离开	从	这	观点	的	她	苗条	账单

[ænd; ənd] [daʊn] ['oʊvər][hɜːr; hər][sɔːft] , [-]

and	down	over	her	soft	,	[	71	]
和	向下	超过	她	柔软的	,	[	-	]

大水滴从她细长的喙尖流下，顺着她柔软的[71]

[smɔːl] [saɪdz] .

small	sides	.
小的	侧面	.

小份。

[wiː; wi] [felt] ['veri] ['sɑːri] ,

We	felt	very	sorry	,
我们	毛毡	非常	对不起	,

我们感到非常遗憾。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [dʒʌst] ['fiːlɪŋ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] ['dʌznt] [help]

but	you	know	that	just	feeling	sorry	for	those	who	are	in	trouble	doesn't	help
但	你	知道	那	只是	感觉	对不起	为了	那些	WHO	是	在	麻烦	不	帮助

[ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

them	very	much	.
他们	非常	很多	.

但你知道，仅仅同情那些身处困境的人并不能给他们带来多大帮助。

[soʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk][ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] ['sʌnʃeɪd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][pʊt]

So	we	went	to	the	attic	and	found	an	old	sunshade	which	we	had	put
所以	我们	去	到	这	阁楼	和	成立	一个	老的	遮阳伞	哪个	我们	有	放

[ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði]['ræftəz][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] .

away	under	the	rafters	at	the	close	of	the	summer	.
离开	在下面	这	椽子	在	这	关闭	的	这	夏天	.

于是我们去了阁楼，找到了一个旧遮阳篷，那是夏天结束时我们把它收在椽子下的。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

We	thought	it	would	be	just	the	thing	,	and	so	it	was	.
我们	想法	它	会	是	只是	这	事物	,	和	所以	它	曾是	.

我们觉得它正合适，事实也的确如此。

[wiː; wi] [taɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [twɪg] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [hʌmɜ-z] [nest] .

We	tied	it	to	a	twig	just	above	the	hummer's	nest	.
我们	系	它	到	一个	枝条	只是	多于	这	悍马的	巢	.

我们把它绑在蜂鸟巢上方的一根树枝上。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [fluː] [ɔːf] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [bʌt; bət] [keɪm] [raɪt] [bæk] .

The	mother	flew	off	just	for	a	moment	,	but	came	right	back	.
这	母亲	飞翔	离开	只是	为了	一个	片刻	,	但	来了	正确的	后退	.

母鸟飞走了一会儿，但很快就飞回来了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] [ruːf] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [ˈsetld] [daʊn] [ɑːn] [hɜːr; hər]

Then	she	looked	at	the	black	roof	over	the	nest	and	settled	down	on	her
然后	她	看起来	在	这	黑色的	屋顶	超过	这	巢	和	定居	向下	在	她

[egz] [kwaɪt] [ˈsætɪsfaɪd] ,

eggs	quite	satisfied	,
鸡蛋	相当	使满意	,

然后她看了看巢穴上方的黑色屋顶，心满意足地趴在蛋上。

[waɪl] [wiː; wi] [stʊd] [kloʊz] [baɪ] [hɜːr; hər] , [wet] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪn] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [sliːt] .

while	we	stood	close	by	her	,	wet	to	the	skin	in	the	rain	and	sleet	.
尽管	我们	站立	关闭	经过	她	,	湿的	到	这	皮肤	在	这	雨	和	霰	.

我们站在她身边，浑身湿透，被雨夹雪淋了个透。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɔːrm] , [ˈlæstɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [hætʃt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmʌðər]

It	was	a	long	storm	,	lasting	until	the	eggs	were	hatched	,	but	the	mother
它	曾是	一个	长的	风暴	,	持久	直到	这	鸡蛋	是	孵化	,	但	这	母亲

[wʌz; wəz] [seɪf] ,

was	safe	,
曾是	安全的	,

那是一场持续时间很长的暴风雨，一直持续到蛋孵化，但母龟安然无恙。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [wet] [æt; ət] [ɔːl] .

and	the	baby	birds	were	never	wet	at	all	.
和	这	婴儿	鸟类	是	绝不	湿的	在	全部	.

雏鸟们身上一点都没湿。

[sɪns] [ðen] [wiː; wi] [hæv; həv] [lʊkt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɑːrd] [fɔːr; fər] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrdz] - [nests] [dʒʌst]

Since	then	we	have	looked	all	about	the	yard	for	humming	-	birds	'	nests	just
自从	然后	我们	有	看起来	全部	关于	这	院子	为了	哼唱	-	鸟类	-	巢穴	只是

[bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [stɔːrm] ,

before	a	storm	,
前	一个	风暴	,

从那以后，每当暴风雨来临之前，我们都会仔细查看院子里是否有蜂鸟巢。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ˈʃeltər] [ðem; ðəm] .

that	we	might	shelter	them	.
那	我们	可能	庇护所	他们	.

以便我们能庇护他们。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] [bɜːrdz] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [jɑːrd] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz]

You	have	noticed	that	there	are	different	birds	about	your	yard	at	different	times
你	有	注意到	那	那里	是	不同的	鸟类	关于	你的	院子	在	不同的	时代

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] .

in	the	year	.
在	这	年	.

你已经注意到，一年中不同时期，你家院子里会出现不同的鸟类。

[bɜːrdz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] , [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] .

Birds	are	like	other	people	,	they	like	to	travel	and	see	the	world	.
鸟类	是	喜欢	其他	人们	,	他们	喜欢	到	旅行	和	看	这	世界	.

鸟类和其他人一样，喜欢旅行，喜欢看看世界。

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt]

They	like	to	visit	their	friends	and	get	something	to	eat	different	from	what
他们	喜欢	到	访问	他们的	朋友们	和	得到	某物	到	吃	不同的	从	什么

[ðeɪ] [hæv; həv] [æt; ət] [hoʊm] .

they	have	at	home	.
他们	有	在	家	.

他们喜欢拜访朋友，吃一些和家里不一样的食物。

[bʌt; bət] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['veri] ['sensəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .

But	birds	are	very	sensible	people	.
但	鸟类	是	非常	明智的	人们	.

但鸟类是非常明智的人。

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [pæk] [ə; eɪ] [və'liːs] [ɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] ['trʌŋkfjl] [ʌv; əv] [kloʊðz] [wen] [ðeɪ] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ]

They	do	not	pack	a	valise	or	a	great	trunkful	of	clothes	when	they	go	on	a
他们	做	不是	盒	一个	手提箱	或者	一个	伟大的	满满一箱	的	衣服	什么时候	他们	去	在	一个

[lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

long	journey	.
长的	旅行	.

他们长途旅行时不会带上手提箱或一大箱衣服。

[ðeɪ] [hæv; həv] [wʌn] [gʊd] ['trævəlɪŋ] [dres] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kiːp] [ðæt] ['taɪdi] .

They	have	one	good	travelling	dress	,	and	they	keep	that	tidy	.
他们	有	一	好的	旅行	裙子	,	和	他们	保持	那	整齐的	.

她们只有一件合适的旅行连衣裙，而且一直保存得很好。

[wen] [ðeɪ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [trɪp] ,

When	they	get	to	the	end	of	their	trip	,
什么时候	他们	得到	到	这	结尾	的	他们的	旅行	,

当他们到达旅程终点时，

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ðer; ðər] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['bægɪdʒ] .

they	do	not	have	to	annoy	their	friends	with	baggage	.
他们	做	不是	有	到	烦人	他们的	朋友们	和	行李	.

他们不必用行李去打扰朋友。

['prɑːbəbli] [ðer; ðər] ['vɪzɪt] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['welkəm] .

Probably	their	visit	is	all	the	more	welcome	.
大概	他们的	访问	是	全部	这	更多的	欢迎	.

他们的来访或许因此更令人欣喜。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['vɪzɪts] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃɔːrt] .

And	their	visits	are	usually	short	.
和	他们的	访问	是	通常	短的	.

而且他们的访问通常很短暂。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [wer] [aʊt] [ðer; ðər] ['welkəm] . [-]

It	seems	as	if	they	do	not	want	to	wear	out	their	welcome	.	[	72	]
它	似乎	作为	如果	他们	做	不是	想	到	穿	出去	他们的	欢迎	.	[	-	]

他们似乎不想让客人感到厌烦。[72]

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['wʌndɚd] [haʊ] [bɜːrdz] ['træv(ə)l] , ['nevər] [niːdɪŋ] [ə; eɪ] [striːt] , [ɔːr] [ə; eɪ]

Of	course	you	have	wondered	how	birds	travel	,	never	needing	a	street	,	or	a
的	课程	你	有	想知道	如何	鸟类	旅行	,	绝不	需要	一个	街道	,	或者	一个

['reɪlroʊd] [træk] ,

railroad	track	,
铁路	追踪	,

你当然会好奇鸟类是如何迁徙的，它们既不需要街道，也不需要铁路。

[ɔːr] [ə; eɪ] ['baɪsɪkl] , [ɔːr] [ə; eɪ] [boʊt] .

or	a	bicycle	,	or	a	boat	.
或者	一个	自行车	,	或者	一个	船	.

或者自行车，或者船。

[pər'hæps][ðə; ði][bɜ:rdz] ['wʌndər] , [tu:] ,

Perhaps	**the**	**birds**	**wonder**	**,**	**too**	**,**
也许	这	鸟类	想知道	,	也	,

或许鸟儿们也在疑惑。

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [wi:; wi] ['nevər] [teɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] ,

how	**it**	**is**	**that**	**we**	**never**	**take**	**a**	**flight**	**up**	**into**	**the**	**blue**	**sky**	**,**
如何	它	是	那	我们	绝不	拿	一个	航班	向上	进入	这	蓝色的	天空	,

为什么我们从未乘飞机飞向蓝天呢?

[ɔ:r] [rest] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] , ['ɔ:lweɪz] ['ki:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ɔ:r] [dʌst] ,

or	**rest**	**ourselves**	**in**	**the**	**trees**	**,**	**always**	**keeping**	**on**	**the**	**ground**	**in**	**the**	**grass**	**or**	**dust**	**,**
或者	休息	我们自己	在	这	树木	,	总是	保持	在	这	地面	在	这	草	或者	灰尘	,

或者我们可以在树上休息，始终保持脚踏实地，睡在草地或尘土中。

[ɔ:r][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] .

or	**in**	**our**	**houses**	**.**
或者	在	我们的	房屋	.

或者在我们家里。

[pər'hæps] [ðeɪ] ['pʌz(ə)l] [ðer; ðər]['taɪni] [breɪnz] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [wɔ:k] [soʊ]

Perhaps	**they**	**puzzle**	**their**	**tiny**	**brains**	**to**	**know**	**how**	**it**	**is**	**that**	**we**	**can**	**walk**	**so**
也许	他们	谜	他们的	微小的	大脑	到	知道	如何	它	是	那	我们	能	走	所以

[fɑ:r] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['taɪərd] ,

far	**without**	**getting**	**tired**	**,**
远的	没有	获得	疲劳的	,

也许它们小小的脑袋正在苦苦思索，为什么我们能走那么远的路而不感到疲倦。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] [ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:z] ,

and	**how**	**it**	**is**	**that**	**we**	**are**	**obliged**	**to**	**climb**	**a**	**tree**	**on**	**all**	**fours**	**,**
和	如何	它	是	那	我们	是	有义务	到	爬	一个	树	在	全部	四	,

为什么我们非得四肢着地爬树呢?

[laɪk] [ə; eɪ] [ber] [ɔ:r][ə; eɪ] ['skwɜ:rəl] ,

like	**a**	**bear**	**or**	**a**	**squirrel**	**,**
喜欢	一个	熊	或者	一个	松鼠	,

就像熊或松鼠一样，

[ɪf] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə][get][ðə; ði] [nʌts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][fɑ:r][ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] .

if	**we**	**wish**	**to**	**get**	**the**	**nuts**	**which**	**are**	**far**	**up**	**out**	**of**	**reach**	**.**
如果	我们	希望	到	得到	这	坚果	哪个	是	远的	向上	出去	的	抵达	.

如果我们想拿到那些高高在上、够不着的坚果。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][bɜ:rdz] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] .

There	**is**	**no**	**telling**	**what**	**the**	**birds**	**think**	**about**	**us**	**.**
那里	是	不	讲述	什么	这	鸟类	思考	关于	我们	.

我们无从得知鸟儿们对我们有何看法。

[ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [wʌn] [hu:] [meɪd] [ðə; ði][bɜ:rdz][wɪð; wɪθ] ['hɑ:loʊ] [boʊnz] [ænd; ənd] [kwɪlz] ,

The	**same**	**Great**	**One**	**who**	**made**	**the**	**birds**	**with**	**hollow**	**bones**	**and**	**quills**	**,**
这	相同的	伟大的	一	WHO	制成	这	鸟类	和	空洞的	骨头	和	羽毛	,

就是那位创造了拥有空心骨头和羽毛的鸟类的伟大存在，

[ænd; ənd] [hu:] [fɪld] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['sɛlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [wɪð; wɪθ] [er] ,

and	**who**	**filled**	**many**	**little**	**cells**	**of**	**their**	**bodies**	**with**	**air**	**,**
和	WHO	已填	许多	小的	细胞	的	他们的	身体	和	空气	,

它们将空气充满身体的许多微小细胞，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [maɪt] [bi:; bi] [laɪt] [ʌv; əv] [weɪt] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] [tu:; tə][flai] ,

so	**that**	**the**	**little**	**creatures**	**might**	**be**	**light**	**of**	**weight**	**and**	**buoyant**	**to**	**fly**	**,**
所以	那	这	小的	生物	可能	是	光	的	重量	和	浮力	到	飞	,

这样，这些小生物就能轻盈地飞翔了。

['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]['hevɪərðən'er] [weɪt] [ænd; ənd] ['greɪtər] [streŋθ] [ʌv; əv] ['mʌs(ə)l] .

also	made	us	of	heavier	weight	and	greater	strength	of	muscle	.
还	制成	我们	的	较重	重量	和	更大的	力量	的	肌肉	.

也使体重增加，肌肉力量增强。

[ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'ventəz] , [bʌt; bət][mæn][hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn] , [ænd; ənd]

The	birds	are	not	inventors	,	but	man	has	invented	the	steam	-	engine	,	and
这	鸟类	是	不是	发明家	,	但	男人	有	发明	这	蒸汽	-	引擎	,	和

[ðə; ði] ['baɪsɪkl] , [ænd; ənd][ðə; ði][seɪl] - [boʊt] ,

the	bicycle	,	and	the	sail	-	boat	,
这	自行车	,	和	这	帆	-	船	,

鸟类并非发明家，但人类发明了蒸汽机、自行车和帆船。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [æz; əz] [nɪr] ['flaɪɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

so	that	we	have	come	as	near	flying	as	we	possibly	can	without	being
所以	那	我们	有	来	作为	靠近	飞行	作为	我们	可能	能	没有	存在

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

因此，我们已经尽可能接近于飞翔，但又不是鸟类。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [bɔɪ] [traɪz] [tuː; tə][flaɪ] ,

Almost	every	boy	tries	to	fly	,
几乎	每一个	男生	尝试	到	飞	,

几乎每个男孩都尝试过飞翔，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['siːkrət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] ,

and	he	thinks	there	is	some	secret	about	it	which	he	can	find	out	,
和	他	思考	那里	是	一些	秘密	关于	它	哪个	他	能	寻找	出去	,

他认为这里面藏着一些秘密，他可以找出来。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz]['oʊnli]['peɪʃ(ə)nt] [ɪ'nʌf] .

if	he	is	only	patient	enough	.
如果	他	是	仅有的	病人	足够的	.

如果他足够耐心的话。

[hiː; hi] [gets] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [fens] , [ænd; ənd][hiː; hi][flæps][hɪz; ɪz][ɑːrmz][fɔːr; fər] [wɪŋz] ,

He	gets	up	on	a	high	fence	,	and	he	flaps	his	arms	for	wings	,
他	获得	向上	在	一个	高的	栅栏	,	和	他	襟翼	他的	武器	为了	翅膀	,

他爬上高高的栅栏，挥动双臂当翅膀，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] .

and	he	plays	that	he	is	going	to	fly	to	the	next	town	.
和	他	演出	那	他	是	去	到	飞	到	这	下一个	镇	.

他假装要飞往下一个城镇。

[ðə; ði][bɜːrdz] , ['lʊkɪŋ] [ɑːn] , [mʌst; məst] [læf] ['hɑːrtɪli] .

The	birds	,	looking	on	,	must	laugh	heartily	.
这	鸟类	,	寻找	在	,	必须	笑	衷心地	.

鸟儿们在一旁观看，一定笑得很开心。

[pər'hæps] [ɪf] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['bɑːdi][wɜːr; wər][boʊt] - [ʃeɪpt] , [laɪk][ə; eɪ]['bɜ:dz]['bɑːdi] ,

Perhaps	if	the	boy's	body	were	boat	-	shaped	,	like	a	bird's	body	,
也许	如果	这	男孩们	身体	是	船	-	形状	,	喜欢	一个	鸟类	身体	,

或许如果男孩的身体呈船形，像鸟的身体一样，

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər][pʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [-]

and	if	his	legs	were	put	midway	between	[	73	]
和	如果	他的	腿	是	放	中途	之间	[	-	]

如果他的双腿放在中间[73]

[ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɝːdz] [legz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [kʌm] ['nɪrər] ['flaɪɪŋ] .

the	two	ends	of	his	body	like	a	bird's	legs	,	the	boy	would	come	nearer	flying	.
这	二	结束	的	他的	身体	喜欢	一个	鸟类	腿	,	这	男生	会	来	更近	飞行	.

男孩的身体两端像鸟的腿一样，他会飞得更近。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] , [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] .

But	more	than	all	,	he	would	need	a	good	strong	pair	of	wings	.
但	更多的	比	全部	,	他	会	需要	一个	好的	强的	一对	的	翅膀	.

但最重要的是，他需要一双强壮的翅膀。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [jet] [huː] [hæd; həd] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] .

We	have	never	seen	a	boy	yet	who	had	wings	of	any	sort	.
我们	有	绝不	已见	一个	男生	然而	WHO	有	翅膀	的	任何	种类	.

我们至今还没有见过哪个男孩长着翅膀。

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

['kreɪd(ə)l] ['meɪkɪŋ] .

CRADLE	MAKING	.
摇篮	制作	.

制作摇篮。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [sed] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [bɜːrdz] [bɪld] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

There	is	a	good	deal	said	and	written	about	the	way	birds	build	their	houses	.
那里	是	一个	好的	交易	说	和	书面	关于	这	方式	鸟类	建造	他们的	房屋	.

关于鸟类如何建造巢穴，已经有很多论述和著述了。

[bʌt; bət] , ['riːəli] , [bɜːrdz] [duː] [nɑːt] [bɪld] ['haʊzɪz] .

But	,	really	,	birds	do	not	build	houses	.
但	,	真的	,	鸟类	做	不是	建造	房屋	.

但实际上，鸟类并不会建造房屋。

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɔːr] [d'welɪŋz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [baɪ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ,

Their	houses	or	dwellings	are	built	for	them	by	Mother	Nature	,
他们的	房屋	或者	住宅	是	建造	为了	他们	经过	母亲	自然	,

他们的房屋或住所是大自然为他们建造的。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃɛltɝɪŋ] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	are	the	trees	and	the	bushes	,	and	the	sheltering	rocks	and	the
和	是	这	树木	和	这	灌木丛	,	和	这	庇护所	岩石	和	这

[keivz] ,

caves	,
洞穴	,

还有树木、灌木、遮蔽的岩石和洞穴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːnisiz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['haʊzɪz] .

and	the	cornices	of	our	own	houses	.
和	这	檐口	的	我们的	自己的	房屋	.

还有我们自己房子的檐口。

[wʌt] [bɜːrdz] ['riːəli] [duː] [bɪld] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['kreidlz] , — ['lɪt(ə)l] [krɪb] [bedz] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ]

What	birds	really	do	build	are	their	cradles	,	—	little	crib	beds	,	sometimes	with
什么	鸟类	真的	做	建造	是	他们的	摇篮	,	—	小的	婴儿床	床	,	有时	和

['rɑːkɝz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪ'ðaʊt] .

rockers	and	sometimes	without	.
摇滚乐手	和	有时	没有	.

鸟类真正建造的是它们的摇篮——小小的婴儿床，有时带摇椅，有时不带。

[bɜːrdz][duː][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][fɜːrst][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['rɑːkɝz] [ɑːn] ['æftərwərdz] ,

Birds	**do**	**not**	**make**	**the**	**cradle**	**first**	**and**	**put**	**the**	**rockers**	**on**	**afterwards**	**,**
鸟类	做	不是	制作	这	摇篮	第一的	和	放	这	摇滚乐手	在	然后	,

鸟儿不会先筑巢再放摇椅。

[æz; əz][ə; eɪ]['kæbɪnət] - ['meɪkər] [wʊd] [duː] .

as	**a**	**cabinet**	**-**	**maker**	**would**	**do**	**.**
作为	一个	内阁	-	制造商	会	做	.

就像木匠会做的那样。

[ðeɪ] [fɜːrst] [tʃuːz] [ðə; ði] [best] ['rɑːkɝz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,

They	**first**	**choose**	**the**	**best**	**rockers**	**in**	**the**	**market**	**,**
他们	第一的	选择	这	最好的	摇滚乐手	在	这	市场	,

他们首先挑选市面上最好的摇滚乐手，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkɝz] .

and	**then**	**make**	**the**	**cradle**	**on**	**top**	**of**	**the**	**rockers**	**.**
和	然后	制作	这	摇篮	在	顶部	的	这	摇滚乐手	.

然后把摇篮放在摇椅上。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [duː][ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] [θɪŋ] ; [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] ['rɑːkɝz] ,

Sometimes	**they**	**do**	**a**	**very**	**queer**	**thing**	**;**	**they**	**find**	**the**	**rockers**	**,**
有时	他们	做	一个	非常	酷儿	事物	;	他们	寻找	这	摇滚乐手	,

有时他们会做一件非常奇怪的事；他们会找到摇滚乐手，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪld] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .

and	**then**	**build**	**the**	**cradle**	**under**	**them**	**.**
和	然后	建造	这	摇篮	在下面	他们	.

然后在下面搭建摇篮。

[bɜːrdz][hæv; həv] [weɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [weɪz] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]

Birds	**have**	**ways**	**of**	**their**	**own**	**,**	**and**	**they**	**are**	**very**	**good**	**ways**	**,**	**as**	**you**	**shall**
鸟类	有	方式	的	他们的	自己的	,	和	他们	是	非常	好的	方式	,	作为	你	将

[siː] .

see	**.**
看	.

鸟类有它们自己的生存之道，而且这些方法非常有效，你很快就会看到。

[ðə; ði] ['rɑːkɝz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɜːdz]['kreɪd(ə)l][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] ,

The	**rockers**	**for**	**a**	**bird's**	**cradle**	**are**	**of**	**the**	**branches**	**of**	**the**	**sycamore**	**,**
这	摇滚乐手	为了	一个	鸟类	摇篮	是	的	这	分支	的	这	梧桐树	,

鸟笼的摇椅是用悬铃木的树枝做的。

[ɔːr]['æp(ə)l][ɔːr] ['ɔrɪndʒ] [triːz] , [ɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [twɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [elm] [ɔːr] ['saɪprəs] ,

or	**apple**	**or**	**orange**	**trees**	**,**	**or**	**they**	**are**	**of**	**twigs**	**of**	**the**	**elm**	**or**	**cypress**	**,**
或者	苹果	或者	橙子	树木	,	或者	他们	是	的	树枝	的	这	榆树	或者	柏	,

或者苹果树或橘子树，或者它们是榆树或柏树的枝条，

[ɔːr][bə'nænə] [liːvz] .

or	**banana**	**leaves**	**.**
或者	香蕉	树叶	.

或者香蕉叶。

['eni] [-]

Any	**[**	**74**	**]**
任何	[	-	]

任何[74]

[strɔːŋ] , [fɜːrm] [twɪg] [ɔːr] [brænʧ] [ðæt] [wɪl] [rɑːk] [ænd; ənd] [tɪlt] [ɪn][ðə; ði] [briːz] ,

strong	**,**	**firm**	**twig**	**or**	**branch**	**that**	**will**	**rock**	**and**	**tilt**	**in**	**the**	**breeze**	**,**
强的	,	公司	枝条	或者	分支	那	将要	岩石	和	倾斜	在	这	微风	,

结实、坚韧的树枝，会在微风中摇曳倾斜。

[meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɑːkər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [sɔːrt] .

makes	a	good	rocker	of	the	old	-	fashioned	sort	.
制作	一个	好的	摇滚乐	的	这	老的	-	造型	种类	.

他是一位优秀的传统摇滚乐手。

" [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi][ɑːn][ðə; ði] [triː] [tɑːp] ,

"	Rock	-	a	-	bye	baby	on	the	tree	top	,
"	岩石	-	一个	-	再见	婴儿	在	这	树	顶部	,

“摇篮曲，宝贝，在树梢上。”

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪl] [rɑːk] ;

When	the	wind	blows	the	cradle	will	rock	;
什么时候	这	风	打击	这	摇篮	将要	岩石	;

风一吹，摇篮就会摇晃；

[wen] [ðə; ði] [baʊ] [breɪks] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪl] [fɔːl] ,

When	the	bough	breaks	the	cradle	will	fall	,
什么时候	这	买	休息	这	摇篮	将要	落下	,

树枝折断，摇篮就会掉落。

[daʊn] [kʌmz] ['beɪbi] , ['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][ɔːl] .

Down	comes	baby	,	cradle	and	all	.
向下	来	婴儿	,	摇篮	和	全部	.

婴儿连同摇篮一起被放下来了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [wɪnd] [ðæt] [kæn; kən] [breɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['rɑːkər] [baʊz] [ɔːr]

"	But	it	is	a	very	hard	wind	that	can	break	one	of	these	rocker	boughs	or
"	但	它	是	一个	非常	难的	风	那	能	休息	一	的	这些	摇滚乐	树枝	或者

[bloʊ] [ə; eɪ]['bɝːdz]['kreɪd(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [pleɪs] .

blow	a	bird's	cradle	out	of	its	place	.
吹	一个	鸟类	摇篮	出去	的	它是	地方	.

“但是，只有强风才能折断这些摇椅的树枝，或者把鸟巢从原地吹走。”

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [krɪb] [ɪz] [bloʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elboʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

Sometimes	a	crib	is	blown	out	of	the	elbow	of	a	tree	,
有时	一个	婴儿床	是	吹	出去	的	这	弯头	的	一个	树	,

有时婴儿床会被风从树干末端吹落，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [nest] [ɪn][ðə; ði] ['elboʊ] [ɪz][nɑːt] ['fɑːsənd] [baɪ] [strɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [baʊ] ,

because	the	nest	in	the	elbow	is	not	fastened	by	string	,	as	it	is	in	a	bough	,
因为	这	巢	在	这	弯头	是	不是	系紧	经过	细绳	,	作为	它	是	在	一个	买	,

因为肘部的巢穴不像树枝上的巢穴那样用绳子固定，

[bʌt; bət][ɪz][dʒʌst] [tʌkt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] ['brænʧɪz] .

but	is	just	tucked	in	between	the	great	branches	.
但	是	只是	塞进去	在	之间	这	伟大的	分支	.

但它就藏在粗壮的树枝之间。

[bɜːrdz][ɑːr; ər] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ðer; ðər] [baʊz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .

Birds	are	very	wise	and	select	their	boughs	with	great	care	.
鸟类	是	非常	明智的	和	选择	他们的	树枝	和	伟大的	关心	.

鸟儿非常聪明，它们会非常仔细地选择栖息的树枝。

[laɪð] , ['jiːldɪŋ] ['brænʧɪz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər] ['rɑːkɝz] , [ðeɪ] [wɪl] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [soʊ] ['redɪli] .

Lithe	,	yielding	branches	are	just	right	for	rockers	,	they	will	spring	and	swing	so	readily	.
轻盈	,	屈服	分支	是	只是	正确的	为了	摇滚乐手	,	他们	将要	春天	和	摇摆	所以	容易	.

柔韧、易弯曲的树枝非常适合做摇椅，它们可以很容易地弹跳和摇摆。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [twɪg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [oʊld] [twɪg] , [dʒɔɪnd] [tə'geðər] , [meɪk] [ə; eɪ] [per]

Sometimes	**a**	**young**	**twig**	**and**	**a**	**strong**	**old**	**twig**	**,**	**joined**	**together**	**,**	**make**	**a**	**pair**
有时	一个	年轻的	枝条	和	一个	强的	老的	枝条	,	加入	一起	,	制作	一个	一对

[ʌv; əv] [bɜːrd] ['rɑːkɚz] .

of	**bird**	**rockers**	**.**
的	鸟	摇滚乐手	.

有时，一根嫩枝和一根粗壮的老枝连在一起，就能做成一对鸟摇椅。

[ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] ['veri] ['hændi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd] .

A	**cradle**	**of**	**this**	**kind**	**is**	**very**	**handy**	**for**	**the**	**mother**	**bird**	**.**
一个	摇篮	的	这	种类	是	非常	便利	为了	这	母亲	鸟	.

这种摇篮对母鸟来说非常方便。

[ðə; ði] [wɪnd] ['rɑːks] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːvz] [sɪŋ] ['lʌləbaɪ] ['sɔŋz] ,

The	**wind**	**rocks**	**the**	**babies**	**to**	**sleep**	**,**	**and**	**the**	**leaves**	**sing**	**lullaby**	**songs**	**,**
这	风	岩石	这	婴儿	到	睡觉	,	和	这	树叶	唱歌	催眠曲	歌曲	,

微风轻拂，婴儿们渐渐入睡；树叶沙沙作响，唱着摇篮曲。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [blɪŋks] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [nest] [ɔːr] [goʊz] [ɔːf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] .

while	**the**	**mother**	**blinks**	**away**	**on**	**the**	**nest**	**or**	**goes**	**off**	**in**	**search**	**of**	**food**	**.**
尽管	这	母亲	眨眼	离开	在	这	巢	或者	去	离开	在	搜索	的	食物	.

而母鸟则在巢中眨着眼睛，或者外出觅食。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['mʌðər] [hɜːr'self] [sɪŋz] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [tuː; tə] [sliːp] , ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [wɪð; wɪθ]

Sometimes	**the**	**mother**	**herself**	**sings**	**the**	**babies**	**to**	**sleep**	**,**	**sitting**	**in**	**the**	**cradle**	**with**
有时	这	母亲	她自己	唱歌	这	婴儿	到	睡觉	,	坐着	在	这	摇篮	和

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

有时母亲会亲自坐在摇篮里，唱歌哄婴儿入睡。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪntʃ] ['twɪtər] [ə; eɪ] [loʊ] ['mjuːzɪk(ə)l] [sɔːŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

Some	**of**	**the**	**finches**	**twitter**	**a**	**low**	**musical**	**song**	**over**	**their**	**little**	**ones**	**,**
一些	的	这	雀类	叽叽喳喳	一个	低的	音乐	歌曲	超过	他们的	小的	一个	,

有些雀类会为它们的幼鸟鸣唱低沉悦耳的歌声。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ðer; ðər] [nests] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [sɔːft] , [swiːt] [noʊts] .

and	**we**	**have**	**often**	**found**	**their**	**nests**	**by**	**hearing**	**these**	**soft**	**,**	**sweet**	**notes**	**.**
和	我们	有	经常	成立	他们的	巢穴	经过	听力	这些	柔软的	,	甜的	笔记	.

我们经常能通过听到这些柔和甜美的声音找到它们的巢穴。

[wʌn] [mʌst; məst]['lɪs(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] [lʊk] , [tuː; tə] [lɜːrn] [ðiːz] ['plez(ə)nt] ['siːkrɪts] .

One	**must**	**listen**	**as**	**well**	**as**	**look**	**,**	**to**	**learn**	**these**	**pleasant**	**secrets**	**.**
一	必须	听	作为	出色地	作为	看	,	到	学习	这些	令人愉快的	秘密	.

要了解这些令人愉悦的秘密，既要观察也要倾听。

[sʌm; səm] ['mʌðər] [bɜːrdz][duː][nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] ['rɑːkɚz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [-]

Some	**mother**	**birds**	**do**	**not**	**approve**	**of**	**rockers**	**for**	**their**	**[**	**75**	**]**
一些	母亲	鸟类	做	不是	批准	的	摇滚乐手	为了	他们的	[	-	]

有些母鸟不喜欢摇椅[75]

['beɪbiːz] .

babies	**.**
婴儿	.

婴儿。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['sensəb(ə)l] ['mʌðərz] .

These	**are**	**very**	**sensible**	**mothers**	**.**
这些	是	非常	明智的	母亲们	.

这些都是非常明智的母亲。

[ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] ['kreidlz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrm] , [stɪl] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

They	make	their	cradles	in	the	firm	,	still	crotch	of	a	tree	,
他们	制作	他们的	摇篮	在	这	公司	,	仍然	裆	的	一个	树	,

它们在树干坚实、静止的树杈上筑巢。

[haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɔːrkt] ['bræntʃɪz] , [ɔːr] ['loʊər] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [trʌŋk] .

high	up	among	the	forked	branches	,	or	lower	,	right	in	the	hollow	trunk	.
高的	向上	之中	这	分叉	分支	,	或者	降低	,	正确的	在	这	空洞的	树干	.

在分叉的树枝高处，或者更低处，就在空心的树干里。

['ʌðər] [bɜːrdz] [tʃuːz] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr] [loʊ] [ʃrʌbz] .

Other	birds	choose	the	ground	or	low	shrubs	.
其他	鸟类	选择	这	地面	或者	低的	灌木	.

其他鸟类则选择地面或低矮的灌木丛。

['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] .

Baltimore	Oriole	.
巴尔的摩	金莺	.

巴尔的摩金莺队。

[sʌm; səm] ['kreidlz] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrioʊl][ænd; ənd] ['tɪtˌmaʊs] ,

Some	cradles	,	like	those	of	the	oriole	and	titmouse	,
一些	摇篮	,	喜欢	那些	的	这	黄鹂	和	山雀	,

有些摇篮，例如黄鹂和山雀的摇篮，

[ɑːr; ər] ['kɜːtənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪs] ['faɪbər][ɔːr] ['lætɪs] [wɜːrk] .

are	curtained	all	around	with	beautiful	lace	fibre	or	lattice	work	.
是	帘幕	全部	大约	和	美丽的	蕾丝	纤维	或者	格子	工作	.

四周都挂着漂亮的蕾丝或格子帘。

['ʌðər] [krɪb] [hæv; həv][noʊ] ['kɜːtənz] [æt; ət][ɔːl] [ɪk'sept] ['druːpɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [græs] .

Other	cribs	have	no	curtains	at	all	except	drooping	leaves	and	waving	grass	.
其他	婴儿床	有	不	窗帘	在	全部	除了	下垂	树叶	和	挥手	草	.

其他婴儿床则完全没有窗帘，只有垂落的树叶和摇曳的青草。

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm][hæv; həv]['aɪdər] - [daʊn] [kwɪlts] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bedz] .

Those	of	us	who	can	afford	them	have	eider	-	down	quilts	on	our	beds	.
那些	的	我们	WHO	能	买得起	他们	有	绒鸭	-	向下	被子	在	我们的	床	.

我们这些买得起的人，床上都铺着羽绒被。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [rer] [ænd; ənd] ['kɔːstli] , [ænd; ənd] [-]

But	these	are	rare	and	costly	,	and	[	76	]
但	这些	是	稀有的	和	昂贵	,	和	[	-	]

但这些资源稀少且成本高昂，而且[76]

[nɑːt] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðem; ðəm] .

not	many	people	have	them	.
不是	许多	人们	有	他们	.

拥有它们的人不多。

[bɜːrdz][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

Birds	do	not	have	to	think	about	the	cost	of	anything	.
鸟类	做	不是	有	到	思考	关于	这	成本	的	任何事物	.

鸟类无需考虑任何东西的成本。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['daʊni] [kwɪlts] [ɪn] ['evri] ['nɜːrsəri] .

There	must	be	downy	quilts	in	every	nursery	.
那里	必须	是	绒毛状	被子	在	每一个	苗圃	.

每个婴儿房里都必须备有羽绒被。

[ðiːz] [krɪb] ['blæŋkits] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][hænd] .

These	crib	blankets	are	always	on	hand	.
这些	婴儿床	毯子	是	总是	在	手	.

这些婴儿床毯子常备着。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sɔːft] [greɪ] [ɔːr] [braʊn] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] " ['kreɪzi]

Sometimes	**they**	**are**	**soft**	**gray**	**or**	**brown**	**in**	**color**	**,**	**and**	**sometimes**	**they**	**are**	**"**	**crazy**
有时	他们	是	柔软的	灰色的	或者	棕色的	在	颜色	,	和	有时	他们	是	"	疯狂的

[kwɪlts] .

quilts	**.**
被子	.

有时它们是柔和的灰色或棕色，有时它们是“拼布”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [brest] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd][hæz; həz] .

"	**It**	**all**	**depends**	**upon**	**what**	**sort**	**of**	**a**	**breast**	**the**	**mother**	**bird**	**has**	**.**
"	它	全部	取决于	之上	什么	种类	的	一个	胸部	这	母亲	鸟	有	.

“这完全取决于母鸟的胸部是什么样的。”

[æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [wʌn] [maɪt] [fɪr] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪlt] [maɪt] [biː; bi] [tuː] ['hevi] .

At	**first**	**thought**	**one**	**might**	**fear**	**that**	**such**	**a**	**quilt**	**might**	**be**	**too**	**heavy**	**.**
在	第一的	想法	一	可能	害怕	那	这样的	一个	被子	可能	是	也	重的	.

乍一看，人们可能会担心这样的被子太重了。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][oʊld][bɜːrd][flai][tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd]['set(ə)l] ['kwɪkli] [daʊn] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [jʌŋ]

You	**see**	**the**	**old**	**bird**	**fly**	**to**	**the**	**nest**	**and**	**settle**	**quickly**	**down**	**above**	**her**	**young**
你	看	这	老的	鸟	飞	到	这	巢	和	定居	迅速地	向下	多于	她	年轻的

,

,
,

你看到老鸟飞回巢穴，迅速落在幼鸟上方。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] [raɪt] [ɑːn][ðer; ðər] [freɪl] ['lɪt(ə)l] [bæks] .

as	**if**	**she**	**took**	**her**	**seat**	**right**	**on**	**their**	**frail**	**little**	**backs**	**.**
作为	如果	她	采取	她	座位	正确的	在	他们的	脆弱	小的	背部	.

仿佛她直接坐在了他们纤弱的小背上。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [fiːt] [ɑːr; ər] [bɪ'loʊ]

She	**does**	**not**	**take**	**the**	**trouble**	**to**	**explain**	**to**	**you**	**that**	**her**	**feet**	**are**	**below**
她	做	不是	拿	这	麻烦	到	解释	到	你	那	她	脚	是	以下

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] ,

and	**between**	**the**	**young**	**birds**	**,**
和	之间	这	年轻的	鸟类	,

她懒得向你解释，她的脚就在幼鸟的下方和中间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɪfts] [hɜːr; hər] ['fɛðɚz] ['dʒentli] .

and	**that**	**she**	**lifts**	**her**	**feathers**	**gently**	**.**
和	那	她	电梯	她	羽毛	轻轻地	.

她轻轻地撩起羽毛。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] ['flʌfi] " ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , " ['suːðɪŋ] [ænd; ənd][wɔːrm] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]

She	**is**	**really**	**a**	**very**	**fluffy**	**"**	**comfortable**	**,**	**"**	**soothing**	**and**	**warm**	**,**	**covering**	**the**
她	是	真的	一个	非常	蓬松的	"	舒服的	,	"	舒缓	和	温暖的	,	覆盖	这

['delɪkət] [bɜːrdz] ,

delicate	**birds**	**,**
精美的	鸟类	,

她真的非常蓬松柔软，让人感到舒适、温暖，可以很好地庇护娇嫩的鸟儿。

[ɔːr][ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] ['delɪkət] [egz] .

or	**the**	**still**	**more**	**delicate**	**eggs**	**.**
或者	这	仍然	更多的	精美的	鸡蛋	.

或者更娇嫩的鸡蛋。

[sʌm; səm][bɜːrdz] , [laɪk] [ðə; ði] ['hʌmər] ,

Some	**birds**	**,**	**like**	**the**	**hummers**	**,**
一些	鸟类	,	喜欢	这	蜂鸟	,

有些鸟类，比如蜂鸟，

[bɪld] [ðer; ðər] ['kreidlz] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [ɔ:r][ðə; ði]

build	their	cradles	of	material	which	is	just	the	color	of	the	branch	or	the
建造	他们的	摇篮	的	材料	哪个	是	只是	这	颜色	的	这	分支	或者	这

['rɑ:kɝz] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rest] .

rockers	upon	which	they	rest	.
摇滚乐手	之上	哪个	他们	休息	.

它们用与栖息的树枝或摇椅颜色相同的材料建造摇篮。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [hʌmɝz] [nests] [ɑ:n] ['ɔrɪndʒ] [tri:z] ['kʌvərd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

We	have	seen	hummer's	nests	on	orange	trees	covered	on	the	outside	with	the
我们	有	已见	悍马的	巢穴	在	橙子	树木	涵盖	在	这	外部	和	这

[blæk] [skeɪlz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['fri:kwənt] [ɑ:n] [ði:z] [tri:z] .

black	scales	which	are	so	frequent	on	these	trees	.
黑色的	秤	哪个	是	所以	频繁	在	这些	树木	.

我们在橘子树上看到了蜂鸟巢，巢穴外侧覆盖着黑色的鳞片，这种鳞片在这些树上很常见。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['sɪkəmɔ:r] [tri:z] [ɔ:l] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] ['jeloʊ]

We	have	seen	them	on	the	sycamore	trees	all	covered	with	the	light	yellow
我们	有	已见	他们	在	这	梧桐树	树木	全部	涵盖	和	这	光	黄色的

[wʊl] [wɪtʃ] [grəuz] [ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔ:r] [li:vz] .

wool	which	grows	on	the	backs	of	the	sycamore	leaves	.
羊毛	哪个	生长	在	这	背部	的	这	梧桐树	树叶	.

我们在悬铃木上见过它们，它们身上都覆盖着生长在悬铃木叶子背面的浅黄色绒毛。

[ðə; ði][bɜ:rdz][du:] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [nests] [meɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ]

The	birds	do	this	that	the	nests	may	look	like	a	part	of	the	branch	on	which	they
这	鸟类	做	这	那	这	巢穴	可能	看	喜欢	一个	部分	的	这	分支	在	哪个	他们

[rest] .

rest	.
休息	.

鸟类这样做是为了让鸟巢看起来像是它们栖息的树枝的一部分。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ði:z] [ʃru:d] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [hoʊp] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðə; ði] [ʃraɪk] [ænd; ənd] [aulz]

In	this	way	these	shrewd	little	creatures	hope	to	deceive	the	shrikes	and	owls
在	这	方式	这些	精明	小的	生物	希望	到	欺骗	这	伯劳鸟	和	猫头鹰

[ænd; ənd] [hɔ:ks] [ænd; ənd] [bɔɪz] .

and	hawks	and	boys	.
和	老鹰	和	男孩们	.

这些狡猾的小家伙希望以此来欺骗伯劳、猫头鹰、鹰和男孩们。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nest] [ðæt] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . [-]

It	is	not	easy	to	find	a	nest	that	looks	just	like	everything	about	it	.	[	77	]
它	是	不是	简单的	到	寻找	一个	巢	那	看起来	只是	喜欢	一切	关于	它	.	[	-	]

找到一个各方面都与它完全相同的鸟巢并不容易。[77]

[ðə; ði] [graʊnd] [aʊl] [-] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [bɜ:rd] .

The	ground	owl	[	14	]	is	a	queer	bird	.
这	地面	猫头鹰	[	-	]	是	一个	酷儿	鸟	.

地鸮[14]是一种奇特的鸟类。

[ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [bræntʃ] [ɔ:r][ə; eɪ] [krɑ:tʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['beɪbi:z]

She	does	not	select	a	swinging	branch	or	a	crotch	of	a	tree	for	her	babies
她	做	不是	选择	一个	摇摆	分支	或者	一个	裆	的	一个	树	为了	她	婴儿

;

;

;

她不会选择摇晃的树枝或树杈来安放她的宝宝；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [teɪks] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [graʊnd] ['skwɜ:rəlz] [hoʊl][ænd; ənd] [leiz] [hɜ:r; hər] [egz]

but	she	takes	possession	of	a	ground	squirrel's	hole	and	lays	her	eggs
但	她	需要	拥有	的	一个	地面	松鼠的	洞	和	躺下	她	鸡蛋

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

但她会占据一只地松鼠的洞穴，并在那里产卵。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ][bed][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] .

So	you	see	it	is	rather	a	bed	than	a	cradle	.
所以	你	看	它	是	相当	一个	床	比	一个	摇篮	.

所以你看，它与其说是摇篮，不如说是床。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] [lʌk] ,

If	you	are	in	luck	,
如果	你	是	在	运气	,

如果你运气好的话，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə] ['twenti]

you	will	find	the	nest	of	the	ground	owl	in	the	ground	from	four	to	twenty
你	将要	寻找	这	巢	的	这	地面	猫头鹰	在	这	地面	从	四	到	二十

[fi:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][ɔ:r] ['dɔ:rweɪ] .

feet	away	from	the	hole	or	doorway	.
脚	离开	从	这	洞	或者	门口	.

你会发现地鸮的巢穴位于距离洞穴或门口四到二十英尺的地面上。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

It	may	not	be	more	than	a	few	inches	under	the	surface	of	the	ground	,
它	可能	不是	是	更多的	比	一个	很少	英寸	在下面	这	表面	的	这	地面	,

它可能就在地表下几英寸的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [tu:; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'ti:] . [-]

but	it	is	hard	to	know	just	where	to	strike	it	.	[	14	]
但	它	是	难的	到	知道	只是	在哪里	到	罢工	它	.	[	-	]

但很难知道该击中哪里。[14]

[spi:'ɑ:təˌtoʊ] - - .

Speotyto	cunicularia	hypogæa	.
斯佩奥蒂托	-	-	.

Speotyto cunillaryiahypogaea。

[graʊnd] [aʊl] .

Ground	Owl	.
地面	猫头鹰	.

地鸮。

[wen] [ə; eɪ] ['meri] ['sku:lbɔɪ] [gets] [ə; eɪ] [speɪd] [ænd; ənd] [fliŋz] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt] [ɔ:f] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [ɪn]

When	a	merry	schoolboy	gets	a	spade	and	flings	his	jacket	off	and	begins	in
什么时候	一个	欢乐	男生	获得	一个	铲	和	投掷	他的	夹克	离开	和	开始	在

[gʊd] ['ɜ:rnɪst] [tu:; tə][dɪg] [aʊt] [ə; eɪ] [graʊnd] [aʊl] ,

good	earnest	to	dig	out	a	ground	owl	,
好的	认真	到	挖	出去	一个	地面	猫头鹰	,

当一个快乐的小学生拿起铁锹，脱下外套，开始认真地挖出一只地鸮时

[teɪk] ['aʊər; ɑ:r][wɜ:rd][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [pi:s] [-]

take	our	word	for	it	,	he	has	a	good	piece	[	78	]
拿	我们的	单词	为了	它	,	他	有	一个	好的	片	[	-	]

相信我们，他有一篇好文章[78]

[ʌv; əv] [wɜ:rk] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz] .

of	work	on	his	hands	.
的	工作	在	他的	双手	.

他手头有很多工作要做。

[ten] [tuː; tə] [wʌn] [hiː; hi] [wɪl] [dɪg] [tɪl] ['sʌndaʊn] , [ænd; ənd] [goʊ] [hoʊm] ['taɪərd] [ænd; ənd] [krɔːs] ,

Ten	**to**	**one**	**he**	**will**	**dig**	**till**	**sundown**	**,**	**and**	**go**	**home**	**tired**	**and**	**cross**	**,**
十	到	一	他	将要	挖	直到	日落	,	和	去	家	疲劳的	和	叉	,

他十有八九会挖到日落，然后疲惫不堪、怒气冲冲地回家。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [peɪnz] .

with	**nothing**	**to**	**show**	**for**	**his**	**pains**	**.**
和	没有什么	到	展示	为了	他的	疼痛	.

他的努力却一无所获。

['mɪstər] . [aʊl] , [dʒʌst] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [speɪd] ,

Mr	**.**	**Owl**	**,**	**just**	**an**	**inch**	**or**	**two**	**from**	**the**	**tip**	**of**	**the**	**spade**	**,**
先生	.	猫头鹰	,	只是	一个	英寸	或者	二	从	这	提示	的	这	铲	,

猫头鹰先生，距离铲尖只有一两英寸，

[ɪz] [noʊ] [daʊt] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] ['læftər] ,

is	**no**	**doubt**	**holding**	**on**	**to**	**his**	**sides**	**with**	**laughter**	**,**
是	不	怀疑	保持	在	到	他的	侧面	和	笑声	,

毫无疑问，他正捧腹大笑。

[ɪf] [aulz] ['evər] [duː] [læf] [ɪn] [ðæt] [wei] .

if	**owls**	**ever**	**do**	**laugh**	**in**	**that**	**way**	**.**
如果	猫头鹰	曾经	做	笑	在	那	方式	.

如果猫头鹰真的会那样笑的话。

[ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [aʊl] [ɪz] [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'fer] ,

The	**nest**	**of**	**the**	**ground**	**owl**	**is**	**not**	**much**	**of**	**an**	**affair**	**,**
这	巢	的	这	地面	猫头鹰	是	不是	很多	的	一个	事务	,

地鸮的巢穴没什么特别之处，

['oʊnli] [sʌm; səm] [kɔːrs] [stʌf] ['laɪnɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋ] [hoʊl] .

only	**some**	**coarse**	**stuff**	**lining**	**the**	**hollow**	**at**	**the**	**end**	**of**	**this**	**long**	**hole**	**.**
仅有的	一些	粗	东西	衬垫	这	空洞的	在	这	结尾	的	这	长的	洞	.

这个长洞末端的空腔里只有一些粗糙的东西。

['mɪsɪz] . [aʊl] [ɪz] ['leɪzi] ,

Mrs	**.**	**Owl**	**is**	**lazy**	**,**
太太	.	猫头鹰	是	懒惰的	,

猫头鹰太太很懒。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [liːv] [hɜːr; hər] [egz] [ɪn] [ðɪs] [wɔːrm] [pleɪs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt]

and	**can**	**leave**	**her**	**eggs**	**in**	**this**	**warm**	**place**	**a**	**long**	**time**	**and**	**be**	**sure**	**that**
和	能	离开	她	鸡蛋	在	这	温暖的	地方	一个	长的	时间	和	是	当然	那

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [tʃɪl] .

they	**will**	**not**	**chill**	**.**
他们	将要	不是	寒意	.

可以把她的蛋长时间放在这个温暖的地方，而不用担心会着凉。

[ʃiː; ʃi] [peɪz] [hɜːr; hər] [rent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skwirəlz] [baɪ] ['iːtɪŋ] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [leɪ]

She	**pays**	**her**	**rent**	**to**	**the**	**squirrels**	**by**	**eating**	**any**	**little**	**squirrels**	**she**	**can**	**lay**
她	支付	她	租	到	这	松鼠	经过	吃	任何	小的	松鼠	她	能	躺

[hændz] [ɑːn] .

hands	**on**	**.**
双手	在	.

她通过吃掉所有能抓到的小松鼠来支付房租。

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ] .

CHAPTER	**XVI**	**.**
章	十六	.

第十六章

['aʊər; ɑːr] [skriːtʃ] [aʊl] .

OUR	SCREECH	OWL	.
我们的	尖叫	猫头鹰	.

我们的角鸮。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [aulz] [ri'maindz] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pet] [skriːtʃ] [aʊl] [wɪtʃ] [wʌns] ['hæpənd] [tuː; tə]

Speaking	of	owls	reminds	us	of	a	pet	screech	owl	which	once	happened	to
请讲	的	猫头鹰	提醒	我们	的	一个	宠物	尖叫	猫头鹰	哪个	一次	发生	到

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

belong	to	us	.
属于	到	我们	.

说到猫头鹰，就让我们想起曾经属于我们的一只宠物角鸮。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [θʌmp] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [skriːn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

One	evening	in	midsummer	we	heard	a	thump	against	the	screen	in	front	of	the
一	晚上	在	盛夏	我们	听到	一个	扑通	反对	这	屏幕	在	正面	的	这

['faɪərpleɪs] ,

fireplace	,
壁炉	,

盛夏的一个傍晚，我们听到壁炉前的纱窗传来一声闷响。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['ræðər] [sɔːft] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] .

as	if	something	rather	soft	had	fallen	down	the	chimney	.
作为	如果	某物	相当	柔软的	有	倒下	向下	这	烟囱	.

就好像有什么柔软的东西从烟囱里掉下来了一样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

Of	course	we	hurried	to	see	what	it	could	be	,	and	there	was	a
的	课程	我们	慌忙	到	看	什么	它	可以	是	,	和	那里	曾是	一个

[smɔːl] [maʊs] ,

small	mouse	,
小的	老鼠	,

我们当然赶紧去看那是什么，结果发现是一只小老鼠。

[nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [hɜːrt] .

not	at	all	hurt	.
不是	在	全部	伤害	.

一点也不疼。

[wiː; wi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ,

We	caught	it	as	soon	as	we	could	,
我们	捕捉	它	作为	很快	作为	我们	可以	,

我们第一时间就发现了它。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sʊt] [frʌm; frəm] [ɪts] [lɔːŋ] , [dɑːrk] ['dʒɜːrni] .

and	found	that	it	was	covered	with	soot	from	its	long	,	dark	journey	.
和	成立	那	它	曾是	涵盖	和	煤烟	从	它是	长的	,	黑暗的	旅行	.

结果发现它身上沾满了长途跋涉留下的煤烟。

[ðen] [wiː; wi] [bɪ'gæn] ['gesɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] - [tɑːp] .

Then	we	began	guessing	how	it	happened	to	get	into	the	chimney	-	top	.
然后	我们	开始	猜测	如何	它	发生	到	得到	进入	这	烟囱	-	顶部	.

然后我们开始猜测它是怎么爬到烟囱顶上的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [ɪk'sept] [baɪ] ['biːɪŋ] ['kærid] [ðer; ðər]

There	was	no	possible	way	for	it	to	do	this	except	by	being	carried	there
那里	曾是	不	可能的	方式	为了	它	到	做	这	除了	经过	存在	携带	那里

[baɪ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [-]

by	some	other	[	79	]
经过	一些	其他	[	-	]

除了被其他东西带过去之外，它没有其他办法做到这一点[79]

['kriːtʃər] .
creature .
生物 .

生物。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [sə'spektɪd] [ðæt][æn; ən] [aʊl] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː]
We at once suspected that an owl had caught the mouse and taken it
我们 在 一次 怀疑 那 一个 猫头鹰 有 捕捉 这 老鼠 和 已采取 它
[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tuː; tə] [iːt] .
to the top of the chimney to eat .
到 这 顶部 的 这 烟囱 到 吃 .

我们立刻怀疑是猫头鹰抓住了老鼠，把它叼到烟囱顶上吃了。

[hɪr] [ðə; ði] [maʊs] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['gluːmi] [ʃæft] .
Here the mouse had managed to escape , falling down the long , gloomy shaft .
这里 这 老鼠 有 管理 到 逃脱 , 坠落 向下 这 长的 , 阴沉 轴 .

老鼠设法逃脱了，顺着又长又阴暗的竖井掉了下去。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [wiː; wi][ɪ'mædʒɪnd] , [juː; jʊ] [noʊ] .
This was what we imagined , you know .
这 曾是 什么 我们 想象 , 你 知道 .

这就是我们想象中的样子，你知道的。

[skriːtʃ] [aʊl] . [-]
Screech Owl . [80]
尖叫 猫头鹰 . [-]

鸣角鸮。[80]

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Next morning we were under the trees in the garden ,
下一个 早晨 我们 是 在下面 这 树木 在 这 花园 ,

第二天早上，我们在花园的树荫下。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] [kə'menst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klætər] [ðæt] [wiː; wi]
when all the birds in another part of the yard commenced such a clatter that we
什么时候全部 这 鸟类 在 其他 部分 的 这 院子 开始 这样的 一个 哒 那 我们
[ræn][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːz] .
ran to find out the cause .
跑 到 寻找 出去 这 原因 .

院子另一边的鸟儿们突然开始叽叽喳喳地叫个不停，我们赶紧跑过去查看原因。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][droʊl] [saʊnd] .
It was a funny sight and a droll sound .
它 曾是 一个 有趣的 视线 和 一个 滑稽 声音 .

那景象滑稽可笑，声音也十分怪异。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪnɪt] ,
There were the mocking - birds , and the sparrows , and the linnets ,
那里 是 这 嘲讽 - 鸟类 , 和 这 麻雀 , 和 这 红雀 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃ] - [tɪts] ,
and the finches , and the bush - tits ,
和 这 雀类 , 和 这 衬套 - 乳房 ,

那里有嘲鸫、麻雀、红雀、雀类和山雀。

[ænd; ənd] , [læst][ænd; ənd] [liːst] , [ðə; ði]['taɪni] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] ,
and , last and least , the tiny humming - birds ,
和 , 最后的 和 至少 , 这 微小的 哼唱 - 鸟类 ,

最后，也是最不重要的，是那些小小的蜂鸟。

[iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] ['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ]

each	and	all	screaming	at	the	top	of	their	voices	and	hopping	about	in	a
每个	和	全部	尖叫	在	这	顶部	的	他们的	声音	和	跳跃	关于	在	一个

['sɜːrt(ə)n] [triː] .

certain	tree	.
肯定	树	.

他们全都扯着嗓子尖叫，在一棵树上蹦来蹦去。

[wiː; wi] [nuː] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['enəmi] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn]

We	knew	in	a	moment	there	must	be	an	enemy	there	,	and	began
我们	知道	在	一个	片刻	那里	必须	是	一个	敌人	那里	,	和	开始

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

to	search	for	him	.
到	搜索	为了	他	.

我们立刻意识到那里一定有敌人，于是开始搜寻他。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd] , [bʌt; bət] [fluː] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] , ['lʊkɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

The	birds	were	not	afraid	,	but	flew	toward	us	,	looking	us	in	the	face	,
这	鸟类	是	不是	害怕的	,	但	飞翔	朝向	我们	,	寻找	我们	在	这	脸	,

这些鸟儿并不害怕，反而朝我们飞来，直视着我们的脸。

[waɪl] [ðeɪ] [skriːmd] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

while	they	screamed	louder	than	before	.
尽管	他们	尖叫	更大声	比	前	.

他们的尖叫声比之前更大了。

[baɪ] [ðɪs] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] ['enəmi] .

By	this	we	knew	that	we	must	be	very	near	the	enemy	.
经过	这	我们	知道	那	我们	必须	是	非常	靠近	这	敌人	.

由此我们就知道，我们一定离敌人很近了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [mʌtʃ] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌprɔːr] .

It	did	not	take	much	hunting	to	find	the	cause	of	the	uproar	.
它	做过	不是	拿	很多	打猎	到	寻找	这	原因	的	这	骚动	.

没费多少功夫就找到了这场骚乱的原因。

[ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [sæt][ə; eɪ] [skriːtʃ] [aʊl] , [-] ['blɪŋkɪŋ] [ə'weɪ] ['sliːpɪli] .

On	a	low	branch	of	the	tree	sat	a	screech	owl	,	[	15	]	blinking	away	sleepily	.
在	一个	低的	分支	的	这	树	卫星	一个	尖叫	猫头鹰	,	[	-	]	眨眼	离开	昏昏欲睡地	.

树的低矮树枝上坐着一只猫头鹰，[15] 昏昏欲睡地眨着眼睛。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ɪm'bærəst] [baɪ][soʊ] ['meni] ['kɔːləz] , [nɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðer; ðər] [nɔɪz]

He	was	not	at	all	embarrassed	by	so	many	callers	,	nor	frightened	by	their	noise
他	曾是	不是	在	全部	尴尬的	经过	所以	许多	来电者	,	也不	害怕	经过	他们的	噪音

. [-]

.	[	15	]
.	[	-	]

面对众多来访者，他丝毫不感到尴尬，也不害怕他们的喧闹。[15]

[mɛgəskɑːps] ['eɪˌsiː'oʊ] - .

Megascops	asio	bendirei	.
巨型望远镜	asio	-	.

Megascops asio bendirei。

[wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [riːtʃt] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

One	of	us	reached	up	behind	the	bird	and	took	hold	of	him	around	the
一	的	我们	达到	向上	在后面	这	鸟	和	采取	抓住	的	他	大约	这

[legz] [ænd; ənd] [teɪl] ,

legs	and	tail	,
腿	和	尾巴	,

我们中的一人伸手到鸟的后面，抓住它的腿和尾巴。

[græbiŋ] [hɪm; ɪm]['fɜːrmli] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][baɪt][ɔːr][get] [ə'weɪ] .

grabbing	him	firmly	,	so	that	he	could	not	bite	or	get	away	.
抓取	他	牢牢	,	所以	那	他	可以	不是	咬	或者	得到	离开	.

紧紧抓住他，让他既不能咬人也不能逃脱。

[ðen] [wiː; wi] [brɔːt] [æn; ən][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz][keɪdʒ][ænd; ənd][pʊt][ðə; ðiː] [aʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Then	we	brought	an	unused	robin's	cage	and	put	the	owl	in	it	.
然后	我们	带来	一个	未使用的	罗宾的	笼	和	放	这	猫头鹰	在	它	.

然后我们拿来一个不用的知更鸟笼，把猫头鹰放了进去。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][spɪt][æt; ət][ˌjuː 'es] , [æz; əz][ə; eɪ][kæt] [dʌz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æŋgri][ɔːr] ['fraɪt(ə)nd] ,

He	began	to	spit	at	us	,	as	a	cat	does	when	it	is	angry	or	frightened	,
他	开始	到	吐	在	我们	,	作为	一个	猫	做	什么时候	它	是	生气的	或者	害怕	,

他开始朝我们吐口水，就像猫生气或害怕时那样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ðiː][bɜːrdz][ɔːl][ðə; ðiː] [mɔːr] .

and	this	excited	the	birds	all	the	more	.
和	这	兴奋的	这	鸟类	全部	这	更多的	.

这让鸟儿们更加兴奋了。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ðiː][keɪdʒ][tuː; tə][ðə; ðiː] [bæk] [dɔːr] - [steps] ,

They	followed	us	while	we	took	the	cage	to	the	back	door	-	steps	,
他们	随后	我们	尽管	我们	采取	这	笼	到	这	后退	门	-	步骤	,

他们一路跟着我们，直到我们把笼子搬到后门台阶上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ðiː] [kloʊðz] - [laɪn][ænd; ənd][ðə; ðiː] [pʌmp] [ænd; ənd]

and	then	they	took	their	places	on	the	clothes	-	line	and	the	pump	and
和	然后	他们	采取	他们的	地方	在	这	衣服	-	线	和	这	泵	和

[ðə; ðiː] [bʊʃɪz] [nɪr] [baɪ] ,

the	bushes	near	by	,
这	灌木丛	靠近	经过	,

然后他们各自爬上晾衣绳、水泵和附近的灌木丛。

[tʃɜːrp] [ænd; ənd] ['skoʊldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['læfəbl] . [-]

chirping	and	scolding	in	a	bustling	way	that	was	quite	laughable	.	[	81	]
啁啾声	和	责骂	在	一个	繁华	方式	那	曾是	相当	可笑	.	[	-	]

叽叽喳喳、大声呵斥，热闹非凡，令人忍俊不禁。[81]

[mɔːr] [bɜːrdz] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['neɪbərɪŋ] [ja:dz] ,

More	birds	came	in	from	the	neighboring	yards	,
更多的	鸟类	来了	在	从	这	邻接	码	,

更多鸟儿从邻居家的院子里飞了过来，

[ænd; ənd][ðə; ðiː][dɪn] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [gruː] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ðiː] [aʊl] [ɪn]

and	the	din	they	all	made	grew	so	great	that	we	had	to	shut	the	owl	in
和	这	din	他们	全部	制成	生长	所以	伟大的	那	我们	有	到	关闭	这	猫头鹰	在

[ðə; ðiː] ['wʊdʃed] .

the	woodshed	.
这	柴房	.

他们制造的喧闹声越来越大，我们不得不把猫头鹰关进柴房里。

[ðen] [ðə; ðiː][bɜːrdz] [siːmd] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ðə; ðiː] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər] ,

Then	the	birds	seemed	to	hold	a	council	to	talk	the	trouble	over	,
然后	这	鸟类	似乎	到	抓住	一个	理事会	到	讲话	这	麻烦	超过	,

然后，鸟儿们似乎召开了一次会议，商讨如何解决问题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['enəmi] .

and	to	devise	ways	and	means	of	getting	rid	of	the	enemy	.
和	到	设计	方式	和	方法	的	获得	摆脱	的	这	敌人	.

并想方设法消灭敌人。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

At	last	they	seemed	to	settle	the	matter	,	and	went	away	.
在	最后的	他们	似乎	到	定居	这	事情	,	和	去	离开	.

最后他们似乎解决了这件事，然后离开了。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lɪnɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɑːkər] [ɪn] [saɪt] ,

But	we	noticed	a	number	of	linnets	and	a	mocker	in	sight	,
但	我们	注意到	一个	数字	的	红雀	和	一个	嘲讽者	在	视线	,

但我们注意到附近有不少红雀和一只嘲鸫。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [æz; əz] [spaɪz] , [ænd; ənd] [spaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [fækt] .

as	if	they	had	been	left	in	charge	as	spies	,	and	spies	they	were	in	fact	.
作为	如果	他们	有	到过	左边	在	收费	作为	间谍	,	和	间谍	他们	是	在	事实	.

仿佛他们被赋予了间谍的职责，而事实上，他们也的确是间谍。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [keɪdʒ] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pet] [ðə; ði] [aʊl]

As	soon	as	we	took	the	cage	out	again	and	attempted	to	pet	the	owl
作为	很快	作为	我们	采取	这	笼	出去	再次	和	尝试过	到	宠物	这	猫头鹰

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

and	watch	him	,
和	手表	他	,

我们刚把笼子拿出来，试图抚摸猫头鹰并观察它，

[ðiːz] [spaɪ] [bɜːrdz] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kɔːl] , [wen] [bæk] [keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

these	spy	birds	gave	a	shrill	call	,	when	back	came	all	the	other	birds	.
这些	间谍	鸟类	给予	一个	尖锐	称呼	,	什么时候	后退	来了	全部	这	其他	鸟类	.

当其他鸟儿都飞回来时，这些侦察鸟发出了一声尖锐的叫声。

[wiː; wi] ['kærid] [ðə; ði] [keɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpər] ['bælkəni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'fjuːʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

We	carried	the	cage	to	the	upper	balcony	,	and	the	confusion	was	the
我们	携带	这	笼	到	这	上	阳台	,	和	这	困惑	曾是	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

我们把笼子搬到楼上的阳台上，情况依然很混乱。

[æt; ət] [læst] [wiː; wi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] .

At	last	we	left	it	in	the	shed	.
在	最后的	我们	左边	它	在	这	棚	.

最后我们把它留在了棚子里。

[ðɪs] [aʊl] [hæd; həd] ['daʊtləs] [kɔːt] [ðə; ði] [maʊs] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪmni] ,

This	owl	had	doubtless	caught	the	mouse	the	night	before	and	dropped	it	down	our	chimney	,
这	猫头鹰	有	毫无疑问	捕捉	这	老鼠	这	夜晚	前	和	掉落	它	向下	我们的	烟囱	,

这只猫头鹰无疑是在前一天晚上抓住了老鼠，然后把它从我们的烟囱里扔了下去。

[soʊ] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [waɪl] ,

so	we	thought	we	would	keep	him	a	while	,
所以	我们	想法	我们	会	保持	他	一个	尽管	,

所以我们决定暂时收留他。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

to	teach	him	better	than	to	be	prowling	around	our	house	in	the	evening
到	教	他	更好的	比	到	是	潜行	大约	我们的	房子	在	这	晚上

.

:
.

让他明白，晚上在我们家附近徘徊是不明智的。

[hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] ['veri] [sɔːft][ænd; ənd] [θɪk] , [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][moʊst] [aulz] .

His	feathers	were	very	soft	and	thick	,	as	are	the	feathers	of	most	owls	.
他的	羽毛	是	非常	柔软的	和	厚的	,	作为	是	这	羽毛	的	最多	猫头鹰	.

他的羽毛非常柔软浓密，就像大多数猫头鹰的羽毛一样。

['biːɪŋ] [soʊ][sɔːft] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [nɔɪz] ,

Being	so	soft	,	and	able	to	fly	without	any	noise	,
存在	所以	柔软的	,	和	有能力的	到	飞	没有	任何	噪音	,

由于它非常柔软，而且能够无声飞行，

[ðə; ði] [aulz] [kæn; kən] [kætʃ] [ðer; ðər] [geɪm] [ɑːn][ðə; ði][slaɪ] ,

the	owls	can	catch	their	game	on	the	sly	,
这	猫头鹰	能	抓住	他们的	游戏	在	这	狡猾	,

猫头鹰能悄无声息地捕获猎物。

[waɪl] [ðə; ði] [hɔːks] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['swɪftnəs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fuːd] .

while	the	hawks	depend	upon	their	swiftness	for	their	food	.
尽管	这	老鹰	依赖	之上	他们的	速度	为了	他们的	食物	.

而鹰则依靠速度来获取食物。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] , [wen] [ə; eɪ] [hɔːk] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [hʌnt] ,

It	makes	no	difference	,	when	a	hawk	is	on	the	hunt	,
它	制作	不	不同之处	,	什么时候	一个	鹰	是	在	这	打猎	,

当老鹰捕猎时，这都无关紧要了。

['weðər] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɔːrs] ['fɛðɚz] [ɔːr][nɑːt] ;

whether	he	makes	a	noise	with	his	coarse	feathers	or	not	;
无论	他	制作	一个	噪音	和	他的	粗	羽毛	或者	不是	;

无论他粗糙的羽毛是否会发出声音；

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['vɪktəms] ,

he	knows	that	he	can	be	quick	enough	to	catch	his	little	victims	,
他	知道	那	他	能	是	快的	足够的	到	抓住	他的	小的	受害者	,

他知道自己动作够快，能抓住那些小受害者。

[biː; bi] [ðeɪ] [bɜːrdz][ɔːr] [maɪs] .

be	they	birds	or	mice	.
是	他们	鸟类	或者	小鼠	.

无论是鸟类还是老鼠。

[wel] , [wiː; wi] [kept] [ðæt] [skriːtʃ] [aʊl] [dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

Well	,	we	kept	that	screech	owl	just	as	long	as	we	wanted	his	company	.
出色地	,	我们	保留	那	尖叫	猫头鹰	只是	作为	长的	作为	我们	通缉	他的	公司	.

我们一直养着那只角鸮，直到我们不再需要它陪伴为止。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔːr][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pet] .

He	was	not	a	beautiful	or	an	interesting	pet	.
他	曾是	不是	一个	美丽的	或者	一个	有趣的	宠物	.

它既不漂亮也不有趣。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['petɪd] [æt; ət][ɔːl] . [-]

In	fact	,	he	would	not	be	petted	at	all	.	[	82	]
在	事实	,	他	会	不是	是	被宠爱	在	全部	.	[	-	]

事实上，他根本不会受到抚摸。[82]

[hiː; hi][dɪd] [siːs] [tuː; tə][spɪt][ænd; ənd] [graʊl] [æt; ət][juː 'es][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

He	did	cease	to	spit	and	growl	at	us	in	a	day	or	two	,
他	做过	停止	到	吐	和	咆哮	在	我们	在	一个	天	或者	二	,

一两天后，他就不再朝我们吐口水和咆哮了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [ɔːr][tuː; tə] [pleɪs] ['eni] [trʌst] [ɪn]

but	he	never	seemed	to	return	our	good	feeling	or	to	place	any	trust	in
但	他	绝不	似乎	到	返回	我们的	好的	感觉	或者	到	地方	任何	相信	在

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

但他似乎从未回应过我们的好感，也从未信任过我们。

[hiː; hi] [slept] [ɔːr] [bliŋkt] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

He	slept	or	blinked	all	day	,	and	when	night	came	he	was	hungry	.
他	睡着了	或者	眨眼	全部	天	,	和	什么时候	夜晚	来了	他	曾是	饥饿的	.

他整天要么睡觉要么眨眼，到了晚上就饿了。

[wiː; wi] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [rɔː] [biːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] ,

We	taught	him	to	take	pieces	of	raw	beef	from	the	end	of	a	long	stick	,
我们	教授	他	到	拿	件	的	生的	牛肉	从	这	结尾	的	一个	长的	戳	,

我们教他从长棍的一端取下生牛肉块，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['fɪŋgərz] .

not	daring	to	give	it	to	him	from	our	fingers	.
不是	大胆	到	给	它	到	他	从	我们的	手指	.

我们不敢亲手将它交给他。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [fuːd] .

He	seemed	to	enjoy	this	food	.
他	似乎	到	享受	这	食物	.

他似乎很喜欢这些食物。

[bʌt; bət] [wʌt] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm] [best] [wʌz; wəz] [maɪs] .

But	what	suited	him	best	was	mice	.
但	什么	适合	他	最好的	曾是	小鼠	.

但他最喜欢的还是老鼠。

[wiː; wi] [kɔːt] [ðiːz] [maɪs] [ɪn][ə; eɪ][træp][ɪn][ðə; ði] [greɪn] [bɪn] ,

We	caught	these	mice	in	a	trap	in	the	grain	bin	,
我们	捕捉	这些	小鼠	在	一个	陷阱	在	这	粮食	垃圾桶	,

我们在粮仓里用捕鼠器抓住了这些老鼠。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] ['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] .

and	gave	them	to	the	owl	only	when	they	were	dead	.
和	给予	他们	到	这	猫头鹰	仅有的	什么时候	他们	是	死的	.

只有当它们死去后才把它们喂给猫头鹰。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrd] [sɔː] [ə; eɪ] [maʊs] ,

As	soon	as	the	bird	saw	a	mouse	,
作为	很快	作为	这	鸟	锯	一个	老鼠	,

鸟儿一看到老鼠，

[hiː; hi] [wʊd] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [graʊl] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	would	snatch	it	quickly	and	growl	at	it	and	shake	it	,
他	会	抢夺	它	迅速地	和	咆哮	在	它	和	摇	它	,

他会迅速抢过它，对着它低吼并摇晃它。

[ænd; ənd] [stɪk] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , ['pɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ruːst] .

and	stick	his	sharp	claws	through	it	,	pinning	it	to	the	roost	.
和	戳	他的	锋利的	爪子	通过	它	,	钉住	它	到	这	栖息地	.

然后他用锋利的爪子刺穿它，把它钉在栖木上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [ˈsʌmtaɪmz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] , [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]

It	would	take	him	a	long	while	,	sometimes	two	or	three	hours	,	to	eat	a
它	会	拿	他	一个	长的	尽管	,	有时	二	或者	三	小时	,	到	吃	一个

[hoʊl] [maʊs] ,

whole	mouse	,
所有的	老鼠	,

他吃掉一只老鼠需要很长时间，有时甚至两三个小时。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [wʌns] [let] [goʊ][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɔːz] .

but	he	never	once	let	go	of	it	with	his	claws	.
但	他	绝不	一次	让	去	的	它	和	他的	爪子	.

但他始终没有松开爪子。

[hiː; hi] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['piːsɪz] , [skɪn] [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [ʃredz] .

He	would	tear	it	to	pieces	,	skin	and	all	,	and	eat	the	shreds	.
他	会	撕	它	到	件	,	皮肤	和	全部	,	和	吃	这	碎屑	.

他会把它撕成碎片，连皮一起撕下来吃掉。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rest] ['æftər] [iːtʃ] ['maʊθfʊl] , ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [bɪ'twiːn]

He	seemed	to	be	obliged	to	rest	after	each	mouthful	,	going	to	sleep	between
他	似乎	到	是	有义务	到	休息	后	每个	一口气	,	去	到	睡觉	之间

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

他似乎每吃一口就必须休息一下，中间还要睡一会儿。

[stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,

still	clinging	to	what	was	left	of	his	supper	,
仍然	依恋	到	什么	曾是	左边	的	他的	晚餐	,

他仍然紧紧抱着剩下的晚餐，

[ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	growling	if	we	tried	to	take	it	away	from	him	.
和	咆哮	如果	我们	尝试	到	拿	它	离开	从	他	.

如果我们试图从他手中拿走它，他就会咆哮。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [dɪsˈgɔːrdʒ][ɔːr] [θroʊ] [ʌp][ðə; ði][hɑːrd][ænd; ənd] ['heri] [pɑːrts] ,

After	a	while	he	would	disgorge	or	throw	up	the	hard	and	hairy	parts	,
后	一个	尽管	他	会	吐出	或者	扔	向上	这	难的	和	毛茸茸	部分	,

过了一会儿，他会把那些又硬又毛茸茸的部分吐出来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] .

and	then	he	would	take	more	of	his	food	.
和	然后	他	会	拿	更多的	的	他的	食物	.

然后他会再拿一些食物。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [aʊl] , [ænd; ənd][soʊ][wʌn] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][let][hɪm; ɪm][flai] [əˈweɪ] .

We	did	not	care	to	keep	this	owl	,	and	so	one	evening	we	let	him	fly	away	.
我们	做过	不是	关心	到	保持	这	猫头鹰	,	和	所以	一	晚上	我们	让	他	飞	离开	.

我们并不想留下这只猫头鹰，所以一天晚上我们把它放飞了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ['meni] [taɪmz] [ðæt] ['sʌmər] ,

He	was	seen	in	the	yard	many	times	that	summer	,
他	曾是	已见	在	这	院子	许多	时代	那	夏天	,

那年夏天，人们多次看到他在院子里出现。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] ['ɔːlweɪz] [toʊld][ˌjuː 'es] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

and	the	birds	always	told	us	where	he	was	,
和	这	鸟类	总是	讲述	我们	在哪里	他	曾是	,

鸟儿总是能告诉我们他在哪里。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['nevər] [meɪd] [kwaɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːrst] .

though	they	never	made	quite	so	much	noise	as	at	first	.
尽管	他们	绝不	制成	相当	所以	很多	噪音	作为	在	第一的	.

虽然他们再也没有像一开始那样制造出那么大的噪音。

[ðeɪ] [gruː] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] .

They	grew	used	to	having	him	around	.
他们	生长	用过的	到	拥有	他	大约	.

他们渐渐习惯了他的存在。

[hiː; hi] ['nevər] ['laɪtɪd] [ɑːn][soʊ] [loʊ] [ə; eɪ] [baʊ] [ə'gen] ,

He	never	lighted	on	so	low	a	bough	again	,
他	绝不	照明	在	所以	低的	一个	买	再次	,

他再也没有落在过那么低的树枝上。

['prɑːbəbli] [rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] . [-]

probably	remembering	how	he	had	been	taken	the	first	time	.	[	83	]
大概	记住	如何	他	有	到过	已采取	这	第一的	时间	.	[	-	]

可能还记得他第一次被抓走的情景。[83]

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ker] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [tʃuːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd] ,

We	did	not	care	if	he	did	choose	to	live	in	our	yard	,
我们	做过	不是	关心	如果	他	做过	选择	到	居住	在	我们的	院子	,

我们并不在意他是否选择住在我们的院子里。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː] ['veri] [wel] [hɪz; ɪz]['leɪzi]['hæbɪt][ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .

for	we	knew	very	well	his	lazy	habit	of	sleeping	all	day	.
为了	我们	知道	非常	出色地	他的	懒惰的	习惯	的	睡眠	全部	天	.

因为我们非常清楚他整天睡觉的懒惰习惯。

[wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp][æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [nuː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [wʊd] [ɔːl][biː; bi][ɪn][bed] .

When	he	woke	up	at	night	we	knew	the	little	birds	would	all	be	in	bed	.
什么时候	他	觉醒	向上	在	夜晚	我们	知道	这	小的	鸟类	会	全部	是	在	床	.

晚上他醒来时，我们就知道小鸟们都已经睡下了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krikɪts] [ænd; ənd][dʒuːn] [bʌgz] .

He	was	welcome	to	the	mice	and	the	crickets	and	June	bugs	.
他	曾是	欢迎	到	这	小鼠	和	这	蟋蟀	和	六月	漏洞	.

他很欢迎老鼠、蟋蟀和金龟子。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][fɑːnd][ʌv; əv] [aulz] .

We	are	not	fond	of	owls	.
我们	是	不是	喜爱	的	猫头鹰	.

我们并不喜欢猫头鹰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪzməl] [tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər] " [tuː] - [huː] , [tuː] - [huː] , " [æz; əz] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [sɪŋ] .

It	is	dismal	to	hear	their	"	too	-	hoo	,	too	-	hoo	,	"	as	they	try	to	sing	.
它	是	惨淡	到	听到	他们的	"	也	-	呼	,	也	-	呼	,	"	作为	他们	尝试	到	唱歌	.

听到他们唱歌时发出“嘟呼，嘟呼”的声音，真是令人沮丧。

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [traɪ] ,

We	are	glad	that	they	try	,
我们	是	高兴的	那	他们	尝试	,

我们很高兴他们尝试了。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [pʊr] [sɔːŋ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][noʊ] [sɔːŋ] [æt; ət][ɔːl] .

for	even	a	poor	song	is	better	than	no	song	at	all	.
为了	甚至	一个	贫穷的	歌曲	是	更好的	比	不	歌曲	在	全部	.

即使是一首不好的歌，也比没有歌强。

[aulz] ['kænɑːt] [sɪŋ] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] ['tɜːkɪz] .

Owls	cannot	sing	any	better	than	turkeys	.
猫头鹰	不能	唱歌	任何	更好的	比	火鸡	.

猫头鹰的歌声并不比火鸡好听。

[ɪn][fækt] , [wiː; wi] [prɪˈfɜːr] ['tɜːkɪz] [tuː; tə] [aulz] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk] .

In	fact	,	we	prefer	turkeys	to	owls	for	music	.
在	事实	，	我们	更喜欢	火鸡	到	猫头鹰	为了	音乐	.

事实上，我们更喜欢火鸡而不是猫头鹰来演奏音乐。

[dəunt][juː; jʊ] ?

Don't	you	?
不	你	?

难道不是吗?

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[bɜːrdz]

BIRDS
鸟类

鸟类

[æt; ət] [wɜːrk] [ænd; ənd] [pleɪ] .

AT	WORK	AND	PLAY	.
在	工作	和	玩	.

工作与娱乐。

[ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] ['veri] [streɪndʒ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][æt; ət] [pleɪ] .

It	sounds	very	strange	to	speak	of	a	bird	at	play	.
它	声音	非常	奇怪的	到	说话	的	一个	鸟	在	玩	.

谈论鸟儿玩耍听起来很奇怪。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [bɜːrdz][duː] [pleɪ] ,

But	you	can	see	that	birds	do	play	,
但	你	能	看	那	鸟类	做	玩	,

但你可以看到鸟儿们确实在玩耍。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [jɔːrˈself] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

if	you	will	give	yourself	the	pleasure	of	watching	them	.
如果	你	将要	给	你自己	这	乐趣	的	观看	他们	.

如果你愿意让自己享受观看它们的乐趣的话。

[ðeɪ] [rʌn] [əˈlɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [hedʒz] [ænd; ənd] [fensiz] [æt; ət] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] .

They	run	along	under	the	hedges	and	fences	at	hide	-	and	-	seek	.
他们	跑步	沿着	在下面	这	对冲	和	栅栏	在	隐藏	-	和	-	寻找	.

他们在树篱和栅栏下玩捉迷藏。

[ðeɪ] [wɪl] [stɑːp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][skoʊld][æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər][nɑːt] ['pleɪɪŋ] " [fer] " ;

They	will	stop	suddenly	and	scold	at	one	another	for	not	playing	"	fair	"	;
他们	将要	停止	突然	和	骂	在	一	其他	为了	不是	玩耍	"	公平的	"	;

他们会突然停下来，互相指责对方没有“公平竞争”;

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [pleɪ] [æt; ət] [liːp] - [frɑːg] , ['hɑːpɪŋ] ['oʊvər][wʌn] [əˈnʌðɝz] [bæks] , ['nevər] [wʌns]

and	they	actually	play	at	leap	-	frog	,	hopping	over	one	another's	backs	,	never	once
和	他们	实际上	玩	在	飞跃	-	青蛙	,	跳跃	超过	一	另一个的	背部	,	绝不	一次

['juːzɪŋ] [ðer; ðər][hændz] .

using	their	hands	.
使用	他们的	双手	.

他们玩跳房子游戏时，会从对方背上跳过去，全程不用手。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [pleɪ] " [tæg] " [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] [ænd; ənd]

Sometimes	**they**	**play**	**"**	**tag**	**"**	**high**	**up**	**in**	**the**	**air**	**,**	**especially**	**the**	**humming**	**-**	**birds**	**and**
有时	他们	玩	"	标签	"	高的	向上	在	这	空气	,	尤其	这	哼唱	-	鸟类	和

['ʌðər] [ʌv; əv] [swɪft] [wɪŋ] .

others	**of**	**swift**	**wing**	**.**
其他的	的	迅速	翼	.

有时它们会在高空中玩"捉迷藏"的游戏，尤其是蜂鸟和其他飞行速度快的鸟类。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ['pleɪɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['bʌmb(ə)l] -

You	**can**	**see**	**them**	**playing**	**when**	**they**	**are**	**so**	**high**	**that**	**they**	**look**	**like**	**bumble**	**-**
你	能	看	他们	玩耍	什么时候	他们	是	所以	高的	那	他们	看	喜欢	大黄蜂	-

[biːz] .

bees	**.**
蜜蜂	.

你可以看到它们飞得很高，看起来像大黄蜂一样，在空中飞舞。

[ðen] [pər'hæps] [ðeɪ] [flai] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] . [-]

Then	**perhaps**	**they**	**fly**	**out**	**of**	**sight**	**in**	**the**	**blue**	**of**	**the**	**sky**	**.**	**[**	**84**	**]**
然后	也许	他们	飞	出去	的	视线	在	这	蓝色的	的	这	天空	.	[	-	]

然后，它们或许会飞向蔚蓝的天空，消失不见。[84]

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɜːrdz] [siːm] [tuː; tə] [duː] [mɔːr] [wɜːrk] [ðæn; ðən] [pleɪ] .

But	**the**	**birds**	**seem**	**to**	**do**	**more**	**work**	**than**	**play**	**.**
但	这	鸟类	似乎	到	做	更多的	工作	比	玩	.

但这些鸟似乎工作的时间比玩耍的时间还多。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] ,

It	**is**	**as**	**if**	**they**	**were**	**saying**	**,**
它	是	作为	如果	他们	是	说	,

就好像他们在说：

" [ɔːl] [pleɪ] [ænd; ənd] [noʊ] [wɜːrk]

"	**All**	**play**	**and**	**no**	**work**
"	全部	玩	和	不	工作

只玩乐不工作

[meɪks] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ə; eɪ] [mɪr] [ʃɜːrk] .

Makes	**a**	**bird**	**a**	**mere**	**shirk**	**.**
制作	一个	鸟	一个	仅仅	推脱	.

让一只鸟沦为可怜的逃兵。

" [moʊst] ['fɑːðər] [bɜːrdz] [help] [ðer; ðər] [meɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] ['meɪkɪŋ] ,

"	**Most**	**father**	**birds**	**help**	**their**	**mates**	**in**	**the**	**cradle**	**making**	**,**
"	最多	父亲	鸟类	帮助	他们的	伙伴们	在	这	摇篮	制作	,

"大多数雄性鸟类都会帮助它们的雌性筑巢，

[wen'evər] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] .

whenever	**they**	**can**	**get**	**away**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**from**	**the**	**orchestra**	**.**
每当	他们	能	得到	离开	为了	一个	很少	分钟	从	这	乐队	.

只要有机会，他们就会从乐团中抽身出来几分钟。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mʌðər] [hæz; həz] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] [moʊst] [ænd; ənd]

But	**the**	**mother**	**has**	**the**	**care**	**of**	**everything**	**and**	**does**	**the**	**most**	**and**
但	这	母亲	有	这	关心	的	一切	和	做	这	最多	和

[ðə; ði] ['faɪnɪst] [wɜːrk] .

the	**finest**	**work**	**.**
这	最好的	工作	.

但是母亲负责一切，做了最多、最好的工作。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʊd] [duː] ['betər] [ɪf] [left] [ɔːl] [tuː; tə] [hɜːr'self] ,

We	**have**	**sometimes**	**thought**	**the**	**mother**	**would**	**do**	**better**	**if**	**left**	**all**	**to**	**herself**	**,**
我们	有	有时	想法	这	母亲	会	做	更好的	如果	左边	全部	到	她自己	,

我们有时觉得，如果让母亲独自一人生活，情况可能会更好。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɑːr; ər][soʊ] ['fʌsi] [ænd; ənd] ['ɔːkwərd] [æt; ət] ['haʊskiːpɪŋ] .

the	fathers	are	so	fussy	and	awkward	at	housekeeping	.
这	父亲们	是	所以	挑剔的	和	尴尬的	在	家政	.

这些父亲们在做家务方面既挑剔又笨拙。

[wʌns] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,

Once	,	in	the	middle	of	winter	,
一次	,	在	这	中间	的	冬天	,

有一次，在隆冬时节，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɑːðər] ['lɪnɪt] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][koʊks][hɪz; ɪz] [meit] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] [ɑːn]

we	saw	a	father	linnet	trying	his	best	to	coax	his	mate	to	build	a	nest	on
我们	锯	一个	父亲	麻雀	尝试	他的	最好的	到	哄	他的	伴侣	到	建造	一个	巢	在

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃelf] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['bælkəni] .

a	little	shelf	on	the	upper	balcony	.
一个	小的	架子	在	这	上	阳台	.

我们看到一只雄性红雀竭尽全力地劝说它的伴侣在上层阳台的一个小架子上筑巢。

[hiː; hi] ['kærid] [strɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] , [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] ,

He	carried	straws	in	his	bill	,	and	sat	on	the	shelf	,
他	携带	吸管	在	他的	账单	,	和	卫星	在	这	架子	,

他账单里夹着吸管，坐在架子上。

[ænd; ənd] [kəukst] [hɪz; ɪz] [meit] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

and	coaxed	his	mate	to	his	side	,	whispering	to	her	,	as	if	he
和	哄骗	他的	伴侣	到	他的	边	,	耳语	到	她	,	作为	如果	他

[wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] ,

were	saying	,
是	说	,

他哄着伴侣来到自己身边，低声对她说，仿佛在说：

" [haʊ] [naɪs] [ðɪs] [ɪz] , " [ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] " [goʊ] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] .

"	How	nice	this	is	,	"	and	urging	her	to	"	Go	right	to	work	.
"	如何	好的	这	是	,	"	和	敦促	她	到	"	去	正确的	到	工作	.

“这真是太好了，”并催促她“马上去工作”。

" [wiː; wi] [gest] [ɔːl] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] ,

"	We	guessed	all	that	,	you	know	,	about	their	talking	together	,
"	我们	猜对了	全部	那	,	你	知道	,	关于	他们的	说	一起	,

“我们早就猜到他们之间的谈话内容了，你知道的。”

[waɪl] [wiː; wi] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

while	we	stood	and	watched	them	out	of	the	window	.
尽管	我们	站立	和	观看	他们	出去	的	这	窗户	.

我们站在那里，透过窗户看着他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [bɜːrd][dʒʌst] [læft] [prə'voʊkɪŋli] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

But	the	wise	little	mother	bird	just	laughed	provokingly	and	flew	away	.
但	这	明智的	小的	母亲	鸟	只是	笑了	挑衅地	和	飞翔	离开	.

但那只聪明的小母鸟只是挑衅地笑了笑，然后飞走了。

[wiː; wi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðər] [bɜːrd] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'ʃeɪmd] ,

We	thought	she	was	laughing	,	for	the	father	bird	looked	a	little	bit	ashamed	,
我们	想法	她	曾是	笑	,	为了	这	父亲	鸟	看起来	一个	小的	少量	羞愧	,

我们以为她在笑，因为鸟爸爸看起来有点不好意思。

[ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] ,

and	held	his	head	down	,
和	握住	他的	头	向下	,

他低着头，

[ðoʊ] [hiː; hi] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [strɔː] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

though	he	still	clung	to	his	straw	and	remained	for	a	while	sitting	on	the
尽管	他	仍然	紧紧抓住	到	他的	稻草	和	剩余	为了	一个	尽管	坐着	在	这

['lɪt(ə)l] [ʃelf] .

little	shelf	.
小的	架子	.

但他仍然紧紧抱着稻草，在小架子上坐了一会儿。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [ɔːr] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] .

He	might	have	known	that	was	no	time	or	place	to	build	a	cradle	.
他	可能	有	已知	那	曾是	不	时间	或者	地方	到	建造	一个	摇篮	.

他或许知道，那时不是制作摇篮的好时机，也不是合适的地点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌmɪd'wɪntər] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ʃelf] [wʌz; wəz] ['slɪpəri] . [-]

It	was	midwinter	,	and	besides	the	shelf	was	slippery	.	[	85	]
它	曾是	隆冬	,	和	除了	这	架子	曾是	滑	.	[	-	]

当时正值隆冬，而且架子很滑。[85]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɜːrdz][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['haʊskiːpɪŋ] , [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə]

It	is	common	for	a	pair	of	birds	to	talk	about	housekeeping	,	or	even	to
它	是	常见的	为了	一个	一对	的	鸟类	到	讲话	关于	家政	,	或者	甚至	到

[bɪld] ,

build	,
建造	,

一对鸟儿谈论家务，甚至建造巢穴，都是很常见的事情。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [niːd] [ðə; ði] [nest] .

a	long	while	before	they	need	the	nest	.
一个	长的	尽管	前	他们	需要	这	巢	.

在它们需要筑巢之前还有很长一段时间。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [spɑːt][ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	have	seen	them	hunting	for	the	best	spot	and	chatting	about	it	,
我们	有	已见	他们	打猎	为了	这	最好的	点	和	聊天	关于	它	,

我们看到他们正在寻找最佳地点，并且一直在讨论这件事。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] , " [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [duː] , " [ɔːr] ,

as	if	they	were	saying	,	"	This	will	never	do	,	"	or	,
作为	如果	他们	是	说	,	"	这	将要	绝不	做	,	"	或者	,

仿佛他们在说，“这绝对不行”，或者，

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] .

"	This	will	be	just	the	right	place	when	the	time	comes	.
"	这	将要	是	只是	这	正确的	地方	什么时候	这	时间	来	.

“时机成熟时，这里将是一个合适的地方。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['taʊhi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd]

"	We	have	seen	towhees	and	other	birds	picking	up	pieces	of	sticks	and
"	我们	有	已见	鹀	和	其他	鸟类	挑选	向上	件	的	棍子	和

[strɪŋ] [ɪn][noʊ'vembər] ,

string	in	November	,
细绳	在	十一月	,

“我们曾在11月份看到过鹀雀和其他鸟类啄食树枝和绳子碎片。”

[ænd; ənd] ['kærɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	carrying	them	about	as	if	they	did	not	know	what	to	do	with	their
和	携带	他们	关于	作为	如果	他们	做过	不是	知道	什么	到	做	和	他们的

['treʒərz] .

treasures	.
宝藏	.

他们拎着这些东西到处走，好像不知道该如何处理这些财宝似的。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['betər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [leɪ] [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [twaɪn] [ə'weɪ]

We	should	think	better	of	them	if	they	would	lay	the	sticks	and	twine	away
我们	应该	思考	更好的	的	他们	如果	他们	会	躺	这	棍子	和	缠绕	离开

[ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] .

in	a	safe	place	until	they	are	ready	to	use	them	.
在	一个	安全的	地方	直到	他们	是	准备好	到	使用	他们	.

如果他们能把木棍和绳子放在安全的地方，直到准备使用时再拿出来，我们应该对他们另眼相看。

[ðeɪ] [siːm] ['nevər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [drɑːp] [ðə; ði] [θɪŋz] [wer'evər] [ðeɪ] ['hæpən]

They	seem	never	to	think	of	that	,	but	drop	the	things	wherever	they	happen
他们	似乎	绝不	到	思考	的	那	,	但	降低	这	事物	无论	他们	发生

[tuː; tə] [biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

他们似乎从没想过这一点，而是随手把东西丢在任何地方。

[bɜːrdz] [laɪk] [tuː; tə] [pʊl] [æt; ət] [twaɪn] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [juːz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

Birds	like	to	pull	at	twine	even	if	they	have	no	use	for	it	.
鸟类	喜欢	到	拉	在	缠绕	甚至	如果	他们	有	不	使用	为了	它	.

即使对绳子没有用处，鸟类也喜欢拉扯绳子。

[ðeɪ] [pɪk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] ['faɪbrəs] [bɑːrk] ,

They	pick	at	the	ends	of	fibrous	bark	,
他们	挑选	在	这	结束	的	纤维状的	吠	,

它们啄食纤维状树皮的末端，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['vælju:d] [moʊst] ['haɪli] [wʌt] [kɔːsts] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [moʊst] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [get] .

as	if	they	valued	most	highly	what	costs	them	the	most	trouble	to	get	.
作为	如果	他们	有价值的	最多	高度	什么	成本	他们	这	最多	麻烦	到	得到	.

仿佛他们最珍视的，是那些费尽周折才得到的东西。

[ə; eɪ] ['leɪdi] [wiː; wi] [nuː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðə; ði] [her]

A	lady	we	knew	was	in	the	habit	of	throwing	out	of	the	window	the	hairs
一个	女士	我们	知道	曾是	在	这	习惯	的	投掷	出去	的	这	窗户	这	头发

[wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hed] [wen] [ʃiː; ʃi] [juːst] [ðə; ði] [koʊm] [ænd; ənd] [bræʃ] [ɪn] [ðə; ði]

which	came	out	of	her	head	when	she	used	the	comb	and	brash	in	the
哪个	来了	出去	的	她	头	什么时候	她	用过的	这	梳子	和	鲁莽	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

我们认识的一位女士有个习惯，就是早上用梳子和刷子梳头时，把梳下来的头发扔出窗外。

[ðiːz] [her] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] .

These	hairs	were	caught	in	a	bush	,	and	the	birds	discovered	them	.
这些	头发	是	捕捉	在	一个	衬套	,	和	这	鸟类	发现	他们	.

这些毛发挂在灌木丛里，被鸟儿发现了。

[wʌn] [deɪ] [hɜːr; hər] [sʌn] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bɜ:dz] [nest] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

One	day	her	son	found	a	bird's	nest	near	the	window	,
一	天	她	儿子	成立	一个	鸟类	巢	靠近	这	窗户	,

有一天，她儿子在窗边发现了一个鸟巢。

[ɔːl] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] [her] [wɪtʃ] [wʌns] [gruː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['mʌðɜ-z] [hed] .

all	lined	with	the	white	hairs	which	once	grew	on	his	dear	mother's	head	.
全部	衬里	和	这	白色的	头发	哪个	一次	生长	在	他的	亲爱的	母亲的	头	.

上面布满了他亲爱的母亲曾经长过的白发。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [sʌn] [kiːps] [ðæt] ['bɜ:dz] [nest] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['treʒərz] .

You	may	be	sure	the	son	keeps	that	bird's	nest	among	his	treasures	.
你	可能	是	当然	这	儿子	保持	那	鸟类	巢	之中	他的	宝藏	.

你可以肯定，儿子会把那个鸟巢珍藏起来。

[bɜːrdz][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [her] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [nest] ['laɪnɪŋz] .

Birds	**are**	**very**	**fond**	**of**	**hairs**	**of**	**any**	**sort**	**for**	**their**	**nest**	**linings**	**.**
鸟类	是	非常	喜爱	的	头发	的	任何	种类	为了	他们的	巢	衬里	.

鸟类非常喜欢用各种毛发来铺设巢穴内衬。

[wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [taɪmz] [pleɪst] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] [ænd; ənd] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

We	**have**	**many**	**times**	**placed**	**them**	**within**	**their**	**reach**	**and**	**sight**	**,**	**and**	**they**
我们	有	许多	时代	放置	他们	之内	他们的	抵达	和	视线	,	和	他们

[wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] . [-]

will	**take**	**them**	**up**	**.**	**[**	**86**	**]**
将要	拿	他们	向上	.	[	-	]

我们多次将它们放在他们能够触及和看到的地方，他们就会拿走它们。[86]

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][juːz] ['tʃɪkɪn] ['fɛðɚz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kloʊz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv][sɔːft]

They	**also**	**use**	**chicken**	**feathers**	**,**	**if**	**they**	**are**	**close**	**at**	**hand**	**,**	**and**	**bits**	**of**	**soft**
他们	还	使用	鸡	羽毛	,	如果	他们	是	关闭	在	手	,	和	比特	的	柔软的

['peɪpər] .

paper	**.**
纸	.

如果手边有鸡毛，他们也会用鸡毛，还会用一些软纸片。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] ,

If	**you**	**want**	**to**	**see**	**something**	**that**	**will**	**amuse**	**you**	**,**
如果	你	想	到	看	某物	那	将要	娱乐	你	,

如果你想看些让你开心的东西，

['fæsn] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [ɔːr][lɔːg][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][oʊld][roʊp] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['rævəld] [end] .

fasten	**on**	**a**	**tree**	**or**	**log**	**a**	**piece**	**of**	**old**	**rope**	**that**	**has**	**a**	**ravelled**	**end**	**.**
系	在	一个	树	或者	日志	一个	片	的	老的	绳索	那	有	一个	松散	结尾	.

将一段末端磨损的旧绳子系在树上或木头上。

['evri] [deɪ] [ɪn] ['nestɪŋ] [taɪm] [ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [tʌg] [æt; ət] [ðæt] ['rævəld] [end] [ʌv; əv] [roʊp] ,

Every	**day**	**in**	**nesting**	**time**	**the**	**birds**	**will**	**tug**	**at**	**that**	**ravelled**	**end**	**of**	**rope**	**,**
每一个	天	在	嵌套	时间	这	鸟类	将要	拖船	在	那	松散	结尾	的	绳索	,

筑巢期间，鸟儿每天都会拉扯那根缠绕在一起的绳子末端。

['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn][ðer; ðər] ['hɜːri] ,

turning	**somersaults**	**in**	**their**	**hurry**	**,**
转弯	空翻	在	他们的	匆忙	,

他们匆忙之中翻了个跟头，

[ænd; ənd] ['spendɪŋ] [mɔːr] [taɪm] ['tʃeɪsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ɪn]['æktʃuəl]

and	**spending**	**more**	**time**	**chasing**	**one**	**another**	**away**	**from**	**it**	**than**	**in**	**actual**
和	开支	更多的	时间	追逐	一	其他	离开	从	它	比	在	实际的

[wɜːrk] .

work	**.**
工作	.

他们花在互相推诿、逃避工作上的时间比实际工作的时间还多。

[wen] [ə; eɪ][bɜːrd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [bɪld] [hɜːr; hər] [nest] , [ʃiː; ʃi]['juːzɪz] [kɔːrs] [mə'tɪriəlz] [fɜːrst] ,

When	**a**	**bird**	**begins**	**to**	**build**	**her**	**nest**	**,**	**she**	**uses**	**coarse**	**materials**	**first**	**,**
什么时候	一个	鸟	开始	到	建造	她	巢	,	她	用途	粗	材料	第一的	,

鸟儿筑巢时，首先会使用粗糙的材料。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] ['bɪldər] ['juːzɪz] [biːmz] [ænd; ənd] ['tɪmbɚz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .

just	**as**	**a**	**house**	**builder**	**uses**	**beams**	**and**	**timbers**	**to**	**begin**	**with**	**.**
只是	作为	一个	房子	建筑商	用途	光束	和	木材	到	开始	和	.

就像房屋建造者一开始会使用梁柱和木材一样。

[ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ['bɪldər] [seɪv] [ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [stʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] .

The	**bird**	**and**	**the**	**house**	**builder**	**save**	**all**	**the**	**fine**	**stuff**	**for**	**the**	**last**	**.**
这	鸟	和	这	房子	建筑商	节省	全部	这	美好的	东西	为了	这	最后的	.

鸟儿和盖房子的人都把最好的东西留到最后。

[lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət][ə; eɪ] [nest] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][wʌn] .

Look	**closely**	**at**	**a**	**nest**	**when**	**you**	**find**	**one**	**.**
看	密切	在	一个	巢	什么时候	你	寻找	一	.

发现鸟巢时，仔细观察。

[pɪk] [ʌp] [æn; ən][oʊld] [læst] ['jɪrz] [nest] [ðæt] [hæz; həz] [bloʊn] [daʊn] .

Pick	**up**	**an**	**old**	**last**	**year's**	**nest**	**that**	**has**	**blown**	**down**	**.**
挑选	向上	一个	老的	最后的	年	巢	那	有	吹	向下	.

捡起一个被风吹落的去年的旧鸟巢。

[ðɪs] ['jɪrz] [nests] [duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

This	**year's**	**nests**	**do**	**not**	**belong**	**to**	**you**	**.**
这	年	巢穴	做	不是	属于	到	你	.

今年的鸟巢不属于你。

[siː] [haʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [fɜːrst] , [lɑːrdʒ] [stɪks] [ɔːr] [wiːdz] , [ɔːr][roʊlz][ʌv; əv] [mʌd] .

See	**how**	**there**	**are**	**,**	**first**	**,**	**large**	**sticks**	**or**	**weeds**	**,**	**or**	**rolls**	**of**	**mud**	**.**
看	如何	那里	是	,	第一的	,	大的	棍子	或者	杂草	,	或者	卷	的	泥	.

首先，可以看到大树枝、杂草或泥堆。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [stɪks] [ɔːr] [wiːdz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [smɔːl] , [ʃɔːrt] [wʌnz] .

Between	**the**	**large**	**sticks**	**or**	**weeds**	**there**	**are**	**small**	**,**	**short**	**ones**	**.**
之间	这	大的	棍子	或者	杂草	那里	是	小的	,	短的	一个	.

在粗大的树枝或杂草之间，生长着一些细小的树枝或杂草。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðiːz] ['piːsɪz] [ɔːl] [tə'geðər] [ɑːr; ər] [neɪlz] [ænd; ənd] ['bɔrdz] ,

You	**can**	**imagine**	**that**	**these**	**pieces**	**all**	**together**	**are**	**nails**	**and**	**boards**	**,**
你	能	想象	那	这些	件	全部	一起	是	指甲	和	板	,

你可以想象这些部件组合在一起就像钉子和木板一样。

[ænd; ənd] [help] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [hoʊl] [nest] [tə'geðər] .

and	**help**	**to**	**hold**	**the**	**whole**	**nest**	**together**	**.**
和	帮助	到	抓住	这	所有的	巢	一起	.

并有助于将整个鸟巢保持在一起。

[pər'hæps] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [baʊnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['spaɪdər] - [web] [ɔːr] [strɪŋ] , [ɔːr]['iːv(ə)n]['peɪpər] .

Perhaps	**these**	**may**	**be**	**all**	**bound**	**together**	**with**	**spiders**	**'**	**web**	**or**	**string**	**,**	**or**	**even**	**paper**
也许	这些	可能	是	全部	边界	一起	和	蜘蛛	-	网站	或者	细绳	,	或者	甚至	纸

:

也许这些东西都是用蜘蛛网、绳子，甚至是纸捆绑在一起的。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [nests] [meɪd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [wiːd] ;

We	**have**	**seen**	**nests**	**made**	**of**	**nothing**	**but**	**one**	**kind**	**of**	**weed**	**;**
我们	有	已见	巢穴	制成	的	没有什么	但	一	种类	的	杂草	;

我们见过完全由一种杂草筑成的巢穴；

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [wiːd] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [smel] , [laɪk] [waɪld][seɪdʒ][ɔːr] ['jæroʊ] , [ɪz] ['tʃoʊzn] .

usually	**a**	**weed**	**that**	**has**	**a**	**strong**	**smell**	**,**	**like**	**wild**	**sage**	**or**	**yarrow**	**,**	**is**	**chosen**	**.**
通常	一个	杂草	那	有	一个	强的	闻	,	喜欢	荒野	圣人	或者	蓍草	,	是	选定	.

通常会选择气味浓烈的杂草，如野鼠尾草或蓍草。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ðiːz] [strɔːŋ] - ['sentɪd] [wiːdz] [prɪ'vents, priː'vents] [laɪs] [ɔːr] [maɪts] [frʌm; frəm] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [nest] .

We	**think**	**that**	**the**	**smell**	**of**	**these**	**strong**	**-**	**scented**	**weeds**	**prevents**	**lice**	**or**	**mites**	**from**	**invading**	**the**	**nest**	**.**
我们	思考	那	这	闻	的	这些	强的	-	香味	杂草	阻止	虱子	或者	螨虫	从	入侵	这	巢	.

我们认为这些气味浓烈的杂草可以阻止虱子或螨虫入侵巢穴。

[pər'hæps][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['hæbɪt][ɔ:r] [teɪst] [hæz; həz][led][ðə; ði][bɜ:rd][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ðɪs] [mə'tɪriəl] .

Perhaps	**the**	**force**	**of**	**habit**	**or**	**taste**	**has**	**led**	**the**	**bird**	**to**	**select**	**this**	**material**	**.**
也许	这	力量	的	习惯	或者	品尝	有	引领	这	鸟	到	选择	这	材料	.

或许是习惯或口味使然，这只鸟选择了这种材料。

['prɑ:bəbli] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nest] ,

Probably	**her**	**mother**	**before**	**her**	**made**	**the**	**same**	**sort**	**of**	**a**	**nest**	**,**
大概	她	母亲	前	她	制成	这	相同的	种类	的	一个	巢	,

或许她的母亲也筑过类似的巢穴。

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] . [-]

and	**so**	**she**	**thinks**	**that**	**is**	**about**	**the**	**right**	**thing**	**to**	**do**	**.**	**[**	**87**	**]**
和	所以	她	思考	那	是	关于	这	正确的	事物	到	做	.	[	-	]

所以她认为这样做是对的。[87]

[sʌm; səm][bɜ:rdz] , [æz; əz][ðə; ði] ['swɔləuz] , [meɪk] [mʌd] ['haʊzɪz] , ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Some	**birds**	**,**	**as**	**the**	**swallows**	**,**	**make**	**mud**	**houses**	**,**	**after**	**the**	**manner**	**of**	**the**
一些	鸟类	,	作为	这	燕子	,	制作	泥	房屋	,	后	这	方式	的	这

['mɛksɪkənz] .

Mexicans	**.**
墨西哥人	.

有些鸟类，例如燕子，会像墨西哥人那样用泥土筑巢。

[wi:; wi]['ɔ:f(ə)n] ['wʌndər] [ɪf] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [gɑ:t][ðer; ðər][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [haʊs] ['bɪldɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

We	**often**	**wonder**	**if**	**these**	**people**	**got**	**their**	**idea**	**of**	**house**	**building**	**from**	**the**
我们	经常	想知道	如果	这些	人们	得到	他们的	主意	的	房子	建筑	从	这

[bɜ:rdz] .

birds	**.**
鸟类	.

我们常常想，这些人是不是从鸟类那里得到了建造房屋的灵感。

[bɑ:rn] ['swɑ:loʊ]

Barn	**Swallow**
谷仓	吞

家燕

['ʌðər] [bɜ:rdz][ju:z] [stɪks] [ænd; ənd] [sɪ'ment] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [dʌz] [brɪk] [ænd; ənd]['mɔ:rtər] .

Other	**birds**	**use**	**sticks**	**and**	**cement**	**,**	**as**	**a**	**man**	**does**	**brick**	**and**	**mortar**	**.**
其他	鸟类	使用	棍子	和	水泥	,	作为	一个	男人	做	砖	和	砂浆	.

其他鸟类会使用树枝和水泥，就像人类使用砖块和砂浆一样。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [bɜ:rdz] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ber] , [flæt] [rɑ:k] .

Some	**of**	**the**	**sea**	**birds**	**lay**	**their**	**eggs**	**on**	**a**	**bare**	**,**	**flat**	**rock**	**.**
一些	的	这	海	鸟类	躺	他们的	鸡蛋	在	一个	裸	,	平坦的	岩石	.

有些海鸟将卵产在裸露的平坦岩石上。

['i:v(ə)n] [ðiːz] [du:][nɑ:t][roʊl][ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] ,

Even	**these**	**do**	**not**	**roll**	**off**	**from**	**the**	**rock**	**,**
甚至	这些	做	不是	卷	离开	从	这	岩石	,

即使这些碎片也不会从岩石上滚落。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [egz] [ɑ:r; ər] ['ɑ:blɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [roʊl][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

for	**all**	**eggs**	**are**	**oblong**	**and**	**cannot**	**roll**	**in**	**a**	**straight**	**line**	**.**
为了	全部	鸡蛋	是	长方形	和	不能	卷	在	一个	直的	线	.

因为所有的鸡蛋都是椭圆形的，不能沿直线滚动。

[wi:; wi][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [raʊnd] [eg] .

We	**have**	**never**	**seen**	**a**	**perfectly**	**round**	**egg**	**.**
我们	有	绝不	已见	一个	完美	圆形的	蛋	.

我们从未见过形状完美的圆形鸡蛋。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [æn; ən] [eg] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['hɛnz] [eg] ,

If	you	take	an	egg	of	any	kind	,	as	a	hen's	egg	,
如果	你	拿	一个	蛋	的	任何	种类	,	作为	一个	母鸡的	蛋	,

如果你拿一个任何种类的蛋，比如母鸡下的蛋，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][roʊl][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [flɔːr] [ɔːr] [lɔːn] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [-]

and	try	to	roll	it	down	the	floor	or	lawn	,	you	will	see	[	88	]
和	尝试	到	卷	它	向下	这	地面	或者	草地	,	你	将要	看	[	-	]

试着把它滚下地板或草坪，你会看到[88]

[wʌt] [wiː; wi] [miːn] .

what	we	mean	.
什么	我们	意思是	.

我们的意思。

[ðen] [traɪ][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [raʊnd] [bɔːl] .

Then	try	a	perfectly	round	ball	.
然后	尝试	一个	完美	圆形的	球	.

然后尝试做一个完美的圆形球。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [bɜːrdz] - [egz] [ɑːr; ər] ['ɑːblɔːŋ] [ɔːr] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] .

You	will	see	that	it	is	better	that	birds	'	eggs	are	oblong	or	elliptical	.
你	将要	看	那	它	是	更好的	那	鸟类	-	鸡蛋	是	长方形	或者	椭圆形	.

你会发现，鸟蛋最好是长椭圆形或椭圆形的。

[mɑːrʃ] [aʊl] .

Marsh	Owl	.
沼泽	猫头鹰	.

沼泽猫头鹰。

[ðə; ði]['kæktəs] [ren] [-] [meɪks] [hɜːr; hər] [nest] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bɑːrbd] ['kæktəs][ɪn]

The	cactus	wren	[	16	]	makes	her	nest	in	the	middle	of	a	great	barbed	cactus	in
这	仙人掌	鹪	[	-	]	制作	她	巢	在	这	中间	的	一个	伟大的	带倒刺的	仙人掌	在

['aʊər; ɑːr] ['maʊnt(ə)n] [wɑːʃɪz] [ɔːr] ['dezərt] ['pleɪsɪz] .

our	mountain	washes	or	desert	places	.
我们的	山	洗涤	或者	沙漠	地方	.

仙人掌鹪鹩[16]在我们山间冲积地或沙漠地区的大刺仙人掌中间筑巢。

[ðə; ði]['taɪni] ['kɔːstəz] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [-] [bɪldz] [ɪts] [freɪl] [nest] [ɪn][ðə; ði] ['prɪkli] ['elboʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	tiny	Costa's	humming	-	bird	[	17	]	builds	its	frail	nest	in	the	prickly	elbow	of	the
这	微小的	哥斯达黎加	哼唱	-	鸟	[	-	]	建造	它是	脆弱	巢	在	这	带刺的	弯头	的	这

[loʊ] ['kæktəs] [ðæt] [grəuz] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['bærən] ['loʊləndz] .

low	cactus	that	grows	in	California	all	over	the	barren	lowlands	.
低的	仙人掌	那	生长	在	加利福尼亚州	全部	超过	这	荒芜	低地	.

体型娇小的科斯塔蜂鸟[17]在加州贫瘠的低地上随处可见的低矮仙人掌多刺的肘部筑起脆弱的巢穴。

[ðɪs] [ɪz] ['prɑːbəbli] [fɔːr; fər] ['seɪfti] .

This	is	probably	for	safety	.
这	是	大概	为了	安全	.

这大概是为了安全起见。

[ə; eɪ] [sneɪk] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [riːtʃ] [ə; eɪ] [-]

A	snake	could	hardly	reach	a	[	89	]
一个	蛇	可以	几乎	抵达	一个	[	-	]

一条蛇几乎够不着[89]

[nest] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæktəs] [huːz] ['niːdlz] , [ɔːr] [θɔːrnz] ,

nest	which	was	built	in	the	middle	of	a	cactus	whose	needles	,	or	thorns	,
巢	哪个	曾是	建造	在	这	中间	的	一个	仙人掌	谁	针	,	或者	荆棘	,

巢筑在仙人掌的中央，仙人掌的针或刺，

[ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] . [-]
are **sometimes** **an** **inch** **long** **.** **[** **16** **]**
是 有时 一个 英寸 长的 . [-]

有时长达一英寸。[16]

- - . [-]
Heleodytes **brunneicapillus** **.** **[** **17** **]**
- - . [-]

Heleodytes brunneicapillus.[17]

[kəlɪpt] - .
Calypte **costæ** **.**
卡利普特 - .

Calypte costæ.

['kɔːstəz] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd]
Costa's **Humming** **-** **Bird**
哥斯达黎加 哼唱 - 鸟

科斯塔蜂鸟

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[sʌm; səm] ['ʌðər] [bɜːrdz] [æt; ət] [wɜːrk] .
SOME **OTHER** **BIRDS** **AT** **WORK** **.**
一些 其他 鸟类 在 工作 .

其他一些鸟类也在工作。

[nɑːt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd][ɑːr; ər] ['kwɑːrəlsəm] .
Not **many** **of** **the** **birds** **in** **our** **yard** **are** **quarrelsome** **.**
不是 许多 的 这 鸟类 在 我们的 院子 是 爱争吵的 .

我们院子里的鸟儿大多都不喜欢争吵。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [wʌn] [ə'nʌðɚz] [raɪts] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] ['nestɪŋ] [taɪm] .
They **seem** **to** **respect** **one** **another's** **rights** **,** **especially** **at** **nesting** **time** **.**
他们 似乎 到 尊重 一 另一个的 权利 , 尤其 在 嵌套 时间 .

它们似乎很尊重彼此的权利，尤其是在筑巢时期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [tuː; tə] [tel] [bæd][ɔːr] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [ə'baʊt] [bɜːrdz] ,
It **is** **not** **so** **much** **our** **business** **to** **tell** **bad** **or** **unpleasant** **things** **about** **birds** **,**
它 是 不是 所以 很多 我们的 商业 到 告诉 坏的 或者 令人不快的 事物 关于 鸟类 ,

我们不应该过多地去谈论鸟类的坏事或令人不快的事。

[æz; əz][tuː; tə] [tel] [wʌt] [ɪz] [-]
as **to** **tell** **what** **is** **[** **90** **]**
作为 到 告诉 什么 是 [-]

至于如何说明[90]

['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [lʌv] [ðem; ðəm] .
pleasant **and** **what** **will** **make** **you** **love** **them** **.**
令人愉快的 和 什么 将要 制作 你 爱 他们 .

令人愉悦，并会让你爱上它们。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [spoʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃraɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːks] [ænd; ənd]
That **is** **why** **we** **spoke** **a** **good** **word** **for** **the** **shrikes** **and** **the** **hawks** **and**
那 是 为什么 我们 辐 一个 好的 单词 为了 这 伯劳鸟 和 这 老鹰 和
[ðə; ði] [aulz] .
the **owls** **.**
这 猫头鹰 .

这就是为什么我们要为伯劳、鹰和猫头鹰说好话的原因。

[ɪf] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɜːrdz][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

If	a	pair	of	birds	have	selected	the	limb	of	a	tree	upon	which	to
如果	一个	一对	的	鸟类	有	已选	这	肢	的	一个	树	之上	哪个	到

[bɪld] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] ,

build	a	cradle	,
建造	一个	摇篮	,

如果一对鸟儿选择了一根树枝作为它们的巢穴，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːf(ə)n] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

they	are	not	often	driven	from	it	by	other	birds	.
他们	是	不是	经常	驱动	从	它	经过	其他	鸟类	.

它们很少会被其他鸟类驱赶。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['spæroʊ] [hæz; həz] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [twaɪn] ['oʊvər][ə; eɪ]

It	seems	to	us	that	when	a	sparrow	has	put	a	piece	of	twine	over	a
它	似乎	到	我们	那	什么时候	一个	麻雀	有	放	一个	片	的	缠绕	超过	一个

[baʊ] ,

bough	,
买	,

在我们看来，当麻雀把一根细绳搭在树枝上时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɜːr; hər] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][gɑːt][ə; eɪ] [diːd] [fɔːr; fər] [ðæt]

it	is	as	if	she	had	written	her	name	on	it	or	got	a	deed	for	that
它	是	作为	如果	她	有	书面	她	姓名	在	它	或者	得到	一个	契据	为了	那

[pər'tɪkjələr] [baʊ] .

particular	bough	.
特别的	买	.

就好像她在树枝上写了自己的名字，或者拥有了那根树枝的所有权一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪm] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər] [nest] [wer]

If	you	should	wish	to	tame	a	pair	of	birds	that	are	building	their	nest	where
如果	你	应该	希望	到	驯服	一个	一对	的	鸟类	那	是	建筑	他们的	巢	在哪里

[juː; jʊ] [meɪ] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ,

you	may	watch	them	,
你	可能	手表	他们	,

如果你想驯养一对正在筑巢、你可以观察它们的鸟儿，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nest] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [eg] [ɪz] [leɪd] .

wait	until	the	nest	is	finished	or	until	the	first	egg	is	laid	.
等待	直到	这	巢	是	完成的	或者	直到	这	第一的	蛋	是	铺设	.

等到筑巢完成或第一枚蛋产下后再做决定。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] .

Sometimes	it	is	better	to	wait	for	the	little	birds	.
有时	它	是	更好的	到	等待	为了	这	小的	鸟类	.

有时候，等待小鸟到来会更好。

[ə; eɪ][bɜːrd] [wɪl] ['dezərt] [æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] [nest] [ɪf] [ʃiː; ʃi][sə'spekts; 'sʌspekts][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ]

A	bird	will	desert	an	unfinished	nest	if	she	suspects	you	are	watching
一个	鸟	将要	沙漠	一个	未完成	巢	如果	她	嫌疑人	你	是	观看

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

如果鸟儿怀疑你在监视它，它就会放弃未筑好的巢。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dis'laiks][tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər]['leɪbər] ,

But	she	dislikes	to	throw	away	all	of	her	labor	,
但	她	不喜欢	到	扔	离开	全部	的	她	劳动	,

但她不愿白费自己的所有劳动成果。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [leɪ] [hɜːr; hər] [egz] [ænd; ənd] [hætʃ] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ]

and	will	often	lay	her	eggs	and	hatch	her	young	while	you	are	looking
和	将要	经常	躺	她	鸡蛋	和	孵化	她	年轻的	尽管	你	是	寻找

[æt; ət][hɜːr; hər] ,

at	her	,
在	她	,

她常常会在你注视她的时候产卵并孵化幼崽。

['ræðər] [ðæn; ðən] [bɪ'gɪn] [hɜːr; hər] [nest] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .

rather	than	begin	her	nest	all	over	again	.
相当	比	开始	她	巢	全部	超过	再次	.

而不是重新开始筑巢。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [dʒʌst][wʌn] [eg] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][sʌm; səm][bɜːrdz] , ['liːvɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

If	you	take	just	one	egg	from	the	nest	of	some	birds	,	leaving	all	of	the
如果	你	拿	只是	一	蛋	从	这	巢	的	一些	鸟类	,	离开	全部	的	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

如果你从某些鸟的巢中只取走一个蛋，留下其他所有的蛋，

[ðə; ði] ['perənts] [wɪl] ['nevər] [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

the	parents	will	never	go	to	it	again	.
这	父母	将要	绝不	去	到	它	再次	.

父母以后再也不会去了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['tɪmɪd] ,

There	are	other	timid	,
那里	是	其他	胆小	,

还有其他胆小的，

['delɪkət] [bɜːrdz] [huː] [wɪl] [liːv] [ðer; ðər] [nest] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst][goʊ] [ʌp] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [piːp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

delicate	birds	who	will	leave	their	nest	if	you	just	go	up	softly	and	peep	into	it
精美的	鸟类	WHO	将要	离开	他们的	巢	如果	你	只是	去	向上	轻轻	和	窥视	进入	它

.

:
.

有些娇弱的鸟儿，如果你轻轻地走近并往巢里窥视，它们就会离开巢穴。

[ðə; ði] ['perənt] [bɜːrdz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [noʊ] .

The	parent	birds	may	not	be	in	sight	,	and	you	may	think	they	will	never	know	.
这	父母	鸟类	可能	不是	是	在	视线	,	和	你	可能	思考	他们	将要	绝不	知道	.

亲鸟可能不在视线范围内，你可能认为它们永远不会知道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [stiːl] [ʌp] ,

But	they	have	been	in	hiding	and	have	seen	you	steal	up	,
但	他们	有	到过	在	隐藏	和	有	已见	你	偷	向上	,

但他们一直躲藏着，看到你偷偷溜了过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['dezərt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [nest] .

and	they	will	desert	the	place	and	the	nest	.
和	他们	将要	沙漠	这	地方	和	这	巢	.

它们会抛弃这个地方和巢穴。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [bɜːrdz] [wɪl] [duː] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər]['moʊstli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv]

Only	a	few	birds	will	do	this	,	however	,	and	these	are	mostly	those	which	live
仅有的	一个	很少	鸟类	将要	做	这	,	然而	,	和	这些	是	大多	那些	哪个	居住

[fɑːr] [ə'weɪ] ,

far	away	,
远的	离开	,

然而，只有少数鸟类会这样做，而且这些鸟类大多生活在遥远的地方。

[ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [del] [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [wer] ['piːp(ə)l] ['seldəm] [goʊ] . [-]

in	a	quiet	dell	or	on	a	hill	where	people	seldom	go	.	[	91	]
在	一个	安静的	戴尔	或者	在	一个	爬坡道	在哪里	人们	很少	去	.	[	-	]

在人迹罕至的幽静山谷或山丘上。[91]

[wiː; wi] [fiːl] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪm] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [hoʊm] [bɜːrd][æt; ət] ['nestɪŋ] [taɪm] .

We	feel	quite	sure	that	we	can	tame	almost	any	home	bird	at	nesting	time	.
我们	感觉	相当	当然	那	我们	能	驯服	几乎	任何	家	鸟	在	嵌套	时间	.

我们很有信心，在筑巢期，我们可以驯服几乎所有家养鸟类。

[ə; eɪ] ['goʊldfɪntʃ] [-] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪlt] [hɜːr; hər] [nest] [ɪn][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

A	goldfinch	[	18	]	has	just	built	her	nest	in	an	apple	tree	near	our	house	.
一个	金翅雀	[	-	]	有	只是	建造	她	巢	在	一个	苹果	树	靠近	我们的	房子	.

一只金翅雀[18]刚刚在我们家附近的一棵苹果树上筑了巢。

[wiː; wi][hæv; həv] [teɪmd] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [smuːð] [hɜːr; hər] ['fɛðɚz] [ɑːn]

We	have	tamed	the	mother	bird	so	that	we	can	smooth	her	feathers	on
我们	有	驯服	这	母亲	鸟	所以	那	我们	能	光滑的	她	羽毛	在

[hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [brest] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['fɪŋgərz] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nest] .

her	neck	and	breast	with	our	fingers	while	she	is	sitting	on	the	nest	.
她	脖子	和	胸部	和	我们的	手指	尽管	她	是	坐着	在	这	巢	.

我们已经驯服了母鸟，这样当它坐在巢里时，我们就可以用手指抚平它脖子和胸部的羽毛。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi] [tʊk] [liːvz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hænd][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

At	first	we	took	leaves	in	our	hand	and	touched	her	with	them	.
在	第一的	我们	采取	树叶	在	我们的	手	和	感动	她	和	他们	.

起初，我们手里拿着树叶，轻轻地抚摸她。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [liːvz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [triː] .

She	did	not	care	for	the	leaves	;	they	were	all	about	her	in	the	tree	.
她	做过	不是	关心	为了	这	树叶	;	他们	是	全部	关于	她	在	这	树	.

她并不在意树叶；它们就在她周围，遍布整棵树。

['grædʒuəli] [wiː; wi] [drɑːpt] [ðə; ði] [liːvz] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hændz] . [-

Gradually	we	dropped	the	leaves	,	until	she	was	not	afraid	of	our	hands	.	[	18	]
逐步地	我们	掉落	这	树叶	,	直到	她	曾是	不是	害怕的	的	我们的	双手	.	[	-	]

]

我们逐渐放下树叶，直到她不再害怕我们的手。[18]

- - .

Spinus	psaltria	.

- - .

Spinus psaltria。

[wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][dɪd][soʊ][wʌn] ['veri] [wɔːrm] [deɪ] .

We	wished	to	take	a	photograph	of	her	,	and	did	so	one	very	warm	day	.
我们	希望	到	拿	一个	照片	的	她	,	和	做过	所以	一	非常	温暖的	天	.

我们想给她拍张照片，于是在一个非常温暖的日子里拍了照。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði] [hiːt] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɪŋz] ['lɪftɪd] [tuː; tə][let][ðə; ði][er] [θruː] ,

She	sat	in	the	heat	,	with	her	wings	lifted	to	let	the	air	through	,
她	卫星	在	这	热	,	和	她	翅膀	抬起	到	让	这	空气	通过	,

她坐在烈日下，张开翅膀让空气流通。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [bɪl] ['pɑːrtɪd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['pæntɪŋ] .

and	her	bill	parted	as	if	she	were	panting	.
和	她	账单	分手了	作为	如果	她	是	喘息	.

她的账单像喘息一样分开。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [bɜːrd] [kʌmz] [tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [nest] , [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər] [jʌŋ] [ɑːr; ər]

The	father	bird	comes	to	feed	her	on	the	nest	,	just	as	their	young	are
这	父亲	鸟	来	到	喂养	她	在	这	巢	,	只是	作为	他们的	年轻的	是

[fed] ,

fed	,
美联储	,

雄鸟会像喂养幼鸟一样，飞到巢里喂雌鸟。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] [ɪn][hɜːrz] .

with	his	bill	in	hers	.
和	他的	账单	在	她的	.

他的账单放在她的账单里。

[ðiːz] [fɪntʃ] [ɑːr; ər] ['nɜːrslɪŋz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [fed] [ɑːn] [prɪ'perd] [fuːd] .

These	finches	are	nurslings	,	you	know	,	and	are	fed	on	prepared	food	.
这些	雀类	是	幼苗	,	你	知道	,	和	是	美联储	在	准备	食物	.

这些雀类是幼鸟，你知道，它们是吃人工饲料喂养的。

[ðə; ði]['ɔːrioʊl] [-] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [bɜːrd][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

The	oriole	[	19	]	is	a	very	interesting	bird	with	us	.
这	黄鹂	[	-	]	是	一个	非常	有趣的	鸟	和	我们	.

黄鹂[19]是我们这里一种非常有趣的鸟类。

[ʃiː; ʃi] [tʃuːziz] [tuː; tə] [hæŋ] [hɜːr; hər] ['hæmək] [ɔːr]['kreɪd(ə)l] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [fe'stuːn] [ʌv; əv] [θɪk] [liːvz]

She	chooses	to	hang	her	hammock	or	cradle	beneath	a	festoon	of	thick	leaves
她	选择	到	悬挂	她	吊床	或者	摇篮	下面	一个	花环	的	厚的	树叶

[ɑːn][ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] [baʊ] ,

on	a	swaying	bough	,
在	一个	摇晃	买	,

她选择把吊床或摇篮挂在摇曳的树枝上，树枝上挂满了厚厚的树叶。

[ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['druːpɪŋ] [twɪg] .

or	from	a	drooping	twig	.
或者	从	一个	下垂	枝条	.

或者从垂下的树枝上掉下来。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [prɪ'fəːz] [ə; eɪ] [brɔːd] [griːn] [bə'nænə] [liːf] [ɔːr][ðə; ði] [greɪt] [liːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæn][pɑːm] .

Here	she	prefers	a	broad	green	banana	leaf	or	the	great	leaf	of	a	fan	palm	.
这里	她	偏好	一个	广阔	绿色的	香蕉	叶子	或者	这	伟大的	叶子	的	一个	扇子	棕榈	.

在这里，她更喜欢宽大的绿色香蕉叶或扇形棕榈的大叶子。

[ðiːz] [liːvz] [ɑːr; ər] [gʊd] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] . [-]

These	leaves	are	good	shelter	from	the	sunshine	.	[	19	]
这些	树叶	是	好的	庇护所	从	这	阳光	.	[	-	]

这些叶子可以很好地遮挡阳光。[19]

['ɪktərəs] [kuːkʌləɪtəs] [nɛl'soʊni] .

Icterus	cucullatus	nelsoni	.
黄疸	兜帽	纳尔逊	.

尼尔森黄颈（Icterus cucullatus nelsoni）。

[ðə; ði][bə'nænə] [liːf] [ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] ,

The	banana	leaf	is	about	five	feet	long	,
这	香蕉	叶子	是	关于	五	脚	长的	,

香蕉叶大约五英尺长，

[ænd; ənd] ['dʌbəlz] [ɑːn][ɪts]['mɪdˌrɪb] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] ['kʌvər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	doubles	on	its	midrib	like	a	book	cover	during	the	middle	of	the	day	.
和	双打	在	它是	中肋	喜欢	一个	书	覆盖	期间	这	中间	的	这	天	.

正午时分，它的中脉会像书皮一样折叠起来。

[æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kuːl] , [ðə; ði] [liːf] ['əupənz] ['betər] ,

At	night	and	early	in	the	morning	,	when	it	is	cool	,	the	leaf	opens	better	,
在	夜晚	和	早期的	在	这	早晨	,	什么时候	它	是	凉爽的	,	这	叶子	打开	更好的	,

夜间和清晨气温较低时，叶子更容易舒展开来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd] [wɜːrks] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hæmək] .

and	it	is	then	that	the	bird	works	at	her	hammock	.
和	它	是	然后	那	这	鸟	作品	在	她	吊床	.

这时，这只鸟就开始在吊床上工作了。

[wen] [ðə; ði] [paʊtʃ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [-]

When	the	pouch	is	finished	,	[	92	]
什么时候	这	小袋	是	完成的	,	[	-	]

当袋子用完后，[92]

[ðə; ði] [liːf] [ɪz] [kept] [frʌm; frəm] ['dʌblɪŋ] [kwaɪt] [ʌp] [ænd; ənd][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ruːf] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz]

the	leaf	is	kept	from	doubling	quite	up	and	is	like	a	sharp	roof	over	the	heads
这	叶子	是	保留	从	翻倍	相当	向上	和	是	喜欢	一个	锋利的	屋顶	超过	这	头部

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] .

of	the	young	and	their	mother	.
的	这	年轻的	和	他们的	母亲	.

叶子不会完全折叠起来，就像一个尖锐的屋顶，遮蔽着幼崽和它们的母亲。

[ðə; ði][bə'nænə] [liːf] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['skersli]

The	banana	leaf	is	constantly	waving	and	trembling	,	even	when	there	is	scarcely
这	香蕉	叶子	是	不断地	挥手	和	发抖	,	甚至	什么时候	那里	是	几乎

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [briːz] .

a	bit	of	breeze	.
一个	少量	的	微风	.

即使几乎没有一丝微风，香蕉叶也一直在摇曳颤抖。

[ə'nʌðər] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɔːrioʊl][tuː; tə] [bɪld] [hɜːr; hər] ['hæmək] [ɪz][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd]

Another	favorite	place	for	an	oriole	to	build	her	hammock	is	the	under	side
其他	最喜欢的	地方	为了	一个	黄鹂	到	建造	她	吊床	是	这	在下面	边

[ʌv; əv][ðə; ði][fæn] - [pɑːm] [liːf] .

of	the	fan	-	palm	leaf	.
的	这	扇子	-	棕榈	叶子	.

黄鹂鸟喜欢筑巢的另一个地方是扇形棕榈叶的背面。

[juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndər] [haʊ] [ə; eɪ][bɜːrd][kæn; kən] [wiːv] [ə; eɪ] [θred] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [liːf] ,

You	will	wonder	how	a	bird	can	weave	a	thread	in	and	out	of	a	leaf	,
你	将要	想知道	如何	一个	鸟	能	编织	一个	线	在	和	出去	的	一个	叶子	,

你会好奇鸟儿是如何将线穿入叶片又从叶片中抽出的。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] ['fɪŋgərz] [ɔːr] ['niːdlz] .

when	she	has	no	fingers	or	needles	.
什么时候	她	有	不	手指	或者	针	.

当她没有手指也没有针头的时候。

[wiː; wi][hæv; həv] [wɑːtʃt] [æn; ən]['ɔːrioʊl][duː] [ðɪs] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

We	have	watched	an	oriole	do	this	many	a	time	,	and	this	is	how	it	is
我们	有	观看	一个	黄鹂	做	这	许多	一个	时间	,	和	这	是	如何	它	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

我们曾多次看到黄鹂这样做，它就是这样做的。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] [θred] [ɪn][hɜːr; hər] [biːk] [ænd; ənd] [puʃiz] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [liːf] [frʌm; frəm][wʌn]

She	takes	a	thread	in	her	beak	and	pushes	it	through	the	leaf	from	one
她	需要	一个	线	在	她	喙	和	推动	它	通过	这	叶子	从	一

[saɪd] .

side	.
边	.

她用喙叼起一根线，从叶子的一侧穿过它。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd] [puʃiz] [ðə; ði] [seɪm] [θred] [bæk] [θruː] [ə'nʌðər]

Then	she	flies	to	the	other	side	and	pushes	the	same	thread	back	through	another
然后	她	苍蝇	到	这	其他	边	和	推动	这	相同的	线	后退	通过	其他

['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːf] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪl] .

opening	in	the	leaf	which	she	has	made	with	her	bill	.
开幕	在	这	叶子	哪个	她	有	制成	和	她	账单	.

然后她飞到另一边，将同一根线穿过她用喙在叶子上戳出的另一个开口。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi] [wiːvz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [klɔːθ] [paʊtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] ,

Thus	she	weaves	a	kind	of	cloth	pouch	on	the	under	side	of	the	leaf	,
因此	她	编织	一个	种类	的	布	小袋	在	这	在下面	边	的	这	叶子	,

于是，她在叶子的背面编织了一种布袋。

['flaɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] .

flying	back	and	forth	from	the	upper	to	the	under	side	.
飞行	后退	和	前进	从	这	上	到	这	在下面	边	.

在上方和下方之间来回飞行。

[ðə; ði] [paʊtʃ] [ɔːr] ['hæmək] [ɪz] [laɪnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [leɪd] .

The	pouch	or	hammock	is	lined	,	and	there	the	eggs	are	laid	.
这	小袋	或者	吊床	是	衬里	,	和	那里	这	鸡蛋	是	铺设	.

育儿袋或吊床内衬有衬垫，母鸡就在那里产卵。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['mʌðɝz] [hed] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] ,

You	can	see	the	mother's	head	sticking	out	from	the	nest	,
你	能	看	这	母亲的	头	粘性	出去	从	这	巢	,

你可以看到母鸟的头从巢里探出来，

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [drɔː] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

but	if	she	knows	you	are	watching	,	she	will	draw	her	head	out	of	sight	,
但	如果	她	知道	你	是	观看	,	她	将要	画	她	头	出去	的	视线	,

但如果她知道你在看着她，她就会把头扭到一边，不让你看到。

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [nest] .

so	you	will	see	nothing	but	the	nest	.
所以	你	将要	看	没有什么	但	这	巢	.

所以你只会看到鸟巢。

[ðə; ði] [θred] [moʊst] [juːst] [baɪ]['ɔːriəulz] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['faɪbər] [wɪtʃ] ['rævəlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

The	thread	most	used	by	orioles	here	is	the	fibre	which	ravels	from	the	edges
这	线	最多	用过的	经过	金莺队	这里	是	这	纤维	哪个	拉维尔斯	从	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði][pɑːm] [liːvz] .

of	the	palm	leaves	.
的	这	棕榈	树叶	.

这里黄鹂鸟最常使用的线是从棕榈叶边缘散落下来的纤维。

[wer] [sʌtʃ] [θred] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , [ðeɪ] [juːz] [twaɪn] [ɔːr] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] .

Where	such	thread	is	not	to	be	had	,	they	use	twine	or	string	of	any	sort	.
在哪里	这样的	线	是	不是	到	是	有	,	他们	使用	缠绕	或者	细绳	的	任何	种类	.

如果找不到这种线，他们就用麻绳或任何种类的绳子代替。

[jʌŋ] ['ɔːriəulz] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['deindʒəz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['hæmək] .

Young	orioles	meet	with	many	dangers	before	they	leave	the	hammock	.
年轻的	金莺队	见面	和	许多	危险	前	他们	离开	这	吊床	.

幼年黄鹂在离开巢穴之前会遇到许多危险。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [fiːt] [get] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [θred] [ɔːr] ['hɔːrsher] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nest] [ɪz]

Sometimes	**their**	**feet**	**get**	**tangled**	**in**	**the**	**thread**	**or**	**horsehairs**	**of**	**which**	**the**	**nest**	**is**
有时	他们的	脚	得到	纠缠不清	在	这	线	或者	马鬃	的	哪个	这	巢	是

['pɑːrtli] [meɪd] .

partly	**made**	**.**
部分	制成	.

有时它们的脚会被巢穴部分由丝线或马鬃缠住。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['helpləs] [θɪŋz] [ə'tempt] [tuː; tə] [flaɪ] [aʊt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːt] [baɪ]

When	**the**	**little**	**helpless**	**things**	**attempt**	**to**	**fly**	**out**	**,**	**they**	**are**	**sometimes**	**caught**	**by**
什么时候	这	小的	无助	事物	试图	到	飞	出去	,	他们	是	有时	捕捉	经过

[ðə; ði] [toʊz] ,

the	**toes**	**,**
这	脚趾	,

当这些无助的小家伙试图飞出去时，有时会被脚趾绊住。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [-]

and	**there**	**[**	**93**	**]**
和	那里	[	-	]

并且那里[93]

[ðeɪ] [bæŋ] .

they	**bang**	**.**
他们	砰	.

他们砰砰地撞在一起。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['reskjuːd] ['sevrəl] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ðɪs] [weɪ] .

We	**have**	**rescued**	**several**	**which**	**were**	**caught**	**this**	**way**	**.**
我们	有	获救	一些	哪个	是	捕捉	这	方式	.

我们已经救出了好几只以这种方式被困住的动物。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [bɜːrd] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bɪld] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [faɪn] [ə; eɪ] [nest]

It	**seems**	**strange**	**that**	**a**	**bird**	**which**	**can**	**build**	**so**	**beautiful**	**and**	**fine**	**a**	**nest**
它	似乎	奇怪的	那	一个	鸟	哪个	能	建造	所以	美丽的	和	美好的	一个	巢

[ʌv; əv] [θredz] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɔːf] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['beɪbiːz] [toʊz]

of	**threads**	**does**	**not**	**know**	**enough**	**to**	**pull**	**the**	**strings**	**off**	**from**	**her**	**baby's**	**toes**
的	线程	做	不是	知道	足够的	到	拉	这	字符串	离开	从	她	婴儿的	脚趾

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

when	**it**	**is**	**caught**	**in**	**this**	**way**	**.**
什么时候	它	是	捕捉	在	这	方式	.

一只能够用丝线筑起如此美丽精致的巢穴的鸟儿，竟然不知道在幼鸟被困住脚趾时，如何解开缠绕在幼鸟脚趾上的丝线，这似乎很奇怪。

[ðeɪ] [meɪ] [duː] [ðɪs] ['sʌmtaɪmz] ,

They	**may**	**do**	**this**	**sometimes**	**,**
他们	可能	做	这	有时	,

他们有时可能会这样做。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ðem; ðəm] [duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [flaɪ] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['helpləs] [weɪ] ,

but	**we**	**have**	**never**	**seen**	**them**	**do**	**anything**	**but**	**fly**	**about**	**in**	**a**	**helpless**	**way**	**,**
但	我们	有	绝不	已见	他们	做	任何事物	但	飞	关于	在	一个	无助	方式	,

但我们从未见过它们除了无助地四处飞翔之外还能做任何事。

['tʃætərɪŋ] [æz; əz] ['ɔːriəulz] [duː] .

chattering	**as**	**orioles**	**do**	**.**
喋喋不休	作为	金莺队	做	.

像黄鹂鸟一样叽叽喳喳地叫着。

['ɔːriəulz] [kiːp] [noʊ] ['siːkrɪts] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

Orioles	**keep**	**no**	**secrets**	**to**	**themselves**	**.**
金莺队	保持	不	秘密	到	他们自己	.

金莺队从来不藏秘密。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] " [tel] - [teɪlz; 'teɪˌliz] , " [ænd; ənd] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [tʃæt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz]

They	are	"	tell	-	tales	,	"	and	keep	up	a	constant	chat	among	themselves
他们	是	"	告诉	-	故事	,	"	和	保持	向上	一个	持续的	聊天	之中	他们自己

[ænd; ənd] [æt; ət] [ɪn'truːdəz] .

and	at	intruders	.
和	在	入侵者	.

他们是"告密者"，不断地互相交谈，也向入侵者透露信息。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['ʌðər] [bɜːrdz] , [huː] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['kwaɪət]

They	are	different	in	this	respect	from	some	other	birds	,	who	are	as	quiet
他们	是	不同的	在	这	尊重	从	一些	其他	鸟类	,	WHO	是	作为	安静的

[æz; əz] [maɪs] ,

as	mice	,
作为	小鼠	,

在这方面，它们与其他一些鸟类不同，那些鸟类像老鼠一样安静。

['nevər] ['wɪspərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [æz; əz] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər] [nests] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [di'siːvɪŋ] [juː; jʊ] ,

never	whispering	a	word	as	to	where	their	nests	are	,	and	deceiving	you	,
绝不	耳语	一个	单词	作为	到	在哪里	他们的	巢穴	是	,	和	欺骗	你	,

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

if	they	can	,
如果	他们	能	,

它们从不透露巢穴的位置，如果可以的话，它们还会欺骗你。

[baɪ] ['lɪmpɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɜːrt] .

by	limping	away	as	if	they	were	hurt	.
经过	跛行	离开	作为	如果	他们	是	伤害	.

他们一瘸一拐地走开了，好像受伤了一样。

[sʌtʃ] ['kwaɪət] [bɜːrdz] [wɪl] [reɪz] [ə; eɪ] [nest] [fʊl] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɔːf] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]

Such	quiet	birds	will	raise	a	nest	full	of	birds	and	be	off	while	you	are
这样的	安静的	鸟类	将要	增加	一个	巢	满的	的	鸟类	和	是	离开	尽管	你	是

['wʌndərɪŋ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

wondering	where	they	are	.
好奇	在哪里	他们	是	.

这种安静的鸟儿会筑好一个满是幼鸟的巢，然后在你纳闷它们去了哪里的时候飞走。

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [hæv; həv] ['tʃɪmni] [swɪfts] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [lɪvd] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] [wʌns] ,

We	do	not	have	chimney	swifts	in	California	;	but	we	lived	in	New	England	once	,
我们	做	不是	有	烟囱	雨燕	在	加利福尼亚州	;	但	我们	居住地	在	新的	英格兰	一次	,

加州没有烟囱雨燕；但我们曾经在新英格兰生活过。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ˌrekə'lekt] ['veri] [wel] [wʌt] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmniz] .

and	we	recollect	very	well	what	a	racket	they	used	to	make	in	the	chimneys	.
和	我们	追忆	非常	出色地	什么	一个	球拍	他们	用过的	到	制作	在	这	烟囱	.

我们至今仍清楚地记得他们过去在烟囱里制造的噪音有多大。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [nests] [fel] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] !

Sometimes	the	nests	fell	down	into	the	fireplace	,	and	then	what	a	commotion	!
有时	这	巢穴	跌倒	向下	进入	这	壁炉	,	和	然后	什么	一个	骚动	!

有时鸟巢会掉进壁炉里，那可就热闹了！

[sʌm; səm] ['swɔləuz] [tʃuːz] [tuː; tə] [bɪld] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] , [ænd; ənd] [ɪn] [keivz] [ænd; ənd] ['tʌnlz] ,

Some	swallows	choose	to	build	under	the	eaves	,	and	in	caves	and	tunnels	,
一些	燕子	选择	到	建造	在下面	这	檐	,	和	在	洞穴	和	隧道	,

有些燕子选择在屋檐下、洞穴和隧道里筑巢。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] [ʌv; əv] ['brɪdʒɪz] , [ɔːr] [ɪn] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv] ['rɑːks] .

and	on	the	under	side	of	bridges	,	or	in	crevices	of	rocks	.
和	在	这	在下面	边	的	桥梁	,	或者	在	缝隙	的	岩石	.

以及桥梁的底部或岩石的缝隙中。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚd] [ðæt][ə; eɪ][bɜːrd] ['mʌðər] [kæn; kən][tel] [hɜːr; hər][oʊn] [nest] [ə'mʌŋ]

We	have	often	wondered	that	a	bird	mother	can	tell	her	own	nest	among
我们	有	经常	想知道	那	一个	鸟	母亲	能	告诉	她	自己的	巢	之中

[soʊ] ['meni] [ðæt] [lʊk] [dʒʌst][ə'laɪk] .

so	many	that	look	just	alike	.
所以	许多	那	看	只是	同样	.

我们常常好奇，鸟妈妈是如何在那么多看起来一模一样的巢穴中认出自己的巢穴的。

[wiː; wi][hæv; həv] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][bɑːrn] ['swɔləuz] , [ænd; ənd][felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [kaʊnt]

We	have	stood	and	watched	the	barn	swallows	,	and	felt	sure	that	they	count
我们	有	站立	和	观看	这	谷仓	燕子	,	和	毛毡	当然	那	他们	数数

, " [wʌn] ,

,	"	One	,
,	"	一	,

我们曾驻足观赏家燕，并确信它们也算在内，“一只，

[tuː] , [θriː] , [hɪəz] [maɪ][nest] .

two	,	three	,	here's	my	nest	.
二	,	三	,	这里是	我的	巢	.

二、三，这是我的窝。

" [haʊ] [els] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [-]

"	How	else	do	you	suppose	[	94	]
"	如何	别的	做	你	认为	[	-	]

你觉得还能怎样[94]

[ðæt] [ə; eɪ] ['mʌðər] [kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [nest] ?

that	a	mother	can	be	sure	that	she	has	come	to	the	right	nest	?
那	一个	母亲	能	是	当然	那	她	有	来	到	这	正确的	巢	?

母亲能确定自己找对了鸟巢吗?

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['mʌðər] [bɜːrdz][kraɪ][ænd; ənd][kɔːl] ['laʊdli] , [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][help] ,

We	have	seen	mother	birds	cry	and	call	loudly	,	as	if	for	help	,
我们	有	已见	母亲	鸟类	哭	和	称呼	高声	,	作为	如果	为了	帮助	,

我们曾看到母鸟大声鸣叫，仿佛在寻求帮助。

[wen] [ðə; ði]['beɪbiːz][hæv; həv]['fɔːlən] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [nest] .

when	the	babies	have	fallen	out	of	the	nest	.
什么时候	这	婴儿	有	倒下	出去	的	这	巢	.

当幼鸟从巢穴中掉下来的时候。

[ɪf] [juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [wʌn] ['bɜːdlɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [nest] ,

If	you	pick	up	one	birdling	and	place	it	back	in	the	nest	,
如果	你	挑选	向上	一	鸟儿	和	地方	它	后退	在	这	巢	,

如果你捡起一只小鸟，然后把它放回鸟巢里，

[ðə; ði] ['mʌðər] [teɪks] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊz][ɑːn] ['kɔːlɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

the	mother	takes	a	quick	glance	at	it	,	and	then	goes	on	calling	as	before	.
这	母亲	需要	一个	快的	瞥一眼	在	它	,	和	然后	去	在	呼叫	作为	前	.

母亲迅速瞥了一眼，然后像以前一样继续叫唤。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][stɑːp] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [siːz] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪf] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] .

She	will	not	stop	until	she	sees	every	one	of	them	safe	back	in	the	cradle	.
她	将要	不是	停止	直到	她	看到	每一个	一	的	他们	安全的	后退	在	这	摇篮	.

她誓不罢休，直到看到他们每一个人都安全回到摇篮里。

[ðɪs] [meɪks] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][bɜːrdz][duː] [kaʊnt] .

This	makes	us	think	that	some	birds	do	count	.
这	制作	我们	思考	那	一些	鸟类	做	数数	.

这让我们觉得有些鸟类确实也算数。

[kæt] - [bɜːrd] .

Cat	**-**	**Bird**	**.**
猫	-	鸟	.

猫鸟。

[ɪn] [ˌtenəˈsiː] , [wer] [wiː; wi] [wʌns] [lɪvd] ,

In	**Tennessee**	**,**	**where**	**we**	**once**	**lived**	**,**
在	田纳西州	,	在哪里	我们	一次	居住地	,

在田纳西州，我们曾经居住的地方，

[ðə; ði][kæt] - [bɜːrdz][ænd; ənd] [braʊn] [θrʌʃ] [juːst] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [ɪn][ðə; ði] [pɔːtʃiz]

the	**cat**	**-**	**birds**	**and**	**brown**	**thrushes**	**used**	**to**	**build**	**their**	**nests**	**in**	**the**	**porches**
这	猫	-	鸟类	和	棕色的	画眉	用过的	到	建造	他们的	巢穴	在	这	门廊

[ænd; ənd] [vaɪnz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	**vines**	**above**	**the**	**door**	**.**
和	藤蔓	多于	这	门	.

灰猫鸟和棕色画眉鸟过去常常在门廊和门上方的藤蔓上筑巢。

[ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi] [wʊd] [teɪk] [-]

Sometimes	**we**	**would**	**take**	**[**	**95**	**]**
有时	我们	会	拿	[	-	]

有时我们会拿[95]

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][fɔːr; fər] ['kʌmpəni] ,

the	**young**	**birds**	**from**	**the**	**nest**	**and**	**keep**	**them**	**in**	**the**	**parlor**	**for**	**company**	**,**
这	年轻的	鸟类	从	这	巢	和	保持	他们	在	这	客厅	为了	公司	,

将幼鸟从巢中取出，养在客厅里作伴。

['teɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['flʌtər] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði]

taming	**and**	**feeding**	**them**	**,**	**and**	**allowing**	**them**	**to**	**flutter**	**about**	**on**	**the**
驯服	和	喂养	他们	,	和	允许	他们	到	扑	关于	在	这

[flɔːr] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [stˈreɪndʒər] .

floor	**to**	**amuse**	**strangers**	**.**
地面	到	娱乐	陌生人	.

驯服它们、喂养它们，并让它们在地板上扑腾飞舞，以此逗乐陌生人。

[pərˈhæps][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] .

Perhaps	**we**	**would**	**have**	**them**	**in**	**the**	**house**	**for**	**an**	**hour**	**.**
也许	我们	会	有	他们	在	这	房子	为了	一个	小时	.

或许我们可以让他们在屋里待一个小时。

[braʊn] [θrʌʃ] .

Brown	**Thrush**	**.**
棕色的	画眉	.

棕色画眉。

[wen] [wiː; wi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ə'gen] ,

When	**we**	**opened**	**the**	**door**	**to**	**take**	**them**	**home**	**again**	**,**
什么时候	我们	打开	这	门	到	拿	他们	家	再次	,

当我们打开门准备带他们回家时，

[ðə; ði][oʊld][bɜːrdz] [wʊd] [biː; bi] ['stændɪŋ] [kloʊz] [baɪ] , [laɪk] [dɔːgz] [huːz] ['mæstərz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [haʊs]

the	**old**	**birds**	**would**	**be**	**standing**	**close**	**by**	**,**	**like**	**dogs**	**whose**	**masters**	**are**	**in**	**the**	**house**
这	老的	鸟类	会	是	常设	关闭	经过	,	喜欢	狗	谁	大师	是	在	这	房子

.

:
.

老鸟们会像主人回家后的狗一样，守在附近。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː ˈes] ,

When	**they**	**saw**	**us**	**,**
什么时候	他们	锯	我们	,

当他们看到我们时，

[ðeɪ] [wʊd] [set] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skoʊldɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [felt] [kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['kɪdnæpt]

they	would	set	up	such	a	scolding	that	we	felt	quite	ashamed	for	having	kidnapped
他们	会	放	向上	这样的	一个	责骂	那	我们	毛毡	相当	羞愧	为了	拥有	被绑架

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] .

their	children	even	for	so	short	a	time	.
他们的	孩子们	甚至	为了	所以	短的	一个	时间	.

他们会狠狠地训斥我们，让我们为绑架他们的孩子哪怕时间很短都感到非常羞愧。

[ðeɪ] [gruː] [juːst] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [weɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

They	grew	used	to	our	ways	before	the	summer	was	over	,
他们	生长	用过的	到	我们的	方式	前	这	夏天	曾是	超过	,

夏天还没结束，他们就习惯了我们的生活方式。

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [let] [juː 'es] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'duː] . [-]

and	would	soon	let	us	take	the	young	without	so	much	ado	.	[	96	]
和	会	很快	让	我们	拿	这	年轻的	没有	所以	很多	阿多	.	[	-	]

很快就会允许我们毫不费力地带走年轻人。[96]

[smɔːl] [bɜːrdz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] ,

Small	birds	,	such	as	the	goldfinches	and	humming	-	birds	,
小的	鸟类	,	这样的	作为	这	金翅雀	和	哼唱	-	鸟类	,

小型鸟类，例如金翅雀和蜂鸟，

[juːz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['spaɪdərz] [web] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['kreidlz] .

use	a	good	deal	of	spider's	web	in	making	their	cradles	.
使用	一个	好的	交易	的	蜘蛛的	网站	在	制作	他们的	摇篮	.

它们用大量的蜘蛛网来制作摇篮。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [sɔːft] , [ænd; ənd] [wen] ['meni] [strændz] [ɑːr; ər] [juːst] [tə'geðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [strɔːŋ] .

This	is	very	soft	,	and	when	many	strands	are	used	together	it	is	very	strong	.
这	是	非常	柔软的	,	和	什么时候	许多	线	是	用过的	一起	它	是	非常	强的	.

这种线非常柔软，而且多股线捻在一起就非常结实。

[ðɪs] [web] [ɪz] [juːst] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [mɔːsɪz] [ænd; ənd][plænts] [daʊn] [ɪn] [pleɪs] .

This	web	is	used	to	hold	the	mosses	and	plants	down	in	place	.
这	网站	是	用过的	到	抓住	这	苔藓	和	植物	向下	在	地方	.

这张网用来固定苔藓和植物。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [hedʒz] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [web] [ɪn][ə; eɪ][dæmp] ['mɔːrnɪŋ] ,

When	you	see	the	bushes	and	hedges	all	covered	with	web	in	a	damp	morning	,
什么时候	你	看	这	灌木丛	和	对冲	全部	涵盖	和	网站	在	一个	潮湿	早晨	,

在一个潮湿的早晨，当你看到灌木丛和树篱上都布满了蛛网时，

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [haʊs] - ['bɪldərz] .

think	of	the	little	bird	house	-	builders	.
思考	的	这	小的	鸟	房子	-	建筑商	.

想想那些建造小鸟屋的小家伙们。

[wɑːtʃ] , [ɪn][sʌm; səm]['kwaɪət]['kɔːrnər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Watch	,	in	some	quiet	corner	out	of	sight	of	them	,
手表	,	在	一些	安静的	角落	出去	的	视线	的	他们	,

躲在某个安静的角落，避开他们的视线，看着。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['mʌðər] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][ɔːr] ['goʊldfɪntʃ] [dɑːrt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

and	you	will	see	the	mother	humming	-	bird	or	goldfinch	dart	up	to	the
和	你	将要	看	这	母亲	哼唱	-	鸟	或者	金翅雀	镖	向上	到	这

['glɪsnɪŋ] [webz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm][ɪn][tɜːrn] ,

glistening	webs	and	examine	them	in	turn	,
闪闪发光	网络	和	检查	他们	在	转动	,

你会看到蜂鸟妈妈或金翅雀妈妈飞到闪闪发光的蛛网上，依次查看它们。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [ɪz] [aʊt] ['ʃɑːpɪŋ] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [gʊdz] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] .

just	as	a	lady	who	is	out	shopping	examines	the	different	goods	in	a	store	.
只是	作为	一个	女士	WHO	是	出去	购物	检查	这	不同的	商品	在	一个	店铺	.

就像一位女士在购物时仔细查看商店里的各种商品一样。

['mædəm][bɜːrd][flaɪz] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [web] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [baɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

Madam	Bird	flies	down	to	a	small	web	,	taking	a	bite	at	it	with	her
女士	鸟	苍蝇	向下	到	一个	小的	网站	,	采取	一个	咬	在	它	和	她

['slendər] [bɪl] ,

slender	bill	,
苗条	账单	,

雌鸟飞到一张小网上，用她细长的喙咬了一口。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] .

as	if	she	were	feeling	of	it	with	her	fingers	.
作为	如果	她	是	感觉	的	它	和	她	手指	.

仿佛她正用手指触摸着它。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [ɔːf] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['spaɪdərz] ['kaʊntər] [ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] [peks] [æt; ət] [ə'nʌðər]

Then	she	flies	off	to	another	spider's	counter	of	goods	and	pecks	at	another
然后	她	苍蝇	离开	到	其他	蜘蛛的	柜台	的	商品	和	啄食	在	其他

[web] .

web	.
网站	.

然后她飞到另一只蜘蛛的货物柜台前，啄食另一张蛛网。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [wʌt] ['suːts][hɜːr; hər] ,

When	she	has	found	what	suits	her	,
什么时候	她	有	成立	什么	西装	她	,

当她找到适合自己的事情之后，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] ['sevrəl] [bɜːrd] [ja:dz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

she	will	take	several	bird	yards	of	it	home	with	her	.
她	将要	拿	一些	鸟	码	的	它	家	和	她	.

她会带几码鸟食回家。

[ɪn][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['goʊldfɪntʃ] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] ,

In	the	nest	of	our	goldfinch	in	the	apple	tree	,
在	这	巢	的	我们的	金翅雀	在	这	苹果	树	,

在我们家金翅雀栖息的苹果树上的巢穴里，

[wiː; wi] [siː] [sʌm; səm]['spaɪdər] [web] ['baɪndɪŋ] [ðə; ði] ['graːsiz] [tə'geðər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nest] [ɪt'self] [ɪz] [laɪnd]

we	see	some	spider	web	binding	the	grasses	together	,	but	the	nest	itself	is	lined
我们	看	一些	蜘蛛	网站	结合	这	草	一起	,	但	这	巢	本身	是	衬里

[wɪð; wɪθ] ['hɔːrsher] .

with	horsehairs	.
和	马鬃	.

我们看到一些蜘蛛网将草捆在一起，但巢穴本身是用马鬃铺成的。

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [beɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][wʌn] [blæk] [hɔːrs] .

We	have	one	bay	horse	and	one	black	horse	.
我们	有	一	湾	马	和	一	黑色的	马	.

我们有1匹栗色马和1匹黑色马。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的羽毛朋友们(Our Feathered Friends)
第5/7页

[ɪn] [ðɪs] [nest] ['laɪnɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [her] [frʌm; frəm][ðə; ði] [teɪlz] [ʌv; əv][bəuθ] ['hɔːrsɪz] ,
In this nest lining there are hairs from the tails of both horses ,
在 这 巢 衬垫 那里 是 头发 从 这 尾巴 的 两个都 马匹 ,

这个巢穴的内衬里有两匹马尾巴上的毛发。

['woʊv(ə)n] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ɪn][ə; eɪ] [straɪpt] [wei] ,
woven round with great care in a striped way ,
编织 圆形的 和 伟大的 关心 在 一个 有条纹的 方式 ,

精心编织成条纹状，

[ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [θɔːt] [ə'baʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] ,
that looks as if the bird had thought about how it would look ,
那 看起来 作为 如果 这 鸟 有 想法 关于 如何 它 会 看 ,

这只鸟看起来好像早就想过自己会是什么样子似的。

[ðə; ði] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [tə'geðər] . [-]
the red and the black together . [97]
这 红色的 和 这 黑色的 一起 . [-]

红色和黑色在一起。[97]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [pet] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] .
A PET HUMMING - BIRD .
一个 宠物 哼唱 - 鸟 .

一只宠物蜂鸟。

['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ['mʌðərz] [ɑːr; ər] ['veri] ['tendər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wɪl] ['seldəm] [goʊ] [aʊt]
Humming - bird mothers are very tender of their young and will seldom go out
哼唱 - 鸟 母亲们 是 非常 投标 的 他们的 年轻的 和 将要 很少 去 出去
[ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of sight of them .
的 视线 的 他们 .

蜂鸟妈妈非常爱惜自己的幼鸟，很少会离开它们的视线。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɑːr'selvz] [pɪkt] [ðə; ði] ['mʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər][goʊ] ,
We have ourselves picked the mother from the nest and let her go ,
我们 有 我们自己 挑选 这 母亲 从 这 巢 和 让 她 去 ,

我们自己把母鸟从巢里抱走，放走了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
when she would immediately return to it .
什么时候 她 会 立即地 返回 到 它 .

她会立刻回到那里。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [twɪg] ['næpɪŋ] ,
If you see a humming - bird sitting on a twig napping ,
如果 你 看 一个 哼唱 - 鸟 坐着 在 一个 枝条 打盹 ,

如果你看到一只蜂鸟停在树枝上打盹，

[dʒʌst][klæsp][jʊr; jər][hændz][bɪ'haɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd][goʊ] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] .
just clasp your hands behind you and go straight up to the bird .
只是 搭扣 你的 双手 在后面 你 和 去 直的 向上 到 这 鸟 .

只需将双手背在身后，径直走向那只鸟。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [feɪs] ,

You	can	almost	touch	it	with	your	face	,
你	能	几乎	触碰	它	和	你的	脸	,

你几乎可以用脸碰到它，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [aʊt] [jʊr; jər][hænd][ðə; ði][bɜːrd] [wɪl] [dɑːrt] [ə'weɪ] .

but	if	you	put	out	your	hand	the	bird	will	dart	away	.
但	如果	你	放	出去	你的	手	这	鸟	将要	镖	离开	.

但如果你伸出手，鸟儿就会飞走。

[ə; eɪ] ['hʌmər] [wɪl] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['flaʊərz] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['kæriɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .

A	hummer	will	alight	on	the	flowers	you	may	be	carrying	,	if	you	remain	perfectly	still	.
一个	悍马	将要	点燃	在	这	花朵	你	可能	是	携带	,	如果	你	保持	完美	仍然	.

如果你保持一动不动，蜂鸟就会落在你手中的花朵上。

[ðiːz] [bɜːrdz] [siːm] [tuː; tə] ['noʊtɪs] ['muːvmənt] [mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːrm] .

These	birds	seem	to	notice	movement	more	than	form	.
这些	鸟类	似乎	到	注意	移动	更多的	比	形式	.

这些鸟似乎更关注运动而不是形状。

['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] ,

Humming	-	birds	,	like	many	others	,
哼唱	-	鸟类	,	喜欢	许多	其他的	,

蜂鸟，和许多其他鸟类一样，

[duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

do	not	seem	to	notice	a	person	if	he	is	going	toward	them	in	a	straight	line	:
做	不是	似乎	到	注意	一个	人	如果	他	是	去	朝向	他们	在	一个	直的	线	:

如果一个人沿直线朝他们走来，他们似乎不会注意到他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [saɪdˌwaɪz] " ['muːvmənt] [ðæt] ['fraitənz] [ðem; ðəm] .

It	is	"	sidewise	"	movement	that	frightens	them	.
它	是	"	横向	"	移动	那	吓唬	他们	.

真正让他们感到害怕的是"横向"移动。

[wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd][tuː; tə] " [pleɪ] - ['pɑːsəm] , " [ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] ,

We	have	known	a	humming	-	bird	to	"	play	'	possum	,	"	though	we	are	told	,
我们	有	已知	一个	哼唱	-	鸟	到	"	玩	-	负鼠	,	"	尽管	我们	是	讲述	,

我们见过蜂鸟"装死"，尽管我们被告知，

[baɪ][sʌm; səm][wʌn] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] .

by	some	one	who	ought	to	know	,	that	it	was	really	frightened	almost	to	death	.
经过	一些	一	WHO	应该	到	知道	,	那	它	曾是	真的	害怕	几乎	到	死亡	.

某个应该知道内情的人说，它真的吓得几乎魂飞魄散。

[ðɪs] [bɜːrd][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][æt; ət][æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['flaʊərz] [left] [ɑːn][ðə; ði] [sɪl]

This	bird	had	come	in	at	an	open	window	for	some	flowers	left	on	the	sill
这	鸟	有	来	在	在	一个	打开	窗户	为了	一些	花朵	左边	在	这	窗台

.

:

.

这只鸟从敞开的窗户飞进来，吃放在窗台上的花。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,

On	leaving	the	room	,
在	离开	这	房间	,

离开房间时，

[baɪ][sʌm; səm] [mɪs'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]

by	some	mistake	it	flew	up	to	the	ceiling	instead	of	going	out	at	the
经过	一些	错误	它	飞翔	向上	到	这	天花板	反而	的	去	出去	在	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

由于某种失误，它飞到了天花板上，而不是从窗户飞出去。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz] [haɪ] , [soʊ][wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [bruːm] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði][bɜːrd] ,

The	ceiling	was	high	,	so	we	took	a	long	broom	and	chased	the	bird	,
这	天花板	曾是	高的	,	所以	我们	采取	一个	长的	扫帚	和	追逐	这	鸟	,

天花板很高，所以我们拿了一把长扫帚去追那只鸟。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [wɪsp] [end][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

catching	it	on	the	wisp	end	and	bringing	it	down	.
捕捉	它	在	这	烟雾	结尾	和	带来	它	向下	.

抓住它的末端，把它拉下来。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][stɜːr] , [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][hɜːrt][ˌaɪ 'tiː] .

It	did	not	stir	,	though	we	were	sure	we	had	not	hurt	it	.
它	做过	不是	搅拌	,	尽管	我们	是	当然	我们	有	不是	伤害	它	.

它一动不动，尽管我们确信我们没有伤害它。

[wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [-]

We	took	it	[	98	]
我们	采取	它	[	-	]

我们拿走了[98]

[ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɑːn][ɪts] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɪts] [aɪz] [ʃʌt] ,

in	our	hands	,	and	it	lay	on	its	back	with	its	eyes	shut	,
在	我们的	双手	,	和	它	躺	在	它是	后退	和	它是	眼睛	关闭	,

它在我们手中，仰面躺着，双眼紧闭。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ded] .

as	if	it	were	indeed	dead	.
作为	如果	它	是	的确	死的	.

仿佛它真的死了一样。

[ðen] [wiː; wi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] , ['fiːlɪŋ] ['veri] ['sɑːri] .

Then	we	carried	it	to	the	garden	,	feeling	very	sorry	.
然后	我们	携带	它	到	这	花园	,	感觉	非常	对不起	.

然后我们把它搬到花园里，感到非常遗憾。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [blæk] [aɪ] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wen] , [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ,

Suddenly	one	black	eye	opened	,	and	then	the	other	,	when	,	in	a	flash	,
突然	一	黑色的	眼睛	打开	,	和	然后	这	其他	,	什么时候	,	在	一个	闪光	,

突然，一只黑眼睛睁开了，接着另一只也睁开了，就在一瞬间，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rd][wʌz; wəz][ɔ:f] .

the	little	bird	was	off	.
这	小的	鸟	曾是	离开	.

小鸟飞走了。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [sprɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [prə'fesər] [hu:m] [wi:; wi] [noʊ] , [hu:] [ɪz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ]

One	day	in	spring	a	certain	professor	whom	we	know	,	who	is	very	fond	of	hunting
一	天	在	春天	一个	肯定	教授	谁	我们	知道	,	WHO	是	非常	喜爱	的	打猎

['toʊdstu:l] ,

toadstools	,
毒菌	,

春天的某一天，我们认识的一位教授，他非常喜欢采蘑菇，

[kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [felt] [ʃʊr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rer] [wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɪv; laɪv] -

caught	sight	of	what	he	felt	sure	was	a	rare	one	on	the	limb	of	a	live	-
捕捉	视线	的	什么	他	毛毡	当然	曾是	一个	稀有的	一	在	这	肢	的	一个	居住	-

[oʊk] [tri:] .

oak	tree	.
橡木	树	.

他瞥见一棵活橡树的树枝上，栖息着一个他确信十分罕见的生物。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] [bi:t] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,

The	heart	of	the	professor	beat	with	joy	,
这	心	的	这	教授	打	和	喜悦	,

教授的心欣喜若狂。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wʊd] ['ræðər] [faɪnd][ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] ['toʊdstu:l] [ɔ:r]['laɪkən] [ðæn; ðən][ə; eɪ][goʊld]

for	he	would	rather	find	a	new	kind	of	toadstool	or	lichen	than	a	gold
为了	他	会	相当	寻找	一个	新的	种类	的	毒菌	或者	地衣	比	一个	金子

[maɪn] ,

mine	,
矿	,

因为他宁愿发现一种新的毒菌或地衣，也不愿发现一座金矿。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [pɪk] [ðɪs] [nu:] [wʌn] [ɔ:f] .

and	he	put	out	his	hand	to	pick	this	new	one	off	.
和	他	放	出去	他的	手	到	挑选	这	新的	一	离开	.

他伸出手去摘掉这个新来的。

[ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

It	moved	,	and	he	looked	at	it	.
它	已搬	,	和	他	看起来	在	它	.

它动了，他看了看它。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ['hʌmər] , [dʒʌst] [fledʒd] , [ænd; ənd] ['veri] ['delɪkət] .

It	was	a	baby	hummer	,	just	fledged	,	and	very	delicate	.
它	曾是	一个	婴儿	悍马	,	只是	羽翼丰满	,	和	非常	精美的	.

那是一只刚离巢的幼蜂鸟，非常娇弱。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

It	did	not	know	enough	to	be	afraid	of	him	,
它	做过	不是	知道	足够的	到	是	害怕的	的	他	,

它还不够了解他，所以不害怕他。

[ænd; ənd] ['kʌdld] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði] [nest] .

and	cuddled	in	his	hand	as	if	it	were	the	nest	.
和	依偎	在	他的	手	作为	如果	它	是	这	巢	.

它依偎在他手中，仿佛那是它的巢穴。

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [mʌtʃ] [wi:; wi] [laɪk] [bɜ:rdz] ,

He	knew	how	much	we	like	birds	,
他	知道	如何	很多	我们	喜欢	鸟类	,

他知道我们有多喜欢鸟类。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [prə'fesər] [pʊt][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['bæskɪt][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

and	so	the	professor	put	the	baby	in	his	pocket	basket	and	brought	it
和	所以	这	教授	放	这	婴儿	在	他的	口袋	篮子	和	带来	它

[hoʊm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

home	to	us	.
家	到	我们	.

于是，教授把婴儿放进他的口袋篮子里，带回家给我们了。

[ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][ʌn'hɜːrt][ænd; ənd][æz; əz] [friː] [frʌm; frəm] [fɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['riːəl]['beɪbi] .

The	bird	was	unhurt	and	as	free	from	fear	as	a	real	baby	.
这	鸟	曾是	毫发无损	和	作为	自由的	从	害怕	作为	一个	真实的	婴儿	.

这只鸟毫发无损，像真正的婴儿一样无所畏惧。

[ɪts] [feɪs] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['beɪbi] [feɪs] , [æz; əz][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl] [jʌŋ] [bɜːrdz] [lʊk] ,

Its	face	looked	like	a	baby	face	,	as	the	faces	of	all	young	birds	look	,
它是	脸	看起来	喜欢	一个	婴儿	脸	,	作为	这	面孔	的	全部	年轻的	鸟类	看	,

它的脸看起来像婴儿的脸，就像所有幼鸟的脸一样。

['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [swiːt] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['helpləs] , [nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] , [ɪk'spreʃ(ə)n] .

innocent	and	sweet	,	and	full	of	a	helpless	,	not	frightened	,	expression	.
清白的	和	甜的	,	和	满的	的	一个	无助	,	不是	害怕	,	表达	.

天真甜美，满脸无助，却不带恐惧。

[juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] .

You	can	look	at	the	pictures	and	see	that	this	is	true	.
你	能	看	在	这	图片	和	看	那	这	是	真的	.

你可以看看图片，就会发现这是真的。

[tuː; tə] [fiːd] [ðɪs] [bɜːrd] , [wɪtʃ] [siːmd] ['hʌŋgri] , [wiː; wi] [mɪkst] [sʌm; səm] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

To	feed	this	bird	,	which	seemed	hungry	,	we	mixed	some	sugar	and	water	.
到	喂养	这	鸟	,	哪个	似乎	饥饿的	,	我们	混合	一些	糖	和	水	.

这只鸟看起来很饿，我们为了喂它，就把糖和水混合在一起。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt]['oʊpən][ɪts] [bɪl] ,

It	would	not	open	its	bill	,
它	会	不是	打开	它是	账单	,

它不愿打开账单。

[soʊ][wiː; wi][held][ðə; ði] [swiːt] [ɪn][ə; eɪ] [spuːn] [ænd; ənd] ['dɪpt] [ðə; ði] [biːk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

so	we	held	the	sweet	in	a	spoon	and	dipped	the	beak	into	it	.
所以	我们	握住	这	甜的	在	一个	勺子	和	浸入	这	喙	进入	它	.

于是我们用勺子舀起糖果，把鸟喙蘸进去吃。

[ˌaɪ 'tiː]['teɪstɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [aʊt] [ɪts] [tʌŋ] [ænd; ənd] [læpt] [sʌm; səm] .

It	tasted	,	and	then	put	out	its	tongue	and	lapped	some	.
它	尝过	,	和	然后	放	出去	它是	舌头	和	圈速	一些	.

它尝了一口，然后伸出舌头舔了一些。

[ðɪs] ['veri] ['slendər] , [θred] - [laɪk] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] ['veri] [kwɪk] [ʌv; əv]

This	very	slender	,	thread	-	like	tongue	was	long	and	black	and	very	quick	of
这	非常	苗条	,	线	-	喜欢	舌头	曾是	长的	和	黑色的	和	非常	快的	的

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

这条舌头非常细长，像线一样，又长又黑，而且移动速度非常快。

['evri] ['aʊər][wiː; wi] [fed] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sweitənd] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [-]

Every	hour	we	fed	it	with	this	sweetened	water	,	and	[	99	]
每一个	小时	我们	美联储	它	和	这	加糖	水	,	和	[	-	]

我们每小时都用这种加糖的水喂它，并且[99]

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [spuːn] [baɪ] [saɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi]

it	came	to	know	the	spoon	by	sight	and	to	look	for	it	when	we
它	来了	到	知道	这	勺子	经过	视线	和	到	看	为了	它	什么时候	我们

[wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] .

were	coming	.
是	未来	.

它一眼就能认出勺子，每次我们来的时候都会寻找勺子。

[wiː; wi] [ˈmɔɪsnd] [ˈaʊər; ɑːr][lɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪrəp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [wʊd] [muːv]

We	moistened	our	lips	with	the	syrup	,	and	the	little	thing	would	move
我们	湿润	我们的	嘴唇	和	这	糖浆	,	和	这	小的	事物	会	移动

[tɔːrdz] [ˌjuː ˈes] ,

towards	us	,
向	我们	,

我们用糖浆润了润嘴唇，那小东西就朝我们爬过来。

[ˈpleɪsɪŋ] [ɪts] [bɪl] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][lɪps][ænd; ənd] [ˈθrʌstɪŋ] [ɪts] [ˈdeɪnti] [tʌŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ]

placing	its	bill	on	our	lips	and	thrusting	its	dainty	tongue	all	around	in	a	way
放置	它是	账单	在	我们的	嘴唇	和	推进	它是	纤巧	舌头	全部	大约	在	一个	方式

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [əˈmjuːzɪŋ] .

that	was	very	amusing	.
那	曾是	非常	有趣	.

它把喙放在我们的嘴唇上，用它纤细的舌头四处伸来伸去，这很有趣。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrdz] [ðen] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd]

We	did	not	know	as	much	about	humming	-	birds	then	as	we	have	learned
我们	做过	不是	知道	作为	很多	关于	哼唱	-	鸟类	然后	作为	我们	有	学习

[sɪns] ,

since	,
自从	,

当时我们对蜂鸟的了解远不如后来那么多。

[ɔːr][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fed] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz] [ˈevri] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] ,

or	we	should	have	fed	it	as	often	as	every	fifteen	minutes	,
或者	我们	应该	有	美联储	它	作为	经常	作为	每一个	十五	分钟	,

或者我们应该每隔十五分钟喂一次它，

[ænd; ənd] [juːst] [ˈhʌni] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .

and	used	honey	in	place	of	water	.
和	用过的	蜂蜜	在	地方	的	水	.

并用蜂蜜代替水。

[[trænˈskraɪbər] [noʊt] — [duː] [nɑːt] [fiːd] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrdz] [ˈhʌni] .

[	Transcriber	Note	—	Do	NOT	feed	Humming	-	birds	honey	.
[	转录员	笔记	—	做	不是	喂养	哼唱	-	鸟类	蜂蜜	.

【转录员注——请勿喂蜂鸟蜂蜜。】

[ˈhʌni] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkemɪk(ə)l] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][æz; əz][ˈflɔːrəl] [ˈnektər] [ænd; ənd][ɪz] [mɔːr]

Honey	does	not	have	the	same	chemical	composition	as	floral	nectar	and	is	more
蜂蜜	做	不是	有	这	相同的	化学	作品	作为	花的	花蜜	和	是	更多的

[ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrdz][tuː; tə][daɪˈdʒest] .]

difficult	for	Humming	-	birds	to	digest	.	]
难的	为了	哼唱	-	鸟类	到	消化	.	]

蜂蜜的化学成分与花蜜不同，蜂鸟更难消化蜂蜜。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʌvd] [tuː; tə] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪkər] [ˈbæskɪt] ,

It	loved	to	perch	on	the	edge	of	a	wicker	basket	,
它	喜爱	到	栖息	在	这	边缘	的	一个	柳条	篮子	,

它喜欢栖息在柳条篮的边缘。

[huːz] [rɪm][wʌz; wəz][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] .

whose	rim	was	so	easy	to	cling	to	.
谁	轮缘	曾是	所以	简单的	到	黏着	到	.

它的轮辋很容易抓握。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʃɪmər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][sɪlk] ,

It	would	shimmer	in	the	sunshine	like	a	piece	of	silk	,
它	会	闪烁	在	这	阳光	喜欢	一个	片	的	丝绸	,

它会在阳光下像丝绸一样闪闪发光。

[noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] " [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['bʌmb(ə)l] - [biː] .

no	larger	than	"	a	great	big	bumble	-	bee	.
不	更大的	比	"	一个	伟大的	大的	大黄蜂	-	蜜蜂	.

不会比“一只巨大的大黄蜂”大。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][flaɪ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	In	a	few	days	it	could	fly	all	about	the	room	,
"	在	一个	很少	天	它	可以	飞	全部	关于	这	房间	,

“几天之内它就能在房间里到处飞来飞去，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [fɪks] [ɪts] [toʊz] [ɑːn][ɔːr] [ə'raʊnd] ['eniθɪŋ] ,

but	it	could	not	fix	its	toes	on	or	around	anything	,
但	它	可以	不是	使固定	它是	脚趾	在	或者	大约	任何事物	,

但它的脚趾无法固定在任何东西上或周围。

[ænd; ənd] [wʊd] [fɔːl] ['helpləs] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ɔːr][drɑːp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

and	would	fall	helpless	to	the	floor	or	drop	behind	the	pictures	.
和	会	落下	无助	到	这	地面	或者	降低	在后面	这	图片	.

然后无力地跌倒在地，或者掉到画后面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld][æt; ət] [naɪt] , [ðoʊ] [wiː; wi] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wɔːrm] [θɪŋz] ,

It	was	cold	at	night	,	though	we	covered	it	with	warm	things	,
它	曾是	寒冷的	在	夜晚	,	尽管	我们	涵盖	它	和	温暖的	事物	,

夜里很冷，虽然我们盖上了保暖的东西。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][wiː; wi] [wʊd] [wɔːrm][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

and	often	we	would	warm	it	in	our	hands	before	morning	.
和	经常	我们	会	温暖的	它	在	我们的	双手	前	早晨	.

我们常常会在清晨之前把它拿在手里暖暖。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ɪts] ['mʌðɚz] [brest] .

It	needed	the	warmth	of	its	mother's	breast	.
它	需要	这	温暖	的	它是	母亲的	胸部	.

它需要母亲乳房的温暖。

[ˌaɪ 'tiː] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [koʊld]['wɔːtər] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː]['æftər] [iːtʃ] [miːl] [ʌv; əv] ['sɪrəp]

It	learned	to	drink	cold	water	,	and	to	expect	it	after	each	meal	of	syrup
它	学习	到	喝	寒冷的	水	,	和	到	预计	它	后	每个	一顿饭	的	糖浆

,

,

,

它学会了喝冷水，并且习惯在每次吃完糖浆后喝冷水。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪns] [ɪts] [maʊθ] .

as	if	it	wanted	to	rinse	its	mouth	.
作为	如果	它	通缉	到	冲洗	它是	嘴	.

仿佛想要漱漱口。

[ˌaɪ 'tiː] [læpt] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtər] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] , [ɪts] [kwɪr] ,

It	lapped	up	the	water	like	a	kitten	,	its	queer	,
它	圈速	向上	这	水	喜欢	一个	小猫	,	它是	酷儿	,

它像小猫一样舔着水，真奇怪。

[freɪl] [tʌŋ] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [blæk] [θred] [ɪn] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] .

frail	tongue	looking	like	a	bit	of	black	thread	in	the	clear	water	.
脆弱	舌头	寻找	喜欢	一个	少量	的	黑色的	线	在	这	清除	水	.

纤细的舌头，像清水中的一根黑线。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [teɪk] ['taɪni] ['spaɪdər] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['hʌntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

We	tried	to	get	it	to	take	tiny	spiders	,	which	we	hunted	in	the	garden	,
我们	尝试	到	得到	它	到	拿	微小的	蜘蛛	,	哪个	我们	猎杀	在	这	花园	,

我们试着让它吃掉我们在花园里抓到的小蜘蛛，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ['veri] [lɔːŋ] .

but	it	refused	,	and	did	not	live	with	us	very	long	.
但	它	拒绝	,	和	做过	不是	居住	和	我们	非常	长的	.

但它拒绝了，并没有和我们一起生活很久。

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪlk] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

We	think	we	ought	to	have	given	it	a	little	milk	to	take	the	place	of
我们	思考	我们	应该	到	有	给定	它	一个	小的	牛奶	到	拿	这	地方	的

['spaɪdər] ,

spiders	,
蜘蛛	,

我们认为应该给它喂点牛奶来代替蜘蛛。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [mɪst] . [-]

which	it	must	have	missed	.	[	100	]
哪个	它	必须	有	错过	.	[	-	]

它肯定错过了。[100]

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [traɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [pet] [soʊ] [freɪl] [æz; əz] [ðɪs] ;

We	shall	never	try	to	have	another	pet	so	frail	as	this	;
我们	将	绝不	尝试	到	有	其他	宠物	所以	脆弱	作为	这	;

我们以后绝不会再养像这样体弱多病的宠物了；

[ðiːz] [bɜːrdz] [siːm] [tuː] ['delɪkət] [tuː; tə] [tʌtʃ] .

these	birds	seem	too	delicate	to	touch	.
这些	鸟类	似乎	也	精美的	到	触碰	.

这些鸟看起来太娇弱了，不能碰。

['aʊər; ɑːr] ['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [laɪt] [ɪ'nʌf] .

Our	fingers	are	not	light	enough	.
我们的	手指	是	不是	光	足够的	.

我们的手指不够轻盈。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [frend] [huː] [kept] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hʌmər] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] ,

We	have	a	friend	who	kept	a	young	hummer	for	three	months	,
我们	有	一个	朋友	WHO	保留	一个	年轻的	悍马	为了	三	几个月	,

我们有个朋友养了一只幼年蜂鸟三个月，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['iːv(ə)n] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wen] [ɪn] [kæp'tɪvəti] .

and	they	are	said	to	live	even	longer	than	this	when	in	captivity	.
和	他们	是	说	到	居住	甚至	更长	比	这	什么时候	在	囚禁	.

据说它们在圈养环境下寿命甚至更长。

[ʌv; əv] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [bɜːrd] [frendz] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l]

Of	all	our	bird	friends	,	we	think	the	humming	-	bird	the	most	wonderful
的	全部	我们的	鸟	朋友们	,	我们	思考	这	哼唱	-	鸟	这	最多	精彩的

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	interesting	.
和	有趣的	.

在我们所有的鸟类朋友中，我们认为蜂鸟是最奇妙、最有趣的。

[ðɪs] [pər'hæps][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ænd; ənd]['waɪzɪst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz][wi:; wi]

This	perhaps	is	because	it	is	the	smallest	and	wisest	of	all	the	birds	we
这	也许	是	因为	它	是	这	最小	和	最明智的	的	全部	这	鸟类	我们

[noʊ] .

know	.
知道	.

这或许是因为它是我们所知的所有鸟类中体型最小、智慧最高的。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

[haʊ] [wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rdz] - ['pɪktʃərz] .

HOW	WE	TOOK	THE	HUMMING	-	BIRDS	'	PICTURES	.
如何	我们	采取	这	哼唱	-	鸟类	-	图片	.

我们是如何拍摄蜂鸟照片的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ɔ:r] [ˌeɪ'ti:n] [kaɪndz][ʌv; əv] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

There	are	seventeen	or	eighteen	kinds	of	humming	-	birds	in	the	United	States	.
那里	是	十七	或者	十八	种类	的	哼唱	-	鸟类	在	这	团结的	各州	.

美国有十七八种蜂鸟。

[hɪr] [ɪn] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔ:rniə][wi:; wi][hæv; həv] [faɪv] [ʌv; əv][sɪks] .

Here	in	Southern	California	we	have	five	of	six	.
这里	在	南方	加利福尼亚州	我们	有	五	的	六	.

在南加州，我们有六个中的五个。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv] [ði:z] [ɪz][ðə; ði] ['ænəz] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd] . [-]

The	largest	of	these	is	the	Anna's	Humming	-	bird	.	[	20	]
这	最大	的	这些	是	这	安娜的	哼唱	-	鸟	.	[	-	]

其中体型最大的是安娜蜂鸟。[20]

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] " ['ænəz] ['hʌmər] " [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] . [-]

It	was	called	"	Anna's	Hummer	"	in	honor	of	a	lady	of	that	name	.	[	20	]
它	曾是	称为	"	安娜的	悍马	"	在	荣誉	的	一个	女士	的	那	姓名	.	[	-	]

它被命名为“安娜的悍马”，以纪念一位名叫安娜的女士。[20]

[kəlɪpt] - .

Calypte	annae	.
卡利普特	-	.

Calypte annae。

[ðɪs] [bɜ:rd] ['meʒərz] [ə'baʊt] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ɪts] [bi:k] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]

This	bird	measures	about	four	inches	from	the	tip	of	its	beak	to	the	end	of
这	鸟	措施	关于	四	英寸	从	这	提示	的	它是	喙	到	这	结尾	的

[ɪts] [teɪl] .

its	tail	.
它是	尾巴	.

这只鸟从喙尖到尾巴尖大约有四英寸长。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [greɪ] [ænd; ənd] [gri:n] [ˌʌndər'ni:θ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [gri:n]

The	female	is	a	mixture	of	gray	and	green	underneath	,	with	a	shining	green
这	女性	是	一个	混合物	的	灰色的	和	绿色的	下	,	和	一个	灼灼	绿色的

[bæk] .

back	.
后退	.

雌性腹部呈灰色和绿色相间，背部呈亮绿色。

[ðə; ði] [meɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] [θroʊt] [ænd; ənd] [hed] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [braɪt] ['kʌlɚz] ,

The	male	has	a	throat	and	head	of	changeable	bright	colors	,
这	男性	有	一个	喉	和	头	的	多变	明亮的	颜色	,

雄性的喉部和头部颜色鲜艳且会变化，

[wɪtʃ] ['ʃɪmər] [laɪk] [sʌm; səm] [mə'tælɪk] ['sʌbstəns] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnz] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

which	shimmer	like	some	metallic	substance	as	he	turns	about	in	the	sunshine	.
哪个	闪烁	喜欢	一些	金属	物质	作为	他	转弯	关于	在	这	阳光	.

当他沐浴在阳光下转身时，那些闪光如同某种金属物质。

[ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] [ɪz] [faɪv] - [eɪtθs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz]

The	bill	of	these	birds	is	five	-	eighths	of	an	inch	long	,	and	the	tongue	is
这	账单	的	这些	鸟类	是	五	-	八分之一	的	一个	英寸	长的	,	和	这	舌头	是

[mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

much	longer	.
很多	更长	.

这些鸟的喙长五分之八英寸，舌头则长得多。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [lɔːŋ] , [ɪk'stensəbl] [tʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [sʌk] [ðə; ði] ['hʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['diːpəst]

With	this	long	,	extensible	tongue	it	can	suck	the	honey	from	the	deepest
和	这	长的	,	可扩展的	舌头	它	能	吸	这	蜂蜜	从	这	最深处

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

它拥有长长的、可伸缩的舌头，能够吸吮最深处的花朵中的蜂蜜。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɪ'tuːnjəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [ænd; ənd] [ðə; ði]

It	may	be	seen	about	the	petunias	and	the	honeysuckle	and	the
它	可能	是	已见	关于	这	矮牵牛	和	这	金银花	和	这

[nə'stɜːrʃəm] .

nasturtiums	.
金莲花	.

从矮牵牛、金银花和旱金莲就能看出来。

[ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [swiːt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðiːz] ['trʌmpɪt] - [laɪk] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

There	is	plenty	of	sweet	at	the	end	of	these	trumpet	-	like	flowers	which	the
那里	是	很多	的	甜的	在	这	结尾	的	这些	喇叭	-	喜欢	花朵	哪个	这

[biːz] ['kænɑːt] [riːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ʃɔːrtər] [tʌŋz] .

bees	cannot	reach	with	their	shorter	tongues	.
蜜蜂	不能	抵达	和	他们的	较短	舌头	.

这些喇叭状花朵的末端有很多甜美的果实，但蜜蜂的舌头较短，够不着。

[wiː; wi] [laɪk] ['ʃʊgər] , [tuː] .

WE	LIKE	SUGAR	,	TOO	.
我们	喜欢	糖	,	也	.

我们也喜欢甜食。

[peɪdʒ] - . [-]

Page	100	.	[	101	]
页	-	.	[	-	]

第100页。[101]

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænəz] ['hʌmər] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['foʊtəˌgræft] [læst] [jɪr] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [pʊt]

It	was	the	Anna's	Hummer	which	we	photographed	last	year	on	purpose	to	put
它	曾是	这	安娜的	悍马	哪个	我们	拍摄	最后的	年	在	目的	到	放

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,

the	pictures	in	this	book	,
这	图片	在	这	书	,

那是安娜的悍马车，我们去年特意拍摄了照片，以便把照片放进这本书里。

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [duː] [nɑːt] [hæv; həv] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] ['nestɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [jaːdz] , [ɔːr] [wer] [ðeɪ]

that	those	who	do	not	have	humming	-	birds	nesting	in	their	yards	,	or	where	they
那	那些	WHO	做	不是	有	哼唱	-	鸟类	嵌套	在	他们的	码	,	或者	在哪里	他们

[kæn; kən] ['stʌdi] [ðem; ðəm] ,

can	study	them	,
能	学习	他们	,

那些院子里没有蜂鸟筑巢，或者没有地方可以研究蜂鸟的人，

[meɪ] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [lʊk] .

may	see	just	how	they	look	.
可能	看	只是	如何	他们	看	.

或许能亲眼看看它们长什么样。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [snoʊ] ['stɔrmz] [hɪr] , [bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] , [koʊld][reɪn] ['stɔrmz] ,

We	have	no	snow	storms	here	,	but	in	their	place	are	long	,	cold	rain	storms	,
我们	有	不	雪	暴风雨	这里	,	但	在	他们的	地方	是	长的	,	寒冷的	雨	暴风雨	,

这里没有暴风雪，取而代之的是持续时间长、气温低的暴雨。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [deɪz] [ʌv; əv] [braɪt] , [wɔːrm] ['weðər] [bɪ'twiːn] .

with	many	days	of	bright	,	warm	weather	between	.
和	许多	天	的	明亮的	,	温暖的	天气	之间	.

其间穿插着许多晴朗温暖的好天气。

['flaʊərz] [bluːm] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

Flowers	bloom	all	the	time	,
花朵	盛开	全部	这	时间	,

鲜花四季常开，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ə'tend] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	the	humming	-	birds	see	no	reason	why	they	should	not	attend	to	their
和	这	哼唱	-	鸟类	看	不	原因	为什么	他们	应该	不是	出席	到	他们的

['haʊskiːpɪŋ] .

housekeeping	.
家政	.

蜂鸟们也觉得没有理由不好好打理它们的巢穴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] , " [naʊ] [ðɪs] [stɔːrm][ɪz]['oʊvər] , [wiː; wi] [wɪl] [bɪld] ['aʊər; ɑːr] ['kreɪdlz] ,

It	is	as	if	they	thought	,	"	Now	this	storm	is	over	,	we	will	build	our	cradles	,
它	是	作为	如果	他们	想法	,	"	现在	这	风暴	是	超过	,	我们	将要	建造	我们的	摇篮	,

仿佛他们心想："现在这场风暴过去了，我们要重建家园了。"

" ['nevər] [wʌns] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [ə'nʌðər] [stɔːrm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

"	never	once	thinking	of	the	possibility	of	there	coming	another	storm	before	the
"	绝不	一次	思维	的	这	可能性	的	那里	未来	其他	风暴	前	这

['bɜːdlɪŋ] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] .

birdlings	are	out	of	the	nest	.
雏鸟	是	出去	的	这	巢	.

"从未想过在雏鸟离巢之前还会有另一场暴风雨来临。"

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [wʌn] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [leɪt] [ɪn] [dɪ'sembər] ,

We	were	walking	about	in	the	yard	one	bright	morning	late	in	December	,
我们	是	步行	关于	在	这	院子	一	明亮的	早晨	晚的	在	十二月	,

十二月下旬一个阳光明媚的早晨，我们俩在院子里散步。

[wen] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [pɔɪzd] [hɜːr'self] [ə'bʌv] [sʌm; səm]['pæmpəsˌpæmpəz] [græs] [ænd; ənd] [stoʊl]

when	a	humming	-	bird	poised	herself	above	some	pampas	grass	and	stole
什么时候	一个	哼唱	-	鸟	准备	她自己	多于	一些	潘帕斯草原	草	和	偷窃

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʌft] .

a	single	tuft	.
一个	单身的	簇	.

一只蜂鸟停在蒲苇草上方，叼走了一小撮草。

[ðɪs] ['pæmpəsˌpæmpəz] [græs] [sendz] [ʌp] [ɪts] [lɔːŋ] [spaɪks] [ʌv; əv] [pluːmz] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] ,

This	pampas	grass	sends	up	its	long	spikes	of	plumes	in	midsummer	,
这	潘帕斯草原	草	发送	向上	它是	长的	尖峰	的	羽流	在	盛夏	,

这种蒲苇草在盛夏时节会抽出长长的穗状花序。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [liːv] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə][get]

and	we	always	leave	a	few	of	them	on	purpose	for	the	birds	to	get
和	我们	总是	离开	一个	很少	的	他们	在	目的	为了	这	鸟类	到	得到

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [nests] .

for	their	nests	.
为了	他们的	巢穴	.

我们总是故意留下一些给鸟儿筑巢用。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈdʌsti] [ænd; ənd] [ˈweðər] - [ˈbiːtn] [baɪ] [ˈwɪntər] , [bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [noʊ]

They	are	very	dusty	and	weather	-	beaten	by	winter	,	but	that	makes	no
他们	是	非常	尘土飞扬	和	天气	-	被打败	经过	冬天	,	但	那	制作	不

['dɪfrəns] ,

difference	,
不同之处	,

它们布满灰尘，饱经冬日风霜，但这无关紧要。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈseprət] [tʌfts] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] [krɪb] [bedz] .

for	the	little	separate	tufts	are	good	for	crib	beds	.
为了	这	小的	分离	簇绒	是	好的	为了	婴儿床	床	.

这些小巧独立的簇绒毯很适合婴儿床。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][bɜːrd][æt; ət][ðə; ði]['pæmpəs,'pæmpəz] [græs] , [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

When	we	saw	the	bird	at	the	pampas	grass	,	we	knew	that	she	was
什么时候	我们	锯	这	鸟	在	这	潘帕斯草原	草	,	我们	知道	那	她	曾是

['nestɪŋ] ,

nesting	,
嵌套	,

当我们在蒲苇丛中看到那只鸟时，我们就知道它在筑巢。

[soʊ][wiː; wi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] .

so	we	watched	her	.
所以	我们	观看	她	.

于是我们就观察她。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [ʃrʌb] [nɪr] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [tʌft] .

She	flew	to	a	low	shrub	near	the	path	and	left	the	tuft	.
她	飞翔	到	一个	低的	灌木	靠近	这	小路	和	左边	这	簇	.

她飞到小路附近的一丛低矮灌木上，离开了那簇绒毛。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [-]

Then	she	[	102	]
然后	她	[	-	]

然后她[102]

['dɑːrtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['saɪprəs] [hedʒ] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv]['spaɪdər] - [webz] .

darted	to	a	cypress	hedge	where	there	were	plenty	of	spiders	'	webs	.
飞镖	到	一个	柏	对冲	在哪里	那里	是	很多	的	蜘蛛	-	网络	.

飞快地跑到一排柏树篱笆前，那里有很多蜘蛛网。

[ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [ə; eɪ] [bɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [web] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃrʌb] .

She	gathered	a	bill	full	of	this	web	and	returned	to	the	shrub	.
她	聚集	一个	账单	满的	的	这	网站	和	返回	到	这	灌木	.

她收集了一大堆蛛网，然后回到灌木丛旁。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['pæmpəs,'pæmpəz] [græs] [ə'gen] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stoʊl]

In	a	moment	she	was	off	to	the	pampas	grass	again	,	and	we	stole
在	一个	片刻	她	曾是	离开	到	这	潘帕斯草原	草	再次	,	和	我们	偷窃

[ʌp][tuː; tə] [lʊk] .

up	to	look	.
向上	到	看	.

过了一会儿，她又跑到蒲苇丛里去了，我们蹑手蹑脚地走过去看。

[nɑːt] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [nest] .

Not	three	feet	from	the	ground	was	the	beginning	of	the	smallest	nest	.
不是	三	脚	从	这	地面	曾是	这	开始	的	这	最小	巢	.

最小的鸟巢就筑在离地面不到三英尺的地方。

[æz; əz] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['fɪlmi] ['plætfɔːrm] [set] [wer] [tuː] [twɪgz] [dʒɔɪnd] [hændz] ,

As	yet	it	was	a	mere	filmy	platform	set	where	two	twigs	joined	hands	,
作为	然而	它	曾是	一个	仅仅	电影	平台	放	在哪里	二	树枝	加入	双手	,

目前它还只是一个简陋的布景，里面两根树枝勉强连在一起。

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['bluːɪʃ] - [griːn] [liːvz] .

beneath	a	cluster	of	bluish	-	green	leaves	.
下面	一个	簇	的	蓝蓝色	-	绿色的	树叶	.

在一簇蓝绿色叶子下面。

[ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] ,

The	bird	was	shy	and	would	not	return	while	we	were	in	sight	,
这	鸟	曾是	害羞的	和	会	不是	返回	尽管	我们	是	在	视线	,

那只鸟很害羞，只要我们在视线范围内，它就不会飞回来。

[soʊ][wiː; wi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,

so	we	went	away	and	waited	,
所以	我们	去	离开	和	等待	,

于是我们就离开了，等着。

['noʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɜːr; hər] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃt]

knowing	that	we	must	be	very	careful	not	to	disturb	her	if	we	wished
会心	那	我们	必须	是	非常	小心	不是	到	打扰	她	如果	我们	希望

[hɜːr; hər][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜːr; hər] [nest] .

her	to	finish	her	nest	.
她	到	结束	她	巢	.

我们知道，如果想让她完成筑巢，就必须非常小心，不要打扰她。

['teɪmɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɜːrd][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['meni] [deɪz] .

Taming	this	little	bird	was	the	work	of	many	days	.
驯服	这	小的	鸟	曾是	这	工作	的	许多	天	.

驯服这只小鸟花了数天时间。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi][sæt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] - [steps] , [nɑːt][ten] [fiːt] [ə'weɪ] .

At	first	we	sat	perfectly	still	on	the	door	-	steps	,	not	ten	feet	away	.
在	第一的	我们	卫星	完美	仍然	在	这	门	-	步骤	,	不是	十	脚	离开	.

起初，我们一动不动地坐在门口的台阶上，离门口不到十英尺。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n][ðer; ðər] ,

She	saw	us	even	there	,
她	锯	我们	甚至	那里	,

即使在那里她也看到了我们。

[ænd; ənd] [wʊd] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ə'bʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr]

and	would	wait	in	the	trees	above	for	a	long	while	before	she	was	quite	sure
和	会	等待	在	这	树木	多于	为了	一个	长的	尽管	前	她	曾是	相当	当然

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][hɑːrm][hɜːr; hər] .

we	would	not	harm	her	.
我们	会	不是	伤害	她	.

她会在树上等很久，直到确信我们不会伤害她。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [wiː; wi][kʊd; kəd][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [steps] [ɔːr] [muːv] [ə'baʊt] ,

In	a	day	or	two	we	could	sit	on	the	steps	or	move	about	,
在	一个	天	或者	二	我们	可以	坐	在	这	步骤	或者	移动	关于	,

过一两天我们就可以坐在台阶上或者四处走动了。

[bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [nɪr] .

but	not	too	near	.
但	不是	也	靠近	.

但不要太近。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [nest] [wʌz; wəz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːlnʌt] [ðə; ðɪ][bɜːrd] [əˈlaʊd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [wɑːtʃ]

Before	the	nest	was	as	large	as	a	walnut	the	bird	allowed	us	to	watch
前	这	巢	曾是	作为	大的	作为	一个	核桃	这	鸟	允许	我们	到	手表

[hɜːr; hər][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] ,

her	a	few	feet	away	,
她	一个	很少	脚	离开	,

在鸟巢长到核桃大小之前，这只鸟允许我们在几英尺外观察它。

[prəˈvaɪdɪd][wiː; wi] [stʊd] [ˈmoʊʃnləs] .

provided	we	stood	motionless	.
假如	我们	站立	静止不动	.

前提是我们一动不动地站着。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈkriːtʃər] , [ˈwaɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [web] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] ,

She	was	indeed	a	delicate	creature	,	winding	the	web	around	and	around	,
她	曾是	的确	一个	精美的	生物	,	绕线	这	网站	大约	和	大约	,

她确实是个心思细腻的生物，编织着一张又一张网。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈpæmpəsˌpæmpəz] [tʌfts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θɪk] [ænd; ənd][fɜːrm] .

so	that	the	pampas	tufts	should	be	thick	and	firm	.
所以	那	这	潘帕斯草原	簇绒	应该	是	厚的	和	公司	.

这样，蒲苇的绒毛就会变得浓密而结实。

[ɑːn] [nuː] [ˈjɪrz] [deɪ] [ðə; ðɪ][fɜːrst][ˈtaɪni] [ˈɑːblɔːŋ] [waɪt] [eg] [wʌz; wəz][leɪd] .

On	New	Year's	day	the	first	tiny	oblong	white	egg	was	laid	.
在	新的	年	天	这	第一的	微小的	长方形	白色的	蛋	曾是	铺设	.

元旦那天，产下了第一枚细小的长方形白色蛋。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒem] , [ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈneɪvi] [biːn] , [ɪn][ə; eɪ][nest] - [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] - [greɪ] [ˈsɔːftnəs] .

It	was	a	gem	,	the	size	of	a	navy	bean	,	in	a	nest	-	setting	of	silver	-	gray	softness	.
它	曾是	一个	宝石	,	这	尺寸	的	一个	海军	豆	,	在	一个	巢	-	环境	的	银	-	灰色的	柔软	.

它是一颗宝石，大小如海军蓝豆，镶嵌在银灰色的柔软底座中。

[wiː; wi] [klɑːspt] [ˈaʊər; ɑːr][hændz][ɪn] [dɪˈlaɪt] [æt; ət] [ðɪs] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [ˈlɪvɪŋ] [ˈreɪnboʊ] [tɪnts] .

We	clasped	our	hands	in	delight	at	this	beginning	of	what	would	be	living	rainbow	tints	.
我们	紧握	我们的	双手	在	喜	在	这	开始	的	什么	会	是	活的	彩虹	色调	.

我们欣喜地双手合十，迎接这绚丽多彩的景象的开始。

[ɪn] [fɔːr] [deɪz] [ɪts] [meɪt] [wʌz; wəz][leɪd][baɪ][ɪts][saɪd] .

In	four	days	its	mate	was	laid	by	its	side	.
在	四	天	它是	伴侣	曾是	铺设	经过	它是	边	.

四天后，它的伴侣被安葬在它身边。

[ðiːz] [bɜːrdz] [ˈɔːlweɪz] [leɪ] [dʒʌst] [tuː] [egz] . [-]

These	birds	always	lay	just	two	eggs	.	[	103	]
这些	鸟类	总是	躺	只是	二	鸡蛋	.	[	-	]

这些鸟每次只产两枚卵。[103]

['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd][wʌz; wəz] ['ædɪŋ] [mɔːr] [web] [ænd; ənd] ['laɪkənz] [ænd; ənd]

Every	day	the	mother	bird	was	adding	more	web	and	lichens	and
每一个	天	这	母亲	鸟	曾是	添加	更多的	网站	和	地衣	和

['pæmpəs,'pæmpəz] [tʌfts] ,

pampas	tufts	,
潘帕斯草原	簇绒	,

每天，母鸟都会添加更多的蛛网、地衣和芦苇丛。

['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒentli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði] [nest] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

turning	about	gently	and	rapidly	to	shape	the	nest	around	her	.
转弯	关于	轻轻地	和	快速	到	形状	这	巢	大约	她	.

轻轻地、快速地转身，将巢穴塑造成她周围的形状。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['eni] [bɜːrdz] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['hʌmər] [huː] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðer; ðər] [nests]

We	have	never	seen	any	birds	except	the	hummers	who	add	to	their	nests
我们	有	绝不	已见	任何	鸟类	除了	这	蜂鸟	WHO	添加	到	他们的	巢穴

['dʊrɪŋ] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [hætʃt] .

during	incubation	and	after	the	young	are	hatched	.
期间	孵化	和	后	这	年轻的	是	孵化	.

除了蜂鸟之外，我们从未见过其他鸟类在孵化期间和幼鸟孵化后为巢穴添加材料。

[ɑːn] [ðə; ði] ['twentiəθ] [deɪ] [ʌv; əv] ['dʒænjueri] [ðə; ði] [fɜːrst] [eg] [wʌz; wəz] [hætʃt] .

On	the	twentieth	day	of	January	the	first	egg	was	hatched	.
在	这	第二十	天	的	一月	这	第一的	蛋	曾是	孵化	.

1月20日，第一枚蛋孵化了。

[wiː; wi] [stoʊl] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] ,

We	stole	up	to	look	,
我们	偷窃	向上	到	看	,

我们偷偷溜上去看，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['kreɪd(ə)l] [wʌz; wəz] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪni]

and	there	at	the	bottom	of	the	small	cradle	was	what	looked	like	a	tiny
和	那里	在	这	底部	的	这	小的	摇篮	曾是	什么	看起来	喜欢	一个	微小的

[blæk] [grʌb] ,

black	grub	,
黑色的	幼虫	,

在小摇篮底部，我发现了一只看起来像黑色小虫子的东西。

['pɜːrfɪktli] [ber] .

perfectly	bare	.
完美	裸	.

完全裸露。

[wiː; wi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt]

We	imagined	the	mother	was	very	happy	and	thinking	in	her	dear	little	heart
我们	想象	这	母亲	曾是	非常	快乐的	和	思维	在	她	亲爱的	小的	心

[haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['beɪbi] [rɪ'zembld] [ɪts] ['fɑːðər] .

how	much	the	baby	resembled	its	father	.
如何	很多	这	婴儿	类似	它是	父亲	.

我们想象着母亲非常高兴，在她纯真的小心里想着宝宝多么像他的父亲。

[ðə; ði] ['fɑːðər] , [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪlz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] ,

The	father	,	as	is	the	custom	of	the	males	of	these	humming	-	birds	,
这	父亲	,	作为	是	这	风俗	的	这	男性	的	这些	哼唱	-	鸟类	,

按照这些雄性蜂鸟的习俗，父亲

[wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['futhilz] ['sʌkɪŋ] [swiːts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['flaʊərz] ,

was	away	in	the	foothills	sucking	sweets	from	the	mountain	flowers	,
曾是	离开	在	这	山麓	吸吮	糖果	从	这	山	花朵	,

当时我在山脚下，吮吸着山花的甜汁，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪt] [ɔːl][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

and	leaving	to	his	mate	all	the	care	of	the	household	.
和	离开	到	他的	伴侣	全部	这	关心	的	这	家庭	.

并将家务全部留给了他的伴侣。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['veri] ['selfɪʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

It	seems	very	selfish	of	him	,
它	似乎	非常	自私	的	他	,

他这样做似乎很自私。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

but	the	mother	bird	may	be	very	glad	to	be	without	him	.
但	这	母亲	鸟	可能	是	非常	高兴的	到	是	没有	他	.

但母鸟可能非常高兴没有他。

[wʌt] [dʌz] [ə; eɪ] ['fɑːðər] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [noʊ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['taɪni] ['beɪbiːz] ?

What	does	a	father	humming	-	bird	know	about	taking	care	of	such	tiny	babies	?
什么	做	一个	父亲	哼唱	-	鸟	知道	关于	采取	关心	的	这样的	微小的	婴儿	?

一只雄性蜂鸟懂什么照顾这么小的幼鸟呢?

[wʌn] [deɪ] ['leɪtər][ðæn; ðən][ɪts] [meɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [eg] [wʌz; wəz] [hætʃt] ,

One	day	later	than	its	mate	the	other	egg	was	hatched	,
一	天	之后	比	它是	伴侣	这	其他	蛋	曾是	孵化	,

另一枚蛋比它的配偶晚一天孵化。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [blæk] , [ber] [grʌbz] .

and	there	were	a	pair	of	black	,	bare	grubs	.
和	那里	是	一个	一对	的	黑色的	,	裸	幼虫	.

还有两条黑色的、光秃秃的幼虫。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [bɪlz] , [ɪk'sept] [ə; eɪ]['taɪni] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,

They	had	no	bills	,	except	a	tiny	point	in	the	middle	of	the	mouth	,
他们	有	不	账单	,	除了	一个	微小的	观点	在	这	中间	的	这	嘴	,

他们身上没有任何钞票，只有嘴巴中间有一个小小的尖角。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] ['oʊpən][ɪn][ə; eɪ] ['koʊksɪŋ] [weɪ] .

which	they	kept	open	in	a	coaxing	way	.
哪个	他们	保留	打开	在	一个	哄骗	方式	.

他们用哄骗的方式让一切保持开放状态。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [taɪt] .

They	could	move	nothing	but	their	heads	,	and	their	eyes	were	shut	tight	.
他们	可以	移动	没有什么	但	他们的	头部	,	和	他们的	眼睛	是	关闭	紧的	.

他们除了头部以外，其他身体都动不了，而且双眼紧闭。

[haʊ] ['kerfəli] [ðə; ði] ['mʌðər] [fed] [ðem; ðəm] .

How	carefully	the	mother	fed	them	.
如何	小心	这	母亲	美联储	他们	.

母亲喂养他们多么细致入微啊。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , ['lʊkɪŋ] [ɑːn][æt; ət] [miːl] - [taɪm] ,

Many	a	time	,	looking	on	at	meal	-	time	,
许多	一个	时间	,	寻找	在	在	一顿饭	-	时间	,

很多时候，看着别人吃饭，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['temptɪd] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mʌðər] [lest] [ʃiː; ʃi] [θrʌst] [hɜːr; hər] [bɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː]

we	were	tempted	to	caution	the	mother	lest	she	thrust	her	bill	a	little	too
我们	是	受诱惑	到	警告	这	母亲	免得	她	推力	她	账单	一个	小的	也

[fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [smɔːl] [θroʊt] .

far	down	the	small	throats	.
远的	向下	这	小的	喉咙	.

我们很想提醒那位母鸟，别让她把喙伸得太深，扎进幼鸟的喉咙里。

[ʃiː; ʃi] [wiŋkt] [hɜːr; hər] [blæk] [aɪ] [æt; ət][juː 'es] , [waɪl] [wiː; wi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ʌp'lɪftɪd] ['fɪŋgər] , [-]

She	winked	her	black	eye	at	us	,	while	we	stood	with	uplifted	finger	,	[	104	]
她	眨眼	她	黑色的	眼睛	在	我们	,	尽管	我们	站立	和	提升	手指	,	[	-	]

她朝我们眨了眨黑眼，我们举起手指站着，[104]

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [dəunt][biː; bi] [ə'freɪd] , [aɪ][hæv; həv] [nəːst] ['beɪbiːz] [bɪ'fɔːr] .

as	much	as	to	say	,	"	Don't	be	afraid	,	I	have	nursed	babies	before	.
作为	很多	作为	到	说	,	"	不	是	害怕的	,	我	有	护理	婴儿	前	.

就好像在说："别害怕，我以前也给婴儿喂过奶。"

" [æz; əz][ðə; ði] ['bɜːdlɪŋ] [gruː] , [ðə; ði] [nest] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'lɑːrdʒd] ,

"	As	the	birdlings	grew	,	the	nest	had	to	be	enlarged	,
"	作为	这	雏鸟	生长	,	这	巢	有	到	是	放大	,

随着雏鸟长大，鸟巢也必须扩大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðɝz] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['mætərz]

and	it	took	every	minute	of	the	mother's	time	to	keep	the	household	matters
和	它	采取	每一个	分钟	的	这	母亲的	时间	到	保持	这	家庭	事情

[ɪn]['ɔːrdər] .

in	order	.
在	命令	.

母亲的每一分钟都用来维持家务的秩序。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [daʊn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪr] [ə'pɑːn][ðə; ði][bɜːrdz] ,

In	a	few	days	down	began	to	appear	upon	the	birds	,
在	一个	很少	天	向下	开始	到	出现	之上	这	鸟类	,

几天后，鸟儿身上开始出现绒毛。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [griːn] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðɝz]

and	then	a	shimmering	green	on	the	backs	,	like	that	of	the	mother's
和	然后	一个	闪闪发光	绿色的	在	这	背部	,	喜欢	那	的	这	母亲的

[dres] .

dress	.
裙子	.

然后，背面呈现出一种闪亮的绿色，就像母亲的裙子一样。

[jʌŋ] [meɪl] ['hʌmər] [duː][nɑːt][get][ðə; ði] [braɪt] [hed] [ænd; ənd] [θroʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [moʊlt] .

Young	male	hummers	do	not	get	the	bright	head	and	throat	until	the	first	moult	.
年轻的	男性	蜂鸟	做	不是	得到	这	明亮的	头	和	喉	直到	这	第一的	换羽	.

雄性小蜂鸟要到第一次换毛后，头部和喉部才会变得鲜艳。

[wen] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ðʌs] [kloʊðd] ,

When	the	birds	were	thus	clothed	,
什么时候	这	鸟类	是	因此	穿着衣服	,

当鸟儿们穿戴好衣物后，

[ðə; ði] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [nest] [ʌp] [ə'baʊt]

the	mother	did	not	seem	to	think	it	necessary	to	build	the	nest	up	about
这	母亲	做过	不是	似乎	到	思考	它	必要的	到	建造	这	巢	向上	关于

[ðem; ðəm] ['eni] ['haɪər] ,

them	any	higher	,
他们	任何	更高	,

母鸟似乎认为没有必要把巢筑得更高，以免影响到它们。

[soʊ][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [aʊt] ['grædʒuəli] [æz; əz] [ðeɪ] [gruː] ,

so	the	birds	were	crowded	out	gradually	as	they	grew	,
所以	这	鸟类	是	挤	出去	逐步地	作为	他们	生长	,

随着它们的生长，鸟类逐渐被排挤出局。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] ,

until	they	were	obliged	to	sit	on	the	edge	,
直到	他们	是	有义务	到	坐	在	这	边缘	,

直到他们被迫坐在边缘，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːtəst] [twɪnz] [wʌn] ['evər] [sɔː] .

a	pair	of	the	sweetest	twins	one	ever	saw	.
一个	一对	的	这	最甜美的	双胞胎	一	曾经	锯	.

一对我见过的最可爱的双胞胎。

[ə; eɪ] [stɔːrm] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər]

A	storm	came	down	from	the	mountains	and	surprised	the	faithful	little	mother
一个	风暴	来了	向下	从	这	山脉	和	惊讶	这	忠实	小的	母亲

,

,
,

一场暴风雨从山上袭来，让这位忠诚的小母亲措手不及。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ʃeltərd] [ðə; ði]['beɪbiːz][æz; əz][best][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ʌn'tɪl][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː]

but	she	sheltered	the	babies	as	best	she	could	until	we	came	to	the	rescue
但	她	避难所	这	婴儿	作为	最好的	她	可以	直到	我们	来了	到	这	救援

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɪŋəm] ['eɪprən] ,

with	a	gingham	apron	,
和	一个	格子布	围裙	,

但她尽力保护着这些婴儿，直到我们用格子围裙来救了他们。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [pɪnd] [ɪn] [pleɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði][nest] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ɔːl] .

which	we	pinned	in	place	above	the	nest	,	making	a	complete	shelter	for	all	.
哪个	我们	已置顶	在	地方	多于	这	巢	,	制作	一个	完全的	庇护所	为了	全部	.

我们把它固定在鸟巢上方，为所有鸟儿们打造了一个完整的庇护所。

[wiː; wi] [kept] [ðɪs] ['eɪprən][ɪn] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , [ɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz]['oʊvər] .

We	kept	this	apron	in	place	for	a	week	,	or	until	the	storm	was	over	.
我们	保留	这	围裙	在	地方	为了	一个	星期	,	或者	直到	这	风暴	曾是	超过	.

我们把这条围裙一直系在身上一个星期，或者直到暴风雨结束。

['piːp(ə)l] ['pæsɪŋ] [baɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ˌjuː 'es] ['veri] [kwɪr] ['haʊskiːpər] [tuː; tə] [spred]

People	passing	by	must	have	thought	us	very	queer	housekeepers	to	spread
人们	通过	经过	必须	有	想法	我们	非常	酷儿	管家	到	传播

['aʊər; ɑːr] ['wɑːʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] ,

our	washing	in	the	front	yard	,
我们的	洗涤	在	这	正面	院子	,

路过的人一定觉得我们这些把衣服摊在前院晾晒的家庭主妇很古怪。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

but	we	did	not	stop	to	explain	.
但	我们	做过	不是	停止	到	解释	.

但我们没有停下来解释。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [groʊn] [soʊ] ['trʌstfl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ]

By	this	time	the	bird	had	grown	so	trustful	that	we	could	do	almost	anything
经过	这	时间	这	鸟	有	生长	所以	值得信赖的	那	我们	可以	做	几乎	任何事物

[wɪ'ðaʊt] [skeərɪŋ] [hɜːr; hər] .

without	scaring	her	.
没有	吓人	她	.

这时，这只鸟已经非常信任我们了，我们几乎可以做任何事都不会吓到它。

[wiː; wi] [fed] [ðə; ði] [jʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɪrəp] [ɑːn][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɪŋgərz] ,

We	fed	the	young	with	syrup	on	the	ends	of	our	fingers	,
我们	美联储	这	年轻的	和	糖浆	在	这	结束	的	我们的	手指	,

我们用手指蘸着糖浆喂幼崽，

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [lʊkt] [ɑːn] [ə'stɑːnɪʃt] .

while	the	mother	looked	on	astonished	.
尽管	这	母亲	看起来	在	惊讶	.

母亲则在一旁惊愕地看着。

[ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [aʊt] [ðer; ðər] [faɪn] [θred] - [laɪk] [tʌŋz] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [juː 'es] [frʌm; frəm]
They would put out their fine thread - like tongues and look at us from
他们 会 放 出去 他们的 美好的 线 - 喜欢 舌头 和 看 在 我们 从
[ðer; ðər] ['taɪni] [blæk] [aɪz] ,
their tiny black eyes ,
他们的 微小的 黑色的 眼睛 ,

它们会伸出细如丝线的舌头，用它们黑色的小眼睛看着我们，

[æz; əz] [ɪf] ['θæŋkɪŋ] [juː 'es] .
as if thanking us .
作为 如果 谢谢 我们 .

仿佛在感谢我们。

[ðer; ðər] [bɪlz] [hæd; həd] [groʊn] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [rɪ'spektəbl] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]
Their bills had grown out until they were quite respectable by the time the
他们的 账单 有 生长 出去 直到 他们 是 相当 可敬 经过 这 时间 这
['beɪbiːz] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] .
babies sat on the edge of the nest .
婴儿 卫星 在 这 边缘 的 这 巢 .

当幼鸟们坐在巢边时，它们的喙已经长得相当长了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [nest] .
LEAVING THE NEST .
离开 这 巢 .

离开巢穴。

[peɪdʒ] - . [-]
Page 104 . [105]
页 - . [-]

第 104 页。[105]

['ænəz] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] .
Anna's Humming - Birds .
安娜的 哼唱 - 鸟类 .

安娜的蜂鸟。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɪ'keɪm] [teɪm] [ɪ'nʌf] , [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [æz; əz] [juː; jʊ]
As soon as the mother became tame enough , we took the pictures , as you
作为 很快 作为 这 母亲 成为 驯服 足够的 , 我们 采取 这 图片 , 作为 你
[siː] [ðem; ðəm] .
see them .
看 他们 .

当母猴变得足够温顺后，我们就拍下了你们看到的这些照片。

[waɪl] [wiː; wi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [nest] ,
While we stood at the nest ,
尽管 我们 站立 在 这 巢 ,

当我们站在鸟巢旁时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [flaɪ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] ,
she would fly all about our faces and look at our ears and eyes ,
她 会 飞 全部 关于 我们的 面孔 和 看 在 我们的 耳朵 和 眼睛 ,

她会在我们脸周围飞来飞去，看看我们的耳朵和眼睛，

[ænd; ənd] [bʌz] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [her] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [weɪ] .
and buzz at our hair in a very funny way .
和 嗡嗡声 在 我们的 头发 在 一个 非常 有趣的 方式 .

它们会以一种非常滑稽的方式嗡嗡地吹我们的头发。

[wʌns] [wiː; wi] [bent] [ðə; ði] [twɪg] [frʌm; frəm] [ɪts] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ʃrʌb] ,
Once we bent the twig from its place in the shrub ,
一次 我们 弯曲 这 枝条 从 它是 地方 在 这 灌木 ,

我们把树枝从灌木丛中掰下来之后，

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðər] [fed] [ðə; ði] [jʌŋ] ,

and	held	it	close	to	our	faces	,	and	the	mother	fed	the	young	,
和	握住	它	关闭	到	我们的	面孔	,	和	这	母亲	美联储	这	年轻的	,

她把奶瓶贴近我们的脸，母猪给幼崽喂奶。

['brʌʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [tʃiːks] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['gɔːzi] [wɪŋz] .

brushing	our	cheeks	with	her	gauzy	wings	.
刷牙	我们的	脸颊	和	她	薄纱	翅膀	.

她用薄纱般的翅膀轻拂我们的脸颊。

[ðen] [wiː; wi] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ɪts] [oʊld] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd] [floʊn] [ə'weɪ] .

Then	we	tied	it	back	to	its	old	place	when	the	mother	had	flown	away	.
然后	我们	系	它	后退	到	它是	老的	地方	什么时候	这	母亲	有	飞行	离开	.

母鸟飞走后，我们把它绑回了原来的位置。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [fluː] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['feɪsɪz] , [-]

She	came	back	and	flew	in	our	faces	,	[	106	]
她	来了	后退	和	飞翔	在	我们的	面孔	,	[	-	]

她回来后冲着我们大吼大叫，[106]

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [ðer; ðər] .

as	if	she	expected	to	find	the	babies	there	.
作为	如果	她	预期的	到	寻找	这	婴儿	那里	.

仿佛她预料到会在那里找到婴儿似的。

[nɑːt] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃrʌb] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Not	finding	them	with	us	,	she	went	back	to	the	shrub	as	if	nothing	had	happened	.
不是	寻找	他们	和	我们	,	她	去	后退	到	这	灌木	作为	如果	没有什么	有	发生	.

发现他们和我们在一起，她就若无其事地回到了灌木丛里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [ʃaɪ] [bɜːrd] [soʊ] ['trʌstfl] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] ['foʊtəgræf] ['teɪkən] .

It	was	a	wonderful	thing	to	have	this	shy	bird	so	trustful	and	willing	to	have	her	photograph	taken	.
它	曾是	一个	精彩的	事物	到	有	这	害羞的	鸟	所以	值得信赖的	和	愿意的	到	有	她	照片	已采取	.

能让这只害羞的小鸟如此信任我，并且愿意让我给她拍照，真是太好了。

[ðə; ði] ['oʊldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [bɜːrdz] [left] [ðə; ði] [nest] [fɜːrst] ,

The	older	of	the	two	birds	left	the	nest	first	,
这	老	的	这	二	鸟类	左边	这	巢	第一的	,

两只鸟中年龄较大的那只先离开了巢穴。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] ['sɪtɪŋ] .

and	we	had	hard	work	to	get	him	to	be	still	enough	for	the	last	sitting	.
和	我们	有	难的	工作	到	得到	他	到	是	仍然	足够的	为了	这	最后的	坐着	.

我们费了好大劲才让他安静下来，完成最后一次拍摄。

[ðə; ði] ['mʌðər] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [sæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [bɜːrdz] [ɑːn] [ðə; ði] [twɪg] ,

The	mother	came	down	and	sat	between	the	two	birds	on	the	twig	,
这	母亲	来了	向下	和	卫星	之间	这	二	鸟类	在	这	枝条	,

母鸟飞下来，坐在两只鸟儿中间的树枝上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrd] [huː] ['wʊdnt] [kiːp] [stɪl] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['skoʊldɪŋ]

and	looked	at	the	bird	who	wouldn't	keep	still	,	as	if	she	were	scolding
和	看起来	在	这	鸟	WHO	不会	保持	仍然	,	作为	如果	她	是	责骂

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

她看着那只不停躁动不安的鸟，仿佛在责备它。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər]['beɪbi][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][tuː; tə]

She	seemed	just	like	a	real	person	taking	her	baby	to	the	artist's	to
她	似乎	只是	喜欢	一个	真实的	人	采取	她	婴儿	到	这	艺术家的	到

[hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ['teɪkən] .

have	his	picture	taken	.
有	他的	图片	已采取	.

她看起来就像一个普通人，带着自己的宝宝去艺术家那里拍照。

[wʌns] [tuː] [streɪndʒ] [oʊld] ['hʌmər] [keɪm] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] ,

Once	two	strange	old	hummers	came	when	we	were	taking	the	pictures	,
一次	二	奇怪的	老的	蜂鸟	来了	什么时候	我们	是	采取	这	图片	,

有一次，我们正在拍照的时候，来了两架奇怪的老式蜂鸟。

[ænd; ənd] ['baːðərd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

and	bothered	us	a	good	deal	.
和	烦恼	我们	一个	好的	交易	.

这给我们造成了很大的困扰。

[ðeɪ] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] ['hʌmər] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] [krɔːs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [droʊv] [ðem; ðəm]

They	made	our	mother	hummer	nervous	and	cross	,	and	she	drove	them
他们	制成	我们的	母亲	悍马	紧张的	和	叉	,	和	她	驾驶	他们

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

它们让我们的母亲感到紧张和生气，她把它们赶走了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðiːz] [bɜːrdz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['pɪktʃər] ['teɪkən] [tuː] ,

It	seemed	to	us	that	these	birds	wanted	to	have	their	picture	taken	too	,
它	似乎	到	我们	那	这些	鸟类	通缉	到	有	他们的	图片	已采取	也	,

我们觉得这些鸟儿似乎也想被拍照。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [kwaɪt] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

but	we	could	not	quite	catch	them	,
但	我们	可以	不是	相当	抓住	他们	,

但我们始终没能抓住他们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

because	they	were	not	well	enough	acquainted	with	us	and	the	camera	.
因为	他们	是	不是	出色地	足够的	熟人	和	我们	和	这	相机	.

因为他们对我们和摄像机都不够熟悉。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['beɪbiːz] [left] [ðə; ði][oʊld] ['bætərd] [nest] [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] .

One	day	the	babies	left	the	old	battered	nest	and	flew	to	the	trees	.
一	天	这	婴儿	左边	这	老的	伤痕累累	巢	和	飞翔	到	这	树木	.

有一天，雏鸟们离开了破旧的鸟巢，飞到了树上。

[ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][nest][wʌz; wəz][tɔːrn][ænd; ənd][wɔːrn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər]

The	rim	of	the	nest	was	torn	and	worn	away	by	the	feet	of	the	mother
这	轮缘	的	这	巢	曾是	撕裂	和	磨损	离开	经过	这	脚	的	这	母亲

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [jʌŋ] .

as	she	stood	to	feed	the	young	.
作为	她	站立	到	喂养	这	年轻的	.

巢穴边缘被母鸟站立喂雏鸟时用脚踩破磨损了。

[wiː; wi] ['noʊtɪst] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hætʃt] [ʃiː; ʃi] [fed] [ðem; ðəm] ['evri]
We noticed that for a few days after they were hatched she fed them every
我们 注意到 那 为了 一个 很少 天 后 他们 是 孵化 她 美联储 他们 每一个
[ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] ,
fifteen minutes ,
十五 分钟 ,

我们注意到，雏鸟孵化后的几天里，她每隔十五分钟就喂一次鸟。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [gruː] [strɔːŋgər] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [fuːd] ['oʊnli][wʌns][æn; ən]['aʊər] ,
but as they grew stronger she gave them their food only once an hour ,
但 作为 他们 生长 更强 她 给予 他们 他们的 食物 仅有的 一次 一个 小时 ,

但随着它们渐渐强壮起来，她只每小时喂它们一次食物。

[ɔːr][æt; ət]['iːv(ə)n][lɔːŋgər] ['ɪntərvlz] .
or at even longer intervals .
或者 在 甚至 更长 间隔 .

甚至间隔更长时间。

['mʌðər] [bɜːrd] [pɔɪzd] [ɑːn] ['hʌmɪŋ] [wɪŋz] .
MOTHER BIRD POISED ON HUMMING WINGS .
母亲 鸟 准备 在 哼唱 翅膀 .

母鸟摆出嗡嗡作响的翅膀，准备起飞。

[peɪdʒ] - . [-]
Page 106 . [107]
页 - . [-]

第 106 页。[107]

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [floʊn] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][hɑːrd][stɔːrm] ,
After they had flown , there came a hard storm ,
后 他们 有 飞行 , 那里 来了 一个 难的 风暴 ,

他们飞过之后，就遭遇了一场猛烈的暴风雨。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['beɪbiːz] [ded] [ɑːn][ðə; ði]
and we went out in the morning expecting to find the babies dead on the
和 我们 去 出去 在 这 早晨 期待 到 寻找 这 婴儿 死的 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

早上我们出门时，以为会看到婴儿们死在地上。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ; [ðer; ðər] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] , [æz; əz] [seɪf] [æz; əz]
But not so ; there they sat in the sunshine above our heads , as safe as
但 不是 所以 ; 那里 他们 卫星 在 这 阳光 多于 我们的 头部 , 作为 安全的 作为
[kʊd; kəd][biː; bi] .
could be .
可以 是 .

但事实并非如此；它们就那样坐在我们头顶的阳光下，安全无虞。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] , [wen] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] ,
They remained about in the yard for two or three weeks , when they disappeared ,
他们 剩余 关于 在 这 院子 为了 二 或者 三 周 , 什么时候 他们 消失 ,

他们在院子里待了两三个星期后就消失了。

[noʊ] [daʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['futhilz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər]['fɑːðər] [æt; ət] ['sʌkɪŋ] [swiːts] [ænd; ənd]
no doubt going to the foothills to join their father at sucking sweets and
不 怀疑 去 到 这 山麓 到 加入 他们的 父亲 在 吸吮 糖果 和
['flɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] .
flitting among the vines .
飞掠 之中 这 藤蔓 .

毫无疑问，她们会去山脚下和父亲一起吮吸糖果，在葡萄藤间嬉戏。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	**XXI**	**.**
章	二十一	.

第二十一章

['aʊər; ɑːr] ['rɑːbɪn] ['redbrest] .

OUR	**ROBIN**	**REDBREAST**	**.**
我们的	罗宾	红胸鸟	.

我们的知更鸟。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [tʃaɪld] [noʊz] [ðə; ði]['rɑːbɪn] ['redbrest] .

Almost	**every**	**child**	**knows**	**the**	**robin**	**redbreast**	**.**
几乎	每一个	孩子	知道	这	罗宾	红胸鸟	.

几乎每个孩子都认识知更鸟。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wer'evər] [hiː; hi][goʊz] .

He	**is**	**a**	**great**	**favorite**	**wherever**	**he**	**goes**	**.**
他	是	一个	伟大的	最喜欢的	无论	他	去	.

他无论走到哪里都备受喜爱。

[wiː; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə]['oʊnli][ɪn] ['wɪntər] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]

We	**have**	**him**	**with**	**us**	**in**	**Southern**	**California**	**only**	**in**	**winter**	**time**	**for**	**a**	**few**
我们	有	他	和	我们	在	南方	加利福尼亚州	仅有的	在	冬天	时间	为了	一个	很少

[wiːks] ['æftər][ðə; ði] [reɪnz] [hæv; həv] [kʌm] .

weeks	**after**	**the**	**rains**	**have**	**come**	**.**
周	后	这	雨	有	来	.

我们只有在冬季雨季过后才会把他带到南加州和我们待上几个星期。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [graʊnd] [ɪz] ['meloʊ] [wɪð; wɪθ] ['mɔɪstʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æŋg(ə)l] - [wəːmz, vɔːrms]

When	**our**	**ground**	**is**	**mellow**	**with**	**moisture**	**,**	**and**	**the**	**angle**	**-**	**worms**
什么时候	我们的	地面	是	醇厚	和	水分	,	和	这	角度	-	蠕虫

[hæv; həv] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

have	**worked**	**their**	**way**	**to**	**the**	**top**	**,**
有	工作	他们的	方式	到	这	顶部	,

当土壤湿润松软，蚯蚓爬到地表时，

['liːvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [luːs] ['hɪlək] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɑːrd] ,

leaving	**little**	**loose**	**hillocks**	**all**	**about**	**the**	**yard**	**,**
离开	小的	松动的	小山丘	全部	关于	这	院子	,

在院子里留下许多松散的小土堆，

[ðen] [wiː; wi] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]['rəubinz] .

then	**we**	**look**	**out**	**for**	**a**	**visit**	**from**	**the**	**robins**	**.**
然后	我们	看	出去	为了	一个	访问	从	这	知更鸟	.

然后我们就可以期待知更鸟的到来了。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['kʌmpəniz] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] ,

They	**come**	**in**	**companies**	**great**	**enough**	**to**	**fill**	**the**	**tree**	**-**	**tops**	**,**
他们	来	在	公司	伟大的	足够的	到	充满	这	树	-	最高额	,

它们组成规模庞大的公司，足以填满树梢。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːnstənt] [sɔːŋ] [ri'maindz] [juː 'es][ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] [wen] [wiː; wi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [nuː]

and	**their**	**constant**	**song**	**reminds**	**us**	**of**	**old**	**times**	**when**	**we**	**lived**	**in**	**the**	**New**
和	他们的	持续的	歌曲	提醒	我们	的	老的	时代	什么时候	我们	居住地	在	这	新的

['ɪŋgləns] [steɪts] .

England	**States**	**.**
英格兰	各州	.

他们不停的歌声让我们想起了以前住在新英格兰州的时光。

['rəubinz][ɑːr; ər] " ['wɔːtər][bɜːrdz] " [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [swɪm] .

Robins	**are**	**"**	**water**	**birds**	**"**	**in**	**a**	**way**	**,**	**although**	**they**	**do**	**not**	**swim**	**.**
知更鸟	是	"	水	鸟类	"	在	一个	方式	,	虽然	他们	做	不是	游泳	.

从某种意义上说，知更鸟是“水鸟”，尽管它们不会游泳。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [wet] [græs] [ɔːr] ['foʊliɪdʒ] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪn] [stɔːrm] .

They	are	perfectly	at	home	in	wet	grass	or	foliage	,	and	even	in	a	rain	storm	.
他们	是	完美	在	家	在	湿的	草	或者	叶子	,	和	甚至	在	一个	雨	风暴	.

它们在潮湿的草地或树叶中，甚至在暴雨中都能很好地适应。

[ðeɪ] ['nevər] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [juːz] [fɔːr; fər] [ʌm'breləz] .

They	never	seem	to	have	any	use	for	umbrellas	.
他们	绝不	似乎	到	有	任何	使用	为了	雨伞	.

他们似乎从来不用雨伞。

[wʌns] , [waɪl] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [sʌm; səm] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,

Once	,	while	on	a	visit	to	some	friends	in	the	east	,
一次	,	尽管	在	一个	访问	到	一些	朋友们	在	这	东方	,

有一次，他去东部拜访一些朋友时，

[wiː; wi] [faʊnd] [tuː] ['beɪbi] ['rəubinz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bloʊn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

we	found	two	baby	robins	which	were	blown	from	their	nest	in	a	storm	.
我们	成立	二	婴儿	知更鸟	哪个	是	吹	从	他们的	巢	在	一个	风暴	.

我们发现了两只被暴风雨从巢穴里吹走的小知更鸟。

[wiː; wi] [fed] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [bred] [soʊkt] [ɪn] [mɪlk] , [ænd; ənd] [freʃ] [biːf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['θraɪvd]

We	fed	them	with	bread	soaked	in	milk	,	and	fresh	beef	,	and	they	thrived
我们	美联储	他们	和	面包	浸泡过	在	牛奶	,	和	新鲜的	牛肉	,	和	他们	蓬勃发展

.

:

.

我们用浸泡过牛奶的面包和新鲜牛肉喂养它们，它们长得很好。

[wiː; wi] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [-]

We	shut	them	[	108	]
我们	关闭	他们	[	-	]

我们关闭了它们[108]

[ɪn] [æn; ən] ['empti] [ruːm] [ˌʌp'sterz] ,

in	an	empty	room	upstairs	,
在	一个	空的	房间	楼上	,

在楼上的一间空房间里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [juː 'es] [ænd; ənd] [tuː; tə] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] [step] .

and	they	soon	learned	to	look	for	us	and	to	know	our	step	.
和	他们	很快	学习	到	看	为了	我们	和	到	知道	我们的	步	.

他们很快就学会了寻找我们，也学会了辨认我们的脚步。

[ðeɪ] [wʊd] [flai] [tuː; tə] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [skwiːl] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌjuː 'es]

They	would	fly	to	the	crack	of	the	doorway	and	squeal	when	they	heard	us
他们	会	飞	到	这	裂缝	的	这	门口	和	尖叫	什么时候	他们	听到	我们

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

它们会飞到门缝边，听到我们走过来就发出尖叫声。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [derd] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] , [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ə'weɪ] ,

Before	we	dared	open	the	door	,	we	had	to	push	the	birds	away	,
前	我们	敢于	打开	这	门	,	我们	有	到	推	这	鸟类	离开	,

我们不敢打开门之前，必须先把鸟儿们赶走。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd] [hɜːrt] .

for	fear	they	would	be	caught	and	hurt	.
为了	害怕	他们	会	是	捕捉	和	伤害	.

因为他们害怕被抓到并受到伤害。

['rɑːbɪn] .
Robin **.**
罗宾 .

罗宾。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][ˌkælə'fɔːrniə] [hoʊm] , [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði]
When **we** **were** **ready** **to** **start** **for** **our** **California** **home** **,** **we** **put** **the**
什么时候 我们 是 准备好 到 开始 为了 我们的 加利福尼亚州 家 , 我们 放 这
['rəubinz][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,
robins **in** **a** **cage** **,**
知更鸟 在 一个 笼 ,

当我们准备前往加州的新家时，我们把知更鸟放进了笼子里。

['teɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fuːd] [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
taking **as** **much** **food** **as** **we** **thought** **they** **would** **need** **on** **the** **journey** **.**
采取 作为 很多 食物 作为 我们 想法 他们 会 需要 在 这 旅行 .

我们带上了他们认为旅途中所需的所有食物。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ðə; ði] [miːt] [geɪv] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtər]
In **a** **day** **or** **two** **the** **meat** **gave** **out** **,** **and** **they** **grew** **tired** **of** **bread** **and** **water**
在 一个 天 或者 二 这 肉 给予 出去 , 和 他们 生长 疲劳的 的 面包 和 水
.
:
.

一两天后，肉就吃完了，他们也吃腻了面包和水。

[ðeɪ] [kəukst] ['kɑːnstəntli] [fɔːr; fər] [biːf] ,
They **coaxed** **constantly** **for** **beef** **,**
他们 哄骗 不断地 为了 牛肉 ,

他们不断哄骗，要牛肉，

[soʊ][wiː; wi] [æskt] [ə; eɪ] ['potər] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][kɑːr][tuː; tə][get][sʌm; səm][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
so **we** **asked** **a** **porter** **on** **our** **car** **to** **get** **some** **for** **them** **.**
所以 我们 问 一个 搬运工 在 我们的 车 到 得到 一些 为了 他们 .

于是我们请车上的搬运工帮他们拿了一些。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [-]
By **this** **time** **most** **of** **the** **passengers** **had** **become** **[** **109** **]**
经过 这 时间 最多 的 这 乘客 有 变得 [-]

这时，大部分乘客都变成了[109]

['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['rəubinz] ,
interested **in** **our** **robins** **,**
感兴趣的 在 我们的 知更鸟 ,

我们对我们的知更鸟很感兴趣，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [biːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **a** **gentleman** **offered** **to** **keep** **them** **in** **beef** **for** **the** **rest** **of** **the**
和 一个 绅士 提供 到 保持 他们 在 牛肉 为了 这 休息 的 这
['dʒɜːrni] .
journey **.**
旅行 .

一位先生提出为他们提供牛肉，以备旅途之需。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [bai]
He **would** **go** **out** **once** **a** **day** **,** **when** **the** **train** **stopped** **long** **enough** **,** **and** **buy**
他 会 去 出去 一次 一个 天 , 什么时候 这 火车 停止 长的 足够的 , 和 买
[sʌm; səm] [biːf] .
some **beef** **.**
一些 牛肉 .

他每天会出去一次，趁着火车停靠时间足够长的时候，去买些牛肉。

['aʊər; ɑːr] [pets] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] ,

Our	pets	came	to	be	quite	an	attraction	in	the	car	,
我们的	宠物	来了	到	是	相当	一个	景点	在	这	车	,

我们的宠物在车里成了相当吸引眼球的东西。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['trævələz] .

and	everybody	was	anxious	to	do	something	for	the	little	travellers	.
和	大家	曾是	焦虑的	到	做	某物	为了	这	小的	旅行者	.

每个人都渴望为这些小旅行者做点什么。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd]

We	took	the	birds	to	the	dressing	-	room	each	day	to	clean	the	cage	and
我们	采取	这	鸟类	到	这	敷料	-	房间	每个	天	到	干净的	这	笼	和

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bæθ] .

to	give	them	a	bath	.
到	给	他们	一个	洗澡	.

我们每天都把鸟儿们带到更衣室，清理鸟笼并给它们洗澡。

[wiː; wi] [wɑːʃt] [ðem; ðəm][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] , ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði]

We	washed	them	one	at	a	time	,	in	our	hands	,	holding	them	under	the
我们	洗过	他们	一	在	一个	时间	,	在	我们的	双手	,	保持	他们	在下面	这

['dʒentli] ['floʊɪŋ] ['fɔːsɪt] .

gently	flowing	faucet	.
轻轻地	流动	龙头	.

我们用手一个一个地清洗它们，把它们放在缓缓流淌的水龙头下冲洗。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] ['ɔbdʒiktid] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [gruː] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

At	first	they	objected	,	but	they	soon	grew	to	like	it	.
在	第一的	他们	反对	,	但	他们	很快	生长	到	喜欢	它	.

起初他们反对，但很快就喜欢上了它。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ðeɪ] ['nevər] [sæŋ] [ə; eɪ] [noʊt] ,

During	the	first	year	they	never	sang	a	note	,
期间	这	第一的	年	他们	绝不	唱	一个	笔记	,

第一年他们一个音符都没唱过。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌʌn'mjuːzɪkl] [skwiːk] [kʊd; kəd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][biː; bi] [kɔːld] ['sɪŋɪŋ] .

for	their	unmusical	squeak	could	certainly	not	be	called	singing	.
为了	他们的	不音乐的	吱	可以	当然	不是	是	称为	歌唱	.

因为它们发出的那种不悦耳的吱吱声，绝对不能称之为歌唱。

[ðə; ði] ['sekənd] [sprɪŋ] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][keɪdʒ][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

The	second	spring	we	gave	them	a	large	cage	in	the	yard	,
这	第二	春天	我们	给予	他们	一个	大的	笼	在	这	院子	,

第二年春天，我们在院子里给它们放了一个大笼子。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

that	they	might	make	the	acquaintance	of	other	birds	.
那	他们	可能	制作	这	熟人	的	其他	鸟类	.

这样它们或许就能结识其他鸟类。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [æn; ən][oʊld] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] [keɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]['mjuːzɪk]['lesnz; 'lesənz]

In	a	short	time	an	old	mocking	-	bird	came	and	gave	them	music	lessons
在	一个	短的	时间	一个	老的	嘲讽	-	鸟	来了	和	给予	他们	音乐	课程

.

:
.

不久之后，一只老嘲鸫飞来，教他们音乐。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʊd] [twɪst] [hɪz; ɪz] [toʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,

The	teacher	would	twist	his	toes	around	the	wires	of	the	cage	,
这	老师	会	捻	他的	脚趾	大约	这	电线	的	这	笼	,

老师会用脚趾缠绕笼子的铁丝，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['hoʊldɪŋ] [hɪm'self] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːrdz] .

in	this	way	holding	himself	close	to	the	birds	.
在	这	方式	保持	他自己	关闭	到	这	鸟类	.

这样，他就能靠近鸟儿们。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['twɪtər] ['sɔːftli] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd]

Then	he	would	twitter	softly	,	until	the	young	birds	had	learned	to	respond
然后	他	会	叽叽喳喳	轻轻	,	直到	这	年轻的	鸟类	有	学习	到	回应

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['twɪtər] [tuː] .

and	to	twitter	too	.
和	到	叽叽喳喳	也	.

然后他会轻轻地鸣叫，直到幼鸟学会回应并也开始鸣叫。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['rəubinz] [dɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

When	at	last	the	robins	did	have	a	song	,
什么时候	在	最后的	这	知更鸟	做过	有	一个	歌曲	,

当知更鸟终于唱起歌来的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['rɑːbɪn] [ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] [noʊts] .

it	was	a	mixture	of	robin	and	mocking	-	bird	notes	.
它	曾是	一个	混合物	的	罗宾	和	嘲讽	-	鸟	笔记	.

那是知更鸟和嘲鸫的混合鸣叫声。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] [pjʊr] ['rɑːbɪn] [ɔːl] [ðæt] [jɪr] .

They	did	not	speak	pure	robin	all	that	year	.
他们	做过	不是	说话	纯的	罗宾	全部	那	年	.

那一年他们并没有说一整年的纯正罗宾语。

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [groʊn] - [ʌp] [bɜːrdz] ,

After	they	were	grown	-	up	birds	,
后	他们	是	生长	-	向上	鸟类	,

它们长大成鸟之后，

[ðə; ði] ['mɑːkər] [huː] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['mjuːzɪk] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

the	mocker	who	had	taught	them	music	took	a	great	dislike	to	them	.
这	嘲讽者	WHO	有	教授	他们	音乐	采取	一个	伟大的	不喜欢	到	他们	.

那个教他们音乐的嘲笑者非常讨厌他们。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [fɑːnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['pjuːp(ə)lz] ,

This	was	very	strange	,	for	he	had	been	so	fond	of	his	little	pupils	,
这	曾是	非常	奇怪的	,	为了	他	有	到过	所以	喜爱	的	他的	小的	学生	,

这很奇怪，因为他一直非常疼爱他的小学生们。

['drɑːpɪŋ] ['beriz] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [keɪdʒ] ['waɪɚz, 'waɪrz] ,

dropping	berries	down	through	the	cage	wires	,
下降	浆果	向下	通过	这	笼	电线	,

将浆果从笼子的铁丝网中扔下去，

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [pet] [neɪmz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [-]

and	calling	them	all	sorts	of	pet	names	in	his	own	[	110	]
和	呼叫	他们	全部	排序	的	宠物	姓名	在	他的	自己的	[	-	]

并用他自己的[110]称呼他们各种昵称

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

语言。

[naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [skoʊld] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [pek] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sker] [ðem; ðəm] ,

Now	he	would	scold	them	and	peck	at	them	and	scare	them	,
现在	他	会	骂	他们	和	啄	在	他们	和	吓	他们	,

现在他会责骂它们、啄它们、吓唬它们。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kʌvər] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

until	we	were	obliged	to	cover	a	part	of	the	cage	.
直到	我们	是	有义务	到	覆盖	一个	部分	的	这	笼	.

直到我们不得不遮盖一部分笼子。

[ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ðə; ði] [meɪl] ['rɑːbɪn][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

In	a	year	or	two	the	male	robin	got	out	of	the	cage	and	flew	away	.
在	一个	年	或者	二	这	男性	罗宾	得到	出去	的	这	笼	和	飞翔	离开	.

一两年后，雄性知更鸟飞出了笼子，飞走了。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm][fɑːr][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] ,

We	could	hear	him	far	out	of	sight	in	the	trees	,	but	he	would	not	come	back	,
我们	可以	听到	他	远的	出去	的	视线	在	这	树木	,	但	他	会	不是	来	后退	,

我们能听到他从树林深处走出来的声音，但他始终没有回来。

[ðoʊ] [wiː; wi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]['aʊər; ɑːr]['kaɪndɪst] [toʊnz] .

though	we	called	to	him	in	our	kindest	tones	.
尽管	我们	称为	到	他	在	我们的	最善良的	音调	.

尽管我们用最友善的语气呼唤他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] ,

He	was	out	all	night	,	and	we	supposed	he	was	dead	,
他	曾是	出去	全部	夜晚	,	和	我们	据称	他	曾是	死的	,

他整夜都没回来，我们都以为他死了。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrdz] .

as	he	was	at	the	mercy	of	the	mocking	-	birds	.
作为	他	曾是	在	这	怜悯	的	这	嘲讽	-	鸟类	.

因为他当时完全受制于嘲鸫。

[wʌt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['hɪtʃɪŋ] - [poʊst] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ,

What	was	our	surprise	early	in	the	morning	to	find	him	on	the	hitching	-	post	near	the	house	,
什么	曾是	我们的	惊喜	早期的	在	这	早晨	到	寻找	他	在	这	搭便车	-	邮政	靠近	这	房子	,

清晨，我们惊讶地发现他竟然挂在房子附近的拴马柱上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] [waɪd] ['oʊpən] , ['skriːmɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

with	his	bill	wide	open	,	screaming	for	his	breakfast	.
和	他的	账单	宽的	打开	,	尖叫	为了	他的	早餐	.

他张着嘴，大声嚷嚷着要吃早餐。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][ˌjuː 'es][pʊt]['aʊər; ɑːr][hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] .

But	he	would	not	let	us	put	our	hands	on	him	.
但	他	会	不是	让	我们	放	我们的	双手	在	他	.

但他不让我们碰他。

[ðen] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

Then	we	thought	of	a	plan	to	catch	him	,
然后	我们	想法	的	一个	计划	到	抓住	他	,

然后我们想出了一个抓住他的计划。

[ðə; ði] [seɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːt] .

the	same	by	which	wild	animals	are	sometimes	caught	.
这	相同的	经过	哪个	荒野	动物	是	有时	捕捉	.

这也是有时用来捕捉野生动物的方法。

[wiː; wi] ['skætərd] [sʌm; səm] [krʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] [wer] [hiː; hi][sæt][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]

We	scattered	some	crumbs	from	the	post	where	he	sat	to	the	door	of
我们	疏散	一些	面包屑	从	这	邮政	在哪里	他	卫星	到	这	门	的

[ðə; ði][keɪdʒ] ,

the	cage	,
这	笼	,

我们在他坐过的柱子上撒了一些面包屑，一直撒到笼子门口。

[ænd; ənd]['rɑːbɪn] [went] [tuː; tə] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	Robin	went	to	picking	them	up	,	of	course	,
和	罗宾	去	到	挑选	他们	向上	,	的	课程	,

当然，罗宾是去接他们的。

['biːɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

being	very	hungry	and	not	thinking	about	the	consequences	.
存在	非常	饥饿的	和	不是	思维	关于	这	结果	.

饥饿难耐，不顾后果。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʌmz] [ʌn'tɪl] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	followed	the	trail	of	the	crumbs	until	,	before	he	knew	it	,
他	随后	这	踪迹	的	这	面包屑	直到	,	前	他	知道	它	,

他循着面包屑的踪迹一路走去，不知不觉间，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] .

he	was	safe	within	the	cage	and	the	door	was	shut	.
他	曾是	安全的	之内	这	笼	和	这	门	曾是	关闭	.

他待在笼子里很安全，笼门也关上了。

[wʌns] [ə'gen] [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [æt; ət]

Once	again	he	got	away	from	us	,	but	we	knew	he	would	come	back	at
一次	再次	他	得到	离开	从	我们	,	但	我们	知道	他	会	来	后退	在

[miːl] - [taɪm] ,

meal	-	time	,
一顿饭	-	时间	,

他又一次从我们身边溜走了，但我们知道他会在吃饭时间回来。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃraɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːˌkə-z] [dɪd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] .

if	the	shrikes	and	the	mockers	did	not	find	him	.
如果	这	伯劳鸟	和	这	嘲讽者	做过	不是	寻找	他	.

如果伯劳鸟和嘲鸫没有找到他。

[bɜːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [lɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['helpləs]

Birds	which	have	lived	for	a	while	in	a	cage	seem	to	be	perfectly	helpless
鸟类	哪个	有	居住地	为了	一个	尽管	在	一个	笼	似乎	到	是	完美	无助

[wen] [aʊt] [æt; ət] ['lɪbərti] ,

when	out	at	liberty	,
什么时候	出去	在	自由	,

长期被关在笼子里的鸟儿，一旦获得自由，似乎就完全束手无策了。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ɪn][ðə; ði]

not	knowing	how	to	find	food	for	themselves	,	and	dying	of	hunger	in	the
不是	会心	如何	到	寻找	食物	为了	他们自己	,	和	垂死	的	饥饿	在	这

[mɪdst] [ʌv; əv] ['plenti] .

midst	of	plenty	.
中间	的	很多	.

他们不知道如何为自己寻找食物，最终在食物充足的情况下饿死。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [æt; ət] ['sʌpər] [taɪm] ['rɑːbɪn] [keɪm] [bæk] , ['klæmərɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] .

Sure	enough	,	at	supper	time	Robin	came	back	,	clamoring	for	his	share	.
当然	足够的	,	在	晚餐	时间	罗宾	来了	后退	,	喧闹	为了	他的	分享	.

果然，到了晚饭时间，罗宾回来了，吵着要吃他那份。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] , [mɔɪst] [pleɪs] [ɪn] [-]

There	was	a	soft	,	moist	place	in	[	111	]
那里	曾是	一个	柔软的	,	潮湿	地方	在	[	-	]

在[111]中有一个柔软潮湿的地方

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [wəːmz, vɔːrms][fɔːr; fər][ðə; ði]

the	garden	where	we	were	in	the	habit	of	digging	worms	for	the
这	花园	在哪里	我们	是	在	这	习惯	的	挖掘	蠕虫	为了	这

['rəubinz][æt; ət] [naɪt] .

robins	at	night	.
知更鸟	在	夜晚	.

我们以前习惯晚上在花园里挖蚯蚓喂知更鸟。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [taɪd] [bæk] .

We	took	the	cage	and	set	it	down	by	this	place	,	with	the	door	tied	back	.
我们	采取	这	笼	和	放	它	向下	经过	这	地方	,	和	这	门	系	后退	.

我们把笼子搬到这里，把笼门绑了起来。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [speɪd] , [priːˈtɛndɪŋ] [nɑːt][tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rʌnəweɪ] ,

We	went	to	work	with	the	spade	,	pretending	not	to	notice	the	little	runaway	,
我们	去	到	工作	和	这	铲	,	假装	不是	到	注意	这	小的	逃跑	,

我们拿着铁锹去干活，假装没注意到那个逃跑的小家伙。

[huː] [hɑːpt] [kloʊz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [skriːmd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɪnəs(ə)nt] [meit] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ]

who	hopped	close	to	us	and	screamed	at	his	little	innocent	mate	in	the	cage
WHO	跳跃	关闭	到	我们	和	尖叫	在	他的	小的	清白的	伴侣	在	这	笼

.

:
.

它跳到我们附近，对着笼子里无辜的小伙伴大声叫喊。

[wiː; wi] [θruː] [sʌm; səm][wəːmz, vɔːrms][ɪn][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

We	threw	some	worms	in	at	the	open	door	for	the	bird	on	the	inside	,
我们	扔	一些	蠕虫	在	在	这	打开	门	为了	这	鸟	在	这	里面	,

我们往敞开的门里扔了一些蚯蚓，喂里面的鸟。

[huː] [eɪt] [ðem; ðəm] , ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

who	ate	them	,	taking	no	notice	of	her	companion	on	the	outside	.
WHO	吃	他们	,	采取	不	注意	的	她	伴侣	在	这	外部	.

她吃了它们，丝毫不在意外面的同伴。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪdər] [hɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [traɪd]

Suddenly	the	outsider	hopped	to	the	hole	where	we	were	digging	and	tried
突然	这	局外人	跳跃	到	这	洞	在哪里	我们	是	挖掘	和	尝试

[tuː; tə][græb][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .

to	grab	the	worms	before	we	had	time	to	pick	them	up	.
到	抓住	这	蠕虫	前	我们	有	时间	到	挑选	他们	向上	.

突然，那个外来者跳到我们正在挖的洞里，在我们来得及捡起蚯蚓之前，试图把它们抓走。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['tʃiːtɪd] [hɪm; ɪm] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [geɪm] , [ænd; ənd] [dɑːdʒd] [pæst][hɪm; ɪm]

But	we	cheated	him	,	understanding	his	little	game	,	and	dodged	past	him
但	我们	作弊	他	,	理解	他的	小的	游戏	,	和	躲避	过去的	他

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌvətɪd] [wəːmz, vɔːrms] .

with	the	coveted	worms	.
和	这	令人垂涎的	蠕虫	.

但我们识破了他的小伎俩，骗过了他，带着梦寐以求的蚯蚓从他身边溜走了。

[hiː; hi] , ['stændɪŋ] [ɑːn] ['tɪptoʊ] , [dɑːnst] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fʌniːəst] ['fæʃ(ə)n] , [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [snætʃ]

He	,	standing	on	tiptoe	,	danced	about	in	the	funniest	fashion	,	still	trying	to	snatch
他	,	常设	在	脚尖	,	跳舞	关于	在	这	最搞笑	时尚	,	仍然	尝试	到	抢夺

[ðə; ði][wəːmz, vɔːrms] .

the	worms	.
这	蠕虫	.

他踮着脚尖，滑稽地跳来跳去，仍然试图抓住那些虫子。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , ['tɔːntɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] - [wɜːrm] , [wiː; wi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][pæst][hɪm; ɪm]

All	at	once	,	taunting	him	with	a	good	long	-	worm	,	we	threw	it	past	him
全部	在	一次	,	嘲讽	他	和	一个	好的	长的	-	蠕虫	,	我们	扔	它	过去的	他

['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] .

into	the	cage	.
进入	这	笼	.

我们突然拿出一条长长的虫子来戏弄他，然后把它扔进了笼子里。

[ə'weɪ] [ðə; ði][bɜːrd][ræn]['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,

Away	the	bird	ran	after	it	,
离开	这	鸟	跑	后	它	,

鸟儿追着它跑开了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [huː] [lʌvd] [soʊ] [wel] [tuː; tə] " [pleɪ] ['huki] " [wʌz; wəz] [kɔːt] [wʌns] [mɔːr]

and	the	little	fellow	who	loved	so	well	to	"	play	hookie	"	was	caught	once	more
和	这	小的	同伴	WHO	喜爱	所以	出色地	到	"	玩	逃学	"	曾是	捕捉	一次	更多的

.

:
.

那个特别喜欢"逃学"的小家伙又一次被抓住了。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

[mɔːr] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['rɑːbɪn] .

MORE	ABOUT	OUR	ROBIN	.
更多的	关于	我们的	罗宾	.

关于我们的知更鸟的更多信息。

[wen] [ðə; ði]['rəubinz][wɜːr; wər] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ,

When	the	robins	were	two	years	old	,
什么时候	这	知更鸟	是	二	年	老的	,

当知更鸟两岁时，

[wiː; wi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [strɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,

we	noticed	that	they	were	picking	up	straws	from	the	bottom	of	the	cage	,
我们	注意到	那	他们	是	挑选	向上	吸管	从	这	底部	的	这	笼	,

我们注意到它们在从笼子底部捡拾稻草。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] " [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] .

and	so	we	"	took	the	hint	.
和	所以	我们	"	采取	这	暗示	.

于是我们"领会了其中的含义"。

" [wiː; wi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nest] . [-

"	We	looked	all	about	to	find	something	that	was	the	shape	of	a	nest	.	[	112
"	我们	看起来	全部	关于	到	寻找	某物	那	曾是	这	形状	的	一个	巢	.	[	-

]

]
]

"我们四处寻找，想找到一个像鸟巢一样的东西。[112]

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['temptɪd] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊpən] - [wɜːrk] ['bæskɪt] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ,

We	were	tempted	at	first	to	put	a	little	open	-	work	basket	in	the	cage	,
我们	是	受诱惑	在	第一的	到	放	一个	小的	打开	-	工作	篮子	在	这	笼	,

我们一开始很想在笼子里放一个镂空的小篮子，

[bʌt; bət][wiː; wi] [rɪ'membər] [æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

but	we	remembered	an	experience	which	we	had	some	years	before	,
但	我们	记得	一个	经验	哪个	我们	有	一些	年	前	,

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][juːz][ðə; ði] ['bæskɪt] .

and	did	not	use	the	basket	.
和	做过	不是	使用	这	篮子	.

但我们想起几年前的一次经历，所以没有使用篮子。

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [wʌz; wəz] [ðɪs] .

The	experience	was	this	.
这	经验	曾是	这	.

这段经历是这样的。

[wiː; wi] [hʌŋ] [ə; eɪ]['taɪni] ['bæskɪt] [ɪn][ðə; ði] [kə'nɛriz] [keɪdʒ] ,

We	hung	a	tiny	basket	in	the	canary's	cage	,
我们	悬挂	一个	微小的	篮子	在	这	金丝雀的	笼	,

我们在金丝雀的笼子里挂了一个小篮子。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪn] [nest] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hætʃt] [ðer; ðər] [egz] .

and	the	birds	made	a	thin	nest	in	it	and	hatched	their	eggs	.
和	这	鸟类	制成	一个	薄的	巢	在	它	和	孵化	他们的	鸡蛋	.

鸟儿们在里面筑了一个薄薄的巢，并在那里孵蛋。

[ðə; ði] [meɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['æktɪv] , ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] [meit] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk]

The	male	had	been	very	active	,	helping	his	mate	in	all	the	ways	he	could	think
这	男性	有	到过	非常	积极的	,	帮助	他的	伴侣	在	全部	这	方式	他	可以	思考

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

雄性非常活跃，尽其所能地帮助它的伴侣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [mend] [ðə; ði] [nest] [wʌn] [deɪ] .

and	he	thought	he	would	mend	the	nest	one	day	.
和	他	想法	他	会	修补	这	巢	一	天	.

他想总有一天他会修补好这个巢穴。

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pek] [æt; ət][ðə; ði] [strɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] ,

So	he	began	to	peck	at	the	string	through	the	meshes	of	the	basket	,
所以	他	开始	到	啄	在	这	细绳	通过	这	网格	的	这	篮子	,

于是他开始透过篮子的网眼啄食绳子。

[riːtʃɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

reaching	up	from	the	bottom	.
到达	向上	从	这	底部	.

从底部向上伸展。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['eni] [hɑːrm] ,

We	did	not	think	he	was	doing	any	harm	,
我们	做过	不是	思考	他	曾是	正在做	任何	伤害	,

我们并不认为他做了任何坏事。

[tɪl] [wiː; wi] ['noʊtɪst] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['bɜːdz] [fʊt] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

till	we	noticed	what	looked	like	a	bird's	foot	hanging	down	through	the	bottom	of
直到	我们	注意到	什么	看起来	喜欢	一个	鸟类	脚	绞刑	向下	通过	这	底部	的

[ðə; ði] ['bæskɪt] .

the	basket	.
这	篮子	.

直到我们注意到篮子底部垂下来一个看起来像鸟爪的东西。

[wʌt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [ə'stɑːnɪʃmənt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][bɜːrd][hæd; həd] [pʊld] [ɔːf][ðə; ði]

What	was	our	astonishment	to	find	that	the	old	bird	had	pulled	off	the
什么	曾是	我们的	惊讶	到	寻找	那	这	老的	鸟	有	拉	离开	这

[legz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] ,

legs	of	the	young	birds	,
腿	的	这	年轻的	鸟类	,

我们震惊地发现，那只老鸟竟然把幼鸟的腿都扯掉了。

['stuːpɪdli] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [twaɪn] .

stupidly	thinking	that	he	was	tugging	at	the	twine	.
愚蠢地	思维	那	他	曾是	拉扯	在	这	缠绕	.

他愚蠢地以为自己在拉扯绳子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][pʊt][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɪn][ðə; ði]['rəubinz] - [keɪdʒ] ,

Of	course	we	did	not	put	a	basket	in	the	robins	'	cage	,
的	课程	我们	做过	不是	放	一个	篮子	在	这	知更鸟	-	笼	,

我们当然没有在知更鸟的笼子里放篮子。

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [raʊnd] ['bʌtər] [moʊld] , [wɪtʃ] ['ænsər] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .

but	we	found	a	round	butter	mould	,	which	answered	just	as	well	.
但	我们	成立	一个	圆形的	黄油	模具	,	哪个	回答	只是	作为	出色地	.

但我们找到一个圆形的黄油模具，效果也一样好。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌtər] [moʊld] ,

The	birds	were	very	much	pleased	with	the	butter	mould	,
这	鸟类	是	非常	很多	高兴	和	这	黄油	模具	,

鸟儿们非常喜欢黄油霉菌。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kæriɪŋ] [strɔː] [ænd; ənd] [mʌd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [geɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	began	carrying	straw	and	mud	which	we	gave	to	them	,
和	开始	携带	稻草	和	泥	哪个	我们	给予	到	他们	,

他们开始搬运我们给他们的稻草和泥土，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [nest] .

until	they	had	quite	a	respectable	robin's	nest	.
直到	他们	有	相当	一个	可敬	罗宾的	巢	.

直到它们拥有了一个相当体面的知更鸟巢。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [waɪld]['rəubinz] [wʊd] [nest] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌtər] [moʊld] ,

We	do	not	know	whether	wild	robins	would	nest	in	a	butter	mould	,
我们	做	不是	知道	无论	荒野	知更鸟	会	巢	在	一个	黄油	模具	,

我们不知道野生知更鸟是否会在黄油霉菌中筑巢。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [ɔːr] [swɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

if	we	should	fasten	it	in	the	crotch	of	an	apple	tree	or	swing	it	from
如果	我们	应该	系	它	在	这	裆	的	一个	苹果	树	或者	摇摆	它	从

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

the	branches	,
这	分支	,

如果我们应该把它系在苹果树的树杈上，或者把它挂在树枝上，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [wɜːrθ] [wʌnz] [waɪl] [tuː; tə][traɪ] ,

but	it	would	be	quite	worth	one's	while	to	try	,
但	它	会	是	相当	值得	一个人的	尽管	到	尝试	,

但尝试一下绝对值得。

[ɪf] [wʌn] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][waɪld]['rəubinz] .

if	one	is	living	where	there	are	wild	robins	.
如果	一	是	活的	在哪里	那里	是	荒野	知更鸟	.

如果一个人生活在有野生知更鸟的地方。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bluː] [eg] [ɪn][ðə; ði] [nest] .

One	**morning**	**we**	**found**	**a**	**blue**	**egg**	**in**	**the**	**nest**	**.**
一	早晨	我们	成立	一个	蓝色的	蛋	在	这	巢	.

一天早晨，我们在鸟巢里发现了一枚蓝色的蛋。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] .

The	**birds**	**were**	**surprised**	**.**
这	鸟类	是	惊讶	.

鸟儿们很惊讶。

[ðeɪ] [hɑːpt] [ɑːn][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

They	**hopped**	**on**	**the**	**rim**	**of**	**the**	**[**	**113**	**]**
他们	跳跃	在	这	轮缘	的	这	[	-	]

他们跳上了[113]的边缘

['bʌtər] [moʊld] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [eg] [ænd; ənd] [tʃɜːpt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

butter	**mould**	**and**	**looked**	**at**	**the**	**egg**	**and**	**chirped**	**at**	**it**	**,**
黄油	模具	和	看起来	在	这	蛋	和	啁啾	在	它	,

黄油霉菌看着鸡蛋，对着它叽叽喳喳地叫了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd] [hɑːpt] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	**then**	**the**	**male**	**bird**	**hopped**	**in**	**and**	**sat**	**down**	**on**	**it**	**.**
和	然后	这	男性	鸟	跳跃	在	和	卫星	向下	在	它	.

然后雄鸟跳了进去，落在了上面。

[wiː; wi] [klæpt] ['aʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][tuː; tə] " [kʌm] [ænd; ənd]

We	**clapped**	**our**	**hands**	**and**	**called**	**to**	**the**	**whole**	**family**	**to**	**"**	**come**	**and**
我们	鼓掌	我们的	双手	和	称为	到	这	所有的	家庭	到	"	来	和

[siː] .

see	**.**
看	.

我们拍手叫全家人“过来观看”。

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['nɔːti] [bɜːrd][dɪd] ?

"	**But**	**what**	**do**	**you**	**think**	**that**	**naughty**	**bird**	**did**	**?**
"	但	什么	做	你	思考	那	淘气	鸟	做过	?

“但是你觉得那只淘气的鸟做了什么呢？”

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [sens] ,

Just	**as**	**we**	**were**	**all**	**feeling**	**sure**	**of**	**his**	**good**	**sense**	**,**
只是	作为	我们	是	全部	感觉	当然	的	他的	好的	感觉	,

正当我们都确信他很有判断力的时候，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ə'gen] .

he	**jumped**	**suddenly**	**out**	**of**	**the**	**nest**	**and**	**then**	**back**	**again**	**.**
他	跳了起来	突然	出去	的	这	巢	和	然后	后退	再次	.

他突然从巢穴里跳了出来，然后又跳了回去。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skrætʃ] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [fiːt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

Then	**he**	**began**	**to**	**scratch**	**with**	**both**	**feet**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**,**
然后	他	开始	到	划痕	和	两个都	脚	作为	快速地	作为	他	可以	,

然后他开始用双脚拼命地抓挠，

[tɪl] [ðə; ði] [eg] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] ['frægmənts] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

till	**the**	**egg**	**went**	**out**	**of**	**the**	**nest**	**and**	**lay**	**in**	**fragments**	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**the**
直到	这	蛋	去	出去	的	这	巢	和	躺	在	片段	在	这	底部	的	这

[keɪdʒ] .

cage	**.**
笼	.

直到蛋从巢里掉出来，碎成碎片散落在笼子底部。

[wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [meit] [rɪˈzent] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs] ,

We	expected	to	see	his	mate	resent	it	,	but	she	took	no	notice	,
我们	预期的	到	看	他的	伴侣	怨恨	它	,	但	她	采取	不	注意	,

我们原本以为他的伴侣会对此感到不满，但她却毫不在意。

['goʊɪŋ][ɑːn] [pekɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [piːtʃ] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

going	on	pecking	at	a	peach	as	if	nothing	had	happened	.
去	在	啄食	在	一个	桃	作为	如果	没有什么	有	发生	.

继续啄食桃子，仿佛什么都没发生过。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , " [wiː; wi] [sed] , ['redi] [tuː; tə][ɪk'skjuːs]['aʊər; ɑːr][pets] .

"	It	was	an	accident	,	"	we	said	,	ready	to	excuse	our	pets	.
"	它	曾是	一个	事故	,	"	我们	说	,	准备好	到	原谅	我们的	宠物	.

“那是一场意外，”我们说道，准备为我们的宠物开脱。

[ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] [bluː] [egz] [ʃerd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .

The	days	went	by	,	and	seven	blue	eggs	shared	the	fate	of	the	first	one	.
这	天	去	经过	,	和	七	蓝色的	鸡蛋	共享	这	命运	的	这	第一的	一	.

日子一天天过去，七个蓝色的鸡蛋和第一个一样，遭遇了同样的命运。

[ðə; ði][bɜːrdz] [tʊk] [tɜːrnz][æt; ət] ['skrætʃɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nest] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

The	birds	took	turns	at	scratching	them	out	of	the	nest	,	as	if	it	were
这	鸟类	采取	转弯	在	抓挠	他们	出去	的	这	巢	,	作为	如果	它	是

[greɪt] [fʌn] .

great	fun	.
伟大的	乐趣	.

鸟儿们轮流将它们从巢穴里刨出来，好像这是一件非常有趣的事情。

[wiː; wi] [felt] ['bædli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [skəuldid] [ðem; ðəm] .

We	felt	badly	,	of	course	,	and	scolded	them	.
我们	毛毡	糟糕	,	的	课程	,	和	责骂	他们	.

我们当然感到很内疚，并责备了他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli][stɛərd] ['helpləsli] [æt; ət][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['siːkrət] [ə'baʊt]

But	they	only	stared	helplessly	at	us	,	and	did	not	explain	the	secret	about
但	他们	仅有的	凝视	无助地	在	我们	,	和	做过	不是	解释	这	秘密	关于

[ðoʊz] [egz] .

those	eggs	.
那些	鸡蛋	.

但他们只是无助地盯着我们，并没有解释那些鸡蛋的秘密。

[wen] [ðə; ði]['rəubinz][wɜːr; wər] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] , [ðə; ði] [meɪl] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [sɪk] .

When	the	robins	were	three	years	old	,	the	male	began	to	be	sick	.
什么时候	这	知更鸟	是	三	年	老的	,	这	男性	开始	到	是	生病的	.

当知更鸟三岁时，雄性知更鸟开始生病。

[hiː; hi][hæd; həd] " [fɪts] " [ɔːr]['spæzəmz][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] , ['wɜ˞ːlɪŋ, 'hwɜ˞ːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]

He	had	"	fits	"	or	spasms	of	some	sort	,	whirling	around	on	the	floor
他	有	"	适合	"	或者	痉挛	的	一些	种类	,	旋转	大约	在	这	地面

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

upon	his	back	,
之上	他的	后退	,

他出现了某种“抽搐”或痉挛，仰面躺在地板上翻滚。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [laɪ][æz; əz] [ɪf] [ded] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

where	he	would	lie	as	if	dead	for	a	few	minutes	.
在哪里	他	会	说谎	作为	如果	死的	为了	一个	很少	分钟	.

他会像死了一样躺在那里几分钟。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['iːtɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər] .

Then	he	would	jump	up	and	begin	eating	,	as	well	as	ever	.
然后	他	会	跳	向上	和	开始	吃	,	作为	出色地	作为	曾经	.

然后他会跳起来开始吃东西，一如既往地吃得很好。

[ðiːz] [əˈtæks] [gruː] [les] [sɪˈvɪr] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði][bɜːrd][gɑːt] [wel] .

These	attacks	grew	less	severe	,	and	in	a	few	days	the	bird	got	well	.
这些	攻击	生长	较少的	严重	,	和	在	一个	很少	天	这	鸟	得到	出色地	.

这些攻击症状逐渐减轻，几天后这只鸟就康复了。

[hɪz; ɪz] [meit] [hæd; həd]['teɪkən] ['eksələnt] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

His	mate	had	taken	excellent	care	of	him	,
他的	伴侣	有	已采取	出色的	关心	的	他	,

他的伴侣对他照顾得很好。

['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪt] ,

begging	him	to	eat	something	right	in	the	middle	of	his	fit	,
乞讨	他	到	吃	某物	正确的	在	这	中间	的	他的	合身	,

在他大发脾气的时候，我恳求他吃点东西。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['nɜːrvəs] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] .

and	flying	about	him	just	like	a	nervous	little	woman	.
和	飞行	关于	他	只是	喜欢	一个	紧张的	小的	女士	.

她像个紧张的小女人一样在他身边飞来飞去。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəːst] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [-]

When	she	had	nursed	him	back	to	[	114	]
什么时候	她	有	护理	他	后退	到	[	-	]

当她把他照顾回来[114]

[laɪf] [ænd; ənd] [helθ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd][daɪd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

life	and	health	,	she	was	taken	with	the	same	disease	and	died	in	a	short	time	.
生活	和	健康	,	她	曾是	已采取	和	这	相同的	疾病	和	死亡	在	一个	短的	时间	.

她原本拥有健康的身体，却不幸罹患同样的疾病，不久便去世了。

[wiː; wi] [æskt] [ə; eɪ]['dɑːktər] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

We	asked	a	doctor	what	he	thought	it	was	,
我们	问	一个	医生	什么	他	想法	它	曾是	,

我们问了一位医生，他认为那是什么病。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] " [gest] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][grɪp] .

and	he	said	he	"	guessed	it	was	the	grip	.
和	他	说	他	"	猜对了	它	曾是	这	紧握	.

他说他"猜想是握把的问题"。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪdoʊər] [dɪd][nɑːt][paɪn] [əˈweɪ] [ænd; ənd][daɪ][frʌm; frəm] [griːf] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['sensəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] ,

"	The	little	widower	did	not	pine	away	and	die	from	grief	;	he	was	too	sensible	for	that	,
"	这	小的	鳏夫	做过	不是	松树	离开	和	死	从	悲伤	;	他	曾是	也	明智的	为了	那	,

"这位小鳏夫并没有因悲伤而消沉死去；他太理智了，不会那样。"

[ænd; ənd][laɪf][wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	life	was	very	pleasant	to	him	.
和	生活	曾是	非常	令人愉快的	到	他	.

他的生活非常愉快。

[hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [sʌŋ] [bɪ'fɔːr] .

He	took	to	singing	with	all	his	might	as	he	had	never	sung	before	.
他	采取	到	歌唱	和	全部	他的	可能	作为	他	有	绝不	唱	前	.

他开始用尽全力唱歌，因为他以前从未唱过歌。

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrlɪ] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi]['nevər] ['restɪd] [hɪz; ɪz] ['bʌldʒɪŋ] ['lɪt(ə)l] [red] [θroʊt] ,

For	**four**	**hours**	**in**	**the**	**early**	**morning**	**he**	**never**	**rested**	**his**	**bulging**	**little**	**red**	**throat**	**,**
为了	四	小时	在	这	早期的	早晨	他	绝不	休息	他的	凸起	小的	红色的	喉	,

清晨的四个小时里，他那红肿的小喉咙一刻也没有休息过。

[nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

not	**even**	**to**	**eat**	**his**	**breakfast**	**.**
不是	甚至	到	吃	他的	早餐	.

他甚至连早餐都没吃。

[ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['rɑːbɪn] [noʊts] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['nevər] [nuː]

The	**old**	**-**	**fashioned**	**robin**	**notes**	**,**	**which**	**he**	**had**	**made**	**believe**	**he**	**never**	**knew**
这	老的	-	造型	罗宾	笔记	,	哪个	他	有	制成	相信	他	绝不	知道

[bɪ'fɔːr] ,

before	**,**
前	,

他假装从未听过老式的知更鸟笔记，

[keɪm] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [gliː] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [rɪŋ] .

came	**bubbling**	**out**	**in**	**a**	**wild**	**glee**	**that**	**made**	**the**	**neighborhood**	**ring**	**.**
来了	冒泡	出去	在	一个	荒野	高兴	那	制成	这	邻里	戒指	.

一阵狂喜的欢呼声从天而降，响彻整个街区。

['piːp(ə)l] [in'kwaiəd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðæt] ['rɑːbɪn][wʌz; wəz] .

People	**inquired**	**all**	**around**	**to**	**know**	**where**	**that**	**robin**	**was**	**.**
人们	询问	全部	大约	到	知道	在哪里	那	罗宾	曾是	.

人们四处打听那只知更鸟在哪里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['spaɪdər] ,

He	**was**	**very**	**fond**	**of**	**spiders**	**,**
他	曾是	非常	喜爱	的	蜘蛛	,

他非常喜欢蜘蛛。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [bruːm] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [juː 'es] ['kloʊsli] .

and	**when**	**we**	**took**	**the**	**broom**	**in**	**our**	**hands**	**he**	**watched**	**us**	**closely**	**.**
和	什么时候	我们	采取	这	扫帚	在	我们的	双手	他	观看	我们	密切	.

当我们拿起扫帚时，他紧紧地盯着我们。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [greɪ] [haʊs] ['spaɪdər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .

The	**large**	**gray**	**house**	**spider**	**was**	**his**	**favorite**	**.**
这	大的	灰色的	房子	蜘蛛	曾是	他的	最喜欢的	.

他最喜欢的是那只体型较大的灰色家蜘蛛。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spaɪdər] ,

We	**think**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**these**	**spiders**	**,**
我们	思考	一个	好的	交易	的	这些	蜘蛛	,

我们认为这些蜘蛛中的很多都很有价值。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['rɑːbɪn] ,

and	**were**	**very**	**sorry**	**to**	**give**	**them**	**to**	**the**	**robin**	**,**
和	是	非常	对不起	到	给	他们	到	这	罗宾	,

我们很遗憾把它们送给了知更鸟。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] .

but	**we**	**were**	**afraid**	**he**	**would**	**die**	**if**	**he**	**had**	**none**	**.**
但	我们	是	害怕的	他	会	死	如果	他	有	没有任何	.

但我们担心如果没有疫苗他会死。

[ɪn] [wɪtʃ'evər] [ruːm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['spaɪdər] ,

In	**whichever**	**room**	**we**	**were**	**when**	**we**	**found**	**one**	**of**	**these**	**spiders**	**,**
在	任何	房间	我们	是	什么时候	我们	成立	一	的	这些	蜘蛛	,

我们在发现这些蜘蛛时所在的房间，

[wiː; wi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] , " [hɪəz] [ə; eɪ]['spaɪdər] , ['rɑːbi] ,

we	had	only	to	call	out	,	"	Here's	a	spider	,	Robby	,
我们	有	仅有的	到	称呼	出去	,	"	这里是	一个	蜘蛛	,	罗比	,

我们只需要喊一声："罗比，这里有一只蜘蛛！"

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] [wʊd] [tʃɜːrp][hɪz; ɪz] ['ænsər] ,

"	and	the	bird	would	chirp	his	answer	,
"	和	这	鸟	会	啁啾	他的	回答	,

"然后鸟儿会鸣叫着回答它。"

['hɑːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ['nɪrəst] [ðə; ði] [dɔːr] .

hopping	to	the	corner	of	the	cage	nearest	the	door	.
跳跃	到	这	角落	的	这	笼	最近的	这	门	.

跳到笼子靠近门的角落。

[hɪr] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['ɪnsekt] .

Here	he	would	wait	for	us	to	give	him	the	insect	.
这里	他	会	等待	为了	我们	到	给	他	这	昆虫	.

他会在这里等着我们把昆虫给他。

[ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʌg] [ɔːr][ə; eɪ] [wɜːrm] , [wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] , " [kwɪk] , ['rɑːbi]

If	we	found	a	bug	or	a	worm	,	we	had	but	to	call	out	,	"	Quick	,	Robby
如果	我们	成立	一个	漏洞	或者	一个	蠕虫	,	我们	有	但	到	称呼	出去	,	"	快的	,	罗比

,

,

,

如果我们发现虫子或虫子，我们只需要喊一声："快，罗比，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [dɑːrt] ['nɜːrvəsli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg][keɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz]

"	and	he	would	dart	nervously	from	side	to	side	of	his	big	cage	in	his
"	和	他	会	镖	紧张地	从	边	到	边	的	他的	大的	笼	在	他的

['iːgərnəs] [nɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['weɪtɪŋ] .

eagerness	not	to	keep	us	waiting	.
渴望	不是	到	保持	我们	等待	.

"他会焦躁地在笼子里左右乱窜，急于不让我们久等。"

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ['beriz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [maʊðz] , ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ['gɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr][lɪps][ə; eɪ]

He	would	take	berries	from	our	mouths	,	many	a	time	giving	our	lips	a
他	会	拿	浆果	从	我们的	嘴	,	许多	一个	时间	给予	我们的	嘴唇	一个

[twiːk] [-]

tweak	[	115	]
调整	[	-	]

他会从我们嘴里拿走浆果，很多时候还会捏捏我们的嘴唇[115]

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] .

as	if	he	did	it	on	purpose	.
作为	如果	他	做过	它	在	目的	.

就好像他是故意的一样。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ster] [æt; ət][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blæk] [aɪ] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] .

Then	he	would	stare	at	us	with	his	black	eye	full	of	fun	.
然后	他	会	盯	在	我们	和	他的	黑色的	眼睛	满的	的	乐趣	.

然后他会用他那只乌青的眼睛，带着戏谑的眼神盯着我们。

[ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] [kɑːrt] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] ,

A	Chinaman	with	a	vegetable	cart	came	to	our	house	three	times	a	week	,
一个	中国人	和	一个	蔬菜	大车	来了	到	我们的	房子	三	时代	一个	星期	,

一位推着菜车的中国人每周三次来我们家卖菜，

[ænd; ənd] ['rɑːbi] [gruː] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wægən] .

and	Robby	grew	to	know	him	and	his	wagon	.
和	罗比	生长	到	知道	他	和	他的	车皮	.

罗比渐渐熟悉了他和他的马车。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] .

He	knew	the	sound	of	the	wagon	before	it	was	in	sight	.
他	知道	这	声音	的	这	车皮	前	它	曾是	在	视线	.

马车还没出现在视线中，他就已经听出了它的声音。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [st'reɪndʒəz] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['tʃaɪnəmən] [hiː; hi] [lʌvd] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] .

He	was	always	afraid	of	strangers	,	but	this	Chinaman	he	loved	and	trusted	.
他	曾是	总是	害怕的	的	陌生人	,	但	这	中国人	他	喜爱	和	可信	.

他一向害怕陌生人，但他却喜爱并信任这个中国人。

[hiː; hi] [wʊd] [hɑːp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [dɔːr] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

He	would	hop	to	his	cage	door	to	meet	him	,
他	会	跳	到	他的	笼	门	到	见面	他	,

他会蹦蹦跳跳地跑到笼门边去迎接他，

[ænd; ənd] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] [bɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['strɔːberi] [wɪtʃ] " [dʒɑːn] " ['nevər] [fər'gɑːt] [ɪn] ['beri] ['siːz(ə)n] .

and	open	his	bill	for	the	strawberry	which	"	John	"	never	forgot	in	berry	season
和	打开	他的	账单	为了	这	草莓	哪个	"	约翰	"	绝不	忘了	在	浆果	季节

他打开账单，上面是草莓的钱，“约翰”在草莓季永远不会忘记草莓。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [miːt] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔːltɪd] [ænd; ənd] [kʊkt] [ɔːr] [rɔː] .

He	was	fond	of	meat	of	any	kind	,	taking	it	salted	and	cooked	or	raw	.
他	曾是	喜爱	的	肉	的	任何	种类	,	采取	它	咸的	和	煮熟	或者	生的	.

他喜欢吃各种肉类，无论是腌制熟食还是生食。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [tʌtʃ] [bɜːrd] [fleʃ] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] , — ['tʃɪkɪn] [ɔːr] [kweɪl] [ɔːr] ['tɜːrki] ,

But	he	would	never	touch	bird	flesh	of	any	sort	,	—	chicken	or	quail	or	turkey	,
但	他	会	绝不	触碰	鸟	肉	的	任何	种类	,	—	鸡	或者	鹌鹑	或者	火鸡	,

但他绝不会碰任何种类的禽肉——鸡肉、鹌鹑肉或火鸡肉。

— [ðoʊ] [wiː; wi] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪdʒ] ['kɔːlɪŋ] , " [kwɪk] , ['rɑːbi] " [dʒʌst] [tuː; tə] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] .

—	though	we	many	a	time	ran	to	the	cage	calling	,	"	Quick	,	Robby	"	just	to	surprise	him	.
—	尽管	我们	许多	一个	时间	跑	到	这	笼	呼叫	,	"	快的	,	罗比	"	只是	到	惊喜	他	.

——尽管我们经常跑到笼子边喊着“快，罗比”，只是为了给他一个惊喜。

[hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] :

He	would	look	disgusted	and	turn	his	head	away	,	as	if	to	say	,	"	No	,	thank	you	:
他	会	看	厌恶	和	转动	他的	头	离开	,	作为	如果	到	说	,	"	不	,	感谢	你	:

他会露出厌恶的表情，把头扭到一边，仿佛在说：“不，谢谢：

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kænɪbl] .

I	am	not	a	cannibal	.
我	是	不是	一个	食人族	.

我不是食人族。

" [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [teɪst] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['dʒɪndʒərbred] [ænd; ənd] [keɪk] .

"	He	would	not	taste	of	sugar	,	but	was	fond	of	gingerbread	and	cake	.
"	他	会	不是	品尝	的	糖	,	但	曾是	喜爱	的	姜饼	和	蛋糕	.

“他身上没有甜味，但喜欢姜饼和蛋糕。”

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [draɪ] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] [mʌnθs] ,

During	our	long	dry	season	of	many	months	,
期间	我们的	长的	干燥	季节	的	许多	几个月	,

在我们长达数月的旱季期间，

['rɑːbi] [hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə] [kiːp] [kuːl] [ænd; ənd] [mɔɪst] .

Robby	had	a	way	of	his	own	to	keep	cool	and	moist	.
罗比	有	一个	方式	的	他的	自己的	到	保持	凉爽的	和	潮湿	.

罗比有他自己保持凉爽和湿润的方法。

[hɪz; ɪz] [bæθ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] ['tʃaɪnə] ['vedʒtəb(ə)l] [dɪʃ] ,

His	bath	was	an	oblong	china	vegetable	dish	,
他的	洗澡	曾是	一个	长方形	中国	蔬菜	盘子	,

他的洗澡容器是一个长方形的瓷质蔬菜盘。

[wɪtʃ] [held] ['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪm; ɪm][æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

which	held	water	enough	to	cover	him	at	full	length	.
哪个	握住	水	足够的	到	覆盖	他	在	满的	长度	.

里面的水足够淹没他全身。

[wen] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər][wɔːrm][ænd; ənd][draɪ] ,

When	the	days	were	warm	and	dry	,
什么时候	这	天	是	温暖的	和	干燥	,

天气温暖干燥的时候，

[ænd; ənd]['rɑːbɪn] ['sʌmhaʊ] [mɪst] [ðə; ði][reɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ɪn] ['sʌmər] [taɪm] ,

and	Robin	somehow	missed	the	rain	which	he	had	never	seen	in	summer	time	,
和	罗宾	不知何故	错过	这	雨	哪个	他	有	绝不	已见	在	夏天	时间	,

罗宾不知怎的错过了这场雨，因为他在夏天从未见过雨。

[hiː; hi] [wʊd] [hɑːp]['ɪntuː][ðə; ði] [bæθ] [ænd; ənd][sɪt][ɔːr][laɪ] [daʊn] .

he	would	hop	into	the	bath	and	sit	or	lie	down	.
他	会	跳	进入	这	洗澡	和	坐	或者说谎		向下	.

他会跳进浴缸，然后坐着或躺下。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] ;

The	water	covered	him	up	to	his	ears	;
这	水	涵盖	他	向上	到	他的	耳朵	;

水淹到了他的耳朵；

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [sɪt][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ['blɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]['doʊzɪŋ] ,

and	there	he	would	sit	for	an	hour	at	a	time	,	blinking	and	dozing	,
和	那里	他	会	坐	为了	一个	小时	在	一个	时间	,	眨眼	和	打盹	,

他会在那里一坐就是一个小时，眨着眼睛，打着瞌睡。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['riːəl] ['wɔːtər][bɜːrd] .

as	if	he	were	a	real	water	bird	.
作为	如果	他	是	一个	真实的	水	鸟	.

仿佛他是一只真正的水鸟。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [fuːd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][hændz] , [tuː] ['leɪzi][ænd; ənd] [kən'tentɪd] [tuː; tə][stɜːr][aʊt]

He	would	take	food	from	our	hands	,	too	lazy	and	contented	to	stir	out
他	会	拿	食物	从	我们的	双手	,	也	懒惰的	和	满足	到	搅拌	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] . [-]

of	the	water	.	[	116	]
的	这	水	.	[	-	]

他会从我们手中接过食物，懒惰又满足于待在水里。[116]

[wen] [ðə; ði] ['tʊrɪst] ['rəubinz] [keɪm] [ɪn] ['wɪntər] ,

When	the	tourist	robins	came	in	winter	,
什么时候	这	游客	知更鸟	来了	在	冬天	,

冬天，当观光知更鸟到来时，

[wiː; wi] [ɪˈmædʒɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [pet] [wʊd] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [meit] [ænd; ənd] [biː; bi] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [dʒɔɪn]

we	**imagined**	**our**	**pet**	**would**	**remember**	**his**	**mate**	**and**	**be**	**anxious**	**to**	**join**
我们	想象	我们的	宠物	会	记住	他的	伴侣	和	是	焦虑的	到	加入

[ðə; ði] [bɜːrdz] .

the	**birds**	**.**
这	鸟类	.

我们想象着我们的宠物会记得它的伴侣，并渴望加入鸟群。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] ,

But	**he**	**took**	**no**	**notice**	**,**
但	他	采取	不	注意	,

但他毫不在意。

[ˈkerɪŋ] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈrəubinz] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [braʊn] [ˈtaʊhi] [huː] [hæd; həd]

caring	**not**	**so**	**much**	**for**	**the**	**robins**	**as**	**for**	**the**	**brown**	**towhees**	**who**	**had**
关怀	不是	所以	很多	为了	这	知更鸟	作为	为了	这	棕色的	鹀	WHO	有

[ˈɔːlweɪz] [kept] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmpəni] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

always	**kept**	**him**	**company**	**at**	**the**	**back**	**door**	**.**
总是	保留	他	公司	在	这	后退	门	.

他并不太在意知更鸟，更在意那些一直陪伴他在后门的棕色鹀。

[pərˈhæps] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [smɔːl] ,

Perhaps	**he**	**thought**	**his**	**house**	**was**	**small**	**,**
也许	他	想法	他的	房子	曾是	小的	,

或许他觉得自己的房子很小。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] " [hɪz; ɪz] [foʊk] " [wɜːr; wər] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hiː; hi]

and	**if**	**all**	**"**	**his**	**folk**	**"**	**were**	**intending**	**to**	**spend**	**the**	**winter**	**with**	**him**	**he**
和	如果	全部	"	他的	民间	"	是	意图	到	花费	这	冬天	和	他	他

[wʊd] [biː; bi] [ˈkraʊdɪd] " [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊm] .

would	**be**	**crowded**	**"**	**out**	**of**	**house**	**and**	**home**	**.**
会	是	挤	"	出去	的	房子	和	家	.

如果所有“他的家人”都打算和他一起过冬，他就会“被挤出家门”。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈhɑːspɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [nɔːr] [hæd; həd] [hiː; hi] " [ruːmz; rʊmz] [tuː; tə] [rent] .

"	**He**	**was**	**not**	**hospitable**	**to**	**them**	**,**	**nor**	**had**	**he**	**"**	**rooms**	**to**	**rent**	**.**
"	他	曾是	不是	好客	到	他们	,	也不	有	他	"	房间	到	租	.

“他既不热情款待他们，也没有房间出租。”

" [hiː; hi] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [ˈænsər] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [ˈtʊrɪsts] [tʃɜːpt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [læst] [gʊd] - [baɪ]

"	**He**	**not**	**even**	**answered**	**them**	**when**	**the**	**tourists**	**chirped**	**him**	**a**	**last**	**good**	**-**	**bye**
"	他	不是	甚至	回答	他们	什么时候	这	游客	啁啾	他	一个	最后的	好的	-	再见

[ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈɜːrli] [ˈeɪprəl] ,

and	**went**	**away**	**in**	**early**	**April**	**,**
和	去	离开	在	早期的	四月	,

“四月初，游客们向他道别离开时，他甚至都没有回应。”

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpepər] [ˈberiz] .

after	**they**	**had**	**eaten**	**up**	**all**	**the**	**pepper**	**berries**	**.**
后	他们	有	吃	向上	全部	这	胡椒	浆果	.

在他们把所有的胡椒浆果都吃光之后。

[wel] , [ðə; ði] [ˈlɔːŋgɪst] [ˈstɔːri] [hæz; həz] [æn; ən] [end] .

Well	**,**	**the**	**longest**	**story**	**has**	**an**	**end**	**.**
出色地	,	这	最长	故事	有	一个	结尾	.

再长的故事也有结尾。

[wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrɑːbɪn] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɪfθ] [jɪr] [hiː; hi] [daɪd] ,

When	**our**	**robin**	**was**	**in**	**his**	**fifth**	**year**	**he**	**died**	**,**
什么时候	我们的	罗宾	曾是	在	他的	第五	年	他	死亡	,

我们的知更鸟在它五岁的时候去世了。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['berid] [hɪm; ɪm] [bɪ'saɪd] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ['ʌndər] [ðə; ði][fɪg] [triː] .

and	we	buried	him	beside	our	little	humming	-	bird	under	the	fig	tree	.
和	我们	埋葬	他	旁	我们的	小的	哼唱	-	鸟	在下面	这	如图	树	.

我们把他埋在了无花果树下，就在我们的小蜂鸟旁边。

[ðə; ði] [biːz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['blɔsəmz] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [sæŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɜːrdʒ] ,

The	bees	in	the	orange	blossoms	all	about	him	sang	him	a	dirge	,
这	蜜蜂	在	这	橙子	花朵	全部	关于	他	唱	他	一个	挽歌	,

他周围橙花丛中的蜜蜂为他唱起了挽歌。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] ['kærəld] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

and	a	royal	mocking	-	bird	carolled	away	with	all	his	might	.
和	一个	皇家	嘲讽	-	鸟	颂歌	离开	和	全部	他的	可能	.

一只皇家嘲鸫用尽全力唱着歌离开了。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

['goʊɪŋ] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp] .

GOING	TO	BED	AND	GETTING	UP	.
去	到	床	和	获得	向上	.

睡觉和起床。

[æz; əz][wiː; wi][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , [bɜːrdz][duː][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] ['haʊzɪz] [ɔːr] [sliːp] [ɪn]['bedrʊmz; 'bedruːmz] ;

As	we	told	you	before	,	birds	do	not	live	in	houses	or	sleep	in	bedrooms	;
作为	我们	讲述	你	前	,	鸟类	做	不是	居住	在	房屋	或者	睡觉	在	卧室	;

正如我们之前告诉你们的，鸟类不住在房子里，也不睡在卧室里；

[ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [bɪld] [ðer; ðər] ['kreidlz] [ɪn]['lɪt(ə)l][bɜːrd] - ['haʊzɪz]

though	in	some	parts	of	the	country	they	build	their	cradles	in	little	bird	-	houses
尽管	在	一些	部分	的	这	国家	他们	建造	他们的	摇篮	在	小的	鸟	-	房屋

[ænd; ənd][bɑːksɪz][ɔːr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] .

and	boxes	or	anything	of	the	sort	which	you	will	give	them	.
和	盒子	或者	任何事物	的	这	种类	哪个	你	将要	给	他们	.

虽然在一些地方，他们会用小鸟屋、盒子或你送给他们的任何类似的东西来制作摇篮。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ]

But	here	we	have	never	succeeded	in	making	any	of	them	occupy	a
但	这里	我们	有	绝不	成功了	在	制作	任何	的	他们	占据	一个

[pleɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [-]

place	which	we	have	prepared	for	them	,	[	117	]
地方	哪个	我们	有	准备	为了	他们	,	[	-	]

但是，我们始终未能让他们中的任何一人占据我们为他们预备的位置。[117]

[ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [neɪld] [bɑːksɪz][ɪn]['kəuzi]

though	we	have	made	the	prettiest	little	houses	,	and	nailed	boxes	in	cosey
尽管	我们	有	制成	这	最漂亮的	小的	房屋	,	和	钉子	盒子	在	舒适的

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

虽然我们建造了最漂亮的小房子，并在舒适的地方钉上了盒子。

[ðə; ði] ['westərn] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ren] [nests] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ; [soʊ]['ɔːlsoʊ] [dʌz] [ðə; ði]['bluːbɜːrd] .

The	western	race	of	the	house	wren	nests	with	us	;	so	also	does	the	bluebird	.
这	西	种族	的	这	房子	鹪	巢穴	和	我们	;	所以	还	做	这	蓝鸟	.

西部家鹪鹩和蓝知更鸟都与我们一起筑巢。

[bʌt; bət] [ðiːz] [bɜːrdz][hæv; həv][nɑːt] [bɪ'kʌm] ['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd][prɪ'fɜːr][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz]

But	these	birds	have	not	become	civilized	and	prefer	to	stay	in	the	mountains
但	这些	鸟类	有	不是	变得	文明	和	更喜欢	到	停留	在	这	山脉

[ænd; ənd][fɑːr] - [ɔːf] ['pleɪsɪz] .

and	far	-	off	places	.
和	远的	-	离开	地方	.

但这些鸟类尚未被驯化，它们更喜欢待在山区和偏远的地方。

['westərn] ['bluːbɜːrd] .

Western	Bluebird	.
西	蓝鸟	.

西部蓝知更鸟。

[bɜːrdz] ['nevər] [kɔːl][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [tuː; tə] " [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌp][fɔːr; fər]

Birds	never	call	to	one	another	to	"	Be	sure	to	leave	the	window	up	for
鸟类	绝不	称呼	到	一	其他	到	"	是	当然	到	离开	这	窗户	向上	为了

[freʃ] [er] ,

fresh	air	,
新鲜的	空气	,

鸟儿之间从不互相鸣叫，因为“一定要打开窗户通风”。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə][get] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkits] ,

"	and	they	do	not	try	to	get	more	than	their	share	of	the	blankets	,
"	和	他们	做	不是	尝试	到	得到	更多的	比	他们的	分享	的	这	毯子	,

他们并没有试图多拿自己那份毯子。

[æz; əz][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [duː] .

as	some	children	do	.
作为	一些	孩子们	做	.

就像有些孩子那样。

[iːtʃ] [bɜːrd] ['kæriz] [hɪz; ɪz] ['bedɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [laɪk][ə; eɪ][træmp] ,

Each	bird	carries	his	bedding	about	on	his	back	,	like	a	tramp	,
每个	鸟	携带	他的	寝具	关于	在	他的	后退	,	喜欢	一个	流浪汉	,

每只鸟都像流浪汉一样，背着自己的垫料到处走。

[ænd; ənd][hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði][fɜːrst][wɔːrm] [-]

and	he	takes	the	first	warm	[	118	]
和	他	需要	这	第一的	温暖的	[	-	]

他拿走了第一个温暖的[118]

, ['ʃeltərd] [nʊk] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bed] .

,	sheltered	nook	he	can	find	for	his	bed	.
,	避难所	角落	他	能	寻找	为了	他的	床	.

他能找到的隐蔽角落，就是他的床铺。

[sʌm; səm][bɜːrdz] [ə'pɪr] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ['evri] [naɪt] .

Some	birds	appear	to	go	to	the	same	place	to	sleep	every	night	.
一些	鸟类	出现	到	去	到	这	相同的	地方	到	睡觉	每一个	夜晚	.

有些鸟类似乎每晚都去同一个地方睡觉。

[wiː; wi] [sə'poʊz] [ðeɪ] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][wʌn][spɑːt] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [mə'lest]

We	suppose	they	feel	more	at	home	in	one	spot	,	if	they	have	not	been	molested
我们	认为	他们	感觉	更多的	在	家	在	一	点	,	如果	他们	有	不是	到过	性骚扰

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

我们推测，如果他们没有在某个地方受到骚扰，他们就会感觉更自在。

[wen] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [spɑːt] [wer] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv]

When	**we**	**find**	**a**	**particular**	**spot**	**where**	**we**	**know**	**the**	**birds**	**are**	**in**	**the**	**habit**	**of**
什么时候	我们	寻找	一个	特别的	点	在哪里	我们	知道	这	鸟类	是	在	这	习惯	的

[ˈsliːpɪŋ] [ɔːr] [ruːstɪŋ] ,

sleeping	**or**	**roosting**	**,**
睡眠	或者	栖息	,

当我们找到一个我们知道鸟类习惯睡觉或栖息的特定地点时，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðə; ði] [bʊʃ] [ɔːr] [triː] .

we	**are**	**careful**	**not**	**to**	**disturb**	**the**	**bush**	**or**	**tree**	**.**
我们	是	小心	不是	到	打扰	这	衬套	或者	树	.

我们小心翼翼，不去打扰灌木或树木。

[sʌm; səm][bɜːrdz] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhedz] [ɔːl] [ˈkʌvərd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bed] - [kloʊðz] , [æz; əz] [ɪf]

Some	**birds**	**sleep**	**with**	**their**	**heads**	**all**	**covered**	**up**	**with**	**the**	**bed**	**-**	**clothes**	**,**	**as**	**if**
一些	鸟类	睡觉	和	他们的	头部	全部	涵盖	向上	和	这	床	-	衣服	,	作为	如果

[ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈfreɪd] ,

they	**were**	**afraid**	**,**
他们	是	害怕的	,

有些鸟睡觉时会把头完全盖在被子里，好像很害怕似的。

[laɪk] [ˈfuːlɪʃ] [ˈtʃɪldrən] .

like	**foolish**	**children**	**.**
喜欢	愚蠢	孩子们	.

像愚蠢的孩子一样。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [laɪk][ə; eɪ][wɔːrm] [naɪt] - [kæp] ,

Perhaps	**they**	**like**	**a**	**warm**	**night**	**-**	**cap**	**,**
也许	他们	喜欢	一个	温暖的	夜晚	-	帽	,

或许他们喜欢睡前喝杯暖暖的酒。

[ðoʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [niːd] [wʌn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] [hed] [ʌv; əv] [her] [æz; əz]

though	**we**	**do**	**not**	**see**	**how**	**they**	**need**	**one**	**with**	**such**	**a**	**thick**	**head**	**of**	**hair**	**as**
尽管	我们	做	不是	看	如何	他们	需要	一	和	这样的	一个	厚的	头	的	头发	作为

[ðeɪ] [hæv; həv] .

they	**have**	**.**
他们	有	.

虽然我们不明白他们为什么需要戴假发，因为他们的头发已经很浓密了。

[wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] " [ˈtʌkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈʌndər][ðer; ðər] [wɪŋz] .

We	**call**	**it**	**"**	**tucking**	**their**	**heads**	**under**	**their**	**wings**	**.**
我们	称呼	它	"	塞进	他们的	头部	在下面	他们的	翅膀	.

我们称之为“把头缩到翅膀底下”。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [ˈfæʃ(ə)n] [tuː; tə][stænd][ɔːr][skwɑːt][ɑːn][wʌn] [fʊt] [ɔːl] [naɪt] ,

"	**It**	**is**	**a**	**queer**	**fashion**	**to**	**stand**	**or**	**squat**	**on**	**one**	**foot**	**all**	**night**	**,**
"	它	是	一个	酷儿	时尚	到	站立	或者	蹲	在	一	脚	全部	夜晚	,

“整晚单脚站立或蹲着是一种奇怪的时尚。”

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] .

instead	**of**	**lying**	**down**	**like**	**other**	**people**	**.**
反而	的	说谎	向下	喜欢	其他	人们	.

而不是像其他人一样躺下。

[wiː; wi] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [juːz][wʌn] [fʊt] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [soʊ][ðæt][ðə; ði] [ˈʌðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈrestɪd] .

We	**suppose**	**they**	**use**	**one**	**foot**	**at**	**a**	**time**	**,**	**so**	**that**	**the**	**other**	**may**	**be**	**rested**	**.**
我们	认为	他们	使用	一	脚	在	一个	时间	,	所以	那	这	其他	可能	是	休息	.

我们推测他们一次只用一只脚，以便另一只脚可以休息。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] ['enibɑːdi] [huː] [mʌst; məst][stænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

You	have	noticed	that	anybody	who	must	stand	for	a	long	while	usually
你	有	注意到	那	任何人	WHO	必须	站立	为了	一个	长的	尽管	通常

['feɪvərz][wʌn] [lɪm] [ɔːr] [fʊt] ,

favors	one	limb	or	foot	,
恩惠	一	肢	或者	脚	,

你可能已经注意到，长时间站立的人通常会习惯性地使用一侧肢体或脚部。

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [niː] [dʒɔɪnt] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə]

holding	it	up	a	little	at	the	knee	joint	,	and	after	a	time	changing	to
保持	它	向上	一个	小的	在	这	膝盖	联合的	,	和	后	一个	时间	变化	到

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

稍微抬起膝盖，过一会儿换另一只手。

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [siː] .

Try	it	yourself	and	see	.
尝试	它	你自己	和	看	.

你自己试试就知道了。

[wʌn] ['veri] [ɑːd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][bɜːrdz] [sliːp] [ɪz] ['ʌpraɪt] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː]

One	very	odd	position	in	which	some	birds	sleep	is	upright	on	the	bark	of	a	tree
一	非常	奇怪的	位置	在	哪个	一些	鸟类	睡觉	是	直立	在	这	吠	的	一个	树

[trʌŋk] ,

trunk	,
树干	,

有些鸟类睡觉的姿势非常奇特，它们会直立趴在树干的树皮上。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][toʊz] , [ænd; ənd] ['prɔpiŋ] [ðəm'selvz] [ʌp][wɪð; wɪθ]

clinging	to	the	wood	with	their	toes	,	and	propping	themselves	up	with
依恋	到	这	木头	和	他们的	脚趾	,	和	支撑	他们自己	向上	和

[ðer; ðər] [strɔːŋ] , ['pɔɪntɪd] [teɪl] - [tɪps] ,

their	strong	,	pointed	tail	-	tips	,
他们的	强的	,	尖	尾巴	-	尖端	,

它们用脚趾抓住木头，用强壮尖锐的尾巴尖支撑着身体。

[æz; əz][ðə; ði] ['flɪkɚz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [duː] .

as	the	flickers	and	some	of	their	friends	do	.
作为	这	闪烁	和	一些	的	他们的	朋友们	做	.

就像闪烁的鸟儿和它们的一些朋友一样。

['goʊɪŋ] - [tuː; tə] - [bed] - [taɪm] [ænd; ənd] ['getɪŋ] - [ʌp] - [taɪm] [ɑːr; ər] ['hæpi] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz]

Going	-	to	-	bed	-	time	and	getting	-	up	-	time	are	happy	hours	with	the	birds
去	-	到	-	床	-	时间	和	获得	-	向上	-	时间	是	快乐的	小时	和	这	鸟类

.

:
.

鸟儿们最快乐的时光就是睡觉和起床的时候。

[ə'baʊt] ['sʌndaʊn] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] , " [dʒʌst][wʌn] [mɔːr] ['twɪtər] , "

About	sundown	you	will	hear	them	saying	,	"	Just	one	more	twitter	,	"
关于	日落	你	将要	听到	他们	说	,	"	只是	一	更多的	叽叽喳喳	,	"

日落时分，你会听到他们说：“再发一条推特吧。”

" [wʌn] [mɔːr] [-]

"	One	more	[	119	]
"	一	更多的	[	-	]

“还有一个[119]

[wɜːrm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [ɔːr] , " [wʌn] [mɔːr] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [triː] .

worm	,	if	you	please	,	"	or	,	"	One	more	flight	to	the	highest	tree	.
蠕虫	, 如果	你	请	, "	或者	, "	一	更多的	航班	到	这	最高	树	.			

请您说“虫子”，或者“再飞一次到最高的树”。

" [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][sɔːft] ['twaɪlaɪt] ,

"	While	you	are	watching	them	in	the	soft	twilight	,
"	尽管	你	是	观看	他们	在	这	柔软的	暮	,

“当你在柔和的暮色中注视着他们时，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hʌʃ] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd][ɪz][ɪn] [saɪt] .

there	is	a	sudden	hush	and	not	a	bird	is	in	sight	.
那里	是	一个	突然	嘘	和	不是	一个	鸟	是	在	视线	.

突然间一片寂静，一只鸟儿也看不到了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['peɪɪŋ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,

If	you	have	not	been	paying	close	attention	,	with	your	eyes	wide	open	,
如果	你	有	不是	到过	付费	关闭	注意力	,	和	你的	眼睛	宽的	打开	,

如果你一直没有睁大眼睛仔细观察，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,

it	will	be	impossible	for	you	to	tell	what	has	become	of	the	birds	,
它	将要	是	不可能的	为了	你	到	告诉	什么	有	变得	的	这	鸟类	,

你将无法得知这些鸟儿的下落。

[ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][bed][soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['saɪləntli] .

they	go	to	bed	so	quickly	and	silently	.
他们	去	到	床	所以	迅速地	和	默默	.

他们很快就安静地上床睡觉了。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] , [ən'les] [ə; eɪ] ['meri] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] [weiks] [juː; jʊ] [aʊt]

Not	a	sound	will	break	the	stillness	,	unless	a	merry	mocking	-	bird	wakes	you	out
不是	一个	声音	将要	休息	这	寂静	,	除非	一个	欢乐	嘲讽	-	鸟	醒来	你	出去

[ʌv; əv][jʊr; jər] [sliːp] .

of	your	sleep	.
的	你的	睡觉	.

除非一只欢快的嘲鸫把你从睡梦中唤醒，否则不会有丝毫声响打破这片寂静。

[ðiːz] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrdz] [sɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [æt; ət][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

These	mocking	-	birds	sing	to	us	all	night	long	at	some	parts	of	the	year	.
这些	嘲讽	-	鸟类	唱歌	到	我们	全部	夜晚	长的	在	一些	部分	的	这	年	.

一年中的某些时候，这些嘲鸫会整夜为我们歌唱。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðiːz] [bɜːrdz] [keɪm] [baɪ][ðer; ðər] [neɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .

You	know	these	birds	came	by	their	name	because	they	deserve	it	.
你	知道	这些	鸟类	来了	经过	他们的	姓名	因为	他们	应得	它	.

你知道这些鸟之所以得此名，是因为它们当之无愧。

[ðeɪ] [mɑːk] [ɔːr] ['mɪmɪk] ['evri] [bɜːrd] [ðeɪ] [hɪr] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] .

They	mock	or	mimic	every	bird	they	hear	,	including	the	hens	and	turkeys	.
他们	嘲笑	或者	模仿	每一个	鸟	他们	听到	,	包括	这	母鸡	和	火鸡	.

他们会嘲笑或模仿他们听到的每一种鸟的叫声，包括母鸡和火鸡。

[wiː; wi][hæv; həv] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [tɔːk] [æz; əz] [wel] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [noʊn]

We	have	wondered	why	they	do	not	talk	as	well	,	but	we	have	never	known
我们	有	想知道	为什么	他们	做	不是	讲话	作为	出色地	,	但	我们	有	绝不	已知

[ðem; ðəm][tuː; tə] .

them	to	.
他们	到	.

我们一直很疑惑为什么它们不太会说话，但我们从未见过它们会说话。

[wʌn] ['mɑːkər] [ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['poʊstmənz] ['wɪs(ə)l] ['evri] [ˌæftər'nuːn] [æn; ən]['aʊər]
One mocker in our yard gives us the postman's whistle every afternoon an hour
一 嘲讽者 在 我们的 院子 给予 我们 这 邮递员的 哨 每一个 下午 一个 小时
[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] .
before it is due .
前 它 是 到期的 .

我们院子里有个爱嘲笑我们的人，每天下午邮递员送信前一小时都会吹响邮递员的哨子。

[st'reɪndʒəz] [rʌʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [geɪts] , ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][meɪl][hæz; həz] [kʌm] ,
Strangers rush to their gates , thinking their mail has come ,
陌生人 匆忙 到 他们的 大门 , 思维 他们的 邮件 有 来 ,

陌生人纷纷涌向家门口，以为是自己的邮件到了。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɑːkər] [lɑːfs] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp] - [tɑːp] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌjuːkə'lɪptəs]
while the mocker laughs at them from the tip - top branch of a eucalyptus
尽管 这 嘲讽者 笑声 在 他们 从 这 提示 - 顶部 分支 的 一个 桉树
[triː] ,
tree ,
树 ,

嘲笑者站在桉树顶端的树枝上，嘲笑着他们。

['sev(ə)nti][ɔːr] ['eɪti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
seventy or eighty feet above them .
七十 或者 八十 脚 多于 他们 .

在他们上方七十或八十英尺处。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] ,
If you have just come to California ,
如果 你 有 只是 来 到 加利福尼亚州 ,

如果你刚来到加利福尼亚，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [weɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
you are likely to be waked up in the middle of the night by the sound of
你 是 可能 到 是 醒来 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 经过 这 声音 的
[jʊr; jər][pet] ['tʃɪkɪnz] ['piːpɪŋ] ,
your pet chickens peeping ,
你的 宠物 鸡 偷窥 ,

你很可能会在半夜被宠物鸡的咯咯声吵醒。

[ɔːr][ðə; ði] ['tɜːkɪz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [dɪ'stres] ,
or the turkeys crying as if in distress ,
或者 这 火鸡 哭泣 作为 如果 在 痛苦 ,

或者火鸡发出痛苦的叫声，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ɔːl][ðə; ði] [faʊlz] [ɪn][ðə; ði] [kuːps] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɔːf] .
and you imagine all the fowls in the coops are being carried off .
和 你 想象 全部 这 家禽 在 这 合作社 是 存在 携带 离开 .

你会想象鸡舍里的所有家禽都被抓走了。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [snætʃ] [ə; eɪ] [bruːm] [ɔːr][æn; ən]['eɪprən][ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] ['kwɪkli] ,
Perhaps you will snatch a broom or an apron and run out quickly ,
也许 你 将要 抢夺 一个 扫帚 或者 一个 围裙 和 跑步 出去 迅速地 ,

或许你会抓起一把扫帚或围裙，迅速跑出去。

[ʃʊr] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [mə'rɔːdər] .
sure of finding the marauder .
当然 的 寻找 这 掠夺者 .

肯定能找到劫匪。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [-]
From the [120]
从 这 [-]

从[120]

[tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [triː] , [seɪf] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [riːtʃ] ,

top	of	his	tree	,	safe	out	of	your	reach	,
顶部	的	他的	树	,	安全的	出去	的	你的	抵达	,

他待在树顶，安全无虞，你够不着。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ræskl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːkər] [wɪl] " [piːp] " [ə'gen] ,

that	little	rascal	of	a	mocker	will	"	peep	"	again	,
那	小的	恶棍	的	一个	嘲讽者	将要	"	窥视	"	再次	,

那个爱嘲弄人的小家伙还会再“啾啾”一声。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒoʊks] .

and	then	you	will	understand	that	it	is	only	one	of	his	jokes	.
和	然后	你	将要	理解	那	它	是	仅有的	一	的	他的	笑话	.

到那时你就会明白，这只是他的一个玩笑而已。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [sɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɔŋz] [baɪ][ðə; ði]['aʊər] , [ænd; ənd][wiː; wi][laɪ] [ə'weɪk] [tuː; tə] [hɪr] ,

Often	they	sing	beautiful	songs	by	the	hour	,	and	we	lie	awake	to	hear	,
经常	他们	唱歌	美丽的	歌曲	经过	这	小时	,	和	我们	说谎	醒	到	听到	,

他们常常整小时唱着动听的歌曲，我们彻夜难眠地聆听。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的羽毛朋友们(Our Feathered Friends)
第6/7页

['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rækɪt] , [ɔ:r]['hoʊldɪŋ]['aʊər; ɑ:r] [breθ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][læst] [noʊt][ʌv; əv]
laughing at the racket , or holding our breath to catch the last note of
笑 在 这 球拍 , 或者 保持 我们的 气息 到 抓住 这 最后的 笔记 的
[sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l] ['meləDi] .
some wonderful melody .
一些 精彩的 旋律 .

嘲笑喧闹声，或者屏住呼吸聆听美妙旋律的最后一个音符。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['mɑ:kɪŋ] - [bɜ:rd][ju:; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ðə; ði] [aʊl] ,
Besides the mocking - bird you may hear the owl ,
除了 这 嘲讽 - 鸟 你 可能 听到 这 猫头鹰 ,

除了嘲鸫之外，你可能还会听到猫头鹰的叫声。

[ðoʊ] [ju:; jʊ]['kænɑ:t][bi:; bi][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['mɑ:kər] [ə'gen] .
though you cannot be quite sure that it is not the mocker again .
尽管 你 不能 是 相当 当然 那 它 是 不是 这 嘲讽者 再次 .

虽然你不能完全确定那是不是又是那个嘲笑者。

[ɪn][ðə; ði] [dʌsk] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
In the dusk , when it is just light enough to see a little ,
在 这 黄昏 , 什么时候 它 是 只是 光 足够的 到 看 一个 小的 ,

黄昏时分，当光线刚好够看清一些东西时，

[ju:; jʊ] [meɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] " [pʊr] [wɪl] ,
you may catch a glimpse of the " Poor Will ,
你 可能 抓住 一个 一瞥 的 这 " 贫穷的 将要 ,

你或许能瞥见“可怜的意志”，

" [dɑ:tɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪ'leɪtɪd] [næts] [ænd; ənd] [flaɪz] .
" darting about for his supper among the belated gnats and flies .
" 飞镖 关于 为了 他的 晚餐 之中 这 迟到的 小飞虫 和 苍蝇 .

“在迟来的蚊蝇中四处觅食，寻找晚餐。”

[wen] [ðɪs] [bɜ:rd] [keɪm] [tu:; tə][ˌkælə'fɔ:rniə][hi:; hi] [left] [ɔ:f] ['seɪɪŋ] " [wɪp] [pʊr] [wɪl] ,
When this bird came to California he left off saying " Whip Poor Will ,
什么时候 这 鸟 来了 到 加利福尼亚州 他 左边 离开 说 " 鞭 贫穷的 将要 ,

当这只鸟来到加利福尼亚时，它临走前说道：“可怜的夜鹰，

" [-] [ænd; ənd][soʊ][hæz; həz][bʌt; bət] [tu:] [noʊts] .
" [21] and so has but two notes .
" [-] 和 所以 有 但 二 笔记 .

[21] 因此只有两个音符。

" [pʊr] [wɪl] " [ɪz][nɑ:t] [wɪpt] [ɪn] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [lænd] . [-]
" Poor Will " is not whipped in this beautiful land . [21]
" 贫穷的 将要 " 是 不是 鞭打 在 这 美丽的 土地 . [-]

在这片美丽的土地上，“可怜的威尔”不会遭受鞭打。[21]

- - [ˌkælɪ'fɔ:rnɪkəs] .
Phaenoptilus nuttalli californicus .
- - 加州 .

加州褐鸡 (Phaenoptilus nuttalli californicus)。

[wʌn] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['veri] ['ɜːrli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði]

One	will	have	to	get	up	very	early	to	see	the	fun	among	the	birds	in	the
一	将要	有	到	得到	向上	非常	早期的	到	看	这	乐趣	之中	这	鸟类	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

想要看到清晨鸟儿们嬉戏玩耍的乐趣，就得很早起床。

[ə; eɪ] [tʃɜːrp] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [ðə; ði] ['brekfəst] [bel] ['rɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst]

A	chirp	in	the	twilight	,	the	breakfast	bell	ringing	from	the	throat	of	the	first
一个	啁啾	在	这	暮	,	这	早餐	钟	铃声	从	这	喉	的	这	第一的

[bɜːrd] [ʌp] ,

bird	up	,
鸟	向上	,

暮色中传来一声鸣叫，那是第一只醒来的鸟儿喉咙里发出的早餐铃声。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ə'stəː] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [jɑːrd] [ɔːr]

and	then	how	astir	are	the	trees	and	the	bushes	,	and	the	whole	yard	or
和	然后	如何	搅拌	是	这	树木	和	这	灌木丛	,	和	这	所有的	院子	或者

[fiːld] !

field	!
场地	!

然后，树木、灌木丛，乃至整个院子或田野都变得多么躁动不安啊！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [wer] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɔːŋstərz] [keɪm] [frʌm; frəm] [soʊ]

It	is	impossible	for	you	to	tell	where	the	little	songsters	came	from	so
它	是	不可能的	为了	你	到	告诉	在哪里	这	小的	歌手	来了	从	所以

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

你不可能知道这些小歌唱家是从哪里突然冒出来的。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [wer] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði]

just	as	it	was	impossible	for	you	to	tell	where	they	went	to	sleep	the
只是	作为	它	曾是	不可能的	为了	你	到	告诉	在哪里	他们	去	到	睡觉	这

[naɪt] [bɪ'fɔːr] .

night	before	.
夜晚	前	.

就像你不可能知道他们前一天晚上在哪里睡觉一样。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [tʌb] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [baɪ] [ðə; ði] [pʌmp] ,

If	there	is	a	tub	of	water	by	the	pump	,
如果	那里	是	一个	浴缸	的	水	经过	这	泵	,

如果水泵旁边有一桶水，

[ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['kʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] [bɜːrdz] ; [ɔːr] , ['betər] [stɪl] ,

the	rim	of	it	will	soon	be	covered	by	the	birds	;	or	,	better	still	,
这	轮缘	的	它	将要	很快	是	涵盖	经过	这	鸟类	;	或者	,	更好的	仍然	,

它的边缘很快就会被鸟儿覆盖；或者，更好的是，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['liːki] ['haɪdrənt] , [ɔːr] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['beri] [pætʃ] ,

if	there	is	a	leaky	hydrant	,	or	a	spring	in	the	berry	patch	,
如果	那里	是	一个	漏水	消火栓	,	或者	一个	春天	在	这	浆果	修补	,

如果消防栓漏水，或者浆果地里有泉水，

[ɔːr] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , [ðer; ðər] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌt] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [læf] . [-]

or	a	puddle	in	the	orchard	,	there	you	will	see	what	is	sure	to	make	you	laugh	.	[
或者	一个	水坑	在	这	果园	,	那里	你	将要	看	什么	是	当然	到	制作	你	笑	.	[

-]

121	]
-	]

或者果园里的一个水坑，你会看到一些一定会让你发笑的东西。[121]

[ðə; ði] ['swɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪvɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['twɪtərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dresɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The swishing and the diving and the twittering and the dressing of the
这 嗖嗖声 和 这 潜水 和 这 推特 和 这 敷料 的 这
[bɜːrdz] ,
birds ,
鸟类 ,

鸟儿们的掠过、俯冲、鸣叫和梳理羽毛，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['wɔːtər] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [bæθ] ,
and the flying particles of water like a shower bath ,
和 这 飞行 颗粒 的 水 喜欢 一个 淋浴 洗澡 ,

以及像淋浴一样飞溅的水滴，

[ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][glæd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bɜːrdz][ə'laɪv] .
are enough to make you glad that there are birds alive .
是 足够的 到 制作 你 高兴的 那 那里 是 鸟类 活 .

足以让你庆幸世上还有鸟儿存在。

[wɪp] - [pʊr] - [wɪl]
Whip - poor - will
鞭 - 贫穷的 - 将要

夜鹰

[let] ['leɪzi] ['piːp(ə)l] [laɪ][ɪn][bed][ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] .
Let lazy people lie in bed on a bright morning .
让 懒惰的 人们 说谎 在 床 在 一个 明亮的 早晨 .

让懒惰的人在阳光明媚的早晨赖在床上吧。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [fʌn] [ðeɪ] [mɪs] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
They will never know what fun they miss , even though they may read about it .
他们 将要 绝不 知道 什么 乐趣 他们 错过 , 甚至 尽管 他们 可能 读 关于 它 .

即使他们从书中读到过，他们也永远不会知道自己错过了多少乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [wʌt]
It is better to see a fine thing for yourself than to depend upon what
它 是 更好的 到 看 一个 美好的 事物 为了 你自己 比 到 依赖 之上 什么
['ʌðər] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
other people have to say about it . [122]
其他 人们 有 到 说 关于 它 . [-]

亲眼看看美好的事物总比听别人说好。[122]

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ʌp] ,
By the time ordinary people are up ,
经过 这 时间 普通的 人们 是 向上 ,

当普通人起床的时候，

[ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [hæv; həv] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
the birds will have settled down to the business of the day .
这 鸟类 将要 有 定居 向下 到 这 商业 的 这 天 .

鸟儿们已经开始了一天的活动。

[ðer; ðər] ['dresɪz] [ænd; ənd] [koʊts] [ɑːr; ər] [brʌʃt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] ['bɔnɪts] [ɑːr; ər][ɑːn]
Their dresses and coats are brushed , and their hats and bonnets are on
他们的 连衣裙 和 外套 是 刷过 , 和 他们的 帽子 和 引擎盖 是 在
" [streɪt] .
" straight .
" 直的 .

她们的裙子和外套都刷得笔直，帽子和头巾也戴得笔直。

" [ðə; ði][drɪp] , [drɪp] , [ʌv; əv][ðə; ði]['haɪdrənt] ,
" The drip , drip , of the hydrant ,
" 这 滴 , 滴 , 的 这 消火栓 ,

“消防栓滴答滴答地响着，

[ɔːr][ðə; ði]['bæb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [duː][nɑːt] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] .

or	the	babble	of	the	brook	do	not	tell	what	they	saw	an	hour	ago	.
或者	这	潺潺	的	这	溪	做	不是	告诉	什么	他们	锯	一个	小时	前	.

或者说，溪水的潺潺声并不能告诉他们一个小时前所看到的一切。

[ðə; ði][oʊld][sʌn] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['stedəli] [ɪn][jʊr; jər] [feɪs] ,

The	old	sun	,	looking	down	steadily	in	your	face	,
这	老的	太阳	,	寻找	向下	稳步	在	你的	脸	,

那轮古老的太阳，静静地俯视着你的脸庞。

['nevər] [hɪnts] [æt; ət] [saɪts] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [smaɪl] [soʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ]

never	hints	at	sights	that	made	him	smile	so	out	of	the	corner	of	his	eye
绝不	提示	在	景点	那	制成	他	微笑	所以	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛

[wen] [hiː; hi][fɜːrst][gɑːt][ʌp][æt; ət][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .

when	he	first	got	up	at	call	of	the	birds	.
什么时候	他	第一的	得到	向上	在	称呼	的	这	鸟类	.

他从未提及那些让他清晨被鸟鸣声唤醒时，眼角不由自主地露出微笑的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][hæv; həv][tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] [sʌn] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn]

It	is	a	very	odd	thing	that	the	birds	have	to	wake	the	sun	every	morning	in
它	是	一个	非常	奇怪的	事物	那	这	鸟类	有	到	唤醒	这	太阳	每一个	早晨	在

[ˌkælə'fɔːrniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

在加利福尼亚州，每天早上鸟儿们都要唤醒太阳，这真是一件非常奇怪的事情。

[lʊk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] .

Look	about	you	early	and	see	how	it	is	where	you	live	.
看	关于	你	早期的	和	看	如何	它	是	在哪里	你	居住	.

早点观察一下你居住的地方，看看那里的情况。

" [get] [ʌp] , [oʊld] [sʌn] ! [get] [ʌp] , [oʊld] [sʌn] !

"	Get	up	,	old	Sun	!	get	up	,	old	Sun	!
"	得到	向上	,	老的	太阳	!	得到	向上	,	老的	太阳	!

“起来吧，老太阳！起来吧，老太阳！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [skriːm] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz]

"	they	all	scream	at	once	,	and	they	keep	right	on	making	as	much	noise	as
"	他们	全部	尖叫	在	一次	,	和	他们	保持	正确的	在	制作	作为	很多	噪音	作为

[ðeɪ] [kæn; kən] ,

they	can	,
他们	能	,

“他们同时尖叫，而且一直不停地制造噪音，

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['leɪzi][oʊld] ['feloʊ] [ɪz] ['ferli] [aʊt][ʌv; əv][bed] .

until	the	lazy	old	fellow	is	fairly	out	of	bed	.
直到	这	懒惰的	老的	同伴	是	相当	出去	的	床	.

直到那个懒惰的老家伙基本起床为止。

[tel] [jʊr; jər] [frendz] , [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðɪs] ,

Tell	your	friends	,	if	they	do	not	believe	this	,
告诉	你的	朋友们	,	如果	他们	做	不是	相信	这	,

告诉你的朋友们，如果他们不相信的话。

[ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][oʊld][soʊl] [hɪm'self] [hæd; həd] ['betər] [teɪk] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ʌp] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði]

that	they	and	old	Sol	himself	had	better	take	to	getting	up	earlier	in	the
那	他们	和	老的	索尔	他自己	有	更好的	拿	到	获得	向上	早些时候	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

他们和太阳神索尔本人最好都养成早起的习惯。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [oʊld]['prɑːvɜːrb] , " ['ɜːrli] [bɜːrdz][get][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms] .

That	is	a	queer	old	proverb	,	"	Early	birds	get	the	worms	.
那	是	一个	酷儿	老的	谚语	,	"	早期的	鸟类	得到	这	蠕虫	.

这是一句很奇怪的古老谚语："早起的鸟儿有虫吃。"

" [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [telz] [ðə; ði] [truːθ] .

"	You	have	all	heard	it	,	and	it	tells	the	truth	.
"	你	有	全部	听到	它	,	和	它	讲述	这	真相	.

"你们都听过这个故事，它说的是实话。"

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [maʊndz] [ʌv; əv] [freʃ] [ɜːrθ] [ɪn]

Did	you	ever	see	the	ground	all	covered	with	tiny	little	mounds	of	fresh	earth	in
做过	你	曾经	看	这	地面	全部	涵盖	和	微小的	小的	土堆	的	新鲜的	地球	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dæmp] ?

the	morning	when	it	is	damp	?
这	早晨	什么时候	它	是	潮湿	?

你有没有见过清晨潮湿时，地面上覆盖着一层层小土堆的景象?

['æŋg(ə)l] - [wəːmz, vɔːrms][duː][nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ; [ðeɪ] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Angle	-	worms	do	not	like	the	sunshine	;	they	will	die	if	exposed	to	it	.
角度	-	蠕虫	做	不是	喜欢	这	阳光	;	他们	将要	死	如果	裸露	到	它	.

蚯蚓不喜欢阳光；如果暴露在阳光下，它们就会死亡。

[soʊ] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

So	they	come	up	to	the	surface	of	the	ground	in	the	night	,
所以	他们	来	向上	到	这	表面	的	这	地面	在	这	夜晚	,

所以它们会在夜间爬到地面上来。

[waɪl] [wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] ,

while	we	and	the	sun	are	asleep	,
尽管	我们	和	这	太阳	是	睡着了	,

当我们和太阳都沉睡的时候，

[dʒʌst][tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [freʃ] [er] [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] .

just	to	get	a	bit	of	fresh	air	and	to	look	around	the	world	.
只是	到	得到	一个	少量	的	新鲜的	空气	和	到	看	大约	这	世界	.

只是想呼吸一下新鲜空气，看看外面的世界。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

If	they	do	not	hurry	back	to	their	home	in	the	ground	,
如果	他们	做	不是	匆忙	后退	到	他们的	家	在	这	地面	,

如果它们不赶紧回到地下的家，

[ðeɪ] [wɪl] [get] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [-]

they	will	get	surprised	by	the	[	123	]
他们	将要	得到	惊讶	经过	这	[	-	]

他们会对[123]感到惊讶

" ['ɜːrli] [bɜːrdz] , " [huː] [help] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms] [ðeɪ] [wɑːnt] .

"	early	birds	,	"	who	help	themselves	to	all	the	worms	they	want	.
"	早期的	鸟类	,	"	WHO	帮助	他们自己	到	全部	这	蠕虫	他们	想	.

"早起的鸟儿"可以随意享用他们想要的所有虫子。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['prɑːvɜːrb][fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms] ,

That	is	a	good	proverb	for	the	birds	and	the	worms	,
那	是	一个	好的	谚语	为了	这	鸟类	和	这	蠕虫	,

这句话对鸟兽来说也是一句至理名言。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'nʌðər] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl] .

but	it	has	another	meaning	for	us	all	.
但	它	有	其他	意义	为了	我们	全部	.

但它对我们所有人来说还有另一层含义。

" ['ɜːrli] [bɜːrdz] [get] [ðə; ði] [wəːmz, vɔːrms] " [miːnz] " [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] ['prɪti] [θɪŋz] ,

"	Early	birds	get	the	worms	"	means	"	If	you	want	to	see	pretty	things	,
"	早期的	鸟类	得到	这	蠕虫	"	方法	"	如果	你	想	到	看	漂亮的	事物	,

[ænd; ənd] [hɪr] [faɪn] ['mjuːzɪk] ,

and	hear	fine	music	,
和	听到	美好的	音乐	,

“早起的鸟儿有虫吃”的意思是“如果你想欣赏美丽的风景，聆听美妙的音乐，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	have	a	good	time	,	you	must	get	up	early	in	the	morning	.
和	有	一个	好的	时间	,	你	必须	得到	向上	早期的	在	这	早晨	.

想要玩得开心，就必须早起。

" [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrd] - [fʌn] [ɪn] [jʊr; jər] [jɑːrd] ,

"	So	if	you	would	see	all	the	bird	-	fun	in	your	yard	,
"	所以	如果	你	会	看	全部	这	鸟	-	乐趣	在	你的	院子	,

“所以，如果你能看到你家院子里鸟儿们玩耍的乐趣，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ʌv; əv] [laɪt] ,

you	must	be	up	and	out	as	soon	as	there	is	the	least	bit	of	light	,
你	必须	是	向上	和	出去	作为	很快	作为	那里	是	这	至少	少量	的	光	,

只要有一丝光线，你就必须立刻起床出门。

[ɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

or	you	will	be	too	late	.
或者	你	将要	是	也	晚的	.

否则你就来不及了。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

CHAPTER	XXIV	.
章	二十四	.

第二十四章

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['taʊhi] [prə'pəuziz] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ['pɑːrti] .

TOWHEE	PROPOSES	A	GARDEN	PARTY	.
东美鸥	提议	一个	花园	派对	.

托希提议举办一场花园派对。

" [lets] [gɪv] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ['pɑːrti] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['taʊhi] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ; " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lʌvli] ['weðər] ,

"	Let's	give	a	garden	party	,	"	said	Mrs	.	Towhee	to	Mrs	.	Phœbe	;	"	it	is	lovely	weather	,
"	我们来吧	给	一个	花园	派对	,	"	说	太太	.	东美鸥	到	太太	.	菲比	;	"	它	是	迷人的	天气	,

“我们来办个花园派对吧，”托希太太对菲比太太说，“天气真好。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ['pɑːrti] [fɔːr; fər] ['evər] [soʊ] [lɔːŋ] . "

and	we	haven't	had	a	garden	party	for	ever	so	long	.	"
和	我们	还没有	有	一个	花园	派对	为了	曾经	所以	长的	.	"

我们已经很久没有举办过花园派对了。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[lets] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . .

let's	do	it	,	"	answered	Mrs	.	Phœbe	.
我们来吧	做	它	,	"	回答	太太	.	菲比	.

“我们开始吧，”菲比太太回答道。

" [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [gɪv] [aʊt][ðə; ði] [ˌɪnviˈteiʃənz] , [waɪl] [aɪ][get] [θɪŋz] ['redi] . "

"	You	go	and	give	out	the	invitations	,	while	I	get	things	ready	.	"
"	你	去	和	给	出去	这	邀请函	,	尽管	我	得到	事物	准备好	.	"

“你去分发邀请函，我去准备一下。”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nuː] ['fæməli] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˌjuːkə'lɪptəs] [haʊs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['taʊhi] ,

"	There	is	a	new	family	up	in	the	eucalyptus	house	,	"	said	Mrs	.	Towhee	,
"	那里	是	一个	新的	家庭	向上	在	这	桉树	房子	,	"	说	太太	.	东美鸦	,

“桉树房子里搬来了一户新住户，”托希太太说。

['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] [frend] [bæk] .

calling	her	friend	back	.
呼叫	她	朋友	后退	.

她给朋友回了电话。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [maɪts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌmər] .

"	They	are	little	mites	of	people	,	almost	as	small	as	the	Hummers	.
"	他们	是	小的	螨虫	的	人们	,	几乎	作为	小的	作为	这	悍马	.

“他们就像一群小虫子，几乎和悍马车一样小。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['prɑːpər][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] .

I	wonder	if	it	would	be	proper	to	invite	them	to	our	party	.
我	想知道	如果	它	会	是	恰当的	到	邀请	他们	到	我们的	派对	.

我不知道邀请他们参加我们的聚会是否合适。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][st'reɪndʒəz] [hɪr] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr]

They	are	strangers	here	,	and	no	one	I	have	seen	ever	heard	of	them	before
他们	是	陌生人	这里	,	和	不	一	我	有	已见	曾经	听到	的	他们	前

.

:
.

他们是这里的陌生人，我遇到的每个人以前都没听说过他们。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [miːt] . "

You	know	we	ought	to	be	careful	about	the	new	people	we	meet	.	"
你	知道	我们	应该	到	是	小心	关于	这	新的	人们	我们	见面	.	"

你知道我们应该谨慎对待新认识的人。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] , ['smuːðɪŋ] [hɜːr; hər] [-]

"	Well	,	I	don't	know	,	"	the	other	said	,	smoothing	her	[	124	]
"	出色地	,	我	不	知道	,	"	这	其他	说	,	平滑	她	[	-	]

“嗯，我不知道，”另一个人说着，抚平了她的[124]

[sleɪt] - ['klʌlərd] [brest] .

slate	-	colored	breast	.
石板	-	有色	胸部	.

石板灰色的胸部。

" [æsk]['mɪsɪz] . ['mɑːkər] ; [ʃiː; ʃi] [noʊz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

"	Ask	Mrs	.	Mocker	;	she	knows	everybody	.
"	问	太太	.	嘲讽者	;	她	知道	大家	.

“去问莫克太太吧；她认识所有人。”

" [soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːkər] .

"	So	they	called	to	Mrs	.	Mocker	.
"	所以	他们	称为	到	太太	.	嘲讽者	.

于是他们打电话给莫克太太。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [nuː] ['fæməli] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [haɪ] [haʊs] ?
" Do you know that new family up in the great high house ?
" 做 你 知道 那 新的 家庭 向上 在 这 伟大的 高的 房子 ?

“你认识住在高大房子里的那户新家庭吗？”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [faɪn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [pleɪs] .
They must be fine people to move into such a handsome place .
他们 必须 是 美好的 人们 到 移动 进入 这样的 一个 英俊的 地方 .

能搬进这么漂亮的房子，他们一定是很好的人。

[ðə; ði] ['ɔːrioʊl] ['fæməli] [hæv; həv] ['rentɪd] [ðæt] [haʊs] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
The Oriole family have rented that house for years .
这 金莺 家庭 有 租来的 那 房子 为了 年 .

奥里奥尔一家已经租住那栋房子很多年了。

" .
" Phœbe .
" 菲比 .

“菲比。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] , " ['mɪsɪz] . ['mɑːkər] [sed] ;
" Oh , I know them , " Mrs . Mocker said ;
" 哦 , 我 知道 他们 , " 太太 . 嘲讽者 说 ;

“哦，我认识他们，”莫克太太说；

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [bʊʃ] - [tɪt] [frʌm; frəm] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
" they are Mr . and Mrs . Bush - tit from over in the mountains .
" 他们 是 先生 . 和 太太 . 衬套 - 山雀 从 超过 在 这 山脉 .

“他们是来自山区的布什山雀先生和夫人。”

[ðeɪ] ['nevər] [lɪvd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [bɪ'fɔːr] .
They never lived in our city before .
他们 绝不 居住地 在 我们的 城市 前 .

他们以前从未在我们这座城市居住过。

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [tɪt] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [neɪm] [miːnz] [ə; eɪ] [tɪt] - [ɪn] - [ə; eɪ] -
They belong to the great Tit family , and their name means a Tit - in - a -
[bʊʃ] .
bush .
衬套 .

它们属于大山雀科，它们的名字意思是灌木丛中的山雀。

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['mɑːkər] [lʊkt] ['veri] ['noʊɪŋ] [ænd; ənd] [-]
" Then Mrs . Mocker looked very knowing and [125]
" 然后 太太 . 嘲讽者 看起来 非常 会心 和 [-]

“然后莫克太太看起来很了不起，[125]

[pʊt] [ɑːn] ['ɛrz] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] .
put on airs , as she always does .
放 在 播出 , 作为 她 总是 做 .

她一如既往地摆出一副高高在上的样子。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
She knows that she is acquainted with everybody , and she is proud of it .
她 知道 那 她 是 熟人 和 大家 , 和 她 是 自豪的 的 它 .

她知道自己认识所有人，并且为此感到自豪。

['mɪsɪz] . ['taʊhi] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [nʌdʒd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Mrs . Towhee and Mrs . Phœbe nudged each other .
太太 . 东美鸦 和 太太 . 菲比 轻推 每个 其他 .

托希太太和菲比太太互相推了一下。

[ðen] [ðeɪ] [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːkər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] " [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] [nuː] ['nebəz] [æt; ət] [ðə; ði]

Then	they	asked	Mrs	.	Mocker	if	she	would	"	introduce	the	new	neighbors	at	the
然后	他们	问	太太	.	嘲讽者	如果	她	会	"	介绍	这	新的	邻居	在	这

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

然后他们问莫克太太是否愿意在聚会上“介绍新邻居”。

" ['mɪsɪz] . ['mɑːkər] [ə'griːd] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['taʊhi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt]

"	Mrs	.	Mocker	agreed	to	do	this	,	and	then	Mrs	.	Towhee	went	away	to	invite
"	太太	.	嘲讽者	同意	到	做	这	,	和	然后	太太	.	东美鸦	去	离开	到	邀请

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

all	the	people	,
全部	这	人们	,

“莫克太太同意了，然后托希太太就去邀请所有人了。”

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [gɑːt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['redi] .

and	Mrs	.	Phœbe	got	the	garden	ready	.
和	太太	.	菲比	得到	这	花园	准备好	.

菲比太太把花园收拾好了。

[ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [baʊ] - [swɪŋz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

She	swung	on	all	the	bough	-	swings	she	could	think	of	,	to	see	if	they	were
她	摇摆	在	全部	这	买	-	摇摆	她	可以	思考	的	,	到	看	如果	他们	是

[seɪf] ;

safe	;
安全的	;

她把能想到的所有树枝秋千都荡了一遍，看看它们是否安全；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪs] [nʊks] [ænd; ənd] ['kɔːrnərz] [tuː; tə] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk]

and	she	hunted	up	all	the	nice	nooks	and	corners	to	play	hide	-	and	-	seek
和	她	猎杀	向上	全部	这	好的	角落	和	角落	到	玩	隐藏	-	和	-	寻找

[ɪn] ;

in	;
在	;

她把所有适合玩捉迷藏的角落都找了个遍；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['testɪd] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sent] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

and	she	tested	the	food	which	was	sent	in	to	see	if	it	was	all	right	.
和	她	测试	这	食物	哪个	曾是	发送	在	到	看	如果	它	曾是	全部	正确的	.

她对送来的食物进行了检测，看看是否合格。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ˌʌp'sterz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɑːp] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [weɪvd]

Then	she	went	upstairs	into	the	top	stories	of	the	tree	-	houses	and	waved
然后	她	去	楼上	进入	这	顶部	故事	的	这	树	-	房屋	和	挥手

[hɜːr; hər] [hænd] [tuː; tə] [ɔːl] [hɜːr; hər] [bɜːrd] [frendz] .

her	hand	to	all	her	bird	friends	.
她	手	到	全部	她	鸟	朋友们	.

然后她走到树屋顶层，向她所有的鸟类朋友挥手致意。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɜːrd] ['piːp(ə)l] .

It	was	a	busy	day	among	the	bird	people	.
它	曾是	一个	忙碌的	天	之中	这	鸟	人们	.

对于鸟类爱好者来说，今天是个忙碌的日子。

[ðeɪ] [wɑːʃt] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [kəumd] [ðer; ðər] [frɪziz] , [ænd; ənd] [kɑːkt] [ðer; ðər] [hæts] ,

They	washed	themselves	,	and	combed	their	frizzes	,	and	cocked	their	hats	,
他们	洗过	他们自己	,	和	梳理过的	他们的	毛躁	,	和	上膛	他们的	帽子	,

[ænd; ənd] [trɪmd] [ðer; ðər] ['bɔnɪts] ,

and	trimmed	their	bonnets	,
和	修剪过的	他们的	引擎盖	,

他们洗漱完毕，梳理了蓬乱的头发，戴上了歪戴的帽子，并修剪了头巾。

[ænd; ənd] [fləːtid] [ðer; ðər] [koʊt] - [teɪlz] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ðer; ðər] [best] [treɪlz] ,

and	flirted	their	coat	-	tails	,	and	fixed	their	best	trails	,
和	调情	他们的	外套	-	尾巴	,	和	固定的	他们的	最好的	小径	,

他们互相勾搭，精心布置路线。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɪ'speʃl] [peɪnz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] [fiːt] [kliːn] .

and	took	especial	pains	to	have	their	feet	clean	.
和	采取	特别的	疼痛	到	有	他们的	脚	干净的	.

他们尤其注重保持双脚清洁。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [neɪlz] [lʊk] [niːt] , [tuː] ; [streɪndʒ] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .

They	made	their	nails	look	neat	,	too	;	strange	a	bird	should	think	of	that	.
他们	制成	他们的	指甲	看	整洁的	,	也	;	奇怪的	一个	鸟	应该	思考	的	那	.

它们还把指甲修剪得很整齐；一只鸟居然会想到这一点，真是奇怪。

[bʌt; bət] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ] [noʊ] .

But	birds	are	ladies	and	gentlemen	,	you	know	.
但	鸟类	是	女士们	和	先生们	,	你	知道	.

但你知道，鸟类也是有淑女和绅士的。

" [ɪz] [maɪ] ['gɔːrdʒɪt] [ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hʌmər] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['spæroʊ] .

"	Is	my	gorget	all	right	?	"	asked	Mr	.	Hummer	of	Mr	.	Sparrow	.
"	是	我的	护喉甲	全部	正确的	?	"	问	先生	.	悍马	的	先生	.	麻雀	.

“我的喉甲还好吗？”哈默先生问斯帕罗先生。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [jʊr; jər] ['gɔːrdʒɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['spæroʊ] .

"	I	don't	know	what	you	mean	by	your	gorget	,	"	said	Mr	.	Sparrow	.
"	我	不	知道	什么	你	意思是	经过	你的	护喉甲	,	"	说	先生	.	麻雀	.

“我不知道你说的‘护喉甲’是什么意思，”斯帕罗先生说。

" [waɪ] , [ɪts] [ðɪs] ['ʃaɪnɪŋ] [pætʃ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [wer] ['ʌndər] [maɪ] [θroʊt] .

"	Why	,	it's	this	shining	patch	I	always	wear	under	my	throat	.
"	为什么	,	它是	这	灼灼	修补	我	总是	穿	在下面	我的	喉	.

“为什么？因为我一直把这块闪亮的贴片戴在脖子下面。”

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [skɑːrf] - [pɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] .

Really	it	is	a	diamond	scarf	-	pin	which	has	always	been	in	our	family	.
真的	它	是	一个	钻石	围巾	-	别针	哪个	有	总是	到过	在	我们的	家庭	.

实际上，这是一枚钻石丝巾别针，一直都在我们家。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['erluːm] .

It	is	an	heirloom	.
它	是	一个	传家宝	.

这是传家宝。

['ræðər] [-]

Rather	[	126	]
相当	[	-	]

更[126]

[lɑːrdʒ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

large	,	isn't	it	?
大的	,	不是	它	?

很大，不是吗?

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [wer] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪks]

but	all	the	gentlemen	in	our	family	wear	them	,	and	that	is	what	makes
但	全部	这	先生们	在	我们的	家庭	穿	他们	,	和	那	是	什么	制作

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ,

the	fashion	,
这	时尚	,

但我们家所有的男士都戴，这才是时尚的精髓所在。

[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

" [ðen] [ðə; ði] [veɪn] [jʌŋ] ['hʌmər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [tuː; tə] [meɪk]
" Then the vain young hummer turned his head all about in the sunshine to make
" 然后 这 徒劳 年轻的 悍马 转向 他的 头 全部 关于 在 这 阳光 到 制作
[hɪz; ɪz] ['gɔːrdʒɪt] ['ʃɪmər] .
his gorget shimmer .
他的 护喉甲 闪烁 .

“然后，那个虚荣的年轻蜜蜂在阳光下四处转动头部，让他的喉饰闪闪发光。”

" [oʊ] , [aɪ] [siː] , " [sed] ['mɪstər] . ['spæroʊ] .
" Oh , I see , " said Mr . Sparrow .
" 哦 , 我 看 , " 说 先生 . 麻雀 .

“哦，我明白了，”斯帕罗先生说。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] [nuː] ['gɑːrdn] [hæt] ?
" How do you like my new garden hat ?
" 如何 做 你 喜欢 我的 新的 花园 帽子 ?

“你觉得我的新园艺帽怎么样？”

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪpt] , — [tuː] [blæk] [streɪps] [ænd; ənd] [θriː] [waɪt] [streɪps] .
You see it is striped , — two black stripes and three white stripes .
你 看 它 是 有条纹的 , — 二 黑色的 条纹 和 三 白色的 条纹 .

你看，它是条纹的——两条黑条纹和三条白条纹。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['kɔːstli] , [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wer] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] . "
It is very costly , and I hope it will wear a whole year . "
它 是 非常 昂贵 , 和 我 希望 它 将要 穿 一个 所有的 年 . "

它很贵，我希望它能穿一整年。

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hæt] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['hʌmər] .
" Why , that is a beautiful hat , " answered Mr . Hummer .
" 为什么 , 那 是 一个 美丽的 帽子 , " 回答 先生 . 悍马 .

“哇，这帽子真漂亮！”胡默先生回答道。

" [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðoʊz] [nuː] ['piːp(ə)l] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn]
" Do you suppose those new people up in the big house will come to our garden
" 做 你 认为 那些 新的 人们 向上 在 这 大的 房子 将要 来 到 我们的 花园
['pɑːrti] ? "
party ? "
派对 ? "

“你觉得那些住在大房子里的新人会来参加我们的花园派对吗？”

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['spæroʊ] .
" Oh , I hope so , " said Mr . Sparrow .
" 哦 , 我 希望 所以 , " 说 先生 . 麻雀 .

“哦，我希望如此，”斯帕罗先生说。

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [mɔːr] [nuː] ['piːp(ə)l] [hɪr] , ['tʊrɪsts] , [dʒʌst] ['pæsɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði]
" And there are some more new people here , tourists , just passing over the
" 和 那里 是 一些 更多的 新的 人们 这里 , 游客 , 只是 通过 超过 这
['sʌðərn] - [pə'sɪfɪk] - [friː] - [tuː; tə] - [ɔːl] [bɜːrd] [ruːt] .
Southern - Pacific - free - to - all bird route .
南方 - 太平洋 - 自由的 - 到 - 全部 鸟 路线 .

“这里还有一些新来的人，游客，他们只是途经这条南太平洋自由通航的候鸟迁徙路线。

[ðeɪ] [hæv; həv][stɑːp] - ['oʊvər] ['tɪkɪts] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][æsk]['mɪsɪz] . ['mɑːkər]

They	have	stop	-	over	tickets	,	I	understand	,	and	I	mean	to	ask	Mrs	.	Mocker
他们	有	停止	-	超过	门票	,	我	理解	,	和	我	意思是	到	问	太太	.	嘲讽者

[tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

to	invite	them	all	.
到	邀请	他们	全部	.

据我了解，他们持有中途停留票，我打算请莫克太太邀请他们所有人。

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [st'reɪndʒəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['mɑːkɪŋ] [ðem; ðəm]

She	likes	to	get	acquainted	with	strangers	for	the	chance	of	mocking	them
她	点赞	到	得到	熟人	和	陌生人	为了	这	机会	的	嘲讽	他们

[bɪ'haɪnd] [ðer; ðər] [bæks] .

behind	their	backs	.
在后面	他们的	背部	.

她喜欢结识陌生人，然后伺机在背后嘲笑他们。

[aɪ] [kɑːnt] [help] ['laɪkɪŋ] [hɜːr; hər] , [ðoʊ] . "

I	can't	help	liking	her	,	though	.	"
我	不能	帮助	喜欢	她	,	尽管	.	"

但我还是忍不住喜欢她。

" [tʌt] , [tʌt] , " [sed] ['mɪstər] . ['spæroʊ] , " [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [raɪt] [tuː; tə] ['gɑːsɪp] [ə'baʊt] [wʌnz] ['nebəz]

"	Tut	,	tut	,	"	said	Mr	.	Sparrow	,	"	it	isn't	right	to	gossip	about	one's	neighbors
"	图坦卡蒙	,	教程	,	"	说	先生	.	麻雀	,	"	它	不是	正确的	到	闲话	关于	一个人的	邻居

.

:

.

“啧啧，”斯帕罗先生说，“议论邻居是不对的。”

" [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Then	in	a	low	tone	he	added	,
"	然后	在	一个	低的	语气	他	额外	,

然后他低声补充道：

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [laɪk] ['mɪsɪz] . ['mɑːkər] ,

"	If	you	don't	know	anything	good	to	say	about	a	person	like	Mrs	.	Mocker	,
"	如果	你	不	知道	任何事物	好的	到	说	关于	一个	人	喜欢	太太	.	嘲讽者	,

“如果你对像莫克太太这样的人没有任何好话可说，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] ['veri] [wel] .

it	shows	you	do	not	know	her	very	well	.
它	演出	你	做	不是	知道	她	非常	出色地	.

这说明你对她不太了解。

" ['mɪstər] . ['mɑːkər] [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	Mr	.	Mocker	heard	what	they	were	saying	about	his	wife	,
"	先生	.	嘲讽者	听到	什么	他们	是	说	关于	他的	妻子	,

“莫克先生听到了他们在议论他妻子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['mɪmɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [kiː] [tɪl] [ðə; ði] ['gɑːsəpɝz] [ɔːl] [fluː] [ɔːf] .

and	he	fell	to	mimicking	them	in	a	low	key	till	the	gossipers	all	flew	off	.
和	他	跌倒	到	模仿	他们	在	一个	低的	钥匙	直到	这	爱嚼舌根的人	全部	飞翔	离开	.

于是他开始低调地模仿他们，直到那些爱嚼舌根的人都飞走了。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [red] - ['ʃɑːftɪd] ['flɪkər] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nekst] ['neɪbər] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] ,

Just	then	a	red	-	shafted	flicker	called	to	his	next	neighbor	,	the	humming	-	bird	,
只是	然后	一个	红色的	-	轴	闪烁	称为	到	他的	下一个	邻居	,	这	哼唱	-	鸟	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] , [hɑːrʃ] [kraɪ] [-] ,

with	a	loud	,	harsh	cry	[	127	]	,
和	一个	大声	,	残酷的	哭	[	-	]	,

就在这时，一只红柄啄木鸟用响亮而刺耳的叫声呼唤它的邻居——蜂鸟[127]。

[wɪtʃ] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hʌmər] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [streɪt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

which	so	frightened	the	little	hummer	that	he	dropped	straight	down	from	the
哪个	所以	害怕	这	小的	悍马	那	他	掉落	直的	向下	从	这

[baʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] ,

bough	he	was	sitting	on	,
买	他	曾是	坐着	在	,

这吓坏了小蜂鸟，它直接从栖息的树枝上掉了下来。

[raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][læp][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊz] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['spredɪŋ] [hɜːr; hər][skəːts] [bɪ'loʊ] .

right	into	the	lap	of	a	rose	that	happened	to	be	spreading	her	skirts	below	.
正确的	进入	这	膝	的	一个	玫瑰	那	发生	到	是	传播	她	裙子	以下	.

正好掉进了一朵玫瑰的怀里，那朵玫瑰当时正撩开她裙摆。

['flɪkər] .

Flicker	.
闪烁	.

闪烁。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['flɪkər] , " [ðæt] [ɪz][maɪ]['nætʃ(ə)rəl] [vɔɪs] .

"	You	needn't	be	afraid	of	me	,	"	said	the	flicker	,	"	that	is	my	natural	voice	.
"	你	不必	是	害怕的	的	我	,	"	说	这	闪烁	,	"	那	是	我的	自然的	嗓音	.

“你不必害怕我，”闪烁的光芒说道，“这是我的本音。”

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [skerd] [æn; ən][oʊld]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ['jɑːndər] .

I	was	going	to	tell	you	how	I	scared	an	old	lady	in	the	white	house	yonder	.
我	曾是	去	到	告诉	你	如何	我	害怕的	一个	老的	女士	在	这	白色的	房子	远处	.

我本来想跟你说说我是怎么吓到白宫里那位老太太的。

[aɪ] [fluː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪbl] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['hæmərɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

I	flew	up	to	the	gable	under	the	eaves	and	began	hammering	away	with	all
我	飞翔	向上	到	这	山墙	在下面	这	檐	和	开始	锤击	离开	和	全部

[maɪ] [maɪt] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] - [saɪd] .

my	might	on	the	house	-	side	.
我的	可能	在	这	房子	-	边	.

我飞到屋檐下的山墙上，开始用尽全力在房子那一侧敲打。

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ][hɑːrd] , [staʊt] [bɪl] [ɪz][maɪ] ['hæmər] .

You	know	my	hard	,	stout	bill	is	my	hammer	.
你	知道	我的	难的	,	肥硕	账单	是	我的	锤	.

你知道我那笔结实耐用的账单就是我的锤子。

[ˌaɪ 'tiː] [went] - [ræp] , [ræp] , - [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] .

It	went	'	rap	,	rap	,	'	just	like	a	man	with	a	hatchet	.
它	去	-	说唱	,	说唱	,	-	只是	喜欢	一个	男人	和	一个	斧头	.

它发出“啪嗒啪嗒”的声音，就像一个拿着斧头的人一样。

" [aʊt] [keɪm] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [siː]

"	Out	came	the	old	lady	,	and	she	looked	all	around	the	house	,	thinking	to	see
"	出去	来了	这	老的	女士	,	和	她	看起来	全部	大约	这	房子	,	思维	到	看

[ə; eɪ]['bɜːrglər] ,

a	burglar	,
一个	窃贼	,

“老太太走了出来，她环顾四周，以为看到了窃贼。”

[aɪ] [sə'poʊz] , [ænd; ənd] [-]

I	suppose	,	and	[	128	]
我	认为	,	和	[	-	]

我想，而且[128]

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] .

then	she	went	back	and	locked	the	door	.
然后	她	去	后退	和	已锁定	这	门	.

然后她回去把门锁上了。

[suːn] [aɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈhæmər] [əˈgen] .
Soon I began to hammer again .
很快 我 开始 到 锤 再次 .

我很快又开始敲打起来。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [sed] , - [ʃuː] ,
She came out , and this time she looked straight at me and said , ' Shoo ,
她 来了 出去 , 和 这 时间 她 看起来 直的 在 我 和 说 , - 嘘 ,
[juː; jʊ] [oʊld] [bɜːrd] ! -
you old bird ! '
你 老的 鸟 ! -

她走了出来，这次她直直地看着我说：“走开，你这只老鸟！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [fluː] [əˈweɪ] .
Of course I flew away .
的 课程 我 飞翔 离开 .

我当然飞走了。

[ɔːl] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈætɪk] ,
All I wanted was to make a hole in the roof over the attic ,
全部 我 通缉 曾是 到 制作 一个 洞 在 这 屋顶 超过 这 阁楼 ,

我只想在阁楼上方的屋顶上打个洞。

[soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɔːrm] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðɪs] [ˈwɪntər] . "
so I could have a warm place to sleep in this winter . "
所以 我 可以 有 一个 温暖的 地方 到 睡觉 在 这 冬天 . "

这样我今年冬天就能有个温暖的睡觉地方了。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sker] [æn; ən] [oʊld] [ˈleɪdi] , " [sed] [ðə; ði]
" I don't think it was kind of you to scare an old lady , " said the
" 我 不 思考 它 曾是 种类 的 你 到 吓 一个 老的 女士 , " 说 这
[ˈhʌmər] ,
hummer ,
悍马 ,

“我觉得你吓唬一位老太太不太好，”嗡嗡声说道。

[ˈsɪtɪŋ] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [læp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪŋk] [roʊz] .
sitting still in the lap of the pink rose .
坐着 仍然 在 这 膝 的 这 粉色的 玫瑰 .

静静地坐在粉红色的玫瑰花膝上。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈleɪdi] [huː] [left] [hɜːr; hər] [ˈpæmpəsˌpæmpəz] [pluːmz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd]
" That is the same lady who left her pampas plumes standing in the yard
" 那 是 这 相同的 女士 WHO 左边 她 潘帕斯草原 羽流 常设 在 这 院子
[wen] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [kʌt] [ðerz] [daʊn] ,
when other people had cut theirs down ,
什么时候 其他 人们 有 切 他们的 向下 ,

“就是那位女士，当其他人都把蒲苇砍掉的时候，她却把自家院子里的蒲苇留在了原地。”

[ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [maɪt] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈfɛðɝz] [ænd; ənd] [tʌfts] [tuː; tə] [laɪn] [hɜːr; hər] [nest]
on purpose that my wife might have the feathers and tufts to line her nest
在 目的 那 我的 妻子 可能 有 这 羽毛 和 簇绒 到 线 她 巢
[wɪð; wɪθ] .
with .
和 .

故意收集羽毛和绒毛，好让我的妻子能用它们来铺垫她的巢穴。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsplendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkreɪd(ə)l] [ʌv; əv] , [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈspaɪdərz] [web] .
They are splendid to make a cradle of , they and the spider's web .
他们 是 灿烂 到 制作 一个 摇篮 的 , 他们 和 这 蜘蛛的 网站 .

它们和蜘蛛网都是制作摇篮的绝佳材料。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [seɪm] [oʊld]['leɪdiːz] ['dɔːtər] [huː] [pʊt][ðə; ði] [ʌm'brelə] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr][nest][ɪn]

It	was	that	same	old	lady's	daughter	who	put	the	umbrella	over	our	nest	in
它	曾是	那	相同的	老的	女士的	女儿	WHO	放	这	伞	超过	我们的	巢	在

[ðə; ði][reɪn] [stɔːrm] .

the	rain	storm	.
这	雨	风暴	.

暴雨中，是那位老太太的女儿为我们家撑起了伞。

" [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

"	That	young	lady	thinks	she	can	catch	me	.
"	那	年轻的	女士	思考	她	能	抓住	我	.

“那个年轻女孩以为她能抓住我。”

[aɪ][goʊ][ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ə; eɪ][loʊ] [bʊʃ] [ænd; ənd][doʊz][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

I	go	and	sit	on	a	low	bush	and	doze	in	the	sunshine	,
我	去	和	坐	在	一个	低的	衬套	和	瞌睡	在	这	阳光	,

我走到一丛矮灌木丛上坐下，在阳光下打盹儿。

['ʃoʊɪŋ] [ɔːf][maɪ]['gɔːrdʒɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [wen] [əˈlɔːŋ] [kʌmz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

showing	off	my	gorget	as	well	as	I	can	,	when	along	comes	the	young	lady	.
显示	离开	我的	护喉甲	作为	出色地	作为	我	能	,	什么时候	沿着	来	这	年轻的	女士	.

我正尽情地展示我的护喉甲，这时那位年轻女士出现了。

[aɪ] [blɪŋk] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪ][ˌeɪ 'em][fæst] [əˈsliːp] .

I	blink	away	,	and	she	thinks	I	am	fast	asleep	.
我	眨	离开	,	和	她	思考	我	是	快速地	睡着了	.

我眨了眨眼，她以为我睡着了。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɜːr; hər][hændz][ɑːr; ər][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] ,

As	long	as	her	hands	are	behind	her	I	know	I	am	safe	,
作为	长的	作为	她	双手	是	在后面	她	我	知道	我	是	安全的	,

只要她的双手背在身后，我就知道我是安全的。

[ænd; ənd][aɪ][let][hɜːr; hər][get] [kloʊz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	I	let	her	get	close	to	me	.
和	我	让	她	得到	关闭	到	我	.

我让她靠近了我。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi][pʊts] [aʊt][hɜːr; hər][hænd][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːf] ,

But	the	minute	she	puts	out	her	hand	to	catch	me	,	I	am	off	,
但	这	分钟	她	放置	出去	她	手	到	抓住	我	,	我	是	离开	,

但她刚伸手要拉住我，我就跑了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ʃiː; ʃi] [lʊks] . "

and	you	ought	to	see	how	disappointed	she	looks	.	"
和	你	应该	到	看	如何	失望的	她	看起来	.	"

你真该看看她那副失望的表情。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] ['stɔːri][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][smɔːl][bɜːrd][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

"	That	is	a	very	long	story	for	such	a	small	bird	as	you	are	,
"	那	是	一个	非常	长的	故事	为了	这样的	一个	小的	鸟	作为	你	是	,

“对于你这样一只小鸟来说，这可真是一个很长的故事。”

" [sed] ['mɪstər] . ['flɪkər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmər] .

"	said	Mr	.	Flicker	to	the	hummer	.
"	说	先生	.	闪烁	到	这	悍马	.

“弗利克先生对着蜂鸣器说道。”

" [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [wʌn] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] .

"	I	could	tell	one	twice	as	long	.
"	我	可以	告诉	一	两次	作为	长的	.

“我可以讲两倍长的故事。”

" ['mɪstər] . ['flɪkər] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][jɑːrn][ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [skerd] [sʌm; səm] [smɔːl] [bɔɪz]

"	Mr	.	Flicker	was	beginning	his	yarn	all	about	how	he	scared	some	small	boys
"	先生	.	闪烁	曾是	开始	他的	纱	全部	关于	如何	他	害怕的	一些	小的	男孩们

[dʒʌst][æt; ət] ['sʌndaʊn] [ɪn][ə; eɪ] [groʊv] .

just	at	sundown	in	a	grove	.
只是	在	日落	在	一个	树林	.

“弗利克先生开始讲述他如何在日落时分吓唬小树林里的几个小男孩的故事。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [fluː] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fleɪm] - ['kʌlərd] [wɪŋ] [-]

He	said	he	flew	up	quickly	,	and	his	flame	-	colored	wing	[	129	]
他	说	他	飞翔	向上	迅速地	,	和	他的	火焰	-	有色	翼	[	-	]

他说他飞得很快，他火焰色的翅膀[129]

['laɪnɪŋz] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['faɪər] [ðæt] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [ræn] [ə'weɪ] .

linings	looked	so	much	like	fire	that	the	boys	ran	away	.
衬里	看起来	所以	很多	喜欢	火	那	这	男孩们	跑	离开	.

衬里看起来很像火，男孩们都跑开了。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪstər] . ['mɑːkər] [set] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] , ['skwɔːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Just	then	Mr	.	Mocker	set	up	such	a	noise	,	squalling	like	a	chicken	when	it	is
只是	然后	先生	.	嘲讽者	放	向上	这样的	一个	噪音	,	尖叫	喜欢	一个	鸡	什么时候	它	是

[kɔːt] ,

caught	,
捕捉	,

就在这时，莫克先生发出了一阵尖叫声，就像一只被抓住的鸡一样。

[ðæt] [ðə; ðiː][bɜːrdz][ɔːl] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ðiː] ['hʌmər] .

that	the	birds	all	flew	away	to	their	houses	,	all	but	the	hummer	.
那	这	鸟类	全部	飞翔	离开	到	他们的	房屋	,	全部	但	这	悍马	.

除了蜂鸟之外，所有的鸟都飞回了巢穴。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [stɪl] [ɪn][ðə; ðiː][læp][ʌv; əv][ðə; ðiː] [swiːt]

He	wasn't	afraid	of	a	chicken	,	and	he	sat	still	in	the	lap	of	the	sweet
他	不是	害怕的	的	一个	鸡	,	和	他	卫星	仍然	在	这	膝	的	这	甜的

[roʊz] .

rose	.
玫瑰	.

他不怕鸡，静静地坐在甜美的玫瑰花腿上。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .

CHAPTER	XXV	.
章	25	.

第二十五章

[æt; ət][ðə; ðiː] ['gɑːrdn] ['pɑːrti] .

AT	THE	GARDEN	PARTY	.
在	这	花园	派对	.

在花园派对上。

[ðə; ðiː] ['mɔːrnɪŋ] [duː] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ðiː]['laɪˌlæks; 'laɪləks][ænd; ənd][ðə; ðiː] [swiːt] ['kæləməs]

The	morning	dew	was	not	off	from	the	lilacs	and	the	sweet	calamus
这	早晨	露	曾是	不是	离开	从	这	丁香	和	这	甜的	菖蒲

[ɪn][ðə; ðiː] ['gɑːrdn] [wen] [ðə; ðiː][bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðiː]['pɑːrti] .

in	the	garden	when	the	birds	began	to	come	to	the	party	.
在	这	花园	什么时候	这	鸟类	开始	到	来	到	这	派对	.

清晨，花园里的丁香和香菖蒲上还挂着露珠，鸟儿们便开始飞来参加它们的聚会。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [perz] , [ænd; ənd][ɪn] [gruːps] , [ænd; ənd][ɪn] [hoʊl] ['fæməliz] .

They	came	in	pairs	,	and	in	groups	,	and	in	whole	families	.
他们	来了	在	对	,	和	在	团体	,	和	在	所有的	家庭	.

他们成双成对地来，成群结队地来，甚至全家老小都来了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

They	were	turning	their	heads	this	way	and	that	,
他们	是	转弯	他们的	头部	这	方式	和	那	,

他们不停地转头张望，

['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər] [nuː] [sprɪŋ] ['suːts] ,

whispering	and	chatting	and	showing	off	their	new	spring	suits	,
耳语	和	聊天	和	显示	离开	他们的	新的	春天	西装	,

他们窃窃私语，聊天，炫耀着自己的新春装。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ʃaɪli] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fuːd] , [laɪk] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] .

and	looking	shyly	at	the	different	kinds	of	food	,	like	people	at	a	picnic	.
和	寻找	害羞地	在	这	不同的	种类	的	食物	,	喜欢	人们	在	一个	野餐	.

他们害羞地看着各种各样的食物，就像在野餐的人们一样。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [oʊld] ['mɪsɪz] . ['goʊldfɪntʃ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['hʌmər] .

"	Good	morning	,	"	said	old	Mrs	.	Goldfinch	to	Mrs	.	Hummer	.
"	好的	早晨	,	"	说	老的	太太	.	金翅雀	到	太太	.	悍马	.

“早上好，”老戈尔德芬奇太太对哈默太太说。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [jɔːr'self] .

"	I	see	you	have	a	son	almost	as	large	as	yourself	.
"	我	看	你	有	一个	儿子	几乎	作为	大的	作为	你自己	.

“我看到你有个儿子，个头几乎和你一样大。”

[aɪ] [duː] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] . "

I	do	not	understand	how	that	can	be	so	early	in	the	season	.	"
我	做	不是	理解	如何	那	能	是	所以	早期的	在	这	季节	.	"

我不明白为什么赛季才刚刚开始就出现这种情况。

" [oʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [maɪ] [sʌn] , " [ri'mɑːkt] ['mɪsɪz] . ['hʌmər] .

"	Oh	,	I	am	very	proud	of	my	son	,	"	remarked	Mrs	.	Hummer	.
"	哦	,	我	是	非常	自豪的	的	我的	儿子	,	"	评论	太太	.	悍马	.

“哦，我为我的儿子感到非常自豪，”胡默太太说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɔːtər] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [maɪ] [sʌn] .

"	I	have	a	daughter	almost	as	large	as	my	son	.
"	我	有	一个	女儿	几乎	作为	大的	作为	我的	儿子	.

我有一个女儿，个头几乎和我儿子一样大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

They	are	both	very	much	like	their	father	.
他们	是	两个都	非常	很多	喜欢	他们的	父亲	.

他们俩都非常像他们的父亲。

[aɪ] [hæd; həd] [gʊd] [lʌk] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm] .

I	had	good	luck	in	raising	them	.
我	有	好的	运气	在	提高	他们	.

我养育它们的过程很顺利。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɔrmd] [wʌns] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nest] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] , [

It	stormed	once	right	into	the	nest	,	when	they	were	very	small	and	weak	,	[
它	暴风雨	一次	正确的	进入	这	巢	,	什么时候	他们	是	非常	小的	和	虚弱的	,	[

-	]
130	]
-	]

它曾猛烈地冲进鸟巢，当时鸟儿们还很小很虚弱。[130]

[bʌt; bət][aɪ] [kept] ['mendɪŋ] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] [θred] [wɪtʃ] [aɪ]

but	I	kept	mending	the	cradle	as	well	as	I	could	with	thread	which	I
但	我	保留	修补	这	摇篮	作为	出色地	作为	我	可以	和	线	哪个	我

[bɔːt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['spaɪdər] .

bought	of	Mrs	.	Spider	.
买	的	太太	.	蜘蛛	.

但我一直用从蜘蛛太太那里买来的线尽力修补摇篮。

[aɪ] [brɔːt] [bəuθ][ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

I	brought	both	of	my	children	to	the	party	with	me	.	"
我	带来	两个都	的	我的	孩子们	到	这	派对	和	我	.	"

我带着我的两个孩子一起去参加聚会了。

" [oʊ] , [aɪ]['nevər] [teɪk] [maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['goʊldfɪntʃ] .

"	Oh	,	I	never	take	my	children	to	a	party	,	"	said	Mrs	.	Goldfinch	.
"	哦	,	我	绝不	拿	我的	孩子们	到	一个	派对	,	"	说	太太	.	金翅雀	.

“哦，我从来不带我的孩子去参加聚会，”戈尔德芬奇太太说。

" [aɪ] [liːv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nɜːrs] .

"	I	leave	them	with	their	nurse	.
"	我	离开	他们	和	他们的	护士	.

我把他们留给护士。

" ['mɪsɪz] . ['goʊldfɪntʃ] [sed] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːti] [er] , [wɪtʃ] [kwaɪt] [ə'mjuːzd] ['mɪsɪz] . ['hʌmər] .

"	Mrs	.	Goldfinch	said	this	with	a	haughty	air	,	which	quite	amused	Mrs	.	Hummer	.
"	太太	.	金翅雀	说	这	和	一个	傲慢	空气	,	哪个	相当	觉得好笑	太太	.	悍马	.

“戈尔德芬奇太太说这话时带着傲慢的神情，这让哈默太太觉得很有趣。”

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['goʊldfɪntʃ] [kept] [noʊ] [nɜːrs] ,

She	knew	very	well	that	Mrs	.	Goldfinch	kept	no	nurse	,
她	知道	非常	出色地	那	太太	.	金翅雀	保留	不	护士	,

她很清楚戈尔德芬奇太太没有雇佣保姆。

[bʌt; bət] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [hɜːr'self] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

but	took	care	of	her	children	herself	night	and	day	.
但	采取	关心	的	她	孩子们	她自己	夜晚	和	天	.

但她日夜亲自照顾孩子。

" ['veri] ['laɪkli] [ðə; ði][kæts] [wɪl] [get][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] , " ['mɪsɪz] . ['hʌmər] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

"	Very	likely	the	cats	will	get	them	to	-	day	,	"	Mrs	.	Hummer	was	thinking	.
"	非常	可能	这	猫	将要	得到	他们	到	-	天	,	"	太太	.	悍马	曾是	思维	.

“猫很可能今天就会把它们吃掉，”胡默太太心想。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['wɔːrblər] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [klɪf] ['swɑːloʊ] .

"	Good	morning	,	"	said	Mrs	.	Warbler	to	Mrs	.	Cliff	Swallow	.
"	好的	早晨	,	"	说	太太	.	莺	到	太太	.	悬崖	吞	.

“早上好，”沃布勒太太对克利夫·斯沃洛太太说。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .

"	I	did	not	know	you	had	returned	.
"	我	做过	不是	知道	你	有	返回	.

我不知道你已经回来了。

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [naʊ] ? "

Have	you	come	to	stay	with	us	now	?	"
有	你	来	到	停留	和	我们	现在	?	"

你现在是来和我们一起住的吗?

" [oʊ] , [jes] ; [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . [klɪf] ['swɑːloʊ] .

"	Oh	,	yes	;	I	have	come	to	stay	,	"	answered	Mrs	.	Cliff	Swallow	.
"	哦	,	是的	;	我	有	来	到	停留	,	"	回答	太太	.	悬崖	吞	.

“哦，是的；我打算留下来，”克利夫·斯沃洛太太回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ruːmz; rʊmz]['ʌndər][ðə; ði][bɑːrn] [iːvz] .

"	We	have	taken	rooms	under	the	barn	eaves	.
"	我们	有	已采取	房间	在下面	这	谷仓	檐	.

“我们租了谷仓屋檐下的房间。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][wiː; wi][hoʊp][tuː; tə][hæv; həv][baɪ]

We	are	just	making	a	cradle	for	the	young	ones	we	hope	to	have	by
我们	是	只是	制作	一个	摇篮	为了	这	年轻的	一个	我们	希望	到	有	经过

[ænd; ənd][baɪ] .

and	by	.
和	经过	.

我们只是在为将来可能出生的孩子搭建一个摇篮。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm][tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði][mʌd][wiː; wi]['wɑːntɪd] ,

We	have	had	a	hard	time	to	get	all	the	mud	we	wanted	,
我们	有	有	一个	难的	时间	到	得到	全部	这	泥	我们	通缉	,

我们费了好大劲才弄到想要的泥土。

[ænd; ənd] [θɔːt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [nest] - ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [jɪr] .

and	thought	we	should	be	obliged	to	give	up	nest	-	making	for	this	year	.
和	想法	我们	应该	是	有义务	到	给	向上	巢	-	制作	为了	这	年	.

并认为我们今年应该放弃筑巢。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] ['pʌd(ə)l] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] ;

There	was	a	nice	puddle	in	the	road	where	we	were	at	work	;
那里	曾是	一个	好的	水坑	在	这	路	在哪里	我们	是	在	工作	;

我们工作的地方路边有一个漂亮的水坑；

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][laɪk][roʊd][mʌd] [best] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][faɪn][ænd; ənd] ['stɪki] .

you	know	we	like	road	mud	best	,	because	it	is	so	fine	and	sticky	.
你	知道	我们	喜欢	路	泥	最好的	,	因为	它	是	所以	美好的	和	黏	.

你知道我们最喜欢路上的泥土，因为它又细又粘。

[wen] [skuːl] [let] [aʊt] , [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪz] [θruː] [stoʊnz] [æt; ət][ˌjuː 'es] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə][hɪt][sʌm; səm]

When	school	let	out	,	the	small	boys	threw	stones	at	us	,	hoping	to	hit	some
什么时候	学校	让	出去	,	这	小的	男孩们	扔	石头	在	我们	,	希望	到	打	一些

[ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

of	us	,
的	我们	,

放学后，那些小男孩朝我们扔石头，想打中我们。

[aɪ] [sə'poʊz] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr]

I	suppose	,	and	so	we	had	to	go	down	to	the	river	to	get	our
我	认为	,	和	所以	我们	有	到	去	向下	到	这	河	到	得到	我们的

[mʌd] ,

mud	,
泥	,

我想，所以我们不得不下到河边去取泥。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɔznt] [hæf][soʊ] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][roʊd] [mʌd] . "

and	that	wasn't	half	so	good	as	the	road	mud	.	"
和	那	不是	一半	所以	好的	作为	这	路	泥	.	"

但这还不如路上的泥泞路好走。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['wɔːrblər] .

"	That	is	too	bad	,	"	said	Mrs	.	Warbler	.
"	那	是	也	坏的	,	"	说	太太	.	莺	.

“那太可惜了，”沃布勒太太说。

['mɪsɪz] . [klɪf] ['swɑːloʊ] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , " [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['slændər] [ə'baʊt]

Mrs	.	Cliff	Swallow	went	on	to	say	,	"	We	have	just	heard	such	a	slander	about
太太	.	悬崖	吞	去	在	到	说	,	"	我们	有	只是	听到	这样的	一个	诽谤	关于

['aʊər; ɑːr]['fæməli] .

our	family	.
我们的	家庭	.

克利夫·斯沃洛夫人接着说：“我们刚刚听到了对我们家庭的诽谤。”

['mɪsɪz] . [aʊl] [toʊld][ˌjuː 'es] .

Mrs	.	Owl	told	us	.
太太	.	猫头鹰	讲述	我们	.

猫头鹰太太告诉我们的。

[ʃiː; ʃi] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . [-]

She	overheard	it	outside	of	a	window	in	the	evening	.	[	131	]
她	无意中听到	它	外部	的	一个	窗户	在	这	晚上	.	[	-	]

一天晚上，她从窗外无意中听到了这件事。[131]

['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [wiː; wi] ['swɔləuz] [hæv; həv] [fliːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vɜːrmɪn]

Somebody	has	started	the	story	that	we	swallows	have	fleas	and	other	vermin
某人	有	开始	这	故事	那	我们	燕子	有	跳蚤	和	其他	害虫

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [nests] ,

in	our	nests	,
在	我们的	巢穴	,

有人散布谣言说，我们燕子的巢穴里有跳蚤和其他害虫。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bɪld] [ə'raʊnd] ['haʊzɪz]

and	on	that	account	we	ought	not	to	be	allowed	to	build	around	houses
和	在	那	帐户	我们	应该	不是	到	是	允许	到	建造	大约	房屋

[ænd; ənd] [bɑːnz] .

and	barns	.
和	谷仓	.

因此，我们不应该被允许在房屋和谷仓周围进行建设。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['stɔːri] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːls] .

It	is	a	dreadful	story	,	and	so	false	.
它	是	一个	可怕	故事	,	和	所以	错误的	.

这是一个可怕的故事，而且完全是假的。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] .

I	wonder	how	it	started	.
我	想知道	如何	它	开始	.

我想知道它是怎么开始的。

[aɪ] [felt] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] . "

I	felt	almost	too	ashamed	to	come	to	the	party	.	"
我	毛毡	几乎	也	羞愧	到	来	到	这	派对	.	"

我几乎羞于去参加聚会。

" [tuː] [bæd] ; [tuː] [bæd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['wɔːrblər] [ə'gen] .

"	Too	bad	;	too	bad	,	"	said	Mrs	.	Warbler	again	.
"	也	坏的	;	也	坏的	,	"	说	太太	.	莺	再次	.

“太可惜了，太可惜了，”沃布勒太太又说。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	would	not	pay	any	attention	to	it	.
"	我	会	不是	支付	任何	注意力	到	它	.

我不会理会它。

[foʊks] [wɪl] [seɪ] [ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ɔːl] ,

Folks	will	say	unkind	things	about	us	all	,
各位	将要	说	不友善	事物	关于	我们	全部	,

人们总会说我们一些不友善的话，

[ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][faɪnd][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv][juː 'es][ɪn] ['mɪstʃɪf] .

if	they	happen	to	find	just	one	of	us	in	mischief	.
如果	他们	发生	到	寻找	只是	一	的	我们	在	恶作剧	.

如果他们碰巧发现我们当中有人在捣乱。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][bɜːrdz][duː][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [maɪts] [ɔːr] [fliːz] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

Of	course	all	birds	do	have	a	few	little	mites	or	fleas	in	their	houses	,
的	课程	全部	鸟类	做	有	一个	很少	小的	螨虫	或者	跳蚤	在	他们的	房屋	,

当然，所有鸟类的巢穴里都会有一些小螨虫或跳蚤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [help] [ðæt] ,

and	they	can't	help	that	,
和	他们	不能	帮助	那	,

他们对此也无能为力。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [greɪt] ['hjuːmən] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [help] ['hævɪŋ] [haʊs] - [flaɪz] [ænd; ənd]

any	more	than	those	great	human	people	can	help	having	house	-	flies	and
任何	更多的	比	那些	伟大的	人类	人们	能	帮助	拥有	房子	-	苍蝇	和

[mə'skiːtoʊz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

mosquitoes	about	them	where	they	live	.
蚊子	关于	他们	在哪里	他们	居住	.

就像伟大的人类无法阻止他们居住的地方出现苍蝇和蚊子一样。

" [naʊ] [sʌm; səm][foʊks] [θɪŋk] [aɪ] [pɪk] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [skriːnz] ,

"	Now	some	folks	think	I	pick	holes	in	the	window	screens	,
"	现在	一些	各位	思考	我	挑选	孔	在	这	窗户	屏幕	,

“现在有些人认为我会故意在纱窗上戳洞，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] ,

just	because	I	love	to	run	over	them	,	up	and	down	and	all	around	,
只是	因为	我	爱	到	跑步	超过	他们	,	向上	和	向下	和	全部	大约	,

['æftər][ðə; ði] [flaɪz] .

after	the	flies	.
后	这	苍蝇	.

因为我喜欢追着苍蝇跑来跑去，上上下下，绕着它们跑。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [aɪ][duː] [stɪk] [maɪ] [toʊz] [θruː] [ðə; ði] [meʃɪz] [tuː; tə][hoʊld][maɪ'self][ɑːn] ,

To	be	sure	,	I	do	stick	my	toes	through	the	meshes	to	hold	myself	on	,
到	是	当然	,	我	做	戳	我的	脚趾	通过	这	网格	到	抓住	我	在	,

没错，我的确会把脚趾伸进网眼里来保持平衡。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?

but	what	of	that	?
但	什么	的	那	?

但那又如何呢?

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [piːp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət] ['piːp(ə)l] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

I	love	to	peep	through	the	window	at	people	eating	breakfast	in	the	morning
我	爱	到	窥视	通过	这	窗户	在	人们	吃	早餐	在	这	早晨

[wen] [ðə; ði] [flaɪz] [ɑːr; ər] [stɪf] [wɪð; wɪθ][koʊld][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

when	the	flies	are	stiff	with	cold	on	the	outside	.
什么时候	这	苍蝇	是	僵硬的	和	寒冷的	在	这	外部	.

清晨，当苍蝇在外面冻得僵硬的时候，我喜欢透过窗户偷看人们吃早餐。

[aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [maɪ] [geɪm] ['iːzəli] [ðen] .

I	can	catch	my	game	easily	then	.
我	能	抓住	我的	游戏	容易地	然后	.

那样我就可以轻松接上我的游戏了。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [nuː] [bɜːrdz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

"	Just	then	the	new	birds	came	along	,
"	只是	然后	这	新的	鸟类	来了	沿着	,

就在这时，新来的鸟儿们出现了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ][roʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ]['mɪsɪz] . ['mɑ:kər] .

and	all	the	rest	stood	in	a	row	to	be	introduced	by	Mrs	.	Mocker	.
和	全部	这	休息	站立	在	一个	排	到	是	介绍	经过	太太	.	嘲讽者	.

其余的人都排成一排，等待莫克夫人介绍。

" ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bʊʃ] - [tɪt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [let][ˌem 'i:]['prez(ə)nt][ju:; jʊ][tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv]

"	Mr	.	and	Mrs	.	Bush	-	tit	,	"	she	said	,	"	let	me	present	you	to	all	of
"	先生	.	和	太太	.	衬套	-	山雀	,	"	她	说	,	"	让	我	展示	你	到	全部	的

[jʊr; jər] ['nebəz] .

your	neighbors	.
你的	邻居	.

“布什-蒂特先生和夫人，”她说，“让我把你们介绍给你们所有的邻居。”

" [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [ʃʊk] [hændz][ɔ:l] [ə'raʊnd] ,

"	The	strangers	shook	hands	all	around	,
"	这	陌生人	摇晃	双手	全部	大约	,

陌生人之间互相握手，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɜ:rdz] [fel] [tu:; tə] ['æskɪŋ] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bʊʃ] - [tɪt] ['kwestʃənz] [ɪn] [tru:] ['jæŋki] [staɪl] . [-]

and	then	the	birds	fell	to	asking	Mr	.	and	Mrs	.	Bush	-	tit	questions	in	true	Yankee	style	.	[	132	]
和	然后	这	鸟类	跌倒	到	问	先生	.	和	太太	.	衬套	-	山雀	问题	在	真的	扬基	风格	.	[	-	]

然后，这些鸟儿开始用典型的美国佬的方式向布什山雀夫妇提问。[132]

[ˌkælə'fɔ:rniə] [bʊʃ] - [tɪt][ænd; ənd] [nest] .

California	Bush	-	tit	and	Nest	.
加利福尼亚州	衬套	-	山雀	和	巢	.

加州丛山雀和巢。

" [jes] , " [ðeɪ] ['ænsər] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [ɔ:l] [ðɪs] ['si:z(ə)n] .

"	Yes	,	"	they	answered	,	"	we	are	going	to	stay	all	this	season	.
"	是的	,	"	他们	回答	,	"	我们	是	去	到	停留	全部	这	季节	.

“是的，”他们回答说，“我们将在这里待到赛季结束。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌju:kə'lɪptəs] [haʊs] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] ['rentɪd] . "

We	are	making	a	cradle	in	the	eucalyptus	house	,	which	we	have	rented	.	"
我们	是	制作	一个	摇篮	在	这	桉树	房子	,	哪个	我们	有	租来的	.	"

我们正在租来的桉树房里制作摇篮。

" [oʊ] , [aɪ] [sɔ:] [jʊr; jər]['kreɪd(ə)l] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['taʊhi] ; " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [-]

"	Oh	,	I	saw	your	cradle	,	"	said	Mrs	.	Towhee	;	"	it	is	[	133	]
"	哦	,	我	锯	你的	摇篮	,	"	说	太太	.	东美鸦	;	"	它	是	[	-	]

“哦，我看到了你的摇篮，”托希太太说；“它是[133]

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [wʌn] .

such	a	queer	one	.
这样的	一个	酷儿	一	.

真是个古怪的人。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][bæg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [hoʊl] [ɪn][wʌn] [saɪd][noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]

It	looks	just	like	a	bag	with	a	little	round	hole	in	one	side	no	bigger	than
它	看起来	只是	喜欢	一个	包	和	一个	小的	圆形的	洞	在	一	边	不	大	比

[ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['blækberi] .

a	good	-	sized	blackberry	.
一个	好的	-	尺寸	黑莓	.

它看起来就像一个袋子，一侧有一个比一颗大小合适的黑莓手机还要小的圆孔。

[wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [bɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] ['kreɪd(ə)l][æz; əz] [ðæt] ? "

What	makes	you	build	such	a	queer	cradle	as	that	?	"
什么	制作	你	建造	这样的	一个	酷儿	摇篮	作为	那	?	"

是什么让你建造了这样一个古怪的摇篮?

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['fæməli] [meɪk] .
" That is the kind of a cradle all our family make .
" 那 是 这 种类 的 一个 摇篮 全部 我们的 家庭 制作 .

“这是我们全家都会做的摇篮。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [bu:st] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
The little ones have to stay in until we boost them out ,
这 小的 一个 有 到 停留 在 直到 我们 促进 他们 出去 ,

小家伙们得待在里面，直到我们把他们抱出去。

[ɔ:r] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [klaɪm] [aʊt] .
or until they are strong enough to climb out .
或者 直到 他们 是 强的 足够的 到 爬 出去 .

或者直到它们足够强壮能够爬出去为止。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [seɪf] [ænd; ənd] [wɔ:rm] .
It is very safe and warm .
它 是 非常 安全的 和 温暖的 .

这里非常安全温暖。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [strɔ:ŋ] , [tu:] .
It is strong , too .
它 是 强的 , 也 .

它也很强。

[wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][æz; əz][ju:; jʊ][du:] , ['mɪsɪz] . ['taʊhi] .
We would not think of making such a cradle as you do , Mrs . Towhee .
我们 会 不是 思考 的 制作 这样的 一个 摇篮 作为 你 做 , 太太 . 东美鸦 .

托希夫人，我们可不会像您那样制作摇篮。

[wi:; wi] [felt] ['veri] ['sɑ:ri] [wʌn] [deɪ] [wen] [wi:; wi] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['beɪbi:z] [ded] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]
We felt very sorry one day when we found one of your babies dead on the ground
我们 毛毡 非常 对不起 一 天 什么时候 我们 成立 一 的 你的 婴儿 死的 在 这 地面
,
,
,

有一天，我们发现你们的一个孩子死在了地上，我们感到非常难过。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['fɔ:lən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [wi:k] [tu:; tə][flaɪ] . "
where it had fallen out of the nest when it was too weak to fly . "
在哪里 它 有 倒下 出去 的 这 巢 什么时候 它 曾是 也 虚弱的 到 飞 . "

它从巢里掉下来的时候，已经虚弱得飞不动了。

" [wel] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ['eniweɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['taʊhi] ,
" Well , we are glad to see you , anyway , " said Mrs . Towhee ,
" 出色地 , 我们 是 高兴的 到 看 你 , 反正 , " 说 太太 . 东美鸦 ,

“无论如何，我们很高兴见到你，”托希太太说道。

['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [terz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [aɪz] .
wiping the tears out of her eyes .
擦拭 这 眼泪 出去 的 她 眼睛 .

她擦了擦眼泪。

" [naʊ] [meɪk] [jɔ:r'selvz] [æt; ət] [hoʊm] ,
" Now make yourselves at home ,
" 现在 制作 你们自己 在 家 ,

“现在请随意，就像在自己家一样。”

[ænd; ənd] [let] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [tɪts] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] ['taʊhi] .
and let your little Tits come over and play with our little Towhees .
和 让 你的 小的 乳房 来 超过 和 玩 和 我们的 小的 鸦 .

让你的小鸦过来和我们的小鸦玩耍吧。

" ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bʊʃ] - [tɪt] [boʊd] [pə'laɪtli] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['mɪstər] .

"	Mr	.	and	Mrs	.	Bush	-	tit	bowed	politely	,	and	then	along	came	Mr	.
"	先生	.	和	太太	.	衬套	-	山雀	鞠躬	礼貌地	,	和	然后	沿着	来了	先生	.

['bluːbɜːrd] .

Bluebird	.
蓝鸟	.

“布什山雀先生和夫人礼貌地鞠了一躬，然后蓝鸟先生走了过来。”

" [waɪ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?

"	Why	,	how	do	you	do	?
"	为什么	,	如何	做	你	做	?

“你好，你好吗？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] ?

"	What	brought	you	here	?
"	什么	带来	你	这里	?

你来这里做什么?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [lɪvd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bʊʃ] - [tɪts] . "

I	thought	you	lived	up	in	the	mountain	with	the	other	Bush	-	tits	.	"
我	想法	你	居住地	向上	在	这	山	和	这	其他	衬套	-	乳房	.	"

我以为你和其他山雀一起住在山上呢。

" [wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] ? " [ðeɪ] ['ænsər] , ['læfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swiːtəst] [wei] .

"	What	brought	you	here	?	"	they	answered	,	laughing	in	the	sweetest	way	.
"	什么	带来	你	这里	?	"	他们	回答	,	笑	在	这	最甜美的	方式	.

“是什么把你们带到这里来了？”他们笑着回答，笑声甜美动人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][jɑːrd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] ,

And	then	they	agreed	that	our	yard	is	a	very	nice	place	,
和	然后	他们	同意	那	我们的	院子	是	一个	非常	好的	地方	,

然后他们一致认为我们的院子是个非常漂亮的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] " [brɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] " ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd]['pɪknɪk] .

and	they	thought	they	would	"	bring	their	friends	"	often	and	picnic	.
和	他们	想法	他们	会	"	带来	他们的	朋友们	"	经常	和	野餐	.

他们想着要经常“带朋友来”野餐。

" [wiː; wi] ['nevər] [hæv; həv] ['rentɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ðɪs] [striːt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bluːbɜːrd] ,

"	We	never	have	rented	a	house	in	this	street	,	"	said	Mr	.	Bluebird	,
"	我们	绝不	有	租来的	一个	房子	在	这	街道	,	"	说	先生	.	蓝鸟	,

“我们从来没在这条街上租过房子，”蓝鸟先生说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [duː][soʊ][sʌm; səm] [deɪ] .

"	but	we	may	do	so	some	day	.
"	但	我们	可能	做	所以	一些	天	.

但我们或许有一天会这样做。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ]['fæməli][soʊ] [nɪr] [ðoʊz] [greɪt]

Do	you	think	it	would	be	safe	to	try	to	raise	a	family	so	near	those	great
做	你	思考	它	会	是	安全的	到	尝试	到	增加	一个	家庭	所以	靠近	那些	伟大的

['piːp(ə)l] ? "

people	?	"
人们	?	"

你觉得在那些伟人附近养育孩子安全吗?

" [wiː; wi] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bʊʃ] - [tɪt] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [-]

"	We	think	so	,	"	said	Mrs	.	Bush	-	tit	,	"	but	you	ought	[	134	]
"	我们	思考	所以	,	"	说	太太	.	衬套	-	山雀	,	"	但	你	应该	[	-	]

“我们也这么认为，”布什-蒂特太太说，“但你应该[134]

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][stænd][ænd; ənd] [ster] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

to	see	them	stand	and	stare	at	us	.
到	看	他们	站立	和	盯	在	我们	.

看着他们站在那里盯着我们看。

[ə; eɪ][bɪg] , [kaɪnd] - [feɪst] [bɔɪ] [kʌmz] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [raɪts] [ɪn][ə; eɪ] [noʊt] - [bʊk] , ['lʊkɪŋ]

A	big	,	kind	-	faced	boy	comes	every	day	and	writes	in	a	note	-	book	,	looking
一个	大的	,	种类	-	面对	男生	来	每一个	天	和	写	在	一个	笔记	-	书	,	寻找

[streɪt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

straight	into	our	house	.
直的	进入	我们的	房子	.

每天都有一个身材高大、面容和善的男孩来我们家，一边在笔记本上写字，一边直直地看着我们家。

[wʌns] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] ['lædər] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Once	he	climbed	up	on	a	ladder	and	examined	it	.
一次	他	攀登	向上	在	一个	梯子	和	检查	它	.

他爬上梯子仔细查看了一番。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ˌjuː 'es][noʊ][hɑːrm] .

We	were	very	much	afraid	,	but	he	did	us	no	harm	.
我们	是	非常	很多	害怕的	,	但	他	做过	我们	不	伤害	.

我们当时非常害怕，但他并没有伤害我们。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [bluː] [ænd; ənd] [klɪr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ɑːr'selvz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

His	eye	was	so	blue	and	clear	we	could	see	ourselves	in	it	.
他的	眼睛	曾是	所以	蓝色的	和	清除	我们	可以	看	我们自己	在	它	.

他的眼睛又蓝又清澈，我们都能从中看到自己。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [hɜːrt][ə; eɪ][bɜːrd] .

It	looked	just	as	if	he	couldn't	hurt	a	bird	.
它	看起来	只是	作为	如果	他	不能	伤害	一个	鸟	.

他看起来好像连只鸟都伤害不了。

" [ðen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['leɪdi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Then	one	day	a	lady	came	with	the	boy	,
"	然后	一	天	一个	女士	来了	和	这	男生	,

“有一天，一位女士带着男孩来了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [wɑːtʃt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

and	they	both	watched	us	and	tried	to	make	pictures	of	us	,
和	他们	两个都	观看	我们	和	尝试	到	制作	图片	的	我们	,

他们俩都看着我们，还试图给我们拍照。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['wʊdnt] [kiːp] [stɪl] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

but	we	wouldn't	keep	still	long	enough	.
但	我们	不会	保持	仍然	长的	足够的	.

但我们不可能长时间保持静止。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪz] [ðæt] ['bɔɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] , - [wiːl] [teɪm] [ðiːz] [bʊʃ] -

The	lady	is	that	boy's	mother	,	and	we	heard	her	say	,	'	We'll	tame	these	bush	-
这	女士	是	那	男孩们	母亲	,	和	我们	听到	她	说	,	-	出色地	驯服	这些	衬套	-

[tɪts] [sʌm; səm] [deɪ] ,

tits	some	day	,
乳房	一些	天	,

这位女士是那个男孩的母亲，我们听到她说：“总有一天我们会驯服这些山雀的。”

[dʒoʊ] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] ,

Jo	,	just	as	we	did	the	humming	-	birds	,
乔	,	只是	作为	我们	做过	这	哼唱	-	鸟类	,

乔，就像我们对待蜂鸟一样，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [raɪt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [riːd] . -

and	then	we	will	write	all	about	them	for	children	to	read	.	'
和	然后	我们	将要	写	全部	关于	他们	为了	孩子们	到	读	.	-

然后我们会把这些故事写下来，供孩子们阅读。

" [ðen] ['mɪstər] . ['bluːbɜːrd] [sed] , " ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [wʌt] [kwɪr] [θɪŋz] ['piːp(ə)l] [duː] [raɪt] [əˈbaʊt]

"	Then	Mr	.	Bluebird	said	,	"	Isn't	it	strange	what	queer	things	people	do	write	about
"	然后	先生	.	蓝鸟	说	,	"	不是	它	奇怪的	什么	酷儿	事物	人们	做	写	关于

[ˌjuː 'es] ?

us	?
我们	?

“然后蓝鸟先生说：‘人们写关于我们的事情真是奇怪，不是吗？’”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] .

Sometimes	they	are	right	,	and	sometimes	they	are	wrong	.
有时	他们	是	正确的	,	和	有时	他们	是	错误的	.

他们有时是对的，有时是错的。

[aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][bɜːrd] ['ɔːθər] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [əˈbaʊt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

I	wish	some	bird	author	would	write	a	book	about	men	and	women	and
我	希望	一些	鸟	作者	会	写	一个	书	关于	男人	和	女性	和

[ðer; ðər] [kwɪr] [weɪz] .

their	queer	ways	.
他们的	酷儿	方式	.

我希望有位鸟类作家能写一本关于男人和女人以及他们古怪行为的书。

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ?

Wouldn't	it	be	interesting	?
不会	它	是	有趣的	?

那岂不是很有意思吗?

" [ðen] ['mædəm] [bʊʃ] - [tɪt] [læft] [ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['gɪg(ə)l] [ðæt] [meɪd] ['mɪstər] . ['mɑːkər] [lʊk] [ʌp]

"	Then	Madam	Bush	-	tit	laughed	a	merry	little	giggle	that	made	Mr	.	Mocker	look	up
"	然后	女士	衬套	-	山雀	笑了	一个	欢乐	小的	傻笑	那	制成	先生	.	嘲讽者	看	向上

[ɪn] [sərˈpraɪz] ,

in	surprise	,
在	惊喜	,

“然后，布什夫人发出了一声欢快的咯咯笑声，这让莫克先生惊讶地抬起头来。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	ran	it	over	in	an	undertone	before	he	should	forget	it	.
和	他	跑	它	超过	在	一个	底色	前	他	应该	忘记	它	.

他低声地把这件事又过了一遍，生怕自己会忘记。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['jeloʊ] - ['brestid] ['medoʊ] [lɑːrk] ['kærəld] [hɪz; ɪz] [swiːt] ['dɪti] [ɑːn][ðə; ði][tɪp] - [tɑːp]

Just	then	a	yellow	-	breasted	meadow	lark	carolled	his	sweet	ditty	on	the	tip	-	top
只是	然后	一个	黄色的	-	胸部	草地	云雀	颂歌	他的	甜的	小调	在	这	提示	-	顶部

[ʌv; əv][ə; eɪ][paɪn] [triː] .

of	a	pine	tree	.
的	一个	松树	树	.

就在这时，一只黄胸云雀在松树顶上唱起了甜美的歌谣。

[ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] [fluː] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['pɑːrti] ,

All	the	birds	flew	to	welcome	him	to	the	garden	party	,
全部	这	鸟类	飞翔	到	欢迎	他	到	这	花园	派对	,

所有的鸟儿都飞来欢迎他参加花园派对，

['koʊksɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] ['ɔ:fərɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌlemə'neɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv][æn; ən]

coaxing	**him**	**to**	**stay**	**and**	**offering**	**him**	**lemonade**	**from**	**the**	**cup**	**of**	**an**
哄骗	他	到	停留	和	提供	他	柠檬水	从	这	杯子	的	一个

['ɔrɪndʒ] ['blɑ:səm] .

orange	**blossom**	**.**
橙子	开花	.

哄他留下来，并用橙花杯给他倒了一杯柠檬水。

[ðeɪ] [ɔ:l] [lʌvd] ['mɪstər] . ['medoʊ] [lɑ:rk] .

They	**all**	**loved**	**Mr**	**.**	**Meadow**	**Lark**	**.**
他们	全部	喜爱	先生	.	草地	云雀	.

他们都很喜欢云雀先生。

" [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] ; " [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ɔ:f] .

"	**No**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**"**	**he**	**said**	**;**	**"**	**I**	**must**	**be**	**off**	**.**
"	不	,	感谢	你	,	"	他	说	;	"	我	必须	是	离开	.

“不，谢谢，”他说；“我得走了。”

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [fi:ldz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɔ:r] - [ja:dz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaiəlits] [-]

I	**love**	**the**	**fields**	**better**	**than**	**the**	**door**	**-**	**yards**	**,**	**and**	**the**	**violets**	**[**	**135**	**]**
我	爱	这	字段	更好的	比	这	门	-	码	,	和	这	紫罗兰	[	-	]

我更喜欢田野而不是庭院，还有紫罗兰[135]

[ænd; ənd][ðə; ði] [kri:m] - [kʌps] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][maɪ] [drɪŋk] .

and	**the**	**cream**	**-**	**cups**	**look**	**out**	**for**	**my**	**drink**	**.**
和	这	奶油	-	杯子	看	出去	为了	我的	喝	.

奶油杯会照看我的饮料。

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] .

I	**just**	**came**	**a**	**minute**	**to**	**say**	**good**	**morning**	**.**
我	只是	来了	一个	分钟	到	说	好的	早晨	.

我只是过来道个早安。

" ['medoʊ] [lɑ:rk] .

"	**Meadow**	**Lark**	**.**
"	草地	云雀	.

“云雀。”

[ə; eɪ] [hoʊl] [flɑ:k] [ʌv; əv][wæks] - [wɪŋz] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pepər] [tri:] [ænd; ənd][bɪ'gæn]

A	**whole**	**flock**	**of**	**wax**	**-**	**wings**	**took**	**possession**	**of**	**a**	**pepper**	**tree**	**and**	**began**
一个	所有的	群	的	蜡	-	翅膀	采取	拥有	的	一个	胡椒	树	和	开始

[tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [si:dz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] [bɪ'ni:θ] .

to	**throw**	**the**	**seeds**	**down**	**on**	**the**	**heads**	**of**	**the**	**birds**	**beneath**	**.**
到	扔	这	种子	向下	在	这	头部	的	这	鸟类	下面	.

一大群蜡嘴雀占据了一棵胡椒树，开始把种子扔到树下其他鸟的头上。

" [oʊ] , [ɪk'skju:s][ˌju: 'es] , " [ðeɪ] [sed] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['tʊrɪsts] ,

"	**Oh**	**,**	**excuse**	**us**	**,**	**"**	**they**	**said**	**,**	**"**	**we**	**are**	**tourists**	**,**
"	哦	,	原谅	我们	,	"	他们	说	,	"	我们	是	游客	,

“哦，不好意思，”他们说，“我们是游客。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [jɑ:rd] [lʊkt] [soʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [wi:; wi] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] .

and	**this**	**yard**	**looked**	**so**	**inviting**	**we**	**stopped**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**.**
和	这	院子	看起来	所以	邀请	我们	停止	为了	一个	很少	时刻	.

这个院子看起来非常吸引人，我们便停下来驻足片刻。

[haʊ] [mʌtʃ] [du:][ju:; jʊ][æsk][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fɔ:r; fər] [ði:z] ['pepər] ['beriz] ?

How	**much**	**do**	**you**	**ask**	**a**	**dozen**	**for**	**these**	**pepper**	**berries**	**?**
如何	很多	做	你	问	一个	打	为了	这些	胡椒	浆果	?

这些胡椒浆果一打多少钱?

[wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv] ['eni] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

We	do	not	have	any	in	our	country	.
我们	做	不是	有	任何	在	我们的	国家	.

我们国家没有。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] ['iːtɪŋ] , [wiː; wi][faɪnd] , [wen] [wʌn][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm]

They	are	good	eating	,	we	find	,	when	one	has	learned	how	to	manage	them
他们	是	好的	吃	,	我们	寻找	,	什么时候	一	有	学习	如何	到	管理	他们

.

:

.

我们发现，只要学会如何饲养，它们就很好吃。

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [siːd] .

You	ought	not	to	charge	us	a	great	price	,	for	they	are	almost	all	seed	.
你	应该	不是	到	收费	我们	一个	伟大的	价格	,	为了	他们	是	几乎	全部	种子	.

你不应该向我们收取过高的价格，因为它们几乎全是种子。

[haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][æsk] ? " [-]

How	much	do	you	ask	?	"	[	136	]
如何	很多	做	你	问	?	"	[	-	]

你要多少钱? [136]

[ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] [læft] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['mɑːkər] ['ɪmɪˌteɪtɪd][ðə; ði][wæks] - [wɪŋz] , ['kɔːlɪŋ]

All	the	birds	laughed	,	and	then	Mr	.	Mocker	imitated	the	wax	-	wings	,	calling
全部	这	鸟类	笑了	,	和	然后	先生	.	嘲讽者	模仿	这	蜡	-	翅膀	,	呼叫

[aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔːsi] [toʊn] ,

out	in	a	saucy	tone	,
出去	在	一个	风骚的	语气	,

所有的鸟都笑了，然后莫克先生模仿蜡翅雀，用一种轻佻的语气叫道：

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][æsk] ?

"	How	much	do	you	ask	?
"	如何	很多	做	你	问	?

你要多少钱?

[haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][æsk] ?

How	much	do	you	ask	?
如何	很多	做	你	问	?

你要多少钱?

" [ðə; ði][wæks] - [wɪŋz] [wɜːr; wər] [əˈfendɪd] [ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] ,

"	The	wax	-	wings	were	offended	and	flew	away	,
"	这	蜡	-	翅膀	是	被冒犯了	和	飞翔	离开	,

蜡嘴雀们感到被冒犯，飞走了。

[ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [red] [wæks][ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪŋ] ['fɛðɚz] ['ʃoʊɪŋ] ['veri] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ði]

the	bit	of	red	wax	on	the	tip	of	their	wing	feathers	showing	very	plainly	in	the
这	少量	的	红色的	蜡	在	这	提示	的	他们的	翼	羽毛	显示	非常	显然	在	这

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

阳光下，它们翅膀羽毛尖端的红色蜡质清晰可见。

" [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi]['evər] [tʃɑːrdʒ] ['enibɑːdi] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [iːt] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɔːrblər]

"	As	if	we	ever	charge	anybody	anything	for	what	they	eat	,	"	said	Mr	.	Warbler
"	作为	如果	我们	曾经	收费	任何人	任何事物	为了	什么	他们	吃	,	"	说	先生	.	莺

.

:

.

“好像我们会向任何人收取食物费用似的，”沃布勒先生说。

" [aɪm] ['hʌŋgri] [maɪ'self] .
" I'm hungry myself .
" 我是 饥饿的 我 .

我自己也饿了。

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['taʊhi] , [huː] [hæd; həd] ['riːəli] ['gɑːtn] [ʌp][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['pɑːrti] , [kɔːld] [ðem; ðəm]
" Then Mrs . Towhee , who had really gotten up the garden party , called them
" 然后 太太 . 东美鸦 , WHO 有 真的 获得 向上 这 花园 派对 , 称为 他们
[tuː; tə] ['dɪnər] .
to dinner .
到 晚餐 .

“然后，真正把花园派对办好的托希夫人叫他们去吃晚饭。”

[ɔːl] [ðə; ði][bɜːrdz] [helpt] [ðəm'selvz] .
All the birds helped themselves .
全部 这 鸟类 帮助 他们自己 .

所有的鸟都吃了。

[ðə; ði] ['hʌmər] ['dɪpt] [ə'weɪ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌni] - [pɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] ,
The hummers dipped away down into the honey - pot of a morning - glory ,
这 蜂鸟 浸入 离开 向下 进入 这 蜂蜜 - 锅 的 一个 早晨 - 荣耀 ,

蜂鸟们俯冲进牵牛花的花蜜池里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊhi] [ænd; ənd] ['mɑː.kə-z] [eɪt] [wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] ['krikits] [ɪn][ðə; ði][dæmp]
and the towhees and mockers ate worms and crickets in the damp
和 这 鸦 和 嘲讽者 吃 蠕虫 和 蟋蟀 在 这 潮湿
[græs] ;
grass ;
草 ;

鸦和嘲鸫在潮湿的草丛里吃虫子和蟋蟀；

[ðə; ði] ['wɔːrblər] [snætʃt] [næts] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ,
the warblers snatched gnats on the wing ,
这 莺类 抢夺 小飞虫 在 这 翼 ,

莺鸟在飞行中捕捉蚊蚋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃ] - [tɪts] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [baʊz] ,
and the bush - tits ran up and down on the tree boughs ,
和 这 衬套 - 乳房 跑 向上 和 向下 在 这 树 树枝 ,

山雀在树枝上上下游走。

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [bʌgz] [soʊ] [smɔːl] ['noʊbɑːdi] [els] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] .
in search of bugs so small nobody else could see them .
在 搜索 的 漏洞 所以 小的 无人 别的 可以 看 他们 .

寻找那些小到别人都看不见的虫子。

[iːtʃ] [bɜːrd] [tʊk] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [fuːd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪkt] [best] ,
Each bird took the sort of food it liked best ,
每个 鸟 采取 这 种类 的 食物 它 喜欢 最好的 ,

每只鸟都吃自己最喜欢的食物。

['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['haɪdrənt][ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɔtlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræzberi] [vaɪnz] .
drinking at the hydrant and breaking the bottles of the raspberry vines .
喝 在 这 消火栓 和 打破 这 瓶子 的 这 覆盆子 藤蔓 .

在消防栓旁喝水，打破覆盆子藤蔓上的瓶子。

['sʌd(ə)nli] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['mɪstər] . ['bʊtʃər] - [bɜːrd] .
Suddenly along came Mr . Butcher - bird .
突然 沿着 来了 先生 . 屠夫 - 鸟 .

突然，屠夫鸟先生出现了。

" [goʊ] [əˈweɪ] , [goʊ] [əˈweɪ] , " [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] [kraɪd] .

"	Go	away	,	go	away	,	"	all	the	birds	cried	.
"	去	离开	,	去	离开	,	"	全部	这	鸟类	哭	.

“走开，走开！”所有的鸟儿都叫道。

" ['noʊbɑːdi][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] ['pɑːrti] . "

"	Nobody	invited	you	to	our	garden	party	.	"
"	无人	受邀	你	到	我们的	花园	派对	.	"

“没人邀请你来参加我们的花园派对。”

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʊtʃər] , [ɪn][æn; ən] ['ɪmpjədənt] ['mænər] .

"	But	I	am	here	,	"	said	Mr	.	Butcher	,	in	an	impudent	manner	.
"	但	我	是	这里	,	"	说	先生	.	屠夫	,	在	一个	厚颜无耻	方式	.

“但我现在就在这里，”布彻先生傲慢地说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ðæt] [fæt] [jʌŋ] ['hʌmər] .

"	I	should	like	to	have	a	taste	of	that	fat	young	hummer	.
"	我	应该	喜欢	到	有	一个	品尝	的	那	胖的	年轻的	悍马	.

“我真想尝尝那个肥美的年轻悍马的滋味。”

" ['mɪsɪz] . ['hʌmər] [skriːmd] , [ænd; ənd] [daʊn] [swuːp] [ðə; ði] ['bʊtʃər] .

"	Mrs	.	Hummer	screamed	,	and	down	swooped	the	butcher	.
"	太太	.	悍马	尖叫	,	和	向下	俯冲	这	屠夫	.

“哈默太太尖叫一声，屠夫俯冲了下来。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] ,

Everybody	thought	he	was	going	to	make	a	meal	of	the	baby	,
大家	想法	他	曾是	去	到	制作	一个	一顿饭	的	这	婴儿	,

所有人都以为他要把婴儿当成一顿美餐。

[wen] [hiː; hi] [sərˈpraɪzd] [ðem; ðəm][baɪ] [græbiŋ] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəˈruːsələm] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [dɑːtɪŋ]

when	he	surprised	them	by	grabbing	up	a	great	Jerusalem	cricket	and	darting
什么时候	他	惊讶	他们	经过	抓取	向上	一个	伟大的	耶路撒冷	蟋蟀	和	飞镖

[ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . [-]

off	with	it	.	[	137	]
离开	和	它	.	[	-	]

当他出其不意地抓起一只大耶路撒冷蟋蟀，叼着它飞奔而去时，他们都大吃一惊。[137]

['mɪstər] . ['bʊtʃər] - [bɜːrd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] ['laʊdli]

Mr	.	Butcher	-	bird	thought	it	was	a	good	joke	,	and	he	laughed	loudly
先生	.	屠夫	-	鸟	想法	它	曾是	一个	好的	开玩笑	,	和	他	笑了	高声

[frʌm; frəm][ðə; ði] [piːtʃ] [triː] .

from	the	peach	tree	.
从	这	桃	树	.

屠夫鸟先生觉得这个笑话很好笑，他从桃树上大笑起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][soʊ] [skerd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [əˈweɪ] ,

But	the	birds	were	so	scared	that	they	all	flew	away	,
但	这	鸟类	是	所以	害怕的	那	他们	全部	飞翔	离开	,

但鸟儿们吓坏了，全都飞走了。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['pɑːrti] [broʊk] [ʌp] .

and	so	the	garden	party	broke	up	.
和	所以	这	花园	派对	打破	向上	.

于是，花园派对就此结束。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

CHAPTER	XXVI	.
章	26	.

第二十六章

['aʊər; ɑːr][bɜːrd] ['hɑːspɪt(ə)l] .

OUR	BIRD	HOSPITAL	.
我们的	鸟	医院	.

我们的鸟类医院。

['sɪtiz] [hæv; həv][ðer; ðər] ['hɒspɪtlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

Cities	have	their	hospitals	for	the	sick	and	wounded	.
城市	有	他们的	医院	为了	这	生病的	和	受伤	.

城市里都有医院，用来救治病人和伤员。

[wen] [æn; ən]['æksɪdənt] ['hæpənz] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ɔːr][ə; eɪ][mæn] [fɔːlz] [frʌm; frəm]

When	an	accident	happens	to	a	person	in	the	street	,	or	a	man	falls	from
什么时候	一个	事故	发生	到	一个	人	在	这	街道	,	或者	一个	男人	瀑布	从

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

a	building	,
一个	建筑	,

当有人在街上发生意外，或者有人从建筑物上坠落时，

[ɔːr][ɪz] [bəːnd] , [ɔːr][ɪz][hɜːrt][ɪn] ['eni] [weɪ] , [hiː; hi][ɪz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

or	is	burned	,	or	is	hurt	in	any	way	,	he	is	taken	to	the	hospital	,
或者	是	烧伤	,	或者	是	伤害	在	任何	方式	,	他	是	已采取	到	这	医院	,

如果被烧伤或以任何方式受伤，他都会被送往医院。

[wer] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [dʌz] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

where	the	surgeon	does	what	he	can	for	him	.
在哪里	这	外科医生	做	什么	他	能	为了	他	.

外科医生会尽力为他做手术。

['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] [ker] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [treɪnd]

Sometimes	his	life	is	saved	by	the	surgeon's	care	and	the	kindness	of	trained
有时	他的	生活	是	已保存	经过	这	外科医生的	关心	和	这	仁慈	的	受过训练

['nɜːrsɪz] .

nurses	.
护士	.

有时，外科医生的精心治疗和训练有素的护士的悉心照料能挽救他的生命。

[ɪf] [ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn] ['eni] ['sɪti] [ɪz]['teɪkən] [sɪk] , [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [frendz] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər]

If	a	stranger	in	any	city	is	taken	sick	,	and	has	no	friends	to	care	for
如果	一个	陌生人	在	任何	城市	是	已采取	生病的	,	和	有	不	朋友们	到	关心	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

如果一个陌生人在某个城市生病了，又没有朋友照顾他，

[hiː; hi][ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [wer] [hiː; hi][ɪz] [nəːst] [bæk] [tuː; tə] [streŋθ] .

he	is	carried	to	the	hospital	,	where	he	is	nursed	back	to	strength	.
他	是	携带	到	这	医院	,	在哪里	他	是	护理	后退	到	力量	.

他被送往医院，在那里接受精心护理，逐渐恢复了健康。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['mʌni] , [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] .

If	he	has	no	money	,	he	is	quite	welcome	to	all	this	.
如果	他	有	不	钱	,	他	是	相当	欢迎	到	全部	这	.

如果他没钱，那他完全可以接受这一切。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ə'goʊ] ,

A	long	while	ago	,
一个	长的	尽管	前	,

很久以前，

[wen] [wiː; wi][fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][bɜːrdz][ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

when	we	first	began	to	be	interested	in	birds	and	to	think	of	them
什么时候	我们	第一的	开始	到	是	感兴趣的	在	鸟类	和	到	思考	的	他们

[æz; əz] " ['piːp(ə)l] ,

as	"	people	,
作为	"	人们	,

当我们最初开始对鸟类感兴趣，并把它们当作"人"来看待时，

" [laɪk] [ɑːr'selvz] , [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɜːrd]['hɑːspɪt(ə)l] .

"	like	ourselves	,	we	found	it	necessary	to	have	a	bird	hospital	.
"	喜欢	我们自己	,	我们	成立	它	必要的	到	有	一个	鸟	医院	.

"和我们一样，我们也觉得有必要设立一家鸟类医院。"

['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [bɜːrdz] ['seldəm] [miːt] [wɪð; wɪθ]['æksədənts] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɪld] ['aʊtraɪt] ;

Our	native	birds	seldom	meet	with	accidents	unless	they	are	killed	outright	;
我们的	本国的	鸟类	很少	见面	和	事故	除非	他们	是	被杀	直接	;

除非被当场杀死，否则我们本土的鸟类很少发生意外；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʊrɪst] [bɜːrdz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] ['ɪndʒərd][ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [weɪ] , [soʊ] [ðæt]

but	the	tourist	birds	are	often	found	injured	in	some	mysterious	way	,	so	that
但	这	游客	鸟类	是	经常	成立	受伤	在	一些	神秘	方式	,	所以	那

[ðeɪ] ['kænɑːt] [flaɪ] .

they	cannot	fly	.
他们	不能	飞	.

但这些观光鸟经常会以某种神秘的方式受伤，以致无法飞行。

[wiː; wi] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðiːz] [st'reɪndʒəz][soʊ][fɑːr] [-]

We	feel	sorry	for	these	strangers	so	far	[	138	]
我们	感觉	对不起	为了	这些	陌生人	所以	远的	[	-	]

我们目前对这些陌生人感到同情[138]

[frʌm; frəm] [hoʊm] ,

from	home	,
从	家	,

在家，

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l] .

and	so	we	pick	them	up	and	carry	them	to	our	hospital	.
和	所以	我们	挑选	他们	向上	和	携带	他们	到	我们的	医院	.

于是我们把它们抬到医院。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sevrəl] ['empti] ['keɪdʒɪz] [ə'baʊt] , [wʌn] ['biːɪŋ] [ðə; ði][bɪg][keɪdʒ] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] "

We	have	several	empty	cages	about	,	one	being	the	big	cage	which	used	to	be	"
我们	有	一些	空的	笼子	关于	,	一	存在	这	大的	笼	哪个	用过的	到	是	"

['rɑːbiːz] " [haʊs] .

Robby's	"	house	.
罗比的	"	房子	.

我们这里有好几个空笼子，其中一个是以前"罗比"的家，是个大笼子。

[wen] ['rɑːbɪn][daɪd] ,

When	Robin	died	,
什么时候	罗宾	死亡	,

罗宾去世时，

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] [ə'weɪ] [ɔːr][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ]

we	thought	it	was	a	pity	to	give	his	cage	away	or	to	have	it	doing
我们	想法	它	曾是	一个	遗憾	到	给	他的	笼	离开	或者	到	有	它	正在做

[noʊ] [gʊd] [tuː; tə] ['enibɑːdi] .

no	good	to	anybody	.
不	好的	到	任何人	.

我们觉得把他的笼子送人或者让它对任何人都没有用处太可惜了。

[soʊ][wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l] .

So	we	called	it	our	hospital	.
所以	我们	称为	它	我们的	医院	.

所以我们就把它叫做我们的医院。

[ðɪs] ['hɑːspɪt(ə)l][ɪz] " [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['rɑːbɪn] ,

This	hospital	is	"	In	memory	of	Robin	,
这	医院	是	"	在	记忆	的	罗宾	,

这家医院是为了纪念罗宾而建的。

" [æz; əz] ['hɒspɪtlz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [bɪlt] [ɪn] " ['meməri] " [ʌv; əv] [greɪt] [men] ,

"	as	hospitals	are	sometimes	built	in	"	memory	"	of	great	men	,
"	作为	医院	是	有时	建造	在	"	记忆	"	的	伟大的	男人	,

就像医院有时是为了“纪念”伟人而建一样，

[ɔːr][wɪð; wɪθ] ['mʌni] [wɪtʃ] [rɪtʃ] [men] [hæv; həv] [left] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

or	with	money	which	rich	men	have	left	for	that	purpose	.
或者	和	钱	哪个	富有的	男人	有	左边	为了	那	目的	.

或者用富人为此目的留下的钱。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [haʊ] ['meni] [bɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l] ,

We	do	not	remember	how	many	birds	have	been	taken	to	our	hospital	,
我们	做	不是	记住	如何	许多	鸟类	有	到过	已采取	到	我们的	医院	,

我们已经记不清有多少只鸟被送到我们医院了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] .

but	there	have	been	a	great	many	.
但	那里	有	到过	一个	伟大的	许多	.

但这样的例子有很多。

[wiː; wi][juːz][ðə; ði] " ['smɔːlər] [wɔːrdz] " — [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['keɪdʒɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] — [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['sɑːləteri] [bɜːrdz] .

We	use	the	"	smaller	wards	"	—	the	little	cages	,	you	know	—	for	little	solitary	birds	.
我们	使用	这	"	较小的	病房	"	—	这	小的	笼子	,	你	知道	—	为了	小的	孤	鸟类	.

我们使用“较小的笼舍”——你知道，就是那种小笼子——来安置独居的小鸟。

[ðə; ði] [læst] ['peɪʃnts] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ]['hɑːspɪt(ə)l][wɜːr; wər] [tuː] [wæks] - [wɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [meɪmd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][flaɪ] .

The	last	patients	which	we	had	in	the	large	hospital	were	two	wax	-	wings	which	we	found	maimed	in	some	way	so	that	they	could	not	fly	.
这	最后的	患者	哪个	我们	有	在	这	大的	医院	是	二	蜡	-	翅膀	哪个	我们	成立	残废	在	一些	方式	所以	那	他们	可以	不是	飞	.

我们在大医院收治的最后两名病人是两只蜡嘴雀，我们发现它们身体有某种残疾，无法飞行。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə'lɔːŋ] ['prɪti] [wel] [loʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

They	could	get	along	pretty	well	low	on	the	ground	,
他们	可以	得到	沿着	漂亮的	出色地	低的	在	这	地面	,

它们在地面上可以相处得很好。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðə; ði][kæts] [wʊd] [stiːl] [ðem; ðəm] ,

but	we	were	afraid	the	cats	would	steal	them	,
但	我们	是	害怕的	这	猫	会	偷	他们	,

但我们担心猫会把它们偷走。

[ænd; ənd][soʊ]['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l] [nɜːrs] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	so	our	hospital	nurse	took	charge	of	them	.
和	所以	我们的	医院	护士	采取	收费	的	他们	.

于是，我们医院的护士就负责照顾他们了。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [waɪld][ænd; ənd] [wʊd] [skriːm] [wen] [wiː; wi] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

At	first	they	were	very	wild	and	would	scream	when	we	touched	them	.
在	第一的	他们	是	非常	荒野	和	会	尖叫	什么时候	我们	感动	他们	.

起初它们非常野性，我们碰它们的时候它们就会尖叫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [teimd] ['redɪli] ,

But	they	tamed	readily	,
但	他们	驯服	容易	,

但它们很容易被驯服。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [wʊd] [sɪt][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [iːt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][hændz]

and	in	a	day	or	two	would	sit	on	our	fingers	and	eat	from	our	hands
和	在	一个	天	或者	二	会	坐	在	我们的	手指	和	吃	从	我们的	双手

.

:

.

一两天后，它们就会坐在我们的手指上，从我们手中吃东西。

[wiː; wi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['beri] [ænd; ənd] ['ɪnsekt] ['iːtər] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪntər] ,

We	knew	they	were	berry	and	insect	eaters	;	but	,	as	it	was	winter	,
我们	知道	他们	是	浆果	和	昆虫	食客	;	但	,	作为	它	曾是	冬天	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsekts] [skers] ,

and	the	insects	scarce	,
和	这	昆虫	稀少	,

我们知道它们以浆果和昆虫为食；但是，由于当时是冬天，昆虫很少，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [bʌt; bət][ðə; ði] ['pepər] ['beriz] .

we	could	think	of	nothing	they	would	like	but	the	pepper	berries	.
我们	可以	思考	的	没有什么	他们	会	喜欢	但	这	胡椒	浆果	.

我们想不出他们还会喜欢什么，除了胡椒浆果。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn] [ðiːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [bʌt; bət] ['evɪdəntli] ['wɑːntɪd] ['ʌðər] [fuːd] .

They	lived	on	these	for	a	few	days	,	but	evidently	wanted	other	food	.
他们	居住地	在	这些	为了	一个	很少	天	,	但	显然	通缉	其他	食物	.

他们靠这些食物生活了几天，但显然还想吃其他食物。

[wiː; wi] [traɪd] ['æŋg(ə)l] - [wəːmz, vɔːrms] , [bʌt; bət] [ðiːz] [dɪd][nɑːt][suːt] .

We	tried	angle	-	worms	,	but	these	did	not	suit	.
我们	尝试	角度	-	蠕虫	,	但	这些	做过	不是	套装	.

我们试过用蚯蚓，但这些蚯蚓并不合适。

[wʌn] [-]

One	[	139	]
一	[	-	]

—[139]

['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [nɜːrs] , [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

morning	at	breakfast	little	Sister	,	the	hospital	nurse	,	was	holding	one	of	the
早晨	在	早餐	小的	姐姐	,	这	医院	护士	,	曾是	保持	一	的	这

[wæks] - [wɪŋz] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɪŋgər] ,

wax	-	wings	on	her	finger	,
蜡	-	翅膀	在	她	手指	,

早上吃早餐时，医院的护士小妹妹手指上拿着一只蜡翅。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [snætʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bred] [krʌmz] .

when	it	began	to	snatch	at	the	bread	crumbs	.
什么时候	它	开始	到	抢夺	在	这	面包	面包屑	.

它开始抢食面包屑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [hoʊm] - [meɪd] [bred] [ɔːl] [ɪts]

It	was	as	if	the	little	bird	had	been	used	to	home	-	made	bread	all	its
它	曾是	作为	如果	这	小的	鸟	有	到过	用过的	到	家	-	制成	面包	全部	它是

[laɪf] .

life	.
生活	.

这只小鸟仿佛从小就吃着自制面包一样。

[wæks] - [wɪŋ] .

Wax	-	Wing	.
蜡	-	翼	.

蜡翅鸟。

[wiː; wi] [kept] [ðiːz] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['peɪʃnts] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [strɔːŋ] ,

We	kept	these	two	beautiful	patients	in	our	hospital	until	they	were	quite	strong	,
我们	保留	这些	二	美丽的	患者	在	我们的	医院	直到	他们	是	相当	强的	,

我们把这两位漂亮的病人留在医院，直到她们身体恢复得相当好。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʊrɪsts] [went] [ə'weɪ] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðer; ðər] [frendz]

and	just	before	the	last	of	the	tourists	went	away	they	joined	their	friends
和	只是	前	这	最后的	的	这	游客	去	离开	他们	加入	他们的	朋友们

[ænd; ənd] [-]

and	[	140	]
和	[	-	]

就在最后一批游客离开之前，他们和朋友们会合了[140]

[fluː] [ɔːf] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

flew	off	as	if	nothing	had	happened	.
飞翔	离开	作为	如果	没有什么	有	发生	.

他像什么都没发生过一样飞走了。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [triːz] [wʌns] [ə'gen] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] ,

We	thought	we	saw	them	in	the	trees	once	again	,	but	were	not	certain	,
我们	想法	我们	锯	他们	在	这	树木	一次	再次	,	但	是	不是	肯定	,

我们似乎又在树上看到了它们，但并不确定。

[ɔːl][wæks] - [wɪŋz] [lʊk] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

all	wax	-	wings	look	so	very	much	alike	.
全部	蜡	-	翅膀	看	所以	非常	很多	同样	.

所有的蜡翅雀看起来都非常相似。

[æt; ət][fɜːrst] , [wen] [wiː; wi][let][ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,

At	first	,	when	we	let	them	out	of	the	cage	,
在	第一的	,	什么时候	我们	让	他们	出去	的	这	笼	,

起初，当我们把它们从笼子里放出来时，

[ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd][goʊ][ɪn][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] ;

they	would	run	back	and	go	in	at	the	open	door	;
他们	会	跑步	后退	和	去	在	在	这	打开	门	;

他们会跑回去，从敞开的门进去；

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] [meɪts] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

but	soon	they	heard	their	mates	calling	and	joined	them	.
但	很快	他们	听到	他们的	伙伴们	呼叫	和	加入	他们	.

但很快他们就听到同伴们的呼喊，于是加入了他们。

[wiː; wi][hæd; həd][ðer; ðər] ['fəutəgræfs] ['teɪkən][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ,

We	had	their	photographs	taken	just	before	they	went	away	,
我们	有	他们的	照片	已采取	只是	前	他们	去	离开	,

我们在他们离开前给他们拍了照片。

[æz; əz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [tuː; tə] " [rɪ'membər] [ðem; ðəm][baɪ] .

as	people	have	the	pictures	of	their	friends	to	"	remember	them	by	.
作为	人们	有	这	图片	的	他们的	朋友们	到	"	记住	他们	经过	.

人们会保存朋友的照片来“记住他们”。

" [ðə; ði][bɜːrdz] [huː] [ɑːr; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [ɑːr; ər] ['veri] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] ,

"	The	birds	who	are	at	liberty	are	very	attentive	to	the	birds	in	the	hospitals	,
"	这	鸟类	WHO	是	在	自由	是	非常	细心	到	这	鸟类	在	这	医院	,

“那些自由自在的鸟儿们非常关注医院里的鸟儿们，

[ænd; ənd][hɑːp] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'kwaɪərɪŋ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['trʌblz]

and	hop	close	to	them	,	as	if	they	were	inquiring	all	about	their	troubles
和	跳	关闭	到	他们	,	作为	如果	他们	是	查询	全部	关于	他们的	麻烦

.

:

.

然后蹦蹦跳跳地靠近他们，好像在询问他们的所有烦恼。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [sɪk] [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] " [aʊt] ['peɪʃnts] ,

Besides	these	sick	birds	in	the	hospital	,	we	have	the	"	out	patients	,
除了	这些	生病的	鸟类	在	这	医院	,	我们	有	这	"	出去	患者	,

除了医院里的这些病鸟，我们还有“门诊病人”，

" [jʌŋ] [bɜːrdz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fiːd] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] [wen] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][fɔːl] [aʊt][ʌv; əv]

"	young	birds	which	we	feed	and	look	after	when	they	happen	to	fall	out	of
"	年轻的	鸟类	哪个	我们	喂养	和	看	后	什么时候	他们	发生	到	落下	出去	的

[ðə; ði] [nests] .

the	nests	.
这	巢穴	.

“我们喂养和照顾那些不小心从巢里掉出来的幼鸟。

[ðeɪ] [kraɪ][ɔːl] [ə'baʊt] [æt; ət] ['nestɪŋ] [taɪm] ,

They	cry	all	about	at	nesting	time	,
他们	哭	全部	关于	在	嵌套	时间	,

它们在筑巢期到处啼叫，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən][duː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][kæts] [ə'weɪ]

so	that	it	is	as	much	as	one	person	can	do	to	keep	the	cats	away
所以	那	它	是	作为	很多	作为	一	人	能	做	到	保持	这	猫	离开

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	see	that	nothing	happens	to	them	.
和	看	那	没有什么	发生	到	他们	.

所以，一个人所能做的就是尽一切努力让猫远离这里，并确保它们不会受到伤害。

[bɔɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərhʊd] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði][bɜːrdz] ,

Boys	in	our	neighborhood	know	how	we	love	the	birds	,
男孩们	在	我们的	邻里	知道	如何	我们	爱	这	鸟类	,

我们街区的男孩们都知道我们有多喜欢鸟儿。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɜːrt] ,

and	often	bring	them	to	us	if	they	are	hurt	,
和	经常	带来	他们	到	我们	如果	他们	是	伤害	,

如果它们受伤了，他们通常会把它们带到我们这里来。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɑːspɪt(ə)l] .

so	that	they	may	have	the	benefit	of	our	hospital	.
所以	那	他们	可能	有	这	益处	的	我们的	医院	.

这样他们就可以享受到我们医院的医疗服务。

[ðɪs] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][fɔːl] ,

This	is	better	than	to	leave	them	where	they	happen	to	fall	,
这	是	更好的	比	到	离开	他们	在哪里	他们	发生	到	落下	,

这总比任由它们掉落在原地要好。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kæts][ænd; ənd][dɔːgz][tuː; tə] ['wɜːri] .

for	the	cats	and	dogs	to	worry	.
为了	这	猫	和	狗	到	担心	.

让猫狗担心。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]

There	are	many	ways	in	which	we	can	show	our	affection	for	these	little
那里	是	许多	方式	在	哪个	我们	能	展示	我们的	感情	为了	这些	小的

['piːp(ə)l] . [-]

people	.	[	141	]
人们	.	[	-	]

我们可以通过多种方式表达我们对这些小家伙们的喜爱。[141]

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXVII	.
章	xxvii	.

第二十七章

[ə; eɪ] ['splendɪd] [kə'lekʃ(ə)n] .

A	SPLENDID	COLLECTION	.
一个	灿烂	收藏	.

精彩的收藏。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['nevər] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪf] [wiː; wi][toʊld][ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][bɜːrdz] .

We	could	never	finish	a	book	if	we	told	all	there	is	to	know	about	birds	.
我们	可以	绝不	结束	一个	书	如果	我们	讲述	全部	那里	是	到	知道	关于	鸟类	.

如果我们把关于鸟类的所有知识都写出来，那一本书永远也写不完。

[soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][kloʊz]['aʊər; ɑːr]['stɔːri] [ə'baʊt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

So	we	shall	have	to	close	our	story	about	these	people	,
所以	我们	将	有	到	关闭	我们的	故事	关于	这些	人们	,

那么，关于这些人的故事就到此为止吧。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['tʃɪldrən] [huː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʌv] [ðə; ði][bɜːrdz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evər][dɪd] [bɪ'fɔːr]

hoping	that	children	who	read	it	will	love	the	birds	better	than	they	ever	did	before
希望	那	孩子们	WHO	读	它	将要	爱	这	鸟类	更好的	比	他们	曾经	做过	前

.

:
.

希望读过这本书的孩子们会比以前更加喜爱这些鸟儿。

[ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wer'evər] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,

The	birds	will	stay	with	you	wherever	you	live	,
这	鸟类	将要	停留	和	你	无论	你	居住	,

无论你住在哪里，鸟儿都会陪伴着你。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ə; eɪ] ['loʊnli] ['aɪlənd][ɔːr][ə; eɪ] ['westərn] ['preri] .

even	if	it	is	on	a	lonely	island	or	a	western	prairie	.
甚至	如果	它	是	在	一个	孤独	岛	或者	一个	西	草原	.

即使它位于一座孤岛上或西部大草原上。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['gɑːrdn] ['pɑːrtiz] , [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] ['kɑːnsərts] , [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ˌserə'neɪdz] ,

There	will	be	garden	parties	,	and	morning	concerts	,	and	evening	serenades	,
那里	将要	是	花园	各方	,	和	早晨	音乐会	,	和	晚上	小夜曲	,

届时将有花园派对、晨间音乐会和晚间小夜曲。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [bɜːrdz] [wɪl] [drɑːp]['ɪntuː][jʊr; jər] [jaːdz] [ænd; ənd][stɑːp] [ə'waɪl] .

and	visiting	birds	will	drop	into	your	yards	and	stop	awhile	.
和	访问	鸟类	将要	降低	进入	你的	码	和	停止	一会儿	.

来访的鸟类会落在你的院子里，停留一会儿。

[bɜːrdz][ɑːr; ər][dʒʌst][laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ;

Birds	are	just	like	other	people	;
鸟类	是	只是	喜欢	其他	人们	;

鸟类和其他人一样；

[ðeɪ] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [miːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['neɪbər] [naʊ][ænd; ənd] [ðen] .

they	like	to	take	a	meal	with	a	neighbor	now	and	then	.
他们	喜欢	到	拿	一个	一顿饭	和	一个	邻居	现在	和	然后	.

他们喜欢偶尔和邻居一起吃饭。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] .

It	makes	good	feeling	on	both	sides	.
它	制作	好的	感觉	在	两个都	侧面	.

这会让双方都感觉良好。

['eni] [wʌn][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

Any	one	can	have	a	fine	collection	of	beautiful	birds	without	going	to	the
任何	一	能	有	一个	美好的	收藏	的	美丽的	鸟类	没有	去	到	这

[mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz] .

museums	.
博物馆	.

任何人都可以拥有精美的鸟类收藏，而无需去博物馆。

[nɑːt] [ded] , [stʌft] , ['sɑːŋlɪs] ['kriːtʃərz] , [huː] ['kænɑːt] [seɪ] " [θæŋk] [juː; jʊ] " [fɔːr; fər][ə; eɪ] [krʌm] ,

Not	dead	,	stuffed	,	songless	creatures	,	who	cannot	say	"	Thank	you	"	for	a	crumb	,
不是	死的	,	填充	,	无歌	生物	,	WHO	不能	说	"	感谢	你	"	为了	一个	屑	,

不是死去的、被做成标本的、不会唱歌的生物，它们连一点面包屑都说不出“谢谢”的话。

[ɔːr] ['wɔːrbl] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['meləɗi] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn][jʊr; jər][jɑːrd] .

or	warble	you	a	melody	in	return	for	a	home	in	your	yard	.
或者	颤声	你	一个	旋律	在	返回	为了	一个	家	在	你的	院子	.

或者为你唱首歌，换取在你家院子里安家。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ðɪs] ['splendɪd] [kə'lekʃ(ə)n] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , [ænd; ənd]

You	can	have	this	splendid	collection	flying	from	tree	to	tree	,	and
你	能	有	这	灿烂	收藏	飞行	从	树	到	树	,	和

['meɪkɪŋ] ['kreɪdlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,

making	cradles	among	the	flowers	,
制作	摇篮	之中	这	花朵	,

你可以让这些美丽的蝴蝶在树间飞舞，在花丛中筑起摇篮。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ['pɑːrti] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,

and	giving	a	garden	party	every	day	in	the	year	,
和	给予	一个	花园	派对	每一个	天	在	这	年	,

并且一年365天每天都举办一次花园派对，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [snoʊ] [laɪz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

even	though	the	snow	lies	on	the	ground	.
甚至	尽管	这	雪	谎言	在	这	地面	.

即使地上还覆盖着积雪。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][waɪz] ['piːp(ə)l] [huː] ['stʌdi] [bɜːrdz][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

There	are	wise	people	who	study	birds	all	their	lives	,
那里	是	明智的	人们	WHO	学习	鸟类	全部	他们的	生活	,

有些人毕生致力于研究鸟类，这些人智慧过人。

['nevər] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [drɔːr] [wɪð; wɪθ] ['kæmfər] [bɔːlz] .

never	killing	the	little	things	to	put	away	in	a	drawer	with	camphor	balls	.
绝不	杀	这	小的	事物	到	放	离开	在	一个	抽屉	和	樟	球	.

永远不要杀死那些小东西，把它们和樟脑丸一起放进抽屉里。

[sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [kʌm] [tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði][bɜ:rdz] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [ðer; ðər] [swi:t] ,

Such	people	come	to	love	the	birds	very	much	,	and	to	know	their	sweet	,
这样的	人们	来	到	爱	这	鸟类	非常	很多	,	和	到	知道	他们的	甜的	,

这样的人会非常喜爱这些鸟儿，并了解它们的甜蜜之处。

[waɪz] ['du:ɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [kæn; kən] ['nevər] [noʊ] [-]

wise	doings	in	a	way	that	a	person	with	a	gun	can	never	know	[	142	]
明智的	行为	在	一个	方式	那	一个	人	和	一个	枪	能	绝不	知道	[	-	]

以持枪者永远无法理解的方式行事[142]

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[sɪk] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði][bɜ:rdz] ,

Sick	people	can	sit	in	the	sunshine	or	in	the	shade	and	study	the	birds	,
生病的	人们	能	坐	在	这	阳光	或者	在	这	阴影	和	学习	这	鸟类	,

病人可以坐在阳光下或阴凉处观察鸟类。

[ænd; ənd] [groʊ] [strɔ:ŋgər] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['waɪzər] .

and	grow	stronger	as	well	as	wiser	.
和	生长	更强	作为	出色地	作为	更明智	.

变得更强壮，也更睿智。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [streɪndʒ] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][bɜ:rdz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['mɪlɪnər] - [ʃɑ:ps] .

There	are	some	strange	collections	of	birds	to	be	found	in	milliners	'	shops	.
那里	是	一些	奇怪的	收藏	的	鸟类	到	是	成立	在	女帽商	-	商店	.

在女帽店里，你会发现一些奇特的鸟类收藏。

[ðə; ði] ['mɪlɪnər] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər] [ði:z] ,

The	milliners	are	not	to	blame	for	these	,
这	女帽商	是	不是	到	责备	为了	这些	,

这些事并非制帽商的错。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] ['pi:p(ə)l] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt] ['eni] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'lekʃ(ə)n] ,

for	if	good	and	kind	people	did	not	want	any	out	of	their	collection	,
为了	如果	好的	和	种类	人们	做过	不是	想	任何	出去	的	他们的	收藏	,

如果善良的人们都不愿意从他们的收藏中拿出任何东西，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ki:p] [soʊ] ['meni] .

they	would	not	keep	so	many	.
他们	会	不是	保持	所以	许多	.

他们不会留下那么多。

['sʌmtaɪm] [ɑ:n][jʊr; jər] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] [sku:l] , [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['ɜ:rli] ,

Sometime	on	your	way	home	from	school	,	if	your	mother	is	not	wanting	to	see	you	early	,
有时	在	你的	方式	家	从	学校	,	如果	你的	母亲	是	不是	想要	到	看	你	早期的	,

放学回家途中，如果你妈妈不想早点见到你，

[lʊk] [ɪn][æt; ət] [ði:z] [ʃoʊ] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [kə'lekʃənz] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] .

look	in	at	these	show	windows	and	see	the	collections	we	are	speaking	of	.
看	在	在	这些	展示	视窗	和	看	这	收藏	我们	是	请讲	的	.

看看这些橱窗，你就会明白我们说的这些系列了。

[ði:z] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər][soʊld][tu:; tə] ['fu:lɪʃ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɜ:lz] ,

These	birds	are	sold	to	foolish	women	and	girls	,
这些	鸟类	是	卖	到	愚蠢	女性	和	女孩们	,

这些鸟被卖给了愚蠢的妇女和女孩。

[ænd; ənd][wɔːrn][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['evriwer] [els] [ɑːn][hæts][ænd; ənd] ['bɔnɪts] .

and	worn	to	church	and	everywhere	else	on	hats	and	bonnets	.
和	磨损	到	教会	和	到处	别的	在	帽子	和	引擎盖	.

人们会把它戴在帽子和头巾上，去教堂和其他任何地方。

[siː] [haʊ] [dɪ'strest] [ðə; ði] [pʊr] [ded] ['kriːtʃərz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,

See	how	distressed	the	poor	dead	creatures	seem	to	be	,
看	如何	苦恼	这	贫穷的	死的	生物	似乎	到	是	,

看看这些可怜的死去的生灵，它们看起来多么痛苦啊！

— [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['twɪstɪd] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪp] .

—	how	they	are	twisted	all	out	of	shape	.
—	如何	他们	是	扭曲	全部	出去	的	形状	.

——它们都被扭曲得面目全非了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][skwɑːt][ɔːr] [pɜːrtʃ] [ɪn] [pə'ziʃənz] [ðæt] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

They	are	made	to	squat	or	perch	in	positions	that	make	them	look	as	if	they
他们	是	制成	到	蹲	或者	栖息	在	职位	那	制作	他们	看	作为	如果	他们

[wɜːr; wər][ɪn]['ægəni] .

were	in	agony	.
是	在	痛苦	.

它们被迫蹲着或栖息在某种姿势中，使它们看起来像是在承受痛苦。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][hæz; həz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] , ['hæpi] [lʊk] ,

Not	one	of	them	all	has	a	natural	,	happy	look	,
不是	一	的	他们	全部	有	一个	自然的	,	快乐的	看	,

他们之中没有一个人看起来自然快乐。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [pʊt][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] [sel] [hæv; həv]['nevər] [lʌvd] [ðə; ði][bɜːrdz][nɔːr]

because	the	people	who	put	them	up	to	sell	have	never	loved	the	birds	nor
因为	这	人们	WHO	放	他们	向上	到	卖	有	绝不	喜爱	这	鸟类	也不

['stʌdid] [ðer; ðər] [weɪz] .

studied	their	ways	.
研究	他们的	方式	.

因为那些把它们拿出来卖的人既不爱这些鸟，也不了解它们的习性。

[ɔːl] [ðeɪ] [ker] [ə'baʊt] [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [kæn; kən][get][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

All	they	care	about	is	the	money	they	can	get	for	them	.
全部	他们	关心	关于	是	这	钱	他们	能	得到	为了	他们	.

他们只关心能从这些东西里赚多少钱。

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn] ['leɪdiz] - ['bɔnɪts] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɪn] [tuː] .

You	will	notice	that	some	of	the	birds	in	ladies	'	bonnets	have	been	cut	in	two	.
你	将要	注意	那	一些	的	这	鸟类	在	女士们	-	引擎盖	有	到过	切	在	二	.

你会注意到，女士帽子上的一些鸟被切成了两半。

['sʌmtaɪmz] [dʒʌst][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Sometimes	just	the	head	and	wings	are	to	be	seen	.
有时	只是	这	头	和	翅膀	是	到	是	已见	.

有时只能看到头部和翅膀。

[ɪf] [ðiːz] ['leɪdiz] [stɑːpt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

If	these	ladies	stopped	to	see	what	they	were	doing	,
如果	这些	女士们	停止	到	看	什么	他们	是	正在做	,

如果这些女士停下来看看她们在做什么，

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ðeɪ] [lʊk] , [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [wer] [ðiːz] ['ɔrnəmənts]

and	to	think	of	how	ridiculous	they	look	,	they	would	never	wear	these	ornaments
和	到	思考	的	如何	荒谬的	他们	看	,	他们	会	绝不	穿	这些	装饰品

, [dʒʌst] [laɪk] ['sævidʒiz] . [-]

,	just	like	savages	.	[	143	]
,	只是	喜欢	野蛮人	.	[	-	]

想想他们戴着这些饰品的样子多么滑稽可笑，他们绝不会像野蛮人一样佩戴它们。[143]

['snoʊi] ['herən] . [-]
Snowy Heron . [144]
雪 苍鹭 . [-]

雪鹭。[144]

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['veri] [rer] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] ['nɪrli] [ɔːr] [kwaɪt]
Many of the birds that are very rare and beautiful have been nearly or quite
许多 的 这 鸟类 那 是 非常 稀有的 和 美丽的 有 到过 几乎 或者 相当
[ɔːl] [kɪld] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .
all killed for this fashion .
全部 被杀 为了 这 时尚 .

许多非常珍稀美丽的鸟类都因为这种时尚而被猎杀殆尽。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [pluːmz] [juː; jʊ] [siː] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['iːgrət] ,
Some of the most delicate plumes you see have been taken from the egret ,
一些 的 这 最多 精美的 羽流 你 看 有 到过 已采取 从 这 白鹭 ,
[ɔːr] [waɪt] ['herən] ,
or white heron ,
或者 白色的 苍鹭 ,

你所看到的一些最精致的羽毛取自白鹭，也就是白鹭。

[æt; ət] ['nestɪŋ] [taɪm] .
at nesting time .
在 嵌套 时间 .

筑巢期。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [ɑːr; ər] [ʃɑːt] [ɔːr] [stoʊnd] [tuː; tə] [deθ] ['veri] ['iːzəli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv]
The mothers are shot or stoned to death very easily , because they will not leave
这 母亲们 是 射击 或者 吸食大麻 到 死亡 非常 容易地 , 因为 他们 将要 不是 离开
[ðer; ðər] [jʌŋ] .
their young .
他们的 年轻的 .

由于母亲们不愿抛弃幼崽，她们很容易被枪杀或用石头砸死。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['meni] [ɑːr; ər] [left] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [jet] [ə'laɪv]['æftər][ðə; ði] [pluːmz] [hæv; həv] [bɪn]
It is said that many are left wounded and yet alive after the plumes have been
它 是 说 那 许多 是 左边 受伤 和 然而 活 后 这 羽流 有 到过
[strɪpt] [ɔːf] .
stripped off .
脱衣舞 离开 .

据说，羽毛被剥去后，许多人虽然受伤但仍然活着。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [left] [ɪn][ðer; ðər] [nests] ,
There is no one to care for the young which are left in their nests ,
那里 是 不 一 到 关心 为了 这 年轻的 哪个 是 左边 在 他们的 巢穴 ,

巢穴里留下的幼鸟无人照料。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [daɪ][ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgər] .
and so they die of cold and hunger .
和 所以 他们 死 的 寒冷的 和 饥饿 .

于是他们死于寒冷和饥饿。

[ɔːl] [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] [ɪz][dʒʌst][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['kruːəl][praɪd][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɝːlz] [huː]
All this suffering is just to satisfy the cruel pride of women and girls who
全部 这 痛苦 是 只是 到 满足 这 残忍的 自豪 的 女性 和 女孩们 WHO
[mʌst; məst] [wer] [bɜːrdz][ɪn][ðer; ðər] ['bɔnɪts] .
must wear birds in their bonnets .
必须 穿 鸟类 在 他们的 引擎盖 .

这一切苦难都只是为了满足那些必须在帽子上佩戴鸟形图案的妇女和女孩的残酷的虚荣心。

[ɪf] [bɔɪz] [wʊd] [rɪ'zɑ:lv] ['nevər] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [bɜ:rd] ,

If	boys	would	resolve	never	to	kill	a	bird	,
如果	男孩们	会	解决	绝不	到	杀	一个	鸟	,

如果男孩们下定决心永远不杀鸟，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['mʌni] [baɪ] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ;

even	though	they	could	get	money	by	doing	it	;
甚至	尽管	他们	可以	得到	钱	经过	正在做	它	;

即使他们这样做可以获得金钱；

[ænd; ənd] [ɪf] ['gɜ:lz] [wʊd] [rɪ'zɑ:lv] ['nevər] [tu:; tə] [wer] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['bɜ:dz] [wɪŋ] [ɑ:n] [ðer; ðər]

and	if	girls	would	resolve	never	to	wear	a	bird	or	a	bird's	wing	on	their
和	如果	女孩们	会	解决	绝不	到	穿	一个	鸟	或者	一个	鸟类	翼	在	他们的

[hæts] ,

hats	,
帽子	,

如果女孩们下定决心永远不在帽子上佩戴鸟或鸟的翅膀，

['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['kʌlər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz]

our	country	would	be	more	beautiful	with	song	and	color	than	it	has
我们的	国家	会	是	更多的	美丽的	和	歌曲	和	颜色	比	它	有

['evər] [bɪn] .

ever	been	.
曾经	到过	.

如果我们的国家充满歌声和色彩，它将会比以往任何时候都更加美丽。

[wi:; wi] [sæt] [ɪn] [tʃɜ:rtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

We	sat	in	church	the	other	day	,
我们	卫星	在	教会	这	其他	天	,

前几天我们坐在教堂里，

[ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪdi] [wɪð; wɪθ] [naɪn] ['bɜ:dz] [wɪŋz] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['bɑ:nɪt] .

and	in	front	of	us	was	a	lady	with	nine	bird's	wings	on	her	bonnet	.
和	在	正面	的	我们	曾是	一个	女士	和	九	鸟类	翅膀	在	她	引擎盖	.

我们前面站着一位女士，她的帽子上戴着九只鸟的翅膀。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tendər] - ['hɑrtɪd] ['leɪdi] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [wʊd] [nɑ:t] [hɜ:rt] [ə; eɪ] [flai] [hɜ:r'self] .

She	was	a	tender	-	hearted	lady	,	and	probably	would	not	hurt	a	fly	herself	.
她	曾是	一个	投标	-	心地	女士	,	和	大概	会	不是	伤害	一个	飞	她自己	.

她心地善良，可能连一只苍蝇都不会伤害。

[jet] [hɜ:r; hər] [praɪd] [hæd; həd] ['ri:əli] [kɔ:zd] [ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [faɪv] [bɜ:rdz] ,

Yet	her	pride	had	really	caused	the	death	and	suffering	of	five	birds	,
然而	她	自豪	有	真的	导致	这	死亡	和	痛苦	的	五	鸟类	,

然而，她的骄傲却导致了五只鸟的死亡和痛苦。

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r] ['twenti] ['bɜ:dlɪŋ] .

and	possibly	of	fifteen	or	twenty	birdlings	.
和	可能	的	十五	或者	二十	雏鸟	.

可能有十五到二十只雏鸟。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [stɑ:p] [tu:; tə] [θɪŋk] .

She	did	not	stop	to	think	.
她	做过	不是	停止	到	思考	.

她没有停下来思考。

[wɪl] [ju:; jʊ] , [kaɪnd] ['ri:dər] , [stɑ:p] [tu:; tə] [θɪŋk] ? [-]

Will	you	,	kind	reader	,	stop	to	think	?	[	145	]
将要	你	,	种类	读者	,	停止	到	思考	?	[	-	]

亲爱的读者，请您停下来思考一下好吗？[145]

['riːdɪŋ] .
READING .
阅读 .

阅读。

- [sə'dʒestɪv] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] .
Badlam's Suggestive Lessons in Language and Reading .
- 暗示性的 课程 在 语言 和 阅读 .

巴德拉姆的语言和阅读启发式课程。

[ə; eɪ]['mænjuəl][fɔːr; fər]['praɪmeri] ['tiːtʃərz] .
A manual for primary teachers .
一个 手动的 为了 基本的 教师 .

小学教师手册。

[pleɪn] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ; ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['trænskrɪpt] [ʌv; əv] [wɜːrk] ['æktʃuəli] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm]
Plain and practical ; being a transcript of work actually done in the school - room
清楚的 和 实际的 ; 存在 一个 文字稿 的 工作 实际上 完毕 在 这 学校 - 房间
. $1 . - .
. $1 . 50 .
. $1 . - .

简明实用；是课堂上实际完成的作业的记录。1.50 美元。

- ['stepɪŋ] - [stoʊnz] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] . — [ə; eɪ]['praɪmər] .
Badlam's Stepping - Stones to Reading . — A Primer .
- 步进 - 石头 到 阅读 . — 一个 底漆 .

巴德拉姆的阅读入门指南。

['sʌplimənts] [ðə; ði] - - [peɪdʒ] [bʊk] [ə'bʌv] .
Supplements the 283 - page book above .
补充剂 这 - - 页 书 多于 .

对上述283页书籍的补充。

['bɔrdz] .
Boards .
板 .

板。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
30 cts .
- cts .

30美分。

- [fɜːrst] ['riːdər] .
Badlam's First Reader .
- 第一的 读者 .

巴德拉姆的第一本读本。

[nuː] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][wɜːrd] - ['bɪldɪŋ] ['eksərsaɪzɪz] , [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ə'bʌv] .
New and valuable word - building exercises , designed to follow the above .
新的 和 有价值的 单词 - 建筑 练习 , 设计 到 跟随 这 多于 .

新的、有价值的构词练习，旨在配合上述内容。

['bɔrdz] .
Boards .
板 .

板。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
35 cts .
- cts .

35美分。

['beɪsɪz, 'bæsɪz] ['neɪtʃər] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['riːdɚz] : [plænt] [laɪf] .

Bass's	**Nature**	**Stories**	**for**	**Young**	**Readers**	**:**	**Plant**	**Life**	**.**
贝斯的	自然	故事	为了	年轻的	读者	:	植物	生活	.

巴斯为年轻读者创作的自然故事：植物生活。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] ['riːdɪŋ] - [bʊks] .

Intended	**to**	**supplement**	**the**	**first**	**and**	**second**	**reading**	**-**	**books**	**.**
故意的	到	补充	这	第一的	和	第二	阅读	-	图书	.

旨在补充第一本和第二本阅读教材。

['bɔrdz] .

Boards	**.**
板	.

板。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

30	**cts**	**.**
-	cts	.

30美分。

['beɪsɪz, 'bæsɪz] ['neɪtʃər] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['riːdɚz] : ['ænɪm(ə)l] [laɪf] .

Bass's	**Nature**	**Stories**	**for**	**Young**	**Readers**	**:**	**Animal**	**Life**	**.**
贝斯的	自然	故事	为了	年轻的	读者	:	动物	生活	.

巴斯为年轻读者创作的自然故事：动物生活。

['gɪvz] ['lesnz; 'lesənz][ɑːn] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['hæbɪts] .

Gives	**lessons**	**on**	**animals**	**and**	**their**	**habits**	**.**
给予	课程	在	动物	和	他们的	习惯	.

讲授动物及其习性。

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['sekənd] ['riːdər] .

To	**follow**	**second**	**reader**	**.**
到	跟随	第二	读者	.

跟随第二位读者。

['bɔrdz] .

Boards	**.**
板	.

板。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

40	**cts**	**.**
-	cts	.

40美分。

[fɜːrθs] ['stɔːriz] [ʌv; əv][oʊld] [griːs] .

Firth's	**Stories**	**of**	**Old**	**Greece**	**.**
弗斯的	故事	的	老的	希腊	.

弗斯的古希腊故事。

[kən'teɪnz] - [griːk] [mɪθs] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ˌɪntər'miːdiət] [greɪdz] .

Contains	**17**	**Greek**	**myths**	**adapted**	**for**	**reading**	**in**	**intermediate**	**grades**	**.**
包含	-	希腊语	神话	改编	为了	阅读	在	中间的	成绩	.

收录了17个希腊神话故事，适合中高年级学生阅读。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

['bɔrdz] .

Boards	**.**
板	.

板。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
35 cts .
- cts .

35美分。

['fʊlɚz] ['ɪləstreɪtɪd] ['praɪmər] .
Fuller's Illustrated Primer .
富勒 插图 底漆 .

富勒图解入门读物。

['prez(ə)nts][ðə; ði][wɜːrd] - ['meθəd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['riːdɚz] .
Presents the word - method in a very attractive form to the youngest readers .
礼物 这 单词 - 方法 在 一个 非常 吸引人的 形式 到 这 最小的 读者 .

以非常吸引人的形式向低龄读者介绍文字教学法。

['bɔrdz] .
Boards .
板 .

板。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
30 cts .
- cts .

30美分。

['hɔlz] [haʊ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['riːdɪŋ] .
Hall's How to Teach Reading .
大厅 如何 到 教 阅读 .

霍尔的《如何教阅读》。

[triːts] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] : [wʌt] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [riːd] .
Treats the important question : what children should and should not read .
零食 这 重要的 问题 : 什么 孩子们 应该 和 应该 不是 读 .

探讨了一个重要的问题：儿童应该读什么，不应该读什么。

['peɪpər] , - ['siːˌtiː'ɛs] .
Paper , 25 cts .
纸 , - cts .

纸，25美分。

['mɪlɚz] [maɪ] ['sætərdeɪ] [bɜːrd] [klæs] .
Miller's My Saturday Bird Class .
米勒的 我的 周六 鸟 班级 .

米勒的周六观鸟课。

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][juːz][æz; əz][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdər] [ɪn] ['loʊər] [greɪdz] [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ][tekst] -
Designed for use as a supplementary reader in lower grades or as a text -
设计 为了 使用 作为 一个 补充 读者 在 降低 成绩 或者 作为 一个 文本 -
[bʊk] [ʌv; əv] [ˌelɪ'mentri] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] .
book of elementary ornithology .
书 的 初级 鸟类学 .

本书设计用于低年级学生的补充读物或作为初级鸟类学教科书。

['bɔrdz] .
Boards .
板 .

板。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
30 cts .
- cts .

30美分。

['nɔrtənz] [hɑːrt] [ʌv; əv] [oʊk] [bʊks] .
Norton's Heart of Oak Books .
诺顿的 心 的 橡木 图书 .

诺顿橡树之心出版社。

[ðɪs] ['sɪriːz] [ɪz][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stændərd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]
This series is of material from the standard imaginative literature of
这 系列 是 的 材料 从 这 标准 富有想象力的 文学 的
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
the English language .
这 英语 语言 .

本系列作品取材于英语文学中的经典虚构作品。

[ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] ['friːli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv] ['feɪvərɪt] ['stɔːriz] , ['poʊəmz] ,
It draws freely upon the treasury of favorite stories , poems ,
它 平局 自由 之上 这 财政部 的 最喜欢的 故事 , 诗歌 ,

它大量借鉴了人们喜爱的故事、诗歌等素材，

[ænd; ənd] ['sɔŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['evri] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] ,
and songs with which every child should become familiar ,
和 歌曲 和 哪个 每一个 孩子 应该 变得 熟悉的 ,

以及每个孩子都应该熟悉的歌曲，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [dʌn] [moʊst][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði]['fænsi][ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði] ['sentɪmənt]
and which have done most to stimulate the fancy and direct the sentiment
和 哪个 有 完毕 最多 到 刺激 这 想要 和 直接的 这 情绪
[ʌv; əv][ðə; ði][best] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [reɪs] .
of the best men and women of the English - speaking race .
的 这 最好的 男人 和 女性 的 这 英语 - 请讲 种族 .

它们对激发英语民族中最优秀男女的想象力和引导他们的情感起到了最大的作用。

[bʊk] [aɪ] , - ['peɪdʒɪz] , - ['siːˌtiː'ɛs] . ;
Book I , 100 pages , 25 cts . ;
书 我 , - 页面 , - cts . ;

第一册，100页，25美分；

[bʊk] [iː] , - ['peɪdʒɪz] , - ['siːˌtiː'ɛs] . ; [bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - ['peɪdʒɪz] , - ['siːˌtiː'ɛs] . ;
Book II , 142 pages , 35 cts . ; Book III , 265 pages , 45 cts . ;
书 二 , - 页面 , - cts . ; 书 三、 , - 页面 , - cts . ;

第二册，142页，35美分；第三册，265页，45美分；

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] , - ['peɪdʒɪz] , - ['siːˌtiː'ɛs] . ; [bʊk] [viː] , - ['peɪdʒɪz] , - ['siːˌtiː'ɛs] . ; [bʊk] ['vaɪ, 'viː] , -
Book IV , 303 pages , 55 cts . ; Book V , 359 pages , 65 cts . ; Book VI , 367
书 第四 , - 页面 , - cts . ; 书 V , - 页面 , - cts . ; 书 六年级 , -
['peɪdʒɪz] ,
pages ,
页面 ,

第四卷，303页，55美分；第五卷，359页，65美分；第六卷，367页，

- ['siːˌtiː'ɛs] .
75 cts .
- cts .

75美分。

- [skuːl] ['poʊətri] [bʊk] .
Penniman's School Poetry Book .
- 学校 诗 书 .

佩尼曼学校诗集。

['gɪvz] - [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ʃɔːrt] ['poʊəmz][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
Gives 73 of the best short poems in the English language .
给予 - 的 这 最好的 短的 诗歌 在 这 英语 语言 .

收录了英语世界中最优秀的73首短诗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的羽毛朋友们(Our Feathered Friends)
第7/7页

['bɔrdz] .
Boards .
板 .

板。

- ['siːˌtiːˈɛs] .
35 cts .
- cts .

35美分。

['smɪθs] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] .
Smith's Reading and Speaking .
史密斯 阅读 和 请讲 .

史密斯的阅读和口语。

[fəˈmɪliər] [tɔːks] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [spiːk] [wel] [ɪn] ['pʌblɪk] , [soʊ]['siːˌtiːˈɛs] .
Familiar Talks to those who would speak well in public , so cts .
熟悉的 会谈 到 那些 WHO 会 说话 出色地 在 民众 , 所以 cts .

熟悉的谈话对象是那些擅长公开演讲的人，所以cts。

[spɪrz] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
Spear's Leaves and Flowers .
长矛的 树叶 和 花朵 .

矛叶和花。

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] [ɪn] ['loʊər] [greɪdz] [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ʌv; əv]
Designed for supplementary reading in lower grades or as a text - book of
设计 为了 补充 阅读 在 降低 成绩 或者 作为 一个 文本 - 书 的
[ˌelɪ'mentri] ['bɑːtəni] .
elementary botany .
初级 植物学 .

本书设计用于低年级学生的补充阅读，或作为小学植物学教材。

['bɔrdz] . - .
Boards . 30015 .
板 . - .

板.30015。

[vɛn'tʊrəz] - ['testə] .
Ventura's Mantegazza's Testa .
文图拉的 - 特斯塔 .

文图拉的曼特加扎的泰斯塔。

[ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [help] [bɔɪz] [tɔːrd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [self] - [dɪ'veləpmənt] . $1 . - .
A book to help boys toward a complete self - development . $1 . 00 .
一个 书 到 帮助 男孩们 朝向 一个 完全的 自己 - 发展 . $1 . - .

一本帮助男孩全面自我发展的书籍。1.00美元。

['raɪts] ['neɪtʃər] ['riːdər] , [noʊ] . [aɪ] . [dɪ'skraɪbz] [kræbz] , ['wɒsps] , ['spaɪdər] , [biːz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
Wright's Nature Reader , No . I . Describes crabs , wasps , spiders , bees , and some
赖特的 自然 读者 , 不 . 我 . 描述 螃蟹 , 黄蜂 , 蜘蛛 , 蜜蜂 , 和 一些
['jʊnəˌvælv] ['mɒlʌsks] .
univalve mollusks .
单壳类 软体动物 .

赖特自然读本，第一册。介绍了螃蟹、黄蜂、蜘蛛、蜜蜂和一些单壳类软体动物。

['bɔrdz] .
Boards .
板 .

板。

- ['si:ˌti:'ɛs] .
30 cts .
- cts .

30美分。

['raɪts] ['neɪtʃər] ['ri:dər] , [noʊ] . [i:] .
Wright's Nature Reader , No . II .
赖特的 自然 读者 , 不 . 二 .

赖特自然读本，第二册。

[dɪ'skraɪbz] [ænts] , [flaɪz] , [ɜ:rθ] - [wə:mz, vɔ:rms] , ['bi:tlz] , ['bɑ:rnəklz] [ænd; ənd][stɑ:r] - [fɪʃ] .
Describes ants , flies , earth - worms , beetles , barnacles and star - fish .
描述 蚂蚁 , 苍蝇 , 地球 - 蠕虫 , 甲虫 , 藤壶 和 星星 - 鱼 .

描述了蚂蚁、苍蝇、蚯蚓、甲虫、藤壶和海星。

['bɔrdz] .
Boards .
板 .

板。

- ['si:ˌti:'ɛs] .
40 cts .
- cts .

40美分。

['raɪts] ['neɪtʃər] ['ri:dər] , [noʊ] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [hæz; həz]['lesnz; 'lesənz][ɪn][plænt] - [laɪf] , ['græsˌhɔpəz] ,
Wright's Nature Reader , No . III . Has lessons in plant - life , grasshoppers ,
赖特的 自然 读者 , 不 . 三、 . 有 课程 在 植物 - 生活 , 蚱蜢 ,
['bʌtər] [flaɪz] , [ænd; ənd][bɜ:rdz] .
butter flies , and birds .
黄油 苍蝇 , 和 鸟类 .

赖特自然读本，第三册。内容包括植物、蚱蜢、蝴蝶和鸟类等方面的知识。

['bɔrdz] .
Boards .
板 .

板。

- ['si:ˌti:'ɛs] .
60 cts .
- cts .

60美分。

['raɪts] ['neɪtʃər] ['ri:dər] , [noʊ] . [ˌaɪ 'vi:] .
Wright's Nature Reader , No . IV .
赖特的 自然 读者 , 不 . 第四 .

赖特自然读本，第四册

[hæz; həz]['lesnz; 'lesənz][ɪn][dʒi'ɑ:lədʒi] , [ə'strɑ:nəmi] , [wɜ:rld] - [laɪf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ['bɔrdz] .
Has lessons in geology , astronomy , world - life , etc . Boards .
有 课程 在 地质学 , 天文学 , 世界 - 生活 , ETC . 板 .

设有地质学、天文学、世界生命等课程。

- ['si:ˌti:'ɛs] .
70 cts .
- cts .

70美分。

[fɔːr; fər] [ədˈvænst] [ˌsʌplɪˈmentri] [ˈriːdɪŋ] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [lɪst] [ʌv; əv] [bʊks] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ]
For **advanced** **supplementary** **reading** **see** **our** **list** **of** **books** **in** **English**
为了 先进的 补充 阅读 看 我们的 列表 的 图书 在 英语
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
Literature **.**
文学 .

如需更深入的补充阅读材料，请参阅我们的英国文学书单。

[diː] . [siː] . [hiːθ] & [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈpʌblɪʃərz] ,
D **.** **C** **.** **HEATH** **&** **CO** **.** **,** **PUBLISHERS** **,**
D . C . 希思 & 一氧化碳 . , 出版商 ,

DC HEATH & CO. 出版社

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
BOSTON **.**
波士顿 .

波士顿。

[nuː] [jɔːk] .
NEW **YORK** **.**
新的 约克 .

纽约。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] . [-]
CHICAGO **.** **[** **146** **]**
芝加哥 . [-]

芝加哥。[146]

[ˈnʌmbər] .
Number **.**
数字 .

数字。

[ˈætˌwʊdz] [kəmˈpliːt] [ˈgreɪdɪd] [əˈrɪθmətɪk] .
Atwood's **Complete** **Graded** **Arithmetic** **.**
阿特伍德的 完全的 已评分 算术 .

阿特伍德完整分级算术。

[ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [ˈkerfəli] [ˈgreɪdɪd] [kɔːrs] [ɪn] [əˈrɪθmətɪk] ,
Present **a** **carefully** **graded** **course** **in** **arithmetic** **,**
展示 一个 小心 已评分 课程 在 算术 ,

开设一门精心设计的算术课程，

[tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [θruː] [ðə; ði] [eɪtθ] [jɪr] .
to **begin** **with** **the** **fourth** **year** **and** **continue** **through** **the** **eighth** **year** **.**
到 开始 和 这 第四 年 和 继续 通过 这 第八 年 .

从第四年开始，一直持续到第八年。

[pɑːrt][aɪ] . - [ˈpeɪdʒɪz] .
Part **I** **.** **200** **pages** **.**
部分 我 . - 页面 .

第一部分，共200页。

[klɔːθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

- [ˈsiːˌtiːˈɛs] .
40 **cts** **.**
- cts .

40美分。

[pɑːrt][iː] . - ['peɪdʒɪz] .

Part	II	.	382	pages	.
部分	二	.	-	页面	.

第二部分，共382页。

[hæf] ['leðər] .

Half	leather	.
一半	皮革	.

半皮材质。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

75	cts	.
-	cts	.

75美分。

['wɔlʃɪz] [ˌmæθə'mætɪks] [fɔːr; fər] ['kɑːmən] [skuːlz] .

Walsh's	Mathematics	for	Common	Schools	.
沃尔什的	数学	为了	常见的	学校	.

沃尔什普通学校数学。

['speʃ(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [ɑːr; ər] [ɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɪntuː] [hæf] - ['jɪrli] ['tʃæptərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Special	features	of	this	work	are	its	division	into	half	-	yearly	chapters	instead	of
特别的	特征	的	这	工作	是	它是	分配	进入	一半	-	每年	章节	反而	的

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [baɪ] ['tɑːpɪks] ;

the	arrangement	by	topics	;
这	安排	经过	主题	;

这部作品的特色在于它按半年为一章，而不是按主题排列；

[ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [ʌv; əv] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] ;

the	omission	,	as	far	as	possible	,	of	rules	and	definitions	;
这	省略	,	作为	远的	作为	可能的	,	的	规则	和	定义	;

尽可能省略规则和定义；

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɔːbləms] :

the	great	number	and	variety	of	the	problems	:
这	伟大的	数字	和	种类	的	这	问题	:

问题的数量和种类繁多：

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kweɪʒ(ə)n] [ɪn] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌærɪθ'metɪkl] ['prɔːbləms] ;

the	use	of	the	equation	in	solution	of	arithmetical	problems	;
这	使用	的	这	方程	在	解决方案	的	算术	问题	;

方程在解决算术问题中的应用；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] ['ældʒɪbrə] [ænd; ənd] [dʒi'ɑːmətri] .

and	the	introduction	of	the	elements	of	algebra	and	geometry	.
和	这	介绍	的	这	元素	的	代数	和	几何学	.

并引入代数和几何的基本概念。

[θriː] [bʊk] ['sɪriːz] — [ˌelɪ'mentri] , - ['peɪdʒɪz] .

Three	Book	Series	—	Elementary	,	218	pages	.
三	书	系列	—	初级	,	-	页面	.

三册系列丛书——小学，218 页。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

35	cts	.
-	cts	.

35美分。

[ˌɪntər'miːdiət] , - ['peɪdʒɪz] .

Intermediate	,	252	pages	.
中间的	,	-	页面	.

中级，252页。

- ['siːˌtiːˈɛs] .
40 cts .
- cts .

40美分。

['haɪər] , - ['peɪdʒɪz] .
Higher , 387 pages .
更高 , - 页面 .

更高，387页。

[hæf] ['leðər] .
Half leather .
一半 皮革 .

半皮材质。

- ['siːˌtiːˈɛs] .
75 cts .
- cts .

75美分。

[tuː] [bʊk] ['sɪriːz] — ['praɪmeri] , - ['peɪdʒɪz] , - ['siːˌtiːˈɛs] .
Two Book Series — Primary , 198 pages , 35 cts .
二 书 系列 — 基本的 , - 页面 , - cts .

两册系列丛书——小学，198 页，35 美分。

['græmər] [skuːl] , - ['peɪdʒɪz] .
Grammar School , 433 pages .
语法 学校 , - 页面 .

文法学校，433页。

[hæf] ['leðər] .
Half leather .
一半 皮革 .

半皮材质。

- ['siːˌtiːˈɛs] .
75 cts .
- cts .

75美分。

['sʌtən] [ænd; ənd] [kɪmbraʊz] ['pjuːp(ə)lz] - ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ə'rɪθmətɪks] .
Sutton and Kimbrough's Pupils ' Series of Arithmetics .
萨顿 和 金布罗的 学生 - 系列 的 算术 .

萨顿和金布罗的《学生算术系列》。

['praɪmeri] [bʊk] .
Primary Book .
基本的 书 .

小学课本。

[im'breisiz] [ðə; ði] [fɔːr] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] ['sɪmp(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] .
Embraces the four fundamental operations in all their simple relations .
拥抱 这 四 基本的 运营 在 全部 他们的 简单的 关系 .

涵盖了四项基本运算及其所有简单关系。

- ['peɪdʒɪz] .
80 pages .
- 页面 .

80页。

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

- ['siːˌtiːˈɛs] .
25 **cts** **.**
- cts .

25美分。

[ˌɪntərˈmiːdiət] [bʊk] .
Intermediate **Book** **.**
中间的 书 .

中级教材。

[imˈbreisiz] ['præktɪk(ə)l] [wɜːrk] [θruː] [pərˈsentɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ['ɪntrəst] .
Embraces **practical** **work** **through** **percentage** **and** **simple** **interest** **.**
拥抱 实际的 工作 通过 百分比 和 简单的 兴趣 .

通过百分比和单利来体现实际工作。

- ['peɪdʒɪz] .
145 **pages** **.**
- 页面 .

145页。

[klɔːθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

- ['siːˌtiːˈɛs] .
30 **cts** **.**
- cts .

30美分。

['loʊər] [bʊk] .
Lower **Book** **.**
降低 书 .

低年级书。

['praɪmeri] [ænd; ənd] [ˌɪntərˈmiːdiət] [bʊks] [baʊnd] [təˈgeðər] .
Primary **and** **Intermediate** **Books** **bound** **together** **.**
基本的 和 中间的 图书 边界 一起 .

小学和中学教材合订本。

[klɔːθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

- ['siːˌtiːˈɛs] .
45 **cts** **.**
- cts .

45美分。

['haɪər] [bʊk] .
Higher **Book** **.**
更高 书 .

高等书籍。

[ə; eɪ] [kəmˈpækt] ['vɑːljəm] [fɔːr; fər] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [wɜːrk] [wɪtʃ] [meɪks] [klɪr] [ɔːl] ['nesəseri] ['θiːəri] .
A **compact** **volume** **for** **efficient** **work** **which** **makes** **clear** **all** **necessary** **theory** **.**
一个 袖珍的 体积 为了 高效的 工作 哪个 制作 清除 全部 必要的 理论 .

这是一本便于高效学习的精简书籍，它清晰地阐述了所有必要的理论。

- ['peɪdʒɪz] .
275 **pages** **.**
- 页面 .

275页。

[hæf] ['leðər] .
Half **leather** **.**
一半 皮革 .

半皮材质。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
75 **cts** **.**
- cts .

75美分。

[sæfɚdz] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] .
Safford's **Mathematical** **Teaching** **.**
萨福德 数学 教学 .

萨福德的数学教学。

['prez(ə)nts][ðə; ði][best] ['meθədz] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] , [frʌm; frəm]['praɪmeri] [ə'rɪθmətɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['kælkjələs]
Presents **the** **best** **methods** **of** **teaching** **,** **from** **primary** **arithmetic** **to** **the** **calculus**
礼物 这 最好的 方法 的 教学 , 从 基本的 算术 到 这 结石
.
:
.

介绍了从基础算术到微积分的最佳教学方法。

['peɪpər] .
Paper **.**
纸 .

纸。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
25 **cts** **.**
- cts .

25美分。

- [eɪdz][tuː; tə] ['nʌmbər] .
Badlam's **Aids** **to** **Number** **.**
- 艾滋病 到 数字 .

巴德拉姆的数论辅助工具。

[fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] .
For **Teachers** **.**
为了 教师 .

致教师。

[fɜːrst] ['sɪriːz] .
First **Series** **.**
第一的 系列 .

第一季。

[kən'sɪsts] [ʌv; əv] - [kɑːrdz][fɔːr; fər] [saɪt] - [wɜːrk][wɪð; wɪθ]['ɑːbdʒekts][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ten] .
Consists **of** **25** **cards** **for** **sight** **-** **work** **with** **objects** **from** **one** **to** **ten** **.**
由 的 - 牌 为了 视线 - 工作 和 对象 从 一 到 十 .

包含 25 张卡片，用于进行目测练习，卡片上的物体编号为 1 到 10。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
40 **cts** **.**
- cts .

40美分。

- [eɪdz][tuː; tə] ['nʌmbər] .
Badlam's **Aids** **to** **Number** **.**
- 艾滋病 到 数字 .

巴德拉姆的数论辅助工具。

[fɔːr; fər]['pjuːp(ə)lz] .

For	**Pupils**	**.**
为了	学生	.

面向学生。

[fɜːrst] ['sɪriːz] .

First	**Series**	**.**
第一的	系列	.

第一季。

['sʌplimənts] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [sleɪt] [wɜːrk] .

Supplements	**the**	**above**	**with**	**material**	**for**	**slate**	**work**	**.**
补充剂	这	多于	和	材料	为了	石板	工作	.

补充上述内容，并提供石板加工材料。

[ˌleðə'ret] .

Leatherette	**.**
人造革	.

人造革。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

30	**cts**	**.**
-	cts	.

30美分。

- [eɪdz] [tuː; tə] ['nʌmbər] .

Badlam's	**Aids**	**to**	**Number**	**.**
-	艾滋病	到	数字	.

巴德拉姆的数论辅助工具。

[fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] .

For	**Teachers**	**.**
为了	教师	.

致教师。

['sekənd] ['sɪriːz] .

Second	**Series**	**.**
第二	系列	.

第二季。

['tiːtʃərz] - [saɪt] - [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] ['ɑːbdʒekts] [ə'bʌv] [ten] . - ['siːˌtiː'ɛs] .

Teachers	**'**	**sight**	**-**	**work**	**with**	**objects**	**above**	**ten**	**.**	**40**	**cts**	**.**
教师	-	视线	-	工作	和	对象	多于	十	.	-	cts	.

教师对十岁以上物体进行视奏练习。40 分。

- [eɪdz] [tuː; tə] ['nʌmbər] .

Badlam's	**Aids**	**to**	**Number**	**.**
-	艾滋病	到	数字	.

巴德拉姆的数论辅助工具。

[fɔːr; fər]['pjuːp(ə)lz] .

For	**Pupils**	**.**
为了	学生	.

面向学生。

['sekənd] ['sɪriːz] .

Second	**Series**	**.**
第二	系列	.

第二季。

['sʌplimənts] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [sleɪt] [wɜːrk] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

Supplements	**above**	**with**	**material**	**for**	**slate**	**work**	**from**	**10**	**to**	**20**	**.**
补充剂	多于	和	材料	为了	石板	工作	从	-	到	-	.

以上补充材料适用于10至20号石板制品。

[ˌleðə'ret] .
Leatherette **.**
人造革 .

人造革。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
30 **cts** **.**
- cts .

30美分。

- ['nʌmbər] [tʃɑːrt] .
Badlam's **Number** **Chart** **.**
- 数字 图表 .

巴德拉姆数字图表。

- × - [ɪntʃɪz] .
11 **×** **14** **inches** **.**
- × - 英寸 .

11 × 14 英寸。

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][eɪd][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ruːlz] [ɪn] ['loʊɪst] ['praɪmeri] [greɪdz] .
Designed **to** **aid** **in** **teaching** **the** **four** **fundamental** **rules** **in** **lowest** **primary** **grades** **.**
设计 到 援助 在 教学 这 四 基本的 规则 在 最低 基本的 成绩 .

旨在帮助小学低年级学生学习四条基本规则。

[faɪv]['siːˌtiː'ɛs] .
5 **cts** **.**
5 cts .

5美分。

[iːtʃ] ; [pər] ['hʌndrəd] $4 . - .
each **;** **per** **hundred** **$4** **.** **00** **.**
每个 ; 每 百 $4 . - .

每份；每百份 4.00 美元。

[sloʊnz] ['præktɪk(ə)l]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [f'rækʃnz] .
Sloane's **Practical** **Lessons** **in** **Fractions** **.**
斯隆的 实际的 课程 在 分数 .

斯隆分数实用教程。

[fɔːr; fər] [ˌelɪ'mentri] [greɪdz] .
For **elementary** **grades** **.**
为了 初级 成绩 .

适用于小学阶段。

['bɔrdz] - ['siːˌtiː'ɛs] .
Boards **30** **cts** **.**
板 - cts .

木板 30 美分。

[set] [ʌv; əv][sɪks]['frækʃ(ə)n][kɑːrdz][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌt] .
Set **of** **six** **fraction** **cards** **for** **children** **to** **cut** **.**
放 的 六 分数 牌 为了 孩子们 到 切 .

一套六张分数卡片，供儿童剪裁。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
12 **cts** **.**
- cts .

12 分。

['waɪts, 'hwaɪts] [tuː] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] .
White's **Two** **Years** **with** **Numbers** **.**
怀特 二 年 和 数字 .

怀特与数字的两年。

['nʌmbər] ['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] [jɪr] ['pjuːp(ə)lz] .

Number	**Lessons**	**for**	**second**	**and**	**third**	**year**	**pupils**	**.**
数字	课程	为了	第二	和	第三	年	学生	.

为二、三年级学生开设的数字课程。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

40	**cts**	**.**
-	cts	.

40美分。

['waɪts, 'hwaɪts]['dʒuːniər] [ə'rɪθmətɪk] .

White's	**Junior**	**Arithmetic**	**.**
怀特	初级	算术	.

怀特初级算术。

[fɔːr; fər] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [jɪr] ['pjuːp(ə)lz] .

For	**fourth**	**and**	**fifth**	**year**	**pupils**	**.**
为了	第四	和	第五	年	学生	.

适用于四、五年级学生。

[klɔːθ] .

Cloth	**.**
布	.

布。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

50	**cts**	**.**
-	cts	.

50美分。

['waɪts, 'hwaɪts] ['siːniər] [ə'rɪθmətɪk] .

White's	**Senior**	**Arithmetic**	**.**
怀特	高级的	算术	.

怀特高级算术。

[ɪn] [pres] .

In	**press**	**.**
在	按	.

即将出版。

[fɔːr; fər] [əd'vænst] [wɜːrk] [siː] ['aʊər; ɑːr][lɪst][ʌv; əv] [bʊks] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] .

For	**advanced**	**work**	**see**	**our**	**list**	**of**	**books**	**in**	**Mathematics**	**.**
为了	先进的	工作	看	我们的	列表	的	图书	在	数学	.

如需更深入的学习，请参阅我们的数学书籍列表。

[diː] . [siː] . [hiːθ] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz] ,

D	**.**	**C**	**.**	**HEATH**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**PUBLISHERS**	**,**
D	.	C	.	希思	&	一氧化碳	.	,	出版商	,

DC HEATH & CO. 出版社

['bɔːstən; 'bɑːstən] .

BOSTON	**.**
波士顿	.

波士顿。

[nuː] [jɔːk] .

NEW	**YORK**	**.**
新的	约克	.

纽约。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] . [-]

CHICAGO	**.**	**[**	**147**	**]**
芝加哥	.	[	-	]

芝加哥。[147]

['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
ENGLISH LANGUAGE .
英语 语言 .

英语。

['haɪdz] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [bʊk] [aɪ] . [fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊər] [greɪdz] .
Hyde's Lessons in English , Book I . For the lower grades .
海德的 课程 在 英语 , 书 我 . 为了 这 降低 成绩 .

海德英语课，第一册。适用于低年级学生。

[kən'teɪnz] ['eksərsaɪzɪz][fɔːr; fər] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] , ['pɪktʃər] ['lesnz; 'lesənz] , ['letər] ['raɪtɪŋ] , ['juːzɪz][ʌv; əv][pɑːrts]
Contains exercises for reproduction , picture lessons , letter writing , uses of parts
包含 练习 为了 生殖 , 图片 课程 , 信 写作 , 用途 的 部分
[ʌv; əv] [spiːtʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - ['siːˌtiː'ɛs] .
of speech , etc . 40 cts .
的 演讲 , ETC . - cts .

包含复述练习、图画课、书信写作、词性运用等。40 美分。

['haɪdz] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [bʊk] [iː] .
Hyde's Lessons in English , Book II .
海德的 课程 在 英语 , 书 二 .

海德英语课，第二册。

[fɔːr; fər] ['græmər] [skuːlz] .
For Grammar schools .
为了 语法 学校 .

适用于文法学校。

[hæz; həz] [ɪ'nʌf] ['teknɪk(ə)l] ['græmər] [fɔːr; fər] [kə'rekt] [juːz][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .
Has enough technical grammar for correct use of language .
有 足够的 技术的 语法 为了 正确的 使用 的 语言 .

具备足够的专业语法知识，能够正确使用语言。

[ˌsiː 'oʊ]['siːˌtiː'ɛs] .
Co cts .
合作 cts .

公司。

['haɪdz] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [bʊk] [iː][wɪð; wɪθ] ['sʌplɪmənt] .
Hyde's Lessons in English , Book II with Supplement .
海德的 课程 在 英语 , 书 二 和 补充 .

海德英语课，第二册及补充材料。

[hæz; həz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] , - ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] ['græmər] .
Has , in addition to the above , 118 pages of technical grammar .
有 , 在 添加 到 这 多于 , - 页面 的 技术的 语法 .

除了上述内容外，还有 118 页的技术语法说明。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
70 cts .
- cts .

70美分。

['sʌplɪmənt] [baʊnd] [ə'loʊn] , - ['siːˌtiː'ɛs] .
Supplement bound alone , 35 cts .
补充 边界 独自的 , - cts .

单独装订的补充文件，35 美分。

['haɪdz] ['præktɪk(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] .
Hyde's Practical English Grammar .
海德的 实际的 英语 语法 .

海德实用英语语法。

[fɔːr; fər] [əd'vænst] ['klæsɪz] [ɪn] ['græmər] [skuːlz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [haɪ] [skuːlz] .

For	**advanced**	**classes**	**in**	**grammar**	**schools**	**and**	**for**	**high**	**schools**	**.**
为了	先进的	课程	在	语法	学校	和	为了	高的	学校	.

适用于小学高年级和高中的高级班。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

60	**cts**	**.**
-	cts	.

60美分。

['haɪdz] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [bʊk] [iː][wɪð; wɪθ]['præktɪk(ə)l] ['græmər] .

Hyde's	**Lessons**	**in**	**English**	**,**	**Book**	**II**	**with**	**Practical**	**Grammar**	**.**
海德的	课程	在	英语	,	书	二	和	实际的	语法	.

海德英语课，第二册（附实用语法）。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['græmər] [ænd; ənd] [bʊk] [iː] [baʊnd] [tə'geðər] .

The	**Practical**	**Grammar**	**and**	**Book**	**II**	**bound**	**together**	**.**
这	实际的	语法	和	书	二	边界	一起	.

《实用语法》和《第二册》合订本。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

80	**cts**	**.**
-	cts	.

80美分。

['haɪdz] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .

Hyde's	**Derivation**	**of**	**Words**	**.**
海德的	推导	的	字	.

海德词源学。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

15	**cts**	**.**
-	cts	.

15美分。

- ['kɑːmən] [wɜːrdz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [spel] .

Penniman's	**Common**	**Words**	**Difficult**	**to**	**Spell**	**.**
-	常见的	字	难的	到	拼写	.

Penniman 的《难以拼写的常用词汇》

['greɪdɪd] [lɪsts] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [wɜːrdz] ['ɔːf(ə)n] [mɪs'speld] .

Graded	**lists**	**of**	**common**	**words**	**often**	**misspelled**	**.**
已评分	列表	的	常见的	字	经常	拼写错误	.

常用易拼错单词分级列表。

['bɔrdz] .

Boards	**.**
板	.

板。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

25	**cts**	**.**
-	cts	.

25美分。

- [proʊz] [dɪk'teɪʃ(ə)n] ['eksərsaɪzɪz] .

Penniman's	**Prose**	**Dictation**	**Exercises**	**.**
-	散文	听写	练习	.

佩尼曼散文听写练习。

[ʃɔːrt] [iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði] [best] ['ɔːθəz] .

Short	**extracts**	**from**	**the**	**best**	**authors**	**.**
短的	提取物	从	这	最好的	作者	.

摘自优秀作家的精彩语录。

['bɔrdz] .
Boards .
板 .

板。

- ['si:ˌti:'ɛs] .
30 cts .
- cts .

30美分。

['spɔ:ldɪŋz] ['prɑ:bləm][ʌv; əv] [ˌelɪ'mentri] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .
Spalding's Problem of Elementary Composition .
斯伯丁的 问题 的 初级 作品 .

斯伯丁基本合成问题。

[sə'dʒestʃənz] [fɔ:r; fər][ɪts][sə'lu:ʃ(ə)n] .
Suggestions for its solution .
建议 为了 它是 解决方案 .

对此问题的解决方案建议。

[klɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

- ['si:ˌti:'ɛs] .
45 cts .
- cts .

45美分。

[mæθju:s] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] , [wɪð; wɪθ] [si'lekʃənz] [fɔ:r; fər] ['præktɪs] .
Mathews's Outline of English Grammar , with Selections for Practice .
马修斯 大纲 的 英语 语法 , 和 选择 为了 实践 .

马修斯英语语法概要，附练习选段。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][ɪz] [meɪd] [θru:] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sentənsɪz] .
The application of principles is made through composition of original sentences .
这 应用 的 原则 是 制成 通过 作品 的 原来的 句子 .

原理的应用是通过构成原创句子来实现的。

- ['si:ˌti:'ɛs] .
80 cts .
- cts .

80美分。

- ['praɪmeri] [wɜ:rd] [bʊk] .
Buckbee's Primary Word Book .
- 基本的 单词 书 .

巴克比小学词汇书。

[im'breisiz] ['θɜ:roʊ] [drɪlz] [ɪn] [ɑ:rˌtɪkju'leɪʃn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['praɪmeri] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['spelɪŋ]
Embraces thorough drills in articulation and in the primary difficulties of spelling
[ænd; ənd] [saʊnd] .
and sound .
和 声音 .

注重发音的全面训练，以及拼写和发音方面的主要难点。

- ['si:ˌti:'ɛs] .
30 cts .
- cts .

30美分。

- [prə'gresɪv] ['spelər] .
Sever's Progressive Speller .
- 进步 拼写者 .

Sever 的渐进式拼写器。

[fɔːr; fər][juːz][ɪn] [əd'vænst] ['praɪmeri] , [ˌɪntər'miːdiət] , [ænd; ənd] ['græmər] [greɪdz] .
For use in advanced primary , intermediate , and grammar grades .
为了 使用 在 先进的 基本的 , 中间的 , 和 语法 成绩 .

适用于小学高年级、中级和语法年级。

['gɪvz] ['spelɪŋ] , [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ˌdefɪ'nɪʃn] , [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv][wɜːrdz] .
Gives spelling , pronunciation , definition , and use of words .
给予 拼写 , 发音 , 定义 , 和 使用 的 字 .

提供单词的拼写、发音、定义和用法。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
30 cts .
- cts .

30美分。

- [sə'dʒestɪv] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['læŋgwɪdʒ] .
Badlam's Suggestive Lessons in Language .
- 暗示性的 课程 在 语言 .

巴德拉姆的语言暗示课程。

['biːɪŋ] [pɑːrt][aɪ][ænd; ənd] [ə'pendɪks] [ʌv; əv] [sə'dʒestɪv] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] .
Being Part I and Appendix of Suggestive Lessons in Language and Reading .
存在 部分 我 和 附录 的 暗示性的 课程 在 语言 和 阅读 .

语言和阅读建议课程第一部分及附录。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
50 cts .
- cts .

50美分。

['smɪθs] ['stʌdiz] [ɪn] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] ['lesnz; 'lesənz] .
Smith's Studies in Nature , and Language Lessons .
史密斯 研究 在 自然 , 和 语言 课程 .

史密斯的自然研究和语言课程。

[ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑːbdʒekt]['lesnz; 'lesənz][wɪð; wɪθ] ['læŋgwɪdʒ] [wɜːrk] .
A combination of object lessons with language work .
一个 组合 的 目的 课程 和 语言 工作 .

结合实物教学和语言学习。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
50 cts .
- cts .

50美分。

[pɑːrt][aɪ] [baʊnd] ['seprətli] , - ['siːˌtiː'ɛs] .
Part I bound separately , 25 cts .
部分 我 边界 分别地 , - cts .

第一部分单独装订，25美分。

[maɪkəldʒɑːnz] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
Meiklejohn's English Language .
梅克尔约翰的 英语 语言 .

Meiklejohn的英语语言。

[triːts] ['seɪliənt] [fitʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mæstɚz] [skɪl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['klɪrnəs]

Treats	salient	features	with	a	master's	skill	and	with	the	utmost	clearness
零食	显著的	特征	和	一个	硕士学位	技能	和	和	这	极致	清晰度

[ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] . $1 . - .

and	simplicity	.	$1	.	30	.
和	简单	.	$1	.	-	.

以大师般的技巧，以最清晰、最简洁的方式处理了显著特征。1.30美元。

[maɪkəldʒɑːnz] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] .

Meiklejohn's	English	Grammar	.
梅克尔约翰的	英语	语法	.

Meiklejohn英语语法。

['ɔːlsoʊ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃn] , ['pærəfreɪzɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə][fɔːr; fər] [haɪ] [skuːlz] [ænd; ənd]

Also	composition	,	versification	,	paraphrasing	,	etc	For	high	schools	and
还	作品	,	韵律	,	释义	,	ETC	为了	高的	学校	和

['kɑːlɪdʒɪz] , [goʊ]['siːˌtiː'ɛs] .

colleges	,	go	cts	.
大学	,	去	cts	.

此外，还有作文、诗歌创作、释义等。对于高中和大学来说，请访问 cts。

[maɪkəldʒɑːnz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

Meiklejohn's	History	of	the	English	Language	.
梅克尔约翰的	历史	的	这	英语	语言	.

梅克尔约翰的英语语言史。

- ['peɪdʒɪz] .

78	pages	.
-	页面	.

78页。

[pɑːrt][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ə'bʌv] , - ['siːˌtiː'ɛs] .

Part	III	of	English	Language	above	,	35	cts	.
部分	三、	的	英语	语言	多于	,	-	cts	.

以上英语语言第三部分，35 分。

['wɪljəmzɪz] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['retərɪk] [baɪ] ['præktɪs] .

Williams's	Composition	and	Rhetoric	by	Practice	.
威廉姆斯	作品	和	修辞	经过	实践	.

威廉姆斯的《写作与修辞实践》。

[fɔːr; fər] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] .

For	high	school	and	college	.
为了	高的	学校	和	大学	.

适用于高中和大学。

[kəm'bainz] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['θiːəri] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['præktɪs] .

Combines	the	smallest	amount	of	theory	with	an	abundance	of	practice	.
组合	这	最小	数量	的	理论	和	一个	丰富	的	实践	.

理论讲解最少，实践操作最多。

[rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] . $1 . - .

Revised	edition	.	$1	.	00	.
修改	版	.	$1	.	-	.

修订版。1.00美元。

[stræŋz] ['eksərsaɪzɪz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

Strang's	Exercises	in	English	.
斯特朗的	练习	在	英语	.

斯特朗英语练习册。

[ɪg'zæmpəlz][ɪn]['sɪntæks] , ['æksɪdəns] , [ænd; ənd] [staɪl] [fɔːr; fər]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [kə'rekʃn] .

Examples	**in**	**Syntax**	**,**	**Accidence**	**,**	**and**	**Style**	**for**	**criticism**	**and**	**correction**	**.**
示例	在	句法	,	事故	,	和	风格	为了	批评	和	更正	.

语法、拼写和风格方面的示例，供批评和纠正。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

50	**cts**	**.**
-	cts	.

50美分。

- ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'pærətɔːri] [skuːl] .

Huffcutt's	**English**	**in**	**the**	**Preparatory**	**School**	**.**
-	英语	在	这	预备	学校	.

赫夫卡特的预备学校英语。

['prez(ə)nts] [əd'vænst] ['meθədz] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

Presents	**advanced**	**methods**	**of**	**teaching**	**English**	**grammar**	**and**	**composition**	**in**	**the**
礼物	先进的	方法	的	教学	英语	语法	和	作品	在	这

['sekənderi] [skuːlz] .

secondary	**schools**	**.**
次要	学校	.

介绍中学英语语法和写作教学的先进方法。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

25	**cts**	**.**
-	cts	.

25美分。

['wʊdwɝdz] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

Woodward's	**Study**	**of**	**English**	**.**
伍德沃德	学习	的	英语	.

伍德沃德英语研究。

[frʌm; frəm]['praɪmeri] [skuːl] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] . - ['siːˌtiː'ɛs] .

From	**primary**	**school**	**to**	**college**	**.**	**25**	**cts**	**.**
从	基本的	学校	到	大学	.	-	cts	.

从小学到大学。25美分。

[dʒɛnəŋz] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['retərɪk] .

Genung's	**Study**	**of**	**Rhetoric**	**.**
Genung的	学习	的	修辞	.

根农的修辞学研究。

[ʃoʊz] [ðə; ði][moʊst]['præktɪk(ə)l] ['dɪsəplɪn] .

Shows	**the**	**most**	**practical**	**discipline**	**.**
演出	这	最多	实际的	纪律	.

展现了最务实的纪律。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

25	**cts**	**.**
-	cts	.

25美分。

[siː] ['ɔːlsoʊ]['aʊər; ɑːr][lɪst][ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

See	**also**	**our**	**list**	**of**	**books**	**for**	**the**	**study**	**of**	**English**	**Literature**	**.**
看	还	我们的	列表	的	图书	为了	这	学习	的	英语	文学	.

另请参阅我们的英国文学学习书籍清单。

[diː] . [siː] . [hiːθ] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz] ,

D	**.**	**C**	**.**	**HEATH**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**PUBLISHERS**	**,**
D	.	C	.	希思	&	一氧化碳	.	,	出版商	,

DC HEATH & CO. 出版社

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
BOSTON **.**
波士顿 .

波士顿。

[nuː] [jɔːk] .
NEW **YORK** **.**
新的 约克 .

纽约。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
CHICAGO **.**
芝加哥 .

芝加哥。

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[tekst][wʌz; wəz][riː'ləʊkeɪtid][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌilə'streiʃəns] [frʌm; frəm] ['splɪtɪŋ] ['pærəˌgræf] .
Text **was** **relocated** **to** **prevent** **illustrations** **from** **splitting** **paragraphs** **.**
文本 曾是 搬迁 到 防止 插图 从 分裂 段落 .

为了防止插图分割段落，文本位置进行了调整。

['maɪnər]['taipəus][wɜːr; wər] [kə'rektɪd] .
Minor **typos** **were** **corrected** **.**
次要的 拼写错误 是 已更正 .

已修正一些小错误。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['fʊtnoʊt] [ɑːn][peɪdʒ] - [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [dɪ'liːtəd] .
The **final** **footnote** **on** **Page** **144** **was** **missing** **and** **the** **anchor** **was** **deleted** **.**
这 最终的 脚注 在 页 - 曾是 丢失的 和 这 锚 曾是 已删除 .

第 144 页的最后一个脚注缺失，并且锚点被删除。

['sevrəl] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] " [æ] " ['lɪgətʃər] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktərz]
Several **cases** **of** **a** **possible** **"** **æ** **"** **ligature** **were** **printed** **as** **individual** **characters**
一些 案例 的 一个 可能的 " æ " 结扎 是 打印 作为 个人 人物
[ænd; ənd][wɜːr; wər][left] [ðæt] [wei] .
and **were** **left** **that** **way** **.**
和 是 左边 那 方式 .

一些可能的“æ”连字被打印成单独的字符，并且保留了这种状态。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神